DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 1 di Februari 1967 | No. 8067



Riba e foto aki, nos por admira e reina di carrnaval infantil na Oranjestad, Maria Federica Arends, kende diadomingo atardi ultimo a ser eligi como tal. Den centro nos ta mira e reina despues cu el a ser corona pa srta. Gwendolyne Fowler (na drechi), reina di carnaval di Aruba 1966. Mas na drechi por mira sr. y sra. Lorenzo Arends di Cactus Inn Hotel, e mayornan di e reina infantil. Tras di e microfono, ta sr. Milo Croes, presidente di e Stichting di Carnaval.

Staten kier aumenta e aporte di gobierno central na Bonaire

WILLEMSTAD- Recientemente Staten di Antillas Neerlandes, den e reunionnan di comision di Staten, a discuti e proyecto di ley pa cambia e deficit riba presupuesto di territorio insular di Bonaire pa e aña aki.

Durante di e reunion aki, hopi miembro a expresa nan lamento, qu no obstante nan a pidi diferente biaha pa aumenta e suma qu mester yuda cubri e saldo desfavorable riba presupuesto di Bonaire, qu Gobierno Central no a hasi esaki, Nan ta di opinion qu Gobierno aparentemente no ta suficiente convenci di e necesidad pa aumenta e suma aki, y por lo tanto a mantene e aporte financiero riba un suma, qu ta igual na loque nan a aporta den añanan anterior.

Segun e miembronan qu a papia riba e asuntu aki, no mester perde for di bista qu e situacion na Bonaire dia pa dia ta bira mas dificil, pasobra tin cierto gastunan qu mester worde hasi, sino interesnan di e isla lo ser gravemente descuida.

Entre otro nan a tuma departamento di Salubridad Publico como ehempel. Na e departamento aki tin dos dokter y nan assistentnan; ademas tin gastu extra di personanan qu tin qu haña tratamentu di specialista na Corsow, pasobra no tin specialista na Bonaire, mientras qu mester paga tambe e specialistanan qu regularmente ta bishita Bonaire.

Ademas nan a mustra riba e gastunan di enseñansa qu tur aña ta bira mas tantu, entre otro door di qu tin mas mucha qu tin qu bai school, mester tin mas maestro y esaki na su turno tin como consecuencia qu mester construi mas school.

Otro factornan qu ta afecta e deficit riba presupuesto di Bonaire, ta e aumentonan di salario automatico di empleadonan, mantencion di e camindanan qu no ta asfaltá y qu mester di mas cuido qu esunnan asfaltá y tambe e gastunan cu e fabrica di awa, qu nan a entrega recientemente na gobierno insular y qu tur aña ta perde entre 80.000 a 100.000 florin.

Bonaire, segun Eilandenregeling no por fiá placa pa cubri e deficit aki, contrario na Corsow y Aruba.

Considerando tur e aspectonan, e miembronan di Staten qu a hasi observacionnan riba e asuntu aki, lo kier a bolbe hasi un yamamentu riba gobierno pa aumenta e aporte pa cubri e deficit riba presupuesto di Bonaire, sino e isla aki lo hañeie den un situacion financiero serio.

Hopi otro miembro tabata completamente di acuerdo qu loque algun miembro a caba di bisa y nan tambe en principio ta desea di aumenta e aporte aki, y por lo tanto a recomenda gobierno pa considera e posibilidad di hasi esaki.

Di otro un banda, e miembronan na palabra a expresa nan aprecio pa e hecho qu Gobierno Central, no obstante e situacion financiera dificil di gobierno, a logra yuda Bonaire cu Islarriba tempu qu recientemente tabatin scarcedad serio di awa na e islanan aki.

Finalmente algun miembro a puntra tocante di e cuarto milion florin qu nan a aproba pa continua cu e plantamentu di aloë na Bonaire y qu si cos aki ta produci algu.

En relacion cu e aumento di bienestar general riba cual nan ta scirbi asina tantu ultimamente di Islarriba y Bonaire, e miembronan di Staten a pidi si nan por haña un lista di e cifranan di inkosten - y winstbelasting di e islanan aki durante e ultimo cincu añanan.

Di e manera aki nan por haña un bista si enberdad ta asina qu cos ta drechando na e islanan aki.



Bistanan asina aki tambe por a mira den e carnaval di mucha di e anja aki na Oranjestad. ta trata aki di algun baby di apenas algun luna bieu cu ainda no por para fuertemente riba nan pia. E grupo a ricibi hopi aplauso y admiracion mientras nan tabata pasando den e solo cayente di diadomingo atardi.



Un otro foto di e Reina Juvenil di Aruba, srta. Astrid Leenheer, kende ta ser flankea aki pa Prins Cololo, algun rato despues di e coronacion di e reina di carnaval di Aruba Tivoli Club.
Despues di e coronacion, tur e reinanan cu a participa algun rato promer na e eleccion di Reina Juvenil di Aruba den Strand Hotel, a dal algun rond den Tivoli Club ariba marcha di e Club aki.



E reina di carnaval 1967 di Aruba Tivoli Club ta srta. Lilian Lacle, kende diasabra anochi ultimo a ser corona pa e miembronan di honor di mas bieu di e club, sr. Henny Arends, kende nos ta mira para na drechi. Aki, e reina saliente, Gisela Hintz, ta pasando e sjerp riba e bistir di e reina.

Robo foi den boto.

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho cu for di den su boto cu tabata mara den haaf, nan a bai cu algun articulo di pisca. Un investigacion policial a klarifica e asunto. Tabata algun chevalito di ocho y nuebe anja kendenan a comete e acto. Nan a hanja un bon skwal serca polisnan, despues di cual nan a worde entrega na nan majornan pa mas castigo.

Bisinja a mira nan

BALASHI - Diadomingo mainta entre diesun' or pa diesdos' or, dos mucha homber kier a drenta den un cas na Balashi, presumiblemente cu intencion di horta. E donjo di cas no tabata presente, pero un bisinja a mira e jovennan aki y ora cu e bisinja a aserca, e muchanan a saka un careda core limpi bai. Nan ta hanja locual nan ta merece serca polisnan.

HORTAMENTU DI KOPER

SAN NICOLAS - Hende grandinan ta bisa, "Cos malu ta pega", parce cu esaki ta berdad. Na diferente ocasion nos a jega di informa castigunan fuerte cu ta cai pa personanan cu ta haci nan mes culpable na hortamento di koper. Diasabra polisnan di San nicolas a atrapa tres joven entre 14 pa 16 anja, net na momento cu esakinan tabata hortando koper riba tereno di LAGO.

Plymouth is out to win you over this year.

Announcing the wild new Barracudas! Featuring America's lowest priced sports car...



The '67 Sports Barracuda

The '67 Barracuda Hardtop

Hardtop. Convertible. Fastback. Swift-looking, slick-going automobiles all with designs on your heart, all priced to fit your budget. A lot of the great things are standard: rallye lights, pit-stop gas filler, trip odometer, special trim all around, carpeting, parking brake warning light, torsion-bar suspension, chromed hood louvers, a "Sport-seat" with flip-down center armrest.

If you want to go the full stormer route, you can order the optional stuff you need. All the way up to a booming 383 cu. in. V-8 which will be ready in plenty of time for Sebring.

Take a test drive in one of the '67 'Cudas. Expect a lot. We promise you won't be disappointed.

'67 Plymouth Barracuda

PLYMOUTH DIVISION CHRYSLER MOTORS CORPORATION

Follow your heart to your Plymouth Dealer today.

VIANA AUTO SUPPLY Co. INC.
San Nicolas Tel. 5120, 5121

NATIONAL MOTOR CO. INC.
Dakota Tel. 1505, 3027

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:








JONG COLOMBIA A BIRA CAMPEON PA DI DOS ANJA CONSECUTIVO

Veendam derrota tres-uno

WILLEMSTAD, -- Jong Colombia, a conquista nan segundo titulo di Corsouw, consecutivamente, ora nan a derrota e muchanan di Pater Loduvicus Jansenstraat cu score di 3-1. No solamente cu Jong Colombia y Veendam a hunga un bon partido, sino tambe cu nan a demostra cu nan por hunga futbol deportivo. Veendam a hasi tur loke nan tabata por pa domina e veloz hungadornan di Boca Sami, y hasta nan a trece Ibi Jansen como backcentral, pero nada di esaki a yuda pa evita Jong Colombia di bira campeon.



EQUIPO CAMPEON JONG COLOMBIA

ACTUACION DI THE YOUNG ONES

Pa e ocasion aki, The Young Ones tabatin un actuacion destaca den tribuna di honor y nos ta kere cu esaki tabata pa celebra e titulo, cu Jong Colombia tabata sa cu nan ta bai gana.

Nan cantante pa e anochi aki tabata Alberto Bleyden cu a brilla cu su voz.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion riba e prome pitazo di referee Ted Koetsier, cu ta e referee mas activo actualmente di CBVS.

JONG COLOMBIA :
Francisco Bernadina ; Antonio Bonifacio, Urbano Bonifacio y Virgilio Constancia, Erwin Duggan y Wilfred Constancia ; Hubert Martina, Papie Martina, Jose Constancia, Franklin Victoria y Oswin Escolastica.

VEENDAM ;
Willy Pietersz ; Kilin Wilsoe, Hubert (Ibi) Jansen y Chon Sint-Jago ; Ronald (Angua) de Lannoy, Stanley de Lannoy ; Erno (Enchi) Jansen, Fla Maduro, Djodjo Wilsoe, Oostburg y Dudley Wilsoe.

E prome ataquenan di wega a bini di parti di e colombianonan cu a hunga cu bientu na fabor. Den e ocasion aki, e colombianonan no a hasi nada, en bista di e trabaonan cu e defensanan tabata hasi.

E wega den e prome instante tabata un poco bruha, en bista di cu ningun di e dos alineacionnan no por a yega na nan mihor wega y tabata hasi pasenan net contrario.

Jong Colombia tabatin un leve dominio, pero toch no tabata acerca e gol cu tabata worde defende pa Willie Pietersz.

Despues di diesun minuut e prome ataque peligroso ta presenta di parti di Jong Colombia. Un bunita combinacion ta ser forma pa e delanteronan Jose Constancia, Papie Martina y Frank Victoria, y Ibi Martina. E ultimo hungador aki ta hasi un pase for di ala drechi, precies riba pia di Jose Constancia, quende ta avansa cu e cuero. Na momento cu e ta bai hasi su disparo, e ta ser di brik pa Kilin Wilsoe, door di cual e cuero ta lora bai corner. E corner ta ser tira pa Victoria y ta surgi un baliamentu dilanti di gol y ora Papi Martina manda su tiru, referee Koetsier ta fluit pa offside.

Dos minuut despues e bala a hunga riba e otro ala di terreno. Oswin Escolastica ta hasi un pase meimei pa Frank Victoria, quende den carreda ta lansa su tiru riba gol, cual ta pasa racha cu e lata di ariba.

Despues di 15 minuut un free-kick ta ser di fluit contra un defensa di Veendam. Duggan ta hasi e ejecucion y ta tira e bala den man di keeper.

Veendam ta cuminsa move un poco y ta pone un combinacion serio dilanti gol, Jose Constancia y Papie Martina tabata e dos hungadornan principal den e hugada aki. Finalmente Jose ta hasi un pase pa Ibi Martina riba ala drechi di terreno, Ibi ta manda su tiru, pega cu lata y portero Willy Pietersz mester a bula pa saca e cuero.

Veendam no tabatin hopi chens contra e defensanan di Veendam, Enchi Jansen y Maduro tabata e dos hombernan cu tabata trata tur manera pa acerca e gol cu tabata worde defende pa Francisco Bernadina.

Enchi cu Fla tabata traha duro riba ala drechi di terreno, pero no tabatin cooperacion di e otro banda.

E prome anotacion di wega a ser hasi den di 35 minuut. Despues di un corner e bala ta keda bai bini dilanti gol y finalmente Frank Victoria ta hanja su chens liber y ta tira riba gol, e bala ta dal contra curpa di un defensa di Veendam, y ta kita e portero for di skil y ta bai resulta den net.

For di e momento aki e wega su nivel a bai un poco mas haltu.

Publico cu a ricibi Jong Colombia cu un aplauso, tabatin tur motibu pa aplaudi ora cu referee Koetsier a señala gol.

No ta bini cambio den score te na e final di e prome tempu.

Despues di sosiego e equipo di Pater Lodovicus Jansen-straat a hunga mas futbol cu den e prome tempu y tabata mas tantu biaha riba gol.

Nan ta realisa e prome ataque pero e rumannan Bonifacio, tabata den forma y no a cede nada, pa e hungadornan adversario.

Despues di seis minuut, e gol cu a resulta esun di victoria ta wordu anota. Jose Constancia tabata den rush riba un pase di Ibi Martina. Yegando dilanti gol e ta ser tuma pa Ronald de Lannoy y referee Koetsier ta fluit pa castigu mayor. Erwin Duggan ta pone su mes tras di e bala y ta manda Willy Pietersz bai busca e cuero den net.

Veendam a cuminsa presiona un poco, pa tuma medida contra e ventaha di 2-0.

Keeper Bernadina no tabatin mester di drenta den accion casi ningun biaha, pasobra e rivalnan no tabata hasi algu especial cu e por a drenta den accion.

Den di 20 minuut, Jong Colombia ta pone Veendam hala su ultimo rosea. Wilfred Constancia ta hasi un pase largu pa Frank Victoria. Frank ta sigi avansa cu e cuero te dilanti keeper Pietersz, pa despues e remata cu pia links den net.

Veendam, en cambio no a perde animo y a sigi hunga cu mes amor. Faltando dies minuut pa wega yega na su fin, nan ta logra e gol di honor.



Un shot cu parce gol, pero realmente ta " out"

1967 CARNAVAL DI MUCHA 1967



















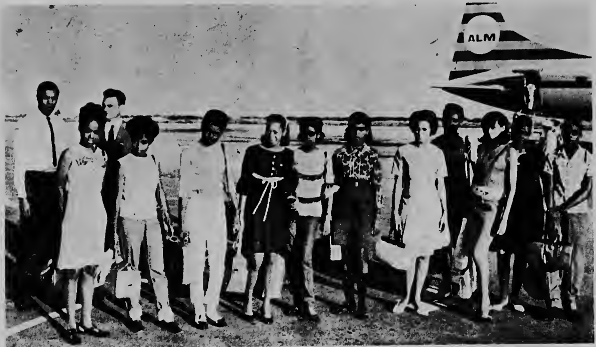
Un biaha mas un foto di e Reina Infantil di Oranjestad Maria Federica Arends, na momento cu e tabata pasando riba su caroza den e cayanan di Oranjestad, na caminda pa Wilhelmina Stadion.



Diadomingo anochi, durante di un barbecue-party, Commandeursbaai Club na Savaneta a eligi su reina di Carnaval den persona di e simpatica senjorita Jane Pietersz, kende por ser mira den centro cu un boeket den su man. E reina di Commandeursbaai Club, kende muy probablemente lo participa na e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba, aki riba ta ser flankea pa su dos damanan di honor.



Aki, e hefe di Radio Dienst na Aruba, sr. Labega, a caba di entrega e wasmachine na Sra. Catharina Leest, kende a cumplu binticinco anja den servicio di e departamento di gobierno aki.



Riba e portret aki nos lectornan por mira e jovennan di Corsow cu a gana e "Statuutspel", na nan jegada na aeropuerto Beatrix ajera mainta. Diamars nan a pasa un dia inolvidable na Aruba, como premio pa nan bon labor.

RADIO TRANSISTOR

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad, cu un radio transistor a desaparece for di den su cas. Otro incidente envolviendo un radio transistor a ocuri na Palm Beach caminda un caballero a hanja un di e radionan aki den su auto. Ela declara na polisnan cu e no sabi ta ken a pone e aparato den su auto. E dos casonan di radio aki tambe ta bao di investigacion policial.

PELEA

SAN NICOLAS - Polisnan a worde notifica di un pelea cu a tuma lugar na San nicolas entre un homber y un mujer. E mujer a ... perdi den e pelea como kiera cu ela hanja un sla den su cabez cu e mester a bai para ... na dokter. Polisnan ta investigando e caso.

ALM TA JUDA CARNAVAL

ORANJESTAD - Como contribucion na e carnaval Arubano. "Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij" a regala "Aruba Carnaval Foundation" algun ticket pa viaha pa Corsow.

Tambe K.L.M. a regala un viaha ida y vuelta pa Port of Spain, Trinidad, na e rey di Calypso di Aruba pa anja 1967 Young Quick Silver. Durante di e weekend proximo e rey di Calypso lo haci uso di e ticket.

NAN A KIBRA DRENTA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho cu desconocidonan a kibra drenta den un club na Oranjestad. For di den un caha e atravidonan a bai cu cincuenta florin na plaka larga y tambe nan a bai cu cuatro cien florin na bon. Polisnan ta haciendo un investigacion.

UPA A RE-ELIGI J.BOEKHOUDT

ORANJESTAD - Ayera mainta nueb'or e bond di trahadornan di haf, Union Portuario Aruba (UPA) a reuni pa eligi un presidente y un prome secretario.

Mas o menos setenticinco porciento di e miembronan a haci acto di presencia na e reunion aki. Pa e puesto di presidente, tabatin dos candidato, cualnan tabata e actual presidente, sr. Juan Boekhout, y e otro candidato tabata sr. Boekhout kende a worde reeligi como presidente di e bond. Sr. Boekhout ta presidente di U.P.A. for di anja 1959.

Tambe e miembronan mester a eligi un prome secretario, como cu e actual secretario, sr. Eddy Maduro, no a pone su mes re-eligible debi na hopi trabaunan, especialmente relaciona cu su labornan den sindicalismo na exterior. Como secretario di U.P.A. a keda eligi sr. Albertico Rincones, kende anteriormente tabata ocupa e puesto di e segundo secretario.

E directiva di UPA ta consisti actualmente di: Juan Boekhout, president: Alicio Quandt, vicepresidente; Albertico Rincones, prome secretario; Ismael Carisal, tesorero, Carlos Tromp, A. Reyes, y Gaspar Toppenberg.

HET BESTUUR VAN HET NEDERLANDSCHE ROODE-KRUIS AFDELING ARUBA

nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van de verdaagde algemene vergadering op vrijdag 17 februari 1967 des avonds om 20.00 uur in het Roode Kruis Gebouw aan de Fergusonstraat te Dakota.

Uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijs gesteld.

Het Bestuur voornoemd.

ASTRONAUTANAN CU A MURI A HANJA ENTIERRO DI HONOR NA ARLINGTON

ARLINGTON, Virginia --UPI-- Awe Merca a duna e astronautanan cu siman pasá a muri kima den nan capsula, e honor y homenaje cu nan ta reserva pa nan heroenan cu ta muri riba campo di batalla. Merca a hasi esaki pasobra e tres hombernan a muri tratando di sirbi nan patria te mas allá den espacio.



Bonnie White, di dies aña di edad, ta yora sin misericordía mientras qu e ta asistiendo na e servicionan di entierro pa su tata, e astronauta Edward White. E ta huntu cu su ruman Eddie di 13 aña y su mama señora Pat White. - UPI Radiophoto.-

Cadavernan di e tres promer astronautanan di e proyecto Apolo Teniente coronel I Grissom ; capitan Roger Chaffee y teniente coronel Edward White II -- lo ser inhumá awe cu honornan militar total durante ceremonianan separá den santana di Arlington y na esun di e Academia militar di West Point.

Presidente Lyndon B. Johnson lo encabesá e ceremonianan na e entierro di Grissom, veterano di dos vuelo espacial y esun di Chaffee, e astronauta novato cu no por a realisa su sonjo di bai den espacio.

Di su parti vicepresidente Hubert Humphrey, casí di presidente Johnson, Lady Bird Johnson y otro alto funcionarionan di senado y congreso lo asisti na e entierro di White, cu lo tuma lugar den e cementerio di e Academia militar di West Point.

Grissom y Chaffee, quendenan a muri huntu , lo ser derrí huntu riba un serru chikitu na mas un menos unkilometer di distancia di e graf di presidente John F. Kennedy.

Marchando riba sonido di tamboenan tapa cu panja pretu y tras di un guardia di honor, e cadavernan di Grissom y Chaffee lo bai descansá bao di terra.

Na mesuntempu scuadronnan di avionnan jet -- F-101di Forza Aerea pa Grissom y F-4 di Marina pa Chaffee -- lo bula riba e tumba den "formacion habri" na honor di nan compañeronan cu a muri.

Mientras tantu e comision especial cu ta investigando e desaster di diabierne ultimo, a intensifica nan actividadnan y a busca servicio di tres experto pa yuda nan determina causa di e candela cu a converti e capsula Apolo I den un horno, matando e tres astronautanan y paralisando asina e carrera di Merca pa conquista luna.

New York Times a informa awe qu e astronautanan di e cosmonave Apolo a biba 12 seconde despues di a descubri e candela qu a costa nan bida y nan ultimo gritu desesperá "Nos ta kima... saca nos for di akil", ta grabá riba un tape.

E corant ta agrega qu Virgil Grissom. Robert Chaffee y Edward White a purba habri un bentan di e cosmonave, pero nan no por a habriele.

E via di escape qu nan kier a usa no tin un boton qu ta habriele automaticamente y e astronautanan no tabatin tempu pa laga e aparato pa tal fin, funciona normalmente.

Funcionarionan di e direccion di Aeronautica y di Espacio, NASA, a nenga di comenta riba e informacion di Times. Nan a declara qu lo pasa hopi dia y hasta algun siman promer qu e comision di nuebe miembro, quendenan reunionnan ta secreto , lo yega na un conclusion concreto.

E grupo di astronautanan qu mester reemplaza esunnan qu a muri ta Walter Schirra, Donn Eisele y Walter Cunningham. Nan a stop cu nan training pa e vuelo ora qu e desaster a tuma lugar y NASA a anuncia qu te ainda nan no a dicidi ki dia nan lo reanuda e training.

LUHOSO YATE NA ORANJESTAD A DESAPARECE.

ORANJESTAD - Den anochi di dialuna pa diamars pa mas o menos un'or, e yate luhoso "Wanderlust", propiedad di un Americano biba na Aruba, a desaparece for di e lugar caminda e tabata mara na waf chikito, banda di "Bali-Restaurant".

E yate aki tin largura di 41 pia, un hanchura di 14 pia y e tá 6.8 pia hundu. E boto luhoso aki tin un balor di 54 mil dollar mericano.

Ayera mainta a resulta tambe cu tres hoben, kende tambe ta biba na Aruba, tambe a desaparece for di e isla. Un di e hobennan aki tabata traha a bordo di e yate en cuestion durante e ultimo dos lunanan y genealmente e tabata sa drumi abordo di e yate. Pa e motibo aki e tabata conoce e yate masha bon y hasta e tabata sabi con ta traha cu e motornan.

E yate "Wanderlust" tin un velocidad di 20 nudo pa nora.

E donjo di un otro yate cu tabata mara banda di "Wanderlust" tabata drumi den su yate na momento cu "Wanderlust" a desaparece. E persona aki tabata tin e yabinan di "Wanderlust" den su poder, pa motibo cu e tabata encarga pa tira bista riba e yate aki.

El a spierta for di sonjo ora cu el a tende ruido di e motornan y ora cu el a sali el a mira con "Wandelrust" tabata nabega sai for di e waf cu tur su velocidad.

E ora ey a bin un cla tambe cu e yabinan a worde horta for di den su sacu di carson. E hoben cu tabata traha abordo di "Wanderlust", tabata tin binti anja di edad y dialuna anochi el a sali den compania di soa amigo. cu ayudo di interpol, autoridadnan local ta tratando na localiza "Wanderlust".

CANDELA GRANDI NA NATAL AYERA

NATAL (Brasil) --UPI-- Un candela grandi cu a cuminsa den oranan di marduga a causa perdidanan cu ta ser calcula den un millon dollar y a pone e sistema di distribucion di cuminda den henter e estado den peliger.

E candela a cuminsa den e marche , cu a extende pa cincu edificio y a menaza e ayuntamiento prome di cu e por a ser domina debidamente.

Gobernador Walfredo Gurcel a bisa cu esaki tabata e candela di mas grandi den historia di estado y a nombra un comision civico-militar pa hasi un investigacion riba e causa.

Gran parti di e ciudad a keda den obscuridad pa falta di electricidad y e comunicacionnan telefonica tabata suspende ketu bai.

Gurcel a afirma cu e siniestro por causa un interupcion den e sistema di abastecimiento di cuminda. Ela agrega di a pidi ejercito y marina pa yuda den e transporte di cuminda pe estado aki.

PARIS --UPI-- E senador norteamericano Robert F. Kennedy a expresa cu Francia "lo por hunga un papel significativo y masha vital" den pacificacion di Vietnam.

Kennedy durante di 75 minuut a combersa cu e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville , y awe ela keda pa papia cu presidente Charles de Gaulle.

Despues di a combersa cu e canciller, Kennedy a afirma "Mi ta kere cu Francia lo por desempeña un papel significativo y masha vital den e esfuersonan pa hanja un solucion pacifica di e conflicto na Vietnam."

E senador norteamericano, quende a bini di Londres pa "un bishita particular " di tres dia, a bisa na periodistanan cu paz lo por ser logra na Vietnam " den diferente forma ".

Ela agrega cu Vietnam y e relacionnan franco-norteamericano tabata e temanan principal di nan combersacionnan cu Couve de Murville.

Luchthavenmeester nobo pa Aruba.

ORANJESTAD - E "Luchthaven meester" nobo pa aeropuerto sr. E.G.F. Vos, lo tuma tur direccion dia prome di maart proximo, reemplasando sr. C. Heemskerk.

ELMAR TA BAI HABRI DIA SIETE DI FEBRUARI

ORANJESTAD - Diamars siete di februari proximo venidero e establecimento nobo di "N.V. Electriciteit-Maatschappij Aruba", lo habri oficialmente. E apertura di e edificio nobo cu ta situa den Wilhelminastraat, ta programa pa cinc'or y mei di atardi. Despues di apertura, e directeur di Elmar, ir. F.D. Looman y su sra. E.M.A. Looman-Helling, lo tene un recepcion den e oficina nobo, pa presenta sr. Fibbe, kende for di dia promer di januari ultimo pasado a worde nombra comodirector di "N.V. Overzeese Gasen Electriciteitsmaatschappij", na Rotterdam.

Tambe lo ta presente dr. J.J. Oyevaar, presidente y comisario, e ingeniero M.J.H.M. Von Bauer Gausse, director di "N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaat schappij", na Rotterdam. E recepcion ta for di cinc'or y mei te siet'or y mei di anochi.

DESPEDIDA DI MR.SERPHOS.

ORANJESTAD - Ajera nochi directiva di Oranjestad Little-League a tuma despedida di nan presidente, sr. Morris Serphos jr., kende ta bai establece cu mes na Corsow. E despedida a tuma lugar na cas di sr. Arends, den Madurostraat 9, kende actualmente ta ocupa e puesto di presidente di Oranjestad Little League. Durante di e despedida sr. Serphos a ricibi un regalo como gratitud pa e hopi trabaonan cu ela haci pa e bond durante di e ultimo anjanan.





PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "Made in Paris" all

Principal: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "The Amazing Colossal" all

Joyriding

ORANJESTAD - Mientras cu tur hende tabata presenciando e eleccion di reina di carnaval juvenil diasabra anochi den Hotel Strand, malhechornan a drenta den operacion y nan a comete no menos cu tres joyriding. Polisnan a hanja e autonan back y e caso ta sigui bau di investigacion.

PICK-UP CONTRA BUS GRANDI

SAVANETA - Diadomingo atardi pa mas o menos cinc' or y diez a ocuri un accidente na Savaneta na haltura di warda di polis. Aki un bus grandi y un pick-up tabata envolvi. Chauffeur di e picp-up a sigui core bai, pero corto tempo despues polisnan a stop'e. E chauffeur tabata bau di influencia di bebida y tambe e rem di e pick-up no tabata funciona. E danjo material ta fls. 400.--

Skopet a desaparece

SAN NICOLAS - Nos no por bisa ta cuanto hende precies, pero si ta parse cu tin un necesidad pa arma un caminda. Algun dia pasa nos a informa cu un revolver di gas a desaparece. Diasabra estafadornan a bolbe drenta den accion y atrobe nan a drenta e establecimiento aki y e biaha aki nan a bai cu un skopet di aire a presion. Polisnan ta investigando e caso aki.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero cada rato e ta sinti disgusto ta podera di su curpa, e ta bira trankil y sin - smaak. E ta benta su pen un banda , sosega su cabes den su mannan, y ta keda mira pafor. E ta sintie tristo y desconsola. E ta sinti deseo di cuminza jora, jora sin fin ... Pero cu rabia e ta bolbe coy su pen y e papelnan, pa sigui cu su trabou. "Ban mira, haci liher, stop di haci coy floho. e ta bisa pa anima su mes. Ora e caba lo e sali cana un poco den e ciudad pa refresca su memoria. Pero prome e mester caba cu esaki.

xxxxxxx

Ya a bira hopi scur pafor, ora el a bincla y ta warda e papelnan den su laachi, E ta pura pa sali pa caba, pasobra e ta sintie benauwd eyden. E ta bay laba su cara, drecha su curpa un poco, y ta bisti un otros shimis. Kiko e ta bay haci awor? Cana den tur e desordo, bebe poco te den un restaurant y come algo tambe, pasobra come si e no por come akiden awe mas. Juffrouw Dielemaat por wel di keda cu su cuminda awe, ya e ta spaar e pa otro hende. Y kiko e ta haci mayan anochi? "... bay cine, of cabaret.? .... y e ta su sol Lo e bolbe mas fada di loke, el a bay. Sara y irrita e ta morde su lipnan. Mihor e bay club? Semper lo tin un hende pa combersa, pero tin biaha net e hende cu bo kier no tey. Lo e bay serca Lida?
Serca Lida ta bon, maska nan no ta papia hopi. Lida tin hopi trabou, y si e bay serca dje, e ta strobe tambe. Ya e sa caba. E ta bay serca Mario. E ta e unico cu por yude. Pero Dios sa si e por haye. Mihor e yame di biaha.

E ta corre baha e trapinan, hinca su cabes door di e porta di cushina pa avisa cu e no ta bin come awe, y ta dal e porta sera su tras. Den e tienda di siga e ta cumpra sigaria y ta pidi nan pa e jama telefon un rato. "Por fabor lagami papia cu senjor Blouw", e ta puntra na linja. Dios laga e no bay contestami cu senjor Blouw no tey, pasobra sino e telefon no ta keda colgá na e muraya.
"Oh Mario, esta suerte mi tin", e ta bisa suspirando. Na un tono paternal esaki ta drey puntra: "Ta ki faltabo, mi jiu". Maria ta atake di biaha. "Mario bo ta ocupa awenochi? No? Oh Dios gracia ta bon mes. Bo ta permitimi ocupa bo tempo? Claro cu ta pa henter anochi. Awe mi ta masha exigente, Mi tin gana di sali come cu bo awenochi. No ta posibel? Ay no, no bay chanza awor, mi no por soporta. Pero bisami ki ora bo ta bin? Y na unda nos ta topa? Kiko bo ta kere di Fischler? Abo ta serca, y bo no tin mester di bisti bo smoking. Okay Mario, danki cu bo a accepta, y cualkier dia lo mi spera di por recompensabo". Satisfecho e ta sera e telefon. Seis' or", e ta pensa, y awor tin 5' or caba. Ya awor no ta importe bay bebe un koppie té su so mas, toch aki un rato e ta bon acompanjá. E ta drenta den un restaurant cu ta basta jen. E ta cay sinta na un mesa den un hoeki y ta keda mira tur e caranan su dilanti. Diferente hende ta sali y otro cara nobo ta drenta, y tin biaha Maria ta spanta, pasobra e ta kere cu ta un hende conoci, pero despues e ta ripara cu no ta berdad. E no tin gana di topa cu ningun hende tampoco, ta mas dushi pa keda su so akinan. Mientras e ta bashando su segundo koppie té, e ta reconoce un stem masha conoci.
Betty. Rapidamente e ta hiza su cara, y ta topa cara cara cu né acompanjá pa Juul, kende tin su man teni. Pa un momento e no sa kiko pa bisa, e ta hiza su wenkbrouwnan, pero prom'e cu el a pone su koppie riba mesa bek, ya el a domina su mes caba. "Kiko bo ta buscando akiden asina solitario?" Betty ta puntra. "Bo ta permiti nos sinta bandi bo, tur caminda ta ocupá. Of bo tin e stoel aki reserva?", Betty ta puntra na chanza, pero ya Maria conoce cu chanzanan caba. "Sintabo numa, e ta contesta. Betty ta pidi té pé y pa Juul. Esaki ta sinta keto sin bisa nada y no ta kita su bista di Betty. Nunca e sa papia hopi, y Maria ta sinti necesidad di papia algo cu né. "Kiko bo a haci ultimo dianan, Juul?", e ta puntré. "Wel, no mucho cos, algun cantica chikito y mi a cuminza cu un concierto di viool, pero e no ta bay mucho lihé. Mi tin hopi repetitie ultimo tempo y mi ta mucho ocupa cu otro cos, y e ora mi no por trah.... "Ay si, e ta mucho ocupa cu Betty, Maria ta pensa. Y di repente e ta sinti rabia riba Betty. "Caramba Maria, abo semper tin cu papia di traha", Betty ta observa irritá. "Ta parce cu no ta existi nada otro pa bo riba e mundo aki. Juul tambe tabata asina, y mi ta contento cu mi a logra di saca e custumber ey di su curpa" Maria ta keda keto maske cu a costé trabaou. Betty ta bolbe pone tur su atencion na Juul. E ta sirbi su té, pé de bes en cuando comandé algo, y na un manera halagador e ta coy Juul su man primi. Maria ta sinti rabia ta subi den su sanger pa e mucha muher aki. Esta bon e sa hunga, e tin e pobercito Juul tur domina.
E ya haci tur su posibel pa domina su mes pa nan no ripara nada. Mihor e sali bay pa caba, ya nan a cuminza fadé caba, y ademas ta birando laat caba. E ta jama e walter pa trece su cuenta. "Bo ta bay caba ?" Betty ta puntra na un manera carinjoso.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 2 di Februari 1967 | No.8068

STATEN A APROBA MEHORAMIENTO DI PENSIOEN CU GOBIERNO A PROPONE

WILLEMSTAD -- Awe mainta Staten di Antillas Neerlandes, den un reunion publico a aproba unanimemente e proposicion di Gobierno Central pa mehora e pensioennan di e diferente categoria di empleado y trahadornan den servicio di gobierno.

E punto aki tabata e principal punto di discusion durante di e reunion di awe mainta y den promer instancia promer minister Dr. E. Jonckheer a declara qu gobierno ta contentu qu Staten ta completamente di acuerdo cu e proposicion di gobierno. Diferente persona awe mainta a comenta e paso nobo aki durante e reunion.

E miembro Voges (NVP) por ehempel tabata partidario pa elimina e limite di pensioen qu ambtenaar of trahador den servicio por haña, completamente. El a bini cu e proposicion aki, hasiendo un comparacion a base di e situacion manera e ta na Hulanda. Tambe e tabata kier pa gobierno den futuro cercano bini cu un medida mediante cual e hendenan qu tabata traha pa gobierno y qu a bai cu pensioen, por haña un recompensa den nan gastunan na momento di enfermedad.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Señor Braam, tambe a expresa su aprobacion total cu e medida aki qu tin como obhetivo pa aumenta e pensioen maximo qu ambtenaarnan y trahadornan di gobierno por haña.

Al respecto el a mustra qu e medida aki tabata menciona den e declaracion qu e actual gobierno Central a anuncia den Staten y apenas un luna despues di e anuncio aki, ya caba e medida ta cla y a ser trata.

No obstante esaki, e tabatin algun deseo y entre otro el a puntra si no ta posibel pa laga e arbeidscontractant-nan den servicio di gobierno, tambe cai bao di e arreglo di pensioen aki, especialmente pa loque ta e "smartegeld" qu vuida y huerfanonan di e hendenan aki ta haña ora nan casa bin fallece.

Tambe el a puntra con ta para cu e asuntu di incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Y finalmente e tabata kier a sa con ta para cu e esfuersonan pa hasi trahador y obreronan den servicio di gobierno, como ambtenaar, ya di e manera aki lo tin un arreglo uniforme, pa tur hende qu ta traha pa gobierno.

Den su contesta riba e observacion y preguntanan, promer minister Dr. Jonckheer a declara primeramente qu e posibilidad di qu e limite di maximo di un pensioen, ta existi pero qu semper nan mester tene cuenta cu loque ta den alcanse di e loque por ser paga.

Manifestacion contra Sukarno



Un grupo enorme di estudiante y solda a tene un manifestacion gigantesco contra Sukarno na Djakarta antayera. Nan ta exigi pa baha Sukarno pero despues nana stop nan manifestacion, pero solamente riba e condicion qu aki dos siman Sukarno mester worde baha door di Parlamento -- UPI Radiophoto .-

Staten a aproba ley pa miembronan di Staten huramenta den 14 dia

WILLEMSTAD -- Como ultimo punto riba e agenda di e reunion publico di Staten awe mainta, tabatin e proposicion qu tur lider di fraccion a manda siman pasa pa gobierno Central, den sentido qu un miembro di Staten qu haña su nombramentu, mester presta huramentu serca gobernador qu e ta bai Staten, denter di 14 dia, despues qu su nombramentu ser anuncia.

Originalmente e proposicion tabata pa e miembro di Staten presta huramentu den un periodo di ocho dia, pero promer qu e reunion di awe mainta, e mesun personanan a entrega e cambio pa hasi e periodo enbes di ocho, 14 dia.

E unico miembro di Staten qu a vota contra di e ley nobo aki tabata Momon Abbad, quende ta forma un fraccion di un solo persona den Staten, despues qu e tres otro miembronan di NVP, a expulsele for di nan fraccion.

El a declara qu e ta vota contra pasobra e ta considera e medida aki como un ley qu a ser traha pa e oportunidad aki, pero inmediatamente despues di esaki, señor Fifi Romer, di Partido Nacional a declara qu Eilandenregeling ta contene clausulanan pa evita qu un persona qu ser eligi por bloquea su asiento pero qu pa Staten, e medida aki no ta existi.

Por lo tanto el a declara qu nan ta completamente na fabor di e ley aki y eventualmente otro - clausulanan qu den futuro mester ser introduci pa evita qu cosnan similar por sosode den futuro.

El a declara qu e confianza qu e votadornan a deposita riba un partido ta ser completamente ignora y neglisha si un persona acepta su nombramentu pero keda sin presta huramentu pa drenta Staten.

E ley nobo a ser aproba cu unico voto contra di señor Momon Abbad.

Manera ta conoci, ora gobierno Central laga e ley aki drenta na vigor, diputado Pietje van der Hoeven, mester decidi promer qu diescuater dia pasa, si e ta keda diputado of bai den Staten.

Actualmente e tin un asiento den Staten bloquea pasobra el a acepta e asiento pero no kier bai hura pa drenta Staten, pa miedu qu Mr. Torres lo haña e puesto aki, ya qu e ta prefera qu un miembro di COP mes haña e asiento aki.

Tambe el a mustra qu e smartegeld qu antes tabata un luna di pago, a ser aumenta na tres luna y respecto un observacion qu a ser hasi qu gobierno mester sigui cuida interes di e hendenan qu a bai cu pensioen, promer minister Jonckheer a splica ora e hendenan baha cu pensioen, e lazo qu nan tabatin qu gobierno a termina. Di einan en adelante, nan tin di haber cu Pensioenfonds.

Easaki ta pa diferente motibu pero esun mas principal, ta pa motibu qu si ora e hendenan aki no ta traha pa gobierno mas, y gobierno sigui mantene lazonan cu nan esaki por pone qu resto di poblacion, qu tambe ta cai bao di responsabilidad di gobierno, lo puntra: di con pa nan si, y pa nos no?

Esaki comoquiera qu si gobierno sigui mantene lazo cu nan, nan lo ta creando medidanan social pa un grupo exclusivo di poblacion y no pa tur hende.

Tambe minister presidente Jonckheer a declara qu pa loque ta e observacion di señor Braam pa incorpora e arbeidscontractant-nan den e arreglo di pensioen, qu e no ta mira di con esaki no por ta posibel of ki obheccion portin contra di esaki.

Y finalmente el a bisa qu e incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan ta den su fase final. Actualmente nan ta preparando e proposicionnan concreto na departamento di Asuntonan Economico y Social y qu tambe gobierno Central ta pensando profundamente riba e asuntu di hasi trahadornan y obreronan ambtenaar den servicio di gobierno.

E asuntu aki ta ser studia actualmente y si e resultado ta favorable, esaki lo sosode.

Den segunda buelta, e miembro Voges, a declara di ta satis-

Continuacion riba pag. 2

Stichting Rekencentrum a ser manda pa Gobernador destruyele

Gezaghebber interino di Corsow a manda e decision di Eilandsraad pa lanta Stichting Rekencentrum, pa gobernador di Antillas Neerlandes, sea schors e sea destrui e decision aki a base di articulo 103 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes. Di acuerdo cu e articulo aki ehecucion di e decision di Eilandsraad a ser aplasa por lo pronto.



OLIVIA CROES
(Douane Club)



EDITH EVERTSZ
(Bonaire Club)



VILMA PARIS
(Caribe Club)



JANE PIETERSZ
(Commandeursbaai Club)



JANE LACLE
(Estrella Club)



LILIAN LACLE
(Tivoli Club)



CINDYREE HO-SING-LOI
(Orquidea Club)



Carnaval ta reina na tur parti di Aruba. Tambe cerca e padvindsternan di Filomena Groep na Oranjestad. Diamars atardi den e troephuis na Solito, leidster Judith Martha a corona Shirley Holsman como reina di carnaval di Filomena groep. Despues di e coronacion, e reina y demas padvindsternan a keda basta rato huntu pa celebra e hecho alegre aki.



Esaki ta "Avivato" (Guillermo Gonzalez), e afamado comico Colombiano di cine y television,-kende awe nochi den Wilhelmina Stadion lo entretene e publico grandi cu lo asisti na e eleccion y coronacion di e Reina di Carnaval di Aruba. "Avivato", kende ya a actua den casi tur e paisnan americano y entre otro den e conocido "Show de Renny", ta imitá perfeclamente e voznan di diferente cantante popular y a la vez e ta un comico sin paar. E lo actua durante binti minuut largo.

NINGUN NOTICIA DI WANDELRUST

ORANJESTAD - autoridadnan policial a informa nos diarazon merdia cu te na e momento ey, no tin ningun noticia relaciona cu e paradera di e yate "Wanderlust" cual a desaparece for di Bali pier den anochi di dialuna pa diamars. Segun noticia e caballero Mericano donjo di e yate a sali en busca cu un avion di sport y un piloto, pero nan no por a jega na localisa nada. E busqueda ta continua.

AMENAZA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu e homber cu kende e dama ta biba den cas a menasele. Recherche a detene e homber ai y ela hanja e procesverbaal corespondiente.

Robo den Supermercado

ORANJESTAD - Diamars tres chevalito di nuebe padiesdos anja a worde atrapa precisamente na momento cu nan tabata cometiendo un robo den un supermercado. Despues cu e muchanan aki a hanja un bon skwal serca polisnan na a worde entrega na nan majornan pa esakinan trata nan kita e mal intencion di e muchanan cu un bon aire di sota.

CANDELA

ORANJESTAD - Tres mucha homber dos di dies y uno di diesocho anja a cende poco yerba na candela pa noord di club Caribe diamars atardi cuat' or y binticinco. Ora cu e mucha baldadinan aki a mira cu e candela ta crese y cu nan no por a dominele mas, nan mes a dicidi di jama polis, kende inmediatamente a acudi pa duna asistencia. Ta bon pa nos recorda cu candela no ta cos di hunga cune.

TRAFICO

ORANJESTAD - Diamars merdia diesdos' or tabatin un dalmento na e skina banda di Ecury Garage, entre un auto di familia y un pick-up chiquito. Parse cu na e skina aki matanan a crese di tal forma cu esaki ta obstaculosa e bista di automobilistanan. Ta consejable pa automobilistanan paga extra atencion na e skina, aki, ya cu dificialmente lo por controla naturalesa. E danjo material di e accidente aki ta 300 florin.

JOYRIDING

ORANJESTAD - Autoridadnandi polis a worde notifica di un caso di joyriding cu a tuma lugar diamars mainta na Oranjestad. Mas laat polisnan a hanja e auto na Tanki Leendert.

Polisnan diamars a parti 13 procesverbaal y mester a assisti den dos ocasion. Tambe un persona a raporta na polisnan cu ela perde un tabla completo di billechi di sorteo di awe.

STATEN A APROBA....

Continuacion di pag. 1

fecho qu loque gobierno a primінti, especialmente despues qu Dr. Jonckheer a declara qu gobierno ta studiando un arreglo general pa enfermedad pa henter pueblo di Antillas, Al respecto, Dr. Jonckher a bisa qu e asuntu aki ta riba programa di gobierno pa e proximo periodo y considerando qu tur loque nan a anuncia riba programa den e ultimo diesdos añanan, a ser ehecuta, e ta confia qu e punto aki lo ser realisa.

Despues di e reaccionnan den segunda buelta; premier Jonckheer a rechaza definitivamente e observacion qu Gobierno ta hasi algu mas liher pa e ambtenaarnan qu pa e trahador y obreronan. Durante e ultimo 12 añanan qu e ta den Staten, nunca nan no a cambia e arreglo di pensioen pa ambtenaarnan.

HOPI INTERES PA ELECCION DI REINA AWE NOCHI TA SPERA REINA Y SU RUNNER-UP

ORANJESTAD - Di parti di e Stichting di Carnaval Arubano, nos a ser informa cu ya ta reina masha hopi interes pa e eleccion y coronacion di e reina di carnaval di Aruba, awe nochi och'or den Wilhelminastadion. En relacion cu esaki, e bendemento di stoelnan reserva di tres florin, lo cuminza awe merdia diezdos'or, mientras pa sies'or di atardi nan lo cuminza bende kaarchi di dos florin pa e tribunanan. Esaki ta pa evita cu awe nochi lo tin pushamento na porta.

LAGA UYUI NA CAS

E personanan cu a ser invita pa presencia e eleccion di awe nochi, ta worde recorda cu e kaarchinan di invitacion ta valido solamente pa e cantidad di persona cu ta ser menciona riba e kaarchi. E stichting lo huzga masha skerpi tocante e kaarchinan aki awe nochi, como cu tin di tene cuenta cu e cantidad di stoelnan gratis cu ta disponibel. Anja pasa a surgi problema en relacion cu e karchinan di invitacion, aki, debi na cu algun persona a trece nan yiu huntu cu nan, di manera cu e stoelnan a yena mas liher cu a ser pensa. Pesey e personanan cu tin kaarchinan di invitacion ta ser suplica pa tene nan na e peticion aki di e stichting di carnaval. Pues, e invitacion haci nan yiu(nan) drumi tempran y despues bin apoya boso favorita.

HOPI REGALO

E regalonan cu e Reina di Carnaval y su runner-up lo ricibi awe nochi ta basta regular. E reina eligi lo ricibi un auto como regalo di e Stichting di Carnaval. E asociacion di hotelnan na Aruba lo regala e reina un viahe pa San Juan, Puerto Rico, cu hotel paga pa tres dia. Caribbean Mercantile Bank lo regal' e un buki di banco cu plaka ariba, mientras Supercleaning lo regala e reina labamento gratis di tur nan panja.

E senjorita cu lo sali na di dos lugar awe nochi, lo ricibi un viahe gratis pa Colombia a bordo di Aerocondor, un holoshi "Gerard Perregeau" di firma Leo Berlinski y tur su panjanan tambe lo worde laba gratis pa Super Cleaning.

ATRACCION

Ademas di e artistanan local cu lo entretene e publico awe nochi durante e eleccion di e reina di carnaval, lo bin tambe como atraccion especial e actuacion di e afamado artista internacional "Avivato" (Guillermo Gonzalez), kende ta na Aruba actualmente. E personahe aki ta un gran amigo di e gran "Cantinflas" y hopi biaha el a yega di actua den peliculanan. Ademas di esey "Avivato" a yega di actua na Estados Unidos, den Caribe y den Sur-America. Su ultimo actuacion a tuma lugar den hotel "Flamboyant" na San Juan, Puerto Rico. E ta un di e mihor imitadornan di cantantey artistanan di cine. NA Caracas el a actua den hotel "Tamanaco" y tambe den e popular "show de Renny". Prome cu e actua den stadion, "Avivato" lo presenta awe nochi den "Esperanza hit parade" na television.

ENCUANTO DIA LIBER

Encuanto e dialuna liber, esta dialuna awor 6 di februari e asociacion di comercio e industria di Aruba a haci un peticion na su miembronan. Den su peticion, e asociacion ta menciona cu e Stichting di Carnaval a pone na consideracion di e comerciante sera nan negoshi dialuna mainta. E mitar dia liber aki lo por bin na lugar di un otro mitar dia liber, riba cual e empleadonan normalmente lo tin eventual derecho durante e siman ey. Ta keda completamente na huicio di e comerciante individual si e ta den e posibilidad pa bai di acuerdo cu e peticion aki di e Stichting di Carnaval.

Segun nos a ser informa ya tin diferente comerciante cu ya a dicidi na duna nan empleadonan dialuna awor liber.

Tambe nos a ser informa, cu e rey di calypso "Young Quick Silver" lo sali diasabra awor pa Trinidad riba un viahe di cortesia, obsequia pa A.L.M. na Trinidad, su calypso "Fireworks Jamsession" lo ser graba riba disco.

A.L.M. A HABRI OFICINA DI PASASHI

ORANJESTAD - Ajera dia prome di februari, a.l.m. a habri portanan di su passage bureau nobo den nassaustraat no. 74 na Oranjestad, den e edificio cu "Shoe Bazaar" antes a jega di ocupa. E passage bureau ta e kantoor principal di ALM na Aruba. ya cu eta bai worde encabesa pa sr. S.G. Newton, representante di ALM y di KLM aki na Aruba, sigui pa sr. J.C. Lampe (Padu), como su asistente comercial y di relacionan publico. E departamento di pasashi lo worde ocupa pa srs. Ulrich Latham e Ildo de Cuba, tur dos jovennan cu gran experiencia riba tereno di ticketing. Emcargada di e secretaria lo ta srta. Patricia Petronia.

E departamento di reservacionnan ta keda na vliegveld mas ya cu ey tin e facilidad di comunicacion pa telex directamente cu "space control" na Corsow. Tambe lo keda existi e facilidad pa un pasahero por cumpra su ticket di viahe na aeropuerto 'mes, caminda e servicio ey lo worde duna pa sr. Sidney Frigerio, Romulo Marchena, Ivan Daal y srta, Soni a Roos.

OBHETIVO

E motibo principal pa cual ALM a habri e passage bureau na Oranjestad ta na prome lugar, pa duna un miho servicio na publico di Aruba en general y na su clientenan. Entre otro, turistanan lo hanja e facilidad di por worde yuda den stad mes en vez di bai te aeropuerto. Especialmente ora cu tin cualquier irregularidad, keho, rerouting di ticket etc.

Tambe ta importante pa ALM tin su mes passage bureau na Oranjestad en vista di e plannan pa extencion aki. Na manera ta conoci ALM pronto lo extende su vuelonan tambe pa Guadeloupe, Antigua, St. Lucia y Barbados. E islanan aki tin mucho mas turismo cu Antillas Holandesas y ta e sincero intencion di ALM di promove mas tanto cu ta possible e turismo di e islanan aki pa Antillas Holandes, haciendo nos islanan e centro principal di turismo den Caribe.

FUTURO

Tambe ALM, huntu cu KLM, den un futuro no lehano, lo participa ariba e lineanan pa New York, Kingston, Miami, Port au Spain, Georgetown y Paramaribo.

E plannan pa ALM tin su mes prome jet DC9. ta tumando formanan concreto y ta worde spera cu den curso di e anja aki esei lo por realisa.

Esaki lo nifica un gran adelanto pa e servicio di ALM, especialmente den su vuelonan pa St. Domingo Haiti, Caracas, Maracaibo, Baranquilla, St. Maarten y posiblemente San Juan, Puerto Rico.

RELIGION TA UN TOPICO HOPI DISCUTI NA UNIVERSIDADNAN

Pa: Ray Cromley

WASHINGTON (NEA) Lo ta un error di kere cu interes den religion ta algu cu hobennan no ta ni siquiera papia riba.

Un investigacion cu a ser hacie di estudiantenan na un di e universidadnan mas grandi di Merca a duna e siguiente cifranan:

di e discusionnan tabata centralisa den cu un hombér tabata splica su punto di vista na otro. Un decimo parte di e discucionnan tabata dirigi na fomenta amistad nobo. Solamente 5% tabata intentonan pa proba cu e otro hombér tabata robes.

23% di esnan cu a ser puntra a bisa cu nan discusionnan religioso a produci compartimiento di sentimientonan priva.

44% a bisa cu e discusionnan religioso a incuracha mas intercambio di idea.

75% di e discusionnan tabata na lugarnan informal camina estudiantenan sa topa.

Un otro 26% a ser teni na cas. Solamente 2% di e discusionnan tabata na misa, of otro centronan religioso. Mas o menos 86% di e discusionnan a ser tene cu un amigo, solamente 2% tabata cu un domi pastoor of otro religioso.

61% di estudiantenan a bisa cu nan tabata masha regularmente religioso. Solamente 11% a declara cu nan no ta preocupa cu religion.

41% di estudiantenan a bisa cu nan ta participa den ceremonianan religoso regularmente.

Tur esaki ta indica cu hopi estudiante di universidad ta muchu mas cla pa participa den discusionnan religioso y experiencianan religioso cu bishita servicionan riba diadomingo.

Ki pasonan e diferente religion nan mester haci pa trece e hobennan tantu homber como muher mas serca di misa of kerki no a ser studia den e investigacion.

Pero un gran cantidad di misa y kerki ta trahando den e direccion aki y tambe pa trece mas acercamiento entre e diferente iglesianan.

Nan ta debatiendo pa weta si no ta posibel pa hanja mas actividadnan religioso durante di dianan di siman meskos cu ta e caso riba diadomingonan, mas actividad pafor di e edificio di misa of kerki y tambe mas actividad den misa mes.

Centronan religioso ta ser habri den shopping center, gruponan pa studia bijbel ta ser forma den casnan di apartamiento y dormitorio. Mas iglesianan ta poniendo pastoor y domi directamente den cercania di e universidad. Y mas infaces ta ser pone di parti di iglesia pa tene e contacto cu nan hobennan mas activo aunque cu nan ta bajendo un universidad lew for di nan parochia of ta den servicio militar.

Algun iglesianan ta sponsor "coffeehouses" cu ta lugarnan caminda ta tene discusionnan religioso. Cu tur e actividadnan aki di parti di institucionnan religioso, nos ta kere cu tarde o temprano nos hobennan lo participa mas activamente den asuntunan di religion.

CLAY Y TERRELL DEN PESAHE PRELIMINAR

HOUSTON, Texas -- UPI -- E campeon di peso pesado di Boxeo, Cassius Clay y su retador den e pelea pa e titulo di e categoria di dia seis proximo, Ernie Terrell, a efectua e pesahe preliminar ayera. Clay a pisa 98,6 kilo, mientras cu e retador Terrel a pone e balansa yega na 99,1 kilo.

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Dos piloto a muri ora qu un candela a tuma lugar den interior di un capsula pa simula vuelonan espacial qu tabata yen di oxigeno mesun cos qu e cosmonave Apolo 1.

Un di e victimanan a ser identifica como William C. Bartley Jr,. pero nan lo no duna su nombér di conoce sino te ora qu su hendenan a ser notifica di e morto tragico aki.

Bartley a muri casi instantaneamente ora qu e candela a tuma lugar mientras qu e otro piloto tabata den condicionnan grave despues di a sufri quemadura nan serio riba casi henter su curpa. Varios ora despues e tambe a muri.

Otan lo trata acuerdo riba expansion militar

LONDRES- UPI--Den fuentenan diplomatico nan a bisa qu den e reunion di awe di e Consejo di e Organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN), e aliadonan lo trata un proyecto di e Tratado contra expansion di armanan nuclear cual a ser redacta pa Estados Unidos y qu ta conta cu respaldo di Inglaterra.

E proyecto, qu ta tuma reciente consultanan confidencial na consideracion entre Estados Unidos y Union Sovietica en relacion cu e prohibicion di expansion di armanan nuclear, qu casi sigur lo ser ataca pa tur e paisnan, lo ser somete na negociacion formal cu Union Sovietica den e conferencia di desarme qu lo bolbe reuni na Ginebra dia 21 di februari.

E fuentenan informante a bisa qu nan ta kere qu e perspectivanan di acuerdo a drecha considerablemente y qu awor ta posibel firmamentu di un acuerdo. Nan ta kere, ademas, qu e reserva di Alemania Occidental en cuanto un tratado di no-expansion ta posibel awor. Nan ta kere, ademas, qu lo mester bini discusionnan adicional toch.

Ta qu nan ta refiriendo ne clausula qu nan a propone di "opcion europeo" cual lo laga e posibilidad habri pa Alemania Occidental pa participa den un forsa nuclear europeo si esaki lo keda bao di control conjunto europeo den caso di emergencia pa Europa Uni durante algun tempu den futuro.

E clausula aparentemente lo no ser inclui den e tratado ... en e entendimiento di qu o... qu nan forma un Europa Uni de... futuro, e provisionnan di e pact... constituyente lo no impidi pa tin su propio forsa nuclear.

MONTEVIDEO--UPI--For di mei anochi un weiga di 48 ora a cuminsa di ... ...cionarionan publico y di e administracion central y di enseñ..., incluso e ministerionan y ... mas oficinanan publica.

Mas o menos 1... mil empleado y obreronan ta reclama aprobacion di Parlamento pa aprobacion di e rendicion di e cuentanan y e mensaje complementario cu e miho prespuestainan qu a ser propone pa e ejecutivo.

E comision di presupuesto, qu ta integra pa cu esun di hacienda di e camara di representantenan, mester a reuni pa sigi studia e proyecto, pero e sesion a fracasa pa falta di cantidad necesario di miembronan.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:








Sta. Rosa a aplasta Firestone pa bira campeon di Antillas

WILLEMSTAD -- Un estadio completamente yen a mira con Santa Rosa Indians a aplasta e campeonnan di Corsow Firestone cu score di 15-1 pa conquista e titulo maximo di Antillas riba terreno di baseball. Te despues di cuater inning ainda e wega tabata hopi pareu, pero despues a sigi un sota di tur banda pa Firestone.



E equipo di Santa Rosa Indians despues cu nan a bira campeon di baseball di Antillas ayera nochi cu un victoria di 15-1 riba Firestone.

Tabata notabie cu Santa Rosa Indians tabatin mas tantu fanatico, y esakinan a aplaudi ki ora, cu tabatin ocasion. Den e prome cuater inningnan, Firestone a duna bon resistncia. Sam Jacobs a brilla riba monticulo ayera atrobe, y pa duna prueba di suconocimentonan como pitcher el a permiti solamente cincu hit y a poncha 18 di e bateadornan adversario. Firestone mester a utilisa cuater pitcher, permitiendo 14 hit, prome cu e partido a termina.

Ora Santa Rosa Indians a subi terreno nan a wordu recibi cu aplauso di nan fanaticonan, den cual tabata figura hopi di sexo femenino.

Firestone a actua como club bishitante y a bai bate prome.

Den e ocasion aki nan a anota e prome carreda di wega, per te na e momentonan ei, ningun hende no a pensa cu esei lo tabata ta tambe e ultimo.

Sam Jacobs ta subi un poco descontrola y ta permiti base por bola na Marcel Brigitha y Rudy Anastatia Djodjo Wilsoe ta connecta e prome hit di wega pa empuha Marcel Brigitha for di segunda base. Ta sigi dos fly y un base por bola cu ta yena e tres skinanan, pero Sam ta poncha Nildo Susana pa caba cu e posible rally cu por a presenta.

Den e mesun prome inning Santa Rosa ta reacciona pa score e carreda di empate. Boy Rosario ta empate e scoring di hit, mientras Joseph Martina ta pega doblete den rightcenter, empuhando Rosario for di primera base. Esei tabata tur ioke Santa Rosa a hasi pa empata e score na un carreda.

Den e tres inningnan siguiente Firestone no ta hasi nada pa logra anota mas carreda, y esaki ta debi na cu Sam Jacobs a hanja su control di rutina y ta poncha cincu bateador.

Den cierro di cuarto inning Santa Rosa ta presenta cu nan segundo carreda cual tabata suficiente pa iogra un victoria y tambe e titulo di Antillas den baseball.

Buchi Martina ta habri cu hit riba cabes, di segunda base, Eddy Daou y Sanin Daou ta bira dos out, mientras Victor Elhage ta pega hit pa empulsa Martina for di segunda.

Den quinto inning Santa Rosa ta aumenta nan ventaha na 7-1.

E carredanan a wordu anota di siguiente forma:

Chu y Ricardo Halabi ta hanja base por bola. Pachin Cornelia ta drenta pa releva Elio Anastatia cu no tabata den forma. Flores ta bati fly den rightfieid. E fielder ta hasi tur su esfuerso pa captua e bala corriendo duro bini aden, pero e ta faya, pero toch e tabatin tempu pa tira segunda y hasi e bataso fielders choice. E shortstop Rudy Anastatia cu ayera nochi tabata hunga for di forma, ta hasi mal tiru pa tercera, door di cual un carreda ta anota. Rosario tabata e siguiente bateador y ta hanja pasashi gratis pa primera riba cuater bola. Joseph Martina ta enbase cu e mesun tratamiento. Eddy Daou cu den su turnonan anterior no a hasi nada ta pega hit limpi, empuhando Flores y Rosario, pa e anotacion bira 5-1. Sanin Daou ta pega incogible pa impulsa Martina cu e sexto carreda.

Niels Canniester ta ser yama for di den bullpen, pa reemplaza Pachin Cornelia. E prome carreda despues cu Niels a subi monticulo ta bini riba un wild pitch.

Victor Elhage ta ricibi ponche mientras Sam Jacobs ta bati fly den cuadro.

Esaki a pone fin na e rally di cincu carreda. Score 7-1.

Willy Pietersz a habri sexto inning, cu intencion di drecha e chensnan pa Firestone, connectando hit y ta yega segunda riba error. Rene Fluonia ta drenta di emergente pa Aldric Victoria y ta bira e decimo ponche di Sam.

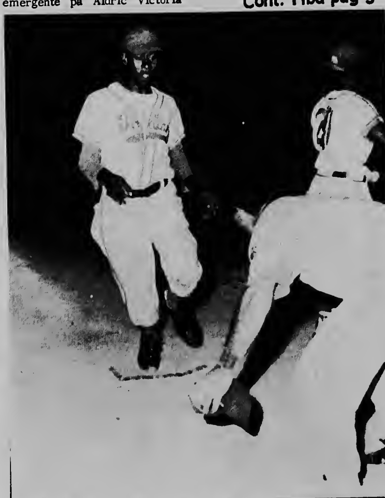
Fifi de Kaster ta pega linetazo den man di Eddy Daou cu ta tira segunda pa realisa doubleplay.

Den e mesun sexto inning San-

Cont. riba pag 5



Gilbert Malacia cu a drenta como corredor di emergente ta yega tercera base cu slide, mientras Alfonso ta bai di banda riba dje, pa trata na saca e corredor out.



Sam Jacobs cu a resulta e pitcher ganador cu diesocho ponche, ta anotando despues di a connecta homber den terreno cu un compañero na base. Victor Elhage ta wardele drenta pa e dune pabien.

EILANDGEBIED ARUBA

OEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

et Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, at ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studie-eurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvra-en zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende tudierichtingen:

TUDIERICHTINGEN:	Verelste vooropleiding:
conoom	Gymnasium A of B. H.B.S. -A of B.
potheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
sycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
ccountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
erste stuurman grote han-elsvaart	
pleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
ogere Technische School:	
fdeling Weg- en Waterbouw-unde.	Mulc B
fdeling Bouwkunde	Mulo B
fdeling Electrotechniek	Mulo B
cheepswerktuigkundige (ma-hinisten)	diverse mogelijkheden
pleiding voor leraar/es voor-ereidend hoger of middelbaar nderwijs	diverse mogelijkheden
pleiding voor leraar/es bij et nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
otelvakschool	Mulo B
ociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
öntgenlaborant(e)	Mulo B
ogopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
kte van bekwaamheid als vol-edig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.

BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILAND-GEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.--VÓÓR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURS-KANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIE-RICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Mehor comprension entre jovennan atravez di mundo

ORANJESTAD - Na nos oficina di redaccion a jega un carta di "International Friendship League Incorporated", den cual nos ta worde informa debidamente di e trabao inmenso cu ta worde haci pa e organisacion aki . Nos propio investigacion a trece nos na e conclusion cu aki na Aruba tin hopi hende ta mantene corespondencia pa medio di carta cu personanan cu ta biba den exterior. Hopi biaha ta socode cu e personanan aki ta ricibi un portret di nan "pen pal", manera cu nan ta worde jama, pero den diferente ocasion e caso ta cu "pen palnan" ta scirbi otro sin cu nan sabi con e otro su cara ta.

"International Friendschip League Incorporated", ta un organisacion educacional pa promove mejor entendimiento entre jovennan na tur parti di mundo, pa medio di carta of intercambio di viahes. Den e carta cu nos a icibi ta pone cu;

Tur mainta un di e trucknan cora, blancu y blauw di "Uncle Sam", ta subi "Beacon hill" y pasa bai na e cuartel general di International Friendship League, cu ta situa na 40 mount Vernon Street, Boston. Aki e chauffeur ta baha sakunan jen di carta for di tur parti di mundo, carta di grandi y chiquito entre edadnan di siete pa setenta aña, kendenan ta desea di coresponde cu Mericanonan den tur e sincuenta estadonan.

Carteronan na tur parti sa e plan di e Liga Internacional di amistad. Ora cu un Australiano scirbi un carta pa "pen friend" of "pen pal" of "Friendship League" na encargo di e hefe di posterijen, San Francisco of San Antonio, of cualquier otro parti na Estados Unidos, e carta ta bai Boston.

Den e tempo moderno aki di exploracion espacial, ningun pais no kier keda isla. Pa e motibu aki, e necesidad pa relacionnan mas estrecho y buena voluntad a worde enfatisa pa casi tur figuranan internacional.

Pero no ta tur hende tn e tempo nesesario y e fondo pa bishita otro paisnan y sera amistad, intercambia ideanan, pa nan conoce e cultura y e manera di biba di otro paisnan. pa evita e problema aki, amistad pa medio di corespondencia ta e methodo mas efectivo pa crea e idea di buena voluntad y relacionan mas estrecho internationalmente.

For di un comienso encaso trinta ana pasa. e liga international di amistad awor ta dispone di mas cu sincu million intercambio di carta den tur parti di mundo. Milliones di jovennan y hende grandi ta tumando parti den e intercambio di ideanan aki, cualnan constantemente ta worde manda pa casi tur parti riba mundo. E coresponsalnan ta den estrecha contacto cu otro, y di e sistema aki nan tin un fondo pa un amistad duradero y sincero.

E nombernan y e adresnan den nos file di coresponsalnan, ta jega na nos pa medio di autoridadnan educacional, amanan di cas, departamento di estado y otro oficinanan. No ta sigur cu tur hende kier tende algu di un pen pal di mesun edad cu ne y ta contesta tur carta.

E estudio pa scirbi carta, compone bo ingles, debernan social, historia, geografia y di indiomanan moderno ta di hopi interes den diferente oportunidad, tambe e oportunidad pa lesa un carta cu bo a ricibi di personalmente for di un amigo na Merca pa hopi hende tende, ta juda den e educacion di comunidad. Contestando preguntanan tocante di e sistema democratico di biba, tambe jovennan ta siña. Tur esaki naturalmente huntu cu e carta cu bo ta ricibi cu un stampia straño riba dje.

Pa parti, file y contesta e cartanan aki ta un trabao tremendo. E liga, un organisacion desinteresa, tin un staff limita riba debernan regular. Pero ajuda voluntario ta bini for di hopi parti. Mas cu binti dama, esposanan di comerciantenan prominente, juristanan y maestronan, ta sacrifica un paar di nan ora tur luna como nan contribucion pa promove e relacion amistoso y tolerancia entre e nacionan caminda ainda e hendenan ta goza di libertad. 35 Voluntario, representantenan di organisacionan caritativo, cabesantenan di school cu pension, trahadornan di bancu kendenan ya ta cu pension, y hopi otronan mas ta yuda cu e trabao durante di anochi.

Si bo kier sa mas aserca di e mundo maravillioso di "penpals" dirigi un carta cu bo nomber completo, edad, adres completo, hobbienan y tur cosnan cu bo ta interesa den dje, pa Bob Yonis, "International Friendship League, 40 Mount Vernon Street, Beacon Hill, Boston, Massachusetts 02108 U.S.A.

Asina pues nos lectornan ta observa cu en realidad e personanan cu te cu e momentonan aki tabata mantene relacionan pa medio di carta cu amigonan den exterior, no solamente ta ricibi e stampianan straño, pero tambe por siña un gran cantidad di cosnan cu tal vez lo por resultele di interes den su bida futuro.

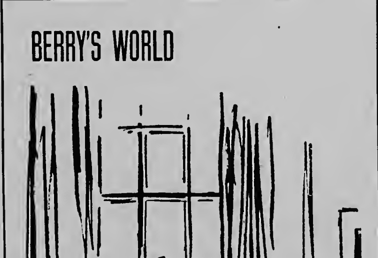
WASHINGTON--UPI--Diplomaticonan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a splica qu e embahador di Panama, Eduardo Ritter Aislan, a papia personalmente y no na nomber di O.E.A. ora qu ela bisa na Miami diadomingo ultimo qu e conferencia di presidentenan americano lo mester trata e caso di Cuba.

Sin embargo, algun embahadornan a expresa nan preucupacion di qu e palabranan di Ritter Aislan, quende ta presidi e Consejo di O.E.A. lo por ser interpreta den prensa y otro medionan di publicidad como exponente di e postura di O.E.A. en conjunto.

Ritter Aislan tambe a sugeri formacion di un gobierno cubano den exilio ora qu ela papia den un acto qu a ser organiza pe cubanonan pa conmemora e aniversario di nacimiento di Jose Marti.

"Ritter a ser invita pa asisti ne celebracion riba basenan personal ", asina un embahador a declara, agregando qu " e no tabata den mision di O.E.A. ora qu ela papia na su nomber ".

Loke e embahador panameño a expone no ta nada nobo segun observadornan a indica. Joaquin Balaguer, presidente di Republica Dominicana a declara recientemente den un conferencia di prensa na Santo Domingo qu e reunion cumbre mester discuti e futuro di Cuba. Mas o menos un aña pasá, e embahador di Brasil Vasco Leitao da Cunha tambe a sugeri qu e cubanonan mester forma un Gobierno den exilio.



"What's the latest on George and Lynda Bird?"

SANTA ROSA A APLASTA

Continuacion di pag. 4

Rosa ta bolbe hasi dos anocion.

Chu Halabi ta enbasa riba cuar bola, Ricardo Halabi ta mira es strike pasa su dilanti. Cars Flores ta pega hit, mientras uchi Martina ta ricibi cuater la pa yena e tres skinanan. Eddy Daou ta enbasa riba eror di shortstop Rudy Anstatia y s carreda ta anota.

Den septimo inning no ta bini mbio den e score, mientras cu den octavo Santa Rosa indians ta amplia nan ventaha na 14-1.

Buchi Martina y Eddy Daou ta yega base riba base por bola y error di shortstop respectivamente. Malacia ta drenta como corredor di emergente pa Eddy y Sanin ta pega hit pa un carreda, 10-1. Victor Elhage ta connecta hit pa dos carreda (12-1). Willy Pietersz ta subi monticulo y Sam Jacobs ta connecta bataso di cuater skina den rightfield pa hasi e score 14-1.

Ta sigi dos hit di e rumannan Halabi, mientras cu dos base por bola tras di otro ta percura pa e ultimo carreda.

DOS MIL RELIGIOSO A TENE MANIFESTACION NA MERCA.

WASHINGTON--UPI--Mas o menos 2 mil domi, pader, rabbi laiconán di 45 estado di Estados Unidos a tene un manifescion, rezando den silencio dinti Casa Blanca, pa protesta e inmoralidad den e guerra na ietnam".

Un delegacion di e lidernan di religiosonan qu a reuni a hasi yamamentu na presidente Lyndon Johnson pa pone un fin ne mbardeonan contra Vietnam del Norte y tuma otro medidanan pa "disminui ritmo di e guerra te ora qu ta posibel logra un clima faborabel pe negociacionnan

E manifestantenan a mustra riba e hecho qu Estados Unidos lo mester acepta "paz sin vistoria" na Vietnam pasobra e unico alternativa lo ta "intensificacion di un guerra, qu ningun hende lo por gana sin ocasiona destruccion mes terrible qu fin di segunda guerra mundial."



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Despues di a firma su contract pa 100,00 dollar e gran Yankee Mickey Mantle a pone un borchi su dilanti pa mustra kiko e tin cu hasi den e anja aki. Connectando 4 homerun e ta alcansa e total di 500. Hungando 3 wega e ta empata e cantidad di Yogi Berra 2116, mientras cu si e participa den 51 wega e ta yega e total di Lou Gehrigh's 2164.

Botafogo a gana Barcelona

CARACAS -- UPI -- E equipo di futbol brasileño Botafogo ayera a impone riba e conhunto Barcelona di Espanja cu score di tres-dos, den un partido sensacional, conquistando asina e copa di Circulo di periodistanan deportivo.

E prome gol di Botafogo a ser marca pa Airton despues di 15 minuut riba un pase di Gerson, terminando e prome tempu di e encuentro cu score di uno-cero pa e brasilenjonan.

Gerson a marca e segundo tanto di Botafogo despues di 26 minuut, aprobechando un fallo di e defensa central di Barcelona, Olivella.

Paulo Cesar a marca e tercer gol di Botafogo, faltando cincu minuut pa e wega termina den un hugada personal, rematando for di distancia di 15 meter superando e keeper Reina.

E prome gol di Barcelona, a ser producí pa Uilva un minuut despues cu un remate den e area chikitu. E mesun hungador ta bolbe marca na di 43 minuut, merced di un penalty cu e referee a duna riba un foul di Leonidas.

Den e segundo tempu Botafogo a cambia Scupira pa Airton y Rogeiro pa Edino. Barcelona den e mesun etapa a cambia Zaballa pa Seminario y Pereda pa Zaldua.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

BARCELONA: Reina, Benitez, Olivella, Eladio Muller, Borray Urfe, Silva , Saldua, Fuste y Seminario.

BOTAFOGO: Manga, Chiquino, Leonidas, Carlos, Joel, Gerson, Alfonsinho, Edino, Paulo, Airton y Roberto.

RELATONAN GRANDI DEN CORANTNAN MERICANO RIBA CANDELA DEN APOLO

CAPE KENNEDY -- UPI -- E desastre di e nave espacial Apolo I, qu acosta bida di cuater astronauta, a keda registra riba tape qu a recohe voznan di un hende qu a bisa "candela den cabina", sigi pa un gritu largu qu a dura entre cincu y dies seconde.

Dos corant norteamericano grandi, "New York Times ", y "Washington Star", a publica informenan similar den su edicionnan di awe loke a pasa.

Times, qu tabata e prome den sali cu e informacion a bisa qu e astronautanan Virgil 1, Grissom, Edward White, y Roger B. Chaffee a trata na sali for di e capsula y qu durante di 12 seconde nan a lucha pa alcanza e konoppi qu ta habri e portanan di e capsula for di parti paden automaticamente. Mientras tantu un di nan a grita: "Nos ta na candela .... saca nos for di aki..!"

Star a informa qu despues di e prome aviso riba e candela nan a scucha otro gritunan durante 15 seconde. Tur e informacionnan anterior ta basa den declaracionnan di un persona anonima qu a bisa a scucha e tape di e ultimo momentonan den e capsula.

Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, a bisa, anteriormente qu e astronautanan unicamente tabatin tempu pa avisa qu tabata candela den e capsula.

New York Times ta bisa qu ora qu tecniconan finalmente a logra habri un di e portanan di e capsula nan a haña restunan mortal di Grissom y White banda di e porta y di Chafee den fondo di e cabina.

Evidentemente e tresnan aki a sali for di stoelnan di seguridad tabata mantene nan fijo anatomica pero ninguna a logra alcanza e konoppinan pa habri e cabina prome di tabata victima di e calor intenso di e candela violento qu a ser alimenta pa oxigena puru.

E anochi di e desastre un funcionario di e Direccion Nacional



Na e servicio funebre di Teniente Colonel Virgil Grissom cual a tuma lugar na Arlington, Va. varios otro astronauta a asisti entre cual nos por mira, John Glenn, Gordon Cooper, John Young, Alan Shepperd y Scott Carpenter. UPI Radiophoto.-

a bisa qu e astronautanan teainda tabata riba nan stoelnan ora qu e porta a ser habri, pero awor e Direccion ta bisa qu nan no a hasi tal declaracion.

Tambe tin versionnan di qu si e capsula tabata usa su propio energia of si e tabata ser alimenta te ainda pa corriente di afo.

Diasabra mayor general Samuel Phillips a bisa qu e capsula tabata usa e momentonan ey energia interno y e siguiente dia un funcionario di e Direccion a bisa qu tal version tabata incorrecto y qu e sistema electrico, di e capsula te ainda tabata connecta na un waya exterior, riba e plataforma di lanzamentu.

Mas despues nan a bisa qu e correccion di e version di Philips a ser hasi sin autorizacion superior y qu e version oficial tabata sigi ser qu e capsula ne momentonan ey tabata usa su energia interno

Presidente Johnson a asisti na e servicio funeral di Astronauta Virgil Grissom, cual a tuma lugar ayera na Arlington, Va. Huntu cu presidente Johnson, nos por mira familianan di Grissom, su casa y jiunan. UPI Radiopho-





Na West Point, New York Teniente James White ta devolvi saludo na e guardia di honor di West Point, despues cu e bandera cual a cubri e caha di morto di Teniente Colonel Edward White a ser presenta na su casa, Sra. White. UPI Radiophoto.-

DISCUSION RIBA MALTA DEN PARLAMENTO

LONDRES--UPI--Gobierno a cede ante e presion di partidonan politico y a acepta na debati diahuebs den Camara de Los Comunes e crisis qu a presenta respecto e isla di Malta.

E prome ministro di Malta, doctor Borg Olivier, a comunica Inglaterra qu e mester evacua su base militar, aerea y naval den territorio di e isla aki como consecuencia di un decision britanico pa reduci e asuntunan pa defensa drasticamente durante e ultimo cuater añanan aki.

Malta ta desea qu Inglaterra lo bolbe trata su decision.

Gestapo tabata paga cincu florin pa cada hudieuw

MUNICH (ALEMANIA)--UPI-- Gestapo di Hitler ni siquiera a paga 30 cen di plata pa cada hudiew qu a ser entrega traicioneramente durante e guerra na Hulanda, di acuerdo cu loke un ex-mayor di e trupanan di asalto (SS) di e tercer Reich a declara dilanti di un corte.

Wilhelm Zoepf, ex-hefe di e departamento di asuntunan hudiew di Den Haag, a bisa qu e informante ta haña cincu florin hulandes pa cada hudiew qu e reda.

Mas despues e recompensa aki mester a ser aumenta, segun ela declara sin duna mas importancia ne hecho.

Zoepf, quende tin 58 aña di edad, ta ser acusa di a yuda mata algun hudiew hulandes como parti di e programa di "exterminacion " di e regimen di Hitler.

Huntu cu n' e mester a aparece su ex-hefe, Wilhelm Hartster, ex-general di S.S. y Gertrud Slottke, quende tabata secretaria di Zoepf. Durante exposicion di Robert Kempner, fiscal alterno norteamericano den e juicio di e crimennan di guerra qu ta ser tene na Nuremberg na 1947, a surgi di ripiente nomber di Anna Frank, e mucha muher di 15 aña quende prome di a muri a scirbi un diario conmovedor di su bida.

Nan a puntra Zoepf si un biaha, mientras e tabata toca melodianan religiosa den e organo di un misa, ela corda nomber di Frank. "Oh. Bo ta referi na Anna Frank ?, asina e acusado a puntra e ora ey ." Si, efectivamente. Bo ta corta e detencion di e famia ?"

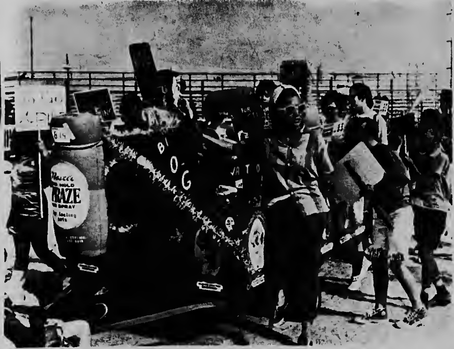
"Nunca mi a tuma parti den e procedimientonan ey-- asina Zoepf a bisa--. Unicamente mi tabata sa qu tabatin hopi hudiewnan scondi qu a ser entrega pe redadonan qu despues a cobra nan cincu florinnan pa cada hudiew".

SAIGON--UPI--Mariniernan di Merca a mata 14 comunista y a cohe otro prisonero, sin a sufri ni un solo baja, den un emboscada banda di e base norteamericano Da Nang.

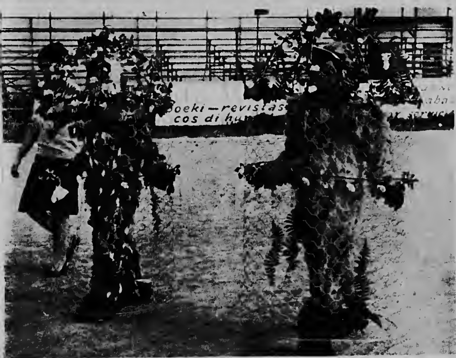
Mas ne parti Sur, otro unidad di mariniernan a mata 11 otro comunista den dos ora di bataila, contando cu apoyo di artilleria.

CARNAVAL DI MUCHA

1967











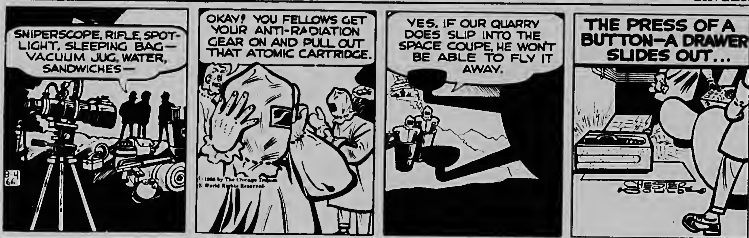






1967





PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Keda un poco mas, anto despues nos ta bay huntu. Bo no tin nada ta sperabo toch!" Maria ta lanta para. "Casualmente awe si. Mi a palabrá cu Mario Blouw pa nos topa na Fisher awe tardi 6' or. Y ami semper ta gusta puntualidad, pesey mes mi no por keda mas." "Asina, bo ta bay come cu Mario anto?" Betty ta bisa y den su wowonan ta aparece un brillo egoista.

"Wel, goza bon den su compania, y cumindé pa mi." Pensativo Maria ta cana pa jega Fisher, e no ta laat, pesey el a prefera di cana.

"Kiko bo pidi ta bon", Maria ta contesta sonriendo. "Pidi loke bo kier, e ora e lo keda un sorpresa pa mi". "Nan ta cuminza come y de ves en cuando nan ta bisa algo. "Semper mi ta sinti hopi hamber, bo sa Maria", e ta bisa ora cu el a cabá come su prome tayo, y Mario ta jene pa segundo biaha. "Pesey mi ta pidibo pa no rabia cu mi ta come asina tanto". "Ay mi jiu, al contrario mi ta haya esey un cualidad pa worde elogia. Y tin masha poco hende muher cu sa come asina".

"Oh, mi tin hopi dia sin worry cu mi figura", Maria ta bisa spanta. "Ta bon mes, Mario ta contesta. Pero mientras tanto Maria ta bolbe sinti e intrankil. Ta kiko e ta haciendo akinan awor?

Comiendo cu Mario ... y kiko mas? Ta kiko el a kere di su mes? Cu Mario lo bay bisa: "Y kiko bo tin na bo curazon Maria? Y kiko e por conte e ora? Esta loco mi ta, e ta pensa, semper mi ta haya sorti rilnanl Cu poco bofon e ta hiza su wenkbrouwnan. En todo caso e cuminda ta smaak sabroso y e tin un saus masha dushi. Esey ta un cambio di e cuminda diario cu Juffrouw Dielemaat sa sirbi. "Mi a trece algo pa bo", Mario ta bisa, mientras e ta coy su tas di abou. Asombra Maria ta spera ta kiko. "E producto di mas nobo riba mercado di boeki Americano", Mario Blouw ta bisa, y ta pone un boeki riba e mesa. Hibe numa, lese y mi ta casi sigur cu bo ta bay guste.

Despues bo por bisami si bo kier traducie. Maria su wowonan ta cuminza brilla y su cara ta bira corra. E ta cuminza mira e boeki. Oh, Mario, cu mucho gusto. Esta un bon tercio bo ta! No por tin nada otro cu por hacimi mas felis". Asombra Mario ta hiza su wenkbrouwnan. "Ami a kere cu bo no ta mucho entusiasma cu traduccion. Semper bo tabata prefera di haci bo mes trabou". Wel si, e ta contesta nonchalante. "E trabou ey .... mi por lague para pa algun dia tambe. Lo mi no muri, si mi mester keda sin hacie un paar di dia". Cu ternura Mario ta keda mira cu cuanto atencion Maria ta mirando e boeki. Ta aparece un sonrisa medio tristo y medio ironico riba su boca. Cu atencion e ta ripara Maria su cabey, su nanishi y e boca cu varios biaha sa tin un impresion orgulloso riba dje. E conoce e cara aki asina bon, cu e por pinte wowo sera. Sin realizele ta baha su cabez mas serca di esun di Maria, y casi e por mishi cu su cabey. Di repente e ta spanta, y ta domina su mes. E ta pone su man riba e boeki y mesora Maria ta hiza su cabes, y nan dos ta topa cara cara. Pero riba su cara tin solamente e impresion amicabel, cu semper Maria tin custumber di mira. "Pakiko bo ta papia cu asina menosprecio di bo trabou Maria? Mi no tin custumber di tende esey di bo. "Cu menosprecio? Ay mi shon, ta bo idea esey ta. Amitin un respet masha grandi pa mi trabou".

"Hmm.... mi ta haya cu bo mester papia cu un poco mas smaak di bo trabou. Cu atencion Maria ta keda mira su mannan. Despues e ta bisa poco bruto: Amor no por bin di un banda so.

Pa un rato tur dos ta keda keto, y despues Mario ta puntra: "Kiko tin ta molestiabo Maria?" E ta drey mire cu un sonrisa riba su cara, pero mesora e ta baha su cabes bek y e sonrisa ta disparce, pasobra di repente su wowonan kier jena cu awa. Pero esaki no ta yuda, pasobra e no por sconde toch. "Loke ta pasa, cu mi no tin confianza den mi mes mas", Maria ta bisa pa console.

"Pero kiko a pasabo anto Maria?", e ta puntra ta hiza su schoudernan y ta morde riba su lipnan cu ta temblando. "Mi no sa. Di repente mi no por traha mas .... of mihor dicho, ya ta basta dia caba. Mi ta haye asina miserable. Claro cu mi ta traha, pero no manera antes.

Morspot e ta bira. "Pero di con anto? Bo a traha mucho hopi ultimo dianan? Of tin algo otro cu ta den bo caminda?" "Si, tin algo otro .... algo cu ta ..... algo cu a bin strobami den mi trabou. Y no tin nada pa yudami, ningun hende por sacami di e situacion.

Ta mi mes a hinca mi curpa aden." "Wel, saca bo curpa a[...] atrobe. "Bo no sa kiko bo ta p[...]pia", e ta bisa cu menospreci[...] "Kizas mihor di loke bo ta ke[...] Semper tin un caminda cu bo p[...] bolbe, pero si bo kier". Ma[...] ta keda mire duro den su ca[...] y di repente e ta pensa cu Ma[...] sa kiko tine asina intrankil [...] miserable, cu ta strobe di haci [...] trabaou. Ta parce cu Mario p[...] lesa su pensamentonan. E ta si[...] su cara bira corra, y e no p[...] soporta su mirada mas. Y pa pr[...]me biaha e ta sintie confuso [...] cu berguensa dilanti Mario. N[...] a cabi come y lentamente nan [...] sali cana pafo. Casi nan no [...] papia nada, y Mario ta coy [...] man tene. No laga nada da[...] bo bida Maria. Si bo haci [...] fout, purba dreche. Y keda t[...] confianza den bo mes, esey [...] masha importante." Nan a ye[...] dilanti e cas di Maria, y Ma[...] ta habri e porta pe. Prome[...] el a drenta, Mario ta bise: "[...] lubida nunca Maria, cu ami se[...] per lo keda bo amigo".

"Si Mario", e ta murmura, [...] ta sinti un krop den su garga[...] Door cu el a sali cu Mario, [...] a logra haya loke e tabata bus[...] Poco dia despues e ta cumi[...] traduci su boeki. E ta pensa [...] gradici e ta na Mario.

BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1[...]
San Nicolas Botica San Lu[...]
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Sha[...]fighters" 18 j.
2.00 p.m. "The Pleasure S[...]kers" all
Rialto: 8.00 p.m. "John G[...]farb, please Come Home" 1[...]
Principal: 8.00 p.m. "The [...] House of the August Mo[...] all
Aurora: 8.00 p.m. "Canadian [...]cific" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Dos Mu[...]res" 18 j.

MOSCU--UPI--E presidente [...] yugoslavia, Josip Broz Tit[...] sali for di Moscu ayera no[...] den trein, despues di cuate[...] di conferencia riba China y ot[...]temanan internacional cu e [...]bernantenan sovietico.

Tito, quende a bai Rusia [...] un bishita extraoficial pa ded[...] su mes na un poco jaagment[...] e demas conferencianan cu e [...]cretario di estado di Part[...] Comunista Leonid Brezhnev, [...]siblemente a hasi escala na [...]gria den un viaje di regreso [...] su pais.

Nan ta kere qu e tres tema[...] principal di e conferenciana[...] e prome magistrado yugosl[...] cu funcionarionan sovietico ta[...]ta;

--Celebracion di un conferen[...] mundial comunista pa trata [...] cuestion di China. Yugosla[...]ta opone tal conferencia k[...]door di ta kere qu un linea [...]munista mundial unicamente [...] por perhudica su propio line[...] accion independiente.

--E preucupacionnan sovietica [...] relacion cu e reformanan r[...]cal di presidente Tito, tantu [...] e politica como economia yu[...]slavo.

--E ofensiva nobo diplomatic[...] economica di Alemania Occid[...]tal na Europa Oriental y nang[...]tionnan pa establecimiento di [...]lacionnan diplomatica cu pa[...]nan comunista manera Ruma[...] y Hungria.

Tito, quende tabata com[...] pa su esposa, Jovanka, practi[...]mente no a ser mira pe m[...] covitonan. No tabatin com[...]tarionan riba su bishita sin[...] hasta ayera nochi, despues [...] un banquete qu a ser ofrece [...] su honor pa parti di polit[...] sovietico.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Vierna 3 di Februari 1967 | No.6086

Ruptura di relacion diplomatica entre Rusia y China ta inevitabel

MOSCU--UPI--E rusonan ta kere qu China Comunista ta tratando di forza Kremlin di kibra su relacionnan diplomatico cu Pekin, mediante manifestacionnan violento dilanti di embahada Sovietica na Pekin y otro provocacionnan tantu na e capital di China como na otro lugarnan.

Esaki ta e impresion general qu ta reinando actualmente na Moscu.

E fuentenan aki ta bisa que rusonan ta convenci di qu lo no tin un cos qu lo alegra China comunista mas tantu si q u Rusia tuma e iniciativa pa yega na un kibramentu oficial y formal di e relacionnan diplomatica.

Pero, a pesar di e "abusonan" sin precedente contra funcionarionan sovietico na Pekin y e manifestacionnan chines contra Rusia na cuater otro pais, aparentemente Kremlin no kier duna e Chines nan un motibu pa saca probecha propagandistico cu e promer paso pa kibra relacionnan diplomatico.

Den circulonan informa nan a declara ayera qu e rusonan tin intencion di yama e mayor parti di nan diplomaticonan for di e capital Chines, lagando solamente un cantidad limita di personal qu lo tin na nan cuenta pa cuida e representacion.

Kremlin lo exigi pa nan reduci e personal chines na nan embahada na Moscu mes drasticamente, asina e informantenan a declara.

Nan ta bisa tambe cu e yamamentu di e diplomaticonan sovietico riba Moscu a bira necesario debido na qu e desordennan violento qu a tuma lugar dilanti di e embahada di Rusia na Pekin a bira qu ta imposibel pa e rusonan sigui traha nan trabao normalmente manera mester ta.

Prensa di Moscu , ora qu nan a informa riba e ultimo abusonan y humiliacionnan qu e rusonan na Pekin mester a wanta, a declara qu e diplomaticonan a ser di dal cu palu y klop, qu nan a insulta nan, nan a scupi riba nan, nan a kibra popchi di nan y nan a lastra nan saca hasta for di un bus.



E fabrica di Boto Frances Rocca a sali cu un boto nobo completamente di Fiberglass pa mucha. E boto aki cu ta hiba un motor outboard a bira algu masha popular na Francia y un gran cantidad di estudiantenan ta practica e deporte aquatico aki den nan ora liber of den nan vacacion. E boto aki ta ideal pa "race" pa via di su tamaño y caracteristica. E fabrica a tene consideracion cu e placa cu cada mucha kier laga su tata gasta pe y esaki a pone cu e prijs ta sumamente favorable.

"CHE" GUEVARA TA BIBU?

MIAMI--UPI--E argentino Ernesto Che Guevara, quende tabata colaborador intimo di promeministro cubano Fidel Castro, ta bibu, segun Ignacio Ezcurra, primu di e desaparecido prisonero di e regimen castrista.

"Personalmente mi no a mira mi primu", for di dia qu ela sali for di Buenos Aires cuater of cincu aña pasá, pero "mi ta kere qu e ta na Miami participando den e "operacion amigo ".

"Sin embargo --asina ela mustra---mi a papia cu mi tio, su tata, dos siman pasa, na Argentina. Ela bisami qu e ta tende di dje cu frecuencia ".

Ela agrega qu Ernesto Guevara Lynch, habitante di Buenos Aires, no a bisele for di unda e cartanan qu e ta ricibi ta bini, pero qu su "yiu ta un lugar na America Latina ".

Guevara tabata e principal experto den tacticanan di guerrillas cu Castro tabata conta cu n'e, y nan no sa for di 18 luna pasa, unda e ta, aunke e dirigente cubano a expresa diferente biaha qu "elo aparece ne momento oportuno" agregando qu e ta dirigiendo un grupo revolucionario den un otro pais.

Ezcurra a bisa qu e kier sa di tabata sa di e desparecido dos siman pasa ora qu polisnan a bisa di qu e tabata camna cu "cabei cambiá di color rubio y cu bigote ".

"Nos sa qu e tabata ne aeropuerto di Montevideo, cos qu e servicio di inteligencia militar tambe tabata sa. Nan ta kere qu e tabata di paso", asina e informante a bisa.

SANTO DOMINGO-UPI--Polisnan dominicano, procuraduria general di e Republica y e Asociacion di abogadonan ta investiga e desaparicion misterioso di e abogado y periodista Guido Gil, dirigente di e Movimiento Popular Dominicano.

Mas o menos 20 dia pasa Gil a ser detene, segun nan a informa, na Ciudad Romana, y despues ela ser pone den libertad, pa ser detene atrobe, segun rumornan qu ta circula na San Pedro de Macoris.

E seccionnan ariba menciona ta trata na determina si ta berdad e rumornan ta di qu Gil a ser mata y derra den un que otro plantacion di caña den e zona di e pais aki.

Welganan a continua na Spanja

MADRID -- UPI -- Den diferente lugarnan di e pais welganan a continua aunke nan no tabata autoriza mesun cos cu tabata e caso cu manifestacionnan pacifica, mientras studiantenan di e Universidad di Barcelona a decreta un welga di apoyo di nan coleganan madrileño.

Millares di trahadornan den e fabrica di auto Barreiro di Madrid abandona e autobusnan na mas o menos 300 meter di e planta y a bai na pia pa centro di e ciudad. No tabatin intervencion di polisnan ni actonan di violencia y e manifestantenan a habri for di otro poco despues riba nan mes decision.

Suspension di e actividadnan den e zona minero di Asturias a extende ora qu obreronan di e seccion carbonero asturiano y e mina di Nuevau a keda sin bai trabao. Millares di mineronan tabata den welga den e region aki.

Den e mesun sector, e metalurgiconan di " El Fondon" a bandona nan hermentnan tambe. No obstante e rumornan di qu lo tin un welga di proporcionnan mas grandi den e zona, trabao tabata normal den fabricanan na Fueguera y Uninsa, unicamente den e ultimo aki, e trahadornan a nenga na sali pa bai come, entre merdia y 1' or, como señal di protesta.

Na Huelva y Sevilla, e trahadornan di Cristobal Colon y di e plantanan di energia di e compania sevillana di electricidad a nenga na bandona e establecimientonan como un exigencia di salarionan mas haltu.

Mientras tantu, e studiantenan madrileño a keda aloja for di e zona universitario sin qu tabatin incidentes. E consejo di regentenan di e Universidad a anuncia dialuna anochi qu school ta keda serra durante di tres dia den tur e facultadnan a causa di e ultimo chokenan entre e estudiantenan y polisnan.

E facultad di ciencia politica, y economica lo no reanuda klas te na un aviso nobo cu lo no tin mas manifestacion.

E universitarionan di Barcelona a duna nan apoyo na esnan di Madrid, y no a asisti na school.

Den un "asamblea di distrito" tecnicamente ilegal, e studiantenan di e capital catalnan a dici di na declara un welga indefini ayera.





ORANJESTAD - Diarazon atardi cinc'or y mei den Cultureel Centrum Aruba, a tuma lugar e apertura di e exposicion di pinturanan. locual ta obranan di e alumnonan di e curso di pintura di C.C.A. e jovencita di diez aña di edad Mieke Smeulders a larga e exposicion keda formalmente habri ora cu ela kibra un blaas. Ademas di majornan di diferente di e alumnonan, tambe tabata presente, sra. Truus Marchant, kende ta e instructura y otro miembronan di directiva di C.C.A. Den e pasillo di Centro Cultural Aruba actualmente tin 150 pintura na exposicion y esakinan ta trabao di 50 alumno.
Pa haci e exposicion mas interesante tin den e sala chiquito di reunion mas o menos 25 pintura frescu di verf, trabao di personanan majornan di edad.
E exposicion ta keda habri te dia diesdos di februari tur dia for di cinc'or di atardi te ocho'or di anochi. Entrada ta gratis y tur hende ta bonbini.

Slipmento

SPAANS LAGOEN - Diarazon atardi dos'or un auto di familia a slip riba caminda grandi na haltura di Spaans Lagoen y a bolter riba su banda. Afortunadamente, ningun persona a resulta herida ni tampoco no tabatin asina tanto danjo material. Cu cincuenta florin ya e caballero lo por drecha e auto. Ademas polis di trafico a informa di dos accidente chiquito cu un danjo material cu a monta na un total di fls. 110.- un di e accidentenan aki tambe tabata a causa di slipmento. Tratando e asunto di slipmento di auto aki un poco mas alla, nos lo por nota algun punto importante com asina un auto por slip y causa accidentenan cu varios biaha sa ta serio. Por ehemplo, excaso di velocidad ora cu awacero ta jobe. Awa no tin mester di cai duro pa auto slip facilmente, tambe cu tirenan di un auto ta hopi gasta, esaki ta slip facilmente, te hasta ora cu awa no ta cai. Tumamento di loradanan descuida, enfin asina nos lo por menciona hopi otro puntonan mas. Si nos por conseha automobilistanan algu esei ta; "maneha cu un poco mas atencion, especialmente ora cu caminda ta muha". Polisnan ta informa nos ademas cu ajera nan a parti procesverbaal.

TIRE HORTA

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a horta un tire di auto cu tabata pone den garashi na su cas. Polisnan ta tratando na pone nan riba e persona aki cu ta horta tire di hende.

Kabel corta

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche cu malhechornan a tuma e trabao di corta e kabel di antenna di su television y a rabia masha tanto.

Dia di oracion door di muhernan di hinter mundu

ORANJESTAD - E anja aki atrobe dia di oracion door di muhernan di henter mundu lo worde teni e prome djaberne den cuaresma.
E biaha aki e ta cai riba diez di februari 1967. Na mas o menos 160 tera, plama den tur parti di mundu, muhernan lo reuni pa haci oracion. E anja aki e tema lo ta: "Na su reino lo no tin fin" (San Lucas 1:33). E liturgia ta traha door di reina Salote di islanan di Tonga, algun luna prome cu ela muri. Mescos cu anja pasa, e anja aki tambe den e iglesianan catholico tur muhernan lo worde invita pa suplica, junto cu e gruponan protestant, e piedad di dios pa e miseria y peligronan dje mundo aki. E sirbishi ta worde teni och'or anochi den iglesia protestant na Oranjestad.

Un Rusiano a kibra record di hisamento di peso

HABANNA - E campeon mundial di hisamento di peso, e Rusiano Victor Kurentsov di e division di 75 kilo, diamars anochi a establece un record mundial cu un total di 459.5 kilo. E marca cu a worde logra durante di e exhibicion di hisadonan di peso Rusiano durante nan bishita na Cuba tabata berdaderamente impresionante.
Despues di e bishita na Cuba e equipo Sovietico ta bishita Mexico.

COMPROMISONAN DI CLAY DESPUES DI SU PROXIMO PELEA

HOUSTON Ta posible cu despues cu Cassius Clay cumpli cu su promesa cu Ernie Terrel dia seis di februari proximo, lo e por hañe na cualquier parti di mundo pa su proximo combate, segun a worde anuncia pa e manager a Angelo Dundy.

Clay pa su parti a manifesta cu, despues di e proximo defensa di su titulo, lo ta posible cu lo e por enfrenta e excampeon mundial FLoyd Patterson na Japon, aunque ta circula rumor di cu nan lo bringa na Stockholm, caminda Patterson ta mas-ha popular.

Dundee a bisa cu na Alemania ta reina un interes grandi pa e campeon duna Karl Milderberger un revancha, pero tambe nan ta bisa cu e proximo pelea di Clay lo ta Honolulu contra di e Canadiense George Chuvalo.

Ya den un oportunidad Clay a defende su corona victoriosamente contra di e tres pugilistanan aki. Nan tres ta figura como candidatonan, manera Dundee a bisa. En realidad, tambe nan ta considera Mexico como sede pa e proximo pelea.

E Mexicanonan lo tin gana di mira un pelea pa e titulo mundial durante di e aña aki. Prome cu e weganan Olympico, e pelea lo resulta algu interesante pa nan, esaki ta un tripleta fantastico: un pelea di Clay, e copa mundial di futbol y e weganan Olympico. Dundee a bisa cu siman pasa ela jama e promotor Mexicano Mario Ochoa na telefon y esaki a informe cu lo e manda un representante pa Houston pa discuti e detallanan pa un eventual pelea, aunque te ainda no tin nada definitivo, pasobra Herbert Mohammed, Administrador di Clay, ta preferi pa spera e compromiso cu Terrel. Tur locual nan ta bisa, Dundee a agrega, no ta nifica nada e momentonan aki pasobra nos ta ocupa den e pelea contra Terrel den e estadio Astrodom, Cualquier cos por socode. E campeon lo por perde su corona. Ta Mohammed ta dicidi di e pelea. E mejor oferta ta worde accepta.

"MI TA KNOCKOUT PATTERSON

MAR DEL PLATA - E pugilista Argentino Oscar "Ringo" Bonavena a conforma cu nan ta efectuando tramitenan na Estados Unidos pa celebra un pelea entre e y e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson, den Madison Square Garden. Bonavena a anuncia cu e ta acepta pa bringa cu Floyd Patterson pa solamente diez mil dollar, na lugar di binti mil cu e tabata pretende anteriormente. Cu su habitual humoristismo e campeon Argentino a declara "toch mi ta gana Patterson pa knock out y esaki ta sigura mi un pelea pa e dobbel cantidad di plaka. Aki ya mi no tin rival. Tur locual a kedami pa haci ta viaha pa Estados Unidos. Mi ta bai pronto pronto".

CRISIS DEN GABINETE BOLIVIANO

LA PAZ--UPI--Ayera tardi a presenta un crisis total inesp-ra den e Gabinete Bolivia .

Fuentenan bon na altura a bisa extraoficialmente qu e motibu a ser constitui entre e presidente Rene Barrientos y su ministronan en relacion cu e reciente declaracionnan di e mandatario den sentido di qu e no tabata haña suficiente colaboracion den conduccion di su Gobierno.

HACIDO DI BRUHA A CASA UN PAREJA NA MERCA.

SAN FRANCISCO -- UPI -- Un homber qu a proclama su mes como Broeha Superior di e "Iglesia Diabolica" di Merca, ayera a uni un homber y un muher mediante un matrimonio endemonia, realisando e acto dilanti di un altar qu tabata casi totalmente cubri cu curpa di un muher completamente sunu.

E broeha superior aki, Szander Lavey, quende un tempu tabata domina leon den un circo, a uni e pareha qu "a ser concebi den fiernu". E pareha aki ta Judith Case, un mucha muher hoben qu ta pertenece na sociedad di New York y e periodista sin trabao, John Raymond.

E Sumo Sacerdote Demoniaco, a consagra e boda di acuerdo cu Rito Satanico y a impone riba e pareha recepcion di e principal picánan existente.

E novia tabatin un mantel color paars bisti, pa asina demostra qu e ta pertenece na e Iglesia Diabolica qu ta fielna diabel, E novio, Raymond a casa tranquilamente no obstante qu el a perde su trabao pasobra el a casa di e manera aki.

Entre e invitadonan tabatin un señorita cu un pia hinká den yesu, debido na un fractura qu el a sufri durante un accidente di ski. Na un di su dedenan di e pia kibrá e tabatin un sinta roos mará.

Davey a pidi diabel pa e acepta e pareha como casá y a splica qu nan a tene e ceremonia di casamentu no dilanti di e marmol frieuw di un altar sino e curpa lauw di un muher pecador.

E ultimo aki a declara despues qu e ta studiando bruheria y qu e ta aspira di bira actriz di television.

NEW YORK -- Ayera nochi a bolbe nace cincu criatura den e estado neoyorquino Brooklyn, segun un informante.

E ta añadi cu un di e cincu muchanan a nace morto y cu e cuater nan tabata den estado satisfactorio.



SAN NICOLAS - Den e luhoso mansion di su majornan na Noord Curacabai 147, tabatin e acto di coronacion di e reina di carnaval di Club Orquidea., Srta. Cinderre Ho-Sin-Loy. Tabata sr. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo aki na Aruba, kende a efectua e acto di coronacion a declara cu tabata un berdadero honor pe di por a corona, un di e fuerte candidatanan pa e titulo di reina di carnaval di Aruba. Na e ocasion aki tabata presente, entre otro, e directiva di Club Orquidea, e reina juvenil y tambe e reina infantil di e Club menciona, y miembronan di "Aruba Carnaval Foundation". Pa finalisa e ceremonia sr. Milo Croes, presidente di "Aruba Carnaval Foundation", a gradicí famlila Ho-Sin-Loy, pa nan hospitalidad y e permiso otorga na Cinderee pa pone su mes disponible como candidata pa reina di carnaval di Club Orquidea.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:



CHILE Y BOLIVIA A EMPATA

Paraguay a gana Venezuela

MONTEVIDEO -- UPI -- Bolivia a logra empata sin anotacion cu e seleccion chileno, den un partido cu ayera nochi nan a sostene den Estadio Centenario, correspondiente na e campeonato sudamericano di futbol.

Chile, un di e mihor equiponan di e torneo aki, no tabata ni e sombra di su anterior presentacionnan den cual el a laga un excelente impresion.

E delanteronan chileno, gran velocistanan y di tirunan fulminante, a fracasa ayera nochi y solamente den e prome dies minuut di e wega nan a demostra nan virtudnan.

Bolivia a logra e prome punto di e torneo, gracias na su bon entusiasmo, evitando asina cu Chile, lo bira subcampeon di e torneo en caso cu Argentina triun fa riba Uruguay awe.

E bolivianonan, na ningun momento a keda sin lucha cu amor y den algun oportunidad tabatin posibilidadnan serio di conquista por lo menos un gol.

E chilenonan a cuminsa e wega cu hopi entusiasmo. Den varios ocasion e delanteronan tabata pasa den e teritorio boliviano.

E defensanan di Bolivia a domina nan wega den bon forma, y di nan parti nan a realisa contra-ataquenan cu a yega te dilanti gol di Olivares.

E hugada mas peligroso di e prome tempu a produci despues di 41 minuut, ora Gallardo a remata cu gran potencia, pero e bala a ser saca cu punta di dede pa e portero, mandando e bala corner, cual a ser tira sin trece ningun peliger.

Sin ningun cambio e dos equiponan ta presenta pa cuminsa e segundo periodo.

Den Bolivia a bini e cambio di Vargas pa Urdininea. Esaki a drenta pa Garcia den e prome periodo.

E keeper Olivares a evita caida di su gol ca si providencialmente. Un tiru di Jaime Herbas, cu tabatin hopi potencia su tras a topa cu Olivares den un posicion dificil. E portero, como ultimo y desesperado defensa, e rek su pia drechi, y asina a evita un gol, ora e bala sali corner.

Den e alineacion chileno Tovar a reemplaza Adriazola y Castaneda a bira e reemplazante di Castro. E chilenonan despues di e cambio ei, a bolbe cuminsa un tactica y nan tabata casi constantemente riba e gol boliviano.

E defensanan adversario a domina e ataquenan chileno cu masha seguridad.

E rematenan di e trasandino a resulta den un porcentahe haltu hopi desvia.

Araya, Marcos, y Gallardo, tabata desconoci ayera ya cu hustamente nan a destaca pa e bon direccion di nan ataquenan, den e otro weganan.

Bolivia, ora cu tabata falta algun minuut pa finalisa e wega, a bolbe agrupa su hombernan den defensa, defendiendo e empate tur cu tin.

Chile y Bolivia a hunga den presencia di 500 persona den estadio centenario.

MONTEVIDEO -- UPI -- Venezuela a conquista e prome gol di e partido contra Uruguay correspondiente na e campeonato sudamericano cu ta tuma lugar na Uruguay.

E gol aki a wordu logra pa intermedio di Mendoza despues di tres minuut.

Despues di diesun minuut di e mesun periodo Paraguay ta empata e score na un gol. E gol aki a ser anota pa Antonio Gonzalez.

Paraguay a anota su segundo gol despues di 16 minuut. Esaki tabata un penalty cu a ser di score pa J.A. Rojas.

Na di 22 minuut Paraguay ta aumenta su ventaha na 3-1, ora cu Mora ta anota, mientras cu Rojas ta score e cuarto gol pa Paraguay despues di 28 minuut.

Venezuela, contrario na loke a ser spera, no a ripiti e excelente actuacion cu e tabatin contra Bolivia cual el a gana cu score di 3-0. E tabata un equipo desorganisa, sin penetracion necesario, especialmente pa e mal wega di su delanteronan.

Despues di 36 minuut Paraguay ta marca su quinto gol. Colman ta yega den posicion di e bala cu a ser saca pa un defensa venezolano y ta tira esaki den net sin hopi dolor di cabes.

Faltando un minuut pa termina e partido Venezuela ta marca su tercer y ultimo gol. Ravel, despues di a ricibi un pase di Gala, ta remata duro riba gol y ta laga e portero paraguayo sin chens.



CARACAS,-VENEZUELA,--Radiophoto UPI--Joel, capitan di e equipo brasileño di Botafogo ta hisa e copa di Cronistanan deportivo cu su club a gana, despues di a vence Barcelona di Espanja cu score di 3-2, antayera.

Santos a gana River

LEON, Mexico — UPI — E equipo di futbol Santos di Brasil a derrota River Plate di Argentina cu score di 2-1 ayera nochi.

E prome tempu a termina empata [illegible]o-uno, cu gol di e argentino Onega na di 43 minuut y gol di e brasileño Pele por seconde, prome cu e etapa inicial termina. Na di 33 minuut di e prome etapa e portero argentino Carrizo, a ser reemplaza pa Gati, ora cu el a golpea su curpa contra un di e postenan di gol, ora el a trata di captura un tiru di Edu.

Ora e segundo periodo a cuminsa, den e liñanan di Argentina a drenta Bruce pa Delem. Den S Santos a drenta Abel pa Amaury y Amauro pa Oberdan.

Den e segundo periodo e gol di victoria di Santos ta ser anota despues di 43 minuut pa Edu.



CARACAS, VENEZUELA,--Radiophoto UPI--Un compañero di equipo (no identifica) riba e foto ta observa con Manga ta faya pa captura un tiru di e equipo adversario Barcelona, cual a resulta e prome gol, Botafogo a gana e copa di Cronistanan deportivo cu tabatin pa e torneo cu nan a realiza huntu cu Peñarol.

"El Cordobes" lo retira definitivamente di Arena

CORDOBA (Spaña) -- UPI -- Manuel Benitez "El Cordobes" quende su gallardia den toreamentu a hasiele e torero mas popular di mundu, a anuncia su retiro definitivo for di arena.

"Divina Providencia a bisami qu mi mester retira. Ta miho pa mi bandona e corridanan di toro awor qu mi ta den bon condicion", asina e matador a bisa.

E torero quende tin unicamente 30 aña di edad, a hasi un carrera extraordinario, den shete aña. Ela pasa na bira e matador miho paga na mundu. Aña pasa ela participa den 74 corridas y a gana 25 mil dollar den un atardi pero ela gasta e placa cu e mesun facilidad cu cual ela ganele. Ela cumpra un hacienda, un acion y cincu auto.

Pa hopi di su partidarionan, e cordobes ta e torero mas grandi qu a existi y nan ta considerele un espectaculo qu a hiba e nomber di Spaña inmensamente padilanti.

E tradicionalistanan sin embargo, ta califikele como un payaso, quende no tin gracia y estilo. Su criticonan a afirma qu su movimientonan tabata convirti e corrida den un parodia y a mustra riba e hecho qu su cabeinan largu tabata indica qu e ta un "torero beatle".

Pero El Cordobes tabatin inmensa curashi y unico cos qu e tabata falta tabata estilo.



Riba e portret aki nos por mira con Sheraton Hotel Four Ambassadours lo keda unavez finaliza.

APERTURA DI UN INVESTIGACION NOBO NA BRASIL

NITEROIR (Brasil)--UPI--Nan bolbe cuminsa cu e caso di e dos hombernan qu a ser haña orto, cu cara cubri cu mascaranan hermetica di chumbu, na ugustus di aña pasá, segun fisal Edmo Luterback a confirma. an a informa qu nan a haña n testigu nobo di e caso misterioso aki.

E cadavernan di Miguel Viana Manuel Pereira, tecniconan di television, a ser haña boca ariba cu e mascaranan en cuestion, sin qu nan tabata mustra ningun señal di violencia. Polisnan no por a determina e causa di morto di e dos hombernan ni resolve e misterio.

E descubrimiento di e restonan mortal a coincidi cu informenan local di qu un hende a mira un luz straño, manera un platillo volador, ne lugar di hallazgo. Autoridadnan a sera e caso aki cuater luna pasa.

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a declara den Camara de Los Comunes qu e tabatin pruebanan di qu Republica Arabe Uni (RAU) a usa gas venenoso den pueblonan yemenita realista. E lugar na unda e supuesto atake cu gasnan a tuma lugar, e reducto realista Retaf, a ser bishita siman pasa pa 20 periodista occidental, entre cual John Lawton di United Press International. E corresponsalnan a declara qu e denuncianan parse tabata comprobá.

Wilson, quende a bai Bruselas pa hiba deliberacionnan aya a bisa qu e aparente uso di gas venenoso ta un motibu di profundo preucupacion y asuntu qu ta corresponde na Arabia Meridional si e desea esaki, pa plantea e cuestion den Nacionnan Uni".

EIRUT (LIBANO)--UPI--E comision mixto di armisticio sirio-israeli lo no discuti, den su roximo reunion di diahuebs, ri- e proposicion sirio acerca z den e zona fronterizo entre dos paisnan, segun un vocero Nacionnan Uni a expresa.

Awe lo tin e di tres reunion i e comision mixto ne banda irio di e brug "Yiunan di Jacob" entre Galilea y Siria. Den e prome sesion israel a hasi un declaracion pa e cultivo di e zonanan desmilitariza" di e frontera.

Den e reunion di diadomingo Siria a aparta su mes di e agenda y a plantea cincu exigencia pa pone fin ne tiroteonan casi diario qu a tuma lugar ne frontera for di cuminsamentu di aña.

Aunke placa no ta trece felicidad, pero e ta yabi di tur posibilidad

Na tur sorto di manera mundu a bringa poder di placa, pasobra cu temor esnan cu no tin'E ta observa cu e ta ocupando un dje luganan di mas principal den mundu.

I comoquiera cu mundu ta trata duru na separa poder foi placa, practicamente esei tabata, ta i lo queda un esfuerzo enbano.

Na tur sorto di manera religiosonan a lucha pa evita mundu na ambicion di placa cu segun nan, ta trece mas tantu infortuno cu felicidad.

Wel ta berdad cu placa ta un necesidad i semper ta bon cu bo percura pa bo tin'e, pero cu un condicion. E placa aqui mester ta den bo sacu, pero no den bo curazon.

E enemigu di mas grandi di pobreza ta placa, pasobra e ta forza e parti di poblacion aqui di bira obligatoriamente su catibu pa motibu di necesidad.

Placa a bira inevitable foi ora cu nos a nace, durante nos bida i na ora di nos morto.

Placa a bira manera un lamân borrascoso den cual su olanan hopi vapor grandi, caracter, derecho i honor ta bai perdí.

E fout grandi cu tin den mundu ta esaqui : cu esnan cu sa com haci cu placa no ta hanjê, generalmente placa ta bai cerca esnan cu no tin su berdadera balor, pasobra placa ta hui esnan cu ta spera riba dje i cu ta trata na haci bon uso di dje.

Sinembargo ta stranjo i alavez berdad cu placa ta bai camina tin placa i cerca un hende cu ta conocí como dispidido di placa.

Un hende cu bini na placa na un manera incorecto hamás lo tin balor quico esaqui ta costa, mescos cu un concenshi puro i limpi nunca no ta costa loke en realidad e ta bal.

Nos ta corre tras di placa enter nos bida largu na un manera ambicioso, sin compasion ni consideracion i na tur sorto di manera, sea hustu of inhustu, nos ta trata pa nos podera di dje, pero ta lástima cu ora e ta den nos poder, ora cu nos ta quere di bai goza di e placer i facilidadnan cu e por ofrece, ta bini un otro enemigu cu ta morto i esaqui ta lastra nos bai cuné, lagando tur biennan cu nos a acumula cu asina tantu avarísmo i egoísmo e impiedad, pa otronan cu no a lucha p'e.

Ta p'esei tambe esnan cu ta ricu no ta biba trankilo cu tur nan milionnan, pasobra nan ta biba completamente bao di proteccion. Nan no ta risca sali nan so, pa miedu di ladron; nan no ta risca drumi nan so den cas pa miedu cu e mes ladron por bin horta nan biennan, nan ta biba protegá vía aseguronan di bida i candela, pasobra por socede cu nan cas lo por quima cí nan por perde nan propiedad. E hendenan aqui ta manera custodia pa especialistanan pa esaquinan garantiza nan un bida largu.

De la manera anto mas placa bo tin, mas tantu bo precausion ta crece, bo ta hiba un bida di ansia y temor, tantu pa bo propiedad como tambe pa bo mes bida. Den tur hende bo ta mira un enemigu.

De lo contrario un pober ta biba mas trankil e ta bai drumi anochi sin sa di unda lo e hanja e alimento di majan, pero e ta confia den misericordia di Dios, i e pober aqui ta drumi trankil, pasobra e no tin nada di preocupe, e n' tin nada di perde.

Un persona cu no tin placa sin duda ta pober , pero esun cu ta placa so e tin i nada mas, ta ainda muchu mas pober.

Mundu conoce dos perdida grandi i nos mester reconoce cu e perdida di placa ta ser jorá cu lagrimanan mas sincera i amarga cu perdida di un persona querí di nos.

Placa su poder a penetra asina profundo hasta den bida familiar, cu ora cu un hoben bai puntra pa casa, majornan ta informa promé cu e tin placa i despues cu e tin caracter. I major parti di biaha e majornan aqui tin razon tambe.

Un hende no mester stima otro pa placa berdad, pero un matrimonio cerra sin placa ta causa un bida di amargura i miseria.



"One of the kids at school called mommy a 'horse thief'!"

Presidentenan mericano lo discuti riba Cuba

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan diplomatico a informa qu Panama lo propone qu den e agenda di e conferencia di presidentenan americano pa nan inclui e caso di Cuba.

Nan a agrega qu e presidente di Panama, Marco Robles, a intercambia instruccionnan na su ministro di asuntunan exterior Fernando Eleta, pa e presenta e proposicion ne di 11 reunion interamericano di consulta, qu ta cuminsa dia 15 proximo na Buenos Aires.

E fuentenan a sigura qu Panama ta conta caba cu e resultado di Republica Dominicana, y tambe e mayoria di e republica centroamericano.

Diadomingo ultimo na Miami e embajador panameño den e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) Eduardo Ritter, presidente di e consejo di e organismo a declara den un reunion di exiliadonan cubano qu tabata conmemora nacementu di Jose Marti, qu e cuestion di Cuba lo mester figura den e tema di e reunion cumbre aki.

Motibu di esaki ta e conjeturanan riba si e embajador a papia na nomber di OEA of pa su mes. Algun diplomaticonan a afirma qu ela hasi esaki personalmente, "como amigu di Cuba"; no obstante nan a bisa qu su regreso pa Washington, a pone qu ela sigura qu ela hasi esaki den calidad di representante di gobierno panameño.

Mayoria di e estadonan miembro di OEA incluso Estados Unidos lo trata na limita e agenda di e reunion di presidentenan na cuestionnan economica, manera Alianza pa Progreso y un eventual integracion economica di America Latina.

Nan ta considera qu si nan introduci problemanan politico lo tin un probabilidad mas grandi di diferencianan di opinion cu cual e logronan lo bira menos den e conferencia importante aki.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus amigos más allegados parecen apreciar ahora su talento y le darán el apoyo que necesita. Pero usted debe demostrar su agradecimiento. Avance con sus anhelos creativos y personales.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Analice su posicion inteligentemente y cerciorese de ir en la direccion correcta. Usted tiene una oportunidad magnifica para mejorarse. Trate de aprovecharla.

GEMINIS (mayo 21 jun. 20) Es mejor que busque nuevos intereses que realmente lo hagan avanzar hacia cosas más grandes. Eche a un lado todas las limitaciones. Trate de ser agradable con sus nuevas amistades.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Algun plan nuevo le dará la oportunidad de mejorar sus relaciones con otros, ya sea en lo personal o en los negocios. Un socio le ofrecerá una idea que le traera mucho exito. Sigala.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de prestarles más atencion a sus asociados y pongase de acuerdo con ellos en alguna actividad que valga la pena. Salga socialmente con personas que congenien. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuche lo que tienen que decir los expertos y concentrese en avanzar en vez de seguir en esa rutina aburrida. Por lo menos busque algun metodo nuevo que haga su vida más lucrativa e interesante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un buen amigo que hace cosas inesperadas está preparando algo muy beneficioso para usted, de modo que escuche sus sugestiones atentamente. Demuestre que es un buen aliado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ciertas situaciones pueden presentarse en su hogar inesperadamente, pero un amigo bueno le prestará una gran ayuda. Todo volverá a la normalidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si cumple las promesas que ha hecho se ganará el agradecimiento y la buena voluntad de todos. Cumpla tambien las citas que le proporcionarán mas exito en la vida. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) La investigacion y el buen juicio de aumentar sus ingresos apreciablemente. Se pare tiempo para hacer inventario. El resultado indicará que esta mejor de lo que pensaba.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Llegue a unas buenas relaciones con sus asociados y deje que otros sepan que puede cooperar inteligentemente. Salga a divertirse con personas que congenien. Olvide sus ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted podrá manipular mejor ciertos asuntos personales si usa metodos más modernos que signifiquen más comprension. Quite del medio limitaciones. Demuestre su audacia y determinacion.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera uno de esos hombres interesantes que desde temprano tendrá sus propias ideas fijas sobre trabajos y lograr excelentes resultados.



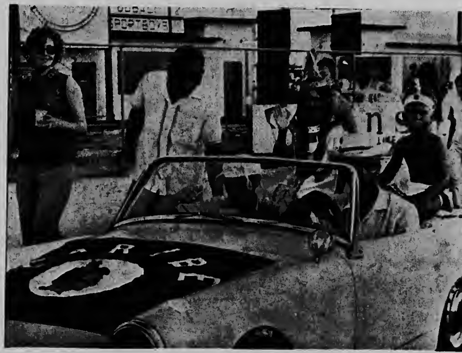
ORANJESTAD - Tabata berdaderamente un sorpresa agradable pa Fransisco Donati y sra, kendenan como prome clientenan di e oficina nobo di A.L.M. den Naussaustraat, a gana un pasashi completamente gratis pa Corsow. Sr. Padu Lampe, di e departamento di relacionan publica di ALM, kende a entrega e pasashi na sr. y sra. Donati, a informa nos cu si acaso e pareha aki a cumpra un pasashi pa bai Hulanda tambe nan lo a hafiele gratis.

Riba e foto nos por mira di robez pa drechi; sr. Walter Gomez kende a bin for di Corsow pa duna asistencia na e oficina nobo di ALM pa espacio di cuater siman, sr. Ildo de Cuba, sr. y sra. Donati, sr. Ulrich Latham y sr. Padu Lampe "Public Relation Man" di ALM haciendo entrega di e pasashinan.



1967 CARNAVAL DI MUCHA 1967









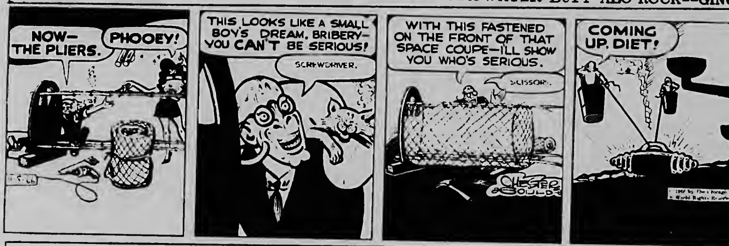












PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-11
San Nicolas Botica San Luc
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Send no flowers" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Evil Frankenstein" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Nothi but the best" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Stage Coach" 18 j.

PROTESTA DI FRANCIA CONTRA ACTONAN CHINO

PARIS--UPI--Fuentenan fidedigno a revela qu Gobierno fra ces a hiba un protesta ante Chi na Comunista pa un manifest cion qu a ser organiza pa Gua dia Roja dilanti di su embaha da na Pekin.

E fuentenan a agrega qu funcionario di e embahada chi no na Paris, qu no tabata e em bahador, a ser convoca pe mi nisterio di relacionnan exterio pa scucha e protesta verbal. portavoz di Quia Lorsay a rev la previamente qu e person chino di e embahada frances Pekin a declara un welga di ora despues qu e agencia noti ciosa oficial di Pekin Nueva Chi na, a informa riba e agresion policial na Paris contra e estu diantenan chino.

RIO DE JANEIRO--UPI--Auto ridadnan local a bisa qu e s ministro di awa pe ciudad ak lo bolbe bira normal durant fin di proximo siman. Tamb nan lo habri e playanan loc ya qu e awanan no ta contam na mas.

Di otro banda, e servicio energia electrica lo mihora per nan lo no por hasi nada sin anun cio prome di autoridadnan.

Tur e medidanan aki ta rela ciona cu e inundacionnan qu re cientemente a afecta e ciudad a ki.

Ataque comunista contra iglesia catolica a ser expresa ayera

VARSOVIA -- UPI -- Presidente Edward Ochab a reanuda e atake di estado contra iglesia catolica, y virtualmente a exclui tur posibilidad di restablece relacionnan normal cu Alemania Occidental.

Den su informe ne reunion plenario di e Frente Nacional Uni riba e celebracionnan di e milenario di estado polaco, na 1966, Ochab a indica qu lo no por tin cambionan den e politica pa qu Alemania Occidental mientras Gobierno di Bonn no cambia su posicion relaciona cu e fronteranan, armamentunan y Alemania Oriental.

"Millares di polaconan ta convenci di qu e caminda qu nos ta sigi ta correcto --asina ela agrega -- pero qu tin cierto individuonan pa quen e odio na socialismo ta nifica mas qu e bienestar di nan propio pais".

Ocho tabata referi aki na un carta di jerarquia polaco ne obisponan di Alemania den cual e tabata perdona e "crimennan" di e alemannan durante segundo guerra mundial y tabata pidi perdon pa esnan qu a ser comete pa e polaconan.

E mandatario a bisa qu e antisocialistanan "tabata trata di nenga e historica victoria di Polonia riba imperialismo aleman, di incita pueblo contra e comunistanan di lanza e creyentenan contra e incredulonan, di alaba e enemigunan imperialistanan di Polonia y di fama e amigunan socialista di Polonia.

E carta, qu a trese e antagonismo mas reciente entre iglesia, y estado a ser dirigi ne obisponan aleman na november 1965.

Ochab a afirma qu e seguridad di Polonia y paz di Europa ta depende di e lazonan di Polonia cu Union Sovietica y otro paisnan comunista di Europa Oriental. E prome mandatario no a duna ningun indicacion di qu Polonia y Alemania Occidental lo por yega na un avenencia den futuro of qu Polonia lo acepta na tin relacionnan oficial cu e Gobierno di Bonn.

E crisis di e politica di guerra frieuw di Alemania Occidental ta obliga e Gobierno di canciller Kurt Georg Kiesinger di recurri na diferente tacticanan," asina e presidente a expone agregando "den tur e declaracionnan di e canciller di Alemania Occidental acerca su disposicion na normaliza e relacionnan cu e paisnan europeo oriental ta dificil descubri cambionan di e propositonan y tendencianan politica".

Finalmente Ochab a apoya publicamente e declaracion qu Union Sovietica a formula dos dia pasa afirmando qu e regimen di Bonn ta stroba "nacionalismo oriental" y tambe e linea frontera entre e rieuwnan Oder y Niesse.

PAPA PAULO A PIDI AYUDO DI PRESIDENTE SOVIETICO

CIUAD DEL VATICANO -- UPI -- E principal experto di Vaticano den cuestionnan comunista lo por bishita Union Sovietica, dentro di poco tempu, riba invitacion di presidente Nikolai Podgorny, pa discuti un intercambio di enviadonan diplomatico entre Santa Sede, y Kremlin, segun fuentenan pontifica a duna di conoce.

E fuentenan a agrega qu Podgorny a invita monseñor Agostino Casaroli personalmente pa bai Moscu. E proposito di e bishita lo ta studia acerca un intercambio di enviadonan bao di un acuerdo casi diplomatico, qu parse esun qu recientemente a ser logra entre Vaticano y Yugoslavia, segun e fuentenan a agrega.

Monseñor, Casaroli, quende a firma e acuerdo ey na Belgrado na juni ultimo tabata presente den e entrevista di Papa Paulo Sexto cu Podgorny, na cual a asisti tambe e secretario di estado cardenal Amleto Cigognani.

Den Vaticano nan no a duna ningun comentario riba e entrevista entre e Santu Tata y Podgorny pa bisa qu nan a discuti problemanan di paz mundial y "problemanan relaciona cu bida religiosa y presencia di iglesia catolica, na Union Sovietica.

Podgorny a bishita e Pontifi ce despues di su permanenci di seis dia na Italia. Ta e prom hefe di estado comunista qu bishita Vaticano.

Cualkier acuerdo entre Sant Sede y Union Sovietica, tal com e reunion di Papa Paulo VI c Podgorny, lo tin efectonan di lar go alcance riba e futuro relacio nan entre iglesia y mundu comunista, segun e observadornan

HONG KONG -- UPI --Mas menos 10,000 revolucionario reuni ne stacion di trein na Pekin pa duna un bon bini ne 60 studiantenan chino qu a regresa for di Moscu, segun radio Pekin informa.

E emisora a agrega qu e ministro di relacionnan exterior Chen Yi personalmente a bai e stacion a fin di ricibi e viajeronan.

China Roja a acusa polisnan sovietica di a maltrata e studiantenan chino ora qu nan tabata canta e internacional y tabata lesa na voz haltu e pensamentunan di Mao Tse Tung dilanti graf di Lenin na Plaza Roja, na Moscu. Tambe e pais aki a denuncia qu den e incidente di dia 25 di januari ultimo, dies studiante a resulta herida.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 4 di Februari 1967 | No.8070



REINA DI CARNAVAL 1967









ELECCION REINA DI CARNAVAL 1967





JANE LACLE REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD - Wilhelminastadion tabata jena de bote en bote, diajueves anochi pa presencia e eleccion y coronacion di reina di carnaval 1967. For di tempran ya a cuminsa bendemento di kaarchi y gran cantidad di e publico a bai tempran pa nan sigura un lugar apropiado pa presencia delaster un detalle di e show. Tur e candidatanan tabatin su grupo pa aclamele particular.

Algun cu borchi, otronan cu bel, trompet, maraca y un cantidad di otro requesito mas pa hala atencion di e jurado ta kende nan kier pa bira reina.

Uno pa uno e candidatanan a haci nan entrada den stadion, precidi pa un banda di padvinder y nan a tuma asiento. For di aki ya tension y emocion a cuminsa ta reina, den e publico, mientras cu pa parti di e candidatanan locual nos por a observa ademas di bellesa tabatin algu di nerviosismo. Una vez cu tur e candidatanan tabata acomoda den nan asiento, sr. Ito Tromp, maestro di ceremonia, a presenta e incansable presidente di "Aruba Carnaval Foundation", kende en breve a manda un palabra di gradicimiento na tur e comerciantenan cu a duna nan cooperacion pa haci e carnaval di e anja aki un exito.

Palabra di gratitud tambe a bai na e cuerpo policial kendenan sin duda a realisa un labor magnifico pa mantene orden decencia y diciplina na tur e lugarnan caminda tabatin un que otro evento di carnaval. Inmediatamente despues di sr. Milo Croes, Prins Troe cu su Pancho Lala a presenta riba escenario pa haci un declracion masha importante . Pa nos ripiti precisamente locual e anuncio importante aki ta, "damas y caballeros, nan di cu ta nos ta manda. Ora cu un hende ta manda e mester haci esaki bon of no haciele. Awel, ami Prins Troe ta bisa cu dialuna tur hende mester tuma liber. Ta un orden mi ta duna, tur hende tuma liber, pero esaki si no lubida di join den e paradanan di San Nicolas i diasabra y di Playa diatur hende pa join carnaval. Cu domingo." Esakinan tabata algun di e palabranan cu prins Troe a bisa diajueves anochi den Wilhelminastadion.

Inmediatamente despues di e presentacion di prins y pancho a continua e presentacion di srta. Astrid Leenheer, reina juvenil di carnaval, kende a encurasha tur hende pa join carvanal. Cu excepcion di e reina di distrito Savaneta kende no tabata presente, tur e reinanan di distrito a worde presente. Seguidamente a sigui e presentacion di familia Tucker kendenan recientemente a worde rehalsa pa "Aruba Carnaval Foundation" den orden di carnaval.

JURADO

E jurado cu ajera nochi tabatin riba nan lomba e trabao dificil pa escohe for di e siete preciosidadnan esun cu lo carga e corona di reina di carnaval pa un anja a worde escoje pa drs. V. Servage.

E miembronan di e jurado tabata consisti di F.H. Koop, representante di KLM na Zurich Swissa, E.C. Hosbach di Lockford Illinois Anthony Mollica di Columbus Ohio, Sra. Fred Pogu-

Continuacion riba pagina 3











ELECCION
REINA DI CARNAVAL
1967

JANE LACLE......

Continuzcion di pagina 2

ra, cantante di opera di Colombus Ohio y sr. Stanley Summer. un dentista di providence Roadisland.

ACTUACION DI ARTISTANAN

Nos no por a larga di observa con ordena y vlot e show di diajueves anochi a desarolla. Elogio en particular ta bai pa Geenchi Pietersz, kende tabata encarga cu e espectaculo.

Etty Toppenberg y su trio a subi escenario y manera semper e actuacion tabata brillante. Nilca Franka cu su voz acariciante, acompanja pa Etty Toppenberg y su grupo a ofrecele dos bunita melodia. Seguidamente a presenta e steelband ocupante di e segundo puesto den e steel band contest teni recientemente den Lago Sportpark. The Twinkling Stars steel orchestra. Nan melodianan un wals Arubano y "Excerts from this sound of music clasical part" a cai masha na smaak di e publico. "Avivato un Colombiano residencia na Mexico y artista di fama internacional a duna un presentacion cu tabata berdaderamente admirable. Su especialidad ta imita.

Avivato a imita for di un bombardero den guerra, te na Mario Moreno (Cantinflas) cu kende ela actua den pelicula. "Aruba Invaders", e campeon di steelbandnan di Aruba tambe a presenta riba escenario pa ofrece dos melodia.

"El Relicario" y "The sound of music in calypso tempo". Naturalmente Lord Sweet Sweet, Stinger Ray y Young Quick Silder e rey tambe tabata presente. Hinter e publico a canta, "Oh Lord the village burning down".

PRESENTACION DI CANDIDATANAN

E candidatanan pa e titulo di reina di carnaval a presenta solo un biaha pa e consideracion di jurado. Notable tabata cu por fin e tradicion a worde kibra. Tur anja e candidatanan ta presenta masha bunita cu nan shimis blancu. Pero e shimis color roos cu e candidata di Club Orquidea, srta. Cinderre Hoo-Sin-Loy, tabata bisti, a conquista gran parti di e publico, kendenan no tabata tin nada di haci cu e desicion. En realidad e candidatanan no tin ningun obligacion di bisti na blancu. Uno pa uno e candidatanan a bai camnando cu un elegancia excepcional y a tuma asiento riba escenario..

DECISION

Hopi hende lo kier tabatin e privilegio cu prins y Pancho tabatin ora cu una vez cu tur e candidatanan a presenta riba escenario pa scucha desicion, nan ta e promernan cu a hanja sabi esaki, y manteniendo e publico den tension, nan a baila pa espacio di cincu minuut riba notanan alegre di steelband pa finalmente uno di pasa un banda banda di e preciosa criatura Jane Lacle, representando Club Estrella pa apuntele como e reina di carnaval 1967. Tin sorpresa y tin sorpresa.

Nos ta casi sigur cu diajueves anochi Jane a hanja e sorpresa di su bida. Esaki nos a observa ora cu casiamente e bouquet di flor a cai for di su man y cu ela aclama, " tamiiii?"

Bueno Wilhelmina Stadion casi a explota di alegria, den consenshi di hopi nan a aplaudi e decision di e jurado. Tur hende a aplaudi y a celebra huntu cu Club Estrella e alegria inmenso di nan reina, e reina di carnaval di Aruba pa 1967. E preciosidad aki tabata asina emociona cu e tabata kier a bisa algu, pero esaki si tabata un poco di mas pa exigi di dje na e momento ey. Asina mes ela logra pa bisa, biba carnaval y biba huntu cu palabranan di gratitud.

Durante e presentacion di e artistanan tambe "SAC" a probecha pa saka e tres premionan corespondentiente na e loteria.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:



Didi Hellmund a tira one-hitter pa blanquea Nuevas Estrellas

Caballero campeon masculino

WILLEMSTAD -- Caballero Softball Club (masculino) a logra e titulo di softball pa Copa Statuut ora cu ayera nochi den final nan a derrota Cardenales cu anotacion di 8-4. Esaki tabata un wega hopi interesante, durante cual nos a mira hopi bon bataso, pero tambe bon fieldeo di ambos banda.

Ruben Philips tabata e pitcher ganador pa Caballero, mientras cu e perdedor a bira Carlos Boulijn, e mihor bateadornan pa Caballero y Cardenales respectivamente tabata Pin Stuart cu dos hit den tres turno y C. Benjamin cu a bai di cuater-dos.

Caballero a sali cu ventaha ra pido di tres-cero den prome inning. Quirindongo ta pega hit, Pin Stuart ta sacrifica. King Zschuschen ta embasa riba error di tercera base, mientras Cafenol Reite ta pega liñetazo den centerfield pa empuha Quirindongo y Zschuchen. Cafenol ta yega tercera riba roletazo den cuadro, cu a produci un error en tiru di e shortstop. Charlie Ponson ta pega fly di sacrificio pa empuha e tercer carreda.

Cardenales ta reacciona den segundo inning y ta score cuater biaha pa bai dilanti 4-3. Despues di un out C. Hellmund ta connecta hit. M. Felipe ta yega base safe riba un fielders choice, F. Jones y C. Boulijn ta yega inicial cu dos base por bola conse cutivo y ta yena e tres skinanan. C. Benjamin ta connecta incogible pa dos carreda y E. Jansen tambe ta pega hit pa empuha dos carreda.

Esaki tambe tabata tur loke Cardenales por a hasi den e wega, no obstante nan tabatin un bon chens despues di a yena base den tercer inning cu un out.

Den tercer inning Caballero ta score tres biaha pa bolbe pasa dilanti cu score di 6-4.

King Zschuschen ta connecta incogible, sigi pa outnan den cuadro di Reite y Ponson, Schuschen ta avansa te tercera. Ruben Phillips ta liga hit pa impulsa King. Doblete di H. Lourens ta empuha Phillips pa e score bira 5-4, mientras cu hit di T. Veld, ta percura pa e sexto carreda.

Den e ultimo inning, Caballero ta pone fin na e scoremento ora cu nan anota dos carreda. Ponson ta pega hit, sigi pa fly den leftfield di Ruben Phillips.

Lourens ta yega safe primera riba un fielders choice T. Veld ta enbasa pa error di tercera base y Julio Hellburg ta connecta doblete pa impulsa Lourens y Veld.

Caballero: 8 carreda, 13 hit y 1 error.

Cardenales: 4 carreda, 5 hit y 6 error.

DAMAS:



Didi Hellmund

Despues di e partido masculino entre Caballero y Cardenales, a sigi e final femenina entre Cardenales y Nuevas Estrellas.

Esaki tabata un encuentro hopi interesante pa e muchanan di Cardenales, y especialmente pa Didi Hellmund cu a tira pelota di un hit, pa derrota su adversario cu score di 11-0.

Cardenales a ser yuda inmensamente pa flohera di e hungadornan especialmente di esnan den cuadro, ya cu tur e bateadornan di Cardenales tabata utilisa toque, sin cu e fieldernan di Nuevas Estrellas tabata move for di nan posicion, ni siquiera hasi un movicion pa fieldea e bala.

Norma Bonifacio tabatin un bon labor riba monticulo, pero e no a hanja cooperacion di su compañeronan di equipo. Un hecho notable ta tambe cu Didi Hellmund, despues di a tira pelota di ûn hit ta connecta un grandslam homerun den e inning final.

Nuevas Estrellas a comete e cantidad grandi di siete error, di cual cuater a bai pa e primera base Marlene Overman cu tabata hasi e catchinan normal, pero ta laga e balanan cai despues. Manera nan ta bisa "Ora e baca hoga, ta dempel e poos", asina tambe a sosode cu e primera base, despues di a comete asina tantu error, el a ser reemplaza.

Cardenales a connecta no menos cu diestres hit di cual mayoria tabata infield hitbunt.

Cardenales ta sali dilanti cu un carreda den prome inning y esei so tabata suficiente pa e victoria. Den tercer inning Cards ta bolbe anota pa hasi e score 2-0. Den sexto inning Cards ta score dos biaha, mientras cu den e ultimo inning nan ta pone un rally di 7 carreda. Nan tabatin un total di seis hit, di cual cuater tabata con secutivo, y tambe a hanja ayudo di tres error di e streanan nobo.

Aruba tin su prome grupo di waiternan diploma

Diahuebs atardi cinco or 1 mei den conference Room di Aruba Caribbean Hotel, tabata e momento di alegria pa 18 cursista kendenan pa espacio di seis luna a atende e curso di waiter cu a worde patronisa pa gobierno di teritorio Insular di Aruba.

Introduci pa sr. N.A. Pinja Lampe, hefe di Departamento di Informacion di gobierno di Aruba, diputado di ensenjanza, sr Dominico Tromp, a dirigi su mes na e cursistanan pa mustra riba e importancia di e curso aki y tambe e nececidad pa continua cu esaki.

Dr. G.A. Oduber, diputado di departamento di turismo, cual departamento a tuma iniciativa pa inicia e curso aki, dirigiendo palabra a larga di entende cu, e curso aki mester continua, prinsipalmente si nos kier tin exito cu e plannan di gobierno y particularnan pa construi mas hotel ainda aki na Aruba.

MAITRE D' HOTEL

Sr. Eduardo Ellis, un joven Arubano kende a studia na Hotelschool na Holanda y kende actualmente ta Maitre d' hotel" na Aruba Caribbean tabata e persona cu a dirigi henter e curso, y gustosamente ela accepta pa continua cu dunando su maximo cooperacion na e iniciativa aki, pa produci mas y mejor waiternan pa cubri e espacionan cu lo bai ta vacante dentro di poco cu finalisacion di otro hotelnan.

REGALO

Como muestra di aprecio y gradicimento na nan maestro, e cursistanan, pa intermedio di srta M. Dijkhof, a obsekia sr. Ellis un bunità shaker cu su nomber graba riba dje y tambe e fecha cual e curso a cuminsa y a termina. Bunita gesto.

18 A SLAAG.

Di e 21 candidatonan cu a tuma parti na e examen, 18 tabatin exito y e tres otronan tin un proximo oportunidad aki seis luna.

E unico dama cu a sigui e curso aki tabata srta. Margarita Dijkhof. Tabatin un caballero pa kende a tin un aplauso ruidoso pa e exelencia cu cual ela slaag. Tabata Willem Tromp, kende a ricibi como regalo un bunita buki di parti di departamento di ensenjanza. Na segundo lugar a keda Wilfred Paula, tercer puesto a wordu comparti entre srs. Victoriano Franken y Hendrik Vrolijk.

Otronan cu tambe a slaag ta srs. Silvio Janga, Rudolf Kock, Eulogio Molina, Rudolf Nicolas, Juan Tromp, Blacio Inesia, Mario Vrolijk, Toribio Vrolijk, Mario Willems, Endilberto Croes, Ruben Boekhoudt, Marco Baarh y Julio Croes.

Nos ta desea tur e personanan aki tur klase di exito den nan carera futuro.

KEHO DI MALTRATO

ORANJESTAD - Diajueves mainta a presenta na warda di recherche na Oranjestad un caballero pa duna keho di maltrato contra di un individuo cu a maltratele. Ta socode cu e victima mester a accepta algun moketa den cara y tambe sla cu pia for di su adversario. E caso aki tambe ta bao di investigacion policial.

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

STUDIERICHTINGEN:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B H.B.S. -A of B.
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
Accountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School: afdeling Weg- en Waterbouwkunde.	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.--VÓÓR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Departement van Onderwijs

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat dit jaar een aantal studietoelagen beschikbaar is gesteld voor

Antilliaanse jongelieden in de leeftijdklasse 17-25 jaar, die in het bezit zijn van tenminste een M.U.L.O. diploma,
teneinde aan de "Trinidad Hilton Culinnary School" te Trinidad een opleiding tot

"assistent - Chef de partie de cuisine"
te volgen.

Gegadigden moeten zich **zo spoedig mogelijk** melden:

op Curacao: op het Departement van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein ?
OP Aruba: ten kantore van de Adjunct inspecteur van het Onderwijs J. Irausquinplein.

Gelieve diploma('s) mee te brengen.

De inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. Sprockel.

HOPI WAPU

ORANJESTAD-- Kinder en Zeden Politie di Oranjestad mester a atende un caso bastante curioso diajueves. Ta socode cu un joven di 11 anja, tabatin den su cabez ya e malicia pa comete robo den un cas di familia.

E donjo di cas a atrapele precisamente na e momento ey. E joven no a keda contento cu e donjo kende a strobele den su atentado maligno. Ela bai cas y a bolbe cu su ruman homber grandi, kende na nos opinion no a actua como tal, pa defende e caso. E ruman homber grandi sabiendo cu e donjo di cas no ta ningun hende kens a bini arma cu un cuchu. Aparentemente e donjo di cas tabata mas habil cu e ruman grandi a pensa, pa motibo cu e tambe a perde e caso y su cuchu y ademas ela worde entrega na recerche. Canamento cu arma y saii den defensa sin busca drechi con e caso ta no ta hombresa.

Reverendo Stuart na Aruba

Oranjestad--Awe mainta dies' or y cuarto a jega Aruba for di Irlandia, Reverendo Stuart acompanja pa su senjora y nan cuatro jiunan, entre parentesis, cuatro morocho.

Reverendo Stuart ta na Aruba en reemplaso di Reverendo Martin di misa Methodista di San Nicolaas.

RUSIA TA SACANDO TUR PERSONAL DIPLOMATICO DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a anuncia awe qu ehercito Chines ta envolvi den un "batalla definitivo " cu e tropanan rebelde den provincia di Shansi, den e mesun region montañoso caminda Mao Tse Tung a cuminsa su revolucion como 30 aña pasá.

E emisora aki , qu ta ser controla door di gobierno, menos qu dos siman pasá a informa qu tropanan leal na Mao, a podera di control den e provincia. Pero pa husga di e informacion qu nan a duna awe, e tropanan parse a bolbe perde dominio riba e situacion na Shansi.

E transmision di awe ta e di cuater qu radio ta hasi dencurso di e siman aki pa duna informacion tocante e choquenan den provincianan entre ehercito di Mao Tse Tung y e rebeldenan. Den e transmisionnan anterior, e emisora a papia di victorianan". den provincia di Singkiang, Heilungkiang y Kweichow.

E provincia Shansi, ta keda di un parti pegá cu e Gran Muralla Chines, qu ta keda West di Pekin y qu ta forma frontera cu Shensi, caminda Mao a organisa su forza revolucionario di 1937 te 1947.

Radio Pekin, mencionandocomo fuente di su informacion, un corant di comando di ehercito Chines, a duna un descripcion masha corticu di e conflicto entre e tropanan Maoistanan y e tropanan contrario na e hefe di comunismo Chino, pero nan a bisa qu te ainda e batalla definitiva ta tumando lugar.

Segun e emisora, e tropanan di Mao a podera di control na Shansi dia 23 di januari, pero poco despues e forzanan rebelde a lanza un contra-ataque qu a continua tur e ultimo dos simannan aki.

Promer minister Chou En Lai a declara qu e noticianan qu ta sali publica riba e corantnan contra muraya, riba morto of suicidio di lidernan qu ta contra Mao, ta "rumornan sin base alguno", Entre esnan cu nan ta bisa qu recientemente a comete suicidio tin e vice promer minister Po I Po y e ex hefe di estado mayor di ehercito, Lo Ji Ching.

Mientras tantu for di mañan avionnan jet Ruso lo cuminsa evacua e diplomaticonan ruso y nan famia for di China Comunista. Aparatonan TU-104 di pasahero lo bula cuater dia largu entre Moscu y Pekin pa busca casá y yiunan di e representantenan sovietico na China. E evacuacion masal aki a ser dicidi en vista cu nuebe dia consecutivo tabatin abusonan Chines contra di e sede diplomatico Ruso na Pekin, e lugar aki a bira un berdadero prison pa e rusonan. E diplomaticonan ta biba contantemente den temor di qu nan por ser matá of torturá. Awe mes nan a tene 10 miembro di embahada Ruso na Pekin 10 ora largu den nan auto, promer qu nan a laga nan bai.

WILSON A YEGA BRUSSEL

BRUSELAS--UPI--E prome ministro britanico, Harold Wilson, a yega aki nan den otro di su viajenan di promocion di e intento di Inglaterra di ingresa Mercado Comun Europeo.

Belgica, e di tres di e seis miembronan di e comunidad qu Wilson a bishitá ultimamente, ta apoya e proposito te hasta prome de e yegada. Un vocero a decla qu "nos lo scucha y nos lo interroga pero nos ta na fabor di e participacion britanica".

Na aeropuerto Wilson y su ministro di asuntunan exterior George Brown a ser ricibi pa prome ministro Pal van den Boeynants, canciller Pierre Harmel y e ministro di asuntunan europeo Renaat, van Elselande.

Wilson ya a bishita Italia y Francia, e otro tresnan qu a resta ta Alemania Occidental, Hulanda y Luxemburg.

MUHE DEN LAMAN

POOS ...UITO - Diajueves atardi c... r y cuarto, un patrulle d... a atende un jamada pa ... na laman banda di Poos Ch... caminda un dama tabata d... anpresumihlemente hogan... patrulle cu a jega cu un t... oxigeno, a rescata e dam... tabatin tur su panja bisti... su curpa. Investigando e ... un poco mas alla, polisnan a descubri cu e dama aki tabata completamente bao di influencia di bebida y no tabatin mester di aplicacion di oxigeno. Locual si tabata necesario pa e dama tabata un cuarto gratis pa e desembriaga, locual ela hanja tambe di regalo serca polis.



Esaki ta e diplomatico Frances Robert Richard y su casa Elaine, quendenan a ser detene door di un grupo di manifestante chines na Pekin. E hendenan aki a saca nan for di nan auto y a forza nan di para den frialdad bao di zero grado, durante mas qu cincu ora. Nan a basha verf riba auto di e pareha y despues autoridadnan chines a interroga nan durante tres ora. -- UPI Radiophoto .-

Cuater sobreviviente di e quintuple nacé na New York

NEW YORK--UPI--E cuater sobrevivientenan di e quintuple qu casá di un empleado di posterijen a haña antayera na New York, te ayera nochi tabata na bida normalmente den nan incubador mientras qu e tata tabata kibra su cabes pa e problema di lugar pa pone nan den su apartamento di cuater kamber.

Mi ta completamente confundi, pero sin embargo mi ta contentu", asina Lionel Harris a declara. Harris, ta gana 106 dollar pa siman.

"Loque ta preocupa mi ta e asuntu di lugar pa pone e muchanan aki den cas", asina el a declara.

Señora Hildarene Harris a haña cincu yiu antayera pero un di nan, un mucha muher, a nace morto. E mama tabata bebe pastillanan fertilizante durante cuater luna promer qu el a sali na estado, ya qu nan tabatin cincu aña casá sin haña yiu.

Promer qu el a haña ylu, e doktornan qu a examinele den e hospital di Brooklyn a bisa qu lo e haña por lo menos tres yiu.

"Mi mes a pensa qu talbes e por haña cuater pero nunca e no a pensa riba cincu", asina e dokter qu a yudele a declara. Despues el a declara qu e cuater sobrevivientenan ta den bon condicion y qu tin un posibilidad excelente pa nan sobrevivi, pasobra nan a nace casi na tempu.

E criaturanan, quendenan mester a nace dia ocho di e luna aki, yama Lionel, Liana, Luisa y Talita. Nan peso, qu ta varia entre 1,842 y 1,18 kilo, ta favorece nan posibilidad di bida, segun e dokter ya qu hopi di e muchanan qu nace ohochi ta nace cu muchu poco peso pa nan por sobrevivi.



Mama y tata di Quintuple

Cu cuater sigá den su man, Lionel Harris di 31 aña di edad, ta sunchi su casá, Hildarena tambe di 31 aña di edad qu a duna luz na un quintuple antayera. Nan tur dos ta Panameño bibá na New York. - UPI Radiophoto.-

Polisnan di Miami tabatin tape cu advertencia contra Kennedy

MIAMI, Florida -- UPI -- Polisnan di Miami a laga periodistanan scucha un tape-recorder ayera qu probablemente a ser graba dos siman promer qu nan a mata presidente John F. Kennedy y den cual ta ser adverti qu e promer mandatario lo muri na man di un tirador scondi.

E conferencia di prensa aki, tabata resultado di un publicacion qu a ser scirbi pa e periodista Bill Barry den "The Miami News", y quende a descubri e existencia di e tape den e archivonan di polisnan di Miami.

Riba e tape, tin e combersacion di tres aña pasa entre dos homber quendenan no a ser indentifica, pero un di nan ta un agente secreto. E otro homber ta revela e plan qu ta corresponde exactamente na loque Lee Harvey Oswald a hasi dia 22 di November di 1963.

E tape aki, segun nan ta bisa, a ser graba dia 9 di November di 1963, den un habitacion priva di Miami.

E frasenan clave ta: "Kennedy sa qu e ta un homber perdi. Naturalmente e sa e cos aki ... pero ta dificil pa nos hañele".

No ta conoci si e combersacion aki ta referi na e bishita qu Kennedy a hasi na Miami, pero e persona qu ta ser interroga ta bisa qu e presidente "Lo tin qu papia hopi riba cubanonan..... pasobra tin asina tantu aki nan".

Esun qu ta interroga ta bisa e ora ei, qu Kennedy lo bini cu hopi bodyguard, y esun qu ta ser interroga ta contesta: "Mas tantu bodyguard, mas facil ta pa yega cerca di dje".

E agente secreto ta puntrele a continuacion: "Cua ta e mihor manera pa matele" e inmediatamente e interrogado a contesta: "For di un edificio di oficina, y cu un rifle di precision. Nunca Servicio Secreto no ta vigila tur e edificionan comercial caminda e ta pasa".

Despues di esei, esun qu ta ser interroga, ta sugeri qu nan por mata Kennedy na Washington, pero qu e epoca no ta cumbini, pasobra e mal tempu qu tin na November, ta obliga, e presidente di keda den Casa Blanca. El a agrega sin embargo, qu si e sali riba balcon, ora qu weer clara, por tirele mata for di un hotel dilanti".

Polisnan a limita nan mes na laga e periodistanan scucha e tape, sin duna comentario. E tape a ser graba nuebe dia promer qu John F. Kennedy a viaha bai Miami Beach pa pronuncia un discurso pa e Sociedad Interamericana de Prensa — SIP — y qu probablemente e tabata parti di un investigacion policial qu nan a tene den e zona.

Riba e tape nan ta menciona frecuentemente un tal "Brown" y nan ta kere qu e ta e mesun hende qu a trata di mata Doctor Martin Luther King, lider di e conferencia Cristian den Sur. Nan ta kere qu "Brown" ta organizador di un partido Constitucional.

TUCUMAN (ARGENTINA)--UPI --Mas o menos 100 trahador a podera di e fabrica azucarero di San Juan, na 15 kilometer di akinan y tabatin varios empleado como rehen den protesta pa motibu di no a duna nan salario durante e dies ultimo simannan aki.

E empleadonan di e fabrica qu a ser detene pe trahadornan ta e administrador, e cahero y dos oficinista.

EVACUACION FORZOSO NA VIETNAM



Un famia completo Sur Vietnames, bao di vigilancia di un soldá mericano, ta ser evacuá for di un area caminda tin bringamentu fuerte contra e comunistanan. Ayera nan a mata masha soldá di un patrulla mericano banda di Bon Son, ora qu nan a caidenun trampa di Viet Cong. - UPI Radiophoto.-

Diez anja pa asesinato

ORANJESTAD - Diavierne mainta tabatin desicion di juez den un que otro caso, y tambe a worde trata riba diferente otro casonan di cual juez lo duna sentencia aki dos siman.

Un di e prome decisionnan cu a cai diavierne mainta, tabata relaciona cu e caso di asesinato na Weg Fontein envolviendo e acusado J.B. di 21 anja di edad, pa kende fiscal a pidi 12 anja di prison. Juez mr. M. Wijnholt a setenciele pa diez anja di prison. E acusado den transcurso di anja pasa a maltrata e victima di 37 anja di edad, Lucio Otilio Geerman, di tal manera cu un piedra na Weg Fontein, cu esaki a muri casi instananeamente.

KOPER

Fiscal tambe a pidi castigonan severo contra di cuatro persona cu a haci nan mes culpable na hortamento di koper, pa asina caba di un manera drastica cu e hortamento di koper cu dia pa dia ta bai aumentando, y cu ta asina perjudicial pa industria. Anja pasa e cuatro personanan aki ilegalmente apodera di e cantidad di 3171 kilo di koper, locual nan a bende cu un empresa local pa un valor di 1650 dollar mericano. Nan a comete no menos cu cuatro ladronicia pa logra e total grandi aki. Uno di e cuatro personanan aki ademas di a horta tambe ta acusa di a maltrata un dama y a comete un otro robo den un refresqueria na Oranjestad.

Contra di e acusadonan, J.C. St. J. y A.A. St. J. fiscal a pidi dos anja di castigo menos e tempo cu ya nan tin sera. Un otro di e grupo T.M., a tende con fiscal a pidi un anja di prison menos e dianan cu e tabata sera contra dje. E di cuatro kende a participa un solo biaha den e acto di hortamento di koper aki tin un trabao cu cual e por biba decentemente y cu e por worde concence p'e otro tresnan pa tuma parti na e ladronicia, a pidi tres luna condicional p'e y dos anja como tempo di prueba. Aki dos siman lo tin decision di juez den e casonan aki.

Otro caso cu a worde trata tabata di un joven kende ya tabatin un proeftijd di ocho luna y ela comete un robo den e anochi di dia 14 pa 15 di december. E joven aki tabata bao di influencia di bebida y el a kibra bentana di un refresqueria y a bai paden. Fiscal ta considera cu e joven aki constantemente ta dilanti juez pa cada ves mesun delitonan y cu pa excuus eta pone cu e tabata bao di influencia di bebida. Ta sosode cu e joven aki ta bebe especialmente pa e hanja curashi pa e comete e actonan aki, di manera cu fiscal ta bai trata na kita e mal custumber aki for di dje y ta pidi un castigo di un anja y seis luna di prison. Decision di e caso aki tambe lo cai aki dos siman.

LADRONICIA

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho cu durante di su ausencia, desconocidonan a drenta su cas y a bai cu un gran cantidad di articulo y plaka. Un ora despues recherche di San Nicolas trahando cu un rapidez fantastico a pone man riba un mucha homber di 19 anja kende tabatin e articulonan aki den su poder. E joven a reconoce cu t'e a comete e robo y ela hanja un cuarto gratis.







BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 4/5 Febr. Dr. P.C. Harting, San Nicolas - Sta. Cruz-Sav 4/5 Febr. Dr. C.E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 5 febr. 9 uur v.m. Ds. Van Melle
Piedra Plat 5 febr. 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 5 febr. 9 uur v.m. Ds. Jakobs

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 4 febr. 19.30 Zangdienst, Dakota
Seroe Colorado Community Church: Zondag 5 febr. 9.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel

PELICULA

Filmprogramma
Zaterdag 4 febr.
De Veer: 8.30 p.m. "Send me no flowers" all
Rialto: 8.00 p.m. "The wild wild wild planet" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Stagecoach" 18 j.

Zondag 5 febr.:

De Veer: 6.00 p.m. "No Matinee" all; 8.30 p.m. "Send me no flowers" all
Rialto: 6.00 p.m. "No Matinee" 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "No Matibee" 8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Aurora: 6.00 p.m. "No Matinee" 8.00 p.m. "Cat on a Hot tin roof" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "No Matiñee" all; 8.00 p.m. "Made in Paris" all

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero toch algo otro pa loke e ta gradici y no solamente e trabou. Ta su simple amistad, su devocion pa duna semper, sin pidi, su comprension facil. Cu tur su esfuerzo e ta dedica su mes na su trabou, cu ta pone lubida tur otro cos, mucho mas liher. E ta sigui traha oranan largo, varios dia tras di otro, y solamente e cumindanan cu juffrouw Dielemaat ta trece ..., ta interrumpie. E ta sinta come y ta pensa cu e ta bay dedica tur su atencion unicamente na su trabou. "Mi kier traha mescos cu antes", e ta bisa.

Pero tin biaha e no por soporta mas. E ta recohé tur su trabao y ta sali pafor. Mayoria di biaha e ta bay hunga poco cu Hansje of tin biaha e ta bay conté poco storia. Ya ta varios siman caba cu e no a jega club, su intrankilidad no ta permitié acudi, pa haya contacto cu sucoleganan cu ta mes intrankil cu né. Pero na su cas, juntu cu e alegria di Hansje, e ta sintié sumamente felis. "Maria", su mama ta bisa un atardi cu el a cana drenta. "Bo a bay serca bo wela ultimo dianan ?" Maria kende ta sintá abou juntu cu Hansje ta contesta: "No .... ya ta varios siman caba cu mi tabata serca dje. " "Pasa awe of mayan un rato serca dje, pasobra e no ta sinti mucho bon". "Masha bon mama", e ta priminti. Maria no a pone mucho atencion na su

promesa y pesey mes casi e no a corda riba dje mas. Basta dia despues, cu e ta den su cuarto paré dilanti e bentana, e ta corda di repente. Wela ta malo.... y e ta hopi bjeeuw caba. E pensamento ey ta poné sinti tristo, y ta poné bira mas peor door di e tempo cu tin awor. Mihor e bay di biaha, el a keda hopi tempo sin bay miré caba. Pafor ta haci frieuw, pasobra e bjento ta supla masha duro. Kizas sneeuw ta bay cay, e ta pensa. E ta cuminsa cana duro pa su curpa bira poco cayente, y pa sinti su sanger circula mas duro den su curpa. E sirvienta ta habri porta pé, ora el a jega serca su wela. "Ah, ta bo tey ?", e ta puntra cu un cara serio. Segun Maria tin algo manera un reproche den su stem. E no ta contesta nada , pero ta baha su cabes y ta keda keto. Wela no ta drumi, pero sintá den e sala bandi e kachel cayente. E tin su pianan sosegá riba un banki halto, y tapa cu un dekel diki. Maria ta ripara con delegá e cara di su wela a bira, y su cabey mas blanco cu nunca. Pero su frenta si ta liso ainda.
E ta yega serca dje, y ta duné un sunchi. "Pakiko bo no ta bay drumi, wela ? Lo bo bira bon hopi mas liher." "Wel, mi ta sinti cu mi no tin mester di mi cama awor. Kizas ta mas mihor si mi muri den mi stoel sintá.

"Toch Maria ta haya cu ta mihor su wela bay drumi riba cama, pero e no ta sigui insisti. "Kiko dokter a bisa di bo, wela ?". "Dokter ", su wela ta contesta cu bofon. "Bo ta haya cu nan sa bisa algo drechi ?" "Mi ta kere cu si", Maria ta contesta sonriendo. "Pero tin biaha ta e hende bjeeuwnan no ta gusta sigui nan conseho. " "Coi loco ", su wela ta contesta trankil. "Ami tin ochenta y seis anja, y si mi dia di bay jega , mi no tin nada di reclamá. Y e ora ningun dokter por yudabo mas, Y asina ta mas mihor , Maria ". Wela a papia masha trankil y serio, y Maria ta sintié stranjamente conmovi. E ta hala mas serca di su wela y ta keda mira e man bjeeuw yen di plòoi cu ader diki, cu ta poni riba e dekel. Y di repente e ta realisá, cu si su wela muri, e lo haya masha falta di dje, maske cu el a descuidé asina tanto. Y cu ternura e ta bisa: "Pero kizas bo dia no a jega ainda wela......."

"Kizas no, pero kizas si", su wela ta contesta, mientras e ta hiza su schoudernan. "En todo caso ami ta cla ki ora cu ta". Pero Maria ta sintie irrita y ta bisa: "Ta con ta posibel cu bo por papia asina trankil tocante esey. Ta asina facil pa bo bay di e mundo aki?" Ta aparece un sonrisa chikito riba e wela su cara. "Bo ta haye asina espantoso? Un hende di mi edad ya tin cu prepara pa su ora. Abo no ta comprende, pasobra ta awor numa bo ta na principio di bo bida. Pero pa bo tambe ta yega e dia, cu bo lo papia asina sin duele. Mi ta spera asina anto, pasobra un hende cu ta yegando su fin, y no por bay ainda, ta un hende masha deplorable, Maria". "Ami ta kere cu semper lo mi haye mescos", Maria ta bisa poco hees. "Tin asina tanto cos bo dilanti y cu bo ta desea. Kizas nunca bo ta haya nan, pero tantem cu bo ta na bida, bo tin speranza."
"Ach, tur e deseonan.... ta bon mes cu masha poco ta worde cumpli. Basta bo por bisa despues cu bo a biba manera mester ta. No, cu nunca nos por haci error of equivocacion ... pasobra esey nos ta haci tur dia. Pero esun cu a pone nos na mundo, no por tuma nos dje malo ey, pasobra ta e mes a haci nos asina. Basta nos, cu nos a trata honradamente. Maria ta sinti cu su wela ta hala rosea pisa, y e kier bisa algo mas, pero e ta cuminza tosa. E ta coy e man di su stoel tene duro, y despues cu el a stop di tosa, e ta hala rosea alivia. "Mihor bo no sigui papia wela" Maria ta bisa. "Mihor bo trec algo pa mi bebe", e ta contesta.

"Mi garganta ta seco. Mi no ti custumber di papia asina tanto"
Maria ta sonrei. Wela semper ti su cosnan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 6 di Februari 1967 No.8071



" Fancy Fan Fair" tabata e grupo grandi cu diasabra atardi a conkista e prome premio den e gruponan lujoso. Huzgando e preciosidad di trahenan cu cual e grupo aki a presenta, nos no ta duda cu esaki tabata un premio bon mereci. E parada di Carnaval na San Nicolas, e anja aki a resulta mas grandi cu esun di anja pasa.



Un otro bista riba e trahe-y asesorionan lujoso cu a luci den e parada di Carnaval di diasabra atardi na San Nicolas.



E grupo aki tabata otro cu a capta hopi admiracion durante e parada grandi di Carnaval, diasabra atardi na San Nicolas.

CARNAVAL NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Callanan di e segundo ciudad di Aruba tabata completamente jen diasabra atardi for di dos' or pa precencia e gran parada di carnaval, e maximo atraccion di aña. Nos por a observa durante di e parada aki cu tabatin turistanan for di hopi pais di exterior, entre otro, Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, Corsow, Bonaire y diferente otro paisnan mas. Tur e personanan aki di un of otro manera a jega di tende di e famoso carnaval arubano, y nan a bini aki precisamente den e temporada aki, pa disfruta di e alegria. Ora cu nos bisa disfruta di e alegria nos kier meen cu en berdad e personanan aki tabata participa na e carnaval.

Segun nos tin entendi, for di nos hermana isla Corsow a bini un cantidad di persona, pa participa den e diferente gruponan cu a desfila den e callanan di San Nicolas diasabra atardi.

Cu excepcion di algun iregularidad chiquito, e parada di San Nicolas a bai bastante agradable, aunque na nos opinion un poco desordena. Na nos opinion e diferente gruponan tumando parti den e parada aki tabatin derecho di tabata un poco mas serca otro. Tabatin cierto momentonan cu participantenan tabata baila riba idea como cu e steelbandnan tabata demasiado separa for di otro. En realidad e parada di e aña aki na San Nicolas tabata algu mas grandi cu esun di aña pasa. Toch nos lo tabata kier a mira mas assistencia pa parti di playeronan. Pa splika separadamente con e diferente gruponan tabata bisti ta resulta un poco dificil, pa tal motibu nos ta recomenda nos lectornan pa no perde ningun edicion di Arubaanse Courant como cu nos ta iniciando cu un serie di portretnan di con carnaval a worde celebra na Aruba. Tabatin premionan valioso disponible pa e diferente grupo, flota e individualnan cu a tuma parti.

Aki ta sigui nomber di e diferente ganadornan.

E grupo historico tabata "Queen of Rome" representando Bonaire Club. Premio original a bai pa "Men of War" un grupo di San Nicolas, cu hopi participante. Di mas comico tabata e teenagernan "A Go Go" representando juventud di actualidad. "El Mar" a gana e titulo di grupo comercial.

Esun di mas luhoso tabata e grupo cu generalmente sa ta bao di direccion di e desaparecida Sidonia Muller, cual grupo bao di e nomber "Fancy Fan Fair". Cada uno di e gruponan aki a ricibi Fls. 100.-.

Flota mas original a resulta esun representando productonan Verkade, y Heinekens a gana e titulo comercial. Cada uno a haña cien florin.

Premionan individual a bai pa "Arabian Queen", mas historica. "Snake With Two Head" a gana e premio original. Ta bon pa nos menciona cu e caballero aki a tuma tres luna pa e traha e colebra aki cu dos cabez.

Un caballero cu tabata core cu un auto di miniatura color cora haciendo un zonido comico a gana e premio individual comico. E reina di El Mar a gana e premio pa "E reina comercial". Di mas luhoso entre e individualnan tabata "Royal King" (Eddy Laaf).

Cada uno di esakinan a ricibi binti cincu florin. Tabatin un premio especial pa e grupo di pahranan y un premio di consuelo pa "Orquidea Arabians". Binti cincu florin cada uno.

Durante e parada mester a his un auto ponele un poco ma cantu di caminda door di cual u backup light a resulta kibra, co mo kiera cu esaki tabata stroba pasada di e flota di Heineken Tambe un caballero a desmall casi na final di e parada door d cual el a cai y herida su cara Cu ayudo di su companjerona y polisnan ela worde transport pa dokter. Esei nos por bisa e breve tabata e gran parada di carnaval na San Nicolas.



Manera ta conoci durante di e dianan di carnaval tabatin aki na Aruba un gran numero di bishitantenan for di exterior pa tuma parti na e atraccion aki. Un total di 100 turista a jega for di Puerto Rico, tumando parti na e excursion organisa pa Bruno's Car Rental. Cu e personanan aki tabata pasando momento agradable a keda demostra ora cu e smaak di steelband a tuma poder di nan y ritmicamente nan a "jump-up" den e parada. Diadomingo mainta tabatin un "sight seeing tour" organisa pa e grupo aki durante cual nan por a contempla e bellesanan natural di Aruba. Tur e personanan aki a keda masha encanta cu e trato cu nan a haña y disfruta un mundo di e ambiente carnavalesco di Aruba. Nos a capta un grupo di e excursionistanan aki den Hotel Central na Oranjestad. Riba e foto nos por mira tres encantadora damita Puerto riqueña kende nan a mustra hopi interes den prensa local. Sinta di robez pa drechi Carmen Rosa Colom, Aida Malabez y Brunilda Perez. Tambe nos ta mira para di robez pa drechi, sr. Jose Carle y su sra. salesman di Hotdogs Company of Puerto Rico. Na robez parti patras Eddy Sayas y su sra. Jenny y na man drechi un figura di mundo boxistico di antaño na Puerto Rico e imortal John Martin y su sra. "No sabemos cuando pero volveremos".

EXTRA

Riba diavierne 17 di februari p siet' or di anochi, lo tin un presentacion extra na Benilde Schoo na San Nicolas. Aki lo tin presentacion di "e prome aventura" Acusa injustamente di ladronici di plaka for di den misa, Remigio ta den prison. Hopi di su amigunan chiquito, tabata sabi, despues di aventuranan tenso, p atrapa e berdadero ladron, durante cual nan cachonan a pres ta un servicio excelente.

15 Alumno a slaag na school di musica

ORANJESTAD - Stichting Arubaanse Muziekschool", recientemente a tene xamen. Un total 15 alumno a slaag pa tres diferente instrument.

Esnan cu a slaag pa "alto blokfluit A ta: Cora Capel, Adriaa Capel, Yolanda de Waal. Pa "sopraan blokfluit A" a slaag, Astrid Dibbets, Isaac de Marchena Diana van Esch, Claudia van Esc y Catharina Brinkman.

Pa "gitaar A", esnan cu a slaag ta, Allard de Vries, Monique Ecury, Joy Ragunatha, Steven Hirschberg, Hank Wientjes, Frank Ho Kan You y Bert Kamsteeg. Majoria di e alumnonan awor ta bai continua nan estudio pa e grupo B.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD - E luna aki "departamento di pelicula di territorio insular di Aruba" ta presenta un teresante pelicula di color cu actuacion di artistanan juvenil pa muchanan, titula, "De Laatste Neushoorn". E pelicula ta trata riba un parque pa animalnan feroz na Africa, caminda un "neushoorn" cu a worde herida cu bala di skopet tabata causando destruccion y terror den e pueblo. Lo mester matele. Tambe e poblacion local ta sali cu flecha y lansa pa mate. Pero dos mucha cu tabatin duele di e animal tabata sabi despues di aventuranan interesant pa salba e animal di un morto muchu tempran.

E pelicula aki ta worde presenta diavierne 10 di februari riba patio di St. Annaschool na Noord, diarazon 15 di februari den Surnam Club na San Nicolas y diavierne 24 di februari den teatro al aire libre na Oranjestad. Tur presentacion ta cuminsa exactamente siet' or.

Somozanan lo gana atrobe?

ELECCION NA NICARAGUA DESPUES DI CAMPANJA VIOLENTO

MANAGUA -- UPI -- Despues di un di e campaña-nan electoral mas violento den historia di Nicaragua, pueblo di e pais aki ta preparando pa nan bai vota pa eligi un presidente nobo.

E candidato di Partido Liberal oficial ta general Anastasio Somoza Junior, miembro di e famia qu di un manera directo of indirecto a goberna Nicaragua for di 1936.

Su principal rival ta Fernando Aguero, un dokter di wowo, lider di Partido Conservador - tradicionalista, miembro di Union Nacional, Opositora den cual n dos grupo chikitu qu yama Partido Social Cristiano, y Partido Liberal Independiente.

Den e eleccionnan di mañan tur ciudadano mayor idi 21 aña por vota, tantu homber como muher. Ta ser calcula qu entre 500.000 pa 800.000 persona inscribi lo bai vota.

Ademas di un presidente nobo, nan lo eligi dos vice presidente, eligi ambos camara di Congreso, y tur autoridad municipal di e pais.

Somoza a declara ayera qu si e logra triunfa den e eleccionnan di mañan, lo e ehecuta un programa di reformanan economica, entre otro formacion di cooperativanan agraria, aumenta exportacion y produccion di alimento pa e Mercado Comun Centroamericano.

E candidato Liberal a contesta e acusacionnan di oposicion, quende a bisa qu e total di votadornan qu a inscirbi ta - "fraudelentemente eleva".

Somoza a declara qu e pais aki tin un di e leynan electoral mas liberal di mundu pasobra no solamente tur hende riba 21 aña por vota, sino tambe ciudadanonan menor di 18 aña qu ta casa of qu ta studia.

Di su parti e conservador Aguero a declara e siman aki qu gobierno a intimida oposicion, deteniendo por lo menos 1300 dirigente y causando un reinado di terror, tambe gobierno a establece censura di prensa y a prepara un fraude electoral grandioso.

Aguero a declara qu mayoria di e Nicaraguensenan ta luchando pa logra eleccionnan liber, pero e famiaSomoza ta incapaz di duna nos esaki.

Aguero ta bisa qu Somoza a yena e listanan cu miles y miles di nomber falsu pero qu oposicion lo participa na eleccion cu mas vigor y entusiasmo qu nunca, a fin di restablece Democracia y Libertad na Nicaragua.

Aguero a declara qu si Merca no respalda un oposicion Democratica, comunistanan por pone fin na e dinastia di Somoza, mescos qu a sosode na Cuba.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa aña 1967, cu e belasting aki mester worde paga promer cu dia 16 di februari 1967.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera, boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle. auto. bus i tur vehiculo di carga.

Di dia 16 di februari 1967 en adelante, polis lo cuminza cu control di costumber; riba lama pa botonan di motor i riba caminda a tur otro vehiculonan.

Number di esnan cu no bin paga belasting promer cu dia 16 di februari lo mester worde bendí.

ARGENTINA A DEROTA DEPORTIVO CALI

..., COLOMBIA,--UPI-- E e... argentino Independiente a... nochi a derrota Deportivo ... cu score di tres-cero den ...artido disputa den estadio ...ico Pascual Guerro di e ... aki.

...itantenan a ofrece un wega ...o y di gran estilo, pero e ...nan tabata carece di emotividad. E prome etapa a termina cu ventaha pa e argentino cu score di uno-cero.

Den e segundo periodo Tabarini a nota na di 29 minuut rematando un pase di Mircoli y un biaha mas e ta logra vence e gol di Cali na di 39 minuut, despues di un hugada personal.



PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier

REUNION DI CVB SUSPENDE PA FALTA DI QUORUM

WILLEMSTAD — Falta di responsabilidad a hasi posibel cu e reunion di CVB cu tabatin señala Dia Vierna no por a tuma lugar mas, E motibu di esaki tabata cu 25 club so a presenta pa e reunion, mientras cu mester tabatin por lo menos 35. E reunion aki, cu tabata señala pa och'or a ser habri pa presidente Walter van Rosberg despues a worda un ora.

E presidente a yama tur esnan presente bonbini, pero a bisa cu pa motibu cu no tabatin quorum e reunion no por a sigi y a wordu aplaza te aki dos siman.

CVB ta conta actualmente cu 54 equipo, y pa e reunion por sigi, mester tabatin representacion di 35 club.

Segun informacion cu nos a hasi tabatin por lo menos 7 equipo cu no a drenta den sala di reunion y tambe tabatin tres of cuater persona cu a yega laat.

Nos no ta mira e motibu pakiko e personanan cu tabata presenta no a drenta sala di reunion y entrega e papel pa e club cu nan ta representa.

Nos ta pensa si cu esaki a wordu hasi intencionalmente, pa e directiva no forma quorum, ya e reunion no por a tuma lugar.

E personanan aki, sin lugar a duda ta falta di responsabilidad y ta nan ta esnan cu ta yuda hiba e deporte di futbol, mas abao di loke e ta.

E reunion proximo lo ser tene dia 17 di februari, y ta sosode cu no tin nada durante dos siman. Ora cu bini reunion aki dos siman, mester bolbe warda dos siman, pa parti epuestonan di directiva. Di manera cu pa por lo menos un luna, lo no por tin accion di directiva di CVB, y esaki no ta nan falta, sino unicamente di e clubnan cu no ta presenta pa tene un reunion decentimente. Nos ta yama atencion di tur e miembronan di equiponan cu no a presenta, of di esnan cu tabata pafor di sala di reunion y cu no a drenta den sala.

Subt tabata e prome equipo cu a firma presentielijst y a declara na nos cu nan ta dispuesto pa duna directiva di CVB tur sorto di cooperacion posibel. Nos kier a recorda tur miembro cu e reunion ta sigi DIA 17 DI FEBRUARI, y pa tur ta presente mitar di ocho, ya e reunion por cuminsa na e ora indica, OCH'OR.

Stevens a gana un titulo pa Chile despues di 11 anja

SANTIAGO DE CHILE,—UPI— Despues di 11 anja Chile ayera nochi a bolbe logra un di su titulonan sudamericano di boxeo profesional, ora Godfrey Stevens a derrota e campeon pluma argentino Jose "Cucusa" Ramos pa punto, den un gran y emocionante pelea.

E alegria di e fanaticonan chileno tabata incontenible despues di e pelea centenares di nan a forma gruponan pafor di Coliseo Caupolican pa warda salida di e campeon nobo sudamericano, pa dunele un gran aplauso.

E ultimo titulo cu Chile tabatin, tabata di Ualvia, qu a conquista e corona di peso liviano den un memorable pelea cu e brasileño Pedro Galazo na 1956.

Durante e pelea di ayera nochi tabatin dos estilo diferente, Esun di Stevens cu ta gusta pelea corticu, pero cu no tin pegada y e otro, Ramos cu ta gusta pelea violento y cu un temible derecho, cu a manda diferente adversario lona.

E biaha aki a resulta victorioso e tecnica y habilidad cu a ser pone den wega pa Stevens, quende mediante rapido movicionnan den ring a descontrola su rival, despues alcanse cu slanan di tur dos man, cu por a manda e argentino lona, si Stevens tabata posee e potente sla cu Ramos tin. Esaki no kier meen cu Stevenus tabata donjo di ring. Ramos den varios oportunidad a alcansa Stevens cu bon slanan y hasta a habri un herida riba su wowo robes cu tabata manda hopi sanger.

Sin embargo e argentino a mustra un lentitud di su pianan cu a permiti Stevens luci cu su wega elastico y extra-ordinario movilidad.

E lentitud di pia aki tambe a pone cu e no por a evita e rapido slanan cu Stevens tabata tira riba dje na media distancia. For di cuminsamento di cuarto round Ramos tabatin sucara hopi corra. Tambe a ser nota cu e slanan di Stevens tabata alcanse completamente den cara y cu nan tabata hasi bastante efecto, pero Cucusa a demostra cu e tambe ta posee un gran poder di reaccion, y ta bolbe drenta den pelea pa busca su rival, pa connecta e sla di gracia cu e no por a connecta.

E pela tabata hopi violento y cu frecuente cambionan den casi tur e roundnan. E experto di United Press International a registra cuater round tabla, un pa e argentino y e otronan pa e chileno. Despues di e pelea Godfrey Stevens a declara cu su adversario tabata "masha caballero y bastante dificil durante henter e pelea" y cu desarollo di e pelea tabata sumamente violento. " El, a dedica su triunfo na e fanaticada chileno y a compromete pa retene e titulo pa Chile, pa e maximo tempo posibel.

Di su parti, e argentino Cucusa Ramos a declara: Mi ta sintimi perfectamente bon, Mi a recupera bastante den e round diesun y mi a termina e pelea manera mi a pensa. Mi ta kere cu e criticanan di (Misterioso) cu nan a hasi relaciona cumi a ser destrui den e pelea aki. E publico a mira loke mi a hasi ". Despues el a agrega : "Stevens a ganami bon y mi ta spera cu e lo dunami un otro oportunidad y si ta posibel aki na Chile mes.

Mi rival ta un gran caballero y un bon bringador. Ademas mi ta masha agradecido na e publico chileno y esaki ta ponemi pensa cu mi tin tur chens di hanja un revancha.

ATLANTA, Georgia—UPI—E pelotero dominicano Felipe Rojas Alou a firma contract pa temporada di e anja aki cu Bravos di Atlanta cu un aumento sustancial di salario, segun a ser anuncia.

Felipe, durante temporada 1966 tabatin e mihor campanja di su carrera.

Dalrymple a firma cu Fillies

FILADELFIA — UPI — Phillies di Philadelfia a anuncia ayera cu Clay Dalrymple quende ta hungando cu e equipo pa siete anja caba, a firma su contract pa 1967.

E catcher di 30 anja, di edad, a cerra temporada pasa cu cuater homerun, 39 carreda impulsa y .245 di promedio na bat — su mihor promedio di e ultimo tres anjanan.

Cu Dalrymple e cantidad di beisbolistanan cu actualmente a firma e lista di Phillies ta suma 37.

Te ainda no a firma e pitchernan Jim Bunning y Chris Short. E infieldernan Cookie Rojas y Tony Taylor y e tercera base Richie Allen.

B.C. BRIEVENGAT DEN ACCION

BRIEVENGAT—Buurtcentrum Brievengat ta sigi cu su accionnan.

Majan mainta riba terreno Terra Corra, lo tin un partido di baseball entre Brievengat Indians y e equipo di Terra Corra. Directiva ta suplica tur hungador di ta presente nueb'or den Nilda Pintostraat , pa transporte por sali na tempu y cu nan por yega na tempu riba terreno. Atardi tres' or lo tin un partido di futbol veteranos, Esaki lo ta na encargo di e Hungadornan di Buchi Koolman Veendam contra esnan di Brievengat.

AMENASA DI OCHOA CONTRA PARNASSUS

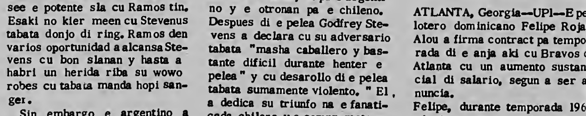
MEXICO,—UPI—E promotor local di boxeo Pablo Ochoa a menasa cu e lo cuminsa un accion judicial pa fraude contra e empresario di Los Angeles George Parnassus, pa motibu cu esaki a dunele un cheque bancario di 25 mil dollar pero cu no tabatin fondo na e banco.

E suma tabata cubri derechonan, di television di e pelea efectua na e ciudad aki diadomingo pasa entre e campeon mundial di peso pluma mexicano Vicente Saldivar y e pretendiente japones Mitsunori Seki, adquiri pa e red japones di television "Fuji" pa intermedio di Parnassus.

Ochoa a bisa cu el a manda un cable pa Fuji, informando cu e lo hiba e caso dilanti si nan no deposita e placa den un plazo di 48 ora.

E check cu ta na nomber di Bank of America di Los Angels, a ser debolbe cu e notificacion "sin fondo", asina e promotor ta afirma.

Parnassus ta un persona conoci y respeta den circulonan mexicano di boxeo, actuando cu frecuencia como intermediario, consejero y promotor di boxdonan mexicano den estranjeria.



HOUSTON, Texas, RADIOPHOTO UPI — Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta stop su trainin un ratu pa combersa cu un fanatico hoben no identifica. Clay ta preparando su mes pa e pelea di dialuna awor contra Ernie Terrell cu ta campeon reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

Reconstruccion di desgracia cu Apolo-1 ta progresando

CENTRO ESPACIAL HOUSTON, Texas--UPI--E direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, NASA, cual su programa Apolo a keda suspende, ayera a convoca un reunion di e alto hefenan di ingenieria di e companianan constructora qu ta participa na e programa Apolo, a fin di informa nan riba e situacion di e programa despues di e tragedia di diabierne ultimo.

Un vocero di e centro espacial pa navenan tripula a declara pa United Press International qu e programa Apolo awor aki ta "den limbo".

El a declara qu e trabaonan ta sigi riba diferente punto pero qu e caminda qu nan lo sigui ta depende di resultado di e investigacionnan di e conseho qu a ser encargá pa descubri e causanan di e candela qu a costa bida di Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee.

E informante a agrega qu e suspension di e pruebanan cu uso di oxigeno puro pa respiracion ta un medida di precaucion qu NASA a ordena.

E cabina di Apolo-1 tabata yen di oxigeno puro ora qu e candela a tuma lugar. Cuater dia despues , dos otro piloto a muri den un cabina experimental na e base Brooks di Forza Aerea, na San Antonio, Texas.

Te ainda nan no a descubri origen di ningun di e dos accidentenen, qu ta ser investigá separadamente.

E vocero di e base Houston a indica qu e medida di suspende e pruebanan cu oxigeno no mester ser considera como un aceptacion virtual qu esaki a causa e candelanan.

Como 300 contratista y subcontratista a ser invita na e reunion, qu a ser dirigi door di 50 funcionario di NASA, entre cualnan e director di e centro espacial, Doctor Robert Gilruth y e hefe di oficina a cargo di e programa Apolo, doctor Joseph Shea.

E reunion tabata secreto y nan no a admiti ningun periodista ni publico, loque--segun e informante---ta normal den e casonan aki.

Nan a duna instruccion na tur empleado di NASA y e contratistanan pa nan mantene en absoluto secreto loque nan sa tocante di e candela.

NASA a nenga di confirma of nenga e calculacionnan cu e desaster tabata debido na un chispa electrico a bordo di e nave Apolo-1.

E corant Sun-Times di Chicago a scirbi ayera qu cuater dia prome qu e desaster, nan a haña sa algu di e problemanan qu e programa tabata enfrenta.

E periodista Richard Lewis a scirbi qu Grissom a bisa poco dia antes qu e diabierne tan fatal qu "nan kier manda nos luna pero nan no por establece comunicacion riba un distancia di tres edificio".

Look a retira demanda contra corant di Chicago

CHICAGO--UPI--E revista Look Daily News di Chicago y William Manchester ayera a anuncia qu nan a yega na un solicion amicable di e conflicto qu a surgi cu publicacion prematuro di e material extenso di e boeki "Morto di un presidente", den e corant menciona.

E promer serie di e obra qu a ser publica pa Look no por ser reproduci den corantnan sino te despues di seis'or di atardi di dia nuebe di Januari, pero Daily News a publiquele for di dia siete. Roy Fisher, director di e corant en cuestion , a declara qu e incidente tabata debido na un error di interpretacion, qu e ta lamenta profundamente.

"Di acuerdo cu e tradicional etica periodistica y e ley qu ta protege e derechonan reservá--asina Fisher a declara--nos lo respeta e fechanan qu a ser indica pa Look pa e proximo serienan di e boekie fascinante aki".

William Arthur, director di Look , a confirma e solucion amicable di e conflicto.

Look y Manchester a presenta un keho na New York contra World Journal Tribune, qu tambe a publica gran parti di e boekie tan discuti, prematuramente.

Herb Kamm, director di e corant neoyorquino, a declara qu e no sa nada di qu el a viola ningun limitacion qu a ser establece pa publicacion di e material qu a ser utilisá den su corant.

E kehonan ta bisa di a sufri perjuicio pa e competencia desleal, abuso di e derechonan di autor y atropello deliberadamente di e derechonan di e autor y kibramentu di e clausulanan di e contract qu ta protege publicacion di e obra di Manchester.

BERRY'S WORLD



© 1966 by NEA, Inc.

"No, I've stopped working on the bills—I'm just writing a suicide note!"

PROHIBICION PA DEPORTISTANAN

LONDRES--UPI--Partido liberal britanico ta contra e ley racista di gobierno sudafricano cu ta prohibi deportistanan cu no ta di color blanco pa bishita e pais. E caso ta relaciona cu esun di Basil Boliveira, hungador di cricket di color, di origen sudafricano , cu tabata astro di e equipo ingles.

Gobierno sudafricano a duna di conoce recientemente cu e leynan racial di Republica no ta permiti Boliveira hunga pa e club di turistanan di Marylebone (MCC) contra sudafrica den un serie di encuentronan di cricket di prueba cu lo ser hunga na 1968. E comite di immigracion di e partido liberal a reuni ayera y a duna di conoce na MCC pa cancela su gira pa sudafrica y e pais aki no kita e prohibicion di cu e deportistanan no blanco, no por hunga contra esnan blanco.

Mientras tanto, den prensa, sudafricano e controversia encuanto Boliveira ta continua.

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- E boxdo chileno Godfrey Stevens a derrota e boxdo argentino Jose "Cucusa" Ramos, pa asina conquista e titulo sudamericano di e categoria pluma.

E pelea a ser efectua den Coliseo Caupolican den presencia di mas di 8.500 persona.

NERVIOSIDAD

Pa: Dr. A.J. Samander.

Riba un merdia cayente, un homber hoben a cana drenta un misa pa e bai confesa. E pader a sinta scuchele cu pasenshi te ora el a caba. El a haña e impresion qu e homber su bida tabata yena di ansiedad y tension.

Hasta despues qu el a dunele absolucion , e homber a keda manera intranquilo y malcontentu. E pader, den un intento pa drecha su humor, a bisele:

"Mi yiu, di con bo no ta bai mira e payaso Bozo,e ta pone tur hende hari".

E contesta tristu tabata, "Pader, ta mi mes ta e payaso Bozo..."

Cada un di nos ta ser domina pa preocupacion ocasionalmente ! un tata ansioso, un student promer qu e pasa examen, un enfermera promer qu su promer inyeccion of un politico na vispera di eleccion. Pero loque nos ta papia di dje awe ta ansiedad y preocupacion qu ta surpasa e limitenan normal. Nos ta referi na hendenan qu ta constantemente preocupa of extremadamente nervioso pornada; of hende qu tin miedu di haña nan den contacto cu otro hende y tin un complejo di inferioridad. Entre e hendenan aki sa tin hobennan tantu homber como muher di mas o menos diesocho aña qu ta hopi "shy", qu tin poco amigu y quendenan no ta bai fiesta pasobra nan tin peshi riba nan cara of pasobra nan ta di estatura chikitu.

Tambe tin e caso di un mucha muher qu ta sospechoso di tur cos y tin miedu di hende pasobra e ta bisti bril of pasobra su pianan ta fini........

Pero buniteza no ta bai mas leeuw qu bo cueru....y Napoleon no tabata mas haltu qu cincu pia.

Pero kiko medicina y sciencia por ofrece e hendenan aki ? Ta un hecho comproba qu na Merca nan ta bende mas tantu droga tranquilizador cu cualquier otro remedi, cu excepcion di Aspirin.

Tranquilizador ta yuda bo ? No. Un alma intranquilo no tin paz mental.

Droganan tranquilizador por hasi nan trabao na un cierto lugar y durante un cierto tempu pero nan no ta sirbi pa añanan of lunanan largu. Mester ataca e problema qu ta biba den mente di un hende y esun qu conoce e problema aki mihor qu tur hende ta e persona mes. Naturalmente bo por busca ayudo serca un amigu, un famia, un Doctor, of un consehero. Sinembargo pa haña ayudo, un hende mester ta dispuesto na ser yudá. Bo por hiba un cabal te pos, pero bo no por ponele bebe.....

Felicidad ta un estado mental y ansiedad tambe. Nan tur dos ta domina bo mentalidad y asina domina bo curpa. Cuantu biaha bo no ta tende hende bisa, "controla bo mes promer qu bo haña un ataque di curason " of " Tranquiliza bo mes promer qu bo presion subi".

Tin biaha bo ta tende un hende bisa" pero mi no por tranquilisa, mi tin muchu cos na mi cabes", of e ta bisa qu su trabao ta demasiado pe y e ta preocupa pasobra e no por caba cune.

Si bo falla esaki no ta nifica qu bo ta derrota, sino ta mas bien un oportunidad pa proba qu por vence bo mes. Mas grandi e lucha, mas dushi e triunfo lo ta. Despues di tu cos, awaserru mester cai un dia den cada hende su bida....

Hopi biaha nos ta mira hende malu den hospital, quendenan no obstante nan enfermedad, ta contentu mientras qu di otro un banda, nos ta mira un hende bon riba caya ta cana kiek riba tur cos y riba tur hende.

Sea contentu cu loque bo tin.

Mi tabata canando den Punda reclamando pasobra mi no tabatin sapatu, te ora m'a yega Otrobanda y a topa cu un hende qu.....no tabatin pia....."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cerciorese de cumplir las promesas hechas a sus asociados o tendrá problemas despues. Más tarde , salga y entretenga a los que se lo merecen .Muchas cosas seran posibles para usted. hoy.

TAURO)abril 20 a mayo 20) Todas las tensiones serán aliviadas hoy y usted podrá divertir- mucho en los entretenimientos que seleccione. De modo que preparese desde temprano. Demuestrele a otros que tiene sentido de humor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Piense como mejorar su seguridad presente y como establecer más armonia con todo el mundo. No siga soñando despierto. Sea practico y lograra mucho mas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que salga temprano a los servicios religiosos de su seleccion y demuestre a otros su devocion. Alguna investigacion le dará la informacion que necesita. Hagala tranquilamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted cree que no tiene abundancia suficiente , pero si hace ahora planes practicos, todo esto puede cambiar. Vea que sus ideas sean puestas en movimientos. Demuestre ingenio al ganar sus anhelos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para confiar en otros, tanto en sus cosas personales como en sus negocios. Ellos cooperaran y le darán impulso en la direccion correcta . Tenga tacto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Como quiera que no puede comprender ciertos puntos referentes a nuevas ideas, este seria un dia ideal para reunirse con sus aliados, y revisarlo todo. Mantengase ocupado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le dice a un amigo influyente lo que desea lograr, obtendrá una cooperacion maravillosa . Depende de usted salir socialmente y conocer a personas que valgan la pena.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La filosofia y la filantropia deben estar muy presentes en su mente hoy, puesto que ambas son necesarias en estos momentos. Sea caritativo con los que merecen ayuda.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Un viaje corto puede ser valioso para reunir la informacion que necesita y lograr los resultados que quiere.

Añada a sus conocimientos. Busque nuevas maneras de avanzar.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siga su intuicion si quiere tener mas exito con personas allegadas. La demostracion de dedicacion a un ser querido puede tener "repercusiones " maravillosas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dedicase a hablar francamente con sus socios y lleguen a las decisiones correctas sobre asuntos de administracion. Suavicen los puntos dificiles. Despues coman juntos armoniosamente.

SI SU HIJO NACE HOY........... Sera uno de esos individuos para los que es un rito el orden. Y eso puede ser en el hogar, en la escuela, en los negocios, en las relaciones humanas en general.

DIRECTOR DI LA PRENSA NA MANAGUA A SER DETENE Y TORTURA

MANAGUA--UPI--Pedro Joaquin Chamorro, e director di "La Prensa", y quende a ser encarcelá dia 26 di Januari ultimo, acusá di a hasi su mes culpabel na terrorismo, ayera a ricibi e promer bishita di su casá Violeta, y di su mama Margarita, y el a ripiti den nan presencia qu nan a torturele durante e promer 24 oranan qu el'a pasa den prison.

Gobierno a nenga e acusacion.

Su casá y su mama tabata acompañá pa e abogado di Chamorro, Eduardo Conrado Vado; e arzobispo auxiliar di Managua y e presidente di Rode Kruis Nicaraguense, Monseñor Chavez Nuñez y e corresponsal di UPI.

E visitantenan tabata huntu cu Chamorro den e oficina di e director di prison El Hormiguero, Coronel Ernesto Rugama. Despues di a sunchi su casá y su mama y a saluda e otro visitantenan, Chamorro a sinta riba un stoel dilanti di Rugama y a declara:

"Mi kier pa boso sa qu m'a ser bon tratá despues di e promer 24 oranan qu m'a pasa aki den".

"Sin embargo, "asina el a declara, alzando su voz, "Nanabisa mi qu tabatin informacionnan den corantnan local, segun cualnan m'a declara qu mi no a sufri ningun tortura. Esaki no ta cierto. Durante e promer 24 oranan un oficial a maltrata mi fisicamente. Despues di esei, diferente biaha nan a baña mi cu awa di ijs, mientras qu un soldá a menaza mi di mata mi cu su rifle".

Coronel Rugama, un oficial di infanteria cu un cara serio, a declara suavemente "qu un poco awa no ta un tortura", riba cual Chamorro a contesta "un ember naturalmente no, pero bañonan continuo, amenazanan di morto y maltratonan fisico ta tortura den mi opinion".

Chamarro a garantisá su casá y su mama qu e ta ser bon tratá door di Rugama y qu e ta den bon condicion. E director di La Prensa tabata tur na barba, bisti cu un sport shirt, un carson corticu, meña y sandalia.

Durante e entrevista corticu qu e tabatin cu e representante di United Press International, Chamorro a hasi un yamamentu riba e ayudo di e Sociedad Interamericana di prensa, "no tantu pa mi, sino pa garantisá qu mi corant lo ser autorisá pa sigui sali, awor qu ayera el a ser publicá atrobe".

Gobierno a serra La Prensa un dia despues di e manifestacion qu a laga como saldo, 40 morto.

"Mi ta interesa pa SIP atende mi caso", asina el a declara, "a fin qu nan no bolbe comete e atrocidadnan contra La Prensa. Pa algun hende, e perdidanan qu nos a sufri por ta chikitu pero nos corant ta chikitu y nan a horta of daña tur loque nos tin.

Chamarro a declara qu eno tin mas keho tocante e tratamentu qu e ta hañando den prison. El a declara qu despues qu el a splica coronel Rugama tur loque a pasa durante e promer 24 oranan qu e tabata serrá, esaki a duna orden pa nan tratele correctamente.

E campaña electoral qu ta tumando lugar actualmente na Managua, ta mustra principalmente cartelnan cu portretnan di Somoza y pro-Liberal mientras cu masha poco por nota di epropaganda di oposicion.



Cu su pianan cologando for di un bentana na di sexto piso, Manuela Garayana di 41 aña di edad, a nenga durante un ora largu di move for di e posicion peligroso aki, pero polisnan a span un net bao di dje pa evita cualquier cos. Despues polisnan a forza su porta di cas y a hibele un hospital pa observacion. - UPI Radiophoto.-

Submarino a dal den un boto den bahia San Juan

SAN JUAN, P.R.--UPI--E submarino Clagamore di Marina di Merca, ayera nochi a dal contra un nave di placer den Bahia di San Juan, na momento qu e ultimo aki tabata transporta un grupo di turista riba un viahe di placer, pero nan ta calcula qu tur hende qu tabata a bordo a salba.

Servicio di guardacosta a anuncia qu e submarino a recoge como 20 turista di e boto, Mango, y qu un bapor di guardacosta a rescata dos otro.

Un di nan tabata un oficial di e submarino y ta ser calcula qu el a participa den e labor di rescata e pasaheronan di e boto di luho.

E ultimo aki no a sink y servicio guardacosta ta sperando pa tende un splicacion di e accidente.

Manga a resulta seriamente dañá y un lancha di servicio guardacosta mester a tow e te na un dok, di manera qu e no ta keda drief y stroba e trafico den e canal qu ta conduci pa e Bahia.

E reglanan di trafico maritimo semper ta duna derecho di via na un barcu di bela riba un boto di motor, pero e reglanan aki a ser cambia cuminsando ayera.

Un oficial di servicio guardacosta a declara qu awor e reglanan ta obliga tur barcu, incluso esunnan di bela, pa duna preferencia na un bapor mas grandi den un canal, debido na e dificultadnan qu bapornan grandi tin pa maniobra bao di e circunstancianan aki.

Reunion secreto di ingenieronan envolvi den e programa di Apolo

WASHINGTON--UPI--E tres astronautanan qu a muri den ecandela di e capsula Apolo-I siman pasá, a muri victima di asfixia despues di a lucha en vano pa sali for di nan cabina.

E informacion a ser duna door di e funcionario espacial Robert Seamans, quende ayera a bai Cabo Kennedy pa inspecciona y analisa con ta baiendo cu e investigacion relaciona cu e candela.

Den un informe qu el a manda pa James Webb, di e direccion Nacional di Aeronautica y di Espacio, Seamans ta bisa qu comision especial qu ta inspeccionando e desaster no por a determina te ainda e causa berdadero qu a inicia e candela qu a costa bida di e tres cosmonautanan dia 27 di januari.

Den su informe Seamans ta señala qu e siguiente acontecimientonan a ser comproba y qu conhuntamente nan ta permiti pa haña un idea general di loque por a pasa den interior di e capsula den e ultimo minuutnan.

E puntonan aki ta lo siguiente:

Exactamente 6.31 P.M. e cosmonauta Roger Chaffee a informa qu tabatin un candela den interior di e capsula.

Cuater seconde despues e instrumentonan a indica qu tabatin un movecion leve den e cosmonave, qu talbes por tabata debido na e hecho qu e astronautanan a move den interior di e nave.

Un seconde despues temperatura a cuminsa subi notablemente.

Cuater seconde despues White a grita qu tabatin candela den e capsula y na mesun tempu nan a ripara qu e cosmonave tabata move mas tantu loque ta indica qu na e momento ei e tres tripulantenan a los for di nan stoel y a cuminsa purba di loque finalmente mester a permiti nan sali for di Apolo.

Tres seconde despues tabatin un aumento nobo den e temperatura y despues e piloto Chaffee a grita qu tabatin un candela grandi a bordo.

Despues di e segundo informe ei di Chaffee nan no por a establece ningun comunicacion qu por a permiti compronde algu aunque qu tabatin algun hende qu ta kere qu nan a tende un gritu dramatico di dolor.

Seamans, a declara qu 17 seconde despues qu e candela a cuminsa, e calor tabata asina intenso qu e capsula a cuminsa scheur.



Rondona pa botonan di motor chikitu, e yate di Sir Francis Chichester "Gipsy Moth IV" a sali for di haaf di Sidney pa continua su viahe solitario rond mundu. E ta baiendo Kaap Horn, e punto sur di Sur America. - UPI Radiophoto.-

Polisnan Ruso a bati diplomaticonan Chines

MOSCU--UPI--Un periodista chines a informa ayera qu como 170 polis bisti na civil, a invadi e terrenonan di embahada di China, na Moscu, kibrando e bentananan cu propaganda politico y despues a cuminsa bati como 30 diplomatico Chines, y a castiga unu te qu e tabata basha sanger.

Na su turno, Union Sovietica a acusa China Comunista di a somete e funcionarionan Ruso na Pekin na e indignidadnan mas grandi qu ciudadanonan sovietica a sufri na cualquier punto di mundu, "ni den e paisnan qu mas rabia tin contra Union Sovietica".

E acusacionnan reciproca aki parse ta hiba e dos gigantenan comunista na punto di un ruptura total di e relacionnan diplomatica. Na mesun tempu Kremlin a cuminsa prepara avionnan pa awe cuminsa transporta como 200 miembro di famia di e diplomaticonan ruso na Pekin, pa scapa di e demostracionnan agresivo qu tin mas qu nuebe dia caba dilanti di e embahada.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
Send me no flowers" all
RIALTO: 8.00 p.m.
" The Wild Wild Wild Planet" 14 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" The Singing Nun" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" The Last Time I Saw Paris" 18 j.

MAZZINGHI A MANTENE TITULO SUPER WELTER

MILAN — UPI — E boxdo italiano Sandro Mazzinghi a manda e frances Jean Baptiste Rolland dos biaha lona den decimo round di nan pelea pa e campeon europeo di peso super welter y asina a retene e titulo ora cu secondnan di e perdedor a tira spons den ring.

Mazzinghi cu a subi ring cu peso di 70,3 kilo durante henter e pelea a mustra mas rapido cu su contrincante, cu den e ultimo round a sufri un castigu pisa. Rolland a pisa 70,75 kilo.

VALDOVINOS A GANA MIYASHITA

LOS ANGELES — UPI — E boxdo peso gallo mexicano Jose Luis Valdovinos, a demostra e fanaticada norteamericana kiko e por den boxeo, ora cu el a derrota e hapones Osamu Miyashita di Hiroshima den un pelea di dies round pa decision unanime.

Miyashita a cubri ventaha den cuminsamentu, pero el a perde iniciativa den e roundnan final, durante cual e mexicano di Guadalajara a castigele cu slanan potente na cabes y curpa.

Valdovinos a pisa 53,799 kilo y Miyashita 53, 572.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Despues cu e ta canando pafo e impresion di su wela ta keda fuerte den su sinti. Semper su wela tabata gusta discuti cu ne, pero e biaha aki e impresion ta otro, mas tierno. cu un cara tristo e ta keda mira e awa sushi den e canal, cu ta pasa bou e brug, cu e palonan sin foyo, E ta haya un deseo grandi pa ta verano awor aki, E ora e por hunga tennis, te ora tur su musculonan los, of bay keiro den boto goza di e solo cayente. Bo mester sintibo mihor! Maria ta sigui cana pensativo y den esey un sonido ta spierte di su pensamentonan.

Viool! ", e ta pensa. Of ta door di radio e muziek ey ta biba? Pero no ta asina. Su dilanti riba e brug e ta mira un homber, cu su lomba poco dobla, tocando un viool. Esaki si ta un trabou fastioso, e ta pensa, den tur e tempo malo aki. Pero e figura di e homber ey parce conoci. E ta spanta ora e pensa cu por ta Juul. Y di repente ta parce cu e no por sigui cana, pasobra en realidad tabata Juul. Claramente e ta reconoce. E ta keda para unda e ta, manera un hende claba na vloer.

Y si acaso su bista a ganje, toch e por tabata sigur cu ta Juul, pasobra el a reconoce loke e tabata toca, na e manera cu e ta toke. E mesun cancion cu el a toka na e club. Prome cu Juul a termina su cancion. Maria ta yega serca dje. E ta mira un sombre su dilanti cu algun placa aden. Mayoria di hende ta pasa sin tira nada pe.

"Juul ", e ta bisa y ta rankê na su camisa, pasobra Juul no a riparé mes. Lentamente esaki ta bira su cara. "Maria....", e ta bisa trankil y e no ta mustra sorpresá tampoco. Y Maria ta sinti un duele ta poderá di dje, ora e mira e cara delegá y cansá di Juul. Pero ta con e pobercito por bin toca den e tempo malo aki ?" "Juul", e ta bolbe bisa. "Ta ki bo ta haci awor ? Bo cabes no por ta bon. Ta gana di haya pulmonia bo tin "? Violente Maria ta sacudi su man y ya bisé:

"Bin cu mi. " Pero Juul ta sacudi su cabes cu un tristeza calmo, cu ta pone Maria sinti mas fastioso ainda. "Ta simplemente necesario Maria. Y por lo de mas bo no tin nada di preocupâ. Sigui bo caminda y lagami pa mi cuenta. " Parce cu e no tin mucho gana pa Maria keda serca dje. Di repente un bjento duro y skerpi ta cuminza supla, y Juul ta krim di frieuw. Maria ta sinti un rabia ta poderá den su curpa . "No", e ta bisa. "Bo ta bay cu mi awor mes. "Tin algun hende cu a keda para eybanda. Un mucha homber cara tur sushi cu su carson serca di cay di su curpa a hala mas serca di nan. "Bay di akinan. Nos no tin mester di bo", Maria ta bisa rabiá. Despues e ta coy Juul su combre di vloer, coy e placa y ta hinkê den su jas. "Tuma, ban pa caba", e ta comandê. "Coy bo viool y laga nos ban". Juul, kende a keda tur asombrá no ta bisa nada, y ta laga Maria hibê. Nan no ta papia na caminda, Juul ta cana cu su cabes abou, y tin ora Maria ta ripara con e ta tembla. Tur sort'i pensamento ta pasa den Maria su cabes. Ta kiko ta pasando cu Juul ? Ta con bin el a hinca su curpa den e problema aki, ? Ta sin trabou e ta ? Y Betty lo sa ? Of kizas ta net Betty..

Ta basta, e ta pensa, laga bo curiosidad pa mas aworo.

Ora nan a jega Maria su cas, e ta yudê subi, y ta tenê duro pa e no cay riba e trapinan tur gastá. Ta bon mes cu su kachel tabata sendi ainda y paden e temperatura ta dushi cayente.

E ta coy su viool y su sombrê hala su stoel di sosiego pegá cu e kachel y ta ponê sinta. "Okay, no papia nada awor. Mihor bo sinta poco akinan, pa bo curpa drecha, mientras tanto mi ta corre busca tê. "Tambe algo di come, Maria ta pensa, mientras e ta corre baha e trapinan. E tin un caha di buscuchi den su cashi, e lo pidi Juffrouw Dielemaat poco pan pa rooster , y casi sigur e lo tin algo di smaak tambe. Sino mi mes tin cu bay buskê. Juffrouw Dielemaat no ta mustra mucho contento ora cu el a mira Maria, den su cushina , pero toch el a cuminza rondia loke el a pidiê. "Y awe mi kier dos cuminda, " Maria ta bisê. "Dunami algo extra. " Juffrouw Dielemaat ta trek su boca cu menosprecio, maske e no ta bisa nada. Ya e ta sintiê irritá y e tin gana di bisa algo, Maria ta pensa. Pero despues e ta corda cu e tambe tin poco fout, pasobra no ta mucha trempan mas y Juffrouw Dielemaat tin hopi trabou caba. Y pesey mes e ta laga su orgullo un banda y ta bisa: "Pasa bo man riba bo curazon, pasobra loke mi ta pidibo ta pa un pober amigo di mi, un musico cu no tin trabou, Imaginabo, cu mi a hayê ta toca riba un brug den tur e frieuw aki. E ora mi a dicidi di trecê aki, y awor e ta sintá pega cu e kachel pa kita su friew. Pesey mes dunami cuanto cu bo por y algo dushi tambe. Y si bo tin algo pa bay busca, mi ta clá pa yudabo. " "Ay Dios, e pobercito ", Juffrouw Dielemaat ta bisa. "Esta picá, pero no preocupabo, lo mi percura pa tur cos," "Excelente, bo ta un bon hende", Maria ta bisa cu aprecio. "Y mi no tin mester di bay haci respondi pa bo ?" "Respondi, ay no, mi jiu", e ta bisa y su cara ta bira corrá. Ora cu Maria a subi ariba, e ta haya Juul casi na sonjo. E ta spanta ora cu el a sinti Maria bandi dje. Un poco verlegen e ta hari cu nê. "E calor a hera ponemi drumi", e ta bisa como un disculpa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 7 di Februari 1967 | No.8072









Aki e lectornan por mira cuatro foto tuma durante e parada di carnaval diadomingo atardi na Oranjestad. E parada di e anja aki a resulta, manera ta e caso den e ultimo anjanan, mas grandi cu esun anterior. Den e proximo dianan cu ta sigi, nos lo sigi presenta varios otro foto di e acontecimientonan carnavalesco di e ultimo dianan, cu e deseo cu e fotonan por haci e cuaresma cu ta drentando un poco mas alegre.

EX POLIS A SER DETENE NA FRONTERA MEXICANO

BISBEE(Arizona) --UPI -- Un ex-polis cu a yuda un estudiante universitaria di Arizona pa hui foi e autoridadnan mexicana, awe a ser deteni den condado di Chochise (Arizona) acusa di a drenta Estados Unidos na un manera ilegal.

Nan ta bisa cu Armando Avila Fuentes , di 23 anja di edad tabatin revolver na man y a ser yuda pa otro dos homber.

Diaviernes mainta el a saca Susan Palder di 21 anja di edad foi hospital di Mermosillo (Mexico) na unda e tabata reclui bao di vigilancia di polis.

Senjorita Palder, quende tabata complice den un accidente automobilistica cu a tuma lugar dia 26 di Januari, den cual accidente e mes a sufri fractura na un pia, tabata deteni den hospital, pasobra e no por a paga un fianza di 35.00 dollar.

Fuentes y senjorita Palder a drenta Estados Unidos pa e localidad di NACO (Arizona) sin detene nan den e puesto fronterizo manera ley ta exigi.

E funcionario nan di duana a declara cu e multa a ser parcialmente remeti.

E boet ta di 100 dollar pa e persona cu ta guia e cochi y 500 dollar mas pa cada pasahero.

E sa cu autoridadnan mexicano ta busca e otro dos persona cu a yuda e evasion dje estudiante norteamericano, pero te awor nan no a formula cargonan den Hermosillo na Avila, quende ta traha aya como experto den un compania di aseguro.

WAHA DI MORTO

ORANJESTAD - For di autoridadnan di polis nos a obtene e informacion cu un auto di morto a ser tuma den beslag. Ta trata aki di un waha di morto cu cual un persona kier a tuma parti cune den parada for di diasabra caba na San Nicolas.

E stichting di carnaval a informa e persona aki cu esaki nopor worde acepta, como cu un auto di morto ta algo respeta den cual tur famia ta hiba nan sernan queri na nan ultimo lugar di descanso.

Diadomingo atardi e mesun persona aki -kende probablemente lo a sonja e ultimo dianan aki cu pronto morto lo bishit' e- tabata dirigiendo su mes den direccion di Oranjestad cu su auto di morto, cual naturalmente tabata un poco drecha na estilo di carnaval y cu e intencion pa tuma parti den e parada di Oranjestad.

Na mitar di caminda sinembargo, un patrulla di polis apara e auto aki, cu ta duna hende su curpa ril, y a hib' e warda di polis.

Directiva nobo pa A. Lampe fonds

ORANJESTAD - Den un reunion general teni dia 25 di januari ultimo, e organizacion caritativo, Alida Lampe Fonds, cual ta miembro di ARCA e conseho arubano pa obranan caritativo, a eligi un directiva nobo.

E directiva, den su forma nobo, ta consisti di e siguiente personanan:

Sra. M. Dennert-Marugg, presidenta; sra. W. Lo-Fo-Sam de Robles, secretaria; sra. M. Noel-Croes, tesorera; sra. E. Croes-Raven, comisaria, comisaria, sra. E. Oehlers-Ponson.

E personanan cu ta tene contacto cu ARCA, ta sra. E. Croes-Raven y Sra. L. Jacobs-Stuitje.

Cuater sobreviviente di e quintuple ta sigi bon

MEXICO -- UPI - Manera nos por recorda, ultimamente Sra. Maria Ortiz a duna luz na un quintuple, di cual cuater di nan ta den perfecto salud ainda.

Segun un Boletin medico di awe, apesar di cu nan no a ser retira foi lista di pacientenan cu ta den situacion grave, nan no ta dên peliger.

Mama dje cincu criaturanan aki cu ta un dama di 28 anja di edad a duna luz na e quintuple diahuebs pasa den un casita bieu di palu.

E muchanan ta actualmente den hospital pedriatico di gobierno.

Director dje hospital doctor Luis Velasco, a manifesta cu e muchanan tabata parce manera grave, pasobra a ser califica cu nan a nace prome cu nan ora, debi na nan peso cu tabata relativamente poco. Sinembargo e parto a tuma lugar masha normal. E dokter a declara ajera cu no tabata existi "patologia especial" en relacion cu e sobrevivientenan.

Un dje criaturanan aki a nace morto y a ser dera diaviernes den un graf cu su tata mes a coba, kende ta e cunukeru Pablo Ortiz di 29 anja.

E ataud tabata un caha di zapatu,

E cuatro sobrevivientenan cu a gana carinjo di enter e pais ta den un incubadora, en contraste cu e cuna construi den un caha traha cu trali den cual nan a ser poni foi dia cu nan a nace.

Ayera e Boletin medico a indica cu e peso total dje criaturanan tabata 5.600 kilogram, es decir un promedio di 1.40 kg. pa cada un.



E actriz italiana Gina Lollobrigida ta saluda su fanaticada cu un sonrisa prometedor y sensual na su yegada ayera na Rio de Janeiro. Gina a bai Rio especialmente pa celebra carnaval, riba invitacion especial di e Playboy Brasileño, Jorge Guinle. - UPI Radiophoto.-

SOMOZA TIN VENTAHA GRANDI RIBA OTRO CANDIDATONAN DEN ELECCION

MANAGUA--UPI--General Anastasio Somoza Junior , quende su famia a goberna durante e ultimo 29 añanan aki, awe tabatin un ventaha comodo riba su rivalnan cu e promer cifranan di resultado di eleccion di ayera.

Su principal opositor, Dr. Fernando Aguero Rochas, candidato di un grupo di cuater partido, cu ta ser dominá pa conservadornan, a declara cu e Partido Liberal di Somoza a comete "fraudenan electoral grandi na Managua y den provincianan ", y hisando su mannan den un gesto di impotencia, el a agregá -- "ta inutil pa trata di lucha."

Di su parti Somoza, quende su tata y ruman grandi tur dos tabata presidente di e pais, a rechaza e acusacionnan di oposicion y a nenga cu Somoza ta un "dinastia" na Nicaragua.

"Dinastia " Ridiculo --asina el a declara -- nos ta un famia cu gusta politica y nos tin experiencia den e ramo aki."

Somoza , quende actualmente tin 41 anja di edad, a pronostica cu lo e gana eleccion cu un mayoria abrumador riba oposicion.

Un tercer candidato, Alejandro Abaunza, di 60 anja di edad, quende ta pertenece na un fraccion di Partido Conservador di Aguero, ta na tercer lugar, pero hopi atras di su rivalnan.

E promer resultadonan di ocho distrito ta indica cu Somoza a hanja 5034 voto contra 2963 di Aguera y 72 di Abaunza.

E actual presidente di Nicaragua ta Lorenzo Guerrero, quende ta intimamente vincula cu famia Somoza, y quende a ocupa e puesto na augustus último despues cu presidente Rene Schick a fallece.

Schick a bini na poder despues di presidencia di Luis Somoza, ruman mayor di Anastasio. Esaki, te dia cu el a presenta como candidato pa presidente di Partido Liberal, tabata comandante di Guardia Nacional, cu ta un combinacion di ehercito y cuerpo policial -- y cu ta e clave di poder na Nicaragua. Aguero ta un dokter y Abaunza un abogado.

E tres candidatonan a presenta cu programanan casi similar durante e campaña electoral. E Partido Liberal di Somoza cu a goberna e pais for di 1929, a gasta 1,5 millon dollar pa e campaña electoral.

Calma completo a reina ayera durante e eleccion den henter e pais. Di e 85.000 votadornan cu a inscribi un gran cantidad a bai vota. Nicaragua tin un di e leynan electoral mas liberal di mundu ya cu tur persona mayor di 21 anja por vota, aunque nan ta analfabeta. Di otro parti un hoben di 18 anja tambe por vota si e ta casá of a sigui educacion secundaria.

Stalin a ser rehabilita na television sovietica

MOSCU--UPI--Television sovietica a presenta e difunto prome ministro Josef Stalin uni cu algun hefenan di e actual direccion di Partido Comunista como hefenan di e lucha contra e alemannan.

Riba e pantallanan di television nan a bolbe mira e imagen di Stalin, e ex-presidentenan Anastas Mikoyan y Klement Vogoshilov, e actual hefe di partido Leonid Brezhnev, e prome ministro Alexei Kosygin y e ideologo Mikhail Suslov. Nan tur a ser identifica como hefenan di e organisacionnan comunista qu a derrota e invasornan aleman.

Den e pelicula nan no a mustra ni papia nada di ex-prome ministro Nikita Kruschev quende tabata reclama e papel mas importante p' e mes, durante segunda guerra mundial, den historianan qu a ser scirbi mientras e tabata na poder.

Fotonan a ser sigi pa un pelicula di 75 seconde qu anteriormente a ser presenta na television. Den esaki Stalin por a ser mira pidiendo dia 7 di november 1941, durante e desfile riba Plaza Roja conmemorando aniversario di e revolucion, pa tur ciudadanonan sovietico combati contra e alemannan bao di e bandera di Lenin.

E anterior presentacion na television, tabata e prome biaha qu nan a mustra Stalin for di despues di e campaña di desestalinizacion qu a cuminsa na 1956. E actual regimen poco poco a cuminsa rehabilita e figura militar di Stalin den segunda guerra mundial den e ultimo historianan di e conflicto y den e peliculanan documental na television. Pero no tabatin ningun indicacion di perdon pa su "culto na personalidad" y depuracionnan.

ROCKY CU MARK FITLER



Cu un mirada serio , Mark Fitler Rockefeller ta mira su tata den su cara despues cu e gobernador di New York a bai busca su casá, Happy na hospital caminda el a haña yiu. Esaki ta nan segundo yiu. UPI Radiophoto.-

ACTITUD DI E OBRERONAN DI ARGENTINA.

E forsanan di seguridad ta warda un actitud di expectativa, sperando ordennan superior pa actua. E dirigente Tolosa, quende su libertad ta ser reclama pa e ocupantenan di e edificio, ta deteni den e prison Devoto, na Buenos Aires, riba orden di e juez nacional Miguel Angel Inchausti, quende ta procesele pa motibu di a promove e boicot internacional contra barcunan y carganan argentino den represalia pe reordenamiento di e trabaonan di haf.

Autoridadnan di CGT, entre tantu, a convoca un reunion di urgencia pa trata e situacion y busca un solucion pe episodio, qu aparentemente a ser inspira pe hecho similar recientemente den e capital federal.

Ne ocasion ey e gobierno nacional a bai severamente contra di e ocupantenan di e edificio sindical y ordena nan di bandona esaki bao di e amenaza di sali inmediatamente ya qu si esey no tabata e caso anto nan lo mester ser sacá cu forsa.

E trahadornan cu tabata den e edificio di CGT a emiti un comunicado indicando qu nan accion ta "demostra qu e basenan ta riba pia dilanti e inoperancia di e autoridadnan di e central obrero ".

Tambe nan a hasi un yamamentu general na tur e gremionan pa exigi CGT" adopta medidanan concreto y eficaz pa qu avasallamiento".

COLOMBIA QUIER YUDA INDIA DEN SU ESCASEZ.

BOGOTA --UPI -- Colombia lo manda ayuda pa India denter di su posibilidadnan, pa dje manera ey duna su contribucion y yuda alivia e scarsidad di alimento den e pais aki, segun e presidente Carlos Lleras Restrepo a participa.

Den un discurso cu a ser pronuncia na ocasion di inauguracion di un planta poderoso di silo, un sorto di espacio subterraneo pa warda grano, construi den e departamento di Meta den llanonan oriental pa e sector priva, e presidente a revela cu e ayuda ey a ser solicita pa e embahador di India, quende a duna un splicacion dje situacion grave cu e pais ey ta hanje afronta cune pa scarsidad di alimento.

"Nos no ta prepara pa esey, pero lo nos haci nos esfuerzo pasobra nos tin e gesto ey di solidaridad humano", asina e mandatario a afirma.

Na e mes tempu el a suplica na e pais di redobla su esfuersonan pa aumenta produccion agricola.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier



Skerpenne a bira subcampeon venciendo Subt 4-2

WILLEMSTAD- Scherpenheuvel a conquista e segundo puesto ayera tardi riba terreno di Subt. ora cu nan a gana e donjonan di terreno cu score di 4-2. Comportacion di e hungadornan y direccion di referee a laga hopi di desea. Tres hungador a wordu expulsa for di terreno, e prome dosnan Bito y Toppenberg pa wega shushi, mientras cu Boy Martis pa palabranan brutal.

Cu e victoria aki Skerpenne a logra dos punto mas y asina a yega e cantidad di 18 cu a bira inalcansable pa e ocupantenan di tercer puesto Subt.

Despues di 19 minuut di wega Bito y Toppenberg ta drenta accion cu schopmentu y referee mester a mustra nan, na unda e kleedkamernan ta keda.

For di e momento ei Scherpenheuvel tabata donjo di terreno, hungando cu mihor tecnica y tabata domina ampliamente.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan :

SUBT: De Lannoy (Statie), Sambo, Balentien y Adamus, Rosini y Eisden (Leonora), George Sillie, Martis, Pietersz, Francisca y Toppenberg.

SCHERPENHEUVEL: Hato, Bodak, Hoek, Bito; Martis y C. Martina, Daal, O. Martina, F. Thielman, Loran y E. Thielman.

E prome ataquenan di wega a bini di parti di e muchanan corra berde.

Henny ta perde un bon chens despues di dos minuut, ora cu e ricibi un pase di su linksbuiten Eddy Thielman, pero muchu cayente den e wega e ta tira e bala den man di e portero adversario.

Dos minuut despues tabata e propio Henny Martis (Philomena) cu ta hanjele su so frente keeper de Lannoy, pero door di a keda mucho cu e bala Pueblo Balentien ta kita e peliger dilanti su gol.

Subt den un contra-ataque ta hanja un oportunidad limpi pa anota.

Un bunita combinacion ta ser efectua pa e delanteronan baricageel.

George a baha cu bala y riba ala robes ta hasi un pase pa Adel Toppenberg, Adel ta tira bek meimei di terreno pa Francisca cu ta remata riba gol, pero Reginald Hato ta bula y saca e bala, tirando esaki net riba pia di Anthony Pieters, quende ta pasa e cuero riba lata.

Un minuut despues ta bini e incidente. Adel Toppenberg y Bito ta topa otro.

Toppenberg ta kita e bala for di Bito, pero pa su recompensa e ta hanja dos schop pa lugar di uno, Toppenberg cu a considera esaki un poco di mas, ta manda un schop bek riba e defensa di Scherpenheuvel. Referee Eddy Scoop a mira e hugada aki y ta saca Toppenberg for di wega. E hungadornan di Subt no a gusta e decision aki y a bai reclama.

A bini hopi discusion, pero e linesman ta consulta cu e referee cu Bito tabata e causa di e schopmentu y ta expulsa tur dos for di terreno.

For di e momento ey Skerpenheuvel a cuminsa ataca cu mas animo. Loran ta cuminza move mas tantu den e defensa adversario. Den un hugada personal e ta yega den e area chikitu, pero e ta ser enfrenta pa Boy Sambo, y Pueblo Balentin, quendenan ta traha un sandwich cune y e ta bai lona. Nos ta supone cu referee Scoop tabatin tur rason pa fluit penalty, pero toch el a considera un tiru indirect mas apropia.

Den di 30 minuut Skerpenne ta marca su prome tanto. Frank Thielman ta aprobecha un pifia di e defensa derecho Boy Sambo y ta span e net tras di keeper De Lannoy pa pone su club den ventaha di uno-cero.

Un accion cu no ta masha deportivo nos a observa tambe y tabata esun di Edwin Loran. Despues cu e gol a ser anota e hungador aki ta bai busca e bala den net y ta schop'e saca for di wega. Esaki ta un cos cu e entrenador di e club y tambe referee mester hala e hungador su atencion riba dje.

Faltando cinçu minuut pa e periodo inicial termina Skerpenheuvel ta registra su segundo tanto, Loran ta tira riba gol, pero e bala ta bons den lata y bini bek, keeper ta bula riba e cuero , pero e ta faya y Loran ta schuife den e tres latanan pa aumenta e score na dos-cero.

Boy Leonora ta drenta na lugar di Freddy Eisden. Referee prome cu e partido finalisa, mester a hala atencion di Rosini pa wega shushi cu el a aplica contra Eddie Thielman.

Cu e score aki tambe e prome tempu ta termina.

Den e etapa complementaria Subt a presenta cu un wega hopi superior di e prome tempu.

Den di 17 minuut George Sillie ta drenta den accion riba un pase di Boy Martis, den carreda George ta remata, pero su tiru ta sali na banda.

Un minuut despues ta presenta un hugada similar pero e biaha aki George su tiru ta ser dirigi peligrosamente riba gol. cual a pone Hato bula pa desvia e cuero manda corner.

Francisca ta tuma e ejecucion na su encargo y ta deposita e bala peligroso dilanti gol. Esaki ta yega dilanti Boy quende ta tira na distancia pa hasi e enotacion 1-2.

Na di 26 minuut e hungadornan di Subt a gradici Henny Marti (Philomena) pa su bon trabao, ora cu e mes a anota un gol na fabor di e muchanan barigageel, pa hasi e score igual 2-2.

No tabatin rason pa keda hopi contentu, ya cu Pueblo Balentien tabata e homber principal pa Scherpenheuvel den di 34 minuut ora cu e mesun ta supera su keeper pa e tercer gol pa Scherpenheuvel.

Faltando cincu minuut pa termina e wega ta presenta e di cuater gol pa e subcampeonnan di Corsouw. Janchi Bodak hungando te den e liña di ataque y ta hasi un pase pa Eddy Thielman cu na su turno ta duna Loran cu ta score e ultimo gol.


Tabaco... FINO!
Humada... PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Haga tratos con sus asociados y conozca lo que se espera de usted en los dias que se avecinan. Lleguen a un acuerdo perfecto. Despues , salgan a diveritrse con personas que congenien.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Debe comunicarse con otros para obtener los resultados que desea. Vaya directamente a las fuentes apropiadas, para la informacion que necesita.Demuestrele a otros que es ambicioso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)Usted podrá mantener el control de personas allegadas prestandole más atencion a sus requisitos especiales.
En algunos asuntos de negocios, hará bien si se hace acompañar por un experto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene vision y puede comprender lo que seria su beneficio mejor y como convencer a otros que acepten sus ideas. Vistase de buen gusto. Despues, salga y haga contactos nuevos.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Es aconsejable que hable con algun compañero de trabajo sobre un problema que lo ha tenido preocupado.Encontrará que tiene buenas intenciones, pero emplea una tactica equivocada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si usted cree que alguien está tratando de detener su progreso, un regalito a tiempo cambiará la actitud rapidamente . Usted tiene la oportunidad ahora de demostrar algun talento especial.
CANCER(jun. 21 a jul. 22) Es solo natural que usted quiera que su casa luzca tan bonita como sea posible, pero cerciorese de demostrar limpieza y buen gusto.
Sea cooperativo con un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Analice como deshacerse de las condiciones presentes poco agradables. Esto le abrira las puertas a nuevas oportunidades. Quite del camino el trabajo atrasado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si se comunica con un buen camarada que siempre ha sido generoso con usted y le ha dado buenos consejos, recibirá más de lo mismo ahora, cuando más lo necesita..Obtendrá los resultados que quiere.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Impresione sobre todo el mundo que usted es un cuidadano de primera clase y sabe como sequir las regulaciones al pie de la letra.
Si se ocupa de algun trabajo civico, le ayudará mucho en su vida personal.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Concentrese en lograr condiciones mejores a su alrededor haciendo contactos , si quiere comenzar un ascenso en todos sus asuntos.
Una carta distante tiene la clave para un mayor progreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Termine su trabajo temprano . Es imperativo que se ocupe de las obligaciones financieras para que le quede tiempo libre para otros. asuntos. Sus buenos amigos son muy cooperativos.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos hombres asombrosos que sabrá como tratar a las personas, debido a su naturaleza placida y bondadosa. Su exito puede ser tremendo debido a esas cualidades.

N. Augusta a gana pool di futbol

WILLEMSTAD- E serie di premionan di Muzikale Sport Express a bai pa Señor N. Augusta. Ganador di e premio di Directiva di Telecuracao a bira señor Roes, quende por pasa diarason merdia na oficina di Hollandse Bank Unie, na Otrobanda y reclama su premio.
E prome premio tabata un moneda di oro di Hollandse Bank Unie, un pen Parker di firma Palais Royal, tres carton di sigaria Casino Palm Beach y Antillana di Sigaretten Fabriek, ademas di tres luna di abono di e corantnan Beurs en Nieuwsberich ten y La Prensa.

E pool di siman pasa cu a ser pone riba e weganan ingles di futbol, no tabata asina facil pa soluciona. Apesar di tur esei a drenta tres noticia di personanan cu ta informa di nuebe resultado correcto.
Nos ta curioso di mira o tende si tin mas persona cu nuebe of mas resultado correcto.
Awe nochi den e programa di Shell, Noticiero Deportivo na Telecuracao 7° or Hector A. Rosario lo tene un entrevista cu e oganisadornan di e programa Andre Meyer y Kees de Wijs. Te ainda segun nos a observa, tin mal comprendementu di e pool, pesei e organisadornan lo duna un informacion detalla di esaki. Tantu na hulandes como na papiamento.



"I take it, the novelty has worn off your Christmas present!"

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 12 februari 1967.

1. Willem 2 - DOS										
2. PSV - Go Ahead										
3. Sittardia - Feijenoord										
4. Sparta - Ajax										
5. MVV - GVAV										
6. DWS - Fortuna'54										
7. FC Twenthe - ADO										
8. NAC - Xerxes										
9. Elinkwijk - Telstar										
10. DFC - Volendam										
11. DHC'66 - Heracles										
12. NEC - Eindhoven										
13. Fortuna Vl. - Veendam										
14. Wilhelmina - NOAD										
15. HVC - Baronie										

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOHNSON



Durante un conferencia qu a ser transmiti y televisá rond Merca, presidente Lyndon B, Johnson a declara ayera qu e no por a ripara nada di un esfuerso serio di parti di Hanoi pa termina guerra na Viet Nam. Riba promer rij, Lady Bird Johnson ta scuchando. - UPI Radiophc'o.-

RIO DE JANEIRO—UPI—E anochi di ayera e Carnaval Carioca a alcanza su momentu di mas brillante ora cu e "escolas" tradicional a transforma e centro dje ciudad den un explosion di color, ritmo i alegria, rindiendo tributo na vigor dje negro brasilenjo i na e belleza di su mulata.

Den gruponan di dos a tres mil persona, e humilde habitantenan dje colinanan a probecha na haci uso di nan fragil casucha pa proclama nan amor na bida i lubida bao di e reinado democratico di Momo e problemanan serio di nan existencia cuotidiana.

Cada representacion tabata denomina den recuerdo dje prome barrio di emergencia construi ya ta haci un siglo pa un dje "morronan " cu ta domina e ciudad, ta reuni nan poco recursonan durante e lunanan restante di anja, pa celebra cu major pompa i lujo e yegada dje carnaval.

E "Escolanan " ta studia boekinan di historia i ta selecciona e tema cu tin di ser representa den e gran fiesta: Un escenificio e anja aqui na nacimiento di libertad na Brasil y otro tema ta describi e morto tragica di un famoso escritor Carioca.

Miliones di bistirnan a ser borda durante e mes periodo di seda i catunanan multicolor pa nan luci awor cu pelucanan fantastica i imitacionnan di joyanan di fantasia. Despues di seleccion un tema di samba denter di dozijnnan skirbi, normalmente den cada "favela", e portaestandarte of director dje "escola" ta sinja na homber i muhenan, hasta e cansancio e forma den cual nan mester ser balia.

"Personalmente nunca mi tabatin problemanan pa haci hende balia, " Nivaldo dos Santos a continua, quende ta un dje directornan dje famoso "escola" di portela. Mi tin suficiente cu un paar di musico pa toca tambur i immediatamente un gran cantidad di muchanan ta sinti nan jamá pa e ritmo i e ora ei den un poco minuut lo nos tin un monton di hende."

Santos a afirma cu su bailarinanan ta entrega por lo menos un luna di salario pa e fondo comun dje bistirnan. "Ta un honor", el a splica. "Mi mes a bende mi camara fotografica pa pasa e Carnaval segun mi gustu".

E "escolas" di Samba tabata donjo i senjoranan e anochi ei dje avenida presidente Vargas, atesta cu 50.000 participante dje fiesta i por lo menos 100.000 espectador.

MUNDU HENTER TA VIGILA DERECHO DI PRENSA LIBER

MONTEVIDEO--UPI--E diario "El Paris" a referi awe editorialmente na "defensa solidaria " di prensa mundial " contra algun proyecto di ley respecto reglamentacion di prensa, especialmente esun cu a ser elabora pa e ejecutivo brasileño pa esun di su pais, loke a permiti, e ta bisa "aprecia solidaridad di periodismo libre di p'aden i p'afo dje continente, na defensa di un atributo esencial i sin cual integral dje ejercicio, prensa no por cumpli cu eficacia su mision social.

Luego el a agrega : "E tarea fundamentalmente di prensa ta di orienta na opinion publica; di aqui ta un jeraquia i importancia cu e ta constitui, manera el a expresa, den di cuater poder di estado. Y no ta posible pa cumpli cu e extremo aqui cu ta significa e razon fundamental di su existencia, ora cu prensa tin di actua conforme preceptonan cu ta limita su expresion libre.

"La Prensa " (di Buenos Aires) a recoge algun dje comentarionan solidario na cualnan el a haci referencia i denter di nan, el a emiti nan pa Le Mone di Paris, El Mercurio di Chile, El Tiempo di Bogota , El New York Times di Nueva York i entre Brasilenjonan, na e importante rotativo o globo.

Tur e organonan aqui di prensa ta coincidi cu den e limitacionnan conteni den e proyecto menciona como den cualke otro di su mes naturaleza ta ser converti na e diarionan como den simple voceronan di huicionan of informacionnan oficial".

"Nan ta caba di agrega na e expresionnan aqui di solidaridad continua diciendo "El Paris "-- E expuestanan pa e Sociedad Interamericana di Prensa (SIP) i e Instituto Internacional di Prensa:

Esun di prome ta presenta mas di 750 periodista i revistanan dje continente i e segundo ta representa 1.500 editornan di 51 paisnan.

Si acaso e reaccion provoca den enter diarismo libre no logra, lamentablemente, mayor exito encuanto di modifica sustancialmente e estructura di ley cu ta existi actualmente, anto e ley ta stop di destaca su actitud como expresion di un espirito democratico, cu apesar di fronteranan, ta atento i vigilante den defensa di derechonan fundamental, cual su ejercicio libre ta e miho recomendacion di un regimen di democracia ".

Martine Carol a muri di ataque di curason den cuarto di hotel

MONTE CARLO--UPI--E actriz cinematografica frances, Martine Carol, a ser hañá morto den baño di un suite qu e tabata ocupa den hotel Paris di e ciudad aki.

Segun polisnan , casá di e actriz, Mike Eland, a hañele. Martine tabata na Monte Carlo pa asisti na un festival mundial di television. Ta ser calcula qu el a muri di un ataque di curason. E tabatin 46 aña di edad.

Martine mester a asisti na presentacion di e ultimo pelicula di Ken Hughes "Arrivederci Baby", diablerne anochi, pero el a bisa su casá qu e tabata sinti su mes masha cansá y el a bai den su habitacion.

E bunita actriz cabei blond su nomber original tabata Marie Louise Nourer y el a nace na Sait Made, cerca di Paris dia 16 di Mei 1920. El a studia den e convento di Neuilly despues el a inscribi den e academia di Bellas Artes di Paris pa studia pintura.

Na 1941 el a dicidi di dedica su mes na teater, pero su nanishi grandi y su voz debil tabata un desventaha grandi. No obstante el a presenta den algun obra di teater y dos pelicula pero sin logra mayor exito.

Mientras tantu un cirujano a operele pa drecha su nanishi y el a tuma les den papiamentu serca e famoso experto frances Rene Simon.

For di einan en adelante, su carrera a cambia completamente. Na 1949 el a bai Hollywood caminda el a conoce Stephen Crane, quende tabata casá un tempu cu Lana Turner y el a casa cune, dia 6 di februari di 1950.

E escenanan sunu na cual el a participa, manera e pelicula historico "Lucrezia Borgia" --for di cual censornan Britanico a corta 20 minuut-- a dunele fama internacional di anochi pa mainta.

Na aña 1954 el a divorcia di Crane y a casa cu e productor y director di cine frances, Christian Jacque, di quende el a divorcia na 1958.

Dos aña pasá el a casa cu Eland y a bai biba na Londres, retirando casi completamente di cinematografia.

PROMER MINISTER RUSO TA BISHITANDO LONDRES

LONDRES--UPI--E promer minister sovietico, Alexei Kosygin a yega Londres awe pa un bishita oficial di un siman y durante cual lo e combersa cu su colega Britanico Harold Wilson y otro alto funcionarionan.

E topico , segun nan ta calcula, lo ta paz na Vietnam.

E avion qu a trese e hefe di gobierno sovietico a baha na aeropuerto di Londres awe mainta y el a ser ricibi door di Wilson y minister di Relacionnan Exterior, George Brown.

Gran Bretaña a tuma e medidanan di seguridad mas severo qu nan a yega di tuma te awor aki pa protege e promer minister sovietico.

Polisnan a registra tur e edificionan a lo largo di e rutanan qu Kosygin ta sigui mientras qu durante su permanencia na Londres, lo tin tantu su dilanti como su tras un escolta policial riba motocicleta, ademas di un gran numero di bodyguard.



MarinIernan Vietnames mester a pasa door di un pantano di lodo y palu di mangel pa nan yega den un area caminda nan ta hibando un campaña pa liquida e basenan di guerrilleronan Viet Cong den Mekong Delta -- UPI Radiophoto --

MERCA TA ELIMINANDO JUNGLE DEN E ZONA DESMILITARISA

SAIGON--UPI--Merca a anuncia awe qu su avionnan di transporte ta tirando miles di toneladas di productonan quimico riba e zona desmilitarisá qu ta separa Vietnam del Norte di e parti Sur, a fin di elimina e jungle qu ta cubri e region aki.

E vocero militar qu a duna e informacion, a bisa qu e plan di caba cu tur mata den e region a cuminsa ser practica ayera. E portavoz a bisa tambe qu e productonan quimico a ser utilisá solamente meimei di e zona desmilitarisá qu ta nuebe kilometer y mei hanchu.

Segun autoridadnan , intencion ta pa nan elimina e jungle diki, di cual e comunistanan ta hasi uso pa realisa infiltracion di tropa den Sur Vietnam y pa manda abastecimiento di guer ra pa e guerrilleronan Vietcong.

E hecho qu nan a cuminsa cu e programa, a ser notifica den un nota qu nan a manda pa e comision Internacional di Control na Vietnam.

Den dje nan ta yama atencion riba loque gobierno di Sur Vietnam ta califica como violacionnan flagrante di e zona desmilitarisá door di gobierno di Vietnam del Norte, qu ta usa e region como porta di entrada pa manda tropa y alimento y equipo militar pa e region Sureño.

Den e guerra aerea contra Vietnam del Norte, e vocero a declara qu e avionnan jet norteamericano ayera a combati contra avionnan MIG comunista. No tabatin perdida di ningun parti. E atacantenan norteameri cano a bombardea un centro di e tropanan comunista na 41 kilometer for di Hanoi.

Infantenan norteamericano, cu apoyo di bombarderonan grandi di ocho motor jet, a lucha cu e forzanan di Vietcong a lo largo di e frontera di Vietnam cu Camboya y a mata por lo menos 44 comunista.

BALAGUER A DENUNCIA ACTIVIDAD COMUNISTA

SANTO DOMINGO,.UPI .. Presidente Joaquin Balaguer a duna di conoce awe cu varios dirigentenan izquierdista Dominicano a bishita paisnan comunista.

E presidente a menciona cu Juan B. Mejia y Julio De Pena Valdez, miembronan dje movimiento revolucionario di 14 di Juni di tendencia pro-Castrista a bisa cu nan ta biahando pa bai bishita Cuba, caminda nan ta ser entrena pa ehecuta guerra di guerrillas.

Mejia y Pena a renuncia di 14 di Juni pa inscribi nan den Movimiento Popular Dominicano, Partido Marxista -Leninista.

Di otro banda e prome mandatario a anuncia cu lo e presenta documentonan confisca pa policia nacional, na organisacion di Estados Americanos (OEA).

Balaguer a bisa cu ademas di esey Mejia y Pena tabata na China Comunista durante 24 dia y di ayą nan a pasa na Corea del Norte y Hanoi , capital di Vietnam del Norte.

E mandatario a bisa cu e recorrido aki a ser recomenda na delegacion dominicano pa "comienzo dje subversion armada en e republica Dominicana".

Vindishi na Television

NEW YORK -- UPI -- Museo di bellas artes di Forth Worth (Texas) a adquiri ayera nochi den subasta televisa pa un suma di 105.000 dollar, e obra di Pablo Picasso "Mujer Acostada Leyendo".

E pintura a ser regala pa su autor pa contribui na reuni fondonan cu cualnan lo por financia e rescate of restauracion dje obranan dje arte afecta cu motibu dje inundacionnan na Florencia.

E subasta aki a ser televisa simultaneamente pa National Broadcasting Corporation (NBC) via e satelite Telstar na Mexico, Londres, Los Angeles y Dallas-Fort North, ciudadnan cu a postula na adquisitacion dje obra, cual tabata pertenece na e coleccion priva di Picasso y esaki tabata den estudio nan di NBC.

Eliminacion den e remate tabata rapido, compitiendo na final solamente Nueva York y Fort Worth.

E suma produci na e subasta lo ser entrega na e comite di ayuda pa rescata e obranan di arte italiano cu inundacion di Rio Arno a danja.





PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Maria ta hala un otro stoel bandi e kachei y ta pone un messa mey mey di nan dos. Ta riparable cu Juul ta sintiê mihor. Su cara ta haya un poco color y su wowonan no ta mustra asina morto mas. E ta bebe su tê asina cayente, cu Maria ta pensa cu ta hopi frieuw mes e tabata tin. "Hê, ta hopi tempo cu mi no a worde tratá asina ", e ta bisa mientras e ta comiendo e sandwichnan dushi cu Juffrouw Dielemaat a prepará. "No preocupabo Juul ", e ta bisa contento. "De ves en cuando ta masha bon" Pero e tristeza riba cara di Juul si ta keda y tambe e ta mustra masha pensativo. Toch tin biaha ta parcê cu e kier bisa algo, pero e no ta bisa nada.

Y Maria ta keda spera cu pasenshi sin puntra nada. Casi sigur e mes lo contami, e ta pensa. Pesey mes e ta combersa algo otro, y ta lunê sigaria. "Wel... ", Juul ta bisa despues, "ya abo a comprende cu mi ta sin trabou......mi no ta cu e orquesta di ciudad mas. " "Mi por a pensa esey.....pero ....ta con esey ta posibel Juul ? Tin mas cu a haya nan retiro? " "Si esey tambe. Pero toch.......toch nan lo a tenemi, pasobra mi ta toca bon, es decir, tabata toca bon....pasobra loke a pasa ta, cu ultimo tempo mi no por traha bon mas...mi no bal nada mas. Y mi no tabata acudi mucho biaha na e ensayonan.....mi......" E ta sacudi su cabes, y atrobe Maria mester pensa riba Betty. "Pero dicon anto Juul ? Nunca bo sa descuida bo trabou asina ". E ta sintiê emocioná. "Ta Betty a ponebo jega asina leeuw ?" , e ta puntra di biaha. E ta ripara cu Juul ta spanta. "Oh no....Maria , bo no mester reprocha Betty cu mi a bira asina ", Ta mi mes culpa, mi tabata muchu debil. Betty no tin culpa di nada ". "No, lo no ta asina ", Maria ta bisa cu bofon.

Pero e no ta bisa nada mas, ora el a ripara cu Juul a sintiê ofendi. Ki importancia, tin pa keda rabia y haci reproche, awor cu tur cos ta danjá caba. "Bo no mester pensa Maria, cu ta pa malo Betty a ponemi haci asina. Pero ta e circumstancianan a hacimi bira asina. Ami.. kizas bo ta hayê stranjo.....pero nunca mi tabata tin algo asina den mi bida. Y di repente un mucha muher manera Betty, cu a poderá completamente di mi".

LLAMADA DE PAZ

Por: CHAMANASSAIS

Inspiracion sincero con ocasión de mi visita a la hermana Republica Dominicana.

Llego la hora del trabajo, del amor y la concordia, sin estas condiciones, el pais dominicano, jamâs podrá echar adelante y llegar al progreso que tanto nesita y merece.

En esta hora critica que atraviesa la patria de Quisqueya, es imprescindible la union, la fe en Dios y el respaldo a la obra de gobierno, que viene realizando el Primer Mandatario. Dr. Joaquin Balaguer, para que así el pueblo pueda salir triunfante en su tarea de recuperación total, y llegar a la luz y al porvenir venturoso de la felicidad.

El pueblo no debe perder la oportunidad de seguir al actual Presidente de la Republica, el cual Diós lo ha enviado como el Salvador, guia y profeta de su país.

Vayan mis palabras de exhortación a todos los hombres de buena voluntad de esta bendita ..ra que Dios le ha conocido el previlegio de ser rica y próspera, a fin de que con el esfuerzo y el trabajo, hagamos una patria grande y feliz.

Olvidemos los sinsabores y la sangre generosa dominicana recién derramada, borremos todos los vestigos de odio y de venganza, y busquemos un futuro promisorio y mejor para bien de nosotros y de nuestros hijos, y que eso sea para ejemplo de los demas pueblos hermanos del hemisferio.

El pueblo mismo es quien forma el gobierno, sino el gobierno por si mismo sería igual como una guitarra sincuerdas.

¡Adelante Dominicanos!, a trabajar unidos con el gobierno actual, y hacer grande este pais, sentirnos orgullosos de ser dominicanos y gritar a los 4 vientos la frase de nuestro señor.. gloria a dios en las ALTURAS , Y PAZ EN ESTA TIERRA BENDITA PARA TODA LA DE BUENA VOLUNTAD. Humanidad.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

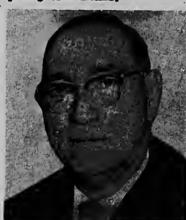
DE VEER: 2.00 p.m.
"Canadian Pacific" all 8.30 p.m.
"Send me no flowers" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Thunderball" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Dos Mujeres" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Stagecoach" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Last Time I Saw Paris" 18 j.

PARIS--UPI--Un grupo di 62 comunista chines ayera nochi a yega Paris pa un mision misterioso.

E fotografo di United Press International Gerard Regnier, quende a bai aeropuerto di Orly pa informa riba yegada di e grupo, a ser insultá door di miembronan di embahada Chines, quendenan tabata sperando na aeropuerto y despues algun di e viaheronan a corre tras di dje, tratando di apodera di su camara.

GOBERNADOR INTERINO A SER NOMBRA

WILLEMSTAD, -- Pa Decreto Real di 2 di februari 1967, senjor W.F.M. Lampe, a ser nombrá como gobernador interino di Antillas Neerlandes. Senjor W.F.M. Lampe tabata mas o menos dies anja largu Minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda y anja pasa el a retira como tal pa regresa Antillas.



WILLEMSTAD- Diasabra dia li di februari lo tin final di e tradicional torneo di tennis doble mixto, riba canchanan di Rust en Burg. Despues di e finalnan aki ta sigi entrega di premio den paviljoen di e club. E organisadornan ta spera cu hopi hende lo presencia e final y cu hopi lo ta presente na momento di entrega e premionan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 8 di Februari 1967 | No.8073

GOBIERNO CHINES NO TA GARANTISA SEGURIDAD DIPLOMATICONAN RUSO

MOSCU --URGENTE -- UPI -- China Comunista a adverti Union Sovietica na altura cu e no por garantisa mas seguridad di e diplomaticonan sovietico na Pekin, si nan sali pafor di e terrenonan di embahada.

Ayera Ministerio di Relacionnan Exterior di China Comunista a manda yama e embahador Sovietico pa ponele na altura di esaki.

E advertencia aki a ser duná oficialmente mientras cu Guardianan Rojo fanatico a basha e porta di e embahada abao y a cuminsa menaza e diplomaticonan Esaki ta solamente parti di e manifestacionnan antisovietica cu ta tumando lugar na Pekin durante e ultimo dos simannan cu a pasa.

E encargado di negoshi sovietico, segun informacionnan oficial a protesta energicamente contra di e actitud chines, bisando cu e cos aki ta contra tur practica diplomatico y nan ta supone cu el a pidi Moscu ayuda.

E advertencia di parti di gobierno di Pekin ta sin precedente y ta nifica cu virtualmente e 65 empleadonan cu te ainda tin den e embahada , ta na merced di e turbanan cu ta wardando manera gruponan sediente pa sanger di e diplomaticonan ruso, si nan tribi sali for di embahada.

Ministerio di Relacionnan Exterior sovietico te ainda no a anuncia e medidanan cu nan tin intencion di tuma pa logra seguridad di su personal diplomatico na Pekin y tampoco nan no sa si nan lo tuma represalia cu miembronan di embahada Chines na Moscu.

E noticia di amenazanan nobo contra seguridad di e diplomaticonan sovietico y quendenan por bien ser considera como prisoneronan di guerra di Mao Tse Tung, a ser ricibi en medio di un ola di indignacion cu ta plamando rond Rusia, for di Vladivostok te cu Leningrad.

Miles y miles di sovieticonan ta marchando en manifestacion contra e embahada chines. Ta curioso, pero no obstante tur e manifestacion aki nan no a molestia personal di e embahada chines na Moscu.

Gobierno a retira trinta profesor di universidad

BARCELONA--UPI--Estudiantenan di facultad di derecho dje universidad local a hasi un jamamentu riba nan companjeronan cu awe enter Sanja lo realiza un welga general di protesta en pro di mayor libertadnan universitaria.

Un congreso estudiantil realiza na Valencia siman pasa a proclama tambe un paro general, pero polisnan a plama e integrantenan foi caja y tabatin hopi delegadonan cu a bini foi otro ciudadnan.

"Nos ta hiba adilanti nos decision", asina e dirigentenan a declara durante un reunion cu a tuma luga ayera den e facultad di derecho Barcelonesa y na cual reunion a asisti algun cien di su 1110 miembronan.

E inquietud estudiantil cu a ser causa pa insistente demandanan pa sindicatonan liber dje control gubernamental y alimentá pa e represion policial contra e manifestacionnan, a causa un crisis dos siman mas despues i a ocasiona chokenan violento contra forza publico pa cual motibu e clasenan dje universidadnan na Madrid y Barcelona a ser suspendi.

Profesornan di derecho dje ultimo clase di estudionan aki a asumi tambe un actitud di creciente hostilidad contra rector Francisco Valdecasa, designa pa e gobierno.

E catedraticonan a manda un comunicado bisando cu Garcia Valdecasa, a comete un violencia moral ora qu el a pidi e estudiantenan pa nan firma un "auto-critica" of de lo contrario lo nan queda foi e clase pa resto di anja academico.

Entretanto un anuncio oficial a informa tocante e destitucion en masa di como 30 profesor dje facultad di arquitectura dje universidad Barcelonesa, senjalando cu e afectadonan a cuminza na dicta nan catedranan dia e curso na October a cuminza anja pasa pero cu en realidad nan no a ricibi e nombramento oficial correspondiente.

E catedraticonan en cuestion a aparece den e 100 profesornan cu e mes October ei a firma un carta, deplorando e retiro dje otro 69 coleganan di nan, quendenan a trata na defende y hustifica e manifestacionnan estudiantil di anja pasa.

E estudiantenan di derecho reuni ayera a scucha varios discurso di protesta y a grita refrannan hostil na e rector.

Aunke cu varios jeep carga cu poliznan a ser estaciona den cercania dje facultad ayera, sinembargo ningun detencion no a tuma luga i e estudiantenan a plama bai sin desorden.

PROPOSICION PA KITA GEBRUIKS BELASTING Y CAMBIA INKOMSTEN BELASTING NA ANTILLAS NEERL.

WILLEMSTAD- Recientemente Staten a haña un proposicion pa elimina e ley di Gebruiksbelasting y cambia e ley di Inkomstenbelasting, despues qu durante e ultimo añanan qu a pasa, tantu den Staten como Eilandsraad, tabatin miembronan qu a aboga pa esaki.

E belasting aki, qu antes tempu qu huur di cas tabata barata, tabatin razon di existencia, ta ser considera mas y mas como un belasting inhusto.

Esaki ta sinta den e hecho qu un homber chikitu qu despues di hopi esfuerso a yega na traha su cas y despues mester paga gebruiksbelasting y inkomstenbelasting riba e huur qu e cas ta bal.

E ley di inkomstenbelasting nan kier pa cambiele di tal manera qu no mester paga belasting riba loque e cas ta bal na huur. Nan ta haña qu ta inhusto pa cobra un hende belasting riba loque e cas ta bal na huur, considerando esaki como entrada.

JOYRIDING

ORANJESTAD - Dialuna mainta polisnan a worde notifica cu un auto a desaparace for di su parkeerplaats na Toricellistraat. Mas laat den dia polisnan a hanja e auto aki na Tanki Leendert.



E director di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij di Rotterdam, senjor K. Fibbe, quende a ser nombra dia promer di januari, ayera a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Debrot y aki por mirele saludando gobernador. Ayera tabatin un recepcion masha animá y cu gran concurrencia na Piscadera Bay Club en relacion cu e bishita aki.

CARNAVAL NA ARUBA





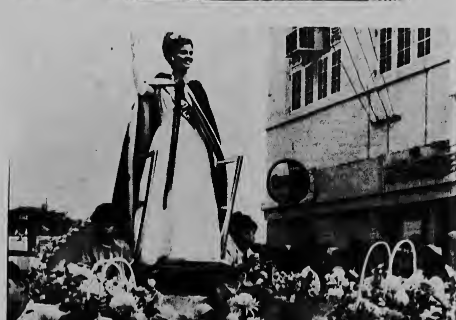












CARNAVAL NA ORANJESTAD

ORANJESTAD - Callanan di Oranjestad tabata completamente jen diadomingo atardi for di tempran, pa presencia y aplaudi e participantenan na e carnaval di e anja aki, uno di esnan di mas grandi di tur tempu. Tabata berdaderamente un bista agradable pa mira con grandi y chiquito, cu y sin disfraz, tabata "jump-up" alegremente riba notanan di e diferente gruponan musical. E parada tabata bailanda den vecindario di hospital esnan mas patras te ainda tabata den Wilhelminastraat siguiendo e ruta.

Manera ya a ser anuncia, tabatin un gran cantidad di turistanan cu a bini Aruba especialmente pa e festividadnan di carnaval. Tabatin cierto momentonan cu esakinan no por a resisti mas e tentacion y alegremente nan a join e gruponan y a continua, "jump-up".

Algun di e expresionnan di parti di turistanan referente na e carnaval; "estupendo", "that's fantastic". En verdad tabatin hopi grupo cu tabata duna un bunita pista na e callanan di Oranjestad.

Mientras nan tabata bailando den e parada.

"Stichting Arubaanse Carnaval" tabatin algun bunita premio prepara especialmente pa e gruponan cu a presenta den e parada representando, sea algo historico, original, comico, comercial of luhoso.

Aki ta sigui e diferente gruponan cu a ricibi un premio.

"The Egyptians", representando Club Caribe a gana e premio historico. E grupo di fruta representando e supermercadonan La Esperansa a sali esun mas original. E pajasonan cu barica grandi a bai cu e titulo comico. "Reddy Kilowatt", en representacion di El Mar a gana e premio comercial, y e grupo mas luhoso tabata "Fancy Fan Fair".

Premio a bai tambe pa e caroza di Caribe como esun mas historico. E flota aki tabata traha den forma di e toren "Willem III" Club Duane a podera di e titulo di e flota mas original, "Dream of Jeannie". Riba e caroza patrosina pa cerbez Heinekens tabatin un gigante bebiendo cerbez y esaki a bai cu e titulo comico pa carosanan. Lago a sali ganador cu e flota comercial, y "Yojita Queen Bee", di Tivoli Club tabata esun mas luhoso.

Den e grupo di individualnan, e participante di Club Caribe representando Mozes a worde mira como esun mas historico.

"Eagle Indian", a bai cu e titulo original. Premio original a bai pa e caballero cu tabata camna riba dos palu locual a pone cu e tabata mas haltu cu cualkier otro participante den e parada.

E caballero aki tabata representa un producto di e supermacado di N. Habibe. Beefeater. Nos no por larga di bisa cu e manera con e caballero aki tabata move cu e pianan artificial aki tabata berdaderamente admirable. Y e facilidad cu cual e tabata move su mes causa sensacion durante hinter e parada den su vecindario. Otro individual cu a obtene un premio pa ser exacto e premio como esun mas luhoso, tabata e participante representando "Royal King of Sienna".

Club Caribe a gana e titulo di grupo di anja. "Tivoli Queen Float" tabata e carosa di anja. "Jumping Savaneta", a sali e steelband di anja. Premionan especial a bai pa e grupo di poedel y e pahranan. "Esso Club Arabian Night", a gana un premio di consuelo. E "brassband" di Goldfinger tambe a hanja un premio como quiera cu esaki tabata algu stranjo den carnaval, un brassband en vez di un steelband.

Na momento di entrega ticket na Trocadero polisnan mester a interveni den diferente ocasion como cu tabatin diferente persona cu no tabata di acuerdo cu e decision di e jurado, especialmente e lider di Fancy Fan Fair a rabia di tal manera cu su companjeronan mester a sake bai cune pa trata na calme.

E ORGANISACION

E sistema cu e parada di e anja aki tabata organisa tabata deplorable. Gruponan na diferente ocasion mester a keda para pa espacio di binti minuut, sperando pa e parada continua. Esaki ta saka e smaak di e participantenan. Otro punto cu mester worde cambia ta e distancia entre grupo y grupo. E steelbandnan tambe tabata demasiado separa for di otro, na cierto momentonan tabatin hende ta baila, y nos a puntra nos mes ta riba cual melodia nan ta baila. Nos no ta duda ningun momento so cu miembronan di "SAC" a traha fervorosamente pa aserca e gruponan mas na otro. Pero nos ta di opinion cu esaki mester worde haci prome cu e parada sali, asina tur hende ta "jump-up" en fila. Ta di spera cu otro anja lo por mehora e puntonan aki, como cu en verdad nan ta puntonan perjudicial pa nos carnaval. Larga nos tur ban trata na conserva e bon nomber cu carnaval Arubano tin den exterior.

Testament di Rey Momo

ORANJESTAD - Ajera nochi tabatin un grandioso "jump-up" den callanan di Oranjestad despues di cual tabatin kimamento di Rey Momo. Aki ta sigui e testament di Rey Momo,

Pueblo di Aruba:

En vista cu e carnaval di e anja ki tabata mas grandi cu nunca mi kier a pidi sr. presidente di fundacion di carnaval arubano (SAC) di haci publico mi testament dilanti di e multitud grandi reuni aki awe nochi, dia siete di februari bispu di diarazon di shinishi 1967 prome cu boso kimami:

1) Na prome lugar mi gratitud a bai na un y tur sin excepcion na e bunita cooperacion cu boso a duna pa haci e fiesta di locura aki bira un exito grandi.

2) Mi no tin hopi cos pa laga atras e anja aki pero toch lo mi cuminsa cu hiba cu mi tur redu di cosnan desagradable y laga tur recuerdonan agradable pa hende di pueblo di Aruba.

3) Na Lago Oil and Transport Co. muy en especial mi kier a gradici pa e bunita gesto cu nan a regala "SAC" e placa di e premio cu nan a gana den e parada demostrando asina cu no ta pa premio nan ta competi sino pa demostra na e pueblo cu ta goza mester goza den carnaval.

4) Na gobierno mi ta pidi pa pura cu mas trahamentu di hotel pa asina por tin oportunidad pa tur e miles di turistanan cu kier bishita Aruba durante e temporada di carnaval por haya caminda pa drumi sino otro anja mester permiti pa traha un campamentoe di tent na Palm Beach por di cual por haya placa di huur pa regala SAC.

5) Na e hefenan di Savaneta Kamp mi ta duna orden pa no tene ejercicionan durante e temporada di carnaval pa no stroba e celebracion pa asina mi por conta otro anja atrobe cu e participacion di e drumband y e nan marinonan den nan estilo bieeuw.

6) Na ALM mi ta pidi pa carnaval otro anja di no pone 14 pero 40 vuelo extra pa tur e jioenan di Corsow na Corsow por hanja chens di mira e carnaval arubano na Aruba.

7) Pa gobierno di Antillas mi ta laga mi peticion pa percura pa tur hende hanja liber dialuna prome cu diarazon di shinishi pa no stroba bestuurscollege di duna su empleadonan y obreronan liber den e anjanan venidero.

8) Na tur e comerciantenan cu a duna nan empleadonan liber e anja aki mi ta gradicinan y pidinan pa sigui cu e bunita ehemplo aki y cu hopi otro lo sigi e bon ehemplo aki. Y tambe ta bai un palabra di gradicimento pa tur e comerciantenan e industria y hotelnan pa nan bunita cooperacion deseandonan hopi bon negoshi y exito e anja aki.

9) Na tur musicantenan mi ta pidi pa nan forma mas steelband na Aruba pasobra como cu carnaval ta birando grandi anja pa anja mester di mas muziek pesei tambe tur e conhuntonan arubano mester coopera cu nan instrumentnan siguiendo e ehemplo di e brassband di Goldfinger Group.

10) Tur steelband ta worde gradici pa nan bunita cooperacion y mi kier pidinan pa cuminza prepara nan barinan e anja aki caba.

11) Pa prensa radio y TeleAruba mi ta laga comprehension y danki pa nan cooperacion espontanea cual indudablemente a contribui na e exito di carnaval.

12) Pa e polisnan, korps pa vrijwillige hulpverlening tambe un palabra di gratitud pa nan bunita trabao y mi ta spera cu otro anja nan por hanja overtime pa e sonjonan cu nan a perde.

13) Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan, poeiroe pa refresca y stropi pa e gargantanan heers. Y por ultimo danki na hinter pueblo di Aruba pa nan bunita cooperacion y mi ultimo deseo ta: cu tur hende bai nan cas trankilo y dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran carnaval 1967 pensando ya caba pa haci carnaval 1968 algo mas grandi y mas bunita cu nunca. Ami ta bai, Aruba ta keda, carnaval tei pa keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 7 februari 1967.
Rey Momo.

Poliznan tabatin man jen di trabao durante dianan di Carnaval.

Durante di e ultimo dianan aki polisnan tabatin man di trabao, tratando pa tur cos bai debidamente na orden. Algun persona cu no kier a compronde cu carnaval mester worde celebra di un manera ordena, a hanja un bon les serca polisnan.

DALMENTU

Diasabra cuarto pa uno di marduga dos auto di familia a dal contra otro riba Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Turisten Bureau.

E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan tabata bai lora pa su man robez precisamente na momento cu e otro tabata bai pasele. Uno di e vehiculonan a sigui core bai dal den muralla di Touristen Bureau, formando un total di danjo material di 1500 florin.

Otro accidente cu a ocuri riba boulevard tabata diasabra cuarto pa cincu ora cu un dama chauffeur no a duna preferencia y e dalmento cu a surgi a monta na un total di 1600 florin di danjo material.

Dalmentu na SeroeBientu

ORANJESTAD - Dialuna anochi pa och' or y cuarto riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di Seroe Bientu, a presenta un colision entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di un di e vehiculonan tabata coriendo muchu duro husgando e circunstancianan den e region aki. E danjo material ta Fls. 800.-. Tambe polisnan a informa di un accidente chiquito cu a produci un total di Fls. 10.- di danjo material.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna a presenta na warda di recherche na San Nicolas un caballero a duna keho di maltrato contra di un otro persona. For di diasabra ela worde maltrata y dialuna e mesun persona aki a bolbe amenasele. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

AUTO A BOLTER

PIEDRA PLAT - Diadomingo cuarto pa seis un auto di familia coriendo riba e caminda di Santa Cruz na haltura di Piedra Plat a baha for di caminda y a bolter den un cura. Den e caso aki no tabatin cuestion di influencia di bebida. Presumiblemente e chauffeur tabata coriendo cu un velocidad demasiado haltu. E coredo di auto aki no tabata den poder di un rijbewijs. E no a worde herida. E danjo material total ta Fls. 1400.

Riba Lloyd G. Smith Boulevard un auto di familia a core dal contra di un auto staciona. E accidente aki a ocurri pa siet' or y mei. E chauffeur a worde herida levemente y ela worde transporta pa hospital San Pedro cu auto di polis caminda despues di asistencia medica e por a bai cas. E causa di e accidente aki tambe tabata alcohol. E danjo material ta Fls. 600.-

Tambe polisnan ta informa di seis accidente di menos importancia cu a monta na un total di danjo material di Fls. 1030.

Tambe nos a worde informa di polisnan cu un tocado di steelband a resulta herida ora cu despues di un fiesta riba caminda pa cas ela dal su cabez riba e rand di uno di e drumnan. Despues di asistencia medica den hospital e por a bai cas.

Protega animalnan

ORANJESTAD - Dialuna mainta un dama kende ta biba na Dakota a duna keho cu un persona a tira su cacho mata. Investigando e caso, polis a trece na kla cu ta un homber di 25 anja di edad kende tambe ta biba na Dakota a tira e cacho mata den su cura di cas E homber aki tabatin un rifle den su poder y esaki sin permiso. Polisnan a tuma e rifle den beslag y e homber a hanja un procesverbal.

PELEA

SAN NICOLAS - Diavierna nochi tabatin un pelea na San Nicolas durante di cual un persona a keda herida y e mester a hanja atencion medica. Durante di e pelea aki, un di e bringadonan a corta su adversario cu un cuchu na su orea y na su lenga. Despues di trata e heridanan den hospital e caballero por a bolbe pa cas y en coneccion cu e caso aki polis a detene dos homber. Tur dos tabata bao di influencia di bebida y uno di nan tabatin un cuchu den su poder. Nan tur dos a hanja un cuarto gratis.

OTRO DALMENTU

ORANJESTAD - Diasabra anochi siet' or y mei den Nassaustraat banda di e rontonde na "Van der Ree" tabatin un dalmento entre un auto y un pickup. Aki e pick-up a dal parti patras di e auto di familia. E danjo material ta Fls. 300.

TRAFICO

ORANJESTAD - Diavierne anochi pa och' or y mei riba Lloyd G. Smith Boulevard a presenta un colision entre dos auto di familia. A socode cu uno di e vehiculonan aki na un dado momento mester a kita for di caminda pa motibu di un persona cu tabata para riba caretera y e otro auto a core dal parti patras di dje. E danjo material ta 700 florin.

LADRONICIA

ORANJESTAD - For di un auto cu tabata staciona dilanti di un club na Oranjestad, desconocidonan a bai cu dos tapa di wiel di auto. Polis ta haciendo un investigacion.

Dialuna polisnan a parti 18 procesverbal duna cuatro asistencia y un persona a hanja un bon skwal serca polisnan.

INFLUENCIA DI BEBIDA

NOORD - Diadomingo marduga tres' or y mei un auto di familia coriendo riba e caminda di Oranjestad pa Noord a dal contra dos vehiculo cu tabata bini di direccion contrario y a sigui core bai. Jegando na warda di polis na Noord ela dal contra di un otro vehiculo y aki si polisnan astop' e. E chauffeur tabata completamente ba u di influencia di bebida. E danjo material total ta 975 florin.

DETENI

SAN NICOLAS - Algun dia pasa nos a informa cu un revolver di gas y un skopet a presion a desaparece for di den un pacus na San Nicolas. Diavierne polisnan a detene algun mucha homber di mas o menos diestres anja, kendenan tabatin e armanan peligroso aki den nan poder. Nan a reconoce cu ta nan a horta e armanan y nan a worde entrega na Kinder- en Zeden politie.

Boto no a jega na ora

ORANJESTAD - Diasabra anochi autoridadnan di polis a worde pone na haltura cu un boto di pisca di motor y bela cu mester a bolbe no a aparece. E boto aki a sali for di Aruba diavierne atardi. Un busqueda pa parti di e instancianan encarga a hanja e boto aki na un distancia di 15 milla na Zuidwest di Aruba. A resulta cu e propeller di e motor a perde y e bela no tabatin bastante forsa pa trece e boto back tera. E piscadonan a jega bon sin nada particular.

Keho na recherche

ORANJESTAD - Diasabra un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu hendenan cu dede largo a bai cu un net di pisca di dje cu tin un valor di Fls. 90.-. Polisnan ta investigando e caso aki.



PAGINA DEPORTIVA





CLAY A DEFENDE SU TITULO CU EXITO PA DI OCHO BIAHA

HOUSTON TEXAS,--UPI--Cassius Clay a castiga y humilla Ernie Terrell fuertemente ayera nochi pa derrotele pa decision unanime den un sangriente pelea di 15 round , reteniendo e titulo mundial di boxeo peso maximo, cual tabata tambe di Ernie Terrell reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.



Clay na ningun momento tabatin problema y sempre a domina e accionnan den presencia di 37.321 persona cu a yena den Astrodome. E campeon a pone Terrell sangra na nanishi y heridanan cu el a propina e retador riba su wowonan. Clay a subi ring pisando 96,3 kilo (212-1/4 liber) contra 96,2 kilo (212-1/2 liber) di Terrell.

Esaki tabata e di 28 victoria consecutivo di Clay y su octavo defensa pa e titulo cu el a kita for di Sonny Liston dia 25 di februari di anja 1964.

Terrell, e segundo boxdo cu ta logra resisti 15 round contra Clay for di dia cu esaki a gana e titulo, tabatin e wowo robes casi cerra for di quinto round y Clay a habri un herida riba e wowo drechi den septimo, pa cual el a keda sangra pa resto di e pelea.

Clay tabata provocando Terrell cu e pregunta "Cual ta mi nomber ?" De octavo round, el a cuminsa cu asina agresividad cu e publico a kere cu e pelea lo a termina den e round ei of den nobeno manera a ser bisa delanta.

Sin embargo Terrell a resisti e ataque aunke su propio ofensiva tabata limita pa e sanger cu tabata corre den su wowo.

Den e roundnan final, a ser pensa cu Clay lo permiti Terrell continua e pelea pero luego e campeon a declara cu insistencia: "Simplemente mi no por knock-out'e".

"Mi a connectele na mi smaak despues di octavo round," Clay a bisa.

"Pero e tabata bini tur cu tin y mi no por a tenele na distancia".

Den varios ocasion Terrell a usa su peligroso jab robes, pero e campeon, empleando su gran movilidad, tabata hala su cabes sin siquiera move su pianan, loke a pone e slanan di su contrincante pasa den aire.

Terrell a pone nanishi di Clay sangra den e roundnan diesun y diescuater, pero masha leve. E unico marca notable cu Clay a sali cune di e pelea tabata un rascu cu e guante di Terrell a laga riba su cara.

E serie di fotonan aki ta duna nos un idea di e pelea cu ayera nochi a ser realisa den Astrodome di Houston. Manera e fotonan ta mustra, constantemente Clay tabata den ataque y el a sorprende Ernie Terrell cu su fluminante jab di man robes, cual tambe tabata e arma cu a hasi mas efecto na curpa di e retador.

E referee Harry Kessler, quende su panjanan tabata tur na sanger mescos cu e carsonnan di e dos boxdonan, a duna Clay e pelea pa anotacion di 148-138; e juez Jimmie Webb a marca 148-133; y e huez Ernie Taylor a registra 148-137.

United Press International a marca 150-132 pa Clay y no a duna ningun round gana pa Terrell, mientras cu e a considera cu e prome, e segundo y e sexto tabata un empate. Terrell a manifesta cu su herida, cu a perhudiquele asina tantu, tabata producto di mal artenan di su adversario y el a añadi cu Clay a frega su wowonan varios biaha riba cabuya. Esaki tabata e quinto derrota di Terrell den 44 pelea y el a kibra un cadena di 15 victoria consecutivo.

Clay tabata campeon indiscutible for di tres anja pasa, pero Asociacion Mundial a declara su titulo vacante.

Clay lo ricibi 50 porciento di e recaudacion di boleteria, cu tabata 401.000 dollar.

Terrell cu a gana e torneo di eliminacion di Asociacion Mundial di Boxeo pa conquista e titulo di Asociacion, lo ricibi e bolsa normal di e retador, o sea 20 porciento.

Tur dos lo ricibi sumanan adicional pa derechonan di television y e transmision pa satelite pa Europa y Asia.

Clay a vapulea Liston den un round den e pelea di revancha, cu a pone Asociacion kita e titulo for di dje, y despues el a derrota Floyd Patterson den 12 round, Tur e dos encuentronan aki a ser efectua na anja 1965.

Anja pasa, despues cu e pelea

Continuacion riba pag. 5





DIRECTOR DI LA PRENSA DI NICARAGUA A SER ACUSA

MANAGUA--UPI--Huez di crimen Ariel Quintana a dicta ayera acusacion pa delitonan contra constitucion politica di estado y actonan di terrorismo contra Pedro Joaquin Chamorro, director dje diario "La Prensa" i 20 otro implicadonan den e reciente chokenan entre gobierno i oposicion.

Denter di e 21 personanan cu a ser menciona den e auto acusatorio ta aparece tambe Frank Arana Valle, donjo di un emisora di radio y e estudiante Ciro Molina.

Chamarro a ser deteni despues di a participa den un manifestacion politica di oposicion dia 22 di januari, na cual ocasion varios persona a resulta morto y otronan herida den e tiroteo cu a tuma luga entre di Guardia Nacional y e manifestantenan. Na e ocasion aqui Chamarro a dirigi su mes na Avenida Roosevelt, carretera principal dje capital, sigui pa partidarionan y a refugia den "Grand Hotel". Poliznan a rodea e edificio y e sparonan a continua.

Como 24 ora despues Chamarro y e candidato presidencial den e oposicion Fernando Acuero, a ser poni na libertad contra entrega dje huespednan dje hotel, cua ser tuma como rehen.

Dia 26 di januari Chamarro a ser deteni. E Guardia Nacional cu a rodea e oficina di "La Prensa" a contra aya cu un metrallador di man den un escritorio.

Tres oficial dje Guardia Nacional a declara dilanti Huez Quintana cu Chamarro a tuma parti den e manifestacion y cu e tabata denter dje hendenan cu a podera dje Hotel. E testimonio rendi aqui a sirbi como base pa huez dicta anto acusatorio pa cumpli e 10 dianan di plazo cu e tabatin pa dicidi.

Segun leynan Nicaraguenses a decision di Quintana Rouivale, mester declara awor e culpabilidad den e hechonan denuncia, tantu di Chamarro como di e otronan cu a ser menciona.

Ademas den semehante casonan aqui no ta permiti libertad bao di fianza.

E abogado di defensa, Eduardo Conrado Vado, a bisa dilanti tribunal cu e decision di Quintana tabata "monstruosa" i el a anuncia cu lo e apela esaqui.

El a agrega acerca cu tabatin miles di persona den e manifestacion cu a actua na e mes manera cu doctor Chamorro, cu ta oftalmologo di profesion.

"Den e hotel tabatin centenares di persona mas, asina Vado a bisa na periodistanan.

"Huez ta consciente cu Chamarro tabata disparando?"

Vado a bisa tambe cu e estudiante Molina ta mancaron y cu el a acudi na e manifestacionnan den un stoel cu wiel.

Di su banda Quintana a participa na prensa, cu si e recurso di Chamarro no prospera dilanti corte di apelacion di departamento di Masaya, lo e tuma declaracion dje acusado, lo e scucha e testigunan dje defensa y lo e dicta en seguida e sentencia cu lo ta cu efecto retroactivo na e dia 27 di januari.

El a bisa tambe cu su decision tabata basa tambe pasobra Chamarro ta un conocido agitador politico den manifestacion di dia 22 di Januari i cu nan a encontre den e hotel ora cu el a dispara contra representantenan di ley i di orden.

Di tur manera ley ta otorga na acusadonan e derecho di apelacion y nan por ser pordona of conmuta e sentencianan cu ta afecta nan, pa orden dje ejecutivo.



...acuerdo cu fuentenan digno di credito, e opositornan mas formal Mao Tse Tung a ser destitui di nan puesto. Liu Shao-Chi, na man ...bes a ser destitui como presidente di China Comunista y e secreta... general di Partido comunista, Hisai Ping, na man drechi tam... a ser purgâ. E informacion tabata di periodistanan Japones acre... tá na Pekin. - UPI Radiophoto.-



...USTON -- Texas, --Radiophoto --UPI -- Ernie Terrell despues di a ...a un bon sota na man di e campeon ta ser yuda pa su secondnan ...ques di pelea.

NEW YORK -- NEA -- Lynn Redgrave aparentemente e temporada aki kier ser mirâ tantu na Broadway, na television y den pelicula. Lynn Redgrave, e ganador di New York Film Critics Award di 24 anja, pa su actuacion den Georgy Girl (den cual ela comparti honores cu Elizabeth Taylor) ta siguiendo den e pasonan estrellar den su tata Michael y su ruman muhe Vanessa cu anja pasâ a haci su debut.

Su ruman homber Corin probablemente lo debuta otro anja.

CLAY A DEFENDE.....

Continuacion di pagina 4

Clay-Terrell, proyecta pa Chicago a cai na awa pa e pleitu cu Clay tabatin cu oficinanan di servicio militar obligatorio, el a defende su corona cu exito den cincu ocasion.

Clay a vence e canadiense George Chuvalo pa punto na Toronto y despues el a pone fuera di combate, Henry Cooper y Brian London na Londres y Karl Mildenberger na Alemania, prome cu el a bringa contra Cleveland Williams den tres round den Astrodome na november ultimo. Terrell a gana e titulo di Asociacion Mundial di Boxeo dia 5 di maart 1965, ora cu pa decision el a vence Eddie Machen. El a defende esaki atrobe den 15 round contra Chuvalo y Doug Jones.

HOUSTON, Texas, Radiophoto-UPI -- Clay y Terrell ta mira otro fiho den cara durante nan pisamento ayera. Ernie Terrell a registra un quart liber mas cu Clay.



BALAGUER A DENUNCIA CONSPIRACION NA R.D.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Gobierno a denuncia awe existencia di un conspiracion arma den e pais den cual lo participa varios potencianan comunista.

Presidente Joaquin Balaguer a formula e denuncia den un informe televisa na e nacion y a bisa cu e ta somete e pruebanan dje complot cu ta den su poder, na Organizacion di Estadonan Mericano (OEA).

Balaguer a haci mencion di China y Union Sovietica, Alemania Oriental, China Roja, Vietnam del Norte, y Corea del Norte como participantenan dje complot y a agrega cu comunistanan entrena den e paisnan ey a infiltra den sociedad Dominicana, incluyendo gobierno, forzanan armâ y policia Nacional.

E presidente a declara cu e complot a keda descubri foi December ultimo ora cu nan a arresta den aeropuerto di Caracas, Fernando de la Rosa, un dirigente laboral Dominicano cu a haci escala na Venezuela den su viaje di vuelta di Budapest pa Santo Domingo. Nan a hanja den poder di de la Rosa mapanan detalla di Republica Dominicana y mapa di su awanan territorial, asina Balaguer a bisa.

Manera prendanan di bisti di balor blaheronan a hanja tambe documentonan cu a indica como dirigentenan dje complot Julio de Pena Valdes y Juan Bautista Mejia Gomez, lidernan dje movimiento comunista Dominicano "14 de Junio."

Produciendo su detencion", segun Balaguer, La Rosa tabatâ actuando manera cartero dje organizacion. Mejia y de Pena Valdez a realiza un gira pa diferente pais di mundu comunista buscando apoyo pa un revolucion Dominicana.

E presidente a agrega cu e documentonan cu a ser hanja den poder di de la Rosa a indica cu Cuba, China Comunista, Corea del Norte y Vietnam del Norte a haci promesanan di ayuda y cu ademas di esey nan tabata den negociacionnan cu Alemania Oriental y cu e forzanan armâ revolucionario di Guatemala.

E ayuda ofreci tabata inclui entrenamiento di guerrillanan y becanan militar y politica den e pais ey, asina Balaguer a conclui.

DIPLOMATICA FILIPINA TA PREFERA DI BAI SERCA SU CASA

PARIS --UPI -- Theresita Alfaro de Pozo Olano di Philipinas, a declara cu lo e renuncia di su cargo na embahada Filipina na Paris prome cu foi su bida conyugal.

E atractiva funcionaria a solicita un licencia di tres luna pa reuni su mes cu su esposo cu ta dicta catedra di biologia den universidad nacional di ICA, Peru.

E licencia a ser nenga na dje dia 3 di Februari pa ministro di relacionnan exterior di republica Filipina, debi cu e reglamentunan dje servicio di exterior ta dispone cu e funcionaria mester perde su puesto si e viaja pa Lima pa continua su bida matrimonial.

Tambe el a hanja tende cu gobierno Filipino ta aproba su boda na Paris bao di condicion cu lo e keda pafor di servicio exterior si e dicidi na sigui esposo den e caso aki viaja fuera Cancilleria Filipina ta desaproba matrimonio di su personal cu stranjeronan pa e miedu cu nan por viola seguridad nacional.

E senjora a skirbi lo siguiente den su peticion :

"Mi ta confia cu Gobierno di mi pais lo permiti mi bai porfin pa mi bai pasa algun tempu huntu cu mi casâ."

"Nos tin un jiu di tres luna cu nunca tabata den braza di su tata. Mi sa cu e reglamentunan ta stricto y cu nan mester ser cumpli tambe, pero de bez en cuando lo mester por haci excepcionnan, p'esey mi ta spera y roga na Dios pa por haci e excepcion ey pa cu mi.

"No haci cu mester yega asina cu mi cu mi mester hanja mi ta scohe entre mi trabao y mi esposo."

BO SCIRBIMENTU TA INDICA CONDICION MENTAL

Ultimamente mas di 300 expertonan foi 17 pais a tene un congreso internacional na Amsterdam pa discuti mas profundo e psicologia di escrito.

E sociedad di expertonan cu ta studia e punto aki ya ta existi 40 anja caba y ta carga nomber di Sociedad pa Desarollo di Grafologia Cientifica.

Lo nos no duna un descripcion dje ciencia aki en extenso, pero solamente un splicacion di un otro.

SKIRBIMENTU TA UN PARTICIPACION.

Segun e expertonan aki ta pretende, hende tin un naturaleza bilateral esey ke meen cu e ta un individuo (indivisible) pero cu ademas e ta pertenece na collectivum, cu ta nifica cu e tin contacto directo o indirecto cu otro hende, cu su prohimo.

Hende ta para dilanti tarea di bida pa trece su propio manehamiento y su participacion di convinencia na harmonia cu otro. Nos por jama esaki integracion y den e integracion aki comunicacion ta hunga un rol importante, cu ta e contacto di hende, un pa otro.

Door di su proceder, su comportacion , su manera di papia, su gesto su expresion di cara, y naturalmente door di su manera di skirbi, hende tin contacto cu su prohimo, ademas cu door di su manera di skirbi, su movecionnan di dede, e ta expresa sin cu e mes por yuda, algu cu ta existi den dje, den su interior, den su persona.

Hasta expertonan ta bai asina leu di ta bisa cu claramente bo ta mira den un hende su handschrift, e participacion di loke ta pasando na e momento ey den su interior.

Dje manera ey tambe nos por considera un escrito como un prestacion cu hende a trece na realizacion como un expresion di su mes, como un obheto pa bini na comunica cu su prohimo.

Pa duna un descripcion mas exacto nos ke bisa cu Grafologonan no ta meen e palabranan cu ta ser skirbi den e escrito pero e sistema di skirbi, e manuscrito, e hand dje persona cu ta ser movi pa medio di su dedenan.

E movecion riba papel ta un sorto di participacion dje reaccion cu ta tuma luga den e hende cu ta skirbie, e ta participa e impulso, e nerviosidad of alegria cu na e momentu ey e hende cu ta skirbi ta sinti.

De la manera anto cu nos ta mira cu e movecion ta un sorto di gesto motorico di alma.

E ciencia aki a bai asina leu cu hasta den gobierno y na scoolnan resultado dje ciencia aki a ser reconoce y acepta.

Nan a tuma pruebanan cu ne y yuda hueznan den nan trabao dificil na soluciona problemanan di acusadonan criminai, pero di cualnan ainda hueznan tabata na duda.

Nan ta laga criminalnan skirbi cartanan y foi esakinan su movecion di dede cu ta forma e letternan, grafologonan ta deduci asesino y ladronnan y hopi bez a yuda hueznan hopi den nan trabao y decisionnan dificil.

Tambe a ser proba e berdad dje ciencia aki na scoolnan caminda a haci un prueba, y major parti dje muchanan cu di antemano prome cu nan examen final a ser mustrá como inteligente, casi tur a slaag, de la manera anto cu e ciencia aki a resulta un exito, pero naturalmente e ta bai perfeccionando mas y mas.

E cientificonan aki a jega asina leu di ta pretende cu door di un hende su sistema di skirbi nan ta pinta bo un hende su caracter manera e ta en realidad.

Esey ta nifica cu skirbimentu ta bai acompanja cu nervio y un hende nervioso , un hende excita y emociona, casi bo no por comprende su handschrift.

Tambe un hende cu ta leu, of ta pensa riba algu otro cu e ta skirbi, ta proba cu e ta pensativo, pasobra e ta skirbi hopi fout, e ta skrap aki y aya y por ultimo , su escrito a para bira un cos cu e mes no por comprende ni leza.

De lo contrario un persona normal, cu su sintir ta traha bon, calmo y trankilo su hand ta completamente contrario. Su letternan ta firme y no ta krimp ni dobla.

Hustamente pa e motibu aki mes a ser comproba cu cada hende tin un sistema, un manera y caracter y ta pesey cu masha dificultàd un hende por imita handschrift di otro y ta solamente grafologonan por proba bo cu un un escrito ta falsu y hasta nan ta confia checknan na grafologonan pa mira cu esakinan ta falsu, of imita of cu un otro letter of cijfer a ser cambia den e check aki.

Un hende su handschrift ta cambia unbez ora cu e ta skirbi excita of indigna, ora cu e ta emociona of entristeza.

E tempu den cual nos ta bibando actualmente ta demasiado complica y e circumstancianan di bida ta bira continuamente mas dificil. Hendenan ta biba mas y mas cerca otro, pero toch nan ta biba mas solitario, pasobra cada hende ta sigui su mes bida su mes custumber.



Promer minister di Union Sovietica, Alexei Kosygin ta saluda cu un sonrisa pa e publico qu tabata na aeropuerto ayera na Londres pa mirele yega. Kosygin lo keda un siman Londres pa combersa riba topiconan di paz na Vietnam. - UPI Radiophoto.-

UN SIMAN DI CONFERENCIA ENTRE KOSIGYN Y WILSON

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson i su colega sovietico Alexei N. Kosygin a inicia ayera un siman di conferencia secreto cual nan ta quere cu por tin influencia "positiva riba fin dje guerra na Vietnam".

E dos hefenan di gobierno a topa cu otro den residencia oficial di Wilson-- na No. 10 di Downingstreet -- pa e prome dje cincu sesionnan formai programa durante e bishita di estado dje dirigente sovietico.

Si acaso no ta existi un agenda concreto di nan combersacionnan, sinembargo ta ser informà qu e principal punto dje conversacion ta bai riba e tema di Vietnam.

Previamente, na su yegada na aeropuerto, Kosygin a declara cu e acontecimientonan internacional ta travesa awor pa un etapa masha serio y Gran Bretaña cu su activa participacion tradicionai den asuntunan exterior por eherce un funcion positiva den e solucion di varios problemanan urgente.

Gran Betaña y Union Sovietica ta co-presidi e conferencia di Ginebra cu a regla na 1954 e paz dje antigua Indochina.

E observacion dje prome ministro visitante a ser interpreta pa dipiomaticonan como un indicio di cu gobierno di Londrès por contribui na cuminzamento di conversacionnan di paz pa Vietnam.

E prome entrevista di Kosygin y Wilson a tuma luga den sala di gabinete y nan tur dos a queda consehá pa numeroso consejeronan.

Kosygin y su comitiva a yega na residencia oficial di Wilson den un caravana di seis auto escolta pa poliznan motorizá.

E prome ministro britanico, sonriente i descansa, a duna bonbini den porta na su visitante, mientras senjora Wilson tabata observa e escena sinta den un bentana dje pisonan superior.

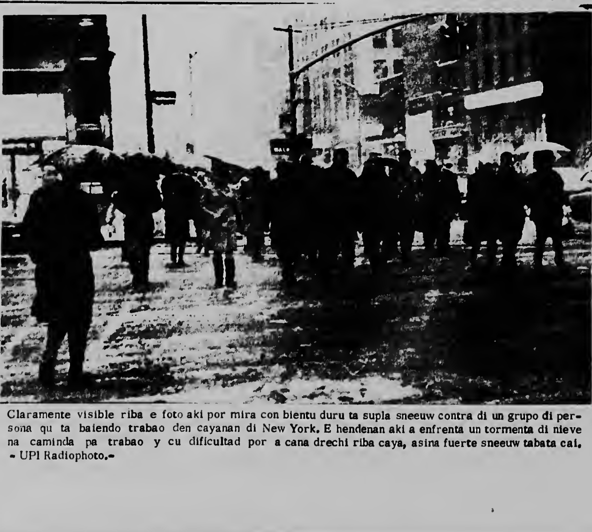
Como 400 persona a acumula riba acera di Downingstreet, pero no tabatin ningun gritu ni bofon foi esaquinan, y probablemente nan tabata simplemente hendenan curioso, pasobra no a ser observa actitudnan anti-sovietico.

Na su yegada na Londres Kosygin a expresa su speranza di cu e relacionnan sovietico-britanico lo ser mehora pa via dje bishita aqui i cu e conferencianan cu lo mester tuma luga ainda.

Aunke cu ta Kosygin so a encabeza su delegacion , Gran Bretaña a rindi hopi dje honornan normalmente reserva pa hefenan di estado si acaso e no a scucha e 101 disparonan di salvo manera el a tende durante su ultimo bishita na Paris, dia cu el a ser invita na Francia pa President Charles de Gaulle.

Dia Huebs awor Kosygin lo ta huesped na mesa di Reina Isabel y principe Felipe, den palacio di Buckingham, poco despues dje discurso cu lo e pronuncia e mes atardi ey dilanti miembronan di Camara de los Comunes y di Los Loides.

E prome ministro a bini Londres pa corresponde e dos bishita cu su colega britanico a haci anja pasa na Moscu.



Claramente visible riba e foto aki por mira con bientu duru ta supla sneeuw contra di un grupo di persona qu ta baiendo trabao den cayanan di New York. E hendenan aki a enfrenta un tormenta di nieve na caminda pa trabao y cu dificultad por a cana drechi riba caya, asina fuerte sneeuw tabata cai. - UPI Radiophoto.-

CIUDAD DEL CABO (Sud - africa) --UPI -- E portaavion estadounidiense "Franklin D. Roosevelt" a reduci su escala den e pais aki, caminda segregacion racial ta rigi cu rumbo pa Estados Unidos awe marduga, segun capitan di puerto a anuncia ayera nochi.

E nave gigantesco a traca aki ayera den un escala cu a ser anuncia di tres dia, cu e fin di reabastece di combustible pa e viaje di regreso pa su puerto-base di Mayport (Florida) despues di a presta servicionan frente di costa di Vietnam.

E permisonan cu e 3.800 hombernan dje tripulacion di cualnan 200 di rasa di color, por a bishita e ciudad, a ser evoca pa motibu dje protestanan formula pa gruponan cu ta lucha pa igualdad di derechonan civil na Estados Unidos contra e politica sudafricano di estricta separacion di rasanan.

E prome ministro Johannes Balthazar Vorster a expresa su irritacion contra loke den algun circulo ta ser considera como fuerte desafio norteamericano na e ley Sudafricano.

Hefe dje partido di oposicion Sir de Villere Graaf a lamenta cu e incidente desdichado aki mester a ocurri, debi aparatentemente na consideracionnan politica y no como resultado di diferencia entre e hombernan.

"Ta lamentable cu e hobennan marino aki di Estados Unidos ta mira nan priva dje oportunidad di por goza dje ambiente di amistad di "Ciudad del Cabo" asina Graaf a declara.

Un multitud cu ta ser calcula pa 50.000 persona entre Blancu y hende di color , a subi awe pa haci bishita abordo dje portaavion. Numeroso bishitantenan a bisa e marineronan norteamericano cu ta sinti nan e revocacion dje permisonan pa baha na terra y hopi tripulante den combersacionnan dje sudafricanonan a expresa nan malcontento y desaprobacion cu motibu dje restriccionnan racial,

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 1 di maart proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.
Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicación por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 15 di februari 1967.
E placa pa inscripcion (f. 5.00) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicación.

RAUL RAMOS GIMENEZ TABATA VICTIMA DI UN ATENTADO.

CARACAS-- UPI-- Un excandidato presidencial den eleccionnan di 1963 a resulta ayera herida i esaqui poliznan ta describi como un atentado di asesinato of un desorden di Carnaval cu a sosode den un bar.

Raul Ramos Gimenez cu tabata candidato pa presidencia pa Accion Democratica Oposicion (ADO) Izquierdista y cu actualmente ta lider di e partido Revolucionario de Integracion Nacionalista (PRIN), a ser herida cu bala ayera marduga den su bel derecho frente di un bar na Este di Caracas.

Dos companjero cu tabata huntu cune, Hector Malpica y Jose Sosa Rodriguez a ricibi heridanan leve den e tiroteo cu a sosode 4.30 di marduga frente dje bar, den e avenida Sabana Grande.

No por a determina numero dje asaltantenan y tampoco no tabatin arrestonan, pero polisnan municipal a bisa cu e disparonan a bini foi un auto cu a corre pasa frente dje lugar ey.



Indionan aki ta para contempla un bordchie grandi cu portret di señora Indira Gandhi na un banda y un paar di toro santo na e otro un banda como simbolo di e partido di señora Gandhi. E bordchie aki a ser pintá simpel pa asina esunnan qu no por lesa, por comprondele toch. Den e caso aki ta un yamamentu pa vota pa Partido Congresional dia 19 di e luna aki. - UPI Radiophoto .-



Un soldá mericano aki ta dunando un Sur Vietnames remedi contra verkoud despues qu nan a evacua un pueblo completo den e region yamá Phong Bag. Ademas di remedi, nan a festehá e bieeuwnan di e pueblo cu musica y un comida pa celebra e dia di ayera, qu na Merca ta "Elder's Day ". - UPI Radiophoto.-

MANIFESTACION NAN HOSTIL NA PEKIN CONTRA EMBAHADA RUSO Y VICE VERSA

MOSCU --UPI -- Manifestacionnan sovietico a desfila ayera nochi frente di embahada China, den e prome protesta popular contra regimen di Pekin, poco despues cu e muhe y muchanan a yega di e capital China, caminda nan a ser tormenta pa Guardia Roja.

Durante e momentonan cu ciudadadonan infructuosamente tabata trata na entrega e gestonan di protesta na e diplomaticonan chino, agencia oficial di Prensa Tass, a informa cu Guardia Roja pa malu a laga un trein tarda 12 ora cual tabata bai di Pekin pa Moscu, pa nan cologa letreronan antisovietica riba dje.

Tass a afirma cu segun un guardia di trein, e convooi tabata obheto di demostracion hostil den tur stacionnan china. Ademas e Guardia Roja a cologa cartelonnan cu palabranan sushi e insultonan na pueblo sovietico cubriendo e wagonnan cu pamfletanan foi riba e capa te na wiel.

E despacho a agrega cu e hobennan chino a wanta e trein como 12 ora spiertando e pasaheronan cu nan gritu amenazador.

E Coreanonan, Vietnamesnan, Sueco y Polaconan cu tabata den e Convooi a keda masha indigna pa e conducto aki dje chinonan, pero nan no por a haci nada dilanti e enorme cantidad.

E demostracion antichina cu a ser presencia e anochi ey na Moscu a forma un parti dje campaña general di protesta popular cu a ser prepara den principal luganan, na enter largura dje pais, pa e indignidadnan y insultonan infligi na muhe y muchanan sovietico evacuá di Pekin.

Casi 400 ruso a marcha te na e moderno edificio diplomatico "Ukitza Druzhba" (Caja di amistad) . Aunque cu e edificio diplomatico tabata scur, 10 a 15 manifestante a yega te na su porta pa entrega notanan di protesta pero nan a ser rechaza airadamente pa cincu funcionario Chino, cu tabata grita tras dje bentananan cu e comunicacion no tabata mas cu provocacionnan.

Segun Tass, e notanan a exigi pa nan pone un fin na e insultonan cu tin contra pueblo ruso, pero esaki tambe su pasenshi a caba.

E organonan periodistica sovietica a intensifica nan campanja contra e excesonan dje Guardia Roja, na momentonan cu den cual e ultimo dje cuater avionnan a sali foi Pekin destina pa Moscu pa evacua personal dje embahada na China. Awor tin solamente 65 funcionario den e representacion ey.

Despues cu tur mucha y muhenan a ser retira y e funcionarionan a yega Moscu, reduciendo e representacion diplomatico rusa na Pekin na su minima expresion, mescos qu nan a haci cu Albania, e unico aliado europeo di China.

Por lo pronto e relacionnan cu Albania lo keda ininterrumpi, sin cu a haci ni un anuncio formal y actualmente e respectiva embhadanan na Tirana y Moscu ta bashi.

Cartera a desaparece.

Oranjestad Diadomingo un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta su cartera conteniendo un total di nobenta florin y algun papel importante for di su sacu di carson. E carson aki tabata cologa den un di e cabanjanan na Eagle Beach. E caso aki ta bao di investigacion di polisnan.

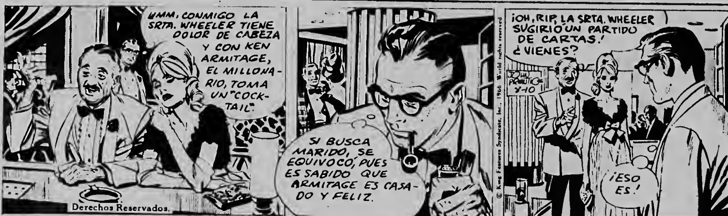
E MAS HOBEN DI QUINTUPLE TA MALU NA NYK

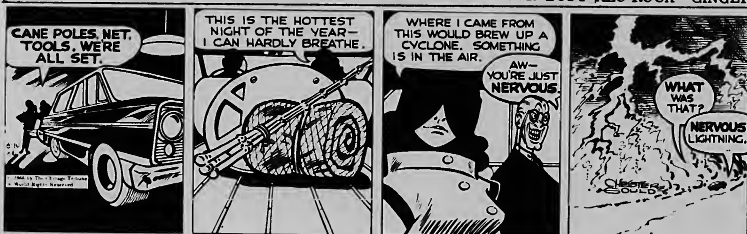
NUEVA YORK -- UPI -- E criatura di mas hoben dje cuatro sobrevivientenan dje quintuple cualnan ta ser cuida na hospital na Brooklyn ta gravemente malu despues cu el a ser ataca pa pulmonia, segun informe ricibi di un vocero dje institucion.

Esaki ta bisa cu e criatura a hanja pulmonia como complicacion di un infeccion generaliza.

E otro tresnan, un homber y dos muhe ta bon di salud. E di cincu criatura cu tambe tabata mucha muhe, a nace morto.

E cincu mellizonan ta jiunan di Lionel Harris y su esposa Hildarene. E jiu muhe menos, Talitha, ta esun di mas chikitu y e tabatin 1,19 kilo di peso ora cu ela nace





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 P.M. "MARNIE" 18j.
RIALTO: 8.00 P.M. "NIGHT PASSAGE" 18j
PRINCIPAL: 8.00 P.M. "THE KNACK" 18j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 P.M. "THUNDERBALL" all

SANTIAGO(CHILE)--UPI--Gobierno Chilenjo lo anuncia majan si e canciller Gabriel Valdes lo asisti na reunion di ministronan di relacionnan exterior americano cu lo cuminza dia 15 di februari na Buenos Aires, segun a informa awe un vocero dje cancilleria.

E canciller tin necesidad di autorizacion di congreso pa e por sali foi e pais.

E senado, domina pa oposicion, a rehusa luna pasa di concede permiso na president Eduardo Frei pa efectua un bishita oficial na Estados Unidos.

Valdes a anuncia na comision di relacionnan exterior di senado cu ni Frei ni e lo asisti na proximo reunionnan interamericano menos cu senado lo permiti cu e prome mandatario dirigi e politica internacional manera constitucion ta dispone.

Si senado no revoca su actitud, anto e presidente Chilenjo lo no asisti ne reunion di presidentenan na Punto de Este, asina e canciller a afirma.

E senador Derechista a presenta un proyecto di Reforma Constitucional cu ta permiti na president i Canciller sali dje territorio te 30 dia sin autorizacion parlamentaria.

Otro proyecto di Reforma Constitucional presenta pa e ejecutivo, ta permiti e presidente di desolve parlamento durante su gobierno y convoca eleccionnan nobo. Majan senado lo considera e proyecto aqui cu ya ta aproba caba pa Camara.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Juul", e ta bisa y ta ranké na su camisa, pasobra Juul no a riparé mes. Lentamente esaki ta bira su cara. "Maria....", e ta bisa trankil y e no ta mustra sorpresá tampoco. Y Maria ta sinti un duele ta poderá di dje, ora e mira e cara delegá y cansá di Juul. Pero ta con e pobercito por bin toca den e tempo malo aki ?" "Juul", e ta bolbe bisa. "Ta ki bo ta haci awor ? Bo cabes no por ta bon. Ta gana di haya pulmonia bo tin "? Violente Maria ta sacudi su man y ya bisé:

"Bin cu mi. " Pero Juul ta sacudi su cabes cu un tristeza calmo, cu ta pone Maria sinti mas fastioso ainda. "Ta simplemente necesario Maria. Y por lo de mas bo [illegible] tin nada di preocupá. Sigui [illegible] caminda y lagami pa mi cuenta. " Parce cu e no tin mucho [illegible] pa Maria keda serca dje. D[illegible]epente un bjento duro y ske[illegible] ta cuminza supla, y Juul ta [illegible]rim di frieuw. Maria ta sint[illegible] rabia ta poderá den su cur[illegible]. "No", e ta bisa. "Bo ta bay [illegible] mi awor mes. "Tin algun [illegible] cu a keda para eybanda. Un mucha homber cara tur sushi cu su carson serca di cay di su curpa a hala mas serca di nan. "Bay di akinan. Nos no tin mester di bo", Maria ta bisa rabiá. Despues e ta coy Juul su combre di vloer, coy e placa y ta hinké den su jas. "Tuma, ban pa caba", e ta comandé. "Coy bo viool y laga nos ban". Juul, kende a keda tur asombrá no ta bisa nada, y ta laga Maria hibé. Nan no ta papia na caminda, Juul ta cana cu su cabes abou, y tin ora Maria ta ripara con e ta tembla. Tur sort'i pensamento ta pasa den Maria su cabes. Ta kiko ta pasando cu Juul ? Ta con bin el a hinca su curpa den e problema aki. ? Ta sin trabou e ta ? Y Betty lo sa ? Of kizas ta net Betty..

Ta basta, e ta pensa, laga bo curiosidad pa mas aworo.

Ora nan a jega Maria su cas, e ta yudé subi, y ta tené duro pa e no cay riba e trapinan tur gastá. Ta bon mes cu su kachel tabata sendi ainda y paden e temperatura ta dushi cayente.

E ta coy su viool y su sombré hala su stoel di sosiego pegá cu e kachel y ta poné sinta. "Okay, no papia nada awor. Mihor bo sinta poco akinan, pa bo curpa drecha, mientras tanto mi ta corre busca té. "Tambe algo di come, Maria ta pensa, mientras e ta corre baha e trapinan. E tin un caha di buscuchi den su cashi, e lo pidi Juffrouw Dielemaat poco pan pa rooster, y casi sigur e lo tin algo di smaak tambe. Sino mi mes tin cu bay buské. Juffrouw Dielemaat no ta mustra mucho contento ora cu el a mira Maria, den su cushina, pero toch el a cuminza rondia loke el a pidié. "Y awe mi kier dos cuminda, " Maria ta bisé. "Dunami algo extra. " Juffrouw Dielemaat ta trek su boca cu menosprecio, maske e no ta bisa nada. Ya e ta sintié irritá y e tin gana di bisa algo, Maria ta pensa. Pero despues e ta corda cu e tambe tin poco fout, pasobra no ta mucha trempan mas y Juffrouw Dielemaat tin hopi trabou caba. Y pesey mes e ta laga su orgullo un banda y ta bisa: "Pasa bo man riba bo curazon, pasobra loke mi ta pidibo ta pa un pober amigo di mi, un musico cu no tin trabou, Imaginabo, cu mi a hayé ta toca riba un brug den tur e frieuw aki. E ora mi a dicidi di trecé aki, y awor e ta sintá pega cu e kachel pa kita su friew. Pesey mes dunami cuanto cu bo por y algo dushi tambe. Y si bo tin algo pa bay busca, mi ta cla pa yudabo. " "Ay Dios, e pobercito ", Juffrouw Dielemaat ta bisa. "Esta picá, pero no preocupabo, lo mi percura pa tur cos. " "Excelente, bo ta un bon hende ", Maria ta bisa cu aprecio. "Y mi no tin mester di bay haci respondi pa bo ?"

PEKIN --UPI -- Guardia Roja a marcha ayera door di hardinnan di embahada ruso na Pekin amenazando cu violencia fisica e 65 diplomaticonan ruso cu ta bata cerra denter dje edificio dje sede ey, segun un comentarista radial a informa.

Autoridadnan China a lanza awe un fase nobo histerica anti-sovietica, violando territorio di e embahada sovietica na Pekin, despues di a kibra e tranké di heru dje edificio, poco despues cu a bula pa Moscu cuater avion carga cu refugiadonan ruso cu a sali di Pekin.

"Guardia Roja ta camnando den e hardinnan exhibiendo propagandanan cu amenazanan di violencia fisica", asina e comentarista a bisa.

Primeramente a ser anuncia cu tabatin manifestacionnan 13 dia tras di otro dilanti embahada ruso na Pekin y esaki a culmina cu violacion dje inmunidad rusa, tabata poco ora despues cu na Moscu tambe a caba di realiza e prome manifestacion den historia di ciudadanonan sovietico frente di embahada China.

Ayera mainta mas di 500 obreronan sovietico a aglomera den embahada China na Moscu pa protesta contra e revueltanan na Pekin y e bochinchanan cu a ser cometi pa Guardia Roja contra mas cu 200 muhe y muchanan ruso cu a hanja nan forzá di bandona Pekin.

ADEN -- UPI -- Den instalacionnan dje radio Sudarabe tabatin un explosion , cu a ocasiona un candela grave. Nan ta quere cu probablemente e explosion aqui por ta trabao di elementonan terrorista. Segun a ser informa : varios persona a queda dera bao di ruina dje edificio.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 9 di Februari 1967 | No.8074

Tormenta di sneeuw a bloquea tur trafico y aeropuerto na New York

NEW YORK--UPI--Un terrible tormenta di invierno ayera a tapa e zona oriental di Estados Unidos bao di un manto di nieve i a haci sinti su peor efectonan den e centronan urbano grandi dje region, caminda practicamente tur actividadnan ordinaria a queda paralizá.

Alcalde John V. Lindsay a declara emergencia di nieve den e ciudad aqui y gobernador dje estado bisinja cu ta estado Nueva Jersey, Richard J. Hughes, bloquea den su residencia di Princetown, a apela na su podernan extraordinario pa ordena cerramentu di banconan.

E gobierno neoyorquino a permiti na su empleadonan no esencial di regresa trobe na nan cas, pero autoridad a mobiliza tur polis, bomberonan y empleadonan di limpieza, mientras cu e empresanan grandi a suspende nan tareanan merdia y Nacionnan Uni a duna liber na nan personal inmediatamente despues di almuerzo, mientras tambe e bolsa di valornan na New- York a cerra su portanan.

Mas di 1.800 vehiculo y 5.500 trahado di gobierno ta traha den cajanan, caminda e sneeuw ta sigui crece na razon di un centimeter pa ora, alcanzando un altura di mas o menos 35 centimeter despues di mei anochi, mientras tabata supla un biento fuerte cu un intensidad di 50 a 65 kilometer pa ora.

Practicamente e trafico a queda paralizá, scoolnan publico ta cerra, e aeropuerto John F. Kennedy ta clausura y casi bo no por a mira nada den cajanan y vehiculonan tabatin luz cende i nan tabata pita continuamente pa nan por evita e dalmentunan di mas horrible.

Servicio meteorlogico a adverti merdia, cu e peligro di mist na tur caminda. Bentananan tabata snok cerra pa evita e temperatura di bira mas friu.

I no a dura muchu cu a ser declara: "Condicionnan di emergencia den totalidad dje estadonan di nordeste ".

E temporal a extende tambe te na Florida parti sur i Maine parti noord, mientras cu manera nos ta mira qui lo e alcanza hasta na e montanjanan rocosa.

Capital Washington a ser duru azota door di e mes tormenta, mientras autoridad tabata previniendo cu e nieve lo yega aya anochi te na un altura di 30 centimeter di altura.

BANDA ITALIANO TA SABOTEANDO CENTRONAN MERICANO NA ITALIA

MILAN, Italia--UPI--Polisnan rond Italia ta buscando un grupo di terrorista qu segun nan ta bisa, tin intencion di pone explosivo den instalacionnan norteamericano y di plantanan industrial italiano.

E ultimo accion qu polisnan a hiba a cabo contra e peligroso banda di terrorista a tuma luga diasabra marduga. Polisnan a tene un razzia contra un homber qu yama Michele Savi y nan a haña 420 cartucha di dinamita y un gran cantidad di mecha y detonador. Savi, quende tin 43 aña di edad, a ser detene huntu cu dos otro persona.

Segun nan ta bisa, e grupo aki ta partidario comunista di Pekin.

Otro registro di cas qu polisnan a tene dia 10 di januari ultimo a permiti nan arresta dos homber y un muher na Milan y nan a confisca 62 cartucha di dinamiet.

Autoridadnan policial ta bisa qu e banda ta responsabel pa un atentado fracasa pa explota e cuartel general di tropanan norteamericano na Europa Meridional, cu base na Vicenza, Italia, dia 6 di januari ultimo.

E investigacionnan qu nan a tene despues di e promer detencionnan ta indica qu e banda ta mas grandi qu nan a kere originalmente. Polisnan ta bisa que dinamiteronan tabatin intencion di pone dinamiet den e fabrica nan electroquimica di Gela y Augusta na Socilia y den e cablenan di alta tension qu ta suministra energia electrica pa Sicilia a traves di Messina.

Circulonan policial a duna di conoce qu Savi a baha pa e presion qu nan a pone riba dje durante di e interogacionnan intenso, pero solamente citando frasenan di obranan di Mao Tse Tung y Ho Chi Minh, nengando di duna detayenan tocante di organisacion di cual e ta forma parti.

EX MINISTER INDONES A MURI AYERA DEN PRISON

YAKARTA--UPI--E ex vice promer minister Indonesio Chairul Saleh, a muri ayera den prison, aparentemente di un ataque di curason.

Nan a arresta Saleh dia 18 di maart 1966 riba orden di general Suharto y for di e dia ei el a keda preso.

Nan a hiba su cadaver cas di e difuntu despues di su morto. Saleh tabata un di e 15 ministernan qu a ser detene door di Suharto bao di sospecho qu e tabata implica den e golpi comunista fracasá di 1965.

E ex vice promer minister tabata ser acusá di a desbarata economia di e pais. Saleh tabata ser considera e homber mas ricu di Indonesia.

MEXICALI -- Mexico --UPI -- E Boxdo Jesus Pimentel, e aspirante number un pa e corona peso gallo, a ricibi un oferta di e promotor Pablo Ochoa pa e presenta na e capital mexicano den e proximo trimester.

PROPOSICION PA CAMBIA LEYNAN DI SEGURIDAD

WILLEMSTAD - Recientemente Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa Staten di Antillas Neerlandes den cual nan ta propone pa hasi algun cambio den e ley di seguridad di 1958.

En relacion cu esaki, diferente miembro si staten a puntra qu si ta pasobra e ley aki no tabata completo, tabatin problema nan den pasado, qu a pone qu e cambionan aki a ser propone.

Por ehempel, asina nan a splica, recientemente tabatin un desgracia durante e construccionnan den Fort Amsterdam, a consecuencia di cual, un trahador qu tabata traha einan, a muri casi inmediatamente.

Segun nan a tende, e desgracia aki tabata debido na qu un compressor tabata den mal condicion pero sinembargo tabata ser usá pa e trabao aki.

En relacion cu esaki, e miembronan di Staten na palabra kier a sa qu si nan a traha procesverbaal contra e doño di trabao y tambe qu si e viuda y huerfanonan di e trahador aki, a haña recompensa financiera.

Tambe nan a puntra si ta berdad, qu ta diferente biaha caba cu trahadornan qu ta traha serca e compania aki, a yega di perde nan bida como resultado qu e compania no tabata cumpli cu e clausulanan di seguridad na vigor.

Tambe nan tabata kier pa e regla qu mester controla stoomketel tambe ta di vigor pa compressornan.

En relacion cu esaki, tabatin hopi miembro di Staten cu tabata di opinion qu considerando seriedad di e posible consecuencianan pasobra doñonan di trabao no ta cumpli cu e condicionnan di seguridad, qu e boete di 300 florin qu nan por haña no ta di acuerdo cu e castigu di prison di maximo tres luna qu nan por haña.

Y ta pesei nan kier a pidi minister di Husticia pa considera e punto aki un biaha mas.

PREGUNTANAN RIBA CONTROL DI ARMANAN

WILLEMSTAD-- Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa cambia e ley di portamentu di arma di 1931 y esun di 1930 pa Staten.

En relacion cu esaki , algun miembro di Staten a declara cu ultimamente ta sosode frecuentemente qu personanan, quendenan aunque nan no tin vergunning pa arma, toch ta dispone riba nan.

Nan ta bao di e impresion qu no ta muchu dificil pa haña arma na Antillas y al respecto nan kier a puntra qu si polis y duane ta controla suficientemente na bordo di bapornan, pa asina evita introduccion di arma ilegalmente na Antillas.





E compania di electricidad na Aruba "Elmar" diamars atardi a inaugura su edificio nobo den Wilhelminastraat na Oranjestad cu un recepcion bon concurri. E foto aki ta mustra e taller espacioso di e compania aki den e edificio nobo.



Un bista riba e parti dilanti di e edificio nobo y moderno di "Elmar" cual a keda inaugura oficialmente diamars atardi ultimo.



E foto aki ta mustra e mapa di e isla Aruba y riba cual "Reddy Kilowatt" ta para. Esaki ta pa simbolisa e diferente trabaonan cu Elmar a haci den transcurso di anjanan riba Aruba. E pintura aki por ser mira den e "showroom" di e edificio nobo di Elmar.



Fin di siman pasa, e partido politico mas grandi di Aruba, Partido Patriotico Arubano (PPA), a inaugura su oficina principal den Nassaustraat na Oranjestad, enfrente di e supermercado di Niki Habibe jr. Esaki ta e prome oficina y cas di pueblo cual PPA ta habri na Oranjestad y esaki mester ser mira como un parti di e trabaonan di reorganizacion cual PPA ta haciendo bau guia di su lider nobo, S.E. Ministro Jossy Tromp. Hopi lidernan di barrio y miembronan di Staten y Eilandsraad di e partido color oranje a asisti na e acto di inauguracion. E inauguracion a ser haci na un manera simbolico, ora cu e lider di PPA a hiza e bandera cu semper a duna PPA victoria durante e eleccionnan, na e master di bandera. Un aplauso largo a resona ora cu e bandera a yega top y a habri den tur su grandeza. Directamente despues di e acto aki, esnan presente a pasa paden pa tuma un brindis pa cu e apertura aki y a la vez pa a buena marcha di e proximo campanja pa eleccion di Eilandsraad. E lider di PPA, ministro Jossy Tromp, na momento di e brindis a expresa cu ta su deseo pa cada votador di PPA sigi cu e lucha di PPA den union cu otro, p'asina den e proximo eleccion P.P.A., mescos cu tabata e caso den tur e eleccionnan anterior, lo bolbe sali triunfador cu un margen grandi riba su oponentenan. Esaki lo ta e mihor gradicimento cu e pueblo di Aruba lo por duna na su gran lider politico difunto Juan Enrique Irausquin den e anja cu su estatua lo worde inaugura. E fotonan aki ta mustra e momento cu e lider di PPA, ministro Jossy Tromp, ta hizando e bandera triunfal di PPA y e momento cu e brindis tabata ser tuma bau di e bandera y fotonan di e ex-lider di PPA, e inmortal Juancho Irausquin y e actual lider Jossy Tromp. Di parti di e dirigentenan di Partido Patriotico Arubano nos a ser informa cu e partido ta drenta e proximo campanja electoral yen di optimismo.

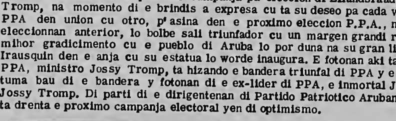
Mi a nace
7 di februari 1967
Mi nomber ta:

Giovanni Giuseppe

Richard Luydens

Mi ta yiu homber di:
Machi y Teresita Luydens.

Van Oldenbarneveldstraat 2
Temp: San Pedro Hosp.



E director di Elmar, ir. F.D. Looman, den combersacion cu sr. Milo Daal, e Public-Relations man di Elmar, den un di e bunita cuartonan den e edificio.

MADRID--UPI--A ricibi informacion cu poliznan Spanjo a descubri dos "grupo marxista" cu ta opera denter dje estudiantenan y trahadornan, deteniendo siete di su integrantenan.

E noticia ta bisa cu e dos gruponan jama "Partido revolucionario del Trabajo" y "Fuerza Armada Revolucionarias" a ser acusa di a tuma parti den e reciente disturbionan na Madrid y den un manifestacion realiza den e capital aqui pa un grupo reduci di trahado dia 27 di januari ultimo.

Nan ta informa cu na Bilbao poliznan a logra plama rapidamente un manifestacion di airededor di 300 estudiante cu tabata pretende di marcha te na centro dje ciudad.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diarazon mainta cuarto pa ocho tabatin un accidente na e skina Wilhelminastraat-Verbindingsweg durante cual un mucha homber di 16 anja a keda herida. E mucha aki a core pasa caminda sin paga tino riba e trafico y e auto cu tabata bini no por a evita di dal'e. Cu hersenschudding ela worde transporta pa hospital. Majornan corda e muchanan pa paga tino ora cu nan ta cruza calla.

Falta di sigaria

ORANJESTAD - Diarazon atardi pa cuat'or un auto di familia a core dal contra di e palu cu ta sirbi pa sostene un palu di luz net dilan i di oficina di duane. E danjo material ta 700 florin. E chauffeur a declara na polisnan cu e kier a cende un sigaria net na e momento ey y e auto a desvia bai riba e palu.



Diamars anochi carnaval di Aruba a ser clausura oficialmente cu e kimamento di Rey Momo riba Juancho Irausquin Plein. Prome cu e kimamento, un "Old-Mask Parade" a tuma lugar den cayanan di Oranjestad riba musica di diferente steelband. E foto ta mustra e momento cu e vlamnan di candela tabata absorbe e curpa di Rey Momo.



Diamars atardi, durante e recepcion na ocasion di apertura di e edificio nobo di "Elmar" den Wilhelminastraat na Oranjestad, e huespednan invita a ser ricibi na entrada pa e siguiente personanan: Di drechi pa robez, ir. F.D. Looman, director di Elmar; mr. J.J. Oyevaar, presidente-comisario; K. Fibbe, director; sra. W.M.A. Looman-Hellingen, y ir. M.J.H.M. von Bauer Gaus (director di N.V. Overzeese Gas en Electriciteit Maatschappij na Rotterdam.

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

Entregamento di listanan di candidatonan

Dia 2 di maart 1967 for di 9'or di mainta te 4'or di atardi e listanan di e candidatonan pa e eleccion di e miembronan di Eilandsraad lo por worde entrega serca senjor I.S. de Cuba, miembro y presidente interino di Hoofdstembureau, den e local cual ta ser usa pa tene reunionnan di e hoofdstembureau, es decir e sala di Eilandsraad, situa den Emanstraat 39 na Oranjestad.

Formularionan pa e listanan aki y tambe pa e documentonan cu mester ser entrega na e ocasion aki ta obtenibel gratuito desde awe na Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (oficina di censo) Emanstraat 39A.

Oranjestad, 9 februari 1967.

Presidente di Hoofdstembureau.

Tres vehiculo den accidente

SAN NICOLAS - Diarazon mainta cuarto pa diez na e crusada Weg Seroe Pretu-Isaac Wagemakerstraat a ocuri un accidente envolviendo dos auto di familia y un jeep. E causa di e accidente aki ta cu un di e autonan no a duna preferencia, y nan dos a dal contra otro. Un di e vehiculonan aki a sigui core bai dal contra di un jeep. Ningun hende no a worde herida pero e danjo material ta Fls. 2100 --.

Awor si ta basta

SAN NICOLAS - Un dama a jega na warda di recherche na San Nicolas diarazon pa duna keho contra di un homber cu a maltratele. Un luna pasa e homber aki a dal e dama un moketa den cara door di cual su cachete a resulta fractura. E dama a tuma esaki sin duna cuenta na polis. Parse cu e homber a kere cu tur biaha ta lechi dushi y dia dos di februari ela bolbe dicidi di traha cu e dama su cara cu su moketanan, door di cual e dama a keda cu dos wowo blausa. E biaha aki si e dama a hanja cu ta un poco di mas y ela duna keho na recherche. E homber aki a hanja un procesverbaal serca recherche.

Dos pasajero a worde transporta pa hospital cu ambulance. Un di nan tabatin un pia fractura y e otro un corta hundu na su cara. E danjo material total ta Fls. 3700,--. Cu un kraan mester a lastra e dos autonan bai cune for di e lugar di e accidente. Automobilistanan corda duna preferencia. Stop di "take chance".

Stampia nobo

ORANJESTAD - Di servicio di posterijen di Antillas nos a ricibi e noticia di cu cuminsando for di dia 29 di maart 1967 p.v. lo tin huntu cu e stampianan normal di dies, seis, binti y binticincu cent, un serie di stampianan especial disponibel pa recorda e di sesenta anja di existencia di "Koninklijke Vereeniging Onze Vloot".

E stampianan aki a worde proyecta pa sr. Oscar Ravelo na Willemstad, despues di sugerencianan y portretnan cual a worde proporciona door di Koninklijke Vereeniging "Onze Vloot". Riba e prome dia di nan publicacion e envelopnan lo worde flankea exclusivamente cu e s ampianan aki.



Soldanan di ehercito comunista Chines ta hasi bofon y hari mientras cu nan compañeronan ta corre cu algun persona cu ta ser acusá di ta contra e revolucion di Mao Tse Tung. Nan a pone un petchie riba nan cabes cu nan nomber riba dje. Asina nan ta corre cu nan den cayanan di Pekin. --UPI Radiophoto --

Joyriding

ORANJESTAD - Polisnan recientemente ta hanja hopi keho di joyriding. Un di e casonan mas reciente tabata esun cu a ocuri diarazon anochi ora cu atrevidonan a cohe dos auto cu no ta di nan bai cune. Curioso ta cu tur e dos autonan aki tabata Opel Kadet. Un di nan a desaparece for di Oranjestad y e otro na San Nicolas. Esun di San Nicolas a worde hanja un ora despues na Oranjestad pero e auto cu a desaparece for di Oranjestad si te ainda no a aparece. Polisnan ta tuma medidanan drastica contra di e personanan cu ta comete joyriding.

Dos persona herida seriamente

ORANJESTAD - Pa diesun'or y mei diarazon mainta tabatin un accidente bastante serio ban da di Ecury Garage. Causa di e accidente aki ta cu un auto di familia no a duna preferencia y e dos vehiculonan a dal contra otro cu un impacto tremendo.

Macacu à morde cacho

ORANJESTAD - E "monster" basta dia no a haci su aparicion pero diarazon mainta a ocuri un incidente poco stranjo riba Taratatawerf. Ta sosode cu aki banda tin un homber ta biba y e homber aki tin hopi cacho na su cas. E caso ta cu un di e cachonan aki a worde morde pa un makaku. Ora cu polisnan a jega na e lugar di e hecho e cacho tabata benta abao - bibu ainda - pero cu heridanan asina serio cu polisnan mester a matele pa evita e animal mas sufrimento.

En relacion cu e caso aki un dama a duna keho na polis cu un makaku cu e tabatin a kibra cadena bai. Polisnan a busca inutilmente pa e animal cu a cuminsa cu su destruccion. E busqueda ta continua.



"This HAS to be the best annual report we've ever published!"

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:











TRES EXPARLAMENTARIO COMUNISTA A HUY DI PRISON NA VENEZUELA

CARACAS--UPI -- Tres exparlamentario comunista a hui ayera marduga na un manera espectacular foi un prison militar na norte dje ciudad ey.

Un comunicado di ministerio di defensa a confirma cu Pompeyo Marquez, Teodoro Petkoff y Guillermo Garcia Ponce , dirigentenan dj [illegible]partido comunista di Venezuel[illegible] a hui foi prison di San Carl[illegible] ,caminda nan tabata condena de[illegible]ues di detencion na september 1963.

E tres lidernan marxista aki a ser captura pa polisnan , pa motibu di un serie di atentadonan terrorista perpetra for di fin di 1962, durante e gobierno dje president Romulo Bethancourt, culminando cu e asalto di trein di Encantado y e asesino di cincu Guardianan Nacional.

E informacion oficial a senjala cu Marquez , Petjoff y Garcia Pone a hui pasando un tunnel di 60 meter largu, contando cu colaboracion di complicenan noidentifica den pafor dje prison.

E tunnel di unda e tres personanan a hui a ser cobá for di e edificio "Dopa" situa na lado dje prison militar.

Desde e edificio ey den bista dje wardanan quende tabata traha den e construccion dje tunnel a sigi un curso diagonal, pasando abao dje caja cu ta separa e edificio dje prison, pa yega te na e cel mes den cual e tres presonan tabata.

E ora exacta cu e huida a tuma luga no a ser menciona pa autoridadnan pero nan ta kere cu esey mester a tuma lugar banda di 2ª or di marduga.

E prome investigacionnan oficial a indica cu e huida a ser prepara cu precision, de la manera cu tras dje celda caminda nan tabata ocupa, e fugitivonan a ser hiba na edificio Popa, desde cual nan a traslada na un residencia chikitu na skina "El Tamarindo", caminda nan tabata celebra un fiesta di Carnaval.

Nan ta ignora qui rumbo nan a tuma despues di esaki of tambe si nan por a bandona Caracas rapidamente , alomenos asina polisnan ta supone, y pa evita cu nan lo por ser bloquea na salida dje ciudad.

Aparentemente e tunnel a ser construi den como cuater luna y den forma rudimentaria, pues ni sikiera nan punta di pia por a cohe terra. E guardia a observa cu e vlur a cede, pero a atribui esey cu den e via tabatin varios tanque cu tabata pertenece na prison militar.

Poco despues cu e huida a ser confirma, e minister di defensa general Ramon Florencio Gomes a traslada na isla di Orchilla, den mar Caribe pa informa president Raul Leoni tocante loke a ocurri. E mandatario ta riba e isla aki na norte di Caracas, disfrutando dje vacacionnan di Carnaval. Tur cuerponan policial a ser mobiliza, tantu den e capital mes, como tambe na interior dje pais, Petkoff, a yega di hui un biaha caba na December 1961, foi e prison di Tacarigua den Lago di Valencia.

Ambulance contra palu

ORANJESTAD - Diarazon mainta binticincu pa diesdos un ambulance cu a saii pa atende un jamada di accidente coriendo riba e caminda cu ta pasa door di Mahuma mester a kita pa un truck cu tabata riba caminda, y e ambulance a bai resulta contra di un palu di luz. E danjo material ta cincuenta florin. Chauffeur di e truck aki tin mag di controla su buki di trafico un biaha mas.

THE SOUND OF MUSIC

ORANJESTAD - Ta un berdadero placer pa nos anuncia cu proximamente Teatro de Veer lo presenta repeticion di e produccion di Robert Wise, "The Sound of Music".

E pelicula aki a hanja masha hopi acojida na Aruba y nos ta sigur cu tin hopi di nos lectornan cu lo tin gana di mirele un biaha mas.

Esnan cu no a mira e pelicula aki ainda pero cu si a mira e contest di steelband durante dianan di carnaval, sigur lo kier mirele awor como kiera cu "The Twinkling Stars Steel Orchestra" y tambe "The Aruba Invaders" a interpreta un parti di e pelicula aki riba steelband.

Ta un pelicula na color y tantu grandi como chiquito por mirele. E papelnan principal den e pelicula aki ta worde desempenja pa Julie Andrews y Christopher Plummer. E pelicula lo worde presenta den Teatro de Veer dia 24, 25, 26 y 27 di februari.

HOMBER A FALSIFICA KAARCHI DI DOKTER

ORANJESTAD - Diarazon recherche a detene un homber pa interogatorio. A resulta cu e individuo aki algun tempo pasa tabata malu. Manera ta normal ela hanja un papel na trabao pa e bai dokter, kende a dunele verlof.

Ora cu e homber a bira bon y cu dokter a mandele bai traha, ela dicidi di keda cas un paar di dia mas, pero toch e tabata kier a sigui cobra su placa. Ela falsifica e kaarchi di dokter di tal manera cu e por a keda cas por lo menos un luna extra y ela cobra su plaka serca e donjo di trabao.

Generalmente un empleado cu ta malo ta hanja un prestamo serca e donjo di trabao mientras cu e requisitonan ta worde haci na oficina di e dokter cu ta controla. Asina pues cu e homber aki a cobra durante di un luna largo plaka cu e no a traha p'e y e no tabata malu tampoco. Ela hanja un procesverbal.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"Man! You're BAD NEWS!"

BASEBALL PREVIEW

1-Boston Red Sox

PA : SANDY PADWE.

Pitcheo -- E ultimo dos anjanan e staf di Red Sox a presta su mihor esfuerso despues di mei anochi. Aparentemente esaki a cambia por completo awor. Dennis Bennett cu ta luchando pa mantene su carrera despues di 2 anja di dificultad cu su brasa. Mescos Dave Morehead kende tabatin un no-hitter dos anja pasa. Pitchernan habridor ta Darrell Brandon (8-8) Jim Lonborg (10-10), Jose Santiago (12-13), Hank Fisher (2-3). Relevistanan lo ta Don MacHanon, Lee Strange. John Wyatt. Mihor novato, Gary Waslewsk, 18-11 na Toronto. CATEGORIA -C.

INFIELD -- George Scott (.245) no tabata nada di loke e mester tabata anja pasa.

Sinembargo ela connecta 27 homeruns y tabata tini 90 RBI. Joe Foy (262) na tercera 59 RBI temporada pasa. Pero ela bati .238. Segunda base un problema.

George Smith un bateador di .213 CATEGORIA -C.

OUTFIELD - Dificil mejora riba Tony Conigliaro (.265, 28 HR, 93 RBI), Carl Yastrezemski (.278, 16 HR, 80 RBI). Don Demeter (.260) a revivi despues di a bini di Detroit Tigers.

Meskos a pasa cu Jose Tartabull cu a bini di Atleticos. CATEGORIA-B.

catching - Mike Ryan, number 1 di anja pasa, no por a bati ni siquiera su mes peso.

E ta pisa 215 liber, y a bati 214. Bob Tillman number 2, tabatin un average di apenas 230. John Gibson, un novato di Toronto ta un posibilidad.

CATEGORIA -C.

BANCO-Bashf . Dalton Jones, ta e mihor in-fielder, y tin un average di .234 Tony Harton no tin muchu chens di kita Scott for di primera base. George Thomas, reserva pa oufield ta un otro bateador swak. CATEGORIA-D.

RESUMEN-Bow di Billy Herman, Boston Red Sox tabata swing ora cu nan no tabata tin uniform di baseball bisti. Billy no por a stop nan, asina ta ela perde su trabow.

Dick Williams ta e manager nobo. Dick ta bisa cu e por trata cu e hungadornan.

Un cos na su favor : majoria - pero no tur - di e troubelmakernan a bai.

PRONOSTICACION - Nan lo baha un poco y termina na di 10 lugar.

BASEBALL PREVIEW

2-New York Mets

Pa: Sandy Pawde.

Pitcheo -- Despues di Jack Fischer (11-14), Bob Shaw (12-14) no tin nada mas. Don Cardwell (6-6), cu Piratas anja pasa, lo habri, Tug McGraw (2-9) un pitcher zurdo a gana Sandy Koufax 2 biaha anja pasa. Ainda e ta celebrando. Bullpen ta di categoria Liga International. Jack Hamilton (6-13), efectivo tabata algun ora anja pasa, despues a fracasa.

Rob Gardner, Dick Selma, Jerry Hinsley, Dick Rusteck te ainda ta luchando pa keda den liganan grandi. Categoria -C.

Infield : Bieuw y slow. Primera Base Ed Kranepool, no tabata tini un bon anja manera tur hende a kere. Esaki ta su di cuarto anja awor. Ken Boyer (.266) a baha te 14 HR y 71 RBI. Roy McMillan probablemente na short atrobe si Bud Harrelson su bateo no mejora.

Si bo ta un hende cu ta pusta, pusta riba McMillan. Chuck Hiller, na segunda, ta hereda su bijnaam "Stone Fingers" awor cu Dick Stuart a retira. CATEGORIA-C.

OUTFIELD - Tommy Davis (313) Cleon Jones (.275) tin dos posicion sigura. Entre novato Don Bosch, Larry Stahl, cu antes tabata di Atleticos, lo tin di lucha pa e tercer puesto. Carl por sorprende. Bosch, bon fielder, Stahl un mihor bateador. Jones por ta material pa bira estrella. Un problema, e no ta compronde Senjal, ela hera asina tantu anja pasa cu Westrum a pone sinta riba banco. - CATEGORIA-B.

CATCHING - Jerry Grote ta un bon catcher defensivo. Desafortunadamente, ningun hende no por produci nada ofensivo. E number 2 John Stephenson tabata tini un average di .196 temporada pasa. Bon oportunidad pa novatonan Gre Goosen, John Sullivan (.328 na Vancouver).

CATEGORIA-C.

BANCO-Infielder Ed Bressoud, ta capable, pero bieuw. Infielder Bart Shirley, Derrell Griffith tabata den e cadena di Dodgers anja pasa. Outfielder Ron Swoboda ta ainda un alma potente den ofensa pero riskante den defensa. Al Luplow, Johnny Lewis colgando den outfield. CATEGORIA-C.

RESUMEN - E cambionan haci pa Mets lo perjudica nan. Ron Hunt Dennis Ribant tabata dos hober capas. Lo tabata tin un infield muchu mihor cu Huntu na segunda. Ribant tabata e pitcher mas consistiente anja pasa. No tin pitcheo, infield ta debil y meskos catcheo.

PRONUNSTICACION--Luna di miel a caba pa Westrum, bek na di 10 lugar.



Na New York polisnan mester a bisti tur loke nan tabatin na panja diki pa por a hasi nan trabao. Un brievenbesteller mester a paketá su mes pa por a entregá su cartanan y ta pesey ta pa nos incomprensibel con contrario na tur esaki, meimei e mucha muher ta enfrenta e tormenta sin sombré y cu un miniskirt. Anto nan ta papia di sexo debil — UPI Radiophoto —

Guardianan roja no por come ni viaha por nada mas na China

TOKIO—UPI—Mas di 10 millon di Guardia Roja cu tabata realiza un "peregrinacion na e "luganan santu" dje revolucion cultural a ricibi ordennan pa nan regresa nan cas, pasobra e asuntu aqui ta creando un situacion caotica den enter China comunista.

E orden aqui a ser duná ayera pa comite Central dje partido Comunista y Conseho di Estado (Gabinete), e maximo organonan partidario y politico di China segun a ser anuncia awe pa corresponsalnan Hapones na Pekin.

Ta ser calcula cu mas di 10 millon di Guardia Rojas a concentra na Pekin, Yennan, Ching Kang y otro "luganan sagrado" dje revolucion cultural creando un situacion caotica den e transport, distribucion di alimento y alojamiento.

E orden, publica pa e diario Hapones "Mainichi Shinbun", ta bisa cu den futuro Guardia Roja no ta dispone mas di alimentó ni transportanan gratis, manera a socede desde cu nan a presenta den e panorama politico chino agita, na Augustus di anja pasa.

Mainichi" ta mustra cu e medida aqui a ser tuma pa autoridad, pasobra ta pasando casonan histerica door dje hobennan excita cu no por ser acepta mas.

E diario Hapones no a duna ningun motibu dje aviso contra e orden, ma el a bisa cu e orden ta contene:

—Suspende tur expedicionnan fuera di boso provincianan y limita bishitanan na luganan historica den limitenan provincional na tres o cinco dia. Pa evita e congestionnan di pasado tambe ta prohibi peregrinacionnan na luganan sagrado. (Ta ser calcula cu un dje luganan sagrado cu e hobennan a bishita ta e luga natal tambe di Mao).

—Evita uso di medionan publico di transporte den baimentu di boso luganan di origen, regresande na pia, aunke cu a sigura transport liber na kende cu a hanja nan 500 kilometer leu foi nan luga y regresa prome cu a pasa 15 dia.

—Paga boso propio gastunan, siguiendo e principio di presidente di spaar na e mes tempu cu e ta cumpli cu e revolucion; Desde awe lo cobra un suma chikitu pa cumindanan cu antes tabata hanja gratis.

E orden aqui cu a ser confirma ta mustra anto cu Guardia Roja, na un manera diplomatica a ser suspendi den nan vanguardia di revolucion cultural.

Entre tanto otro informacionnan periodistica ta bisa cu Mao a dispone envio di trupanan na Canton pa pone fin na e resistencia cu a ser encontra den e centro industrial importante aqui.

E diario derechista "The Star" cu ta ser edita na ingles ta bisa na Hong Kong ta publica entrevistanan cu viajeronan cu a yega di Canton i esaquinan ta afirma cu hopi residentenan dje region aqui ta bisa di a mira tankinan na marcha pa e ciudad aqui.

Welga estudiantil na Spanja a fracasa den diferente ciudad

BARCELONA—UPI—Chokenan nobo entre estudiantenan y polis a bolbe cuminza trobe den e ciudad ei pa motibu di welga nacional cu lo tuma luga i cu a alcanza caba Madrid, Bilbao y Granada; pero e welga aki no a logra materializa su mes den otro centronan universitario Spanjó.

Poliznan tabata trata na domina como 1.500 estudiantenan cu tabata avanzando den cajanan centrica cu gritunan di "Libertad", si dictadura no", pero e manifestantenan aqui a hui, sigui pa patrullanan policial motoriza organizando den otro luganan actonan di protesta.

A ricibi noticianan cu nan tabata tene manifestacionnan manera aisla, of na otro ciudadnan universitario, pero e instigacion apresura pa un welga general di estudiantenan no a yega na adquiri caracteristicanan nacional, indicando e dirigentenan dje protesta, cu e fracaso dje welga tabata debí na e insuficiente preparacion i tabata falta di un conexion pa un accion unifica.

E welga a ser convocá pa un congreso di estudiantenan democratico " reuni recientemente na Valencia y cualnan su integrantenan a ser deteni, cu excepcion di tres.

Despues di a exigi sindicatonan universitaria liber di control, Universidadnan di Barcelona y Madrid ya tabata cerra, desde e violento incidentenan cu nan a haci pa e crisis cuminza.

E universidad di Deusto cu ta administra pa padernan Jezuita, tabata prome dje ciudadnan aqui. El a queda practicamente sin alumno. Mientras cu forzanan policial a impidi cualke accion di masa. Na Granada algun alumno di facultad di ciencia, a boicotea aulanan di derecho, medicina Farmacia i Artenan.

E major foco di protesta sinembargo tabata concentra na Barcelona, caminda como 1.500 estudiantenan a tene man di otro, formando un cadena cu a avanza te na centro y a paraliza trafico enteramente.

Un numero di jeep carga cu poliznan a sali bai contra e manifestantenan den e caja di Aragon, quibrando e marcha y a pone e multitud hui.

Frente di teatro Calderon poliznan mester a corre cu otro 300 estudiantenan cu tabata carga bordchinan riba cual tabatin scirbi : "Corre cu e rector" y "Represion no".

Otro incidentenan di poco importancia a ser registra den dia den distritonan, luganan di zona centrica.

E estudiantenan Barceloneses ta furioso contra nan rector, quende a ordena nan di paga di nobo e registro y un declaracion condenando nan propio protestanan prome cu e clasenan ser reanuda.

Fuentenan estudiantil a revela ayera cu solamente tres dje 50 delegadonan na congreso di Valencia te ainda ta na libertad.

Tur e otronan ta den prison of formalmente acusa dilanti tribunal di orden publico cu ta exsisti na Spanja.

E tension a sigui aparentemente invisible entre poliznan y estudiantenan. Portavoznan dje ultimonan aqui ta bisa cu nan companjeronan ta sinti nan intranquilo y cu poliznan ayera den universidad di Barcelona durante dos ora a detene cincu periodista y camarografonan di television. E estudiantenan a bisa cu dia 5 y dia 10 di Maart posiblemente lo nan scohe Sevilla di Pamplona como e luga caminda lo nan sigui discuti publicamente nan exigencianan. E portavoznan no a bisa qui dia lo nan cuminza trobe cu e curso academico interrumpi na Madrid pa loke autoridadnan universitaria ta califica como di "permanente estado di indisciplina".



E caballero den showcase no ta sinti e efecto di e tormenta di sneeuw cu pafor di e pacus ta azota e transeuntenan, manera e senjora aki cu ta casi sin por ser reconoce cu ta trata di un dama. — UPI - Radiophoto —



No obstante cu e tormenta di sneeuw cu ta azota Washington ta casi un orcan di sneeuw, miembronan di infanteria mester a tene un parade ora cu e embahadornan di Yemen y Yalta a bai presenta nan cartanan credencial serca presidente Johnson —UPI — Radiophoto —

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Evite la tentacion de no pagar sus cuentas o gastar dinero tontamente en algo que dificilmente vale la pena. Tenga cuidado con individuos envidiosos. La noche será buena desde un punto de vista romantico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus socios pueden contrariario en algunos asuntos que han hecho, pero tenga paciencia porque todo cambiara pronto. Demuestre a otros que es leal. Respalde sus proyectos e ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque encuentre sus labores bastante fastidiosas, tenga paciencia y todo saldrá bien. Sus compañeros de trabajo no comprenden ciertos puntos muy bien. Trate de explicarselos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga cuidado cuando vaya a recrearse y no gaste demasiado. Adhierase a lo que salga la pena y sea economico. Su creatividad no es muy buena al presente, pero más tarde será mayor

LEO (jul. 23 a agt. 22) Ocupese de asuntos constructivos y olvide esa situacion molesta en su casa. Todo se arreglará si la deja tranquila.

Usted puede impresionar a otros con su habilidad. Muestrese ambicioso.

VIRGO (agt. 23 a sept. 22) Debe tener mucho cuidado cuando guie automovil y cuando suba o baje escaleras. Piense antes de hablar Una palabra mal dicha puede ser el camino mas facil hacia un pleito legal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite la extravagancia en cualquier forma. Trate de no apurarse para todo. Trate una táctica nueva para ganarse el favor de los demás . Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Durante las horas del dia, casi nada resultará como usted quiera,pero a la noche el aspecto será todo lo contrario. Muestrese alegre. No se impaciente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La mañana no es buena para comenzar proyectos nuevos. Haga su trabajo regular y podrá divertirse esta noche.

Una persona allegada tiene algunos problemas. Demuestrele simpatia.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier cosa que requiera la ayuda de sus compañeros es mejor que espera hasta la tarde. Manipule rapidamente sus asuntos particulares. Evite discusiones con sus amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Los asuntos de negocios pueden ser divertidos tambien, de modo que concentrese en ellos hasta que todo vuelva a su normalidad.

Reúnase esta noche con sus superiores. Demuestre mas aprecio hacia ellos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque medios mejores de tener exito en el futuro. Demuestrele a otros que es una persona generosa y tolerante.

Cierta carta puede que sea el escalon para cosas más grandes.

SI SU HIJO NACE HOY........

La persona nacida hoy será una de esas, fascinantes, con una gran fuerza de voluntad y mucho genio. Enseñele desde temprano a escuchar lo que otros tienen que decir en vez de irritarse por las simpleza que expresen.

HANK BAUER TA KERE CU BALTIMORE POR RIPITI

Pa; Murray Oldermann.

NEW YORK (NEA) --Hank Bauer e manager di e campioennan mundial Baltimore Orioles, ta kere cu nan por repeti.

Nos a logra di entrevista Bauer durante di e recorrido cu ela haci rond Merca asistiendo na diferente banquete. Hank a splica nos cu tabata su 16 dia sigui cu e tabata tin di come roastbeef, y ela saca un suspiro di alivio mientras ela bisa, "solamente 5 mas. Lo mi ta contento ora e cos aki caba".

Loque e tabata kier a minta cu lo e por bai bek Kansas City caminda su cas ta, y for di einan mei mei di Februari por sigui pa Florida pa loque e ta haci mihor - pensa, bebe y come baseball.

Como manager di Orioles, campioen di Liga Mericana, y ganador di Los Angeles Dodgers den 4 wega sigui di World Series, Hank ta un experto tocante di baseball.

"E pregunta cu nan tur ta hacimi", Hank a bisa tocante di su speechnan durante di invierno, "ta boso lo por ripiti trobe e anja aki".

"Mi ta contesta nan, cu mi ta kere cu nos tin mihor club cu anja pasa. Nos mester tin. Ma usa 5 novato anja pasa. Mi ta kere cu nan lo bai ta mihor hungador di baseball e anja aki".

E novatonan tabata pitcher Eddie Watt y Gene Brabender, catcher Andy Etchebarren, segunda base Dave Johnson y outfielder Paul Blair.

"Nos lo tin 3 novato e anja aki cu lo por juda nos", Hank Bauer a continua bisando.

"Mark Belanger ta un fantastico shortstop, y lo e por alivia Luis Aparicio y tambe por hunga tercera base si Brooks Robinson mester di un descanso. Mike Epstein lo tin di hunga den outfield pasobra Boog Powel ta na primera base. Un pitcher hoben cu jamaTommy Phoebus a pitcha un paar di shutouts pa nos na cabamentu di anja pasa".

Y despues e ta sigui splica ta kiko ta e problemanan cu Baltimore lo por tini.

Segun Bauer e problemanan mas grandi lo ta, cu lo ta dificil pa Frank Robinson y Brooks supera e anja cu nan tabata tini anja pasa. Cu otro palabra lo ta dificil pa e hungadonan aki tin un anja mes fantastico cu temporada pasa. Maner ta conoci Frank Robinson a ser scogi como e hungador di mas valuable di Liga Americana y tabata un orador ainda mas popular cu Bauer mes durante di e banquetenan di Invierno.

Pero sinembargo Bauer ta kere cu Boog Powel si lo por tin un mihor anja cu tabata e caso anja pasa.

"Aparicio tabata tin un gran anja. Mi ta duda cu lo e por repiti esaki atrobe mas cu ja e tin 33 anja ...."

Pero Bauer ta hisa su schouder y ta tira un banda tur e pesimismo.

"Cu hungadornan manera Etchebarrens, Davy Johnson y e otro novatonan, nos ta kere cu nos tin un bon club hoben. Y mi no ta kere cu nos ta bai tini masha dificultad den ripiti, pasobra e hungadornan ta sinti e smaak di placa nan tabata por a bai banco na final di november cu un bunita check. Ademas tambe nan a logra di gana hopi placa extra door di firma propaganda y asisti na banquete. Mi ta kere cu nan a gusta e smaak y cu nan lo trata tur manera di ripiti esaki".

Hank Bauer mes tambe gusta e smaak. Ela presta su cara testa pa parece den un propaganda di un of otro cos di penja cabei na television.

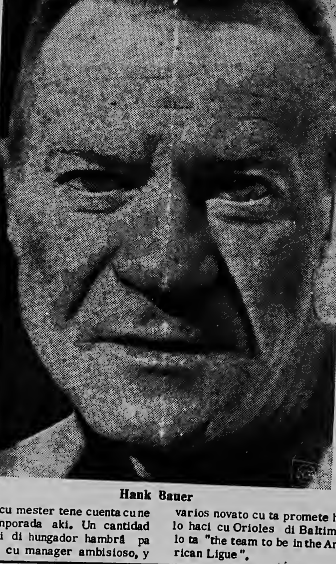
Pa esaki e mester a soporta gracianan di tur su amigunan.

Ni tempu cu e tabata un miembro importante di e famoso Yankeesnan di New York, Hank Bauer a hanja tantu atencion manera awor ta e caso. Y Bauer ta gusta e atencion especial aki.

"Ma participa den 9 world series como un hungador", ela bisa.

"Semper mi tabata tin poco suerte den World Series. Tabata parce cu mi tabata por a hole e placa y mi tabata hunga un poco mas mihor. Pero ser manager den un Serie Mundial y gana un club manera Dodgers, cu hungadornan manera Sandy Koufax y Don Drysdale, ta loke a dunami mas satisfaccion cu nada otro".

Asina pues Baltimore ta un team cu mester tene cuenta cu ne e temporada aki. Un cantidad grandi di hungador hambrá pa placa, cu manager ambisioso, y varios novato cu ta promete hopi lo haci cu Orioles di Baltimore lo ta "the team to be in the American Ligue".



Hank Bauer

BILL ROBINSON SPERANZA DI YANKEES DI NEW YORK



Bill Robinson

Pa: Dave Burgin

NEW YORK (NEA) — Yankees di New York a cumpra outfielder Bill Robinson como nan ultimo speranza. Nan a trece Robinson New York pa sinja conose y laga dokternan haci un investigacion rutinario di dje.

Prome cu nan por bisa ni sikiera con ta drechi, Bill Robinson tabata un problema segun e tradicion moderna Yankees.

Huntu cu su credencialnan di Liga menor cu tabata superbon, asina bon cu Yankees a bende Clete Boyer cu Atlanta, di repente Robinson su brasa cu e ta tira cu ne a perde forsa y su cabes a sucha.

"Wel, un di e personanan den directiva di Yankees ta bisa, "e ta herida y e ke mas placa. Bon bini na nos club".

"Wel," Robinson, a bisa, "nan mester a calcula cu mi ta bai algu sino nan lo no a bende Boyer". "Ta djies un asuntu di un paar di dollars", general manager Lee McPhail a bisa.

"Ta un asuntu di principio", Robinson a bisa.

"Nos no ta preocupa tocante di ningun holdout", McPhall a sigui bisa. "Bo conoce hopi novato cu a holdout? Tur loke e ke te mas placa mescos cu cualkier otro hungador di baseball. Si nos ta preocupa pa algu, locual nos no ta, ta su brasa".

Robinson, e examen medico a trece na cla, tabata tini un pida wesu den su elleboog derechi. El a sosode anja pasa na Richmond, caminda el a bati 312 cu 20 homeruns y 79 careda empuja. Un operacion cu a ser hasi pa kita e wesu a ser declara como exitoso.

"Ma core dal den un muraja y despues a tira muchu duro pasobra mi no a kere cu ta nada particular", Robinson a bisa.

"Ma kere cu tur cos tabata o.k. te ora cu e dokter a suplica mi cu no tabata asina.

Ma sinja mi les, baseball ta mi bida asina ta cu mi no mester tuma ningun acidente liviano. Si bo brasa muri, of bo pianan faja, bo coge awa. Ora cu mi bai Spring training, mi ta bai djies core un siman of dos y duna mi brasa tempu pa recupera mas tantu posibel prome cu mi cuminsa tira. Mi tin un bon brasa. Den baseball, esei ta nifica placa".

Y t'asina ta. Tur hende a weta Micky Mantle hunga cu dolor pa mas di 10 anja. Hungador herida y Yankees ta dos cos cu ta bai huntu. Roger Marris tambe a cumpli cu e tradicion aki. Fanaticonan di Yankees ta asina custumbra cu estrellanan Yankees grandi — un Ruth, Di Maggio, Mantle, - cu cualkier hungador nobo cu un bon record den Liga Menor automaticamente ta ser considera como e sucesor di e Estrella grandi.

Robinson ta bira verlegen. "Ta muchu tempran ainda pa compara mi cu Mantle", Sinembargo Robinson ta e speranza di Yankees. E club ta gusta su record, y su actitud. ("E ta pensa grandi", McPhail ta bisa). Pero su brasa por ta e unico problema.

Den anjos nan anterior, Yankees nan nunca a gaba un novato. Ni sikiera Mantle a ricibi masha publicidad. Nan no ta tin mester teniendo un lineup jen di ganador di pennants.

"Si Robinson resulta", Manager Rapih Houk ta bisa, "nos lo por ta den bon condicion".

Heridas, buscamentu di hungador nobo, bendementu di hungador, buscamentu di talento nobo. Ultimo lugar nan 1966. E cos aki no ta parce riba e orgulloso Yankees nan di New York di antes.

Awor nan mester bende y cumpra novatonan pometedor for di otro clubnan, tabata tin un tempu cu ta djies nan tabata jama nan clubnan na telefoon y bisanan manda tal y tal.

TOKYO,—UPI—E campeon mundial di boxeo peso mosca , Horacio Acavallo di Argentina, a yega ayera nochi y a primintí e fanaticada hapones di realisa un bon pelea cu Kiyoshi Tanabe, pa cual e titulo no ta den wega dia 20 di e luna aki. Tanabe, prome aspirante di e categoria mosca di Asociacion Mundial di boxeo, a ricibi su adversario argentino na e aeropuerto Internacional di Tokyo, unda e boxdo a yega den un avion jet di Canadian Pacific.

E boxdonan a duna otro un bon man.

E manager di Acavallo, Hector Vacarri, quende a bini siman pasa, a declara cu e lo duna Tanabe un chens pa reta e titulo si e logra sali victorioso di e pelea cu nan ta sostene dia 20.

Pero Vaccari a indica cu e pelea pa e titulo mester wordu realisa na Buenos Aires.

Kosygin no ta considera Merca muchu mas avansa cu Europa

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a duna como su opinion cu e "agresion norteamericano na Vietnam por plama y acerka nos muchu mas tantu cu nos ta pensa."

E dirigente ruso a formula su atake contra Estados Unidos den e prome intervencion publica di su bishita oficial di un siman pa conferencia cu prome ministro Harold Wilson.

Entre di dos combersacion formal cu a tuma luga na Downingstreet , cu ta e residencia oficial dje hefe di gobierno, Kosygin a pronuncia un discurso den un banquete di confederacion britanica di industria (CBI), caminda ta ser representa e major interesnan privâ dje nacion.

"Mi ta pensa cu ta vale la pena alza un boz decisivo contra e agresion norteamericana na Vietnam, " asina Kosygin a bisa. "Mi ta quere cu esaqui por extende y acerca nos muchu mas cu nos ta pensa ."

E prome ministro bishitante a agrega cu un solo dia di un guerra mundial nobo - pa bisa esei den idioma comercial norteamericano , ta bin costa muchu mas tantu cu e producto nacional combina di tur nacionnan durante e mes periodo di tempu.

"Nos tur sa perfectamente bon, qui facil ta pa destrui enter economia riba un solo dia", asina e lider sovietico a declara.

E immediatamente el a menciona e guerra di Vietnam y e aumento y desarollo di fascismo na Alemania Occidental, como hechonan cu por ocasiona un guerra mundial.

Esaqui tabata e unico referencia na Vietnam den un discurso dedica principalmente pa avisa contra e aumento comercial y tecnologico na e cooperacion cientifico entre Union Sovietica y Gran Bretania.

Kosygin a bisa cu el a pasa e major parti di su prome viaje Londinense ayera, examinando huntu cu Wilson, e asuntunan relaciona cu paz mundial, siguridad europea y semehante temanan asina.

E prome ministro a agrega cu e dia di ayera a ser dedica na relacionnan Anglo-Sovietica, especialmente den camponan comercial, economico, tecnologico y cientifico.

Na e mes ocasion el a revela cu el a propone na Wilson di studia un doble plan comercial conjunto, esun di prome pa 1968 - 70 y e segundo pa 1971 - 75, afin di programa cu suficiente tempu, e exportacionnan di ambos industrianan.

"Esaquinan ningun momentu so no ta bai contra interesnan di Gran Bretania, " el a observa. "Esaqui lo duna boso posibilidad di mantene boso firme, de la manera cu boso no ta pendiente dje cambionan riba mercado nan mundial".

Finalmente Kosygin a haci mofa di e conocido "brecha tecnológica " abri entre Europa i Estados Unidos.

"Si boso compara Europa i Union Sovietica por ehemplo i haci un calculo di esaquinan su recursonan huntu, esun di nos ta mas grandi cu di Estados Unidos", Kosygin a afirmâ.

"Di ningun manera nos no ta tecnológicamente mas pober cu Merca . Al contrario ; den algun cos ainda nos ta mas avanzâ cu nan."



Cu un sonrisa grandi riba su cara promer minister Harold Wilson -- cu cara pa camera -- ta combersa cu promer minister sovietico Alexei Kosygin despues di un reunion na su cas. Kosygin lo keda un siman na Londres.
UPI -- Radiophoto --

AGUERO LO COMBATI SOMOZA DEN FUTURO

MANAGUA--UPI--E candidato presidencial Opositor Aguero a declara awe cu e ta pensa na combati resultadonan dje eleccionnan cu el a perde Dia Domingu pasa.

General Anastacio Somoza, candidato oficialista, a gana facilmente cu un margen di casi 3 contra uno. Parti di merdia Somoza tabatin 252,425 voto, mientras cu Aguero tabatin 92,853.

Aguero a bisa cu e base di su acusacion lo ta, cu nan a comete "fraudenan" den e comicionan. Sinembargo el a pidi na e mes tempu na tur opositornan cu ta ocupa e bancanan den parlamento di haci tur loke nan tin derecho riba dje.

Di acuerdo cu legislacion Nicaraguense e partido minoritario ta ricibi un tercera parte dje puestonan den senado y Camara di diputadonan.

Aguero, quende a gana un puesto den senado a declara cu junta directiva di su partida lo decidi di loke e mester haci , pero e otro candidatonan parlamentario mester queda ocupa nan puestonan.

Aguero a agrega cu despues lo nan tin di combati abiertamente contra e gobierno " pa defende pueblo di Nicaragua ".

WELGA DEN HAF DI VALPARAISO

VALPARAISO--UPI--Awe lo tin un welga di 24 ora pa trahadornan maritimo di enter e litoral Chilenjo cu ta afilia na Confederacion Maritima di Chile (COMACH).

E movimiento aqui ta en protesta pa e ofrecimiento di un 15 porciento di aplicacion nobo haci den nan salario pa Camara Maritima di Chile, cu ta agrupa na tur trahador nacional.

Celebracion di carnaval na Rio de Janeiro ta sigi

RIO DE JANEIRO--UPI--Como 6.000 Carioca a remata awe cu e son di Samba i e tamburnan, un baile formal di mascara na cual nan ta calcula cu a ser gasta como 500.000 dollar na trajenan di disfraz.

Turistanan di Argentina y Uruguay huntu cu un delegacion di 54 representante di Long Beach (California) a mira e actriz italiana Gina Lolobrigida den e exitoso esfuerzo pa duna ritmo y alegria den e Carnaval aqui di 1967.

E 6.000 invitadonan a cuminza yega na e gran salon di municipalidad pa mei-anochi pasando pa e portalnan enorme, bisti na piratanan manera a sosode anjanan anterior, a pasa tambe e bailarinanan di Hula-Hula, e damanan di Cola Blanca, e dragonnan berde y hasta un caballero den un armadura brillante.

Pa e invitadonan e anochi ei tabata practicamente un solo Maraton di Samba cual tabata ser balia riba mesanan, riba trapinan den balcon i tambe riba pista dje salon principal.

Un dokter argentino a bisa: "Esaqui ta un gozo extraordinario. Enter un mundo, tur hende ta tuma parti sin ningun sorto di distincion di persona".

Un mucha muhe romantica a suspira: "Tabata un anochi perfecta, cu hamas por ser lubida......"

Carlos Laet, secretario di turismo di estado di Cuanabara a bisa cu en total a ser inverti como 500.000 dollar na trajenan di fantasia. "Algun dje trajenan aqui ta obranan di lunanan largu di trabao y nan ta en realidad digno di admiracion, " asina e secretario a comenta. Mientras tantu Gina Lollobrigida, e famosa actriz tabata mantene un aire relativamente ausente y den un palco especial e tabata comparti e fiesta huntu cu algun amigu.

E presentenan cu tabata adoré practicamente tabata grita su nomber y e tabata saluda nan cu sagudimentu di cabez y sonrisa. Rey Momo cu tabatin e anochi ei e dignidad di Mahestad, e mes tabatin di warda como 10 minuut prome cu e por a hanja ocasion di saluda e actriz den esaqui su palco.

Sinembargo den tur e enorme alegria polizinan tabata haci nan trabao y nan a arresta 600 delincuente conoci quende nan a hanja ta actua sospechadamente y en total na e pais ei a muri na e ocasion di Carnaval aqui 10 victima.

Promer casamentu Topless na Texas



Loke nan ta considera ta e promer casamentu ,"tipless" cu a tuma lugar na Texas, a sosode ayera den un nightclub na Corpus Cristi ora cu e bailarina di Go-Go Trisha Beall a casa cu Vernoy Dale Shaddix, un pipe-fitter di 23 anja. E huez cu a casa nan a declara despues cu "tabata djies un otro casamentu mas", --UPI Radiophoto --

Ex presidente Lopes Mateos bao di tratamentu medico

BOSTON--UPI--Ex presidente Mexicano Adolfo Lopez Mateos ta awor den "bon condicion di salud " i ta spera resultadonan dje examinacionnan haci pa su dokter, manera a ser informa awe na e hospital Bautista.

E ta den bon condicion. No tin nada di informa awe, posobra ainda e ta ser someti na examinacion y te ainda no tin ningun conclusion di esnan cu el a haci ", asina un vocero dje hospital a bisa.

James Poppen, medico di Lopez Mateos, a opera e exmandatario na 1965 di un aneurisma cerebral, esta un ardu cu a hincha den su cabez.

Lopez Mateos ta desmenti e rumornan cu ta circula cu su situacion a bira mas grave. Anja pasa el a renuncia na e cargo di hefe di comision organizador di weganan Olimpico cual lo ser realiza na Mexico na anja 1968, pa motibunan di salud.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Knack" 18 j
2.00 p.m. "Attentado a Heydrich" all
Rialto: 8.00 p.m. "Redline 7000" all
Principal: 8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Made in Paris" all
Savaneta: 8.00 p.m. "A Patch of blue" 18 j

MAS LANCHA PA MEXICO

MEXICO--UPI--Secretaria di Marina a anuncia cu e pais aqui a propone di manda 18 lancha rapida pa patrulla den costanan mexicana.

E motibu principal di esaqui ta, pa evita incursion di embarcacion estranjera denter di 12 milla di zona pesquera, reserva recientemente pa disposicion di gobierno.

AVION A CAI RIBA GRUPO DI BANJADORNAN

PUERTO ALEGRE, Brasil--UPI--Un avion qu tabata realisa pruebanan di acrobacia aereo riba e playa di Tramandai, cerca di e ciudad aki, a cai riba un grupo di hendenan qu tabata bañando, matando cincu di nan.

E cuater personanan qu tabata den e avion tambe a muri.

E avion, qu tabata ser pilotea pa un sargento di forza aereo Brasileña, tabata bulando na un altura di 90 meter ora qu e motor a falla. E cuater hendenan qu tabata den e avion ta procedente di Sao Paulo.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Respondi, ay no, mi jiu", e ta bisa y su cara ta bira corrá. Ora cu Maria a subi ariba, e ta haya Juul casi na sonjo. E ta spanta ora cu el a sinti Maria bandi dje. Un poco verlegen e ta hari cuné. "E calor a hera ponemi drumi", e ta bisa como un disculpa.

Tabata parcemi cu no ta existi nada otro, mi no por a pensa riba nada otro mas. Si mi tabata tin poco tempu, anto e ora lo mi por a domina mi mes bek, y lo mi a sigui cu mi trabao atrobe.

Pero nan lo no tabata tin mucho pasenshi cu mi. Wel, esey ta comprendible tambe. Betty ta un clase di mucha muher cu ta ponebo lubida tur cos. Un biaha mi a falta dos ensayo tras di otro, anto net poco dia prome cu e concierto grandi. Betty no ta haye nada particular. Semper e ta bisa: den cuestion di amor, stimacion ta number uno, tur otro cos ta menos importante". "Esey si ta un bunita clase di stimacion", Maria ta bisa cu menosprecio, "Anio, ami ta haya cu net ora bo ta stima un hende, bo mester haci tur cos [illegible] bel, pa yude bay dilanti", "Oc[illegible] ur hende no ta mescos," Juul [illegible] grunja poco. "Y awor? Con [illegible] cu boso?", Maria ta sigui puntra.

"Pero kiko bo ta kere? Cu mi kier keda mas tempu juntu cu Betty? ...... ami cu no tin nada pa ofrece? Si mi no tabata asina debil, y si mi por a domina mi mes .... anto e ora ei ...... pero awor no mas. Claro cu mi tin mi honor ainda .... pero .... awor ta parcemi cu mi a mata mi mes". "Y Betty? El a djies bay lagabo, sin preocupa cu bo mas?" Casi cu reproche Juul ta keda mire. "Ta kiko bo kier pa e sigui haci cu mi? "Ay no, ya mi mes sa awor, cu mi no ta adecuado pe, Betty mester di un otro homber, uno cu ta ..." Si, e mester uno cu por dune un bon sota", Maria ta interrumpie. Un rabia ta podera di su curpa y e ta cuminza tembla. Esta un falsedad, e ta pensa. Ta con un hende por trata un otro asina baho y cruel, Y e pobercito Juul, cu a kere di por haya algo bek, pa tur loke el a dune. E cu a laga tur cos para pa dune su stimacion y kiko el a ricibi bek?
Nada, alcontrario su carrera a worde destrui. Y djies pa culpa di Betty cu ta scirbi poesia manera un hende masha santo. Bah, e tin gana di scupie den su cara. E mala suerte di Juul no ta lague trankil varios dia.
E no sa ainda, con e por yude, pero e sa cu Juul mester yudanza. Y e ta sintie vengativo. Pesey mes algun dia pasa, el a dicidi di bay club atrobe. Tabata basta trankil, pero no tabata mucho laat tampoco. Ada ta sinta discutiendo cu Benny Zwars.
Semper Maria ta gusta scucha e dosnan aki discuti, pasobra e ta goza Ada un mundo. Pero awenochi e ta sintie mucho intrankil, y pesey mes e ta bay sinta den un otro hoeki, unda Job Voerman ta contando algo na su manera di custumber, sinta rondona di varios oyentes.

Ta bon mes cu Lida tambe a bin, y esey ta pone Maria sintie hopi mas mihor eyden. Mas laat den anochi tabata un casualidad cu el a topa cu Betty. E ta sinti un shock pasa den su curpa. E cara blanco y sonriente su dilanti, cu su cabey blond y e wowonan color blauw, e mes no ta comprende dicon antes e tabata haye bunita. Pero awor e ta sinti un menosprecio enorme pe. E no ta bisa, y para keto ta mire, y e mes no ta realise cuanto menosprecio tin riba su cara. Betty ta dune un man, pero e no ta corredpondie.

Betty su cara ta bira corra pa un rato, pero e ta kita mesora, e sonrisa riba su cara tambe ta disparce, y su wowonan ta brilla falso. Pero e tampoco no ta bisa nada, y ta cana bay.

Hopi biaha algo ta bay completamente otro di loke bo a spera. El a pensa, cu si e mester mira Betty, lo e no por soporta su indignacion. Lo ta imposibel pa e wanta su rabia. Pero sinembargo el a keda keto. Pero e por tabata sa esey masha bon. Bo no por yega ataca un hende asina di biaha. E anochi ey Betty a recita algun poesia nobo, cu no a worde publica ainda. Ya cu esnan sinta rond di dje, no ta di e tanto ey, e no ta papiando duro. Y hasta Maria cu tin rabia riba dje, mester admiti cu en realidad Betty tin talento. E manera cu e ta sinta, y cu e ta papia ta mustra claramente cu e ta un mucha muher masha egoista.

Semper e kier worde gaba, y asina mes el a haci cu tur hende meter mira cuanto Juul ta adore. Pero el a ganja e pobercito cu su falsedad. E biaha aki e grupo no a kritika nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia. E biaha aki e grupo no a kritik a nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia.

Di repente nan wowonan ta topa, y Betty ta puntra: "Mi apreciable Maria no a gusta mi poesianan?" "No," Maria ta contesta, "nunca mi sa gusta mentira.

Riba Betty su cara ta aparece un impresion asombra, pero como su cara a bira poco corra, ta riparable cu el a comprende hopi mas, di loke e ta trata di haci.

"Oh, mi no tabata sa cu bo ta tuma tur cos pa un mentira". Maria ta sinti su curazon bati te den su garganta y despues e ta contesta: Mi ta kere, cu si un otro a recita e poesianan lo mi a haya nan bunita, pero ya cu ta abo, Betty Seghers, mi no por haya nan bunita, Pero ya cu ta abo a recita nan, mi no por sinti nada otro cu simplemente menosprecio, pasobra ami si sa, con miserable y baho bo bida ta".

"Hola Maria, ta kí faltabo", Job Voerman ta corre puntra. Pero mesora Betty ta corre agrega: "Ta kiko abo sa di mi bida, abo .... y kiko mi bida tin di haci cu mi poesianan? Loke mi ta recita .... ta sali di mi inspiracion Pero manera bo mes sa, cu bida di un hende no ta existi solamente di inspiracion.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Vierna 10 di Februari 1967 | No.8075

Eilandsraad a bishita departamento di administracion mecanico y e scool pa obreronan



Un bista riba e localidad riba terreno di Eagle, den cual e obreronan di werkverschaffing ta hanja les di mesla y carpinte.



Masha atencion e miembronan di Bestuurscollege y Eilandsraad a mustra ayera mainta pa e splicacionnan cu a ser duna encuanto e computer nobo cu gobierno a laga instala den e Departamento Central di Administracion mecanico, cual anteriormente tabata ser yama Tabuleerdienst.

ORANJESTAD--Diajueves mainta miembronan di Eilandsraad, diputadonan y miembronan di prensa a sali pa bishita locual antes tabata "Tabuleerdienst" y tambe e instituto caminda trahadornan di werkverschaffing ta hànja les den diferente ofishinan.

E prome bishita tabata na e departamento central di administracion mecanico, o sea e "Centrale dienst voor mechanische administratie" aki a worde instala un computer nobo di "I.B.M.", cual ta haci un labor enorme den un periodo cu ta por lo menos cuatro biaha mas rapido cu antes.

Sr. Nicolas Pinja Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno, a introduci sr. Chay Lacle kende en breve a duna un splicacion di e motibu pa cual e computador aki a worde instala. Sr. Armand Nunes, ingeniero assistente di "I.B.M." a duna demonstracion con e computador ta funciona.

Segun a worde informa tin personanan cu a hanja entrenamento especial na Aruba y tambe na Corsow, pa tene e aparato aki den funcionamento.

No ta falta masha, pa e computador aki ta completamente kla pa cuminsa cu su funcion.

Mas splicacion a worde duna relaciona cu e computador, di parti di Sr. Juan Diaz, kende a dirigi su mes na esnan presente na ingles.

Despues di un prueba cu e computador nos por a observa cu ki rapidez y excactitud e aparato aki ta traha.

E punto mas importante di henter e projecto ta, cu henter e trabao di administracion di gobierno ta bai progresando.

SCHOOL PA OBRERONAN.

Despues di a saborea un koffie bon cajente na Trocadero, e delegacion a sigui pa tereno di Eagle, caminda ta keda e edificio unda trahadornan di werkverschaffing ta hanja les den dos diferente ofishi, esta mescla y karpinte.

E curso aki di Territorio Insular di Aruba, pa sinja e hendenan un ofishi a cuminsa officialmente dia 14 di november 1966, den e edificionan cu a worde drecha un poco pa e ocasion aki y cualnan ta situa riba e tereno di locual antes tabata "Arend Petroleum Maatschappij". E doel di e curso aki ta pa sinja e trahadornan di werkverschaffing, den mas o menos seis pa siete luna, pa traha un ofishi di un sistema eficiente. Ochenta persona a worde selecta pa tuma parti na e curso, di cual 76, despues di control medico, a keda accepta.

Sinembargo dia 14 di november 1966, a presenta 67, persona interesa, di cual 35 a pasa pa departamento di mesla y 32 den departamento di carpinte, esaki riba nan propio peticion.

E personanan aki ta hanja les na papiamento. Pa e carpintenan tin cincu diferente parti y e meslanan tin seis diferente parti Sr. G.P. Spee, ambtenaar technico na W.E.B. ta na cabez di e curso, Secunda pa cuatro instructor, srs. Alejandro Tromp, Leoncio Hernandez, Domico Werlemen y Willibrordo Werleman, kendenan ta empleadonan di Lago cu a ser manda pa presta servicio na gobierno pa e duracion di e curso. E administracion ta den man di Sr. N.E. Jansen Na final di e curso, tur esnan cu a pasa nan examen cu exito lo ricibi un diploma.

E intencion ta, cu ora cu e caballeronan aki hanja nan diploma, nan por hanja trabao serca cualkier empresa particular.

Tambe representantenan di empresanan particular por acudi personalmente pa mira con e caballeronan aki por traha, controlando nan rapidez, y eficasia

Asina pues cu unavez cu e caballeronan aki termina e curso, nan ta worde recomenda na un que otro empresa priva. Conversando cu algun di e cursistanan, nos a hanja tende, cu nan ta sinja den un ambiente agradable, nan por puntra tur locual nan no ta compronde, y cada uno ta pensa cu aki un paar di luna e ta kla pa drenta comunidad como un mesla of un carpinte.



Pleistermentu di muraya tambe ta forma un parti di e lesnan practica cu e trahadornan di werkverschaffing ta hanja den e anterior edificio di Eagle.

Miembronan di Staten ta bishita projectonan

Awe mainta miembronan di Staten a reunion den Aruba Caribbean Hotel, for di unda nan a sali pa nueb'or y mei huntu cu Bestuurscollege di Aruba pa bishita e projectonan pa e progreso di Aruba.

CON COS TA

ORANJESTAD - Diadomingo atardi pa cinc'or y mei Radio Kelkboom lo presenta e programa acostumbra cu saludonan for di Hulanda. Saludonan pa Aruba ta bini e biaha aki for di Beverwijk y Amsterdam.

E jovennan cu lo manda saludo ta Mercedes White, Shirley Carty Elsa Tromp, Beatrix Ellis, Claudette Brooker y Etienne Richardson. Lo tin un repeticion di e programa aki diamars anochi pa seis'or y mei.

Net a bolbe

ORANJESTAD - Mencion a ser haci cu un net a desaparece. E donjo di e net aki a presenta na warda di polis mas laat pa informa cu e net a aparece. Ta resulta cu un amigu a warda e net p'e pa hendenan cu dede largo no bai cu ne. No tabata su intencion ningun momento so di horta e net. Bueno e net awor ta den poder di su donjo.

Advocatenexamen

Kandidaten voor het in maart 1967 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 1 maart 1967 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad. f. 75.-- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 6 februari 1967.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

LEERGANG VAKOPLEIDING BUITENGEWOON ONDERWIJS

Bij voldoende deelname zal zowel op Curacao als op Aruba een vakopleiding Buitengewoon Onderwijs in het leven worden geroepen.

Schriftelijke aanmelding voor deze leergang dient zo spoedig mogelijk te geschieden: op Curacao bij de Inspecteur van het Onderwijs, Joh. van Walbeeckplein 2 te Willemstad.
op Aruba bij de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Voor heren wordt de hoofdakte vereist.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 1 di maart proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.

Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicación por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 15 di februari 1967.

E placa pa inscripcion (f. 5.00) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicación.

LADRONICIA

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu nan a drenta den su cas y bai cu e suma di cien dollar mericano. Recherche ta investigando e caso.

Tremendo colision

ORANJESTAD - Diarazon pa cuarto pa diesun riba boulevard na haltura di Palmbeach a presenta un colision entre un auto di entrega y un auto di famila. E auto di entrega tabata coriendo completamente riba su man robez y presumiblemente e chauffeur tabata bao di influencia di bebida. E danjo material ta Fls. 100.-.

Reunion di Credit Union Santa Cruz

SANTA CRUZ - Credit Union Santa Cruz lo tene su reunion general anual diadomingo dia 19 di februari 1967 pa 9 or y mei di mainta, den club San Martino na Santa Cruz, na cual, segun ta ser spera lo assisti tur socionan.

COLISION RIBA BOULEVARD.

ORANJESTAD - Cuarto pa seis di atardi riba boulevard un auto a basha dos palu di coco abau. E chauffeur a declara na polisnan cu e mester a kita for di caminda pa un vehiculo cu no a duna preferencia , cu e resultado cu el a bai resulta riba e dos palunan di coco. E danjo material na e auto ta seis cien florin y na e palu nan di coco tres cien florin.

Polisnan a informa tambe cu e otro auto Opel Kadett cu cual nan a comete joyriding algun dia pasa, a worde hanja na San Nicolas. Ademas ta drenta noticia cu diarazon cincu persona a hanja procesverbal, tabatin dos caso di asistencia y dos hende a hanja skwal serca polisnan.

TREMENDO DALMENTU NA BALASHI.

SANTA CRUZ - Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz na haltura di "Union Bar", apresenta un tremendo dalmentu diarazon atardi pa dies pa cincu durante cual un persona mester a worde hospitalisa. E accidente tabata entre un dumptruck y un auto di entrega. Cu ambulans mester a transporta e chauffeur di e auto di entrega pa hospital cu e parti ariba di un braza fractura. Algun tempu pasa juez a kita e rijbewijs di e chauffeur di e dumptruck. E caballero aki tabata stuur sin rijbewijs y como sifuera esey ta poco e tabata bao di influencia di bebida tambe. E dumptruck no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 6325.-.

ENTIERRO DI LUIS LEANEZ.

WILLEMSTAD - Antayera a tuma lugar na Corsow, entierro di difuntu Luis Leañez, conocido conciudadano di Aruba, quende a fallece den curso di e siman aki.

Señor Luis Leañez na bida tabata un ciudadano apreciá den tur circulo di comunidad na Aruba y tabata conoci pa su actividadnan social. Entre otro e tabata secretario di Sociedad Bolivariana na Aruba y un di e promer miembronan, quende a dedica hopi di su tempu nà stimula y fomenta literatura y poesia riba nos isla.

E tabata un empleado qu tabata goza di gran aprecio di su hefenan y na su entierro na Corsow, a asisti minister Tromp, señor Piña Lampe, presidente di Sociedad Bolivariana na Aruba, señor Tuyo Prins y señor Boy Debrot, director di e firma caminda e difuntu tabata traha.

Cartanan sin entrega

A.. Ann Arrindell.
B.. Leonie La Barrie; A. Benjaminse; A. Bruynstens; Clefford Butten; Fam. B. Baarh.
C.. Miea Chambers; H.E. Currie; Mej. Croes; Justina Charles (pp); Marau Coffi; Agnes Cornett; Colina Croes; Regina de Cuba.
D.. A. de Booy; Randolph L. Dunlock.
E.. Irene B. Edoo.
F.. Daniel Fleary; Suzan Philips;
G.. Sylvan A. Grassin; Myra Gumbs; Virginia Greenage; A. Geerman; Ida Gumbs; Rosa Emilia Gomez; Ann Germain.
H.. Fam. N. Hoek; Mr. & Mrs. Hammer; Juan N. Hook; J. Henriquez; Anna Henry; Chungkai Hee; Albeert Hazel; Marianne en Henry Coffi Aakster; Donal d Heyliger.
J.. Ralph James; John A. Jarvis.
K.. J. Kemmink; Wilfred King (reg.)
L.. Hubert H. Leocadia; Mr. & Mrs. Emile Larende; Antonia Mateo Leocadia.
M.. Weledele HeerMarcellin; N. Maduro; Esther Marcell; Winni Mc. Millan.
N. Edgar Nicia.
O.. Victoria Otway.
P.. Mr. & Mrs. David Paulson; Patricia; Crispo Herman Pieternelle.
R.. C. R. Rimmer; D. Richardson; Eva Rombley Austin Richardson; Ida V. Howell Richardson (reg.); Fam. Rasmijn.
S. Lydia Schmidt; Elizabeth Samuel (reg.); Pablo E. Solognier; Sheila Ivonne Scott.
T.. J. Thomson; Jose Manuel Thalho; B. Theata; E. R. Landsheuvel; Romira Tronje.
V.. Jacob Vijt; R. Herrera van Velleveide; Z. Vlaun; M. Van Sluis; Dolores Van Heinigen.
W.. Leonie Wyatt; Erma White; Rosita Williams.
Z.. Carlita Zonilla.

CHINA A ANUNCIA FIN DI RUSONAN NA CHINA

HONG KONG-- UPI -- China Comunista a afirma e anochi di ayera cu enter e pais ta un escenario di gigantesco demostracionnan contra Union Sovietica y cu a yega e ora final dje rusonan den e nacion ey.

E emisora di Pekin a denuncia violentamente e actonan di Moscu, afirmando cu esaki ta violando e relacionnan diplomatico denter dje dos gigantenan di mundu comunista y a declara cu pueblo chino a tuma tur preparacionnan pa enfrenta e situacion.

Nan a publica tambe cu e manifestacionnan desarolla ayera frente embahada sovietica na Pekin cu motibu di celebracion dje anja nobo lunar, tabata ainda mas peor cu antes. Guardia Roja tabata sitia e representacion diplomatica aki ya ta 14 dia caba y a provoca numeroso incidentenan contra funcionarionan ruso.

Radio Pekin a bisa :" E masa popular ta acudi incesantemente na e manifestacionnan dilanti dje embahada ruso haciendo uso di mike y loudspeakernan pa grita mas duru cu nan protestanan contra e rusonan."

Un corant a scirbi :

Quende cu opone contra Mao Tse Tung lo ser destrui."

E mes fuente informativa a declara cu hefenan militar den e provincia di Shansi a bisa cu e "ora final " dje rusonan a yega.

Na e mes tempu partidarionan dje lider maximo dje partido comunista a preveni ayera cu su adversarionan den e revolucion cultural por a apela un golpe arma of un revolucion di palacio, pa frustra su campanja.

E advertencia aki a aparece den e diario oficial di Kwangming, cual articulo a ser distribui pa agencia periodistica Nueva China.

E informacion ta expresa cu den un semanario di Guardia Roja nan tá senjala cu elementonan marxista ta triunfando den e lucha titanica pa poder den e territorio continental, pero tambe nan a scucha boznan di alarma contra e posibilidad di contraataquenan y golpenan contra estado.

De la manera cu segun nos ta comprende ta reina actualmente un terrible dramamentu di sanger na China Comunista, un sorto di terrible guerra civil cu den historia di China Comunista no conoce su igual.

26 PERSONA A MURI DEN UN CANDELA AYERA

MONTGOMERY--UPI--Un candela a cuminza ayera nochi den un restaurant instala den e decimo piso di un edificio y a causa morto di 26 persona, quendenan a bira victima dje vlamnan.

Hopi dje victimanan aqui nan a hanja scondi of pega cu otro den e restaurant banda dje trapi, probablemente buscando manera pa nan por a scapa, pero probablemente esaquinan a stik pa motibu di asina tantu huma, calor i candela.

E dak a cai aden riba un parti dje edificio elegante y bomberonan mester a lastra e cadavernan pa retira nan foi e luga aqui.

Ora cu e candela a cuminza tabatin por lo menos 40 persona den e restaurant , pero algun di nan a logra scapa ainda prome cu e candela a bira mas grandi y otronan a logra ser salba pa e bomberonan.

Denter dje victimanan aqui nan ta lamenta morto dje excomisionado di servicio publico di Alabama, Ed Pepper y su senjora. Ainda e bomberonan no a logra determina origen dje candela, no obstante cu ta reina e rumor cu probablemente esaqui a ser ocasiona pa un sigaria cendi cu a cai den kashi di panja.

BESTUURSCOLLEGE A BOLBE ENTREGA PRESUPUESTO CU DEFICIT DI 9 MLN

WILLEMSTAD- Muy probablemente presupuesto di territorio insular di Corsow lo ser tratá otro siman den reunion publico di Eilandsraad.

E presupuesto qu Bestuurscollege di Partido Nacional a entrega pa ser tratá otro siman, no obstante qu nan ta calcula qu nan lo haña 5.8 milion florin mas na entrada qu aña pasá, tin un fallo di 9 milion florin.

No obstante e hecho qu gobierno insular ta calcula qu nan lo cobra 3 milion florin mas tantu qu aña pasá na Inkomstenblasting y no obstante que fabrica di awa ta traha cu un saldo favorable di 650.000 florin, toch Bestuurscollege no a logra entrega un presupuesto responsabel.

Aña pasá Bestuurscollege por a conta cu 30,1 milion florin pa cubri su gastunan : e aña aki e suma aki a subi te 34,1 milion florin. Pero asina mes nan ta calcula qu nan lo tin un deficit di 9 milion florin.

E conclusion ta facil: e actual Bestuurscollege no sa kiko ta un politica financiera serio y responsabel.

Ta pesei e miembronan di Partido Democratico den Eilandsraad a declara tambe qu nan ta bao di e impresion qu despues di e derrota qu Partido Nacional y COP a sufri den e ultimo eleccion qu tabatin, qu nan ta hibando un politica di destruccion, pa caba cu economia di Corsow.

Si Bestuurscollege ta haña 5 milion florin mas tantu qu aña pasá pero ta logra gasta te crea un debe di 9 milion florin anto tinan fuerta di tur proposicion pasobra E gezaghebber interino qu tabatin no tabata controla su asuntonan suficientemente, lo crea gran dificultad pa e proximo Bestuurscollege.

Bestuurscollege ta keha qu nan no tin placa pa cubri nan gastunan normal pero sí nan tin miles y miles di florin pa hasi compranan grandioso di auto nobo y otro cosnan, manera fundacion di un Rekencentrum.

Di e manera aki Bestuurscollege ta ignora y desprecia e autoridad di Eilandsraad completamente pasobra loque e cuerpo aki aproba pa ser ehecutá no ta ser hasi y cosnan qu Bestuurs college bini cune den purá, mester worde tratá riba man.

Y finalmente Partido Democratico ta di opinion qu henter e presupuesto aki ta traha riba un base sumamente debil pasobra entre otro e puesto di Rekencentrum a ser mandá pa gobernador destrui.

claramente nos por mira qu simplemente nan kier gasta pa loco den e lunanan te ainda falta.

Aparentemente nan tin den nan cabes , qu si nan entrega un presupuesto cu un fallo astronomico di 9 milion florin, hasiendo gas-

Gobierno di Corsow tin un fallo di nuebe milion y mei florin riba presupuesto y awor nan kier un Rekencentrum.

Ta un escandalo qu nan kier nombra un di e diputadonan pa su bida largu como director di Rekencentrum. Simplemente esaki ta nifica qu Eilandsraad no tin ningun control riba e politica financiera di Bestuurscollege.

Hasta mayoria di e propio miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad mester a admiti qu e presupuesto qu Bestuurscollege a entrega no por realisá, considerando e situacion financiera di Corsow.

Pero asina mes e miembronan di Partido Nacional y COP "kier elogia " e Bestuurscollege aki pasobra nan a scapa Corsow di bai failliet.

Qu e cos aki ta e ridicules di mas grandi qu tin, ta mas qu claro.

Si nos considera e asuntu aki, anto e pregunta ta surgi: kiko ta mas importante, un computer di luho of e necesidadnan social di pueblo ?

For di tres luna pasá e fraccion di Partido Democratico a pidi Bestuurscollege un lista di tur nombramentu y promocion qu nan a hasi ultimamente pero te ainda nan no a haña nada.

Ta pesei nan lo tabata kiera sa hustamente cuantu ambtenaar ta traha pa Bestuurscollege; cuantu nan salario ta y si Girodienst tin un saldo favorable y con grandi e saldo aki ta.

Durante tratamentu publico di e presupuesto aki, e miembronan di Partido Democratico lo caba cu delaster un gastu absurdo qu Bestuurscollege a pone riba presupuesto pa 1967.

CORANTNAN TA ELOGIA VICTORIA DI U.C.

SANTIAGO , Chile --UPI -- Tur e corantnan ta destaca den nan prome pagina e triunfo di ayera nochi di Universidad Catolica riba Peñarol di Montevideo cu score di dos-cero, despues di e segunda fecha di e torneo hexagonal di futbol.

E partido preliminar cu a termina empata na un gol entre Santos di Brasil y Universidad de Chile , a hanja e segundo puesto di e titularnan grandi.

E corant "La Tercera de la Hora", ta publica cu letternan grandi riba henter e pagina "UC a gana e campeon mundial." "Mercurio" ta informa riba su prome pagina "Universidad de Chile a empata cu Santos " y den e paginanan di paden ta informa : " Universidad catolica a gana Peñarol dos-cero". "La Nacion" riba prome pagina y cu grandura di cincu columna ta scirbi : "U.C. 2- Peñarol 0 y cu letternan grandi e ta agrega "Triunfo di Resonancia."

E tercer fecha di e torneo hexagonal di futbol mester worde efectua diabierne awor, cu tambe lo ta un programa dobbel. Den e preliminar Colo Colo lo enfrenta Universidad Catolica y e partido estelar lo ta entre Santos y Vasas, campeon di Hungria.

Campanja di yuna pa paz na Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- Millares di cristian y Hudiu a cuminza ayera den enter e pais tres dia di ayuno pa paz, cu cual nan ta desea di pone di manifiesto nan preocupacion pa e guerra na Vietnam.

Reverendo Carlo Dudley e pastor dje iglesia Presbytariana na St. Louis (Missouri) a manifesta cu e participantenan ta bisa : "Nos ta expone nos preocupacion pa motibu dje continuo dramamentu di sanger den un guerra di ambicion dudosa."

"Nos ta yudando pa paz y pa renacimiento di consideracion", asina pastor Dudley a bisa.

Dirigentenan religioso y miembronan di su congregacionnan a uni nan den e ayuno aki.

Per o no solamente e grupo aki, pero di diferente protestantnan destaca, catoliconan y hudiunan a organiza siman pasa un movilizacion di dos dia cu a trece na e luga aki 2,000 dominee, sacerdote y rabinonan pa consulta cu funcionarionan parlamentario.

Te diaviernes siman pasa e participantenan na e ayuno aki tabata alimenta nan cu solamente juice di fruta y awa of tambe arroz y thee.

Nª e mes tempu nan tabata dirigi huntu oracionnan na cielu den templonan di cada religion.

Viahero experto riba Grecia lo tene charla na Corsow

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi nos tabata tin un entrevista cu Sr. Hendrik Scholte, un consoido escritor y orador Hulandes.

Sr. Scholte ta haciendo un bishita actualmente cu su señora Scholte-Du Puy aki na Corsouw y cada un dje dos personanan aki ta haciendo un bishita un poco diferente.

Sr. Scholte ta un persona cu constantemente ta bishita Grecia y esaki varios biaha tur anja.

Grecia, ta wordu considera pa Sr. Scholte como su segundo "cas".

E conose Grecia den tur aspecto. E bishitanan cu Sr. Scholte ta hasi varios biaha pa anja ta pa conoce y bishita e lugarnan cu e no a bishita den pasado of pa e por mira cu e pais aki ta desarolla su mes turisticamente y economicamente.

Na su regreso pa Hulanda e ta scirbi di Grecia of e ta tene charlanan interesante, pa universidadnan y varios otro organisacionnan.

E charlanan aki ta asina interesante y educativo, cu Sr. Scholte ta hasi hopi viaje pa KLM na otro partinan di mundo pa tene charlanan similar na organisacionnan grandi of Universidadnan. Tur e charlanan aki ta bai exclusivamente riba Grecia.

Segun el a bisa, nos for di Hulanda so, tur anja 33 mil hulandes ta bishita Grecia, Grecia ta 3 ora cu avion for di Hulanda.

E entrada mas grandi di Grecia ta turismo, y casi tur e turistanan aki ta viaja pa Grecia cu avion pa via cu e distancia cu auto, trein etc. ta dura mucho largo.

E aeropuerto internacional ta situa na Athena, capital di Grecia y anja pasa casi un million di turista di tur parti di mundo a bishita e lugar aki.

No tin ningun producto cual por ser considera como e producto basico di cual Grecia ta hanja su entrada economico door di exportacion.

Solamente tabaco ta ser exporta actualmente pero ainda no na un cantidad grandi cu por ser considera como di primera importancia pa e pais aki.

Segun Sr. Scholte, e rason cu hopi hende ta bishita Grecia no ta solamente pa su clima y bunita bistanan, pero e interes general di Europeanonan ta di bishita un Isla mas cu un pais.

Grecia ta conoci pa e gran cantidad di Islanan cu ta rondona e pais aki. Hopi turista ta bishita e lugar aki especialmente pa bai pasa nan vacacion riba un dje Islanan aki y for di ciudad nan ta bai cu boto pa e Islanan y e panoramanan viajando cu boto ta fantastico.

Aki na Corsouw, Sr. Scholte lo tene dos charla, uno lo ta awe nochi na Negropont pa 8.30 p.m. y tur interesado ta wordu invita. E charla lo bai exclusivamente riba Grecia y tambe e lo wordu ilustra cu slides di color.

E otro charla lo ta diasabra anochi na palacio di gobernador Debrot. E charla aki lo ta diferente for di esun di awe nochi y lo ta exclusivamente pa invitadonan.

Sr. Scholte a scirbi dos boeki interesante riba Grecia, na Hulandes, cual ta "Vacantie Griekenland " y "Land Volk cultuur."

Un factor importante na Grecia ta cu Gobierno di Grecia tin un departamentu di estado cu ta specializa den trahamentu di hotelnan, carreteranan moderno y barcunan pa mantene servicio cu e varios Islanan.

Personal experenciá ta wordu trese for di estranheria pa opera e varios atraccionnan turistica y manera Sr. Scholte a bisa, Suecia tin e expertonan hotelero y for di e pais aki nan ta scoge e personal pa hotelnan na Grecia.

Sra. Scholte-Du Puy a bini huntu cu Sr. Scholte pa saca un serie di fotografianan na color pa KLM . E fotografianan aki (slides) lo ta di tur e Islanan di Antillas y KLM lo bai usa esakinan pa circulacion serca e agencianan di viaje na Hulanda.

E razon cu Sra. Scholte-Du Puy a worde pidí pa hasi e trabao aki, ta cu el a saca un serie mashá bunita di slides di Grecia y hustamente ta e slidesnan aki Sr. Scholte ta hasi uso di dje pa demostra durante su charlanan.

Varios di e fotografianan di Sra. Scholte-Du Puy a wordu usa den e dos boekinan cu Sr. Scholte a scirbi.

E combinacion aki ta excelente ya cu riba un gira Sr. Scholte por atende e material informativo di e lugar cu nan bishita, mientras cu su senjora ta saca e fotografianan na color di e lugar.

EXPOSICION DI ARTISTA COLOMBIANO NA CORSOW

WILLEMSTAD- Diabierne proximo, mitar di ocho lo tin un exposicion di obranan di e artista Colombiano Jorge Nicholls Santacoloma den Hotel Country Inn.

E hotel aki a bini mas na consideracion pa tene e exposicion aki debido na su posicion excelente y adecuado y en vista di e huespednan mericano qu actualmente ta hospedando den e hotel.

Jorge Nicholls Santacoloma for di mucha tabata pasiona cu trahamentu di diferente obra cu palu mientras qu mas despues el a bin dedica su mes na pintamentu.

Su obranan ta demostra un precision fantastico y den pasado el a yega di traha obranan di personalidadnan famoso manera presidente John F. Kennedy, Jackie Kennedy, Papa Paulo, Presidente Charles de Gaulle etc.

LA JOLLA(California) --UPI -- --General Abelardo L. Rodriguez expresidente di Mexico quende actualmente tin edad di 77 anja ta gravemente malu den hospital di Scrips Clinic and Research Foundation dje ciudad aqui.

Ta haci dos siman cu e exmandatario a ser hospitaliza. Pero autoridadnan ta nenga di bisa ta quico ta su enfermedad.

HONG KONG--UPI--Un corant dje ciudad aqui a publica awe un articulo di un viajero cu a yega foi China, cual ta bisa, cu na e ciudad di Canton un epidemia di Menegitis Espinal a cuminza.

E corant "Sin Tao Jin Pao", organo di tendencia Derechista cu ta ser publica na China ta afirma cu diariamente hopi hende ta muri na Canton.



PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



MAHUMA LO DEGRADA PA CLASE A

WILLEMSTAD--E muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat , a kita tur speranza di Mahuma pa keda un anja mas den Hoofdklasse, ora cu nan a logra empate di un gol. Si Mahuma a gana ayera nochi, nan lo tabatin un poco chens ainda di crea un play-off pa e ultimo puesto.

Mahuma, pues mester bai den categoria A, pasobra awor nan no por logra e cantidad di punto (9), cu a wordu alcansa pa Vesta despues di a realisa su ultimo partido.

E dos equiponan no tabata den forma pa realisa pasenan correcto, pero si e wega tabatin un ritmo rapido cu a hasi e desarollo basta interesante.

Varios biaha e latanan tabata un obstaculo pa e cuero sigi su caminda.

E portero cu tabatin mas actuacion ayera nochi tabata Sonny de Lima, cu den dos ocasion mester a interveni cu saltonan espectacular riba tirunan di e delanteronan Stanley de Lannoy y Flavius Maduro.

Despues di 25 minuut den e parti complementaria di e wega, e partido di futbol tabata parce di bai bira un bringamento " free for all", ora cu Chayo Rosario y Ibi Jansen kier a cambia golpi cu otro.

Algun fanatico , especialmente di Mahuma y entre cual tabata figura Henky Veerkamp , a bula waya y bai den terreno, pa asina por a asisti nan compañeronan di equipo. Gracias cu no a yega asina leu, ya cu referee de Boer a expulsa Rosario for di terreno.

E empate cu a ser logra pa e dos equiponan aki, ta nifica degradacion automatico di Mahuma. Cual equipo awor lo subi pa Hoofdklasse, ta desconoci.

Te ainda ningun wega di A cu B clase no por a tuma lugar. Te ainda tin protestanan cu mester wordu trata en relacion cu e clasenan chikitu. Den e reunion general di CVB cu mester a tuma lugar diabierne ultimo, mester a dicidi, kiko ta bai wordu hasi, pero mester warda dos siman, prome cu e reunion tuma lugar , y despues mester warda dos siman pasa, pa reparti e puestonan di directiva.

Mescos cu den e wega Vesta-Mahuma , un hungador a hasi su mes culpable na violacion di regla y el a wordu expulsa. Ayera tabatin un caso di antideportivo riba terreno atrobe y esaki tabata di Chayo Rosario.

Referee pa e partido aki tabata De Boer, mientras cu e unico linesman tabata Joop Theunissen.

Mahuma a cuminsa e wega cu masha animo, mientras cu di otro banda Veendam a presenta cu nuebe homber riba terreno, despues a bini Stanley de Lannoy pa forma dies y despues Enchi Jansen pa completa e equipo.

Mahuma tabata hunga rapido, pero Veendam tabatin e mihor wega cu mihor pasenan , pero semper esaki tabata faya dilanti e defensanan Rozal, Pieternella y Zimmerman. E prome oportunidad a bini despues di dies minuut ora cu Fla Maduro a ricibi un pase perfecto di Enchi Jansen pero na momento cu e ta bai remata riba gol, e veterano internacional Rocket Pieternella tabata su dilanti pa evita anotacion.

E wega principal di Mahuma tabata wordu efectua riba ala robes. Noppi Veerkamp tabata ricibi hopi bala riba linksbuiten y tabata causa furor den e defensanan di Veendam. Ki ora cu e yega dilanti Ibi Jansen su gasolin ta caba, ya cu e curpa grandi di Ibi so tabata suficiente pa temorisa Noppi su actuacion.

Faltando tres minuut pa termina e prome periodo, e muchanan di Mahuma , ta supera e gol cu tabata wordu defende pa Willie Pietersz. E defensa principal di Mahuma, Rozal , a manda un pase largu dilanti. cual a yega den poder di R. Zimmerman, quende na su turno ta pasa riba ala drechi pa Ibi Zimmerman e ultimo hungador aki ta manda un tiru den carreda pa supera keeper Pietersz cu e prome gol di e anochi.

Cu e mesun score di 1-0 na fabor di Mahuma e prome tempu ta termina.

Den e segundo parti e dos equiponan ta presenta riba terreno cu mihor wega.

Despues di cuater minuut Veendam ta hasi e score pareu. Na un distancia basta grandi dilanti gol di Mahuma , Veendam ta hanja un tiru liber, Ibi Jansen ta pone su mes tras di e cuero y ta shot, pa supera portero Sonny de Lima y hasi e anotacion pareu, 1-1.

Directamente despues di esei Veendam ta sigi presiona e gol di Mahuma, pero Sonny de Lima tabata defende su gol cu masha precaucion y den dos ocasion e mester a salta pa captura tirunan.

A sosode cu Chayo Rosario tabatin e bala y Ibi Jansen den un accion cu probablemente tabata un poco brutu a trata di kita e cuero for di Rosario. E ultimo hungador a rabia asina tantu, cu el a corre bai riba Ibi. Na prome instante tabata parce cu referee a domina e situacionnan, pero palabranan menos famoso a cai y Rosario a bolbe bai riba Ibi jansen. Den e tangana aki algun fanatico a pasa riba waya bini paden. Polisnan a ser avisa y den un periodo corticu nan tabata presente. Veendam a sigi hunga cu dies homber y a logra domina e empate.

Diabierne awor campeonato ta continua cu e partido entre Jong Colombia y Scherpenheuvel.

BOTAFOGO A GANA MEDELLIN

MEDELLIN -- Colombia, -UPI - Den presencia di 15.000 personan a enfrenta otro ayera nochi den estadio Anastaseo Girardot e equiponan Botafogo di Rio de Janeiro y Deportivo Independiente Medellin. Riba orden di e referee colombiano Omar Delgado e dos equiponan a linea asina :

BOTAFOGO : Manga, Joel, Zecarlos, Leonidas, Alfonsinho, Chiquinho, Rogeiro, Gerson, Aairton, Roberto y Paaulocesar.

MEDELLIN : R. Garcia, F. Garcia, Juerez, Galeano, Echeverry, Agudelo, Cobata, Jaramillo. Molina, Aceros y Cadavid.

E prome 15 minuutnan a transcurri sin cu a registra situacionnan di peliger pa e keepernan, lentamente, sin embargo e accionnan tabata hanja interes, cu algun incursion especialmente di e delanteronan di Botafogo, encabesa pa mayoria biaha pa e internacional Gerson.

Deportivo Independiente Medellin a reacciona y na di 21 minuut den un hugada personal, Cadavid, ta anota e prome gol, mediante un espectacular tiru na medio altura.

E bala a drenta racha cu pali gol, sin cu e keeper brasileño Manga por a hasi nada pa evita e anotacion.

Cadavid, apesar di tabata cerca di varios hungador, a los un tiru di un distancia di mas o menos 22 meter, pa e extremo izquierdo.

E localnan a sigui presiona cu Botafogo a drenta den defensa colocando siete di su hombernan den e zona di peliger.

Na di 36 minuut, sin embargo e centro delantero brasileño Aairton ta logra empata e score cu un potente remate cu a laga e keeper colombiano Garcia completamente sorprende.

Aairton a baila e defensa drechi y a aprobechando cu e defensa a keda descologa, el a drenta velozmente den e zona di 18 yarda, sin cu ningun hende por a evita cu e por a hasi e prome anotacion pa su equipo.

E partido, te na e momentonan ey tabata lento y e publico tabata grita pa mas accion. E prome periodo a conclui cu e score empata na un gol.

Ora cu e etapa final a cuminsa Botafogo ta tuma e iniciativa y tabata lansa ataquenan, pero esakinan no a ser corona cu exito.

Mientras e protestanan di e fanaticonan tabata aumenta.

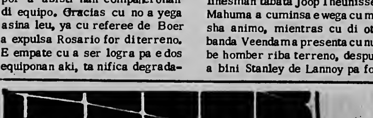
Den di 15 minuut di e segundo tempo, e localnan a combina un ataque cual por poco a traduci den un gol, pero e defensa di Botafogo tabata na altura di e circumstancianan. No obstante, cu for di e prome momento e dominio di Independiente tabata notable, Botafogo mester a drenta den defensa cu siete hungador.

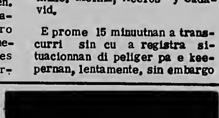
Aprobechando un descuido di e defensa local, e delantero brasileño Roberto ta penetra velozmente den e lineanan di Medellin y ta shot fuerte pa obtene e segundo anotacion pa e bishitantenan na di 67 minuut.

Rossi cu a drenta pa Juares, a trata di kop e bala di patras, pero e unico cos cu e por a hasi ta racha cune.

Ocho minuut despues, e partido a bolbe empata, pa intermedio di Cuca Acero. E bala a ser di center cu masha precision for di ala robes pa Cadavid, quende ta pasa pa Molina y esaki ta duna Acero. Cu tur calma e ultimo hungador ta tira den huki di ariba.

Suerte no tabata na banda di e localnan, ya cu na di 81 minuut un foul ta produci y e internacional Gerson ta cobra e tiru pa e tercer gol di Botafogo. Independiente a hasi tur esfuerso pa iguala e score, pero e pitaso final ta yega sin cu e score di 3-2 no a varia, terminando e partido cu victoria pa e equipo brasileño.





SANTIAGO, Chile --Radiophoto -- Toninho na man robes a anota. e unico gol di Santos despues di 33 minuut, despues di a ricibi un pase di Amaury den un partido contra Universidad de Chile Correspondiente na e torneo hexagonal.

VICTIMANAN DI MERCA

NUEVA YORK -- E numero di victimanan como consecuencia di e peor tormenta di nieve cu a azota e nacion aki den masha hopi anja, a subi awe na 75.

CASA HAIME CAMPEON DI LIGA WATAPANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--E partido decisivo pa designa e novena cu lo defende honor di Liga Watapana den e playoff pa e titulonan di softball masculino, a wordu hunga diarazon anochi entre Little Rock y Casa Haime.

E dosnan aki a caba e temporada regular empata den promer puesto di nan liga. Cu score di 5 carrera pa 4 na favor di Casa Haime e encuentro a termina, loke a converti Casa Haime den e campeonnan di Liga Watapana y duna nan derecho di bai competi den e playoff contra di Aldo, cu ta campeon di Liga Kibrahacha.

Dialuna awor e playoff pa e titulonan lo cuminza y lo ta a base di un serie di maximo tres wega. Tanto Little Rock como Casa Haime a bai den blanco durante e promer dos inningnan diarazon anochi.

Casa Haime a amenaza habriendo tur e dos inningnan ey cu hit, pero sin cu e corredor por a avanza basta pa anota.

Den e promer mitad di inning-number tres Casa Haime ta manda tres homber home pa bai adilanti tres pa cero.

Frank Richardson a habri cu hit, loke mesora a wordu imita door di guerrero.

Tambe Ramon Buckley a mira e lansamentonan di pitcher Ergilio Martinus bon y e ta conecta fuerte hit den leftfield. Tanto Richardson como Guerrero ta anota ariba e batazo di Buckley kende den formidable sprint ta trata di alarga su batazo te na un homerun den tereno.

Pero e tiro for di outfield a yega na tempo pa bula Buckley na home. Despues Eric Ponson tambe ta logra tremendo palo den leftfield banjando e hardinero por completo pa un homerun y di tres carrera di su club.

Little Rock no ta tarda pa duna contesta ya cu e mes inning nan ta score dos biaha. Tres singel hit sigi contra pitcher Paus Ruiz a duna Little Rock e dos carreranan.

Den e siguiente inning Little Rock ta empata e wega ora cu Flanders ta embasa cu hit y despues di avansa ta score ariba error den cuadro di e Gavilannan.

Cu un carrera mas den inning number cinco Little Rock ta bai ariba 4-3. Spanner a conecta un hit cu companjero na segunda pa empuha e carrera cu a pone Little Rock den ventaha.

Habriendo e ultimo inning Casa Haime ta cambia e situacion atrobe anotando dos carrera.

Un fly di sacrificio di Paus Ruiz a percura pa e carrera di empate y luego un hit di oro di Boei Brion a fleta e carrera decisivo pa home dunando Casa Haime e triunfo cu score di 5, carrera pa 4.

Casa Haime tabatin 10 hit y dos error, Little Rock a conecta 7 hit y a pifia un biaha.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Ergilio Martinus.

Despues di e wega casi a tuma lugar un accidente serio ora cu un hungador reserva di Little Rock a cuminza ta reclama e umpire di primera Burleson ariba un decision. E hungador di Little Rock a cuminza ta pone man ariba e umpire y no a falta muchu cu e incidente a bira algo grave ya cu varios a tuma bate den man y tabata dispuesto pa haci uso di e bate pero no pa dal bala sino otro hende.

Otronan menos agresivo sinembargo a evita un desgracia.

Honornan conquista pa Burnley y Juventus

ROMA,--UPI--E equiponan di futbol di Burnley di Inglaterra y Juventus di Italia, a conquista e honornan di e torneo pa e tercer buelta di Copa Europeo di Ciudadnan de Feria.

Burnley a empata cu un gol contra e poderoso Napoli den un wega disputa den presencia di 50 mil persona y asina a pasa pa e cuarta buelta di e torneo, ya cu nan a gana nan prome partido di Inglaterra cu score di 3-0.

Juventud na su turno a derrota Dundee United riba su mes terreno cu anotacion di tres-nada. Aunke e equipo italiano mester a hunga un segundo wega na Escocia, ta ser considera cu e diferencia acumula ayera lo permiti nan pasa pa e siguiente buelta.

E keeper Harry Thompson tabata e heroe di Burnley na Napoles, pues no cu el a actua den forma brillante durante henter e wega, sino cu el a captura un penalty cu a ser ejecuta pa Altafini despues di 40 minuut di e prome tempu. Den e minuutnan final e nerviosidad di ambos equipo a traduci den algun peiea entre e hungadornan y polis mester a protege e delegacion di Burnley ora cu nan tabata bandona e estadio.

E brasileño Cinesinho tabata e mihor homber di Juventus, anotando den nos ocasion, na di 27 minuut di e prome tempu y na di 14 di e segundo. Menichelli a obtene tercer gol na di diesdos minuut di e etapa complementaria.

Dr. Lim/Salas jr. a gana copa Gob. Struyken

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba canchanan di CSC na Damacor tabatin final di e encuentro doble masculino pa Copa Gobernador Struycken. E Copa a ser pone disponibel pa Gobernador di e tempu ey di Antillas Neerlandes y actualmente minister di Husticia hulandes, Mr. Struyken, quende tambe tabata un amante di Tennis y tabata e unico gobernador cu a tuma parti den encuentronan publico.

E final di e torneo tabata un anticlimax y decepcionante, ya cu Dr. Lim/Salas Jr. a gana e rivalnan Bennett/Blom convencidamente cu score di 6-1 y 6-3.

No obstante e victoria di Lim/Salas Jr, tabata sigur, ningun hende no a spera cu Bennett/Blom lo a duna asina poco resistencia. E perdedornan a hunga bao di nan nivel normal. Especialmente Bennett tabata completamente for di forma. Mester bisa acerca tambe cu e duo ganador a bini dicidi y no tabata dispuesto pa duna e adversarionan ningun chens pa desarolla nan wega. Den e prome set Dr. Lim /Salas Jr. ta bai dilanti 4-0. Bennett ta logra mantene su service den e quinto game, pa despues Dr. Lim /Salas Jr. tuma e dos puntonan siguiente y dicidi e partido cu score di seis-un.

Den e segundo set Dr. Lim/Salas Jr. ta tuma ventaha di 3-0 y ta sigi te score di cuater-dos. Oscar Salas Jr. ta perde su service riba love, pero seguidamente Bennett ta hasi mescos. Dr. Lim ta demostra con mester hasi y ta gana su service den nobeno game riba love. Cu un victoria di seis- y seis-tres.

Dr. Lim/Salas Jr, ta keda cu e Copa den nan poder pa un anja. E copa lo ser entrega riba un fecha no stipula ainda.

ZENITH A SUPERA LOS VETS

E partido femenino entre Zenith y Hillman Vets cu pa di promer biaha a luci nan uniform nobo, a caba den victoria di dos carrera pa uno pa Zenith.

Ambos equipo a anota un carrera den e segundo inning. Di Zenith tabata door di un base por bola pa Hazel y luego un hit di M. Josefa.

Ilse Zaandam a habri e inning pa Hillman Vets cu hit y a ser empuha despues cu hit di V. Martis.

E carrera cu a duna Zenith e triunfo a worde anota den inning number cuater. Atrobe tabata un base por bola, e biaha aki pa A. Romney, sigi pa hit di M. Hassel. Zenith tabatin dos hit, Hillman Vets cuater. E pitcher ganadora tabata Susanna Martinus, y e perdedor Sylvia Dirks. E segundo wega entre e dos equiponan aki pa un copa lo ta dialuna awor prome cu e partido entre Casa Haime y Aldo.

OPINION DI JOE LOUIS

MOSCU - Un corant Sovietico ta bisa cu e excampeon mundial di peso completo Joe Louis, a declara cu den su tempu lo ela derota Cassius Clay, e actual campeon mundial "Komsomolskaya Ravda" tambe ta expone den su edicion cu Louis a manifesta cu Clay no ta esun di mas grandi, manera cu e campeon ta bisa. Clay ta un figura popular na Rusia for di tempu cu ela cuminsa su lucha pa evadi e reclutamiento militar. "Clay ta boxeador competente- Louis a bisa- pero e no ta esun di mas grandi". E tin muchu confiansa den su mes, pesei e no por bira esun di mas grandi. "Mas mi ta mirele, mas sigur mi ta cu si nos a topa otro den ring lo mi a ganele". E campeon a manifesta.

Segun e corant Ruso, Louis a bisa: "e prome regla di ring ta tene bo boca serra y habri bo wowo". Joe Louis a agrega cu e excampeonnan mundial Jersey Joe Walcott, Max Schmelling y Rocky Marciano tambe lo a derota Clay, segun Komsomolskaya Pravda".

MARICHAL KIER CIEN MIL DOLLAR

SAN FRANCISCO - Tur e dianan aki mas y mas contract ta jega na oficina di Gigantes di San Francisco firma, pero te ainda ta falta esun principal, e firma di Juan Marichal. Gigantes ta bisa cu nan no ta preocupa absolutamente, pero no tin noticia di e astro derecho kende durante di e ultima temporada a gana 25 wega pa Gigantes. Marichal ta descansa na su cas na Republica Dominicana, tur locual cu ela larga di compronde ta cu lo e no firma pa menos cu cien mil dollar. Gigantes, manera custumber, a nenga di reveia cuanto plaka nan a ofrece Juan Marichal, aunque ta di supone, segun e portavoz a bisa, cu e gran pitcher dominicano a hanja un aumento.

Marichal a resisti te ora cu tabata falta dos siman prome cu e temporada 1966 cuminsa prome cu ela accepta un contrato di 75 mil dollar mericano. Mientrastanto durante di fin di siman Gigantes a contrata Norm Siebern, e veterano primera base y outfielder cu nan a hanja for di e angelinonan di California, despues di e temporada, y e catcher di reserva Bob Barton.



Diarazon anochi e equipo di softball femenino "Hillman-Vets", campeon di Aruba, a debuta den su uniform nobo, durante un partido contra "Zenith" den Wilhelmina Stadion. "Hiliman-Vets" tabata hunga anteriormente bau di e nomber "Los Vets" y desde algun tempo e equipo ta worde patrosina pa e firma Arturo M. Arends, entre otro agente di autonan Hillman na Aruba.

Operacion pa transplanta nier aki na Corsow mes

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa, e posibilidad ta hopi concreto cu den un futuro cercano, lo tin un operacion durante cual dokternan lo transplanta un nier di un persona riba un otro persona, aki na Corsouw, Manera nos lectornan sa, un operacion asina ta ser practica masha escasamente den solamente e hospitalnan di mas grandi di mundu y si e logra ser realisa cu exito na Corsouw indudablemente lo causa interes den circulonan medico rond mundu.

En relacion cu e preparacionnan necesario pa un operacion asina tabata necesario pa hasi algun arreglo extraordinario y e promer di esakinan lo tuma lugar majan.

Un di e promer requisitonanta, cu sanger di e dos personanan cu ta envolvi den e operacion, mester ser di test pero promer cu ocho ora pasa despues cu saca e sanger aki for di e personanan en cuestion.

Majan esaki lo sosode, ora cu dokter Statius van Eps, lo entrega e botternan cu sanger na senjor Boebi Kusters, director di Bloedbank den hospital despues di cual nan lo hiba e sanger inmediatamente Hato, caminda lo tin un avion di Marine Luchtvaart Dienst cla pa warda pa hiba e sanger Aruba, y pa e avion di Viasa cu lo bai Miami hiba e sanger Miami.

Ora e avion comercial yega Miami, lo tin un avion di Forza Aerea Mericano ta warda riba e sanger pa transportele rapidamente pa Duke University na North Carolina, caminda nan tin e aparatonan especial necesario pa haci e test aki.

Tur esaki ta posibel gracias na e cooperacion entre Rode Kruis di Antillas y Rode Kruis di Merca.

Manera nos a bisa caba, ta trata aki di un operacion unico y cu interes nos ta sperando riba e promer resultadonan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Estudiantenan a tuma iniciativa

MADRID--E rumornan den sentido di qu obreronan y estudiantenan tin intencion di tene manifestacionnan nobo contra gobierno pa apoya nan exigencianan pa hanja mayor sueldo y mayor libertad sindical, ta continuando.

Pa promer biaha for di dia qu e agitacion a cuminza, e gruponan aki a tuma iniciativa despues qu e trahadornan a stop di traha den diferente fabrica grandi.

Sicilianonan detene en relacion cu actonan di sabotahe

TRAPANI, Sicilia--Polisnan a detene un Siciliano, quende su nomber no a ser revelá, bao di sospecha qu el a suministra e dinamita na e banda di terroristanan partidario di Pekin. Varios dia pasá e delincuente aki a desaparece for di su cas, pero ayera polisnan a localisele y a detenele. Dos persona mas a ser detene na Palermo pero despues di nan interrogacion nan a keda liber.

Discurso di De Gaulle awenochi

PARIS--Presidente Charles de Gaulle awe nochi lo pronuncia un discurso via radio y television pa asina inicia e campaña electoral pa eleccionnan parlamentario qu lo tuma lugar di 5 te 12 di maart proximo. Nan ta calcula cu De Gaulle lo papia menos qu dies minuut awe nochi. E lidernan di oposicion a ataca De Gaulle energicamente pasobra e ta hasi uso di su derecho como presidente pa presenta su programa Degaullista na pueblo frances di e manera aki, y hasta promer qu e campaña a cuminsa.

Presidente Johnson kier pa e tregua na Vietnam bira mas largu

WASHINGTON--Presidente Lyndon Johnson a expresa su deseo pa e tregua di cuater dia na Vietnam dura mas largu, pero e no a menciona e condicionnan qu Merca lo pone pa enlargece duracion di e tregua aki.

Ta ser calcula qu e secretario di Estado, Dean Rusk lo trata e cos aki den un conferencia di prensa, cu lo tuma lugar awe tardi.

Cardinal Argentino a muri na Roma

ROMA--Cardenal Santiago Luis Copello, di Argentina, awe a fallece den un clinica na Roma, na edad di 87 aña. E anuncio a ser hasi door di fuentenan di Vaticano. Copello, quende tabata canciller di Iglesia Catolica, a muri di un ataque di curason qu a ser provoca pa un bronquitis serio di cual e tabata sufri ultimamente.

Combersacion di paz a ser aplaza

TIBERIADES, ISRAEL-- E combersacionnan di e comision mixto pa yega na un arreglo pa paz na frontera entre Israel y Siria, mester a cuminsa conferencia awe pero e combersacionnan a ser cancela na ultimo momento riba peticion di Damasco y a ser aplaza te dia 16.

E supervisor di e combersacionnan, general Odd Bull di Noruega, ora qu el a hasi e anuncio a declara qu e Sirionan "no tabata cla" ainda.

Kosygin lo papia pa millones di hende

LONDRES--E promer minister sovietico Alexei Kosygin lo papia awe pa miliones di hende na Gran Bretaña y Merca, via di radio y television.

E gobernante sovietico a convoca pa un conferencia di prensa qu lo ser transmiti directamente for di Inglaterra y pa intermedio di e satelite di comunicacion lo alcansa Merca.

Lo a papia na final di un banquete cu e Asociacion di Prensa Estranhera a ofrecele den hotel Dorchester. Lo tin 500 periodista presente.

26 persona a muri den candela

MONTGOMERY-ALABAMA--E candela qu a cuminsa den un restaurant qu ta keda riba top di un edificio di dies piso y qu a costa bida di 26 persona, aparentemente a ser ignora door di e personanan qu tabata presente, te ora qu tabata muchu laat. Un grupo di investigadornan di e desaster a hasi e anuncio aki. E candela muy probablemente a ser causa pa un sigaria qu nan a laga den un cuarto di warda paña y a plama rapidamente, bloqueando salida di e 40 personanan qu tabata den e edificio na e momento ei.

JERUSALEM--UPI--Prome ministro Israeli Levi Eshkol a declara cu e diferencia cu ta dividi mundu arabe durante e momentunan aqui por tin como motibu e reciente empeoramiento di enemistad Siria contra Israel.

Den un entrevista concedi na un semanario Miliar, Eshkol a manifesta cu den e conversacionnan cu Siria - cu awe ta cuminza bao di auspicio di un comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni - no solamente lo nan discuti e kestion di permiti na e agricultor di ambos pais pa traha cunucu den e zona desmilitariza, sino tambe e "concreta seguridad" di cu Siria ta dispuesto di pone un fin na su sabotaje y agresion na enter largura dje frontera cu Israel.

"Nos ke un trankilidad absoluta e incondicional na largura di tur frontera "Sirio-Israeli", Eshkol a manifesta.

Divorcio estilo alabama

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON--E editor di e corant Adirondack Daily Enterprise a presentami cu un pensamiento horible. E tabata precupa tocante di kiko lo pasa si Lurleen Wallace, e gobernador-nobo di Alabama, dicidi di repiente di divorcia for di su esposo George.

Cu e cos àki naturalmente no por pasa, pasobra segun mi ta compronde, nan ta masha felis cu otro - pero laga nos djies asumi cu e por pasa.

No tin nada den e Constitucion di Alabama cu ta evita e gobernador di e Estado di divorcia for di su esposo, asina ta cu nan dos lo mester combersa e asuntu y jega na un acuerdo.

"George, mi tin algu di bisabo. Mi ke un divorcio."

"Pero gobernador, pakiko ?" Señor Wallace ta bisa.

"For di tempu cu mi a ser elegi pa ejercé e cargo aki nos ta halando for di otro.

Abo ta corriendo tur caminda den Merca bisando cu bo ke ta president, y bo ta lagami na cas pa haci tur e trabaonan di mi oficina, manera traha e presupuesto y evita cu hendenan di color ta bai school di hende blancu ".

"Pero mi amor, mi ta haciendo e cos aki pa bo", señor Wallace ta contesta.

"No jamami amor."

"Ta duelmi gobernador. Bo mester compronde cu mi ta haciendo esaki pabo. Si an elegimi president, lo mi por sacabo for di e estado aki y hibabo Washington caminda nos por forma un bibá decente. Mi tin gana di keda aki cu bo, pero e votonan ta aja fo".

"Pero ba bisami cu si mi ser eligi gobernador tur loke cu mi tabatin di haci ta parce na television huntu cu bo. Awor a resulta cu ta mi ta haci tur e trabao.

Bo sa cu mi no ta masha experto den cos di pone presupuesto sera".

Señor Wallace ta bisa, "nos no por divorcia. Y pensa riba nos futuro politico. E escandalo lo perjudica tur e hende blancunan rond Merca."

"Ami no ta interesa den un futuro politico, George. Tur loke mi ke ta un esposo cu ta serca mi ora mi jega cas anochi y cumi por discuti mi problemanan cu ne. Si un gobernador no papia cu su mes esposo, ta cu ken e por papia anto?"

"Bo sa ki mi ta kere, Lurleen? E job aki a subi na bo cabes. Bo tabata un mucha muher masha dushi y simpatica prome cu mi a hacibo gobernador. y awor bo a cuminsa ta kere tur loke e votadornan blancu ta bisa di bo".

"Abo no a hacimi gobernador di Alabama. Ta e pueblo a hacimi. Tempu cu mi tabata core campanja pa ser elegi ma bisa cu mi no ta larga ningun hende influenciami, y esei ta inclui bo tambe George."

"Esaki ta loke mi ta jama gratitud. Bo tabata mi creacion. Ningun hende no a tende di bo prome cu mi a cuminsa pus ..lanti. Tabata pa via di mi nomber cu bo a ser elegi. Cuantu voto bo ta kere lo bo a hanja si bo nomber tabata ainda Luleen Carmichael?

No tin ningun utilidad di sigui descuti e kos aki mas alew. Mi ta kere cu nos mester cuminsa papia riba di un reparticion di e bienesnan. Ami tin gana di keda cu e cas di gobernador y tambe cu derecho riba guardia nacional. Bo por tini derecho pa bishita e guardia durante di weekend y 2 siman durante di verano".

"Con bo por haci un cos asina ora cu bo sa kiko guardia nacional ta min pa mi ?

Nan mester di un tata." "Cortenan lo ta mi partidario," señora Wallace ta bisa. "Mi kier tambe Montgomery, Birmingham y Mobile. Abo por hanja Lowndes Country y Selma".

"E cos aki no ta justo," señor Wallace ta grita. "Ma traha duru pa Montgomery, Birmingham y Mobile".

"Louis Nizer, mi abogado, ta bisa cu mi no tin mester di dunabo Selma. Pero mi tin gana di keda amigo cu bo".

"Que hubo di Universidad di Alabama?"

"E ta dimi George, pero Louis Nizer ta bisa cu de vez en cuando bo por bin para den porta".

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se organiza mejor en sus asuntos personales y de negocios lograra mas armonia con sus asociados y seres queridos. Comience un nuevo sistema de contabilidad. Sea mas eficiente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Conferencie con ese individuo que significa tanto para usted. El demostrara cual es la mejor manera de operar en los dias que se avecinan. Olvide las situaciones tirantes. Todo se arreglara pronto.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Vaya directamente a los miembros de su propio grupo en busca del consejo que necesita en estos momentos. Despues, sigalo inteligentemente. La eficiencia lo colocara en la cima en corto tiempo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Separe un poco de tiempo para demostrarle dedicacion a una persona que significa tanto para usted. Trate de extenderse con algun talento que posea. Las demoras causan perdidas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia ideal para hablar de cosas menores con sus parientes, que son aun importantes. Trate de ser diplomatico. Usted tendra que ser practico si quiere solucionar cierto problema dificil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Continue sus planes en operacion ahora en vez de penetrar en nuevos proyectos sin estar completamente preparado. No haga cambios radicales. Sus compañeros no piensan como usted y eso es bueno.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho antes de salir a divertirse. La noche sera de lo mas edificante. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sea mas altruista, puesto que tiene la tendencia a ser egoista. Entonces un buen compañero se convertira en su mas firme respaldo. No salte a conclusiones antes de analizar las cosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Penetre en el mundo de los negocios en vez de preocuparse por tonterias a tal extremo que dificilmente puede pensar. Usted sabe lo que quiere obtener. Pero requiere a alguien para que le de aliento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dele a un amigo bueno el consejo adecuado y ayudelo. No deje que un individuo avaricioso lo engañe. Sera invitado a una funcion social interesante. Acepte con rapidez.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sea meticuloso en el cumplimiento de las reglas que le atañen a usted y a sus asociados. De otro modo una persona de fuste puede causarle problemas. Ocupese de sus deberes regulares.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se mantiene ocupado en alguna empresa nueva podra olvidar las ansiedades que realmente pueden causarle mucho daño. Busque la informacion que necesita.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos hombres dinamicos, que desde temprano necesitara que le enseñen como canalizar su energia y poder mental en la direccion correcta.

MENTALIDAD DI "DEVIL MAY CARE" DEN BESTUURSCOLLEGE

Na nomber di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, e lider di fraccion señor Boy Rozendal a protesta energicamente contra e intencion di Bestuurscollege pa traha un ley mediante cual e diputadonan ta sigui gana placa despues qu nan baha, qu diputadonan lo haña mas placa pa cada reunion qu nan asisti y pa traha un arreglo di pensioen pa miembronan di Raad.

Partido Democratico ta di opinion qu den e tempunan aki, mientras qu Bestuurscollege ta descuida su trabao completamente y ta bisa qu nan no tin placa pa yuda hende pober, ta prueba di gran irresponsabilidad y corrupcion si nan cuminsa qu sorru pa nan mes promer.

For di dia qu nan kier a lanta Rekencentrum, nan a protesta pasobra claramente tabata visto qu ta malgastamentu di placa e cos aki tabata pa laga diputado van der Hoeven bai gana 3000 florin pa luna despues qu e no ta diputado mas,

E proposicion qu Bestuurscollege a entrega awor ta prueba qu nan kier yuda nan mes promer. E hecho qu nan kier pa e proposicion qu nan a bini cune drenta na vigor cu forza retroactivo di 16 aña y e hecho qu e proposicion lo pone qu mester paga 4 luna di salario na e diputadonan qu na 1960, no obstante un mocion di desconfianza, a keda sinta, ta prueba qu actualmente Bestuurscollege tin un mentalidad inmoral, pasobra nan ta realisa qu nan fin ta yegando,

Partido Democratico ta di opinion qu mester tene eleccion nobo lo mas pronto posibel pa asina permiti pueblo di Corsow caba cu un gobernacion asina malu y corrupto.

Kosygin a expresa alarma pa loque ta pasando na Alemania

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a declara cu e stopmentu incondicional dje bombardeonan norteamericano ta constitui e prome paso pa comienzo dje negociacionnan di paz na Vietnam.

E gobernante ruso cu ta haciendo un bishita oficial di un siman na Londres, a agrega cu Estados Unidos mester respeta integralmente e convenionan di Ginebra riba Indochina y retira su mes di Vietnam y permiti cu Vietnamesnan por resolve nan problemanan.

"Esei ta e unico base husto y logica pa soluciona e kestion na Vietnam" asina Kosygin a declara na su colega Harold Wilson y otro funcionarionan altu den un brillante recepcion ofreci den municipalidad di Londres.

Wilson y su ministro di relacionnan exterior, George Brown, tabata scucha cu atencion e ataquenan fuerte di Kosygin contra e "agresion ... norteamericana na Vietnam y e "renacimiento nacionalista " na Alemania Occidental.

E prome ministro sovietica a sorprende su oyentenan pronunciando un importante discurso politico den cual el a ignora cu esaqui lo tabata un reunion di caracter completamente social.

Su anfitrion , e "Lord Mayor" di Londres, sir Roger Bellinger, a limita su mes na senjala e posibilidadnan infinita di cooperacion futura entre e dos nacionnan aqui. Pero e dirigente sovietica den su contesta a referi casi immediatamente na e conflicto di Vietnam.

E observadornan diplomatico a interpreta e discurso di Kosygin como indicio cu Kremlin no ta colabora den un campanja nobo di paz na Vietnam den e momentunan actual aqui, por lo menos hasta cu Merca duna di comprende cu e ta acepta e condicionnan inclui den "un solucion posibel" cu e gobernante sovietico a menciona.

E prome ministronan di Rusia y Gran Bretaña a tene tres reunion "confidencial " desde e' yegada dje premier Dia Luna y ainda nan tin di tene dos reunion mas, cu ta esun di awe i majan, den cual curso probablemente Wilson lo ripiti su suplica pa Moscu participa den e campanja di paz na Vietnam.

Un indiçio di posible colaboracion anglo-sovietica den asuntunan diplomatica parce ta vislumbra den un frase di discurso di Kosygin, cuidadosamente redacta den loke el a expresa: "Ta pa nos agradable di por mira cu den futuro Union Sovietica y Reino Unido actua bao di e mes espiritu di amistad, concentran do nan esfuerzo pa consolida seguridad internacional i tambe pa impedi un conflicto mundial nobo.

Den un exposicion riba Europa, e lider ruso a expresa alarma pa cu e creciente importancia di partido Democratico Nacional di Alemania Occidental, di orientacion derechista, afirmando:

"Nazinan a cuminza cu reunionnan dozijnnan y centenares di persona den un cerveceria di Munich, pero Partido Democratico Nacional a cuminza na anja 1967 cu miliones di voto den su sacu".

El a agrega cu awe na Este hopi persona a cuminza na mira cu sospecho loke ta bai ocurri na Alemania Occidental, pues loke nan ta mira ei ta causa di alarma legitima y nan ta bisa cu nan ta quere e condicionnan necesaria pa cu cada estado por considera afianza nan fronteranan y su seguridad".

El a pretende cu Europa "tin di converti den un continente di paz y cooperacion ; sino e unica alternativa ta guerra".



Promer minister Sovietico Alexei Kosygin ta haña miradanan di admiracion y saludo di trahadornan di un compania caminda nan ta traha computer na Londres durante un bishita qu el a hasi ayera. Despues den London Guildhall el a avisa Merca pa stop di bombardea Nor Vietnam promer qu nan cuminsa combersa riba paz.

Division den bloque comunista europeo

VARSOVIA--UPI--Ministronan di Relacionnan Exterior di paisnan signatario di e Pacto di Varsovia lo reuni awe pa trata di fortaleza e solidaridad socialista na Europa Oriental.

Segun fuentenan autoriza a yega foi ayera e ministronan di Polonia, denter di cualnan a ser observa tambe esun di Union Sovietica cu ta Andrei Gromyko.

E canciller di Rumania, Corneliu Manescu lo no asisti na e reunion i lo e ser representa pa un viceministro . Manescu ta realizando un bishita oficial na Belgica caminda lo e permanece te dia viernes awor.

Ta circula algun comentario cu e ministronan lo probecha dje oportunidad aqui pa haci un estudio dje situacion actual di China Comunista. Durante varios luna nan tabata eherce un presion pa convoca un conferencia comunista i awor esei lo ta e momento ideal.

E reunion aqui a ser solicita pa Alemania Oriental, alarmá pa e paso cu Rumania a tuma, ora cu el a establece relacionnan cu Alemania Occidental.

Alemania Oriental ta rechaza e afirmacion di Alemania Occidental, como si fuera e ta e unico representante di tur aleman i e ta exigi un renuncio na e pretencion como recompensa pa establece relacionnan cu paisnan socialista di Europa Oriental.

E posicion aqui ta firmemente apoya pa Union Sovietica, Polonia y den cierto grado, pa Checoslovaquia.

Aparentemente Alemania Oriental ta preocupa pa e actitud di Hungria y Bulgaria cu a expresa nan bon boluntad pa establece relacionnan cu gobierno di Bonn.

Presencia di Gromyko den e reunion aqui lo sirbi pa reforza e posicion di Alemania Oriental y Polonia, afin di obtene concesionnan firme di Bonn a cambio dje vinculonan diplomatico. Lo e yuda tambe na consolida e solaridad dje bloque, afecta pa e actitud di Rumania.

E posicion di Rumania ta esun, cu nan tin di permitie pa sigui su propio politica internacional independiente mas cu un politica di bloque.

Estudiantenan a bati polisnan botter den ciudadnan spanjo

MADRID--UPI--Awe gobierno a tuma diferente medidanan policial contra e agitacion obrera, mientras cu e trahadornan di nan banda a prepara comienzonan pa otro welganan nobo ilegal.

Despues di varios dia di manifestacion calma a regresa trobe na universidad dje pais. Pero den pationan ferroviario di Atocha y den e tallernan di reparacion di Villaverde, mas trahadornan a uni na e "welga di obrero" y den dos planta grandi electrica e empleadonan a pone nan tarea abao pa haci mas presion pa nan demanda pa por logra un miho salario.

Welga di obreronan di reparacionnan y mantenimiento ferroviario a ser yama "paro de trabajo", pasobra na Spanja ta ser considera ilegal e welganan cu tin un tono politico.

Pero esei tabata evidente apesar cu oficialmente e welga tabata pa exigi un miho salario i miho condicionnan di trabao.

Como consecuencia dje welga, den e principal carreteranan cu ta conduci na e capital, por mira chokenan entre poliznan arma cu fusilnan -ametrallador. Autonan patrullero ta staciona na luganan estrategico di Madrid.

Ayera nochi pa di prome bez den 11 anja poliznan a dispara salvonan contra 500 obrero metalurgico quendenan a organiza un manifestacion na Sestao, den e provincia di Vasca de Viscaya.

Un poliz y un obrero a resulta herida di bala mientras e tension a aumenta den e area.

Ayera a ser deteni Fernando Reigozo Fernandez, acusa di a tira botter nan riba poliznan di Sestao.

Na Madrid i Barcelona e universidadnan tabata cerra, pero den circulonan estudiantil nan a bisa cu nan ta spera cu autoridadnan lo bolbe habri e universidadnan aqui Dia Viernes trobe, cu excepcion di esnan di facultadnan di economia i ciencia politica.

Na Barcelona e oficina di prensa di e universidad a bisa cu 10.582 estudiante riba un total di 13.000 a firma i a entrega "declaracionnan di auto-critica, ordena pa e decano sin necesidad di tin cu bolbe paga cuota di inscripcion."

E declaracionnan cu mester a splica e motibunan pa cua l e estudiante nan no a concurri na clase e inclui un promesa formal di loke cu nan lo haci den futuro, a ser anula pa e profesornan dje facultad di derecho como un "violencia moral".

Na Granada caminda e estudiantenan a declara un welga Dia Mars, dos dje cincu facultadnan ta funciona awe normalmente.

En cuanto na Barcelona ta circula rumornan di mas disturbionan y informacionnan cu nan no por a confirma como cu e studiantenan a planea un manifestacion pa Dia Viernes.

Awor e bochincha a cuminza. Estudiantenan a para trafico y tur braza nan a marcha bai na centro di ciudad, mientras nan tabata expresa gritunan di :

"Dictadura no, Libertad si". Pero nan alegria no a dura muchu, pasobra pronto poliznan a corre cu nan.

TENOR DESGUSTA A COMETE SUICIDIO

MEXICO--UPI--Un cantante desilusiona di opera a abri camina p'e pasa cu amenaza di punta di su pistol i a camna bai te na e punto di mas altu dje monumento di Independencia Mexicana y foi e altura aqui di 26 meter el a tira su curpa abao.

E cantante Francisco A. Montiel, di 42 anja di edad, a muri den un ambulance cu a conducie pa hospital. Poliznan a hanja den su sacunan un poema dirigi na su mama y un biografia riba San Francisco di Asisis. E tenor tabata emplea na compania nacional di opera.

E monumentu corona pa figura di un angel dorá ta centro di diferente actonan civico y e ta simbolo dje nacion.

E acceso dje trapi cu ta hiba te na extremo superior dje monumento tabata cerra durante ultimo anjanan, debi cu masha hopi persona a tuma como custumber di bai te na e punto di mas altu aqui y dicidi di kita nan bida, bulando foi e altura aqui.

Un watchman dje monumento aqui a logra a declara cu Montiel a logra alcanza e altura aqui, pasobra el a menaze cu un revolver.

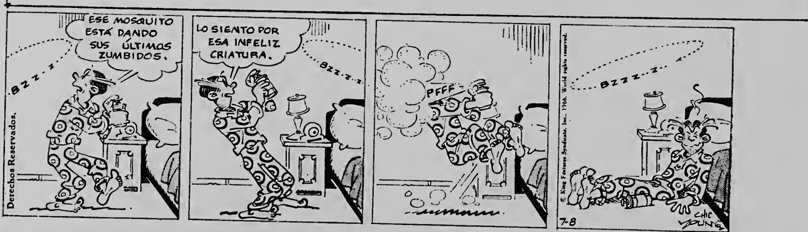


SANTIAGO, Chile --Radiophoto UPI -- Spencer ta trata di drenta e area chikitu, pero e ta worde bloquea pa Villaroel, mientras e keeper Vallejes ta atento den e accion. E delantero di Peñarol no a logra e gol cu e tabata busca contra Universidad Catolica.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica dei Puebio: Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

Vrijdag 10 Febr.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Third Day" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Last Time I Saw Paris" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

RESULTADO DI ELECCION NA NICARAGUA

MANAGUA--UPI--Resultado di eleccionnan di Dia Domingo pasa na Nicaragua ta sigui aumenta e ventaja cu e candidato dje partido Liberal Gobernante, General Anastacio Somoza Hijo, ta hiba riba su rivalnan.
Resultadonan di 1.500 distrito: Somoza tin un total di 356.708 voto. E candidato conservador dr. Fernando Aguero tin 124.600 voto y Alejandro Abaunza cu ta pertenece na un fraccion dje partido Conservador, a hanja 10.128.

REVELACION DI SECRETO DI FATIMA APLAZA

MADRID--UPI--Cardinal Ottaviabi lo no revela e secreto di Fatima den su conferencia di dia 11 dje luna aqui, segun circulonan mas yega cu e Eminencia a bisa.

E congregacion pa doctrina di fe, cu ta sigura cu Monsenjor lo haci e revelacion aqui ta mustra cu un conferencia den aula di un academia no ta e luga adecuado pa revela tal documento cu den tur caso lo ser revela na Papa na e momentu cu e ta quere cu ta oportuno.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Bo ta haya cu Ada ta mescos cu su trabao ?
Of abo mes, bo ta mescos cu bo trabou? Pesey, bo no mester papia coy kens asina".
Ada su trabou ta cinico, duro y honrado, exactamente manera e mes ta y pesey mes e ta bon, pero esun di bo ta un apariencia, un mentira y pesey mes e ta horibel. Den henter bo poesianan no tin ni un palabra cu por iguala cu bo berdadero caracter. Tur ta hipocresia. Pero bo tin razon di actua asina, pasobra loke bo ta sconde, no ta nada bunita". Di repente eyden ta bira inquieto, tur ta cuminza papia den otro, pero e stem di Betty ta sali riba tur: Y awor mi kier sa kiko tur esaki kier meen. Ta kiko abo ta kere? Kiko bo kier? No ta bo asunto con mi bida ta".
"Mi ta mishi den bo asunto, pasobra a destrui bida di bo ultimo esclavo, e pobercito cu mester a colga na bo te ora cu bo a ba cu ne, y bente un banda'

"Y si ta curioso pa sa, di kende ta papiando, gustosamente ta bisabo cu mi a hanjé nu gevries ta toca riba un bru . "Ach, anto ami ta hanja e culpa awor ! Ami no por yuda cu e ta asina miserabel ! Masha bunita, ami lo....."
"Sera bo boca", Maria ta bisa.
"Ta con bo por bisa semehante cos, siendo cu bo mester tin masha berguenza. Y Juul, net un kens cu no kier papia malo di bo..... si, e tabata debil, miserabel, y abo a hundié sabiendo kiko bo ta haciendo. Y no ta importabo kiko para di dje despues. Bah, abo si tin un alma stinki bosa". Betty su cara ta bira blanco di spanto, su boca ta di banda di rabia.
"Ami ta hanja cu bo ta haci bo mes ridiculo cu acusacionnan cu no tin ni pia ni cabes. Ta abo ta e protegedora di Juul ? Mi mes ta hanjami un kens pa sinta scuchabo y tambe pa contestabo.
Ta kiko bo ta kere ? Abo cu ta play masha inocente, y siendo cu bo tabata asina bibo di haak Mario Blouw aden. Mario Blouw cu ta publica tur cos di bo, cu ta lagabo traduci boeki.....ay si". Manera un hende cu a hanja un klap den su cara, Maria ta dal un stap patras. Un rabia tremendo ta podera di su curpa. Su sinti ta tur confundi pa tanto falsedad, diferente palabra ta pasa den su cabes, pero su boca ta keda duro será. E ta tende e vosnan emocioná rond di dje, pero e no ta comprende nada. Di repente e ta tende un stem cerca di dje, un stem trankil cu ta bisa : "Keda keto Maria. Bo no mester contesta un hende asina. Y bo no mester tampoco, nos mes sa cu no ta berdad". E ta sinti su sanger calma poco. Pero como su emocion a calma poco ta cuminza sintié debil y su wowonan kier jena cu awa. Por fabor mi Dios, no lagami jora, e ta pensa. Spantá e ta morde su lipnan. E ta sinti un hende ta cohé braza.
"Ban cu mi Maria ", Lida ta bisa. Keto nan dos ta baha e trapinan. Ora nan a jega abou di repente Maria ta sinti cu nunca mas e por bolbe akinan. "He, Hé, e e comedia a termina atrobe", e ta bisa suspirando. "Bo a hanja e escena desagradabel ?"
"Ay no, alcontrario, mi a goza un mundo ", . Maria ta cuminza hari. "Mi no tabata sa cu bo ta gusta sensacion, ya cu bo ta un tipo masha keto". "No cu mi a gusta e sensacion, pero mi ta hanja cu bo a bisa exactamente lo necesario, cu ami tambe kier a bisa, si mi tabata por. Mi ta hanjabo masha balente". Maria ta hiza su schoudernan."Ami no sa. Awor mi ta pensa cu tabata mihor, si mi no a bisa nada. No pé, pero pa Juul." No Maria, ami no ta hanja. Juul no a worde ofendi na nada, ademas mi ta convenci cu nos tur kier é mes bon cu antes, mas ainda, principalmente despues di loke a pasa entre e cu Betty. Y no tabata tin ningun hende cu a bisa Betty su berdad, pasobra mi ta hanja cu e merecé. Bo a ripara con Ada a corre judabo mes ora. Y mi ta hanja cu e discusion a cay masha satisfactorio den tur presente." "Ami no sa", Maria ta bisa poco dudoso. "Awor ey mi a sinti cu mi no por bin club nunca mas.
"Bo no gusta eyden mas?"
"Wel claro cu e tin su banda agradabel, pero semper tin algu os cu ta irritami of desilusionami. Ta dificil pa bisa exactamente......." "Si.......", Lida ta bisa pensativo. "Den club semper tin persona cu ta haci observacion masha stranjo. Mi a isabo cu John y Dola a kibra awor si ta di berdad. Y awor John kier haak Lucia aden. Y Lucia kier tambe, pero ya ta varios a e tin relacion cu Piet Borma, e comico, bo mes sa."
"Caramba", Maria ta bisa. "Ta tristo cu e hendenan ey. Bo ta mira, eseynan ta cosnan cu mi no ta gusta, nan ta ponemi sara.

Abo por comprende e hendenan ey ? "ami no, pero aparentemente nos ta ouderwets, nos tur dos.

Mi ta sigur cu Betty ta hanja nos net dos hende bjeeuw, imbecil y estupido". Dios gracia, ami ta hanja esey un compliment, si Betty ta kere asina di mi. "

Nan ta jegando Maria su cas y Lida mester tuma e otro caminda." Mi ta spera bo pronto serca mi atrobe, Maria. Mi ta prefera bo bishita cu e bishita ruidoso di e club". Lentamente Maria ta cana pegá cu e canal, tur cos ta asina keto. Di repente e ta sinti cu e ta canando den un mundo stranjo y separá, e ta sintié solitaria. E ta bolbe corda riba e discusion cu Betty, riba Juul, Lida, riba e club, cu su bishitantenan di repente ta parcé cu e no ta pertenecé eyden mas. E ta sintié convenci cu el a tuma e caminda robes, y awor e mester bolbe pa busca e caminda correcto, pasobra su suerte no teynan pero otro caminda.......

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 11 di Februari 1967 | No.8076

TEMBLOR DEVASTADOR A AZOTA COLOMBIA AYERA

BOGOTA--UPI--E terremoto di mas destructor cu nan por a experimenta den 50 anja a azota ayera e zona central i meridional di Colombia, causando numeroso morto y danjo material enorme.

E autoridadnan a participa cu e prome informacionnan oficial ta indica e ciudad di Neiva, capital dje departamento di Huila, cu ta queda 300 metros sudoeste di Bogota, como e centro pobla mas afecta.

Aqui a muri por lo menos 24 persona, pero te ayera e total den henter e pais a subi na 35 morto y 100 gravemente herida, segun informacion nan ricibi di ministerio di gobierno, durante e prome oranan di atardi.

E sismo, registra pa 10.25 or di mainta di ayera, ademas a sagudi e capital aqui i e departamentonan di Gundiamarca, Tolina, Cuindio Valle, Huila y Caldas, caminda ta biba como ocho milion habitante.

E minister di gobierno, Misael Pastrana Borrero, a bisa cu den e ciudad ei a muri nuebe persona y tambe nan a hanja informe cu tin un morto den cada un dje ciudadnan di Llague y Armenia, capitalnan dje departamentonan di Tolima y Quindio.

Tur e victimanan aqui ta di nacionalidad Colombiana.

Presidente Carlos Restrepo a decreta un estado di emergencia afin di coordina e tareanan di auxilio cu ayuda dje servicionan sanitario oficial, Cruz Roja y forzanan arma.

Tan pronto cu e movimiento aqui a ser produci, Lleras mes a encabeza e accion oficial pa pone na marcha e maquinaria di auxilio.

E epicentro a ser instala pa e observatorio local como 270 kilometer sudoeste di Bogota, den e parti meridional dje departamento di cerrunan di Tolina den e zona Andian Oriental di Colombia. Su intensidad a ser calcula na grado siete dje escala internacional maxima di 12. Desde 1917 no a ser registra un sismo di tal magnitud.

E terremoto a ocasiona gran pánica den enter e poblacion y especialmente den e zonanan urbana. Den e capital miliares di empleado y obreronan, donjonan di cas y muchanan a hui bai foi e hogar cu nan tabata ocupa i tabata corre den cajanan afin di evita di ser derá bao di edificionan cu tabata cai.

Hopi edificionan di Bogota, principalmente esnan di mas di 10 piso di altura, tabata tur na skeer i miles bentananan di glas tabata quibra na filingrana pa via dje temblornan cu tabata sagudi tur cos cu tabatin para riba terra.

Y durante e temblor di solamente un minuut, edificionan grandi tabata transforma den ruina.

Comunicacionnan di Bogota cu interior y exterior dje pais a queda corta te ora cu telecomunicacionnan di estado a rehabilita e partinan aqui cu tabata interrumpi.

E panico den centro di Bogota a provoca un dje paralizacionnan di mas grandi di trafico cu memoria di hende por recorda na e pais ei, strobando accion di poliznan y hospitalnan pa por presta asistencia na e victimanan pasobra no tabatin camina mas pa por a pasa bai cu nan.

Segun informacionnan ricibi di clinicanan, centenares di persona, victimanan di "Shock", un sorto di desmayo, mester a ser tratá cu calmante.

Te 2' or di tramerdia ainda no a queda restableci e comunicacionnan telegrafica cu e departamentonan meridional di Matino y Huila, e luganan caminda e sismo tabata particularmente intenso.

Instituto geofisico di Los Andes a anota un movimiento di sismo leve 8'or di mainta, sin nificacion pa e poblacion, pero esaqui tabata e preludio dje fuerte terremoto registra dos ora y 25 minuto despues.

Departamentonan asistencial di gobierno tabata haciendo uso dje recursonan disponible, casnan di emergencia of tiendanan, pa alimenta centenares di hendenan cu a queda sin dak, den situacionnan precaria di estabilidad.

E posibilidad cu e temblornan lo po bolbe ripiti tabata haci cu masha hopi hende no quier a regresa nan cas.

Ministerio di gobierno a bisa cu 90 porciento di casnan di ciudad di Neiva, situá den zona di Loš Andes, a sufri danjonan.

E epicentro ta situa den e departamento di Tolina, den un zona regularmente poblá i cu extensionnan grandi di mondi y cerunan. E poco densidad dje poblacion y e falta di institucionnan sanitario, por a hasi e danjo cu e terremoto a comete mas terrible.

BOGOTA--UPI--Poco despues di tramerdia poliznan a anuncia cu a ser registra 15 morto y 40 herido grave pa consecuencia dje sismo cu ayera a azota Colombia.

Sinembargo e anuncio policial a bisa cu nan ta teme cu e total di morto lo alcanza por lo menos te 50 y varios centenares di herido.

TATA DI QUINTUPLE NA MEXICO A PIDI TRABAO

MEXICO--UPI--E tata dje quintuple cu a nace den un pober casita, di Adobe, a declara cu e tin miedu cu sobra dje criaturanan lo muri ora cu e regresa su cas cu nan.

El a suplica pa nan dune cualke trabao den e ciudad ei.

Pablo Ortiz, un campesino sin recursonan economico, a manifesta cu e condicionnan di su bida na Chevaria, ta insaludable pa e yunan y ta p'esei e ta suplica un yudanza p'E mes, su cuatro melliza y e tres yunan mas grandi.

Segun doctornan e cuater criaturanan ta den perfecto salud.



Un multitud ta mirando e edificio destrui manera el a keda despues di e temblor violento cu a azota Colombia y a causa gran danjo material na Bogota. E informenan tocante e cantidad di morto y heridonan ta subi ora pa ora. --UPI Radiophoto --

E wowo di Terre

HOUSTON , Texas - Sam Salo mon, entrenador di Ernie Ter rell, pugilista kende a word castiga barbaramente e sima aki pa Cassius Clay den un pe lea pa e titulo mundial di pes completo a declara cu e retado a sufri un herida cu lo por t permanente na su wowo robe den e pelea. Salomon a bisa c Clay a frega e cara di Terrel contra di e cabaulla, durante d e pelea.

Terrell, segun Salomo a revela a worde examina pa u especialista di Houston y des pues nan a mandele hospital n Washington pa haci prueban nobo. "Nan :a cu e tin un lesio na su wowo, pero nan no por de termina ainda ki esaki ta per manente of temporal,.2 e lesio ta debi na un quemadura cu ca buya," asina Salomon a expre sa.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu for di 13 di februari 1967 e siguiente medidanan di trafico a ser tuma:

A. E parti di Lloyd G. Smith Boulevard entre Paardenbaaistraat y e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen" a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado, den e siguiente forma:
1. Pa e carretera parti pa Noord den direccion pª arriba;
2. Pa e carretera parti pa Zuid den direccion pª abao;

B. Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, pa Zuid di e oficina di D.O.W., a ser introduci un prohibicion pa para ariba tur dos banda di e carretera;

C. Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, entre Paardenbaaistraat te 150 meter pª abao di e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen," ta prohibi pa vehiculonan cu ta bai den direccion pª ariba pasa otro;

D. Lloyd G. Smith Boulevard a wordu indica como carretera di preferencia, di John F. Kennedyschool na Malmok.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa borchinan y senjalnan di trafico necesario y adecuado pa e situacion.



Ayera mainta e miembronan di Staten di Antillas Hulandes, kendenan a reuni den reunion di comision durante diahuebs y diabierne na Aruba, a bishita algun proyecto di prosperidad pa nos isla. E tour a cuminza ayera mainta nueb'or y mei y e prome proyecto cu a ser bishita, tabata Aruba Sheraton Hotel, cual actualmente ta den construccion. Srs. A. Clark y Geo Scott di e Fa. constructora Petrona & Croes a duna e miembronan di Staten tur sorto di explicacionnan, mientras nan tabata haci un recorrido door di e hotel. Aruba Sheraton lo bira completamente aire-acondiciona cu diferente atraccion pa e huespednan y ademas ta dispone di murayanan contra candela den e espacioso cushina. Despues di Sheraton Hotel, e miembronan a sigi pa bishita e extension di haf na Oranjestad, e planta nobo di "calcium nitrate" na Aruba Chemical Industries y por ultimo e fabrica di awa y electricidad na Balashi, na unda tambe e miembronan di e cuerpo legislativo a hanja algo di come y bebe. E foto aki ta mustra Sr. A. Clark (cu loudspeaker) mientras e tabata duna informacionnan tocante Aruba Sheraton Hotel na e miembronan di Staten di Antillas y e miembronan di Bestuurscollege di Aruba.



E foto aki ta mustra ir J.Ph. Beck, hefe na W.E.B. (den centro), na momento cu e tabata duna splicacionnan na e miembronan di Staten di Bestuurscollege di Aruba, kendenan ayera mainta a bishita algun di e proyectonan di prosperidad na Aruba.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het E.E.G.-project 11.41.204:

"Het bouwen en/of uitbreiden van 12 scholen op Aruba" zal geschieden op 15 februari 1967 om 11 uur plaatselijke tijd instede van 15 februari 1967 om 9 uur plaatselijke tijd.

De Administrateur van Financiën,
Drs B.M. Leito.

Oficial di Credit Union ta bishita Aruba

ORANJESTAD Dialuna dia 13 di februari lo yega Aruba for di Estados Unidos, sr. Charles Compton. Sr. Compton ta assistant director di C.U.N.A. Mutual Insurance Society, cual ta situa na Madison, Wisconsin na Merca.

E senjor aki lo tene discusionnan cu tur dirigente- e interesadonan di Credit Unionnan di Aruba tocante aseguro pa miembronan di Credit Union. Tambe lo trata e asunto di crecemento di e movimiento aki na Aruba.

Auto a bolter

SANTA CRUZ - Diahuebs mainta pa diezun'or y mei ariba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di Morgenster, un auto di famia a boltu. Un dama cu tabata maneha e auto aki y kende tin 28 anja di edad, a hanja un corta tras di su orea drechi. Cu un auto particular e dama a ser transporta pa hospital. Despues di atencion medica, e por a regresa su cas. E danjo material ta fls. 4200.

E dama aki nunca antes tabatin un rijbewijs. El a presta e auto di su ruman muher sin permiso di e ultimo aki y ademas el a dicidi na stuur e auto cu un velocidad halto. Proces-verbaal ta spera e dama aki.

Auto contra palu di luz

SAVANETA - Pa un'or y mei diahuebs atardi un auto di famia a baha for di caminda na haltura di Commandeursbaai Club na Savaneta y a dal contra un palo di luz. E chauffeur di e auto aki tabata algu bau di influencia di alcohol, pero no asina tanto cu e no por a maneha un vehiculo. Danjo material ta fls. 500.

Recepcion na Aruba di Moet & Chandon

ORANJESTAD - Ayera nochi a tuma lugar den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, un cocktail-party, ofreci pa Maison Moet & Chandon, cual cas comercial ta ser representa na Aruba pa e conocido firma "Wimco."

E recepcion a ser teni na ocasion di e bishita di e director di exportacion di e cas comercial aki, sr. Pierre Bellot, na Aruba. E cas comercial "Maison Moët & Chandon" ta produci e mundialmente famoso marcanan di champanja, manera "Dom Perignon", "Brut Imperial" y "White Star."

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA HUUR

Un cas mueblá y sin muebles cu 3 kamber, den vecindario di Oranjestad. Desde 15 maart proximo.
Tel. 2429 te 12'or despues di 1'or tel. 2852.

TA BENDE

UN CAS riba tereno Conces na Sta. Cruz.
Pa Inf.: Jama tel. 8253/8225.

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

STUDIERICHTINGEN:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B H.B.S. -A of B.
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
Accountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School: afdeling Weg- en Waterbouwkunde.	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.-- VÓÓR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:








Emile Griffith contra Nino Benvenuti na April

NEW YORK - E campeon di boxeo categoria mediano Emile Griffith lo defende su corona pa di tercer vez den menos cu un anja, contra e campeon europeo Nino Benvenuti, di Italia dia 17 di april den Madison Square Garden. E pelea ta pacta pa 15 round. Griffith a kita e titulo for di Dick Tiger na luna di april di anja pasa den Madison Square Garden, y for di e tempu aki ela defende e titulo dos biaha contra Joe Archer, retenjendo esaki luna pasa pa decision unanime.

Esaki lo ta e prome presentacion di Benvenuti na Estados Unidos. E italiano a gana e campeonato olympico di peso welter na 1960 na Roma, y e anja siguiente ela bira profesional. Ela gana 69 di su 70 peleanan profesional entre cual 26 pa knockout. E campeon italiano ta posesiona como tercero riba e ranking di e revista The Ring, aunque cu uno di e victorianan tabata pa decision contra su compatriota Sandro Manzinghi. klasifica maximo aspirante pa e titulo. Griffith di 29 anja di edad, a celebra 60 pelea profesional di cual el a gan 52, ela perde siete y e tin un pelea empata.

Roger Maris a firma u San Louis

SAN LUIS - E veterano jonronero di Liga Americana Roger Maris e siman aki a firma su contrato cu Cardenales di San Luis. Esaki ta di prome biaha cu Maris ta hunga den Liga Nacional. E administrador general di e partj Rojonan Stan Musial a anuncia e firma di Maris den un conferencia di prensa, mustrando alavez su satisfaccion pa esaki. Segun nan ta bisa tambe e manager Red Schoendienst ta contento di ta conta cu Maris den su fila di hungadornan.

DAMA NO A DUNA PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Diahuebs merdia pa diezdos' or y mei tabatin un colision entre un auto di famia y un pick-up na e crusada Weg Seroe Pretoe y Kockstraat na San Nicolas. E accidente a ser causa ora cu un dama, kende tabata maneha e pick-up, no a duna preferencia. E danjo material ta fls. 300.

Mas hoben di Aruba pa scool di navegacion.

ORANJESTAD - Diadomingo awor dos otro hoben di Aruba lo sali pa Corsow pa drenta e scool di navegacion aya. Ta trata aki di Hose A. Erasmus di Sabana Liber 62 y Jacobo Werleman di Pos Chiquito 99.

E preparacionnan pa drenta e scool aki a ser haci cu intervencion di e departamento di ensenjanza di Aruba. E cantidad di hobennan arubano cu ta sigi les na e scool aki, awor a bira diezun.

Diadomingo awor pa cinco pa diez, diputado Dominico Tromp lo despedi di e hobennan aki na aeropuerto.

Macaco ta los ainda

ORANJESTAD - Diparti di polis nos a ser informa cu te ainda nan no por a captura e macaco cu algun dia pasa a kibra cadena di su donjo y cu a morde un cacho riba waf di Taratata. Un persona a informa diahuebs cu el a mira e macaco banda di Eagle. pero ora cu polis a yega no tabatin ningun rastro di e bestia.

REUNION DI CREDIT UNION

E prome reunion oficial lo ta diamars, dia 14 di februari pa 7.30' or di anochi na club parokial di Savaneta. Diarazon, dia 15 di februari na mesun hora, lo tene un ultimo reunion cu dirigente- e interesadonan di Credit Union na club parokial di Oranjestad.

Ta ser spera cu mas tanto dirigente- e interesadonan posibel lo probecha di e oportunidad aki p' asina nan lo por duna mehor sirbishi na miembronan di Credit Union y na pueblo di Aruba en general.

Diabierne mainta dilanti Huez

ORANJESTAD - Diabierne main ta a presenta dilanti huez, tres persona pa worde huzga. E prome a ser acusa di ladronicia, e segundo di ofensa y e di tres di stuurmento bau di influencia di alcohol.

LADRONICIA

E homber cu a presenta dilanti huez, acusa di ladronicia ta un persona cu den pasado a ricibi castigo pa e delito aki. Ta trata aki di un tal L. F. A Den un establecimiento na San Nicolas el a horta algun articulo y tambe un suma di placa. Tur e cosnan aki a ser entrega bek na e donjo di e negoshi.

CUSTODIA

Durante di e caso aki tambe huez a dirigi su mes na e representantenan di Reclassering pa mas informacion en relacion cu e acusado. Acusado tabata bau di tratamento di Reclassering, pero cu e no ta acerca e instancia aki ora e ta bon sino ora cu e ta bau influencia di alcohol.

Boet pa ofensa

E acusado cu a presenta pa e caso di ofensa, un tal G.H. a informa cu e no ta considera locual cu ela bisa como un insulto. Despues di un splicacion completo di parti di fiscal, sr. S.H Tjon A Jong, a resulta cu en berdad e palabra cu e acusado aki a usa tabata un insulto y el a hanja un boet di fls. 25. of cinco dia sera si en caso e no paga e boet.

Boet pa stuur bao di influencia.

Boet pa stuur bau di influencia. Tratando e caso di e acusado cu a stuur bau influencia di bebida, fiscal a tuma na cuenta cu e homber aki no ta un persona agresivo y cu tampoco e ta un persona cu frecuentemente tin cu atende cu autoridadnan policial pa un que otro delito. Pero tambe a worde apunta cu ya den un ocasion el a hanja un boet pa e mesun delito aki. Fiscal ta hanja cu e no ta merece un castigo asina severo, si considera e diferente circunstancianan. Huez a decidi cu su castigo lo ta un siman di prison condicional cu un tempu di prueba di dos anja y cien florin di boet of binti dia sera. E acusado, haciendo uso di palabra a declara cu e ta admiti cu el a comete un delito y pa cual e ta dispuesto pa ricibi castigo. El a priminti cu un caso asina lo no ripiti mas.

Diahuebs polis a parti 10 proces-verbaal y mester a intermedia den ocho caso.

HOLLYWOOD--UPI--Tres pistolero enmascará a forza slotnañ di 41 caha di seguridad den un hotel di descanso banda di lamân y a logra hui bai cu 250. 000 dollar na efectivo y prendanan di balor.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa:

A. Cu for di dialuna 13 di februari 1967 e carreteranan di Manchebo Beach ta worde habri pa trafico;

B. Cu ariba e carreteranan ey a ser introduci trafico solamente den un direccion y cu e velocidad maximo eynan ta worde fija ariba 60 km pa ora;

C. Cu ariba Ll. G. Smith Boulevard, banda di e carreteranan ariba menciona, a worde introduci un prohibicion pa vehiculonan pasa otro.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa e borchinan y senjalnan di trafico cu ta corresponde cu e situacion.

PERISCOPIO MUNDIAL

Merca no ta stop di bombardea Norviernam sin hanja garantianan di Viet Cong.

WASHINGTON -- Merca lo no stop di bombardea Vietnam del Norte, djies pa " mira posibilidad di tene combersacionnan di paz mientras cu e comunistanan ta continua cu nan invasion den e region Sureño.

E declaracion aki a ser duna door di Secretario di Estado di Merca, Dean Rusk, y ta contesta di gobierno mericano na un serie di averiguacionnan cu Hanoi a bini ta hasi ultimamente den sentido cu nan por conferencia di paz, si Merca stop incondicionalmente di bombardea Vietnam del Norte.

Limpiamentu di ruinanan a cuminsa

BOGOTA -- Awe mainta tempran habitantenan di cincu provincia Colombiano a cuminsa limpia e ruinanan y derra mas cu sesenta persona cu a muri ayera, como consecuencia di e peor temblor cu a azota Colombia durante e ultimo cincuenta anjanan cu a pasa.

Gobierno ta fihando tur su atencion riba departamento Huila, caminda 45 persona a muri y hopi cas y edificio di gobierno a keda destrui.

Prensa frances a ataca de Gaulle

PARIS -- E politiconan di oposicion y prensa frances casi den su totalidad awe a lanta ta ataca presidente Charles de Gaulle pasobra el a drenta den e campanja politica promer cu eleccion cu e campaña a cuminsa oficialmente.

Ayera De Gaulle a papia durante dies minuut na radio y television, riba e mihor ora di e programanan di anochi pa splica pueblo frances e cuestionnan cu ta implica den e proximo eleccionnan di 5 te 12 di maart.

Comunistanan ta violando tregua

SAIGON -- E comunistanan cu ta bisa cu nan ta cumpliendo estrictamente cu e orden di stop cu hostilidadnan, a provoca por lo menos 149 incidente, for di dia cu e tregua di Anja Nobo Lunar a cuminsa. 43 di e incidentenan aki tabata suficiente serio pa ser considera como significativo segun autoridadnan norteamericano a declara.

Dak di misa a cai aden sin mata ningun hende

BALTIMORE --Durante e misa di och' or di mainta ayera, e dak y murayanan di un misa catolica a cai aden riba mas o menos cien persona -- den nan mayor parti mucha -- quendenan tabata resando den dje, Solamente tres a resulta seriamente herida . Awe nan a lanta ta papia di e milager di Santa Rosa de Lima pasobra asina nomber di e misa tabata. E milager ta cu ningun hende a muri, aunque cu tonelada di palu, y beton a cai riba e muchanan.

Reunion di comision Interamericano di Derechonan Humano na Chile.

SANTIAGO -- Na Viña del Mar, un balneario dilanti di costa di Pacifico, lo tin e proximo reunion ordinario di e comision Interamericano di Derechonan Humano. E conferencia lo tuma lugar e segundo quincena di april. E anuncio oficial a ser hasi door di presidente di e comision aki, Manuel Bianchi Gundian, despues di a pidi gobierno Chileno e autorisacion correspondiente.

China Comunista a ignora ultimatum ruso

MOSCU --China comunista a ignora un ultimatum di Kremlin pa nan stop cu e manifestacionan contra embahada sovietica na Pekin, pero nan a anuncia cu rond China tin manifestacionnan antisovietica.

Un informe di e agencia oficial di noticia "Nueva China" ta acusa Kremlin di a trata deliberadamente di empeora e relacionnan mediante manifestacionnan contra China na Moscu.

Documentonan nuclear Chines a ser hortá.

HONG KONG -- Un corant di China comunista a revela awe cu e documentonan vincula cu e programa di investigacion nuclear di e pais a ser horta, posiblemente durante un di e saqueonan cu Guardia Roja tabatin contra oficinanan di gobierno.

E corant Pekines "Obrero Revolucionario" a declara cu polisnan secreto a detene dos sospechoso y a confisca siete pistol.

Segun e informacion di e corant, e hefe di forzanan di seguridad publica Hu Chih, a ordena investigacion di e robo di determina si e documentonan por a ser sacá di contrabando for di e Pais.



Cu un "timing" perfecto e promer paso cu ulteriormente lo mester bin termina den un operacion pa transplanta nier di un hende pa otro hende, a tuma lugar awe mainta. Despues cu Dr. van Eps a entrega e botter di sanger na senjor Boboe Kusters, polisnan a percura cu henter e ruta te Hato tabata liber di trafico pa e ambulance cu Juancho Martina na volante por a corre subi pista di aterrizahe caminda ya e avion di MLD tabata clá pará pa lanta vuelo pa Aruba cu e botternan di sanger. E operacion, contrario na loque nos a informa ayera, [illegible] lugar na Hulanda pasobra mester di cuater cirujano experiencia pa realisa e operacion. Yegada di e ambulance cu auto di polis cu sirene a causa poco consternacion na Hato y hopi automobilista a corre bai vlakte pa mira si ta avion a cai.

E pueblo aki te ainda ta den man di enemigo



De n un area bandona chikitu, E ta calor, y no tin ningun confort Den su cajanan colebra y schorpioen ta tuma nan banjo di solo sin cu nan ta ser molestia pa ningun hende.

Pa : Tom Tiede.

BA KY, Vietnam (NEA) For di tempu cu ta tin un guerra aki, e pueblo aki mitar bandona y serca y basha den otro tabata pertenece na e otro un banda.

Un tempu e Japonesnan a ocupe. Un tempu tabata Viet Minh. Y pa e ultimo mei dozijn di anjanan e tabata e cas di guerrillanan comunista.

E ta un area desola y chikitu E ta calor, y falta tur sorto di confort. Matanan di jungle cu ta crece na rand di e pueblo casi casi ta scondie for di bista y e colebra y scorpioennan ta tuma nan zonnebad sin ningun sorto di molester mei mei di caja principal.

Nunca e no tabata un lugar amical.

Estranjeronan nunca no tabata bon bini.

E ta sinembargo, e tipo di pueblo cu e forsanan Mericano ta tratando desesperadamente pa revevi. Gana e pueblo, ta nomber cu nan a duna e campanja. E pensamiento ta cu si e suerte di e nativonan por ser mejora despues nan lo no morde e man cu a dunanan di come. Y e teoria aki ta traha. A lo menos de vez en cuando.

Recientemente nan a test esaki. Un grupo di solda di 73 brigada a bai cu un vehiculo jen di remedi na e pueblo. Capitan - Phillip Anderson tabata esun encarga cu e comando. E tabata un doctor hoben di Minnesota. E caja tabata bashi. Un cacho of dos a cuminsa blaf contra di e wielnan pero e hendenan mes no tabata kier a sali for di nan chosanan.

E soldanan a establece nan mes den un school bandona na rand di e pueblo. Nan a los remedi y verband cu tabata bal varios 100 dollars y nan a warda pa sirbi.

Un homber bieuw a cana drenta.

Despues dos mucha homber chikitu.

Un mama cu joe.

Pronto nan tabata bini tur caminda. Anderson y tres di su ajudantenan, a hunta remedi saca splinter for di pia y verband un herida tras di otro.

Algun muher a ser trata pa tuberculosis. Otro tabata bleek, flacu y completamente seca.

Otro mester a hanja algun operacion chikitu, manera cortamentu di steenpuist, kitamentu di carni cu a crece y otro cos nan por estilo. Algun simplemente a hanja poco pilchi y e consejo di banja de vez en cuando.

Anderson testa a establece un clinica dental.

E tabata tin solamente un manera di cura y esei tabata di ranca tur djente cu ta morde, pero e patientnan tabata sali bai contentu.

Tur hende tabata contentu. E selencio cu a reina inicialmente pa parti di atardi a para bira un fiesta formal cu tur hende hariendo y apreciando e gesto masha.

Y ora cu e soldanan a sali bai e anochi ei tabata parce cu en realidad tabata un dia bon gasta. Tabata visto cu hopi amigu nobo a ser hanja. Un total di 70 habitante di e pueblo a busca asistencia. Pero e trabow no a caba. Asina pues e siguiente dia e hombernan di medicina a bini back.

E pueblo atrobe tabata masha ketu, y ningun hende no a paga masha atencion na esaki.

Anderson y su ajudantenan a bai inmediatamente na e school y a cuminsa ta saca nan remedinan.

Mientras tanto, 4 otro solda a keda den e pueblo pa avisa e hendenan cu nan tabata tei atrobe. Nan a core drenta e pueblo den un jeeb, 2 oficial padilanti y dos solda patras.

E cuaternan a drenta mas o menos un paar di 100 meter den e pueblo.

Un explosion a resona door di aire y a banja e jeep den un awaceru di metal. E chauffeur a ser benta for di vehiculo y e jeep a core dal den un edificio. Tur e 4 pasajeronan tabata bora cu bala.

Un mina mei mei di caminda. Durante di anochi anterior terroristanan di Vietcong a plante mei mei di centro di e pueblo. De laster un habitante tabata sa cu e tei, y delaster un tabata sa tambe cu e Mericanonan lo core pasa riba dje si nan no ser avisa. Pero no obstante esaki nan no a avisa e Americanonan.



E cuaternan a ser hiba na e school. Ajudo cu a ser duna no por a juda. Y mas largu cu ningun di e cuater hombernan a biba tabata un ora. Esnan cu tabata tin suerte a muri un bez.

Anderson a ordena cu restu di e grupo mester bandona e pueblo. No tabatin nada otro di haci. Y e Americanonan a bai, e cara di e nativonan a cuminsa ta sali atrobe door di e buracunan den e murajanan di nan cas.

Nada no a cambia na Ba Ky. Ainda e ta pertenece den man di enemigu.

Gran periodista luchador pa causa humana a fallece

LONDRES --UPI -- E escritor y editor Sir Victor Gollanez cu a queda gravemente malu foi dia cu el a hanja un ataque di curazon diaviernes pasa a muri ayera den e capital aki na edad di 73 anja .

Gollanez cu a funda su exitosa corant na anja 1928, difundiendo obranan di algun dje escritornan di mas destaca dje epoca, ey tabata masha conoci tambe pa su campanjanan pacifico y humanitaria.

Na anja 1937 el a organiza un campanja intensa senjalando e peligronan di Nazismo y pa evita guerra mundial, organizando reunionnan y editando numerosa obranan riba e problema. Ora cu e guerra a ser declara toch, no obstante el a desarolla un accion asina intensa manera esun anterior di cu no mester a pone e responsabilidad colectiva riba pueblo aleman pa e crimennan cu nan gobernantenan Nazi a comete.

Aunke cu e tabata miembro di un famia hudiu Ortodoxa, durante e guerra di Palestina el a organiza e "sociedad hudiu di servicio humanitario pa auxilia e arabenan civil afecta pa e guerra cu Israel."

Entre e numerosa escritornan popular quendenan su obra Gollanez a publica, a aparece obranan manera di Dorothy Sayers, A.J. Cronin y Daphne du Maurier, aunke cu semper e escritor defuntu tabata mustra inclinacion pa obranan politica.



Bomberonan aki ta sacando tres mucha cu nan a hanja bao di e ruinanan despues cu dak di e misa di Santa Rosa a bini abao durante un misa di cuaresma ayera. Pa mas informacion y detaye di e desgracia aki, mira pagina ocho. --UPI Radiophoto.

CARNAVAL NA ARUBA

















PRESIDENTE PANAMENJO A ELOGIA E UNIDAD ENTRE EXILIADONAN CUBANO

PANAMA--UPI--Presidente Marco Aurelio Robles a bisa cu e ta mira cu gran simpatia e concordancia i armonia consegui recientemente denter di e distinto gruponan di Cubanonan den exilio.

E prome mandatario a agrega cu tal unidad den pensamentu y unidad den accion tabata loke semper e tabata anhela pa e causa Cubano, cual tambe ta causa di enter America.

Despues di tabatin un entrevista cu doctor Enrique Huertas, presidente di colegio medico di Cubanonan libre, e presidente aqui a formula e afirmacionnan aqui den declaracionnan exclusiva pa United Press International.

"Mi a padece semper, na tur momnto, hasta prome mes cu mi tabata presidente i awor ainda mas, e caso di Cuba. M'a haci tur loke tabata posible pa mi den mi atribucionnan pa yuda Cubanonan den exilio pa recupera Cuba. Mi ta considera cu ta altamente peligroso pa estabilidad dje continente di mantene e fanatico comunista denter di e isla aqui di Caribe".

"M'a mira cu gran simpatia y concordancia e gran armonia cu ta existi denter di distinto gruponan di exiliadonan Cubano, consegui recientemente den e gran reunion efectuá den ciudad di Miami dia 28 di januari, na cual a asisti e doctor Ritter Aislan (Embahador Panamenjo den OEA y President di Consejo dje organizacion ei) como mi representante personal. Den e reunion ei segun mi a ser informá, embahador Ritter y e multiple testimonionan cu despues tambe mí a ricibi, a ser aclama como dirigente y delegado dje movimiento democratico Cubano, doctor Enrique Huertas, luchador incansable dje movimiento aqui y na cual el a dedica tur su energía, tur su recurso y hasta su bida mês.

"Esei ta loke semper mi a anhela pa e causa Cubana, esta: "unidad den pensamentu y unidad den accion. Den esei a consisti hustamente e gran apostel dje causa Cubana, cu tambe ta causa di enter America".

"Jose Marti a logra su accion nan den exterior y precisamente den Estados Unidos, uniendo e pensamentu Cubano y cu e union ei forma un solo braza den e accion.

"Asina Cuba a surgi, liber i soberaña, dilanti tur nacionnan di mundu y cu e pensamentunan aqui mester actua tur Cubanonan cu ta stima Cuba, esnan cu ta stima libertad y cu ta desea di mirê un dia participa den concierto di Nacionnan manera Jose Marti tabata desea.

Mi ke expresa na tur Cubano mi mas sentido agradecimiento pa e expresionnan di simpatia pa e cablegramanan- cualnan pa hopi di nan tabata un esfuerzo economico - nan a manda pa mi cu motibu dje reunion. Mi ta spera cu muy pronto nan tur lo por goza di e libertad cu nan tin plena derecho riba dje".

PASADENA--UPI--Instituto tecnologico di California a informa di a registra un "terremoto potencialmente destructor" pa 11.35 di mainta ayera.

Dr. Charles Richter a bisa cu e movimiento tin un magnitud di 6,7 den e escala cu ta carga su nomber.



Rey Hassan Segundo, aki ta introduciendo su yiu, Principe Sidi Mohamed na presidente Johnson dia qu e monarca di Morocco a yega Casa Blanca pa un bishita. Tras di dje ta su ruman muher, Lalla Meriem. - UPI Radiophoto.-

---

VARSOVIA--UPI--Cancillernan dje pacto di Varsovia a reuni ayera pa examina e kestion di solidaridad socialista di Europa Oriental contra e politica exterior independiente cu Rumania ta siguiendo.

Ayera mainta e ministronan a tene sesionnan di plena conferencia den un sitio no revelá di Varsovia.

Un portavoz di ministerio Polaco di relacionnan exterior a confirma cu e cancillernan tabata reuni, pero e no quier a bisa na unda.

E informante a manifesta di no por a bisa cuantu tempu tampoco e conferencia aqui lo dura, ni si despues esaqui lo ser emitî pa medio di un comunicado.

"Esaqui ta un dje asuntunan cu ta ser tení secreto den e conferencia".

E obheto dje conferencia aqui ta motivá tambe pa e direccion cu Rumania a tuma awor cu ela establece relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental i e punto aqui a ser presenta riba agenda pa viceministro di relacionnan exterior Mirca Malica.

E titular Corneliu Manescu ta actualmente na Brussel cu bishita oficial te awe. El a bula aya desde Bonn, despues di a establece formalmente lazonan diplomatico cu gobierno Aleman Occidental.

E cancillernan di resto dje nacionnan dje pacto di Varsovia-- Alemania Oriental, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungria, Polonia y Union Sovietica- a asisti na e reunion, segun rumornan ta circula, pero embahadanan respectiva no a confirma e noticia aqui.

Johnson kier extende tregua pero no a menciona condicion

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon Johnson a manifesta e deseo cu e tregua di cuater dia na Vietnam por ser extendi, pero e no a aclara acerca e condicionnan cu Estados Unidos a pone na cualke proroga.

El a duna di conoce cu secretario di estado tin esaqui na su encargo. Asina e president a bisa ayera tardi durante un conferencia di prensa.

E declaracion di Johnson tabata un contesta na e peticion nobo di Papa Paulo VI, pa cu e presente tregua di cuatro dia por ser extende afin di por abri e camina pa un posible conversacion di paz.

E presidente no ta bisa cu den su contesta na Sumo Pontifice cu verbalmente el a propone na extende e tregua.

"Mi ta comparti debotamente nos deseo pa e suspension dje enemistad pa anja nobo (Budista) lunar sea extendí- asina Johnson a bisa Papa -y cu por abri e caminda pa un paz hustu y estable".

E presidente a indica qu Estados Unidos y Vietnam del Sur huntu cu otro ta haciendo esfuerzonan extrema pa logra e fin ei".

Na Vietnam nan a declara cu nan a observa un cesacion di fuego, un stopmentu dje bombardeo, ya ta siete dia caba. Vietnam del Sur, Estados Unidos y su aliadonan a bisa dia 17 di januari cu nan ta mantene un tregua di cuater dia, pero cu nan ta dispuesto na conversa cu vietnam del Norte cu intencion di extende esaqui na siete diamars riba un base adecuadamente con venido y fiscaliza".



Papa Paulo Sexto y dos dokter aki ta resando dilanti di e restonan mortal di e canciller di Iglesia Catolica, Cardenal Copello, quende a fallece antayera debido na un ataque di curazon. - UPI Radiophoto-

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) No declare sus convicciones de una manera directa. Use diplomacia si quiere lograr los resultados que apetece. Se le ocurrira una idea nueva. Pero cerciorese de aprovecharla rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga paciencia con un consejero que lo esta felicitando mayormente para apoderarse de algun proyecto personal. Estudie y analicelo todo como es debido. Demuestrele a un ser querido que usted es leal.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sea mas cooperativo con sus asociados, los cuales estan deseosos de satisfacerlo ahora. Cerciorese de llevar a cabo los contratos que se han hecho. Despues, penetre en otros campos de mayor importancia.

CANCER (jun. 23 a jul.) Continue con cualquier cosa que lo inspire y lograra resultados, siempre y cuando no se aburra pronto. Despues, tome su tiempo para mejorar tanto su salud como su indumentaria.

(LEO jul. 23 a agto. 22) Usted tiene que descansar hoy, pero mantenga se alerta sobre todo lo que ocurre a su alrededor o perdera prenda sobra elguna oportunidad que se presente para avanzar rapidamente. Hay cosas interesantes a su alrededor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted es muy intrepido hoy, pero debe cerciorarse de lograr el apoyo de aquellos que viven bajo su techo. Mantengase ocupado en su trabajo. Olvide cualquier tension a su alrededor.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cualquier cosa que requiera investigacion esta muy bien, pero ocupese de conseguir la informacion debida y poner la en operacion eficientemente. Vea a todas las personas importantes en sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted cree que no tiene suficiente abundancia financiera para llevar a cabo lo que tiene en mente, pero un analisis mas cuidadoso revela lo contrario. Vea que su presupuesto este mejor equilibrado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted luce muy activo, pero no puede juzgar a otros ahora imparcialmente, de modo que escuche lo que tiene que decir un buen amigo y experto. Aclare cualquier mala interpretacion. Sea bondadoso.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Investigue, busque ideas para lograr sus ambiciones, siempre y cuando no confie en otros o quebrante ninguna regla. Un buen asociado requiere su consejo habil.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Otros estan violentamente en desacuerdo sobre sus ideas, de modo que depende de usted escuchar tranquilamente a todo el mundo y decir muy poco.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si sigue lo que sugieren los expertos, hara un gran avance. Pero si usa sus propias ideas ahora podra tener muchos problemas.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que desde temprano demostrara habilidad para resolver acertadamente problemas dificiles. Sera, pues un excelente consejero.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 11/12 Febr: T.H.K. Lin.
San Nic - Sta Cruz - Sav 11/12 Febr; Dr. J.H.H. Janssen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 12 Febr. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 12 Febr 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 12 Febr 5.30 uur n.m Ds. Visser.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH: Zondag 12 Febr:
9.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst Ds. van den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE.
Zaterdag 11 Febr. 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 12 Febr. 19.30 Preekdienst, Dakota Ds. Van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 11 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Third Day" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Nothing but the Best" 18 j.

ZONDAG 12 FEBR.
De Veer: 6.00 p.m. "Made in Paris" All.
8.30 p.m. "The Third Day" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Canadian Pacific" All.
8.00 p.m. "The Killers" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. Send me no flowers" All.
Aurora: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
8,00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" All.
8.00 p.m. "The Singing Nun" All.

LIMA--UPI--Un violento temblor sismico a sagudi Iquitos, capital dje departamento amazonico di Loreto, mientras e terremoto mes a cuminza ayera pa 10.25 mainta.

Trahadornan di iquitos, situá riba rio Amazone tabata testigunan dje panico y e temblornan di terra cu nan a mira tabata masha raro.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

CAPT. 7

Maria su wela a muri, net cuminzamento di Primavera. E sirvienta cu a bin trece su bouillon pê a hanjé sintá den su stoel su cabes di banda, y e impresion riba su boca a poné spanta. "Dicon net den su stoel el bin muri", Maria ta pensa conmovi, ora e ta para bandi su mama. "E mes tabata kier asina. " Eta sonrei ora e pensa riba e palabranan cu su wela a yega di bisa : " Ta un biaha so cielo ta hacibo e fabor aki." Cu un stem tembloroso e ta tende su mama ta bisa : "Bo wela tabata un muhe stranjo, un personalidad. Hopi hende ta hanjé poco bruto, pero mi ta sigur cu el a biba bon y semper e tabata balente. Despueś cu Maria a bay, e ta keda mira e cas pafor y ta pensa, cu nunca mas e lo hanja e figura bjeeuw den su stoel sinta. Nunca mas e por bin discuti cu su wela, y di repete un tristeza enorme ta podera di dje. Antes nunca el a realisá asina fuerte, pero ta parce cu ultimo tempo numa el a descubri su wela. El a bira hopi mas carinjoso y compresivo. Primavera a jega, pero sinembargo Maria su curazon ta tristo. E ta casi cla cu e traduccion di e boeki cu Mario a duné. Pero e ta bolbe cuminza sinti desgustu den su trabao, y sin smaak e ta cuminza corregi su trabao. Un siman so e tin di tempo como cu el a priminti Mario pa bin clá dentro di dos siman.

Y despues ? Spantá e ta corda bek riba e novela cu el a traha asina duro riba dje, sin por a cabé. E tin miedo di cuminza atrobe cu né, pasobra e ta sigur cu lo bay pasé mescos cu promé. E ta corda con Mario a jega di gabé, bisando : "Cada dia bo ta skirbi mas mihor Maria. Bo merece un elogio como traductora y escritora. "Pero ya awor e no ta sintié contento mas. Ki importancia elogio tin, pa cosnan cu ya a pasa ? Siendo cu awor e tin e seguridad cu nunca mas e por haci algo bon, of algo cu e mes ta satisfecho di dje. Y djies pasobra e ta sintié asina miserable y infelis, cu e no por traha mas. Ta kiko bida por ofrecebo mas, si el a bira un caminda sin fin ? Djies pa bo propio estupides ! Maria ta trek su boca amargá. "Si Maria, bo a comete un estupides grandi. Cualkier dia bo mes mester admiti esey. Bo a kere cu bo tabata sabi, no ? Bo a corda solamente riba bo mes, y kiko bo tin awor ? Y bo no tin siquiera e derecho pa reclamá, pasobra ta bo mes tabata kier asina. "Pero di repente e no por soporta mas y algo cu hopi tempo e no a haci a sosode awor. Lagrimas ta corre riba su cara. E ta tapa su cara cu su mannan y ta sigui jora pa alivia su mes. Pero despues e ta domina su mes atrobe, e ta seca su wowonan y ta hala c papelnan atrob serca dje. Lagami sigui numa e ta pensa. Bida ta sigui su curso keto bai , agradabel of no. Y lamentá no ta yuda na nada. Di repente manera un salvacion, e ta pensa: "Mihor mi sigui skirbi boeki pa mucha so, kizas cu esey mi por tin exito semper. "Despues cu un dolor na su curazon e ta pensa: "Y mira pakiko mi a corre cu Peter ". Awor e tin duele, e ta forma su mannan na moketa y ta domina su mes, pasobra ya e no kier bolbe jora. Oh mi Dios, ta kiko tabata faltami e dia ey, ta kiko mi kier a alcanza ? Ta di berdad, cu su trabao tabata hopi mas importante pá cu Peter ? Pero no ta asina......pasobra semper e por sigui keda traha, maske cu e casa cu Peter. No, tabata su orgullo y vanidad, y su deseo pa keda liber, su egoismo, ta eseynan a pone trata Peter asina. Pero principalmente su orgullo. E tabata kier a alcanza algo grandioso, y pa esey el a bira lomba pa tur otro cos. Un sonrisa tristo ta aparece riba su cara. Esta un locura pa pensa, cu bo por alcanza algo bon den bo trabao, siendo cu bo ta deshaci bo mes di e stimacion di un persona, y di bo propio stimacion . Dicon e por tabata asina ciego, dicon esey tabata posibel ? E figura di Peter ta aparece su dilanti, mescos cu e tabata dia cu el a bishité ultimo biaha. E ta mira su cara cu un sonrisa riba dje y e ta sinti su curazon ta bati mas duro cu custumber, Awor numa e ta realisé loke e cara ey ta nificá pê. E ta corda cu Peter a rabia, y hasta esaki ta agradabel pa recorda. E lo a comprende exactamente pakiko Maria a corre cu né? Peter lo a conocé mihor, cu e mes tabata conocé su mes e momento aya? E ta trata di recorda Peter su palabranan.

El a papia di ambicion y di loke e lo bay arrepenti despues. Y tambe e ultimo palabranan cu el a bisa : "Mi no ta pidibo pa di tres biaha" E ta sinti su cara bira corra, y su cabes ta bira cayente. Berguenza y humilacion, orgullo y oposision , tristeza y deseo......tur ta bruha huntu den su cabes, cu e mes no sa con e ta sinti mas. Loke si e sá ta cu e ta sintie infelis. Durante e siman ey el a trana duro riba su traduccion y el a cuminza traha algun storia chikito pa un revista di mucha muher. Tambe a bin un peticion pê, di e redaccion di revista di mucha, pa e ocupa su mes cu e correspondencia semanal di e mucha chikitonan. Sin pensa bon, el a acepté.

El a hanja gana di tin hopi trabao, mas hopi e tin, mas mihor, e ta pensa. Si e traha constantemente, e no tin tempo pa pensa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 13 di Februari 1967 | No. 8077

PELIGRO DI GERA CIVIL NA CHINA

HONG KONG -- UPI -- Gruponan di ehercito Chines qu ta contra e Lider comunista Mao Tse Tung, a apodera di administracion di Partido comunista den Tibet, y a pone e estado autonomo aki di China Occidental bao di control militar, segun e agencia di noticia oficial di China Nacionalista "Central News" a anuncia.



E organismo periodistico ta bi-a qu e informacion a ser obte-e den circulonan di inteligencia u a intercepta un documento di lidernan Mao-ista na Tibet y u nan a manda pa e minister di efensa di China comunista Lin ao na Pekin.

Lin ta e heredero aparente di lao y e principal figura tras di depuracion cu ta tumando lugar abo na China comunista.

E fuentenan ta bisa que e mensa- ta hasi un yamamentu riba Lin e manda ayuda militar urgente bet y e ta agrega qu e grupo-n qu ta contra Mao a arresta miembronan di e 13 grupo di artidarionan di Mao y qu nan a ta tur e comunicacionnan di bet cu mundu exterior y a pone estado bao di control militar mpleto.

Segun e agencia, e mensahe di in ta bisa, qu e anti-Maoistanan horta y destrui e cuartel general di revolucion y rebelion den estado y a herida masha tantu ende qu ta pertenece na e multud revolucionario partidario i Mao Tse Tung.

'Mientras tantu e agencia oficial di noticia checoslovaca CTK a bisa qu un informacion especial qu a ser publica den corantnan mural na Pekin ta revela qu nan ta hibando a cabo un depuracion den e comite militar di Partido comunista Chines.

E noticia di CTK ta agrega qu Chu Teh y He Lung a ser expulsa for di e comite, qu ta e organismo di vigilancia qu ta controla Ehercito di China.

Segun CTK, tantu Chu como He a ser ataca recientemente como traidornan di e politica proletaria den ehercito y qu nan ta contra Mao Tse Tung.

E informacionnan procedente di Taipe y Checoslovaquia a bira conoci poco despues qu prensa Hapones a informa for di Pekin qu presidente di partido comunista Mao, a ordena tur e diplomaticonan chines den exterior pa nan reduci e personal di nan mision diplomatica na un tercera parti.

Masha tantu diplomatico a ser yama back Pekin pa bin forma parti di e "revolucion cultural".

POLISNAN A TENE RAZZIA CONTRA VILLA MISERIA DEN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Alrededor di 1.800 persona a ser detene durante un razzia policial di sorpresa den "Villa Miseria un barrio grandi dje luga ei.

A ser comproba cu gran numero dje detenidonan aqui ta inmigrantenan ilegal cu a ser deporta, manera a ser informa despues pa polis federal.

Mas cu 100 agente di poliz na cabai a recorre e zona di "Bajo Belgrado" caminda nan ta calcula cu ta biba como 30.000 persona den casnan miserable di jerba, cabana y di carton of zink.

Comprobacion di documentonan di identidad a dura seis ora y ora cu e inspeccion aqui a termina, poliznan a detene como 1.754 homber y 12 muhe.

Poliznan ta informa cu hopi dje personanan arresta aqui tin casonan pendiente cu poliz, no solamente na Buenos Aires mes, pero tambe na otro paisnan.

Tur a ser transporta den trucknan di detencion di polis federal.

Esnan cu no tin ningun sorto di documento ni cedula, major parti ta Bolivianonan , Paraguayonan y Chilenjonan. Tur esakinan lo ser expulsa for di e pais, segun un portavoz policial a bisa.

E razzia policial aqui ta un dje promenan dje serie cu polisnan a planea na haci. Esaqui ta pa salba e pais dje imigracion ilegal di personanan, major parti criminalnan cu ta bin busca refugio y ta usa e pais aqui como un luga di sconde despues di a comete nan delito.

Gobierno a tuma e medida aqui pa salba e pais di personanan non grata cu a tuma "Villa Miseria" haci un dje luganan caminda ta biba criminalnan di mas lugubre leu for di autoridadnan den chozanan miserable, caminda ningun hende lo bai busca nan.

Corantnan a dedica gran elogio na gobierno, pa e accion policial cu a resulta un exito di mas rotundo.

Segun poliznan e incursion sorpresivo y inmediata aki a sorprende e criminalnan asina tantu, cu nan no a hanja ni ocasion pa mustra resistencia of ni sikiera hui bai sconde den selvanan of den cerrunan.

Ultimo noticianan di poliz ta bisa cu despues ora cu a haci investigacion den casnan dje malbadonan aqui, nan a contra cu masha hopi arma di fuego y otro armanan.

Mas reunion entre Wilson y Kosygin



Promer minister Alexei Kosygin -- segundo na mandrechi --- ta ser ricibi aki door di promer minister Harold Wilson mientras qu e tabata yegando cu su comitiva pa continua cu e reunionnan. Fuentenan iplomatico ta calcula qu Wilson lo trata di convence Kosygin pa mustra qu e ta di bon intencion si Mer- stop di bombardea Nor Vietnam --UPI Radiophoto.

MAS DIFICULTAD PA GOBIERNO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a convoca ayera un reunion di emergencia di conseho nacional di seguridad (CONASE) pa considera e medidanan necesario afin di haci frenta contra dos welga planea pa proximo luna.

Confederacion general di trahadonan (FCGT) a decreta dos welga y esun di prome ta cuminza dia 1 di Maart, mientras e otro lo ta dia 21 di e mes luna.

Secretario di prensa Hector Blass Gonzales a informa cu den e reunion di Dia Mars proximo cu CONASE lo crea un oficina nobo pa gobierno revolucionario despues dje golpe militar di Juni pasa y esaquinan ta trata di aspectonan relaciona cu e plan di accion di CGT.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos tin honor di expresa nos mas sincera gradicimento na Dr. J.R. Chan, verpleegsternan di San Pedro Hospital, gerente y personal di Manchebo Beach Hotel, S.V. Sportboys y na tur famia, amistades y conocirnan cu a mustra nan atencion di un manera of otro na ora di morto y entierro di

VICENTE AGUSTIN WERLEMAN

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposa y jiu, su tata y mama, rumannan, suegro y suegranan, cunjanan y swanan.

Angel Jesus Leañez Señora e hijos

Sabemos agradecer a todos nuestros buenos amigos las demostraciones de nuestra hermano

LUIS G. LEAÑEZ

y muy en especial a los amigos de la hospitalaria **ARUBA** á estos amigos nativos y residentes que superion brindarle en todo tiempo su mas franca y sincera amistad, Para todos nuestro profundo e inolvidable reconocimiento.

Curacao N.A.

Trafico a pasa trankil

ORANJESTAD - Trafico, durante e week-end, cu ta tras di lomba a pasa masha trankil. Tabatin algun dalmento chikitu cu no a laga mucho danjo material atras.

E unico accidente di algun importancia, a tuma lugar diasabra anochi algun minuut promc di diezdos'or.

Dos auto di famia a dal den otro na e cruzada na haltura di Tanki Flip. E causa di e accidente aki no ta conoci ainda. E danjo material a monta na Fls. 1600,--.

Cinco persona a ser levemente herida den e choke aki y despues cu nan a hanja tratamento medico nan por a regresa nan cas.

Opstel "Paz y Libertad" di Eduardo Armundo Curet

ORANJESTAD - Aki bau ta sigi e opstel traha pa e alumno di Colegio Arubano (H.B.S. 3-C), sr. Eduardo Armando Curet, di 16 anja di edad, cu a sali premiá den e concurso di Aruba Lions Club na ocasion cu Asociación Internacional di Clubnan di León ta celebrá su Jubileo di Oro.

"PAZ Y LIBERTAD"

Guera 'ki, revolución aya, golpi di estado, tanto morto na banda di Americano y tanto na parti di Vietcong. Gran parti di corantnan ta yená cu e sorto di noticianan aki. Nada straño anto, cu hende por pensa: "No por tin paz berdadero hamas?"

Hacimento di guera entre hende cu hende lo no caba nunca. No ta riba e punto aki tampoco lo mi trata. Pero contra guera entre pueblonan; entre nacionnan sí por haci algo. Na promé luga é inmediatamente mi tin qu bisa qu no ta 'sina facil. Hamas nos lo presencia esaki. Ní tampoco e generación despues di nos. Tampoco esun despues di esei, pero mas despues?

E solución ta parce straño, hasta idiota hende por bisa.

E pesimistanan di mas grandi lo bisa: "Ta di con e loco qu a scirbi e articulo aki nan no a cer'e ainda den un asilo pa hende qu ta sufri di nervio?" Y sinembargo ta masha facil.

No mester tin nacionnan mas. Tur república y reinadonan tin qu desparcé. Na nan luga lo bini e "Republica Democratica Mundo", pues guera semper ta tuma lugar entre distinto paisnan. Cultura, arte y ciencia lo alcansá nan florecimiento máximo.

Enbes di inventa armanan espantoso, qu e ora ei lo no sirbi pa nada, humanidad mester por ocupá su mes cu cos mucho mas interesante.

Esperanto lo bira idioma universal y nan lo mester siñ'e den tur scool, ademas lo bini un unidad monetaria (placa) pa Mundo. Tambe Duana lo dispar cé. E pesimistanan conocí lo bolbe bisa: "Lo bini un caos den Mundo, afortunadamente e tempo ey lo no existi nunca".

Esakinan ta e hendenan qu ta contra tur cos. Nan no por realisá, cuanto hende pcr alcansá cu un tiki sano huicio.

E nacionnan actual lo bira provincia di nos Republica Mundo. E provincianan mes cada 4 aña lo eligi nan propio representantenan di pueblo. Fo'i esakinan atrobe ta scohe uno qu ta bira delegado representante den gobierno central. Hunto un representante di cada provincia lo forma e gobierno. Lo nombra un formateur qu lo forma un ministerio.

Na cuminsamento di e ensayo aki ya m'a bisa caba, qu hamás lo bini un fin na desacuerdo mutuo entre e habitantenan.

Pero si e Republica Democratica Mundo ta existi, almenos e gueranan teribel entre e nacionnan lo terminá pa semper. Traducí y publicá cu autorisación di Asociación Internacional di Club di Leon.

RAQUEL WELCH LO CASA NA PARIS



E actriz Raquel Welch, tur bisti na Mini-skirt, por ser mira brasa aki cu su enamorado, e impresario mericano Patrick Curtis, na momento qu nan ta contestando preguntanan di periodistanan despues qu nan a caba di yega aeropuertoOrly ayera. Esaki ta e promer bishita diRaquelna Paris y nan tin intencion di casa aki. Raquel ta ser considera como un di e actriznan mas bunita actualmente pero ya tin dos yiu di un anterior matrimonio. -- UPI Radiophoto.

MESTER PROTEGA CUMPRADORNAN.

Den un corant local nos por a lesa di un cliente cu tabatin dificultad cu algu cu a ser cumpra y despues no kier a wordu cambia. E cumprador aki a ser trata di un mal manera y despues el a ser pidi te hasta pa sali for di den e negoshi.

Un otro caso tabata esun caminda un turista Mericano a cumpra un paña di mesa den un negoshi y despues descubrí cu e mesun paña aki tabata $ 20 dollar mas barata den un otro negoshi.

Ta dificil pa nos por bai controla esaki exacto y duna e turista razon ya cu tur negoshi tin derechi di pone e prijs cu nan kier riba un mercancia ya cu no ta existi control di prijs na Corsow. Pero sí lo tabata un bon idea si autoridadnan por a introduci un ley manera ta existi na otro Islanan turistica den Caribe, caminda e trahador, obrero of turista cumprador ta ricibi e proteccion cu e tin mester. Riba e otro Islanan turistica den Caribe ta existi un ley cu ta proteha e cumprador completamente. Si e cumpra algu y despues di algun ora el a topa cu un prijs mas abao y e ta hiba e gusto di cambia e articulo, e por hasi esaki sin ningun dificultad.

Tur e placa cu e cumprador a paga pa e articulo ta ser duna back na e persona aki.

Ta sigur cu hopi hende lo no bai di acuerdo cu esaki, especialmente comerciantenan cu kier defende nan derecho. Pero un cumprador tambe tin derecho di haña su defensa.

Si un articulo no ta wordu cambia pa un of otro razon anto mester pone un etiket riba dje "no ta wordu cambia" manera nos a mira den algun negoshi aki na Corsow.

Of un stempel riba e bon cu e cumprador ta bai paga cune, pa ora e mira esaki e sa caba cu e mercancia no ta wordu cambia.

Si e cumprador tin desconfianza den e articulo cu e kier cumpra, e ora ei, e por dicidi si e lo cumpra of no.

Asina aki nos por elimina e situacion cu ta existi den cierto negoshi, caminda productonan defectuoso ta wordu bende na un cumprador cu mal intencion y despues esaki no ta wordu cambia mas y hopi biaha ta ser bisa cu ta e cliente cumprador mes a kibra esaki.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Agentenan policial y gruponan estudiantil tabatin choke ayera na diferente luga na Santo Domingo y como 15 dje manifestantenan contra gobierno a ser arresta.

E estudiantenan a quima papelnan den cayanan y a recorre parti central dje ciudad gritando: "Abajo el gobierno" y "Abajo el imperial Yanqui".

Por lo menos den ocasion obligatoriamente polisnan mester a obliga e manifestantenan di paga e vlamnan cu nan panja.

Manifestacionan estudiantil ta prohibi pa poliznan.

CARACAS -- UPI -- E temblornan cu a sagudi ayera e regionnan central di Colombia a ser sinti den e capital di Caracas tres minuut despues, segun un informe di observatorio na Cajigal. Aya na Caracas e sismo no a causa ni desgracia ni danjo material. Riba pregunta cu si Caracas tambe lo por ser afecta pa e sismo of un temblor serio den futuro inmediato, expertonan dje observatorio a duna como contesta cu nan no por a duna ningun contesta directa riba e pregunta aqui.



Diasabra atardi, e Districts-Commissaris interino di "Nederlands Antilliaanse Padvinders", seccion Aruba, sr. Jan Lobbrecht (na robez) a instala Juan Ras (mei-mei) y Irving Jacobs (na drechi) como Groepsleider y Vaandrig respectivamente di Lord Baden Powell Groep di Oranjestad. E instalacion a tuma lugar dilanti e troephuis di e grupo aki riba tereno di Eagle. Sr. Lobbrecht a informa nos cu di awor en adelante lo cuminza un reorganizacion grandi den seno di padvinderij na Aruba, p' asina duna e organizacion util aki e lugar cu e merece den un comunidad. Durante e instalacion, e districts-commissaris interino a pone na atencion di e dosnan cu a ser instala cu lidernan di padvinders semper mester tene e siguiente puntonan importante den nan mente y esakinan ta: 1. E mester ta un persona bon mira tur caminda. 2. E mester ta un ehemplo; 3. E mester tin cortesía (cu damas e.o. y no mester conoce descriminacion). 4. E mester tin bon comportacion (den trafico, no usa alcohol y no participa den loteria prohibi). 5. Honestidad (na cas, na trabao y tur otro parti). 6. E mester ta activo.

Ante la tumba de Don Luis G. Leañez

Un deber ineludible me sitúa al frente de esta tumba, para decir unas palabras de despedida y de reconocimiento, ante el amio fiel que ha traspuesto las lindes de lo Eterno. Y este deber se acrecienta y me obliga; porque tengo el convencimiento de que en una ocasión como la presente, si estuviera todavía en vida el extinto, no vacilaría él un solo instante, para volcar el aliento de su palabra, cálida y elocuente, en tribulación, por el amigo que se le hubiera anticipado por los umbrales de la muerte. Pasó don Luis Leáñez por la vida con un olímpico desprendimiento hacia todo lo que no significara liberalidad y altruismo. Profesó un credo universalista, de humana conmiseración, sin mezquindades ni fanatismos. Y fué su religión: hacer el bien, al alcance de sus posibilidades, sin discriminación y sin estridencias. Y si en algo escuchó el Dios justo sus plegarias, fué la forma en que lo sorprendió la muerte. Porque solía decir don Luis que lo mejor sería, que, al través del sueño temporal, se pasara al sueño eterno! Porque no dejó de preocuparle el pensamiento de tener que guardar, en las postrimerías de la existencia, un lecho largo. Y plegó, así, sus alas la vida: en un fugaz instante, dejándonos en doloroso suspenso, por lo repentino del golpe.

Y aunque sus párpados se plegaron para siempre, desde el más allá percibirá el "claro brillar de sus pupilas bellas"; verso con que inicia una de sus primeras composiciones líricas. Porque fué don Luis Léañez liróforo de delicado estro. Y deja una producción literaria dispersa en periódicos y revistas desde la época de don Emilio López Henríquez; tanto en Coro, su ciudad natal, como en Curazao: acogedor regazo de su postrer descanso.

Su testamento lírico puede serlo la carta, de la cual no dejó copia, porque no acostumbraba a hacerlo de ninguna de sus producciones; y la cual dirijió apenas hace unos días, a don José Ramón Vicioso, actualmente en Santo Domingo, en viaje de salud y descanso.

Ha perdido la colectividad de las Antillas Neerlandesas a un hombre útil y laborioso; a un padre de familia que siempre lo preocupó el porvenir de los hijos y el bienestar del prójimo. Y si queréis constatarlo, recordad la cita de los Evangelios: "Los conoceréis por sus frutos". Y ved, ahí, a los hijos, y a los hijos de los hijos, y a los deudos, y a esta caravana numerosa de amigos y relacionados, que vinimos todos a acompañarlo en éste, su postrer trayecto.

Perdió la Sociedad Bolivariana de Aruba a uno de sus más útiles miembros; Socio Fundador y Miembro Distinguido de la misma, Secretario General de su actual Directiva. Mucha falta hará su palabra constructiva y orientadora, llena de comprensión y de sano compañerismo.

Y pierde la empresa en dónde se desempeñó durante unos cinco lustros ininterrumpidos, al decano de su personal; habiendo laborado con tesón y eficiencia, sin faltar jamás a sus convicciones y principios.

Y pierdo, en particular, al amigo más entrañable que he tenido en Aruba, al través de veintitrés años de residencia; al confidente de la palabra, al mismo tiempo, paternal y fraterna. Fué amigo constante y fiel hasta la muerte. Deja, en fin, su partida un vacío inmenso que no puede llenar nada ni nadie; porque fué, él, parte del diario decursar de nuestras vidad por mucho años!

En nombre de sus compañeros de labor y de sus amigos, que le tuvimos tan de cerca, deshojo ante su féretro las simprevivas de la emoción y del afecto, para decir un "hasta luego" a este grande, noble y fiel amigo, que en vida llamamos con respeto y cariño, don LUIS GUADALUPE LEAÑEZ!

Curacao,
Feb. 8, 1967.

Eduardo Natalio Curet.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted pude hacer contactos en el mundo creativo que seran vitales y sera ayudado para que logre sus deseos si los expone especificamente. Haga algo de una naturaleza filantropia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Podra vivir una vida mas ideal en el futuro si escucha lo que tiene que decir una persona importante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sabra intuitivamente lo que tiene que hacer para que otros sigan sus inclinaciones ahora. Despues cerciorese de hablar con un ser querido sobre asuntos importantes que hagan su vida mas feliz.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia ideal para reunirse con sus asociados en alguna diversion y llegar a un entendimiento mejor. Demuestre generosidad en sus pensamientos llaga su futuro mucho mas brillante.

LEO (juli 23 a agto. 22) Los beneficios mejores vendran del servicio verdadero hacia aquellos que cuentan en su vida. Cerciorese de llevar a cabo cualquier idea que tenga para mejorar su salud. La fe lo ayudara.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Podra entretenar a otros hoy, eso hara mucho por elevar sus espiritus. Concentrese tambien en demostrar su talento y habilidades a personas de fuste. Tome notas para que no olvide ciertos detalles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Mantengase ocupado en las tareas menores de su hogar. Eso le dara oportunidad para llegar a un entendimiento mejor con los miembros de la familia. Ademas, podra arreglar mejor su ropero y otros cosas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Vaya a los servicios religiosos y estudie filosofias que sean clasicas. Eso le inspirara mucho en estos momentos. Estreche mejores relaciones con los que viven cerca de usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es preciso que tenga una actitud mas practica si desea lograr mayor seguridad en los dia que se avecinan. El motivo de cualquier proyecto que tenga en mente es de lo mas importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Con las ideas excelentes que tiene en mente sera facil hacer que otros se interesen en ellos y entonces planear para beneficiarse de ellas. Evite ser exigente en ninguna forma.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) En vez de ponerse a dar tantas carreras, piense como lograr sus ambiciones de una manera razonable. Una buena persona que usted conoce le dara la informacion que necesita confidencialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Pongase en comunicacion con ese individuo que le podra extender los favores que necesita tanto en estos momentos. Sea social. Contactos magnificos pueden ser hechos de esa manera.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos hombres habiles, muy bueno para organizar y desarrollar proyectos con gran precision. Hara un buen progreso debido a su habilidad para ser cabal.

MEDIDANAN NOBO DI TRAFICO RIBA BOULEVARD.

ORANJESTAD - Awe e medidanan nobo pa trafico riba Lloyd G. Smith Boulevard a drenta na vigor. Nos kier suplica tur automobilista y otronan cu ta haci uso di e caminda aki, pa tuma e siguiente puntonan den consideracion. Esakinan ta medidanan cu a ser anuncia pa gezaghebber di Aruba, hefe di polis local.

Cualkier persona cu no sigi e reglamentonan nobo aki, lo por hanja nan den nada otro sino dificultad.

Pa buena marcha di e medidanan cu a ser tuma y tambe pa e seguridad di tur cu ta haci uso di e caminda aki, nos ta laga sigi aki bau e medidanan nobo:

A) E parti di Lloyd G. Smith Boulevard entre Paardenbaaistraat (e caya pabau di oficina di D.O.W.) y e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerij" (VAD) a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado, den e siguiente forma:

1. Pa e carretera parti pa noord den direccion p' arriba;
2. Pa e carretera parti pa zuid den direccion p' abao;

B) Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, pa zuid di e oficina di D.O.W., a ser introduci un prohibicion pa para ariba tur dos banda di e carretera;

C) Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, entre Paardenbaaistraat te 150 meter p' abao di e oficina di "Verenigde An- [illegible] Drukkerijen" ta pro-hibi pa vehiculonan cu ta bai den direccion p' ariba pasa otro;

D. Lloyd G. Smith Boulevard a wordu indica como carretera di preferencia, di John F. Kennedyschool te na Malmok.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa borchinan y senjalnan di trafico necesario y adecuado pa e situacion.

CORRESPONSALNAN ESTRANHERO A BISHÍTA GOBERNADOR DEBROT



Antayera Gobernador Mr. Debrot a ricibi un grupo di corresponsalnan mericano cu tabata viahando a bordo di e bapor di turista Olimpia. Aki gobernador ta saludando nan cada unu y despues el a mustra e grupo su palacio contando historia di nos isla en general.
Entre e corresponsalnan aki tin algun cu ta scirbi relatonan di viahe pa e corant y revistanan di mas grandi na Merca.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



Heineken



BUBALI A BOLBE RESULTA SUPERIOR NA TROPICAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa di dos biaha den e temporada actual di futbol hoofdklasse, e oncena di Bubali a demostra di ta superior na esun di Tropicaal. E wega di diasabra anochi a caba cu anotacion di dos gol pa cero y ademas di e diferencia den gol tabata tin tambe mas aspecto similar na e wega di promer rond entre e dos equiponan aki. Den e promer rond e score final tabata 3-1 y dos hungado di Tropicaal a wordu retira for di wega. Diasabra anochi atrobe den e segundo mitad di wega dos hungado di Tropicaal a wordu retira for di wega door di e referi, cu no tabata e mesun di e promer wega. E biaha aki e dos hungadornan cu a ser castiga debi na nan propio mal comportacion tabata Nady Dijkhoff y Juan Tromp.

Lastima cu diferente hungado di Tropicaal no a sabi di domina nan mes y dicidi na hunga futbol manera nan a haci den nan compromisonan despues di nan promer wega contra di Bubali. E clase di futbol brinda entre e dos weganan contra di Bubali tabata di e mihor posibel cu Tropicaal por a brinda y e resultadonan ta evidente. Tropicaal a keda ta subi cu cada wega ariba e tabla di posicion te converti su mes den un potencial amenasa pa e dos puestonan titular. Pero diasabra e equipo, apesar di na cierto momentonan a demostra hopi deseo di gana, a decae atrobe den hugadanan cu no ta produci triunfo. Diferente hungado a haci nan mes culpabel di infraccionnan personal contra nan rivalnan.

E triunfo di Bubali ta mantene e equipo aki den e promer lugar, caminda si Dakota logra deskita ayera tardi contra di Sportboys, nan lo tin como companjero e dakotenjonan.

Un publico grandi a acudi diasabra anochi na Wilhelminastadion pa presencia e partido Bubali contra di Tropicaal, cu a wordu dirigi pa Freddy Baptist cu asistencia di Perez y Lacle.

Cu hopi rapides di ambos banda e wega a cuminsa. Bubali a lansa e promer atake, pero esaki a fracasa ora cu Ange Perez no por a yega un pase mucho duro pasa. Tropicaal a responde mesora cu avanse rapido tambe cu a wordu kibra door di e defensa di Bubali.

E promer gol ta cai tempran, tres minuut tabata tin hunga na momento cu Ange Perez ta pone shot lastra cu no por a wordu deteni door di e portero Shon Pe Dijkhoff di Tropicaal. For di meimei di tereno e atake di Bubali a inicia cu bon combinacion y poco dilanti di e linja di doelgebied Ange Perez a ricibi e bala. E defensa di Tropicaal a tarda pa busca di kita Ange e bala y esaki sin perde tempo a pone un shot lastra den skina cu a manda e bala te den net poniendo Bubali adilanti uno pa cero.

Na e otro banda e delantero Tochi de Mey di Tropicaal ta trata di sorprende cu un shot largo cu sinembargo ta lamta mucho hopi pasando over di gol.

Cu e proximo avanse di Bubali ta presenta bon chens pa Remigio Jacobs kende ta shot mucho halto.

E capitan di Tropicaal Benny Brete ta pone shot largo y halto den di 10 minuut. Keeper Frans Giel tin di bula y pomp e bala pa pasa net over di e tubo diagonal manda corner. Otro momento peligroso dilanti di e gol di Tropicaal a presenta den di 27 minuut.

Despues di ricibi pase largo Ange Perez ta cambia direccion di e bala mandando e pa e alero robes Benny Giel, kende ta lamta e bala over di algun defensa pa e propio Ange Perez atrobe. Apenas algun meter for di e gol Ange ta awor, pero e ta lamta e bala di mas tirando magnifico chens afor.

Rapido contraatake di Tropicaal ta caba cu un shot largo di Benny Brete cu a sali net banda di tubo di gol.

Faltando dies minuut pa halftime un avanse di Tropicaal ariba ala robes ta habri chens pa Tochi de Mey kende a ricibi pase. Tardando pa comoda e bala, de Mey ta mira su ocasion pa shot bai perdi ora cu un defensa di Bubali ta provecha di para su dilanti pa desvia e shot. E hugada a caba den un corner pa Tropicaal cu un biaha mas no a resulta problema pa Bubali.

Den di 40 minuut Jossy Dijkhoff ta drenta na lugar di Max Jacobs pa Tropicaal. Ya den e ultimo minuutnan di e promer mitad Franky Dijkhoff di Tropicaal ta perde chens shoteando na banda.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Bubali.

E promer dies minuut di e segundo mitad di wega a trece atakenan di ambos banda. Bubali cu mas combinacion tabata trece momentonan mas peligroso. E defensa di Tropicaal, caminda Willems ta hungando bon partido, ta haja hopi trabao.

Den di 57 minuut combinacion entre Ange Perez y Benny Giel ta hiba e bala te den doelgebied di Tropicaal. Aki e pase final ta wordu haci pa Mio Jacobs, kende di hopi cerca ta shot duro y halto.

Dies minuut mas laat si Mio Jacobs tin exito despues cu Sonny Tromp, Tony Eckmeijer y Benny Giel a percura pa bon combinacion. Sonny a entrega e bala na Tony ariba ala drechi. A sigi voorzet di Tony cu Giel a ricibi y esaki a manda e bala pa Jacobs, kende e biaha aki a span e net cu un shot di hopi cerca. Di parti di varios hungador di Tropicaal ta wordu protesta energicamente cerca e hues di linja Lacle pero esaki no ta cambia su decision ya cu e no a constata offside ni algun otro infraccion. E arbitro Baptist tampoco a contesta infraccion y e gol a keda valido pa pone e score na 2-0 den favor di Bubali.

E delanteronan di Tropicaal ta hungando demasiado ansha y door di esey ta danja nan propio chensnan.

Keeper Dijkhoff di Tropicaal ta luci den 77 minuut ariba un shot den skina coloca door di Sonny Tromp. Cu uitval e portero a garra e cuero.

Na diferente ocasion awor algun hungado di Tropicaal ta comete hugadanan innecesario, cualnan a wordu castiga door di e arbitro.

Loke ya tur presente den stadion tabata sinti cu lo sosode a tuma lugar por fin faltando mas o menos cinco minuut pa final ora cu e defensa Nady Dijkhoff di Tropicaal a comete hugada brusco contra di Tony Eckmeijer y ora cu esaki a reclama Dijkhoff a pushe tumando posicion di bringa. E referi mesora a manda Dijkhoff for di wega. Algun minuut despues di dos hungador di Tropicaal ta wordu retira. Esaki tabata Juan Tromp, kende segun e referi a insulta e referi.

Tropicaal mester a hunga e ultimo minuutnan cu apenas nuebe hungador.

Un biaha mas a keda demostra cu e clase di actuacion ey ta sirbi unicamente pa perhudica e propio equipo di e hungadornan cu ta haci nan mes culpabel di tal actuacion.

Final di softball ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E dos campeonnan di e liganan Kibrahacha y Watapana ta enfrenta otro awe nochi den e promer wega di e playoff pa e titulo di campeon y subcampeon di softball masculino di Aruba. Ta trata aki respectivamente di e equiponan Casa Haime y Aldo. E serie lo ta maximo di tres wega, e equipo cu gana dos pues lo titula como campeon, mientras cu e otro lo ta subcampeon.

Promer cu e wega masculino lo wordu hunga awe nochi e segundo wega di e torneo femenino entre Zenith y Hillman Vets cu ta pa un copa special. Diarazon siman pasa Zenith a gana e promer cu score di dos carrera pa uno; esaki tabata un interesante wega.

Kato ta dirigi judo na Oranjestad Center

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa novatonan lo cuminsa clasenan di judo atrobe den Oranjestad Judo Center. Pa adultonan lo tin clase ariba dialuna y diahuebs, mientras cu diasabra merdia pa mucha.

Instructor lo ta e hapones Hisashi Kato, kende ta posee e titulo di quinto dan, y ta ser considera como un di e mihor instructornan di judo pafor di Japon.

Tambe Kato lo cuminsa cu un clase special pa damas. Esaki lo ta un clase pa sinja un dama com defende su mes den casonan cu e wordu ataka of molestea.

Informacion tocante e cursonan aki ta obtenibel den e Oranjestad Judo Center ariba dialuna, diarazon, diahuebs y diasabra.

CAMPEONATO DI BASKET POSPONI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato di basketball cu tabata anuncia pa cuminsa diavierne dia 10 di februari a wordu posponi pa un siman. Como fecha pa inaugura e temporada di anja 1967 a keda fiha dia 17 di februari. Motibo di e cambio di fecha ta cu e promer fecha tabata mucho serca di carnaval. Den e dianan aki e programa di weganan lo sali.

E directiva di Aruba Basketball Bond ta haciendo tur preparacion caba pa e campeonato.

Roundup di boxeo local di anja 1966

PA: STANLEY COFFIE

Temporada di boxeo na Antillas a cuminsa y termina cu Pedro Miranda di Colombia. Dia 11 di februari 1966 Miranda a bringa contra Kid Fenton na Aruba pa promotor Steffanie. Miranda a gana pa TKO den di 10 round. Na Corsouw promotor Keyzer den e ultimo programa di anja a organisa Miranda vs Milo Calhoun. Den e pelea aki Miranda a sali victorioso.

Pedro Miranda como estranhero no solamente a haci un cos unico na Antillas (esaki ta door di "habri y cerra" e programanan durante 1966) sino el a destaca su mes como un dje bon fajadornan cu a yega di bishita Antillas. Y su demostracionnan a buta e interes pa boxeo crece inmensamente na Antillas, tantu pa su caliber como boxeador y tambe pa su estilo di bringa.

Pedro Miranda a bringa 7 pelea di cual el a gana 6 y tabla 1, na Antillas Neerlandes.

Despues di e hazaña aki di Pedro Miranda nos a nota Getulio Brujes, un paisano di Miranda, como esun di dos cu mas a sobresali. Brujes a cai masha na agrado di e fanaticonan door di su exhibicionnan. El a bringa 6 pelea di cual el a tabla 1 y gana 5. Brujes mescos cu Miranda a "habri y cerra" e programmanan di 1966 y nan record ta casi igual. Miranda a bringa 7, gana 6, table 1, y Brujes a bringa 6, gana 5 y tabla 1.

Que casualidad!

E dos boxeadornan estranhero aki a hunga un rol masha importante durante 1966 y a wordu hopi gusta pa e publico.

Di nos muchanan a sali como number uno Fighting Mack, cu actualmente ta na Europa. Mack a gana tur su 4 peleanan pa KO y tambe e a kita e titulo di Light wight for di Floyd Patterson Jr. Fighting Mack tin futuro den mundo di boxeo y ta di spera cu lo e alcansa su meta.

Number dos ta Frank Martina cu a bringa 6 pelea di cual el a gana 4, perde 1 y tabla 1. Martina ta e mucha local cu a progresa durante 1966. Den su ultimo peleanan esaki a keda claramente demostra. Cu poco mas experiencia y un bon trainer lo e yega leeuw.

E boxeadornan amateur cu mas a luci ta: Lesly Martina, Village Kid, Fighting Toots y Fighting Mack Jr. Tristu ta cu e promotornan no ta haci bon uso di e muchanan, cu asina nan tin mas chens di develop y bira un bon boxeador den futuro.

Ireno Werleman di Aruba despues di a bringa un pelea amateur na Aruba a duna un demostracion valiente contra Dip Spoiler den un pelea pacta pa 6 round. Werleman ta promete y e tambe mester hanja mas oportunidad pa bringa.

Vincente Piña - klein maar dapper - cu su record no ta nada sobresaliente (el a bringa 6, perde 5 y gana 1. Sin embargo mester wordu menciona den e articulo aki pa e forma cu el a hiba su peleanan. Piña ta bringa su peleanan a la profesional. Su contrincantenan mester haci nan maximo esfuerzo pa gane pasobra mientras tantu Piña ta riba pia e ta peligroso. Aunke e perde toch tur fanatico di boxeo ta desea di weta Piña den accion atrobe. Esaki a keda proba den su peleanan durante 1966.

Nos ta probecha e oportunidad aki pa mustra, riba e hecho cu aunke un boxeador perde esaki riba su mes no ta di tantu importancia: di importancia ta con e boxeador a perde e pelea. El a bringa bon?

El a demostra su habilidad? Su contrincante tabata mas bon cu ne? Esaki ta e preguntanan cu primeramente ta pasa den mente di e fanaticonan di boxeo. Pesei bringa bon y perde valiente, a veces, ta bal mas cu gana facil.

MENDOZA -- UPI -- A muri ayera un otro tripulante mas dje avion cu a cai den cerrunan Dia Vierne pasa.

E mecanico Juan Guzman a muri den hospital dje ciudad a consecuencia di heridanan di quimamentu cu el a hanja ora cu e avion a cai.

E otro mecanico, Herman Munez a muri diasabra pasa. Segun informacion tin awor dos miembro dje tripulante cu ta Gustavo Latorre y Arturo Vasquez, quendenan ta for di peligro.

Campanja grandi pa yuda victimanan na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Gobierno a prepara un plan di emergencia na escala nacional pa yuda e centenares di famia cu e queda victima pa causa di e teremoto y cu awor ta completamente sin ningun sorto di recurso, sin pa ariba ni pa abao. Te diahuebs ainda terremoto a castiga cruelmente e region centro-meridional dje pais.

E cantidad di mortonan entretanto a alza te na 76 oficialmente, mientras e numero di heridonan grave ta cerca di jega 300. E saldo tragico aki a aumenta ayera cu 10 morto mas respecto e cifranan ya conoci, ora cu anochi a boibe sosode otro estragonan mas di naturaleza, causa pa sismo den departamento di Huila, cu tabata e zona ainda mas afecta.

E ministro di gobierno Misael Pastrana Borrero a regresa merdia na e capital ey, despues di a realiza un bishita rapida na e zona devasta di Huila e immediatamente el a hiba informe na e president Carlos Lleras Restrepo y a sugeri na conseho di ministronan algun medidanan dje plan di emergencia pa yuda e victimanan dje catastrofe aki.

Gobernacion di Huila a bisa cu e terremoto a afecta ultimamente 50 porciento di tur edificionan dje provincia ey incluyendo habitacionnan, scoolnan, hospitalnan y misanan catolico. Poblacion dje provincia aki ta calcula na 800,000 alma.

Na Huila so tabatin 55 morto y e ciudadnan mas afecta tabata Neiva, capital dje provincia y Campo -Alegre. Un calculo inicial dje perdidanan material ta alrededor di cincu millon dollar.

Den departamentunan di Cundinamara tabatin un cantidad masha grandi di danjo material.

Cruz Roja a informa cu el a ricibi ayuda y oferta di parti di diferente gobierno caba, pero especialmente di Ecuador y Venezuela. Sinembargo e ayuda aki lo no ser pidi, sino na e momento cu gobierno ta exactamente na altura dje necesidadnan dje poblacion afecta.

Entre Bogota y Neiva desde ayera a ser establece un brug aereo pa hiba alimentonan, remedi y otro auxilionan na e habitantenan di Huila.

E expedicion aki a cuminza su trabao den tur sectornan afecta dje pais cu un equipo especial pa busca tur caminda cu por tin mas victima.

Igualmente den hopi poblacionnan nan a forma gruponan di auxilio y nan ta yuda nan prohimonan y conpatriotanan na e manera cu na n por mientras tabata reina gran interes di parti di publico na entierro dje victimanan dje terremoto.

E instituto geofisico di Los Andes a adverti na e poblacion cu por registra sismonan nobo atrobe, pero di intensidad leve.

E alcalde den e distrito di Bogota, Virgilio Barco Vargas, a pidi ayera colaboracion di ciudadanonan pa yuda centenares di famianan pober dje ciudad aki quendenan su casnan tambe a resulta averia o destrui pa e mes rigor di sismo.

Te antajera ainda e pais aki mester a soporta un temblor hopi formal.

Creando calor den frialdad



Ignorando tur e frialidad y weer serra qu tabatin riba New York ayera, e pareha aki tabata canando contentu den nan mes "sunshine" door di e sneeuw cu a tapa Central Park. -- UPI Radiophoto.

AGITADORNAN NA SPANJA TA PLANEANDO MAS MANIFESTACION

MADRID -- UPI -- Estudiantenan di universidad di Bilbao a causa un candela cu un cantidad di corantnan pa di e manera ey nan expresa nan protesta contra informacionnan incorrecta cu a ser publica den prensa respecto e ultimo manifestacionnan dje estudiantenan aki.

Ora cu polisnan a avanza caminda nan tabata aglomerá, nana bai refugia den universidad, caminda polisnan no por drenta sin autorisacion especial.

E universidad di Madrid a bolbe habri pa di prome bez despues di 10 dia. E animonan tabata mas trankiliza despues dje chokenan sangriente cu polisnan, pero e agitacion estudiantil y obreril a aumenta den enter e pais.

Estudiantenan di Barcelona, cual universidadnan te awor a queda cerra, a reuni durante un ora den un corredor dje clinica universitaria y a forma plannan pa nan apoya obreronan den e proximo manifestacionan di dia 17 dje luna aki.

E agitadornan di Barcelona lo exigi supresion di polis politica y di tribunal di orden publico, un salario minimo di 250 peseta (cu ta 4.16 dollar) y un siman di 44 ora di trabao.

Polis a enfrenta e desorden den nan jeepnan enfrente e clinica , ma ningun incidente no a tuma lugar.

E trahadornan di fabricanan di Siemens na Barcelona a cuminza un welga di brazanan cruza pa protesta contra e supuesto obstaculo dje empresanan y pa nan firma un acuerdo nobo y colectivo.

E animonan a exalta den e compania Standard Electrica di Madrid cual empresa a ordena lockout den dos di su tres plantanan, despues cu e obreronan a rechaza un ofrecimiento di aumento di salario di no mas cu 12 porciento.

Como represalia e trahadornan a queda sinta den un planta mientras nan a nenga na bandona e planta. Un grupo di obrero cu a trata na drenta den e segundo planta a hanja nan obliga di plama bai pa resistencia di polisnan cu a evita esey.

Ta mas cu claro cu ora pa ora e aglomeracion aki a bin aumenta, pasobra e trahadornan di Malaca tambe a uni cu esakinan como welga di simpatia y nan a uni tambe den un reunion di comision obrera cu representantenan di sindicatonan controla pa gobierno pa discuti riba e salario minimo di 250 peseta.

Na Barcelona secretario dje Liga Espiritual di Madre de Dios di Montserrat, a deposita un fianza di 250.000 peseta cu ta 4.166 dollar na e trahadornan aki como un gesto di simpatia y participacion den exigentanan hustu dje trahadornan aki.

CAMPANJA POLICIAL DI EXPULSION

LA PLATA -- UPI -- Un campanja policial pa expulsa personanan no-desea for di e ciudad aqui tabatin como resultado detencion do 12 individuo cu antecedentenan na otro paisnan, manera autoridad a informa ayera.

Un portavoz di policia provincial a anuncia ayera cu e 12 personanan aqui a ser deporta na nan pais respectiva.

Cada un dje detenidonan deporta aqui tin mas di 200 delito 'riba nan consenshi y autoridad dje luga ta contentu di por a salba for di semehante elementonan cu no ta nada productivo pa e pais. Sinembargo e investigacionnan lo sigui na momentunan inespera.



Terrorismo y hamber na Cuba ta aumentando dia pa dia mas

Pa: Ray Cromley

Un amigu a dunami e siguiente carta cu el a ricibi di un mama Cubana:

"Mi ta terrorisá ora cu mi pensa riba e futuro di mi joe homber di 9 anja, kende ta number 1 den su clas, y pa e rason aki a ser haci pa e comunistanan "Vanguard", loke kier min, cu e ta responsabel pa 7 di su amigunan di school kende e mester sinja e historia di e revolucion comunista Cubana y tambe e mester controla nan trabow di school

"E tempu liber cu e tini pa com bersa y hunga cu mi ... e mester awor, obligatoriamente, usa pa indoctrina otro y pa e mesun tempu ser indoctrina e mes.

"Algun dia pasa ma bai pa weta su maestro, pa splike kiko kier min cu un mucha di su edad no por tini un momentu liber. Su contesta tabata ta: "Bo ke pa nan kita bo kaartji di cuminda for di bo?" Y comoquiera cu mi sa cu nos mester come y comoquiera mi tin miedu di bai prison, no ta tin nada cu mi por a haci.

"E muchanan cu ta bow di giua di mi joe homber ta bin mi cas, ta wak rond y haci masha hopi pregunta ... e muchananaki ta haciendo un dobbel trabow ... nan ta haciendo nan trabow di school y tambe trabow di espia".

Ta imposibel pa conose realmente e bida den un pais manera Cuba sin cu bo tei.

Pero tin biaha tin cartanan ta sali di contrabanda pa amigunan di esnan cu a logra di bandona Cuba. E cartanan aki ta duna un vista riba e situacion cu ta existi riba e isla den Caribe. Un otro mama Cubana ta scirbi for di Habana:

"Si nos no por bandona e isla e proximo dianan, nos lo ser forsa di hui den un boto chikitu ... pasobra di otro manera mi joe di 15 anja lo termina den un koenoekoe na Esmeralda, e provincia di Camaguey, caminda e muchanan hoben cu no kier acepta e teorianan Baptista ta ser manda".

Despues di e otro'un carta aki cu no ta firma:

"Diasabra nos a bai na Evelio su cas y nos a hanje masha tristu. Comunistanan a kita su tera for di dje y tambe e paar di baca cu e tabata tin .. nan no a kita su casa tambe for di dje pasobra e no a parce atractiva na ningun di e soldanan cu a ser manda pa kita su posicionnan for di dje.

"No ta justo pa kita su koenoekoe for di dje y tambe e bestianan for di e homber pober aki, cu no a haci nada otro henter su bida si no di lanta tur dia 3'or di marduga pa hala lechi di su bacanan y traha riba su koenoekoe. Awor e no tin nada mas, solamente su casa enfermo y 4 mucha chikitu".

Un otro carta ta bisa:

"Recientemente, mi esposa a hanja tuberculosis: E tabata gajami cu e tabata come mientras cu tur e tempu ey e tabata duna nos joenan e poco cos cu e tabata hanja di come.

Dos anja pasa, ma perde mi joe muhe di 2 anja debido cu ela hanja gastroenteritis.

Nada no por a ser haci pa salbe pasobra no tabata tin remedi ni tampoco conocimiento medico.

"Awor aki, mi joe di mas chikitu, di 1 1/2 anja ta hopi malu. Ningun hende no sabi ki falta e. Mi no tin derecho di keda aki y weta mi famia muri. Mi mester salba nan. Por favor judami sali di aki for."

AYUDO CHILENO PA COLOMBIA

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Gobierno di Chile a ofrece Gobierno di Colombia tur remedi y panjanan cu por sirbi como yudanza pa e victimanan dje terrible terremoto na Colombia.

E ofrecimiento aki a ser haci pa intermediacion di ministro di Relacionnan Exterior cu a haci esaqui afin di haci e ayuda mas efectivo.

Mientras tantu un avion di fuerza aerea di Chile ta cla pa sali cu e cargamento y ta spera riba orden y contesta di gobierno Colombiano pa e dia cu e pais afecta aki pa di asina tantu bez.

Den su editorial di ayera El Mercurio a expresa solidaridad di Chile pa cu e tragedia cu a afecta Colombia expresando: "su desgracia ta di nos tambe y enter Chile ta comparti cu cordial afecto y resuelta boluntad di cooperacion".

E corant ta continua bisando: "Tempu cu igual catastrofenan a azota Chile, el a ricibi tambe semehante pruebanan di cordialidad y compartimentu di Republica Colombiano y su habitantenan. Ademas el a ricibi ayudanan positiva pa por a bai frente contra e adversidad.

Awor a toca na nos pa paga e debe ei y asocia nos activamente pa haci tur loke ta na nos esfuerzo na yuda alivia e pober victimanan dje horrible catastrofe di naturaleza".

ISRAEL CONTRA SIRIA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Ayera Israel a dirigi un acusacion serio na Siria, cu e pais aqui ta poniendo un peligro grandi pa e conversacionnan di paz cu ta na vigor entre ambos pais, cual ta tumando lugar bao di auspicio di Nacionnan Uni, cu un amenaza formal di guerra.

Canciller Israeli Abba Eban a manifesta na secretario general U Thant cu un discurso pronuncia Dia Razon pasa pa e presidente di Siria, tabata capaz di danja tur e bon areglonan dje conversacionnan di armisticio cu ta avanzando asina bunita durante ultimo simannan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Forzanan contra Mao ta hañando mas control

HONG KONG -- Gruponan di ehercito Chines qu ta contra nan lider Mao Tse Tung a podera di e administracion di partido comunista den Tibet y a ponele bao di control militar, segun e agencia di noticia oficial di China Nacionalista, "Central News" a informa awe.
Tibet awor ta bao di control militar y ta un estado autonomo di China.

Final di tregua ta acercando

SAIGON -- E tregua di aña nobo Lunar, qu tabata caracterisa pa e tiroteonan qu a marca e creciente violacionnan di parti di e comunistanan, ta yegando su oranan final cu masha poco speransa qu e por ser prolonga.
Ya e tropanan norteamericano y aliado ta cla pa avanza riba e liñanan comunista den un guerra qu su intensidad a baha durante cuater dia pero qu durante cual tambe tabatin ataquenan y actonan terrorismo di parti di e comunistanan.

Mas manifestacion anti-Ruso na Pekin

TOKIO -- Miles y miles di Chines, cantando lemanan contra Rusia y agitando cu bandera, a tene e manifestacion antisovietica mas grandi qu nan a yega di mira te awe contra embahada Ruso pa denuncia e atrocidadnan di Kremlin contra China comunista.
No tabatin incidente durante e enorme concentracion dilanti di e porta principal di e embahada na Plaza di Paz Celestial. E miembronan mas haltu di gobierno a asisti na e mitin qu a ser transmiti via radio y television pa henter e pais.

Otro crisis gubernamental na Italia

ROMA -- E coalicion di Centro - Izquierda di promer minister Aldo Moro ta ser menaza di cai, hinkando Italia den un crisis peligroso y aparentemente sin motibu. E razon qu te awor aki nan por a saca afor qu ta causando e dificultad nan den gobierno ta e derrota qu un proyecto di ley qu ta regla e escala di salario y recompensa di empleadonan di seguridad Social qu a fracasa ora el a ser trata den Senado. E partidonan ta completamente contra otro y no ta mira futuro pa nan alianza.

Prueba nuclear pacifico a ser aplaza

WASHINGTON -- Presidente Lyndon B. Johnson a aplaza realisacion di un prueba nuclear pacifica qu mester a tuma lugar na Nevada na cuminsamentu di e luna aki, pa evita un tardanza den e combersacionnan delicado riba dos tratado pa limita obtenimiento di armanan nuclear, segun a ser informa den circulonan na altura.

Entierro di cardenal Luis Copello

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo VI a asisti awe na e entierro solemne di e cardenal argentino Santiago Luis Copello. E entierro a tuma lugar den basilica di San Pedro, e misa mas grandi di Cristianidad.
Copello, quende tabata na bida canciller di Iglesia Catolica a fallece diarason ultimo na edad di 87 aña debido na un ataque di curason y neumia bronquial.

Kosygin a yama Mao Tse Tung "dictatorial"

GLASGOW -- E promer minister sovietico Alexei Kosygin, despues di a expresa e simpatia di su pais pa esnan qu na China comunista ta contra Mao Tse Tung quende el a califica como "dictatorial", a realisa un viahe pa Escocia awe.
Kosygin, despues di casi un siman di combersacion cu e promer minister ingles, riba e conflicto di Vietnam, awor a pasa atencion pa e revolucion cultural na China comunista.

Te ainda Papa tin speransa

CIUDAD DEL VATICANO -- Su Santidad Papa Paulo VI te ainda ta "spera y ta resa" pa logra un extension di e tregua di aña nobo Lunar, a pesar di e noticia qu tin concentracion di material y personal di guerra norvietnames, pa continua cu e lucha.
E informante di Vaticano qu a expresa e speransanan di Santo Papa, a declara qu pa loque e sa, nan no a haña ningun contesta ainda di Hanoi riba e yamamentu qu Papa a hasi diarason ultimo pa amplia e periodo durante cual nan no ta bringa pa cuminsa combersa riba paz.

Vietnames rabiá a mata 30 hende

SAIGON -- Un Vietnames, quende a perde un suma grandi durante wega di carta, a tira dos granada di man contra un multitud di persona qu tabata hunga carta, matando 30 y heridando 18 mas, segun un vocero norteamericano a informa awe.
E portavoz a declara qu e incidente a tuma lugar ayera na Xuanloc, qu ta keda na 64 kilometer Oost di Saigon, Tabatin solda y civilnan Survietnames entre e grupo di hungadornnan di carta.

Caracas tambe a sinti temblor

CARACAS -- UPI -- E temblornan cu a sagudi ayera e regionnan central di Colombia a ser sinti den e capital di Caracas tres minuut despues , segun un informe di observatorio na Cajigal. Aya na Caracas e sismo no a causa ni desgracia di danjo material. Riba e pregunta cu si Caracas tambe lo por ser afecta pa e sismo of un temblor serio den futuro immediato, expertonan dje observatorio a duna como contesta cu nan no por a duna ningun contesta directa. riba e pregunta aki.

RUSIA A MANDA ULTIMATUM SERIO PA CHINA COMUNISTA



Miembronan di Guardia Roja continuamente ta tene manifestacion e dianan aki den cayanan di Pekin mientras qu nan ta cana cu portret di Mao Tse Tung pa mustra tur hende ta cu ken nan ta simpatisa -- UPI Radiophoto.

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a suspende su manifestacionnan dilanti di embahada di China Comunista cu e aparente intencion di logra cu Guardia Rojanan dje pais ey tambe lo pone un fin na e demostracionnan violento contra rusonan aya.
Gobierno sovietico a manda ayera un nota especial pa stop inmediatamente e disturbionan dilanti su embahada den capital di China y el a menasa di tuma represalia si Pekin no ta di acuerdo cu su suplica.

Un portavoz chino a informa aki cu su gobierno tabata studiando e nota sovietica.
Desde Dialuna pasá di 500 pa 1000 ciudadano ruso a concentra tur atardi frente e embahada China, gritando na e diplomaticonan cu tabatin den interior dje edificio masha hopi notanan di protesta cu den ningun caso tabata acepta pa e representantenan di Pekin.
E manifestacionnan a ser suspende ayera repitidamente, mescos tambe cu e refuerzonan policia cu tabata controla nan, quedando apenas dos polis cu a ordena e multitud di sigui nan caminda, quendenan a quere cu nan por a sigui cu nan gritunan di protesta dilanti dje embahada.
E observador ta considera cu e autoridadnan a ordena na suspende e manifestacionnan , alomenos temporalmente, como un gesto di buena fe pa influi Pekin pa nan autoridadnan adopta un medida igual.
Entretanto :
--Fuentenan China a afirma cu ciudadanonan sovietico a rodea un diplomatico chino den e estacion ferrovaria di Yarovslaski, tirando esaki cu appel y webu bisando cu nan ta warda un protesta oficial riba e incidente aki.
-- 12 Chino no-identifica a yega cu avion di Pekin y a ser ricibi den e aeropuerto local pa cuater diplomatico. Nan ta kere cu e cuatro recien yegadonan lo reemplaza nan coleganan cu ta herida den un choke di un manifestacion siman pasá.
-- E bai y bini di estudiantenan chino riba cayanan di Moscu provocando e animonan sovietico durante dos siman, parce a yega na su fin.
Binti -cincu dje estudiantenan aki a sali anochi cu trein pa nan patria desde e stacion caminda a sosode e incidente cu e diplomaticonan, ignorando si nan lo regresa Union Sovietica, caminda un portavoz chino a bisa cu ya no a resta ningun mas. Centenares estudiante chino ya a bandona Moscu cu rumbo pa nan pais, saliendo di nacionnan comunista y no comunista di Europa.

INVESTIGACION DI ACCIDENTE DI TREIN

MEXICO --UPI -- Autoridadnan a investiga e accidente di e trein cu a desgarra y sali for di su riel cu a causa morto di tres pasahero y 26 otro persona cu a ser hospitaliza.
E accidente aqui a tuma lugar entre Lago de Moreno y Aguas - caliente.

Gobernador di Florida lo casa



E gobernador di Florida, Claude Kirk a presenta su comprometida di nacionalidad aleman, Erika Mattfeld, na prensa ayera durante un coctel den un hotel na Palm Beach, Aki algun dia nan lo casa -- UPI Radiophoto.

Dak di misa a cai aden durante misa di cuaresma na Baltimore



Bomberonan ta gatia riba nan rudia buscando victimanan den e ruinanan di Misa di Santa Rosa na Baltimore despues cu e dak a basha aden pasobra e sneeuw a bira muchu pisá riba dje -- UPI Radiophoto --

BALTIMORE--UPI--Ayera durante un misa di cuaresma, dak di un misa catolica di Santa Rosa de Lima a basha 'den, foi cual a cai tonelada di balki i piedranan i panchi , fuera sneeuw riba 100 fielnan atteroriza, major parti muchanan.

Oficialnan di cuerponan di bombero a declara cu despues nan a hanja 15 persona dera bao di tur e ruinanan di balki piedra i nieve.

Despues cu e tormenta a quibra e dak i a tumba e murajanan dje misa solamente e toren di klok a queda riba pia.

Un sacerdote a bisa cu esei tabata e milagro di siglo, pasobra no tabatin ningun morto.

Como 50 persona a queda heridá, poco di nan hopi grave. Cuarenta y cincu a ser interna den un hospital, cu excepcion di 12 cu tabata sirbi altar.

Hopi dje muchanan histerica apenas a sufri heridanan chikitu di menos importancia , mientras otronan a busca proteccion scondiendo bao dje bankinan di misa.

Pa Baltimore esaqui ta e milagro di siglo cu ningun dje fielnan aqui a muri asina Reverendo James Perry a bisa, cu tabata un pastor Methodista bicinja.

E desastre a tuma luga poco despues cu e sacerdote a cuminza haci misa 8'or di mainta cu nan ta jama misa di mucha. E muchanan a bai e misa ei pa nan bai tuma shinishi durante misa di 8' or, pasobra esaquinan no por a bai tuma shinishi Dia-Razon.

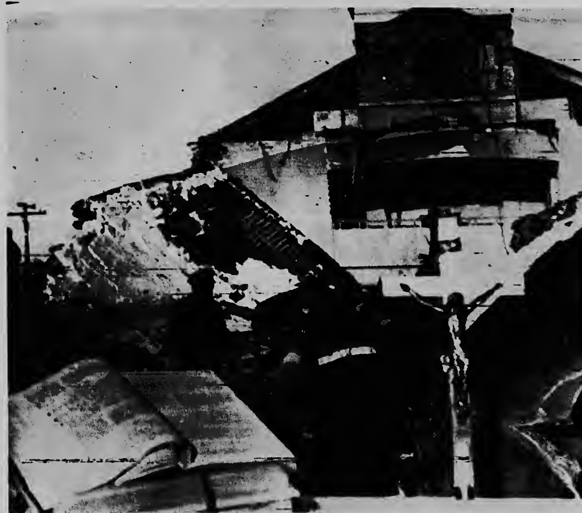
E sacerdote a caba di reza ofertorio ora cu el a tende con e dak tabata queha i kraak. "Mi no a haci nada sino dirigi mi bista na laria ora cu e dak a cai aden. Un dje fielnan presente a corda cu e pader a grita: "Corre, corre bai boso tur ."

E pader a busca refugio tras di altar despues cu e dak a cai meimei di e misa, ocasionando un enorme soplo di stof i terra, sigui pa tur e balki i panchinan di riba e dak.

Soeur Mariana, directora di e school parroquial a bisa cu el a corre sali tan pronto cu el a mira e peligro. I el a grita e muchanan pa nan tambe sali i salba asina nan bida.

E desastre no tabatin consecuencianan mas serio, debí cu tur e muchanan casi tabata sinta den e bankinan mas dilanti.

Autoridadnan a bisa cu si e misa tabata jen di hende, anto sin duda lo tabatin hopi morto di lamentá.



Un cruz y un boeki di misa a keda para na nan lugar despues cu dak a bini abao. Bomberonan aki ta sacando e personanan cu a keda atrapa bao di e ruinanan. --UPI Radiophoto --



E vista aerea aki ta mustra e misa manera el a keda despues cu e dak a cai completamente aden. Solamente e toren di campana a keda para pero milagrosamente ningun di e mas cu 100 hendenan cu tabata den e misa, a muri. --UPI -- Radiophoto -

REACCION DI CASA BLANCA RIBA OPINION DI KOSYGIN

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a bisa awe cue prome ministro sovietico Alexei Kosygin, pidiendo e stopmentu dje bombardeo norteamericano na Vietnam como prome pasonan pa un posible parro "no a menciona cu e accion militar mester sigui su curso di otro parti ".

E secretario di prensa George Christian despues di a anuncia cu president Lyndon B. Johnson a mira na television "parti" dje conferencia di prensa cu Kosygin a ofrece na Londres, a puntra qui impresion e president a hanja na e momentu ei, Christian a contesta:

"Sr. Kosygin a comenta riba accionnan militar cu Estados Unidos mester inicia, pero no a menciona cual accion militar e otro parti dje adversario tambe mester hací.

M'a queda sorprendí con e representantenan di prensa no a formula un semehante pregunta of cu quizas lo e no a contesta tampoco si nan lo a hacie un semehante pregunta. Esei ta tur loke cu mi tin di bisa pa e momentu aqui ".

Den un mensahe cu president Johnson a redacta ayera nochi pa Papa Paulo VI como contesta na esaqui su suplica di paz, e presidente a bisa:

"Nos ta dispuesto pa combersa na cualke momentu desea i na cualke luga.

Pero mi no ta quere cu lo por ta e idea di Su Santidad cu nos mester reduci e accion militar sin cu e otro parti tambe ta dispuesto na haci mescos.

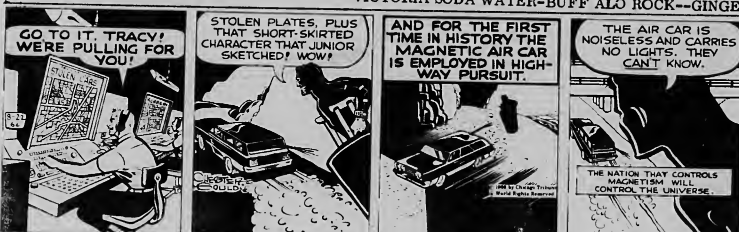
GOBIERNO ARGENTINO LO MANTENE PAZ DEN UNIVERSIDADNAN

CORDOBA--UPI--Gobierno revolucionario argentino tin intencion di mantene e extremismo for di universidadnan nacional, pero no a costo di libertad personal, asina e funcionario di educacion di major jerarquiá a declara den e pais. Secretario di educacion i cultura Carlos Gelly y Obes a hasi e afirmacion aqui den un discurso pronuncia den un ceremonia cu a ser realiza na honor di e rector nobo dje universidad di Cordoba, Rogelio Nores, Martinet.

E universidad di Cordoba tabata escenario di manifestacionnan sangriente y chokenan entre estudiante y fuerzanan policial anja pasa, despues cu gobierno di Juan Ongania a interveni den universidadnan y a cancela auto-gobierno estudiantil y autonomia.

Gobierno a tuma tur medidanan necesario como e violento alumnonan ta yuda stroba paz i trankilidad publica den e pais.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Third Day" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Send me no flowers" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Singing Nun" all

CIUDAD DEL VATICANO -- Ur. Su Santidad Papa Paulo VI no ta perde speranza cu por prolonga na Vietnam e cesacion di accionnan enemical, apesar cu tur cos ta parce net contrario, segun un fuente altu informativo di Vaticano a bisa ayera nochi.

El a mustra cu asina leu cu e sa, te ainda no a bini contesta riba e mensahe di suplica cu Papa Paulo a formula pa Hanoi dia 8 pidiendo un proroga dje tregua dje anja nobo lunar y conversacionnan di paz.

Ora cu e puntre respecto noticianan di prensa cu ta bisa cu Papa ta decepciona pa e contesta cu el a ricibi riba su peticion na presidente Lyndon B. Johnson, e fuente a bisa cu e no ta quere esey y el a agrega : "E contesta di Johnson tabata respetuoso y benevolo."

"Ciertamente e ultimo noticianan di Vietnam ta inquietante, pero Papa ta nenga di perde speranza.

Circulonan militar na Saigon a bisa : "Cu e gran coleccion di arma cu e norvietnamesnan ta formando na Vietnam virtualmente ta imposibel pa bini na un acuerdo prome cu Diadomingo.

Diarazon Papa a dirigié na president Johnson y na pueblonan teamericano, na president norvietnames y na hefe di estado Survietnames, Nguyen Van Thieu, recomendando e tregua pa e anja nobo lunar, pa celebra conversacionnan di paz. Johnson a responde unicamente na loke tur hende sa caba, cu e ta comparti den e speranzanan di un bon intencion dje tregua , pero e no a menciona medidanan concreto.

E vocero di prensa di vaticano, Monsenjor Fausta Vallang, a nenga ayera tempran di comenta riba contesta dje presidente norteamericano. Pero segun e informante , esey sinembargo no ta implica necesariamente su insatisfaccion.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero tin biaha e no por mas y e ta benta su pen un banda y ta sali cana pafor. Na unda ? E kier keda su so, y ta cana solitario den e cayanan, sin ripara drechi unda e ta bay. Tin biaha e ta fadá y ta dic i di drenta den un restaurant bebe poco té, of algo asina. (sa bay bishita Lida, maske e referá di no molestia mucho, p bra e sa cu Lida ta haci bon li su tempo. Varios biaha e ay su cas tambe, kizas prin mente pa su subrino Hansje, sinembargo eynan tampoco ta hanja loke e ta buscand na unda e por hanja lok desea ? El a haci algun cc , y e no tin gana di keda de lad mas. Mihor e bay ca su mama un rato. Pero pr ta bay cumpra algo pa H E ta escohe un boeki yen d hi comico, y ta subi e tre ucas, e ta hanja su mama sje a sali cu su mayorn a sintié irritá cu e no a lansje na cas, y ta benta regalo pa Hansje un ban forma su mannan na mok domina su rabia. E ta si tur cos ta bay contra dje awor. E ta bay para na e bentana y ta keda mira pafor. Poco poco e ta cuminza sintié mas trankil. Su mama ta limpiando su set di kristal y ta wardé den e laachi di buffet. E tambe ta keto. Lentamente Maria ta bira su curpa y ta rek su man coy un stoel.E ta hala sinta na mesa cu su cabes den su mannan. Ta reina un quietud agradabel den e cas. Tur cos ta asina nechi y limpi. E frutanan riba e mesa ta mustra asina dushi y e bouquet di flor corrá ta asina bibo y bunita. E ta contento cu su mama no a lubida di drecha e flornan, pasobra nunca e tabata gusta e trabao ey.

Di repente e ta corda cu ta t njo cu nunca e tin un bou den su cuarto. "Akiden ta ", e ta bisa di repente. "si, ama ta contesta. E ta keda Maria na un manera invedor.

a traha duro ultimo dianan ? si......un poco ", Maria ta suspirando. Su bista ta cay un potret di dje, cu JanKe a jega di pinta, ya awor ta dos anja pasa caba. Cu atencion e ta keda mire, e ta mustra contento yen di bida y cu forza. Ta asina e tabata antes ?.

Cu duele y deseo e ta realisa con hopi el a cambia awor. " Bo ta sintibo na smaak ainda den bo cuarto Maria ?" E ta spanta di e pregunta di su mama, y un poco insegur e ta contesta : " Ay si claro cu si ....pakiko no ? Pero ta parce cu su mama no a scucha su palabranan. Trankil e ta sigui bisa : "Si cualkier dia, bo no ta na bo smaak mas y bo no ta logra hanja loke bo a spera, mi kier pa bo tin e curashi suficiente pa admiti honradamente. Y si bo kier bin cas bek, bo no mester tin berguenza. Nunca bo mester lubida cu e cas aki ta habri pa bo seimper." "Si mama", Maria ta bisa keto. E palabranan a sali cu dificultad di su boca y e ta sinti un prop den su garganta.

E ta keda mira su mama den su cara, y esaki tin un impresion tierno riba dje, cu masha poco biaha e sa ripara y e sentimento di seguridad di cas ta podera asina tanto di dje, cu tabata dificil pa e soporta su lagrima. Toch e tin su orgullo, pero e tin miedu pa su debilidad y e ta sintie contento, ora cu el a tende e pasonan di Hansje den corredor. E ta corre drenta paden, y su mayornan su tras. "Kiko bo a trece pa mi awe ?" e ta corre puntra Maria, mientras e ta purba subi riba su scoochi. Maria ta cohé tene y ta bisa : "Tendemi aki un rato, bo ta mescos cu un makako cu kier subi un palo.

Pero ami no ta un palo y abo no ta un makako. Es decir mi ta spera esey." "Au, lagami bay, Hansje ta grita. "Ami ta hanjabo poco mala mucha awe", Maria ta bisa . "Y mi no ta habri e boeki cu mi a trece pa bo tampoco Maria ta bisa sonriendo. Pero mesora Hansje ta corre bisa: "No, mi a bira bon mucha awor."

"Maria bo a malcria Hansje mucho", su mama ta bisa. "Loke e ta bisabo, nunca e sa bisa un otro hende." "Wel pasobra ami tin un posicion favorito serca dje", Mar a ta bisa cu bofon. "Ay, si paso ra no ta abo tin molester cu ne despues cu e bira alcria", h ta bisa suspirando.

Pero ya Ma a habri e boeki y tur nan atencion ta riba e plaachinan y Hansje ta hari duro pa e storianan comico cu su tanta ta conté di nan. E no tin dificultad, pa conta storia comico, nan ta bin di nan mes. Di banda e ta tira un bista riba Jacobo, sintá den un stoel di sosiego y Iris ta sintá bandi dje, riba e man di stoel. Iris tiné braza y ta sosega su cabes riba Jacobo su schouder. "Esta un ternural", Maria ta pensa. E ta corre kita su bista pasobra e no kier sigui mira. Di repente Hansje ta corre bay serca su tata subi riba esaki su rudia y ca i sinta meimei di nan manera un hende triunfante. Bo ta jaloers atrobe no ?" Iris ta bisé. "Bo no por keda atras. Pero e ta cohé sunché y Jacobo ta cohé braza duro.

Esta un dushi famia, Maria ta pensa atrobe y un tristeza y berguenza ta podera di dje. "Di con bo a laga bo tanta su so asina?" su tata ta puntra. "Ya cu mi ta inutil, mi ta bai di biaha," Maria ta bisa y ta lanta para. E no tabatin intencion di bay caba, pero di repente e ta sinti cu e no por keda mas.

Ora cu el a jega pafo, e ta cana sin preocupé cu su alrededor. Den su pensamento e por mira solamente e tres cabesnan su dilanti, es decir di e tata, mama cu su jiu......Esta dushi famia ta.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 14 di Februari 1967 | No. 8078

COMBERSACIONNAN ENTRE KOSYGIN Y WILSON NO A PRODUCI NADA

LONDRES -- URGENTE -- UPI -- Gran Bretaña y Union Sovietica a compromete nan mes awe "pa hasi tur esfuerso posibel" pa logra un arreglo di paz na Viet Nam.

Pero tur indicio ta señala qu e dos paisnan no a logra haña un manera conhunto pa logra e finalidad aki. Den circulonan diplomatico nan ta bisa qu Union Sovietica y Gran Bretaña lo traha independientemente pa logra qu Washington y Hanoi lo participa na un conferencia di paz.

E acuerdo den cual e dos pais nan a compromete nan mes di hasi tur esfuerso posibel, a ser anuncia den un comunicado conhunto qu awe mainta och' or a ser emiti door di e promer minister Britanico, Harold Wilson y su colega sovietico Alexei Kosygin, despues di un siman di combersacion.

Awe mainta Kosygin a regresa Moscu cu avion.

E comunicado a ser aproba door di ambos hefe di gobierno y el a ser firma den e resiencia campestre di e promer minister Britanico na Chequers.

E declaracion conhunto ta bisa qu e guerra di Vietnam ta un "peliger pa e paisnan bisiña y pa paz y estabilidad den e region ei".

Despues e ta confirma continuidad di e apoyo Britanico y Sovietico pa cu e acuerdo di paz di Geneve di 1954, qu a termina e guerra di Indochina y a estableci dos estado separa qu ta Vietnam del Norte y del Sur. Gran Bretaña y Union Sovietica ta co-presidente di conferencia aki.

Pero e documento a splica qu Wilson y Kosygin no a logra yega na un acuerdo riba e maneranan pa pone un fin na e guerra na Viet Nam.

Nan ta señala no obstante qu ambos estadista a expone nan respectivo opinion riba e maneranan qu por logra paz na Viet Nam.

E dos gobiernonan -- segun e comunicado -- lo continua hasiendo un estudio cuidadoso di e situacion y nan lo hasi tur esfuerso posibel a fin di logra un arreglo di e problema na Vietnam y nan lo mantene contacto estrecho pa logra e finalidad aki.

Den un discurso di despedida qu Kosygin a expresa na aeropuerto, Wilson a confirma di cier to modo qu e y Kosygin no por a regla e estancamiento qu nan ta den dje riba e cuestion di Viet Nam, aunque qu Wilson y su minister di Relacionnan Exterior, George Brown, a bai un' or di marduga caminda Kosygin tabata hospeda pa nan combersa cune. "Te ainda nos tin nos propio punto di bista riba e cuestion-- asina Wilson a declara -- sinembargo, nos a yega un tiki mas serca pa cuminsa cu e combersacionnan di paz. Kosygin a insisti cu Merca mester stop su bombardeonan incondicionalmente contra Vietnam del Norte a fin di cuminsa cu e negociacionnan.

Di su parti Wilson a apoya e posicion norteamericano cu Hanoi mester reduci su actividadnan militar como reciprocidad pa e accion norteamericano pa stop di bombardea Nor Vietnam. Nan ta bisa cu e posicion di Wilson a keda considerablemente reforza despues di e decision di presidente Johnson di prolonga suspension di e bombardeo contra Vietnam del Norte, despues cu oficialmente e tregua di anja nobo a termina.

Ganadornan di concurso riba Statuut for di Aruba serca S.E. Dr. Jonckheer



Diabierne mainta e ganadornan di e concurso pa Statuut, procedente di Aruba, a bishita Raad van Ministers. Den e sala di reunion, Su Excelencia Dr. Jonckheer a papia cu e hobennan quende a felicita nan cu e exito y a mustra nan riba e gran nificacion di Statuut pa Antillas Neerlandes. E ganadornan tabata acompaña pa señorita Clarice Henry y señor W. Fuhring di RVD aki na Corsow.

URGENTE - URGENTE

ULTIMA HORA

WASHINGTON - UPI - Merca a reanuda e bombardeo di Viet-Nam del Norte.

E anuncio a ser hasi door di departamento di defensa.

E secretario interino di e departamento aki a declara qu e operacionnan a ser suspende brevemente despues di e tregua di año nobo lunar y en relacion cu e exito y a bishita di e promer minister sovietico na Londres.

24.935 PERSONA TIN DERECHO PA VOTA PA EILANDSRAAD DI ARUBA

ORANJESTAD - Pa e proximo eleccion di eilandsraad na Aruba qual lo ser teni aki algun luna, tin un total di 24.935 cu derecho di voto. Esaki, segun informacionnan cu a ser duna ayera na e departamento di informacion di gobierno insular.

17.295 di Aruba

Di e total di 24.935 persona aki, un cantidad di 17.295 ta yiunan di tera, o sea personanan cu a nace na Aruba. Despues ta sigi un cantidad di 1633 personanan qu a nace den exterior ma cu derecho di vota, 1473 Curazoenjo, 1365 hulandes, 1346 Islabenjo, 841 Bonairiano, 681 Surinamenjo y 301 Indones.

Pa eleccion di Eilandsraad na anja 1963, tabatin un total di ....195 persona cu derecho di voto mientras pa eleccion pa Staten, anja pasa, e total tabata 22.688 persona.

DISTRITONAN

Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu e anja aki lo vota na cada urna electoral. Mescos cu anja pasa, e biaha aki tambe lo tin 38 urna electoral, o sea 38 lugar pa vota.

1.	640	20.	512
2	826	21.	856
3.	646	22.	607
4.	552	23.	572
5.	539	24.	827
6.	846	25.	655
7.	898	26.	525
8.	868	27.	765
9.	801	28.	409
10.	709	29.	598
11.	831	30.	732
12.	871	31.	688
13.	585	32.	576
14.	578	33.	601
15.	689	34.	722
16.	489	35.	351
17.	610	36.	654
18.	709	37.	397
19.	478	38.	723

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di 15 di februari 1967 e siguiente medidanan di trafico ta ser tuma den Oranjestad:

A. E parti di Maria Christinastraat, entre Irenestraat y Mendelssohnstraat, a ser sera den direccion p'abao pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

B. Pa e banda pa nord di e parti di e carretera menciona bou A, a ser introduci un prohibicion pa warda;

C. Sweelinckstraat a ser sera den direccion p'ariba pa toer clase di vehiculonan, bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

D. Pa e banda pa-zuid di e carretera menciona bou C, a ser introduci un prohibicion pa warda;

E. E parti di Mendelssohnstraat, entre Sweelinckstraat y Sibeliusstraat, a ser sera den direccion pa-zuid pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

F. Pa e banda p'ariba di e parti di e carretera menciona bou E, a ser introduci un prohibicion pa warda;

G. E parti di Sibeliusstraat, entre Mendelssohnstraat y Adriaan Lacle Boulevard, a ser sera den direccion p'ariba pa toer clase di vehiculonan, pa bestia nan di carga y di transportacion y pa ganado;

H. Pa e banda pa-nord di e parti di e carretera menciona bou G, a ser introduci un prohibicion pa warda.

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica cu borchinan y senjalnan di trafico cu ta corresponde cu e situacion.

Polis a mata e macacu

'RANJESTAD - Algun dia pasa s a informa di un macacu cu a ; for di un cadena y cu a cunza sembra terror,

macacu aki a cuminza cu mata cacho na waf di Taratata y spues di esey no a worde forma cu el a haci algo mas. ero tabata mas cu claro cu ninn hende, especialmente esnan Eagle y Madiki, tabata trankil e macacu aki tabata camna los, 1 sa unda e animal tabata. 'en un ocasion polis a ser informa 1 cu e tabata camna cantu di nar di Eagle.

inembargo ora cu polis a yega, tabatin ni sikiera huella di animal aki. Diaiuna mainta toridadnan a worde informa e macacu tabata den vecinrio di Manchebo Beach Hotel. ectivamente, ora cu polis a ga nan a mira compa Macacu camna trankilmente. Cu un o di revolver nan a pasele un otro mundo ya cu polis no kier a core ningun riesgo, tratando na captura e animal aki.

Segun informacion di polis, no tabata un macacu asina grandi cu lo por a ataka hende. Di manera anto, cu e macacu ya no t'ey mas.

Ladron a horta dos tire y un bateria for di un auto.

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho diasabra na recherche cu for di su auto cu tabata para riba Lloyd G. Smith Boulevard, nan a bai cu dos tire y un bateria. E caso ta cu e vehiculo aki cuatro dia pasa tabata envolvi den un accidente di trafico Como cu e auto no por a sigi corre, e donjo a largu'e para eynan ta ora cu e bini kla pa e hibele bai drecha. Parse cu algun persona no kier a mira e auto aki move for di e lugar aki. Y nan a dicidi di horta dos di e tirenan y tambe e bateria. E caso aki ta bau di investigacion policial.

DIA DI SAN VALENTINO

E festividadnan aki ta data for di e tercer siglo, durante cual tabatin dos martir, tur dos tabata jama San Valentino. No ta conoci pakiko e dia aki ta asocia cu enamoradonan, pero e por ta proveniente di un fiesta pagano durante di e temporada aki di anja. Of por ta cu e dia festivo aki a worde inspira di e creencia cu pahranan ta forma paar du rante di e dia aki.

E leyenda di San Valentino.

E historia di San Valentino a cuminsa den di tercer siglo, cu un emperador Romano temible y un martir cristian humilde. E emperador tabata, Claudius Segundo, y e martir tabata Valentinus. Claudius a cordena tur romano pa adora diesdos dios, y ela pone cu tabata un crimen castigable cu pena di morto, pa asocia cu cristiannan. Pero Valentino tabata dedica na e idealnan di Cristo y ni sikiera e amenasa di morto por a stop'e di practica su creencianan. Ela worde aresta y nan a ponele den prison.

Durante di e ultimo simannan di bida di Valentino, a ocuri algo remarkable. Observando cu e tabata un homber studia, e cuidado di preso, a pidi cu si tabata posibel cu su ju mujer, Julia, por a bin tuma les serca Valentinus. E mucha muher tabata ciego for di dia cu ela nance. Julia tabata un mucha muher bunita cu ta compronde tur cos masha lihe. Valentino tabata lesa historianan di Roma pa e tende. Ela describiele con mundo di naturalesa tabata. Ela sinjele traha som y tambe sinjele di Dios. E mucha muher tabata mira mundo door di e wowonan di Valentino, ela confia riba su sabidoria y e tabata hanja trankilidad den su fortalesa silencioso.

"Valentinus, bo ta kere cu Dios ta scucha nos oracionnan di berdad?" Julia a puntrele un dia. "Si mi yu, eta scucha caha uno di nan", ela contesta. "Bo sa pakiko mi ta desea tur mainta y tur anochi? Mi ta resa pidi Dios pa largami hanja mi bista. Mi tin masha gana di mira tur e cosnan cu bo ta contami ey". "Dios ta haci locual ta mejor pa nos, basta cu nos ta kere den dje". Valentinys a contesta. "Oh Valentinus, mi ta kere", Julia a bisa cu un expresion profundo. "Mi ta kere", y ela hinka rudilla y a cohe su man tene. Silenciosamente nan dos a sinta banda di otro, tur dos den oracion.

De pronto a aparece un luz brillante den e cel di prison. Julia a cuminsa ta grita: "Valentino, mi por mira mi por mira". "Laga nos alaba Dios Valentino a bisa y ela hinca rudilla y a cuminsa ta resa.

Riba e anochi di su morto, Valentinus a scirbi un carta pa Julia, cu e suplika pa e keda semper serca Dios, y ela firma esaki, "Di bo Valentino".

E dia siguiente nan a cumpli cu su sentencia, riba dia 14 di februari. Banda di un porta cu despues nan a duna e nomber di "Porta Valentini", na su memoria. Nan a derele caminda awor tini e misa "Praxedes" na Roma. Segun nan ta bisa, Julia mes a planta un mata di amandel cu ta floria roos banda di su graf. Te cu awe e palu di amandel a keda como un simbolo di amor y amistad. Riba tur dia 14 di februari, mensahenan di afecto, amor y debocion ta worde intercambia na tur parti di mundo.

Algun comerciante local a informa nos cu pa e dia aki nan ta decora nan vitrinanan cu un toque romantico pa enfatisa e dia. Nos ta di opinion cu "Valentine's Day" por bira un fiesta masha agradabel aki na Aruba basta cu nos tur demostra nos parti. Larga nos no sinta spera di ki banda e afecto ta bini. Tuma e iniciativa examina bo consenshi y manda un recuerdo pa esun cu en verdad bo ta sinti un afecto amoroso p'e.

Nos ta desea tur enamoradonan un feliz "Dia de los Enamorados".

Preferencia

ORANJESTAD - Diavierne merdia diesdos'or na e skina Nassaustraat Oudeschoolstraat, a presenta un colision entre dos auto di familia. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta cuatro cien florin.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diavierne atardi dos'or y cuarto un jovencito di seis anja di edad a wordu atropella pa un auto di familia. E causa ta cu e mucha aki a core subi caminda de repente y ora cu e chauffeur a mirele tabata demasiado laat. Cu un hersenschudding ela worde transporta pa hospital San Pedro cu ambulance.

Dos trahador deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche a detene dos trahador di haaf kendenan a haci nan mes culpable na hortamentu di dos radio transistor for di den mercancianan cu nan tabata baha, for di barcu.

JAN PEERCE PA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera nochi diezun'or lo a yega Aruba, procedente for di New York, e popular cantante di opera, Jan Peerce. E cantante aki ta un tenor di fama internacional, kende a actua entre otro den e "Metropolitan Opera House", na Merca.

Pa awe tardi cuat'or y mei tin programa un rueda di prensa cu e cantante aki den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel.

CINCU PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE.

NOORD - Diasabra anochi cincu pa diesdos riba caminda di Tanki Flip pa Noord na haltura di e T-kruising, dos auto di familia a dal cara cara cu otro. Tur e dos chauffeurnan tabata bau di influencia di bebida. Un di e chauffeurnan a declara na polisnan cu shinishi di sigaria a bai den su wowo, y ora cu ela bai atende e wowo e auto a sigui core bai dal cara cara cu e otro vehiculo. En total cincu persona a keda herida. Nan tur cincu a worde hospitalisa pa tratamento pero despues di tratamento tres di nan por a bai cas mientras cu e dos otronan mester a keda pa mas atencion medica. E danjo material ta Fls. 1500,-.

Mil florin di danjo

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa seis'or y mei na e skina Lacle Boulevard Wilhelminastraat, dos auto di familia a dal contra otro. E dama chauffeur di uno di e vehiculonan tabata keha di dolor na su schoudernan. Den un auto particular ela worde transporta pa hospital pa atencion medica. E danjo material ta mil florin. E causa di e accidente aki ta bau di investigacion policial.

DALMENTO NA BUBALI

BUBALI - Diadomingo marduga pa tres'or y mei a presenta un colision riba caminda di Bubali na haltura di e tereno di bala entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki a sigui core bai trankilamente despues di e accidente. Despues di dos ora polis a pone man riba e chauffeur. Pa motibo cu e tabata completamente bau di influencia di bebida e incapaz pa maneha un auto ela hanja un cuarto gratis.

Auto bus a dal tres auto

ORANJESTAD - Diasabra mainta binti pa siete riba Lloyd G. Smith Boulevard, un autobus a ocasiona un dalmentu en cadena di cuatro vehiculo incluiendo e mes. E tres vehiculonan tabata staciona. E chauffeur a declara cu ela pega sonjo bau di stuurwiel. E danjo material total ta Fls. 1320,-.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un habitante di un pensioen na Oranjestad a duna keho na recherche cu for di den un kashi den su cuarto nan a bai cu un saku conteniendo cuarenta florin y algun cent larga. Recherche ta investigando e caso aki.

Deteni pa ladronicia

ORANJESTAD - Diasabra recherche di Oranjestad a logra pone man riba e segundo sospechoso kende tabata envolvi den e robo cu a tuma lugar for di joyeria "Kan". E mucha homber di 22 anja di edad a reconoce cu eja comete e robo y ela admiti ademas, despues di interrogatorio di polisnan, cu e y su companjero di operaciones kende ya for di algun tempu ta deteni serca polisnan, a comete cuatro otro robo mas. Uno na Ponton y tres na Paradera. Nan tur dos na e momentonan aki ta gozando di e hospitalidad di recherche.

VICTIMANAN DI GUERRA NA VIETNAM



Un soldá Coreano ta cargando dos mucha chikitu di Vietnam pa crusa un plantacion di arroz. Esaki tabata parti di e evacuacion di 600 refugiado for di un sector cu nan a plama tur na bom despues. --UPI Radiophoto --

BISHITA PRESIDENCIAL



Recientemente e ciudad Cacarias na Brasil a sufri efectonan serio di inundacionnan cu tabata consecuencia di awacerrunan torrencial cu cai den e region aki. Presidente Castello Branco a bishita e ciudad a hanja e recepcion aki di un hoben admiradora. --UPI Radiophoto --

TERMINA E TRABAO ESPACIAL CU NAN A DUNA BIDA PE



Pa :

Don Oakley



Lo dura algun tempu prome cu ta conosi sigur cuantu retraso e programma Americano pa jega luna a sufri debido na e tragico accidente na Cape Kennedy. Ta te ora cu un otro capsula Apollo ser controla y declara cla pa hasi e vuelo cu Apollo 1 nunca lo haci, esaki lo por ser determiná. Pero un cos si no mester tini duda riba dje.

E esfuerso pa jega luna lo no termina, Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee lo ta e promenan pa declara cu e esfuersonan mester sigui. Nan lo no tabata kier pa nos a keda sinti nan falta pa semper, of ni siquiera pa nos jamanan heroe.

Grissom mes a jga di bisa, "si nos muri, nos lo ke pa hende acepta esaki.......

E conquista di espacio ta vale riesgo di bida ".

E pueblo ta acepta e riesgo, aunque cu nan a ser afecta profundamente pa e prijs terible cu a ser exigi den un momentu corto. Solamente poco, lo por tini algu contra di e programma di exploracion di espacio pa rasonnan completamente diferente cu su peliger. Esakinan probablemente awor lo bin exigi pa stop cu e projecto Apollo, y indudablemente nan lo usa e accidente pa popagandá nan causa. E pueblo sa tambe cu e seguridad di e astronautanan semper tabata e precupacion principal di tur hende cu tabata conecta cu e programa di espacio y esaki lo continua di ser asina. Pa jega luna prome no ta bal bida di ni siquiera un homber. Si un nacion por logra su objeto sin mas fatalidad, seguramente ningun hende no tin nada contra si nan jega a ja prome cu nos. Ironia ta, cu e hecho di cu tabatin un tragedia ta pone nos realisa den ki bon man e programma tabata ta. Nos ta cuminsa aprecia mas no solamente e abilidad y curashi di tur e astronautanan cu a bai den espacio, pero tambe e caido y dedicacion di centenares di homber desconosi riba tera cu a trece nan back tur biaha.

No a pensa cu si lo tin un accidente, esaki lo ocurri durante di un vuelo, especialmente na e momentu critico di principía y termina e vuelo. Nos a realisa awor cu delaster un aspecto di un gira den espacio ta un complex increible rondona cu peliger, cu testa e control di mas exacto y pruebanan anterior no por elimina por completo.

En bista di e tragedia aki nos ta recorda e 7 vuelonan Mercury y e 12 vuelonan Gemini cu a funciona sin ningun dificultad serio y e astronautanan cu exitosamente a bula cu nan, nos sabi cu algun mas cu suerte a guia e programma di espacio tur e anjanan aki.

Ora cu nos recorda e fatalidadnan cu a tuma lugar durante di e prome dianan di aviacion y nos reflexioná cu testa awe ainda tin homber ta muri ora cu nan t test avionnan nobo, e record (seguridad di e programma di es pacio no ta nada otro sino fanta. tico.

Ni maske cuantu nos razoná, naturalmente, esaki no por cambia e hecho cu tres homber, tres esposo , tres tata, cu tabata den vigro di nan bida a muri. Nan morto lo por a ser evita podise, si sciencia humana tabata invalible. Pero e no ta.

Rason ta conta nos cu otro hombernan mas lo muri den futuro, pasobra exploracion di espacio apenas a cuminsa. E unico manera cu e mortonan aki lo por ser evita lo ta si nos kita nos bista for di strella y deshaci di espiritu humano cu e elementu cu semper a pone cu hombernan a riska pa enfrenta e desavillo di loke ta disconosi.

Esaki nos no por haci, Grissom, White y Chaffee no por a haciê. Nos ta honra nan memoria y nan sacrificio door di continua e trabao cu nan a biba sin por a termina.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



VICTORIA DI 4-0 PA DAKOTA RIBA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e equipo di Dakota a obtene merecido victoria di cuater gol pa cero ariba Sportboys, e unico equipo cu den e promer rond a pone e Dakotenjonan baha cabes ganando di nan cu score di 2 pa 1. Apesar di a presenta un equipo fallo di diferente di su regularnan y alineando e hungador Juancho Pablo na otro posicion cu esun normal, esta di back central, Dakota a supera Sportboys pa cobra revancha pa e derrota di e promer rond. E triunfo di diadomingo atardi tabata di hopi importancia pa e Dakotenjonan keda den e fuerte y preta bataya cu ta ser libra pa e dos puestonan titular.

Diasabra anochi Bubali a gana di Tropicaal pa bai pa e promer puesto cu 17 punto, pero menos di 24 ora despues Dakota ganando di Sportboys a yega tambe na 17 punto pa empata den e promer puesto. Ademas di Dakota y Bubali tambe ainda tin aspiracion nan titular e equiponan di Estrella y RCA. Tropicaal falta unicamente un wega pa hunga mas y den caso cu e triunfa lo e yega na un total maximo di 16 punto, loke no por dun'e un di e dos titulonan.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final sumamente interesante y esaki lo no keda sin refleha den e cantidad di publico cu lo asisti na e ultimo weganan. Segun e ultimo programa e campeonato lo termina dia 28 di februari cu e wega entre Dakota y Bubali.

Durante e promer mei ora di wega di diadomingo atardi Dakota a lansa varios atake peligroso pero sin logra realisa un anotacion. Eddy Adonis reapareciendo den e linea delantera Dakotenja ta haci pase skerpi entre dos pa su companjero Hildo Jacobs den di 28 minuut. E shot duro di Hildo a bai directamente den man di keeper Lee.

Rapido contraatake di Sportboys ta habri un chens pa e agil Dama Werleman. Tardando di provecha su chens Dama ta perde e bala contra di e back central Dakotenjo Jenny Loefstok.

Den di 33 minuut e promer gol a cai. Ariba aladrechi e avanse Dakotenjo ta desaroya y e pase largo ta baha net cerca e alero robes Loefstok. Cu hopi facilidad Loefstok ta schuif e bala manda aden pa pone Dakota adilanti 1-0.

Tres minuut e Dakotenjonan tin exito atrobe. E biaha aki ta contribui na e gol un pifia den e defensa di Sportboys loke ta wordu provecha mesora door di e midvoor Dakotenjo Richard Jacobs pa adelanta cu e bala y shot duro aden pa pone e marcador cambia na 2-0.

E promer 45 minuutnan di wega a conclui cu e score di 2-0 pa Dakota.

Keeper Oslin Toppenberg di Dakota tin di drenta rapidamente den accion dos minuut despues cu e wega a reanuda pa taha un shot lastra di Buchi Lee, delantero di Sportboys.

Pa un otro momento interesante dilanti di e gol Dakotenjo e delanteronan di Sportboys a percura algun minuut mas laat. For di ala robes ta bin un bon voorzet bahando net pa rechtsbuiten Nelson Oduber. Tratando di shot directamente Nelson ta faya.

Na e otro banda ta Eddy Arends ta faya ora cu e ta lamta e bala di mas pasa over di e gol cu na e momento ey tabata sin keeper ya cu e portero a sali pa busca e bala sin logra.

Richard Jacobs den di 58 minuut di wega ta anota su segundo tanto di e atardi. Eddy Adonis a haci pase skerpi pa su companjero Loefstok ariba alarobes. Esaki ta avansa pa luego manda e bala mei mei caminda Richard Jacobs a ricibi y contra duro aden pa aumenta e ventaha di su club te na tres cero.

Keeper Lee di Sportboys despues di esaki a wordu cambia pa Shon Pe Geerman.

E gol number cuater di Dakota ta wordu anota cinco minuut mas laat. Karel Tromp a ricibi y hala un defensa laga atras pa despues pone un shot lastra den skina lagando keeper Geerman sin chens algun. Score Dakota 4 Sportboys 0.

Kehando di dolo na banda drechi di su curpa e portero Dakotenjo Oslin Toppenberg mester a wordu cambia pa Yubi Richardson.

Poco despues e gol di Sportboys ta corre peliger atrobe. Di links builten Loefstok ta sali un voorzet cu Richard Jacobs ta ricibi y shot aden. Cu uitval keeper Geerman ta logra desvia e bala un poco. E bala a sigi pasa e keeper pero a contra cu e tubo di gol y bin back den tereno caminda e keeper a tira uitval pa garr'e.

Menos cu dies minuut tabata falta ora cu un incidente a tuma lugar. Dakotenjo Richard Jacobs a hanja un golpi fuerte na su pia y sclamando di dolo el a bai suela. Referi Frans Figaroa a para e wega y un grupo di hungador a rondona Richard.

Na e momento ey e Dakotenjo Rubano Kock a cuminsa ta reclama e delantero Buchi Lee di Sportboys algo y ora cu Kock a kita bai Lee a tir'e cu un man di santo. Kock a bira pa bai ariba dje pero otro hungadornan a interveni pa evita un incidente.

Na momento cu e hungador Jacobs tabata ser carga for di terreno door di varios hungador (e representantenan di Cruz Roja a keda sinta ariba banki), e miembro di directiva di Dakota y desde poco dia tambe di AVB Ralph Richardson a camna subi terreno. Richardson a papia algo cu e hungado Buchi Lee di Sportboys y a pusha e hungador. Lee sin perde tempo a hisa un derechaso pone net na banda robes di cara di Richardson pa haci esaki tambalea mientras cu su bril a cai mas leeuw. Te aki sinembargo e incidente a keda.

Ta incomprensibel con Richardson por a dicidi di camna subi tereno te pa reclama un hungador contrario algo. Ningun miembro di directiva tin derecho di camna subi tereno asina. Richardson aparentemente no por a contene su excitacion.

E hungador Lee a sigi hunga loke tabata falta di e wega trankil. Dakota a termina e partido cu dies homber. E wega a caba cu anotacion di cuater pa cero na favor di Dakota.

DISCULPA

Di fuente fidedigno nos a wordu informa ayera cu Richardson kende a subi tereno diadomingo atardi a pidi su disculpa na tur concerni. Un carta el a dirigi na directivanan di Sportboys y di Dakota, mientras cu personalmente el a ofrece su excusanan na e referi Frans Figaroa y na e president di AVB Chai Lacle.

Cu el a actua robes, Richard[son] a reconoce mesora y sin pe[...] dos biaha el a ofrece su discul[pa]

Tambe nos a wordu informa [...] e comision di castigo di Dak[ota] lo tuma medida contra di R[i]chardson di cual medida e dire[c]tiva di AVB lo ser poni na altu[ra]

Cu Richardson a subi teren[o] actua den e forma cu el a ha[...] ningun momento ta correcto, p[e]ro si ta correcto den tur senti[...] ora cu despues e ta demost[ra] arrepentimiento y ta pidi discu[lpa] pa na tur esunnan concerni

Volleyball femenino entre Aruba y Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di dia 16 di februari te dia 20 di februari lo ta di bishita na nos isla e equipo femenino di volleyball Planificacion di Puerto Rico. E damanan Portorikenjo lo ta huesped di e equipo Arubano Rapid.

Un total di dos wega tin ariba programa contra di e bishitantenan. Diahuebs dia 16 di februari e bishitantenan lo hunga e promer wega contra di e equipo campeon di Aruba Rapid volleystars. Lo tin e anochi ey un wega preliminar entre e equiponan masculino di Rapid y Bubali.

E di dos wega lo ta ariba diasabra anochi ora cu Planificacion lo enfrenta e subcampeonnan di Aruba Connie Francis.

E partido preliminar di diasabra anochi lo ta entre e equiponan masculino di Rapid 2 y Estrella. Tur e weganan lo wordu hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

RCA contra San/Nicolas Jrs awe nochi

(Di Nos Redactor´ Deportivo)

Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs. E promer wega entre e dosnan aki a caba den un empate di dos gol pa banda.

RCA tin actualmente 13 punto y tin ainda teoreticamente chens di cai den un di e dos titulonan. Pa keda cu e speransa aki sinembargo e tricolornan lo tin di gana awe nochi y luego tambe contra di Estrella.

San Nicolas Jrs tin un total di ocho punto faltando ademas di awe nochi dos wega mas pa hunga. Cu e ocho puntonan San N[i]colas Jrs ta e unico equipo [...] por worde alcansa door di Jon[...] Aruba cu ta den ultimo puest[o]. Cu otro palabra San Nicolas J[rs] tin ainda un chens chikito di d[e]grada pa A klasse.

Teniendo esaki na cuenta ta[nto] RCA como San Nicolas Jrs [...] haci tur lo posibel pa logra [...] triunfo awe nochi. E equipo [di] San Nicolas sinembargo lo [...] basta cu un empate pa skapa [...] e peliger di degrada. RCA si [...] no ta satisfecho cu un empate

ABBA ta jama reunion cu clubnan

(Di Nos Redactor Deortivo)

Cu un carta di e siguiente contenido, e directiva di ABBA a dirigi su mes na e clubnan afilia y na e asociasion di umpires di Aruba.

"E anja aki nos obheto ta pa haci e campeonatonan di baseball AA y A mihor cu nunca. Esaki ta posibel solamente door di boso cooperacion y yudansa. Tambe ta nos deseo pa cuminsa e campeonato tempran e anja aki pa e no tin mester di caba laat.

P'esey nos tin e sumo placer di invita un representante di bo organisacion (preferibel manager of coach) na un reunion cual lo tuma lugar dia 15 di februari 1967 den sala di conferencia di Lago Sport Park pa 7.30 p.m. Nos ta ripiti diarazon dia 15 di februari pa 7.30 na Lago Sport Park.

E reunion aki lo ser teni ent[re] clubnan, Umpires Association [y] ABBA den un esfuerso pa ha[ci] cambio di ideas y opiniones co[n] pa mehora nos baseball y hacie[l] mas interesante pa tur concern[i]. Manera boso tur sabi, e ultim[o] anja baseball a bai basta atras y pesey nos kier revivele atrobe.

Sabiendo cu boso tur tambe kier weita un mehoracion e an[ja] aki, nos ta sigur cu ningun [...] boso lo falta e reunion tan necesario y importante aki sin u[n] bon motibo. Masha danki di an[]temano".

Te aki e carta di ABBA cu tab[ata] ta firma pa e secretario J.A. Rodriguez.

Tambe e clubnan a wordu r[e]corda cu tanto contribucion co[]mo plaka di competitie mester ta[]ga pa e por tuma parti den e cam[]peonato venidero.



Na Mayaguez, Puerto Rico Club Deportivo del Oeste a cuminsa cu construccion di un Club cu yachthaven, pisina, tennisbaan y golf course na un valor di mas cu $500 mil dollar. Aki nos por mira e maquete di e Club nobo.

CUBANONAN TA ORGANISANDO NAN MES DEN UN SOLO FRENTE

MIAMI -- UPI -- Cubanonan exilia, perteneciente na tur e gruponan, a cuminza ayera un campanja nobo na sistema di un gera uni contra e prome ministro di Cuba Fidel Castro y a pidi gobierno di Estados Unidos pa e suspende su prohibicion di cuater anja di realiza incursionnan di guerrilleronan contra Cuba.

Den un emocionante yamada, dirigi na tur organisacionnan di exiliadonan, y entre nan tres prominente figura a critica masha tantu e posicion cu Estados Unidos a tuma pa cu exiliadonan Cubano y hasta nan a puntra den nan critica cu por ta un "areglo" ta existi entre Washington y Union Sovietica pa proteccion di Cuba.

E documento cu a publica e plannan pa futuro a aranca ovacion y aplausonan di 1000 exiliado cu a reuni e anochi ei den un hotel local.

Esaqui tabata e segundo gran meeting dje exiliadonan cu a ser teni durante e ultimo dos simannan.

Esun anterior tabata esun di mas grandi for di 1962, pa cu e defuntu Presidente John F. Kennedy a papia den Orange Bowl na e combatientenan cu a regresa di Bahia Cochinas.

Na e ocasion aqui e Panamenjo diplomatico Eduardo Ritter, presidente di Conseho di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a bisa na e 13.000 exiliadonan cu a congrega den estadio di Miami, cu lo nan forma un gobierno den exilio, un movimiento cu Estados Unidos a opone contra.

Aunke cu aparentemente e yamamentu di Ritter a irrita e funcionarionan di Washington, segun fuentenan diplomatico a bisa, e tabata un inyeccion di energia pa e exiliadonan y e entusiasmo a conduci na e yamada nobo di arma aqui.

E yamada a ser leza pa Jose I. Rivero, director dje "Diario de la Marina" e periodico cu a ser elimina pa regimen di Castro.

El a bisa na e exiliadonan cu e sa ya ta basta tempu caba cu efectivamente tin demasiado hefe y no suficiente solda den e esfuerzonan anti-Castrista y cu despues di ocho anja en exilio, e tempu a caba cu e speranza dje exiliadonan.

Aparentemente un grupo di militantenan di centro-izquierda a boycotea e reunion, pero esaqui no a quita e entusiasmo di esnan cu a lanza e campanja nobo.

Nan a tende predicion di cu "denter di tres a cuater luna" tur e fraccionnan lo ta uni den un esfuerzo nobo y cu lo nan lanza un guerra nobo contra e isla comunista.

Rivero, tabata un dje tres hombernan cu a encabeza e "agrupamiento civico." E otronan ta Ernesto Freyre, abogado di Habana cu ta dirigi un grupo di exiliadonan, y Carlos Marques Sterling, candidato presidencial cu no tabatin exito na 1958, den e ultima eleccion Cubana.

Marquez Sterling a manifesta cu den e esfuerzo nobo no por tin gruponan di izquierda, centro of derecho, sino solamente Cubanonan determina pa regresa na nan cas.

Y el a agrega cu esnan cu tabata kiboka (tocante Castro) y esnan cu no ta, tin di reuni nan awor.

Mientras cu el a critica e mes exiliadonan y otro latino americanonan pa e poco esfuerzonan cu nan ta haci pa yuda e exiliadonan den e documento cu Rivero a lanza su atakenan mas fuerte contra Estados Unidos.

"Nos mester insisti pa gobierno Norteamericano stop su persecucion contra e patriotanan Cubano (incursionistanan exilia) hiba continuamente a cabo--desde e crisis dje cohetenan di 1962", asina Rivero a bisa.

Tambe e ta insiti pa Washington responde contra e creciente informenan di un etendimiento entre gobierno di Estados Unidos y di Union Sovietica pa mantene e Status Quo na Cuba na beneficio dje regimen comunista Cubano.

Marquez Sterling a anuncia tambe cu el a manda un mensahe pa presidente di Argentina Juan Carlos Ongania, pidiendo su ayuda pa e inscribie "kestion Cubana", den e agenda oficial dje reunion proyecta di presidentenan americano cu posiblemente lo tuma luga na Uruguay na April proximo.



Un figura familiar den Downing Street, Albert Roche, a bai resa dilanti di e residencia di promer minister Harold Wilson siman pasá mientras cu tabatin un recepcion na honor di promer minister sovietico, Kosygin. --UPI Radiophoto --

SU CELEBRACION DI ANJA NOBO



Un mucha muher Sudvietnames chikitu ta manda e cuminda den e blekkie abao ora cu mariniernan a hanjele banda di Da Nang, mientras cu tabatin celebracion di anja nobo Lunar. Un di e custumbernan tradicional di e celebracion aki ta pa parti cuminda cu tur hende cu bo topa cune den caminda. --UPI Radiophoto --

JOHNSON A CONDENA DISCRIMINACION RACIAL

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a haci awe un yamada na un mundu cu ta sufri disturbionan ta haci hopi tempu caba, pa e maldita maldicion di racismo" y pa nan sigu e precepto di Abraham Lincoln, kende a bisa cu discriminacion contra cualke hende ta danja henter humanidad.

"E discriminacionnan racial di awendia, e odio racial e violencia racial ta envenena hendenan casi den tur parti di mundu na Asia, Africa, na Europa, na America Latina y na Estados Unidos".

E mandatario a bisa cu esaqui ta e maldicion antigua y e actual berguenza di humanidad.

Johnson a papia den aula di e monumento di Lincoln, den un ceremonia na ocasion di 158 aniversario di nacimiento di e emancipador.

E presidente a considera cu e concepto di Lincoln, di Libertad pa tur esclavo pretu norteamericano ta mas aya dje teorianan dje poder pretu of e poder blancu. E tabata mas eleva cu antigua bistido di brilnan di rasismo pa establecimiento di un comunidad multiracial, den cual e homber orgulloso di su origen racial ta dedike plenamente na cumpli su compromisonan cu e empresa comun", asina Johnson a manifesta.

El a acentua e 100 anjanan duru di lesnan pa cu nos a hanja el a recorda e audiencia, cu e emancipacion di hende di color tabata un acto di liberacion pa e blancu, " asina, e presidente a bisa.

"Ta existi un claridad masha inteligente y sabio den creencia di Lincoln, quende a bisa cu ningun hende por biba den igualdad creativa, ora cu sociedad ta impone pobreza spiritual den cual ke hende", asina e mandatario a termina su speech.

GUERRILLERONAN NORCOREANO A MATA UN SOLDA MERICANO

SEUL -- UPI -- Portavoznan militar norteamericano a informa awe cu soldanan comunista norcoreano scondi den mondi tabata causa dje morto a tiro dje solda di infanteria estadounidense cu tabata haci warda como centinela den extremo occidental dje zona desmilitarisá cu ta dividi e dos coreanan. E solda a ricibi 8 a dies bala den su curpa dje arma automatica, dispará pa trupanan norcoreanonan cu ta aplica e guerra di guerrilla den mondinan", asina un dje voceronan a bisa den nan huida ora cu otro soldanan norteamericano dje patrulla di segunda division a contesta e fuego.

E incidente a tuma lugar ayera marduga, parti noord dje rieuw Imjin, un 40 kilometer di distancia foi norte di Seul.

Ta parce cu esaki ta pa di prome bez desde November di anja pasa cu e comunistanan a ataca fuerzanan norteamericano na largura dje zona desmilitarisá cu tin como cuater kilometer di anchura y 250 kilometer di largura.

Dia 2 di november, mientras cu e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson tabata bishita Corea, e comunistanan a ataca un patrulla aliado na sur dje linea di demarcacion matando seis solda norteamericano y un sudcoreano.

Norcoreanonan a nenga di reconoce e atake ey, pero esaki a ser confirma pa un solda norteamericano cu a ganja morto, mientras un norcoreano a kita su oloshi fol dje.

SNEEUW NA CANTIDAD



Te den top riba tur edificio di New York, trahadornan ta kitando e sneeuw for di e plateau di observacion di e edificio RCA. Net meimei di e foto por mira Empire State Building. Tur caminda tabatin sneeuw y mas sneeuw. --UPI Radiophoto --

GUARDIANAN ROJA A SER ORDENA PA NAN REGRESA NAN SCHOOLNAN

TOKIO --UPI -- Estudiantenan secundaria di China Comunista vanguardia dje Revolucion Cultural inicia den e pais ey pa e maximo lider Mao Tse Tung a ricibi ordennan di regresa na nan klasnan dia 1 di maart proximo.
Segun e instruccionnan nobo, e casnan di estudio lo ser dirigipa e propio alumnonan.
Door di enter China e estudiantenan aki a distribui propagandanan y tabata sirbiendo e revolucion cultural, desde cu e klasnan aki a ser suspendí dia 18 di Juni di anja pasa.
E orden aki cu a ser emiti pa secretaria di gobierno y divulgá ayera na Tokio pa e diario "Mainichi Shimbun " a indica cu e estudiantenan cu nan ke sigui fomenta revolucion cultural, lo nan mester haci esey na e mes tempu cu nan ta studia.

E decision aki a ser tumá un poco dia pasá pa e directivanan di Comitê Central di Partido Comunista Chino pa e Guardianan Roja cu ta empenjando den e tareanan revolucionario, regresá na nan respectiva residencianan habitual.

E instruccion aki ta mustra claramente cu Mao ta sinti cu e estudiantenan aki ya a bai muchu leu caba y nan ta haciendo di mas y nan ta capaz mes di ocasiona un guerra civil tambe.
Ademas di esey nan ta caba cu tur reservanan di alimento dje pais, trastornando e comunicacionnan y transporte.
Dia 22 di januari ultimo, gobierno a ordena regreso dje estudiantenan elemental pa diahuebs ultimo, prome dia di Anja Nobo Lunar.
Pero parce cu a ser informa cu e orden aki a bin modifica y cu e klasnan aki lo cuminza awe Dialuna.
E decision adoptá aki aparentemente no a afecta e estudiantenan universitario.
"Mainichi" ta observa cu e orden ta subraya obligacion dje estudiantenan secundaria di fomenta revolucion cultural den nan respectivo centronan di estudio.

E ta agrega tambe cu nan ta forma comite y subcomitenan di Revolucion Cultural den colegionan segundario cu e organisacionnan ey ta dirigi na e mes tempu responsabilidad di reanudacion dje estudionan."

Tambe e orden ta bisa cu e estudiantenan mester studia matematica, quimica, fisica, lenganan stranjo y otro temanan cu ta ser considera necesario, ademas di esey nan mester participa den reunionnan critica contra "Burguesia pensante" cu ta opone contra e gran revolucion cultural proletaria organiza pa Mao.



Mientras qu nan tabata zwaai cu boekienan di e pensamientonan di Mao Tse Tung dilanti di nan embahada na Moscu, nan tabata spera riba permiso di autoridadnan a pone un ofrenda na tumba di Lenin. E permiso a ser nenga. Pero e chinesnan a keda hasi mes tantu bochincha. -- UPI Radiophoto.



Mientras qu e estudiantenan chines tabata continuando nan manifestacionnan dilanti di Embahada Sovietica na Moscu, autoridadnan a pone un waya rond di tumba di Lening riba Plaza Roja. Nan a anuncia qu e lugar lo keda serra pa dos luna pa reparacionnan. Fotografonan Chines a saca portret di e waya pa usanan como material di propaganda despues. -- UPI Radiophoto.

Obispunan di New York ta contra ley pa permiti aborto

NEW YORK -- UPI -- Un carta pastoral firma pa ocho obispo dje diocesisnan na New York a ser leza ayera den tur misanan cu a ser haci den e estado.

E carta aqui skirbi pa tur e obisponan cu tin na New York, incluyendo Cardenal Francis Spellman, arzobispo di New York a ser leza na momentu cu na Alabama y den ciudad di New York nan ta celebra audiencianan riba un proyecto di ley pa ta liberaliza abortonan di New York.

Esaqui ta pa di prome bez den historia di New York cu un carta pastoral conjunta a ser leza pa congregacionnan den tur misa catolico.

E derecho cu e sernan humano inocente tin pa biba ta sagrado e inviolable", asina e carta pastoral a bisa. "E derecho aqui nan a hanja di Dios mes cu ta nan Creador ". E segundo concilio vaticano den su "constitucion pastoral riba iglesia den mundu moderno" a declara claramente e posicion di iglesia aborto. "Dios a establece concilio - a confirma hende e mision superior di salba y warda su bida, un mision cu mester ser cumpli den forma digno di un hende.

Por lo tanto, desde e momentu di su concepcion, e bida mester ser warda cu major cuidado, mientras cu e aborto cu ta quita bida dje criatura ta un crimen horrible...."

Den audiencia di un comision legislativa respecto e proyecto di ley celebra Dia Viernes, un dokter representante di medicina di Nueva York, a bisa cu anualmente ta ser efectua mas di 750 aborto ilegal den hospitalnan dje estado.

Robert Hall profesor asocia di obstetricia y ginecologia di e colegio di medico y cirujanonan di universidad di Colombia, a bisa cu na 1964 den hospitalnan di universidad di New York mas di 329 aborto a tuma lugar solamente pa casonan di rubeola.
E enfermedad aqui ta causa continuamente di formidadnan y a trazo den e criaturanan cu ainda no a nace.

Lunar Orbitter-3 ta funciona perfectamente te awor aki

PASADENA -- UPI -- E orbiter lunar a ser poni ayera den un orbita nobo na solamente 45 kilometer di superficie di luna mediante un maniobra cu a reduci su velocidad. Dje manera ei anto, e satelite artificial ta den disposicion di por cuminza Dia Razon dje siman aqui e mision fotografico cu a hibe Cosmos.
E motor cu ta controla e velocidad dje lunar Orbitter-3 a drenta in accion di nobo ayera tardi y e vehiculo a queda situa den un orbita mas cerca di luna cu e fin di prepara e sacamentu di portret di luganan mas adecuado pa e futuro bahamentu di cosmonavenan tripula riba luna.
Vocerонan di laboratorio di propulsion a chorro di Instituto di Tecnologia di California a bisa cu e datonan telemetrico ta indica cu e maniobra realiza, impulsa pa un orden emiti te aya, a bira un exito rotundo.

E informenan preliminar ta senjala cu e maniobra destina pa transferi di orbita na Lunar-Orbitter-3 a ser satisfactoriamente realiza, algun portavoz a splica.
E vehiculo a permanece estable durante e operacion locual a dura e tempu exacto cu nan a requiri.

Minuutnan despues cu e operacion a ser efectua, e vehiculo a desaparece tras dje lado, oculto di luna, mientras cu otro instalacionnan cu ta queda na Goldstone (California) y Australia a cuminza e labor di verifica curso dje orbita nobo.

Lunar Orbitter-3 ta continua awor dunando bueltanan na luna te Dia Razon awor mainta, cu lo ta e ora cu lo e cuminza na desarolla su tarea di capta imagennan dje sitionan di mas adecuado y apropia pa e alunizaje.
Ora cu e termina e trabao ei, e vehiculo ta cuminza na repasa e portretnan pa detalla su contenido.
E fotonan aki ta mas cla cu esnan cu ta ser ricibi pa e stacionnan rastreador na terra, mientras cu e mision fotografica ta dura.
E predecesornan di luna a nota 12 zona di luna y na e luganan aqui nan a hanja cu ta mas miho pa baha navenan tripula y ta e luganan aqui ta queda concentra e tarea dje satelite lunar nobo.

DIRIGENTE GUERRILLERO MATA NA STO. DOMINGO

STO DOMINGO--UPI -- E diario "El Nacional" ta bisa ayera den su informacion principal cu trupanan di ejercito dominicano a choka cu guerrilleronan di Ocao banda di San Juan di Ocoa, na 250 kilometer di distancia dje capital, resultando morto Orlando Mazara, dirigente dje movimiento 14 de Junio, pro Castrista.
E diario a atribui na general Enrique Perez, secretario di fuerzanan arma, quende lo a bisa cu diferente gruponan arma tabata trata di rebela cu arma contra gobierno hasiendo concentracionnan den cerrunan.
Segun e informacion, Mazara a muri ora cu e grupo cu e tabata comanda, a enfrenta cu un patrulla di ehercito, mientras cu de mas guerrilleronan presente a hu bai.
Ayera mainta Balaguer, a manifesta cu e no tabata sa bon dje caso, pero cu lo e munstra importancia den esaqui y e no a relaciona cu e reciente golpe de estado. E secretario di interior Thomas Alcibiades Espinosa a formula un similar declaracion.
Fuerza di ehercito y di polizinan a continua ayera e busqueda di guerrilleronan den zona di Ocoa, mientras cu general Perez a priminti un informe detalla dje encuentro di su ehercito cu e aparente gruponan rebelde.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion di obisponan polaco diarason proximo

VARSOVIA -- Obispunan Polaco lo reuni diarason proximo na e ciudad aki a fin di studia e cambionan qu ta tumando lugar den e relacionnan entre iglesia catolica cu gobierno comunista di Polonia. For di fin di aña pasa por a observa un mehoramiento den e relacionnan y ta ser calcula qu nan ta a punto di yega na un acuerdo mediante cual gobierno, den cierto forma, lo vigila e enseñansa den seminarionan

Explosion serca sede di general Westmoreland

SAIGON -- Un truck qu tabata forma parti di un convoy militar Survietnames a pega candela y a explota na 70 meter di e sede di general William Westmoreland, hefe di e tropanan mericano na Vietnam ocasionando morto di ocho a dies miembro di un unidad Survietnames qu tabata transporta un cargamentu explosivo.

Reunion entre Kosygin y Wilson

LONDRES -- Promer minister Harold Wilson tabatin un conferencia cu su colega sovietico Alexei Kosygin awe marduga. E reunion aki a tuma lugar den e kamber di hotel qu e visitante sovietico ta ocupa na Londres. Nan no a duna detaye riba e entrevista nobo pero fuentenan di Vaticano a declara qu e dos hombernan a papia di varios asuntonan di interes mutuo.

Apoyo di gobierno Mericano den repartimento di e buki di Williams

WASHINGTON -- Ta existi e posibilidad qu gobierno mericano lo vota pa fondo pa manda copia di e boekie di William riba asesinato di presidente John F. Kennedy, "Morto di un presidente", pa tur su bibliotecanan y servicionan publico den estranheria y na Merca mes.

E director di servicio informativo Leonard Marks, a declara awe qu nan lo tuma e decision riba nivel mundial despues qu e criticonan literario di gobierno lesa e obra qu algun persona ta considera como critico di presidente Johnson.

Candela a azota institucion di hendenan bieu na Belgica.

BRUSELAS -- Un candela a azota un institucion pa hende bieeuw qu ta keda pafor di e capital aki y autoridadnan a declara qu talbes hasta 26 persona a muri den e siniestro.

Setenta otro persona qu tabata den e edificio di tres piso, a logra scapa ileso. E victimanan qu tabatin a keda atrapa den nan kamber ora e candela a cuminsa.

Campanja di exiliadonan Cubano contra Castro

MIAMI -- Tur exiliadonan Cubano qu ta pertenece na tur e diferente gruponan qu tin na Merca a inicia un campaña nobo awe pa un "guerra uni" contra e promer minister di Cuba, Fidel Castro y nan a pidi gobierno di Merca pa stop cu su prohibicion di cuater aña qu ta contra ataquenan guerrillero contra Cuba comunista.

Josip Tito ta hasi viaje sentimental

BELGRADO -- Presidente Josip Broz Tito, a sali awe cu trein pa un viahe di caracter sentimental pa Austria, caminda casi cincuenta aña pasa e tabata traha como obrero den un fabrica di staal.

Circulonan informante a declara qu e viahe oficial di cincu dia di e presidente di 74 aña di edad, lo termina cu un bishita na Wiene Neue stadt, qu ta keda poco pafor di Viena. Einan el a traha y biba despues di promer guerra mundial.

Victimanan di e temblor na Colombia ta sigi aumenta

BOGOTA -- E cantidad di victimanan di e temblor di diahuebs ta sigui aumentando segun dianan ta pasando y ta drentando noticianan nobo di e zonanan qu tabata afecta pa e temblor. Ya tin mas qu cien morto caba y 350 persona herida.

Gobierno ta mobilisando tur forma di ayudo qu nan ta hañando di tur parti di e pais y di estranheria. Ayera un avion di Chile cu 15 tonelada di ayudo, paña y remedi a yega Colombia.

Solda a ser herida pa terroristanan

ADEN --Cincu solda Ingles a resulta herida ayera ora qu terroristanan Arabe a tira un granada di man riba nan. Francotiradornan qu tabata aposta riba dak di casnan a tira riba polisnan y tropanan di gobierno promer qu nan por a restablece orden den e ciudad aki.

Autoridadnan a impone toque de queda a fin pa termina e violencia qu a explota den e protectorado aki.

Problema di Rodesia lo ser resolve cu forza

KINSHASA, Congo -- Presidente Joseph Mobutu a declara awe qu e problema di Rhodesia por ser resolve solamente cu forza y el a priminti di duna apoyo pleno na tur accion qu e organisacion di Unidad Africana dicidi di tuma.

Mobutu a papia den e sesion inaugural di e conferencia di seguridad Centroamericana, den presencia di e hefenan di cincu pais africano y cuater delegado presidencial.

Tambe Mobutu a acusa Gran Bretaña di ta gaña di ta tuma medida contra e gobierno rebelde Rhodesio di promer minister Ian Smith. "Contra e rebeldenan blancu nan a decreta medida, pero contra nos rumannan pretu nan a usa violencia," asina el a declara.

Merca a stop bombardeonan contra Vietnam del Norte

SAIGON--UPI--Ayera Estados Unidos a stop nan bombardeo aereo contra Vietnam del Norte den un esfuerzo nobo y dramatico pa influencia gobierno Comunista di Hanoi na cuminza e negociacionnan di paz, segun a ser revela pa fuentenan norteamericano autorizá.

E tregua di cuater dia convenî cu motibu di anja nobo lunar (TET) a termina ayera mainta 7ª or ora Saigon.

Forzanan aliado a reanuda di inmediato nan operacionnan na gran escala, cu excepcion dje ataquenan aereo na norte dje zona desmilitariza.

E voceronan militar norteamecano a contesta cu e mes formula -- "Nos no por duna comentario" -- na tur consultanan tocante e pausa den e ataquenan y e tema a ser oculta como e major secreto dje ultimo lunanan.

Sinembargo informantenan masha autorizá a bisa cu e operacionnan aerea contra Vietnam del Norte a ser interrumpi pa orden directa di president Lyndon B. Johnson pa determina si Hanoi tabata dispuesto na cuminza negociacionnan di paz.

E vuelonan di reconocimiento riba e territorionan comunista a continua ayera den e zona banda dje capital Norvietnames.

Sinembargo e emisora no a bisa cu e maquinanan destrui a cumpli cu misionnan di e bombardeo.

E ultimo ataquenan contra Vietnam del Norte a ser ehecutá Diamars ultimo, bispu dje dia dje tregua di "TET" segun informantenan oficial a declara.

Den circulonan autorizá nan ta bisa cu e suspension dje ataquenan a ser relaciona cu e "conversacionnan critica cu ta tumando luga na Londres denter dje prome ministronan di Gran Bretania Harold Wilson y di Union Sovietica Alexei Kosygin.

Tantu Vietnam del Norte como Vietnam del Sur, a afirma diferente bez cu nan no por haci negociacionnan di paz mientras cu Estados Unidos no a ordena un suspension "incondicional" dje ataquenan aereo contra e territorio comunista na Norte dje zona desmilitarizá. E operacionnan a ser suspende durante 37 dia anja pasa, luego e tregua di anja nobo, pero tur e esfuersonan di paz a fracasa , y Washington a declara cu Vietnam del Norte no a mustra su mes dispuesto pa cuminza cu e negociacionnan.

E informacionnan tocante e pausa den e ataquenan aereo no a ser tumá como un sorpresa na Saigon en vista dje declaracionnan haci ayera pa voceronan oficial norteamericano cu comunistanan a probecha di Vietnam del Sur. Sinembargo e movimiento di provisionnan di guerra a disminui durante e ultimo dianan di armisticio pa motibu cu no a ser declara.

Na Vietnam del Sur apenas e tregua a expira ora cu gigantesco bombarderonan di B-52 a laga toneladas di explosivo cai riba e region meridional dje provincia di Quangai , den e zona costera, caminda nan ta pretende cu un comando comunista a ser instala.

Alrededor di tramerdia otro formacion di aparato B-52 a ataca un puesto comunista cerca di frontera di Camboya, caminda e "operacion Gadsen " a desarolla cortando pa medio dje bombardeonan na gran escala aki un dje rutanan di mas principal di e depositonan di Vietcong.

Sinembargo, ainda durante e armisticio tabatin combatenan y perdidanan nobo di bida. Comandonan Norteamericano y Sudvietnames a informa cu durante dje tregua a ser registra 300 "incidente " 100 di nan por bien jama nan "grave".

Durante e chokenan ey a muri 23 Survietnames y 18 norteamericano.

Fuerza nortaemericano tabatin ademâs 158 herido y Survietnamesnan 30 y 20 cu a desaparece. Durante mes periodo a muri 112 comunista y 65 a ser detene sospechoso di ta pertenece na Vietcong.

Wilson kier probecha di e suspension di bombardeonan

LONDRES --UPI --Fortalecé pa e inesperada stopmentu di bombardeo norteamericano, e prome ministro Harold Wilson di Gran Bretania a apela ayera dramaticamente na su colega Alexei Kosygin pa e busca un gesto di paz reciproco di parti di gobierno comunista di Hanoi.

E exhortacion aki a ser efectua den un "Reunion Criticá", e ultimo promer cu e partida di Kosygin.

Nan ta bisa cu Wilson a keda den contacto continuó y estrecho cu Washington durante e oranan previa na e crucial entrevista, mientras cu Kosygin tabatin di efectuá igual consultanan cu Hanoi.

Fuentenan diplomatica autorizá a afirma cu e dirigentenan sovietico, francamente alarma pa e demostracionnan enemical na China Comunista tabata parce realmente ansioso di promove conversacionnan di paz na Vietnam, no obstante e dureza adoptá publicamente cu e conflicto di sudeste Asiatico.

Kosygin a entrevista na e capital ey cu dos representante oficial di e presidente Norvietnames cu ta Ho Chi Minh, quende a cerra conoci personalmente cu Wilson durante un recepcion cu a tuma lugar e anochi anterior den embahada sovietica.

E recepcion dje anochi ey a ser celebra cu portanan cerrá y a ofrece e ultimo posibilidad immediata di jega na un acuerdo cu Moscu riba e eventual negociacion di paz na Vietnam.

Awe e hefe di gobierno lo regresa na su pais despues di un siman largu di conversacionnan, cual conversacionnan sinembargo ainda no tabatin ningun resultado concreto riba cualkier dje gran problemanan internacional.

Secretario di relacionnan exterior George Brown, a describi e conferencia di Chequers como "absolutamente critica."

Wilson y Kosygin a conferencia nan só, combidando luego pa cena cu nan e mes Brown, ministro di desarme Lord Chalfront y di estado, George Thomson, mientras cu e gobernante sovietico tabata flankeá pa subsecretario di relacionnan exterior Alexander Soldatov.

E medionan diplomatico no a participa ningun anuncio optimista pa parti di e Rusonan.

Si nan dicidi na haci algu pa yuda, asina un observador a bisa, lo no haci esaki silenciosamente na Hanoi y sin ningun sorto di publicidad."

E mes medionan aki a insinua e posibilidad cu Hanoi por ofrece na stop di manda refuerzonan na Vietnam del Sur, a cambio di un semehante interrupcion den e fortalecimiento militar di Estados Unidos den e pais ey.

Sinembargo e comunistanan ta insisti cu cualkier cesacion dje bombardeonan Norteamericano mester ta incondicional y no solamente temporalmente.

Anto segun e fuentenan, e ora ey e conversacionnan preliminar lo por cuminza immediatamente.

Otro expertonan na nan turno, a expresa dudanan serio riba un exito di un conferencia di paz, observando cu e berdadera dificultadnan ta surgi probablemente na fin dje prome siman di conversacionnan, ora cu talbes Hanoi lo trata di logra na mesa di paz loke e no por a gana den frente di guerra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Trate de lograr la buena voluntad de las personas de fuste en su comunidad y añada mucho a su prestigio. Esté más que dispuesto a hacer algún trabajo cívico que le brinde seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-A usted se le ocurren muchas buenas ideas que debía de considerar . Consiga la información que le falta. Concéntrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros también.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Estudie las estadísticas y averigüe si ha olvidado ciertas obligaciones que son importantes. Concentrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros tambien.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Lleve a cabo cualquier idea que tenga que mejore las relaciones entre usted y sus asociados. Haga nuevos arreglos. Después, salgan a divertirse. Demuestre que es un buen anfitrión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede demostrar habilidad para ganar el respaldo de personas poderosas qu son importantes en su vida de negocios. Tome tiempo para exponerle sus ideas a sus compañeros de trabajo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Use esa habilidad que usted sabe le traerá éxito en un próximo futuro. Demuestre que es afectuoso con los que han sido leales, especialmente sus asociados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Invite a los expertos a que vean sus aparatos mecanicos y trate de que estén en perfecto orden. Ponga sus negocios sobre una base más práctica. La noche será buena para distraerse.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Usted está pensando muy claramente ahora y sus ideas encajan perfectamente con su trabajo regular. Comuníquese con las personas apropiadas. Reúnase con su consejero y haga planes para el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Manténgase ocupado con cualquier cosa constructiva opráctica en todas las esferas de sus empresas. Otros le ayudarán para conseguir lo que desea. Mejore los asuntos básicos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sea más directo al ir en pos de sus ansias en vez de ser tan crítico, aunque a usted le gusta serlo a menudo. Cerciórese de que sus ropas estén limpias y a la moda. Hará una buena impresión.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Concéntrese en hacer alguna investigacion privada que le dará una perspectiva mejor hacia donde se dirige en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aclare qué es lo que quiere en su vida personal y se librará de muchas ansiedades.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Thunderball" all
8.30 p.m. "The Third Day" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Knack" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Never too late" 14 j

MAS MANIFESTACION ANTISOVIETICA.

HONG KONG -- UPI -- Comunistanan Chino a realiza ayera manifestacionnan antisovietica den cuater ciudad pa renuncia na revisionistanan ruso, segun informe di radio Pekin.

E emisora a agrega cu e concentracionnan popular a ser continua pa 1800 persona. Awor a cuminza seriamente e campanja anti-sovietica na China y e locutor a bisa tambe cu e dia di entierro dje revisionistanan ruso no ta muchu leu, tampoco y cu e graf lo ser cobá pa e chinonan.

Mas tantu cu e oposicion dje revisionistanan ruso ta contra revolucion cultural, radio ta afirmá "mas tantu ta nos revolucion di hibé na su fin. Nos ta dispuesto na extermina tur revisionistanan ruso. Tantu nan, como e imperialistanan norteamericano cu ta enemigunan di China.
Ademas nan suerte no ta placentera."

ASESINATO DI SEIS POLIZ NACIONAL NA BOGOTA

BOGOTA --UPI -- Seis persona entre cualnan dos miembro di polis Nacional, a ser asesina awe door di un grupo di desconocido cu a asalta varios auto cu tabata corriendo riba e carretera di Bogota pa Villeta, na occidente di Bogota.

E cantidad di asaltantenan no ta conoci ainda.

AVIACION TA HUNGANDO UN PAPEL IMPORTANTE DEN DESARROLLO DI UN PAIS Y SU ECONOMIA

WILLEMSTAD -- Durante e aña cu a pasa y e aña cu nos a caba di drenta, indicacionnan ta demostra claramente cu aviacion ta hungando un papel masha importante den desarollo, economia y turismo di un pais. E ventaja grandi cu varios pais tini, ta cu ademas di e liñea aereo mas importante di e pais cu hopi biaha ta gubernamentalmente controla, ta existi varios otro compania mas di aviacion.

Hopi di e companianan aki ta nobo of mihor dicho recientemente estableci. Casi tur e companianan aki ta companianan di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente na e negoshi di "charter" cu ta birando cada dia mas grandi.

E razon cu vuelonan di charter ta hungando cada dia un papel mas importante ta cu, avionnan a bira mas rapido y ta cubri un distancia mas grandi den algun ora, viajeronan ta gusta biaha den grupo pa via cu esaki ta sali mas barata y convencion ta algu qu hopi grupo ta gusta tene. Ademas di esaki, hotelnan a cuminsa ta florece na tur pati di mundo cu espacio grandi pa convencion y conferencia.

Merca so tin mas di siete compania di aviacion cu ta usa exclusivamente jet pa nan servicio di charter, ademas di tur e companianan grandi cu ta mantene servicio regular.

Algun di e companianan aki ta, World Airways, Flying Tiger Line, Trans International Airways, Saturn Airways, Capitol International, American Flyers, Overseas National Airways.

Tur e companianan aki ta opera solamente a base di "charter for di Merca pa tur parti di mundo.

E tarifanan ta sumamente reduci, compara cu e tarifanan cu ta existi normalmente pa un otro compania di aviacion cu ta bula mes un ruta cu frequencia.

Awor cu varios organizacionnan den otro pais estranjero a ripara con grandi e demanda a bira pa vuelonan di charter, varios organizacion den Paisnan Europeo a forma companianan nobo di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente cu vuelonan di Charter.

Inglaterra tin Laker Airways, cu ta bula exclusivamente cu Jet.

Alemania tin Sudflug, otro compania di aviacion, cu tambe ta bula cu Jet y ta opera exclusivamente a base di Charter.

Zweden tin Transair cual tambe ta bula cu avionnan Jet y ta traha exclusivamente a base di charter flights.

Dinamarca tin Internord Aviation cual tambe ta un compania di Charter. Asina nos por queda nombra un gran cantidad di otro companianan di aviacion cu ta opera tur a base di "vuelonan fleta".

E companianan aki ta existi ademas di e companianan di aviacion regular cu tur e paisnan aki tin.

Unda tur e pasajeronan (viajeronan) aki ta bai ?

E palabra "turismo" ta nifica nada menos cu un intercambio amistoso entre tur e paisnan di mundo.

Cada un dje companianan aki di aviacion, ta organisa viajenan cu grupo henter anja pa tur parti di mundo.

E paisnan Europeo, actualmente ta enfoca hopi di nan viajenan di charter pa Mediterraneo of Riviera. Hopi di nos por a tende di lugarnan manera Mayorca Cot d'Azur etc. Ta na e lugarnan aki gruponan grandi di turista ta bai pasa nan vacacion.

Sin embargo den ultimo lunanan ta drentando serca e directiva di e varios companianan aki un cierto interes pa e aerea di Caribe.

Ya caba varios di e viajeronan cu ta bai tur anja Mediterraneo a cuminsa desgusta den e lugar aki, no solamente pasobra nan a bai diferente biaha, pero mas y mas hende ta bai tur anja concentrando riba mes un lugar.

Varios di e Islanan den Caribe ta ofrece un excelente oportunidad pa probecha di e turistanan Europeo aki, si autoridadnan enfoca awor aki mes riba e mercado Europeo.

Ta autoridadnan di un pais mes mester sali bai busca e interes den estranheria pa desarolla turismo local.

Esaki por ser hasi si tin propio mercaderia, esta un grupo di autoridad cu ta activamente interesa di bende e posibilidadnan turistica y intercambio di acuerdonan di aviacion den exterior.

Manera nos a bisa caba Directiva di varios compania di charter na Europa ta studiando actualmente e posibilidad pa cuminsa propaga un mercado nobo y esaki lo ta Caribe.

Posibilidadnan grandi ta existi pa varios Isla den Caribe especialmente pa esnan cu no tin restriccion den nan acuerdo di aviacion.

Segun un revista di aviacion, ya caba varios representante di e companianan Europeo di aviacion a bishita St. Thomas y St. Croix na Islas Virgenes pa studia e posibilidad di trece turistanan den grupo pa e Islanan aki. Segun e relato ta continua , e representantenan aki tabata tin hopi exito.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 15 di Februari 1967 | No.8079

REUNION DI CANCILLERNAN NA BUENOS AIRES

SANTIAGO -- UPI -- Minister di Relacionnan Exterior Gabriel Valdes a anuncia cu lo e biaha pa Buenos Aires na unda lo e participa na reunion di Cancillernan cual ta cuminza awe pasobra e ta convenci cu mester flexibilira e sistema dje organizacion di estados americano (OEA) pa pone OEA conforme na e realidad cu ta existi den continente durante e momentunan aqui.

Valdez a bisa cu awe e ta sali pa e capital Argentina, el a ratifica na e mes ora e decision di Chile di opone na establecimiento di un fuerza Interamerica na di Paz, en caso si presenta algun indicacion den e sentido ei y na institucionalizacion di organonan di caracter militar.

E minister Chilenjo a expresa ademas cu su gobierno ta di opinion cu OEA mester ser un organizacion di tipo regional y cu e no mester exclui ningun pais, manera por ehempel Canada.

Cu relacion na e caso Cubano, ta parce cu esei no mester ser trata den e organo mericano. "Esei ta un problema cu ta Cubanonan mes tin di regla, El a agrega cu e exlucion di Cuba for di OEA no a ser haci pa motibunan ideologico, pero pasobra OEA a interveni den asuntunan di otro pais".

En cuanto e reunion proyecta di presidentenan Americano, el a manifesta cu e posicion Chilenja ta favorable na realizacion dje reunion ei y el a anuncia e decision dje president Eduardo Frei di concurri na e reunion aqui.

Despues di expresa den su declaracion skirbi, e apoyo di Chile na e anteproyecto di reforma [illegible] na e carta di OEA elabora anja pasa na Panama pa un grupo di expertonan y resumi e reformanan ei, e canciller Valdes a manifesta cu e ta biaha pa Buenos Aires cu proposicionnan concreto pa e reunion cu lo trata entre otro e siguiente temanan.

Integracion economica cu participcion di Estados Unidos; problemanan agraria di America Latina, tecnologia y ciencia den Continental; comercio regional e internacional y control di armamento.

Den un declaracion skirbi, Valdez a expresa cu e ta apoya e ayuda mutua den hemisferio y e forma di cooperacion frente e problemanan financiero y di America Latina, na su comercio internacional, na e integracion y e tareanan di cambio structural di educacion y salud. Y asina tambe e alianza pa progreso ta partinan masha interesante dje sistema juridico di America y no solamente un expresion di boluntad.

E delegacion di Chile na e proximo conferencia di Buenos Aires lo apoya e modificacion den e carta di OEA, elabora cu e decisiva participacion Chilenja den e reunionnan di Panama y Washington, pasobra e ta convenci cu mediante di e modificacionnan aqui e sistema interamericana lo por dispone di un instrumento eficaz pa logra su efectiva participacion den e tareanan grandi cu e ta interesa.

E canciller ta bai na e reunion aqui cu tur confianza y speranza y cu e proposito na ofrece su mas sincero cooperacion pa un miho unificacion y entendimiento den e circulo di nacionnan mericano.

Organizacion militar secreto ta ser forma contra Mao

HONG KONG -- UPI -- Comandantenan militar di cuater provincia continental di China ta organizando un oposicion unifica contra e lider maximo di partido comunista Mao Tse Tung, segun declaracion di un diario derechista dje ciudad aki.

E diario "Stars" redactá na ingles a bisa cu el a tende di circulonan digno di confianza, cu e hefenan militar a alcansá un acuerdo pa opone contra Mao, den un reunion cu nan a tene recientemente na Kumming. Segun e diario, e comandantenan ta pertenece na provincianan di Szvechwan. Kansu, Sinkiano y Yunnan, cual su capital ta Kunming.

Despachonan di otro medionan informativo anteriormente a nombra Sinkiano, centro dje programa nuclear, di China Comunista, como e region caminda mas tantu ta reina e agitacion contra Mao.

Wang-En-Mao, hefe militar di Sinkiano na frontera di Union Sovietica, a amenaza di distrui e instalacionnan nuclear di China Roja si Mao mester trata na ataca nan.

"Star" a identifica e otro hefenan cu a asisti na e reunion como Huan Hsin-Ting, de Szechwan, Chen Gi-Wei, di Yunnan y Chang Ta Tse di Kansu.

Tambe e diario a bisa cu e caudillonan militar a discuti hopi largo e forma y medio con mester scapa e control di Pekin, y a agrega cu nan a dicidi di sigui ehemplo di e antimaoistanan di Shangai y otro regionnan, Dunando bonoficacion na obreronan y vacacionnan y mas alimento pa e campesinonan.
Pa e mes motibu otro personanan a ser deteni den parquenan y lugarnan publico.

Na su turno e agencia periodistica oficial di China Nacionalista a informa awe cu e corresponsalnan di agencia di noticia comunista Nueva China y dje periodico dje partido comunista "Bandera Roja" a ser arestá den e estado autonomo di Tibet. E agencia no a indica cu e corresponsalnan tabata partidario o contrario di Mao.



A yega Corsouw e famoso cantante di Metropolitan Opera Jan Peerce, quende a yega for di Merca di transito. Di robez pa drechi nos ta mira: Sr. Rogers, cu tá e musico cu ta companje, luego Sra. Houston, senjora di Consul general Mericano, Jan Peerce mes, Bill Kozloss, manager di Casino di Hotel Curacao, quende ta un bon conoci di dje. Harris Houston, consul general di Estados Unidos, y Sr. E. A.V. Jesurun, representante di oficina di turismo di gobierno. Jan Peerce a sigui mesora pa Aruba, caminda lo e duna cuater funcion.

EXPLOSIONNAN DEN FABRICA DI ARMA

ROSARIO -- UPI -- Dos persona a resulta gravemente herida cu motibu di un serie di violente explosionnan den e fabrica di arma "Fray Luis Beltram", cu ta instala entre e localidadnan di San Lorenzo y Capitan Bermudez, den provincia di Santa Fe, como 365 kilometer for di Buenos Aires.

Segun e prome calculonan e danjonan a alcanza un balor di 400.000 dollar y pa motibu dje potencia dje onda explosiva daknan a bula bai laria, bentana y mura ianan di mas diki cu tin a skeer manera carton, te na un distancia di casi 10 kilometer leu.

Despues dje explosionnan aqui a desenfrena un encendio masha grandi, pero na un manera habil esaqui gracias a Dios a ser domina pa bomberonan dje mes fabrica, aqui, pero como inedid... precausion a evacua como 300 persona cu tabata biba den cercanianan inmediata dje establecimiento.



Dialuna merdia, durante un sabrosisimo lunch den Manchebo Beach Hotel, e representantenan di prensa y otro medionan di publicidad na Aruba, a hanja oportunidad pa sera conoci cu e vice-presidente nobo di Lago, sr. H. Siegele. E vice-presidente nobo (di tres na robez), kende ta reemplaza sr. J.M. Ballenger como tal, a traha desde anja 1947 pa Creole na Venezuela y desde 1 di februari ultimo a cuminza traha cu Lago. Dialuna merdia, sr. Siegele tabata acompanja pa srs. B. Nixon, Eddy Muller y Ernie Villanueva, di Industrial & Public Relations di Lago.

BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens : Gemeente-administratie I, tweede gedeelte en Gemeentefinanciën II.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat in april 1967 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van bovenvermelde examens af te leggen. Kandidaten dienen zich vóór 25 februari 1967 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermelde examens zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



E equipo femenino di volleyball "Puerto Rico", cu diahuebs y diasabra awor lo hunga dos partido na Aruba, contra e damanan local. Riba e foto por mira, sintá di robez pa drechi: Mercedes Rivera, Gladys Colón Rodriguez, Tata Barrás, Gladys Colón Rosado; Pará di robez pa drechi: Rosa Vélez, Lourdes Carreras, Magali Barrás, Bella Allende, Iris Rodriguez y e coach di e equipo Gustavo Martinéz Cancel.



Sr. H. Siegele, e vice-presidente nobo di Lago, kende dia 1 di februari ultimo, a reemplaza sr. J.M. Ballenger como tal.

Carson a desaparece for di auto

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas un caballero a duna keho cu su carson cu tabata poni den su auto a desaparece. Den e carson aki e caballero tabatin su cartera conteniendo un suma di binti florin y algun papel importante. E caso ta bau di investigacion policial.

Perdida di cuatro mil florin

ORANJESTAD - Dialuna mainta un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela perde e suma gordo di cuatro mil florin. Ela sali diadomingo pa haci algun bishita y finalmente ela bai resulta ta presencia un partido di futbol. Ora cu ela bai controla que hubo di e suma di plaka a resulta cu esaki ya no tabatey.

INTRODUCIENDO FERNANDO VANGIONI

ORANJESTAD - Cuminsando for di diajueves 16 di februari pa siet' or di anochi e conocido orador y predicador di biblia, sr. Fernando V. Vangioni, lo predica tur anochi te cu diadomingo 19 di februari den sirbishinan especial na e Jeugd Centrum di iglesia Evangelica na Washington, Noord. Pa nos lectornan hanja un mejor idea ta kende sr. Vangioni ta, nos ta trece acontinuacion un nota religiosa cu nos a ricibi directamente for di Santurce Puerto Rico, di e asociacion "Billy Graham"

Fernando Virgilio Vangioni, a nance na Buenos Aires Argentina dia 28 di october di anja 1912. Su tata tabata un persona masha distingui den e ambiente periodistica di e epoca ey na Argentina. E morto repentino y prematura di su tata, a causa profundo dolor na e familia y esaki tambe tabata precisamente e inicio di evangelio den e cas di e familia Vangioni. Aunque cu e familia tabata catolico toch nan no por a hanja consuelo pa alivia e perdida tan inespera.

E prome cu a ricibi e evangelio tabata su mama y despues su ruman muher, kende a muri na e joven edad di 18 anja. E ruman muher aki, tabata esun cu Dios a usa como instrumento pa e conversion di e ruman homber Vangioni.

Na su binti anja di edad, unavez cu ela finalisa cu su estudio, ela dicidi di cuminsa traha un trabao cu tabata paga bon, pero na mes momento, un anciano misionero a sugiriele e idea, pa companjele riba un gira durante cual nan lo recore diferente ciudad y pueblonan di e interior di e pais, majoria di cualnan e hendenan nunca no a tende di e testimonio evangelico.

E experiencia aki a fija e curso di su bida, pasobra asina e por a aprecia e necesidad cu ta existi di obreronan evangelico cristian. Ora cu ela regresa di su viaje ela dicidi di dedica su mes na obra di senjor, y ela cuminsa cu un estudio completo di e palabra di Dios, mientras cu e tabata bishita e diferente misanan pa predica evangelio, dia cu e tabatin 23 anja ela biaha pa Espanja pa asuntonan particular, y ela probecha di e oportunidad aki pa realisa su prome gira evangelica na e pais aki.

Tabata den e transcurso di e mesun gira aki, cu ela conoce e mucha muher, kende despues a bira su companjera di bida, Loida Rodriguez ju di e prome Spanjonan di e misa di Hermanos Libres. Nan a drenta enlace matrimonial dia 13 di augustus di anja 1938, y di e matrimonio aki a nance tres ju homber; Virgilio kende tin 26 anja, Esteban di 22 y Gerardo kende tin 8 anja.

Na anja 1936 ela worde reconoce oficialmente como misionero pa su denominacion y seguidamente ela cuminsa un periodo di siete anja recoriendo Argentina y predicando evangelio. Durante di e anjanan di siembra aki, "Senjor" a usele pa extende e obra den diferente parti di e republica. No a tarda muchu cu e cadena di su actividadnan a extende mas alla di e fronteranan di su pais, y asina ela hanja e oportunidad pa predica den tur e paisnan di America Latina y despues na Europa, Estados Unidos y Canada.

For di un principio na anja 1925 cu reunionnan cu tabata worde teni na su cas, don Fernando tabata para na frente di e iglesia evangelica di Villa Luro, sector di e suburbio di e capital Argentino Buenos Aires. E tabata director y fundador di e revista "Mentor" locual ta dedica su mes na sinja obreronan, maestronan di school cu ta duna les diadomingo, y su colaboracion cu articulonan a extende pa hopi revistanan di su pais y di exterior.

Ya ta basta anja caba cu e ta predicador di un programa evangelico via radio cu ta atrae atencion amplia na America Latina. E tabata uno di e promenan cu a predica na television na Buenos Aires, y awor e ta hasi esaki como un invitado di gerentenan di e kanal mas importante di tal ciudad.

For di anja 1962 don Fernando ta evangelista asocia di dr. Billy Graham.



Fernando Vangioni, e orador y predicador di Biblia, kende lo predica na Aruba, na e jeugdcentrum di Iglesia Evangelica na Washington, Noord, for di diahuebs te diadomingo, pa 7'or di anochi.

"Aruba" titulo di un cancion

INTRODUCCION DI UN CANCION



ELLIS LOPEZ

SAN NICOLAS - Ta di enorme interes pa Antillas y Aruba en particular, pa e ritmo di tumba hanja bon acojida na Estados Unidos. Naturalmente mester di un persona pa propaganda nos tumba na Merca. Nos no ta duda ningun momento so cu tin diferente hende cu ta haciendo esaki. Nos por corda algun aña pasa cu artistanan Antilliano a presenta na Estados Unidos, na ocasion di "A.S.T.A. Convention" Pa menciona algun di e artistanan local cu a actua na e ocasion aki, Jossy Brokke Jr. y Milo Muyale. E jovennan aki a actua entre otro na Hotel "Thunderbird", "Sands", "Flamingo" y "Convention Hall".

Ellis Lopez ta un joven cu a bandona Aruba seis aña pasa pa establece su mes na Estados Unidos. Aki na Aruba ela traha pa espacio di ocho aña na e departamento di Relaciones Publicas di Lago. Tambe e tabata prins di carnaval di "Aruba Dramatic Club" na aña 1958. Na Estados Unidos sr. Ellis a sirbi den fuerzas armadas pa e temporada complementaria, e inmediatamente despues di esaki ela cuminsa tuma les den bailamento, "Ballroom dancing", na "Fred-Astaire Dancing Studio". Una vez cu ela finalisa su practica ela cuminsa ta traha pa e mesun empresa caminda ela siña baila. Un paar di aña pasa ela worde acerca pa sr. John Salonz director regional di "Fred Astaire", cu e proposicion pa introduci ritmo di tumba den nan shownan. Sr. John Salonz, ta e homber cu ta duna e empuje na henter e projecto aki pa popularisa tumba na Estados Unidos. Pa haci Aruba un poco mas popular na Estados Unidos, Ellis a graba un melodia titula "Aruba". Tambe e tin otro melodianan graba relaciona cu Antillas. Ellis ta bisa nos cu actualmente nan ta trahando fuertemente riba e projecto aki pa haci Aruba mas popular cu ta posible na Estados Unidos. Pa duna nos lectornan un idea mas o menos di e trabao cu ta worde haci nos ta trece letranan di e melodia "Aruba". E letranan aki ta di un Mericano, Don Cristopher, musica ta di Judo Woldin.

"ARUBA"

Sunshine island of Aruba.
Where the bree-zes sing of eternal spring.
Sleepy beaches white as sugar.
Paint a picture meant for remembering.

Life is so romantic, never wild of frantic.
Come and share this life with me.
On our island of Aruba.
We'll find romance as we walk in the sun.
Two happy hearts that beat as one.

Naturalmente nos lectornan lo ta ansioso pa scucha e melodia aki. Bueno, nos por bisa cu tur franquesa, cu ta un numero cu tantu grandi y chiquito lo gusta. Juventud pa su ritmo, y adultonan pa e berdad expresa den e letranan. Pronto e disco aki lo ta di venta na Aruba. Nos no por larga di bisa cu un noticia asina ta algu di ta trece berdadero alegria pa nos tur, sabiendo cu locual sigur nos tin mester den exterior ta propaganda favorable. Larga nos spera cu sr. Ellis Lopes lo continua cu su bon trabao.

Actividadnan di Conseho Parokial di Paradera

ORANJESTAD - Awe nochi e directiva di e "Fundacion di Conseho Parokial di Paradera" lo reuni pa discuti tocante e statutonan di e fundacion aki.

Pronto e directiva di e fundacion ta spera na manda e statutonan pa un notario pa pasa e acto notarial.

E fundacion di conseho parokial di Paradera, cual por cierto a cuminza su actividadnan for di anja pasa caba, a colecta den e temporada di Pascu, den dos siman di tempo, un suma di F. 800. E suma aki a ser usa pa cumpra pakinan di Pascu pa un cantidad di famianan pober di e parokia di Paradera.

Ta intencion di e directiva pa den futuro encarga su mes cu tenemento di diferente accion na bienestar di e parokia di Paradera.

Entre otro nan ta pensa riba trabaonan di reparacion na e iglesia di Paradera y drechamentu di e plenchi dilanti misa.

Directiva di e fundacion di conseho parokial di Paradera ta consisti di: Presidente: Holmo Henriquez, vice-presidente Mario Fingal; secretaria: Iselia Lacle; segundo secretario: Francis Croes; tesorero: Felix Croes y segundo tesorero: Rolando Lacle.

Domi Stewart na Aruba

SAN NICOLAS - Despues di un vacatura largo, e comunidad Methodista na Aruba tin atrobe un domi fiho.

Na agosto 1966 domi Martin a bai St. Croix y e servicionan na e iglesia aki a ser haci pa e otro dominan riba e isla, principalmente pa domi Van den Doel.

Awor, domi Stewart y su esposa y cuatro yiunan, ta na Aruba. E lo tin di percura pa e cuido espiritual di mas o menos 1800 Methodista na Aruba. Prome cu ela bin aki, domi Stewart tabata traha na St. Eustatius y Antigua.

ELA PERDE CONTROL

MAHUMA - Dialuna atardi dies pa cuatro riba e carretera principal banda di Rooi di Mahuma, un auto di entrega a baha for di caminda y a bai resulta riba su banda. Aki no tabatin cuestion di perde control riba e stuurwiel. E danjo material ta tres cien florin.

DALMENTU RIBA INDIANEN WEG

ORANJESTAD - Dialuna cuarto pa dos un auto a core dal contra di un auto di familia cu tabata stationa den Indianenweg. E auto aki a sigui core tranklilamente bai. Te ainda polisnan ta buscando e vehiculo y su chauffeur. E danjo material na e auto staciona ta Fls. 300,-.

Auto a corre baha den santu.

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna diesdos' or un auto di familia coriendo riba e caminda na haltura di oficina di D.O.W. a bai tuma un lorada, baha for di caminda y a bai resulta den santu. Net na e momentu cu nan tabata trata di saka e vehiculo aki, polis a core jega. No tabata ningun trabao pa polisnan observa cu e chauffeur tabata completamente bau di influencia di bebida. Ela hanja un cuarto gratis. Como causa di e accidente aki polisnan ta duna, buracheria y caretera un poco muha.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:











MYRNA ANSELMA CAMPEONA ANTILLANO PA DI CINCU BIAHA

J.Schlag a bira campeon di prome y segundo clase

WILLEMSTAD, — Diabierne lo di februari 1967 tabatin gran asistencia di publico pa mira e campeonato di floret pa damas segunda clase den Mgr. Zwijsen-College.

Total tabatin dies participante femenina, di cual ocho di Asiento cu despues di un anja a bolbe presenta riba escenario.

E deporte di esgrima cu dia pa dia ta bira mas popular riba nos isla, ta priminti di bira un deporte prominente pa futuro di nos pais.

E calidad di e weganan cu a ser presenta den segunda clase no tabata asina haltu, pero teniendo cuenta cu tur e competidornan nobo, mester anuncia cu e actuacionnan tabata superior di loke a ser spera.

E encuentronan tabatin un desarollo rapido, tabatin actuacionnan agresivo, pero sinembargo deportivo Despues di un cuminsamento cu poco berguenza y tambe nervioso, door di cual nos a hanja e impresion cu e produccion nan lo no bira muchu cos, pero e damanan ta reacciona y ta ofrece tur loke nan tabatin aden.

Srta. Jeannette Schlag, cupa algun anja ta un di e mihor forsanan di e equipo femenina Antillana, a regresa despues di cincu anja for di Hulanda, y a resulta un clase aparte pa e otro competidornan, cual a keda proba claramente den e resultadonan. El a termina invicto na e prome lugar, Srta. Beem, a hala atencion pa su estilo dominante y su actuacion cu man robes particularmenre tabata un estorbo pa e otro concursantenan, pero toch su trabaonan no tabata asina facil.

Srta. Kleine, sin embargo tabata e sorpresa di e dia, ya cu for di cuminsamentu el a uni su mes na e estelarnan y no tabata parce cu e lo a termina na e tercer puesto, pero e logra esaki cu un actuacion bon y agresivo.

Srta. Henriquez tambe tabatin un bon actuacion, pero toch e no tabatin suerte di su banda, sino e resultadonan lo tabata otro.

Srta. Pieternella no por a hanja su forma den cuminsamentu, pero el a reacciona masha bunita den e ultimo encuentronan y tabata un pilar grandi, riba cual e hungadornan estelar a falla.

Srta. Broos tabata contrario na e otronan. E tabatin un bon cuminsamentu, pero despues di a hanja algun contra-toque, el a baha di produccion y door di esey a perde algun wega. Srta. Broos ta un di e damitanan talentoso. di quende nos ta sperá hopi den futuro.

E otro competidornan a duna gran batalla, pero no por a logra pone muchu victorianan tras di nan nomber. Pero nos ta sigur cu si e damitanan aki sigui un training serio y extensivo, nan lo percura pa hopi sorpresa den nan futuro weganan.

Hoofdsecondant tabata Mike Hellement y Wim Koomen, mientras cu Wedstrijdbureau tabata forma pa srta. Anselma y R. Sammy.

E encuentronan di diasabra merdia tambe a hanja gran asistencia di parti di publico. Nuebe participante — di cual tres di e Schermvereniging "Beau Geste" di Aruba — a batalla contra otro, den encuentronan emocionante y cu a bira di un nivel basta haltu.

E damanan Klomp y Schlag — tur dos esgrimistanan zurdo — a tuma ventaha rapidamente. Tur dos tabata na cabes despues di a efectua 24 encuentro y mester a sali contra otro, Srta. Schlag a tuma ventaha di 1-0, Srta. Klomp ta empata, pero srta. Schlag cu un bon riposte ta bolbe tuma ventaha. Klomp ta bolbe iguala e score. Cu un ataque directo via e arma Klomp ta bai dilanti 3-2 pa despues e realisa un rapido parade riposte pa dicidi e partido 4-2 na su fabor.

Den e siguiente weganan Klomp ta hanja un derrota na man di e esgrimista Sra. Rijsdijk di Aruba, di manera cu e ta bolbe empata cu Schlag y awor tur dos cu un partido perdi na final di e weganan. Mester a realia un partido di desempate entre e dosnan aki. Srta Schlag no a laga su adversario derrote pa di dos biaha y ta gana e encuentro aki convenci cu score di 4-1, door di cual el a bira campeon di primera clase tambe.

Rennie Henriquez, cu den e encuentronan di segunda clase a termina na e cuarto puesto, por a tuma parti den e encuentronan di primera clase pa enfermedad di un competidos. El a actua masha bon y a ocupa e tercer puesto pa door di esei e promove pa Hoofdklasse.



Aki nos por mira un bista di e accionnan cu tabatin diabierne, diasabra y diadomingo di siman pasa den Mgr. Zwijssencollege, correspondiente na e campeonato antillano di floret damas.

Diadomingo 12 di februari tabatin e encuentronan di Hoofdklasse, bao di direccion di e hoofdsecondantnan. M. Hellement (President di e comision tecnico) y J.H. Kromhout (president di Bond) cu Señores R. Sammy y Smith formando wedstrijdbureau.

Nan a hunga riba un cancha (loper) cu un total di nuebe esgrimista. Mester bisa cu e veteranonan a duna bon wega contra e titularnan.

Srta. Myrna Anselma, campeon antillano a logra defende su titulo cu exito, perdiendo solamente un wega y esaki tabàta contra srta. B. Cratz cu a termina na e segundo puesto cu 6 partido gana.

Number tres a bira srta. L. Hieronimo di Aruba. Un bon prestacion tabata esun di srta. Cratz cu despues di a termina na e sexto puesto na anja 1966 awor a bai ocupa e segundo puesto. Number cuater a clasifica srta. Schlag cu despues di a permanece durante un paar di anja na Hulanda a bolbe presenta pa competi.

Un observacion extra mester ser hasi di srta, Henriquez quende despues di a competi den segunda y primera clase a pasa pa Hoofdklasse. Srta. Henriquez tin solamente un anja ta ejerce e deporte. Si e dama aki sigi cu su trainingnan lo e por bira un rival basta serio den futuro.

Cu excepcion di algun partido e nivel di weganan no tabata asina haltu, y bien por tabata posibel cu nervionan di e competidornan a hunga un gran rol. Esaki sin duda tabata e caso cu sra. Rijsdijk, cu en comparacion cu primera clase a cai hopi srta. M. Hilhorst a realisa un excelente partido contra Srta. Schlag, di quende el a gaña 4-2. E mihor partido tabata esun entre Srta. Schlag y srta. Anselma.

E ultimo competidor a cambia un desventaha di 3-1 den un victoria di 4-3.

Na final di e encuentro, presidente di Bond Sr. Kromhout a gradici directiva di e school, e publico pa e interes cu nan a mustra pa e partidonan, e personanan cu a actua como secondant y tambe na mesa di wega.

Ir. E.S. Pieters Kwiers a hasi entrega di e copa cu a ser pone disponibel pe mes na e campeon di 1967 srta. Myrna Anselma.

Resultadonan final.

2de kl.

1. Mej. J. Schlag 9 partido gana C.S.C.
2. Srta. C. Beem 7 partido gana Marine
3. Srta. L. Kleine 7 partido gana, Asiento
4. Srta. R. Henriquez 6 partido gana Asiento
5. Srta. C. Pieternella 5 partido gana Asiento
6. Srta. Broos 4 partido gana Asiento
7. Srta. R. Ramos 2 partido gana Asiento
8. Sra. S. Best 2 partido gana Asiento
9. Srta. Boekhoudt 2 partido gana Asiento
10. Srta. Elstak 1 partido gana Asiento.

1ste kl.

1. Srta. J. Schlag 7 (despues di barrage) C.S.C.
2. Srta. I. Klomp. 7 (despues di barrage) P.S.V.
3. Srta. R. Henriquez 6 - Asiento.
4. Sra. C. Rijsdijk 5 (Aruba) BEAU GESTE
5. Srta. C. Beem 4 - MARINE
•. Srta. N. Donata 2 (Aruba) BEAY GESTE
7. Srta. A. Foolen 2 (Aruba) BEAU GESTE
8. Sra. B. Willems 2 "DE MUS KETIERS"

Srta. L. Kleine 1 - Asiento

Hoofdkl.

1. Srta. M. Anselma 7 partido gana "DE MUSKETIERS"
2. Srta. B. Cratz 6 partido gana "DE MUKETIERS"
3. Srta. L. HIERONIMO (Aruba) 5 partido gana BEAU GESTE
4. Srta. J. Schlag 5 partido gana C.S.C.
5. Srta. E. [illegible] partido gana "DE MUSKETIERS"
6. Srta. M. Hilhorst 3 partido gana P.S.V.
7. I. Klomp 3 partido gana P.S.V.
8. Srta. R. Henriquez 2 partido gana Asiento
9. Sra. C. Rijsdijk 1 partido gana (Aruba)

Basebal infantil entre Venezuela y Aruba

Diadomingo awor dia 19 di februari lo tin apertura oficial di e campeonato di baseball Little League. Lo tin un programa interesante manera custumber cu lo tuma lugar e anja aki di promer biaha ariba e terreno di e Bali Park di Oranjestad Little League mes. E hecho aki ta un satisfaccion grandi pa directiva di Oranjestad Little League cu pa varios anja caba ta trahando duro pa por realisa su propio terreno.

Lo tin un defile di tur e clubnan acompanja pa diferente delegado como algo especial lo tin tambe den e defile un seleccion di Little League di Venezuela cu lo bin hunga un serie durante e weekend venidero.

Despues di e parti oficial di e apertura lo tin un wega entre e seleccionnan di Venezuela y esun di Aruba.

Mientras cu e seleccion di baseball infantil ta di bishita na Aruba lo viaha pa Venezuela un seleccion di softball di damas cu lo bai hunga un serie amistoso na Venezuela.

ALDOA LAGA CASA HAIME DEN TERENO PA PROMER VICTORIA DI PLAYOFF

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega pertenecente na e playoff pa e titulonan di softball masculino entre e novenanan campeon di Liga Kibrahacha y di Liga Watapana, a wordu hunga dialuna anochi terminando den un victoria di cuater carrera pa tres na favor di Aldo.

Tabata un wega hopi interesante cu un final di pelicula ya cu ta cierre di e septimo inning cu un hit di oro di Victor Albus, Aldo a converti loke hentor e promer seis inningnan tabata mustra un derrota den un triunfo.

For di principio Casa Haime tabata den ventaha. Promer uno a cero y despues [illegible] tres cero.

Aldo a piki dos carrera y score na momento cu e segundo mitad di inning number shete tabata 3-2 na favor di Casa Haime. Direccion di Aldo a manda Pedro de Windt como punchhitter pa habri e turno na bate di Aldo den e septimo. De Windt ta embasa cu un bunt acreditando asina un infield hit. E hugada na primera tabata hopi preta. Luty Burleson a bira promer out cu fly den man di e centerfielder Gavilan Horacio Oduber.

E siguiente batidor di Aldo Henry Burleson ta pone bunt tambe pa adelanta e corredor de Windt. Adelantando rapidamente e tercera base di Casa Haime Edwin de Cuba ta busca di fildea cu man limpi, pero sin logra garra e bola por completo. De Windt a dobla segunda y sigi pa tercera mirando com e bala a ser flumbea, mientras cu Burleson a yega safe na primera.

Pitcher Paus Ruiz notando cu e tercera base no tabata cubri Cu slide De Windt a yega safe na tercera. Awor Paus Ruiz ta lansa rapidamente pa segundo tratando di sake Henry Burleson pero e tiro tabata mucho halto bayendo te den rightfield y duando de Windt asina chens pa sigi pa home y anota e carrera di empata.

Na bate awor a bin e fuerte batidor Victor Albus, kende tambe tabata e pitcher di Aldo. Albus ta conecta hit di oro den rightfield empuhando e carrera di gana den spikenan di Henry Burleson. Cu e carrera di Henry Burleson e score a bira 4-3 den favor di Aldo y Casa Haime asina a keda den tereno.

Tabata un wega emocionante cu ta promete hopi pa e segundo choke cu por cierto ta tuma lugar awe nochi.

Aldo a anota cuater carrera conecta seis hit y hunga sin error.

Casa Haime a anota tres carrera conecta seis hit y comete cuater error.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Paus Ruiz.

ZENITH A GANA TORNEO AMISTOSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E wega preliminar dialuna anochi tabata entre e fuerte equiponan femenino Zenith y Hillman Vets. Tabata e segundo wega di un torneo amistoso entre nan.

Atrobe Zenith a resulta vencedor cu score di dos carrera pa uno, lagando nan rivalnan e biaha aki den tereno.

Cu e triunfo aki Zenith a gana tambe e torneo cu por cierto ta termina awe nochi den Wilhelminastadion.

Pitcher Susana Martinus di Zenith a lansa den forma magnifica permitiendo apenas un hit na su rivalnan.

Zenith tabata tin dos carrera, shete hit y cuater error.

Hillman Vets tabata tin 1 carrera un hit y cero error. Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedora Sylvia Dirks.

Kabu di skopet usa como arma

ORANJESTAD - Un pareha a presenta na warda di polis dialuna pa duna keho contra di un otro pareha, cu cual nan tabatin un pleitu. Ta sosode cu e pareha cu a duna keho a bai personalmente na cas di e otro pareha pa aklara un asuntu cu nan tabatin pendiente. Na e cas a surgi un pleitamentu y e caballero donjo di cas a rabia asina tanto cu ela dicidi di arma su mes cu un kabu di skopet, y cu esaki ela cuminsa ta parti sla links en rechts. Na final e pareha cu a bai cas di e otro pa regla e asuntu a sali perdi den e pelea.

E dama a keda cu un braza fractura y e caballero posiblemente tin algun ribtji kibra. Polis a traha procesverbal contra di e caballero cu a usa e kabu di skopet como arma.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Dialuna anochi binti pa ocho riba e caminda grandi di Savaneta na haltura di Marinierskazerne a ocuri un accidente entre dos auto di familia. Aki un vehiculo maneha pa un caballero cu nunca no tabatin rijbewijs, a sali for un caminda sin duna preferencia cu e consecuencia ya menciona. E danjo material ta 350 florin.

Polisnan ta informa ademas di un accidente chiquito cu a ocasiona un danjo material di cincuenta florin. Ademas diescinco persona mester a keda contentu cu un procesverbal y den cincu oportunidad polisnan mester a duna assistencia.

NAVEGANTE SOLITARIO

LONDRES — UPI — E navegante solitario sir Chichester quende ta realizando un viaje rond di mundu, ayera a manda un mensahe pa radio desde pacifico sur, diciendo cu el a afronta un tormenta y cu el a perde rumbo, pero cu awor tur cos ta normalizando y cu e ta nabegando "esplendidamente" te banda di Cabo de Honos.

Un dje Londinensenan cu a auspicia e viaje a ricibi noticia dje veterano aventurero britanico, di 65 anja di edad, 15 dia despues cu el a nabega di Sydney den su yate tras dje temido Cabos del Hornos caminda masha hopi barcu a hundi, anto di gran tonelada.

Chichester a bisa cu den plena tormenta ei a abri un rumbo escondi. Awa a invadi e compartimiento dje proa y solamente e por a pomp esaqui sinta den un canoa di tres meter. Te awor e no por a hanja e averia.

Apenas e mal tempu a termina, cu e entrada di awa den e yate a stop pero el a bisa cu e rumbo tabata riba e linea di flotacion.

Ma busca di tur banda pero mi n° por a contra cu e averia. Pero e rumbonan di awa den barcunan ta dificil pa encontra", Chichester a bisa.

E navegante a establece e comunicacion desde un posicion cu ta queda 185 milla na noreste di Aukland (Nueva Zeelandia). El a manifesta cu ya tin 18 ora caba cu tempu calmo ta reina y cu durante e tempu ei solamente el a adelanta 37 milla, haciendo un total di 1.450 milla desde cu el a bandona Sydney.

E ta falta 5.200 milla prome cu e yega cabo de Hornos.

Diezcuater hoben dinamico Neoyorquino --tur ta bisti ultimo moda- no muchu tempu pasá a topa cu otro den un studio den Manhattan pa prepara un carta manda pa alcalde di New York.

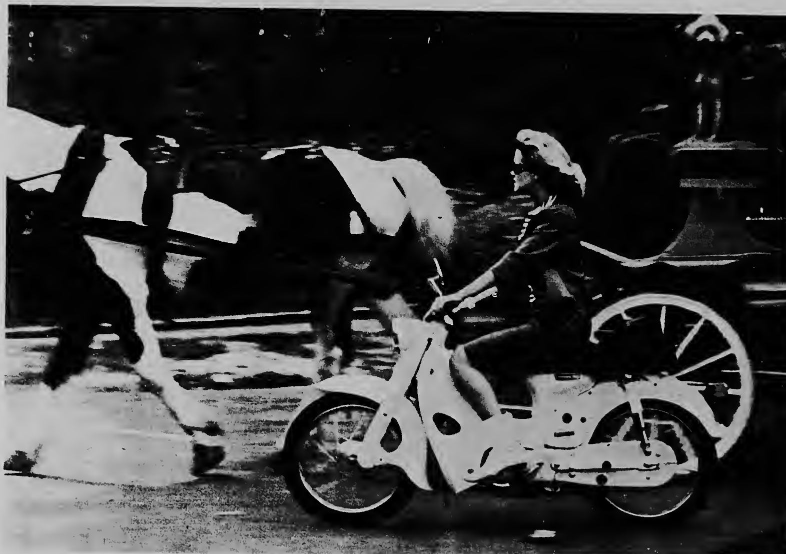
Respetuosamente nan a manda pidi pa hasi un cambio den e reglanan di stacionamentu pa motocicleta y scooter. Esaki simplemente pasobra ta qu e vehiculonan aki nan ta bai trabao.

Nan a propone pa permiti vehiculonan riba dos wiel pa staciona dwars contra acerra, locual ta gana espacio, enbes di staciona nan paralelamente manera ley ta exigi.

Nan a pone presion tras di nan argumentonan y nan a haña algun concesion. Talbes e hecho qu e carta a ser scirbi door di cincu hende qu ta traha propaganda, dos abogado , un diseñador di boekie, un administrador, un economista y cuater secretaria atractiva -- qu esaki a duna contenido di e peticion "mas peso" -- pero tur di nan ta corredornan dedicá di scooter y motocicleta.

Transporta riba dos wiel ta e ultimo "happing" den ciudad di New York.

Entre 1961 y 1965 e registro di motocicleta a bira mas qu dobbel y actualmente tin 15.000 motocicleta registra na New York so.



E secretaria aki ta biaha pa su trabao riba un motosicleta.

Den New York riba dos Wiel

Pa hobennan agil, hombernan di edad mediano serio y mayornan di edad qu un espiritu indomable, motocicleta y scooter ta un solucion satisfactorio pa e problema di treinnan subterraneo completamente yen, busnan mas yen ainda y taxinan qu ta mas yen atrobe especialmente ora oficina serra.

"Actualmente mi ta pasa mas qu 40 bloque den diesdos minuut" asina un agente di aseguro a declara. E ta bai cu su maleta di trabao mará tras di su scooter.

"Si mi bai cu bus, ta tuma mi mas qu mitar ora".

Un pareha qu a yuda traha y scirbi e carta pa alcalde di New York, tabata Bob y Peggy Kriegel, un famia qu tin dos motocicleta quendenan ta biba na rand di ciudad y ta traha den center di e ciudad, e cu un agencia di propaganda y Peggy como consehera di moda.

Nan caminda pa trabao ta pasa door di Park Avenue, caminda nan ta adapta nan velocidad na esun di limousine-nan qu ta ser manehá door di chauffeur na uniform. Peggy ta kita promer y Bob ta bai dos bloque mas leeuw caminda por lo menos dos dozijn di otro motocicletanan ta poné banda di otro tur mainta promer qu nueb' or. Ta bai siete scooter na lugar di un auto.

Na otro partinan di ciudad, tin otro ciclista ta baha bai hasi nan trabao. Autornan di scenario pa television, directornan, y cameramen ta bai nan trabao den e edificionan central na Radio City.

Estudiantenan na New York University ta bai Greenwich Village riba motocicleta. Empleadonan mas hoben di banconan, empleadonan di companianan di navegacion y di aseguro, tur ta baha riba nan "brommer " bai Wall Street y Battery. Modelonan bunita y exotica ta corre pasa riba nan motocicleta, pone tur "jongste bediende" lanta clá for di soño.

E aumento di transporte riba dos wiel na New York-- mescos cu ta e caso na otro partinan di e pais- ta resultado di loque a sosode den industria. E motocicletanan pisá, poderoso y rapido di antes no tabata diseñá. y construi pa un ciudadano normal qu pa colmo no ta muchu atletico. Mas qu dies aña pasá, scooternan a ser introduci na Merca.

Nan a bini for di Italia caminda nan tabata e vehiculo di transporte par excelencia di trahadornan cu un tiki moda.

Nan tabatin wielnan chikitu y e persona riba dje su planan tabata riba un planki enbes di rond di e motor.

(Si e tabata casá, su casa tabata sinta di banda su tras).

Despues e Haponesnan a bini cu motocicletanan chikitu barata qu por a ser manehá pa tur hende qu no tabata mancaron. Awendia por cumpra e aparatonan aki variando di prijs entre 250 dollar te mil dollar, cu velocidadnan qu ta varia di 40 te 100 milla pa ora y pisando entre 120 te cu 400 liber.

E motociclistanan mas pisa y rapido ta mashá bon pa corre riba highway cu nan y tene competencia di velocidad, mientras cu e modelonan liviano ta masha bon pa usa tur dia den ciudad.

No muchu despues qu nan campaña pa haña espacio di stacionamentu na New York a cuminsa, e motociclistanan di New York a haña nan envolvi den un conflicto tocante seguridad di nan vehiculo.

Cifranan di rond e pais ta indica qu e cantidad di desgracianan na Merca, caminda tin casi dos milion di e vehiculonan aki, a subi alarmantemente. Como resultado di esaki, estado di New York a pasa un ley qu ta fiha qu bo mester tin un vergunning especial, aparte di un rijbewijs si bo tin auto tambe. Pero asina mes ta solamente na cuater otro estado mester di un licencia especial pa corre motocicleta.

Asina mes mayoria di motociclistanan qu ta usa nan cabes, ta aplaudi e reglanan nobo pasobra nan ta definitivamente di opinion qu ciclistanan qu no tin experiencia mester haña un training y pasa un test.

Fabricantenan di motociclista ta insisti pa e bendedornan percura pa cumprador haña training mientras cu comisionnan civil ta hibando a cabo campañanan di seguridad di nan mes.

Aparte di esaki, estado di New York a pasa un ley qu a drenta na vigor na principio di e aña aki, qu ta requiri pa ciclistanan bisti un helm protector y sea bril grandi of un shield di plastic pa proteha nan cara.

E ley aki no a ser acepta unanimemente ainda aunque mayoria di nan ta di opinion qu un helm riba bo cabes ta un factor importante pa mas seguridad.

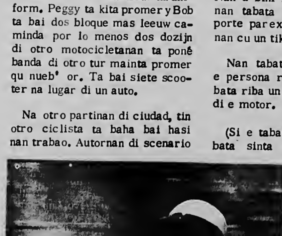
Un dokter di sesenta aña di edad quende pa hopi tempu tabata corre motocicleta ta di opinion qu ta indispensable pa corre sin helm.

"Bo tin cu protege bo mes contra error di otro hende riba caminda y contra di bo mes errornan. Si bo tin un jacket di cueru bisti tambe, e ta masha util den caso qu si bo slip cai".

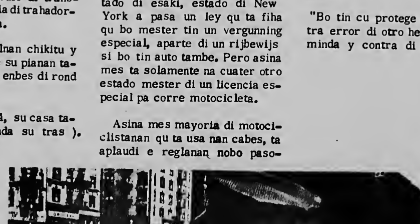
Bendementu di paña y cosnan di dorna cu motociclistanan ta birando un negoshi chikitu creciente na New York. Un tienda qu ta keda net parriba di e negoshi caminda nan ta bende mas tantu scooter , ta bende helm regenjas, helm na tur color, carson especial y jacket qu ta blink na e hendenan qu a caba di cumpra nan motocicleta.

Sinembargo, mayoria di motociclistanan na New York ta bai trabao na flus bisti. Nan ta considera nan vehiculo mas bien como un medio di transporte facil, cumbiniente y disfrutable, enbes di un cos di show cune. Solamente ora tin mal tempu nan ta bai cu bus y subterraneo.

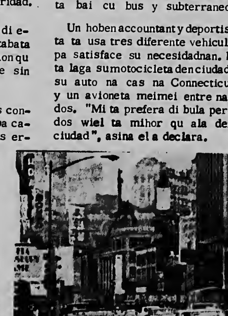
Un hoben accountant y deportista ta usa tres diferente vehiculo pa satisface su necesidadnan. E ta laga su motocicleta den ciudad, su auto na cas na Connecticut y un avioneta meimei entre nan dos. "Mi ta prefera di bula pero dos wiel ta mihor qu ala den ciudad", asina el a declara.



Un vueltą na New york cu su jui ta algu agradable.



Examen practico tambe ta wordu tuma di un motosiclista.



Siete bromfiets ta tuma lugar di un auto.

Reanudacion di actividadnan di guerra atrobe na Vietnam

SAIGON -- UPI-- Formacionnan di avion bombardeo a travesa den prome oranan di ayera mardugá. e zona desmilitariza pa pone fin na e suspension dje ataquenan aereo contra Vietnam del Norte y a laga cai tonelada di explosivonan den depositonan di construccion pa warda arma dje comunistanan durante e tregua dje anja nobo lunar.

E bombardeo di obhetivonan di Vietnam del Norte a ser reanuda exactamente 41 ora y 17 minuut despues di a conclui e armisticio di cuater dia, haciendo cu e enemistadnan a recobra tur intensidad cu nan tabatin prome cu e advenimiento dje anja nobo. Un formacion di Ohantons a reacciona y a descargá su bomnan riba Vietnam del Norte pa 1,17 di marduga di diamars (ayera) y e bombardeo aki a ser sigui immediatamente pa otro igual escuadrillanan cu a ataca depositonan di municion di guerra den e region meridional di Vietnam del Norte.

E operacionnan aereo contra e zona domina pa Hanoi, despues cu terroristanan di Vietcong a mata como cincuenta persona y a herida dozijnnan mas -- tur esakinan tabata soldanan of civilnan survietnames, den un atake mortero dirigi contra e alto mando di Estados Unidos na Saigon.

E tres proyectilnan cu a ser dispará pa e guerrilleronan no a alcansa precisamente e luga caminda nan tabata ke. Pero un a alcanza un convooi di paracaidistanan como na un distancia di 100 meter , e otro a cai contra un edificio residencial di un diplomatico britanico.

E atentado aki a tuma lugar pa dos homber y un muhe, quendenan a logra hui. E terroristanan a habri un buracu den e dak di un residencia pa haci e descarganan y despues trata na elimina tur testigunan di su accion haciendo un handgranaat rementa den interior dje vivienda.

Na Vietnam del Sur entretanto e guerra a continua sin pausa, manera a sosode desde fin dje armisticio , diadomingo 7'or di mainta.

Bombarderonan gigantesco B-52 di ocho reactor a ataca concentracionnan di Vietcong e instalacionnan comunista na Noroeste di Saigon pa segundo dia consecutivo. Entre e obhetivo mas tantu castiga tabata posicionnan fortificá, depositonan y refugionan pa guerrillonan den provincia di Binhlong na Noroeste di Saigon.

Den e operacionnan terrestre, trupanan di primera division norteamericano di caballeria aerotransport a basha bom na gran cantidad riba Vietnam.

Unidadnan norteamericano tabatin un lucha corto pero violento contra e trupanan regular Vietnames obligando nan di hui despues cu nan a sufri un perdida di 45 morto por lo menos. Desde comienzo dje operacionnan den e distrito ey a muri dia 13 di september 2,174 guerrillo y soldanan comunista.



Despues di e tregua di anja nobo na Vietnam , e actividadnan di guerra a cuminsa " full swing " atrobe y soldanan mericano mester drenta jungle atrobe pa busca guerrilleronan Viet Cong. Aki un solda mericano ta usa un tronco di palu cu a cai pa e crusa un riauw chikitu. --UPI Radiophoto --



Casi e foto aki ta pone nos pensa riba tempu cu Erroll Flyn tabata hunga su papelnan valiente den peliculanan di pirata, pero no ta nada otro sino realidad na Vietnam. Soldanan mericano den boto chikitu di rubber y "sampan" ta pasa di isla pa isla en busca di guerrillero --UPI Radiophoto --

Campanja electoral a cuminsa cu masha intensidad na Francia

PARIS --UPI -- Republica frances a drenta ayera di nobo un campanja electoral intenso cual su resultado lo dicidi si presidente Charles de Gaulle lo siser e lider absoluto dje nacion occidente estrategica aki.

E lucha a cuminza oficialmente mei-anochi ora cu dos candidato di fraccionnan politica di mas dividi a cuminza na disputa dje electorado pa alcanza 486 banca dje asamblea nacional den e comicionan di maart venidero.

Observadornan ta di opinion cu e eleccionnan aki lo ta esnan di mas combati dje seisnan cu a sigui despues di guerra mundial II.

De Gaulle a contribui personalmente na desencadena e batalla apelando na fin dje siman aki na 28,500,000 electornan durante un corto y dramatico aparicion na television pa e segura su mes di un majoria Degaulista nobo of di otro manera den un caso contrario lo e afronta e caos.

E funcionarionan electoral a informa cu nan a registra mas di 2,300 candidato na Camara baja, unica rama dje asamblea (parlamento) cu ta mantene algun funcion legislativa of di control riba e gobierno.Nan ta mustra cu e senado cu ya basta tempu caba ta debilitá durante e cuarta republica di 1946-1958, apenas nan ta cumpli un mision virtualmente simbolica bao di e regimen Degaulista,

Tecnicamente e comienzo dje campanja ta significa cu tur e candidatonan registra tin derecho di ricibi cierto cantidad di propaganda mural y volantenan politico, impresonan na cuenta di gobierno.

Entre tanto e prensa frances a traha awe febrilmente tratando di capta e tendencianan posible dje electorado.

Si acaso e pais disfruta den un prosperidad sin precedentenan y un creciente aumento dje nivel di bida, tur esaki ta indica cu milliones di votadornan ta preocupa muchu pa problemanan economico, especialmente pa e empeoramiento di e desempleo den zonanan cu ta na desarollo di centro y sudoeste dje nacion.

Ademas dje problemanan economico ta sigui vigente e problemanan dje fila repatriadonan di Argelia, cual su forza ta representa centenares y miliares di voto particularmente influyente e mediodia frances.

E ultimo pronosticacionnan extraoficial ta indica cu e eleccion parlamentaria lo ser dicidi pa un diferencia di poco milnan.

Final di tregua a cai pareeuw cu continuacion di bombardeo

WASHINGTON -- UPI -- E aviacion Estaounidense a reanuda ayera su bombardeonan riba Vietnam del Norte, poniendo fin na un pausa cu hasta a ser generalmente interpreta como un gesto pa logra cu e presidente dje pais ey, Ho Chi Minh, acepta na negocia un solucion pacifico dje conflicto Vietnames.

Secretaria di defensa a anuncia e atardi ey cu e incursionnan a cuminza di nobo, despues di un cesacion prolongá casi dos mas largu cu loke a ser fiha originalmente, pa e tregua di anja nobo lunar asiatico (TET).

Hefe di prensa dje secretaria ey a duna di conoce e reanudacion dje ataquenan den un declaracion skirbi di apenas dos parrafo.

E funcionario a expresa cu e incursion a ser suspende desde fin dje tregua seis'or di atardi dia-Sabra, ora di este na Estados Unidos, te ora cu e prome ministro Alexei Kosygin a conclui na Londen su combersacionnan cu su colega britanico Harold Wilson.

Ayera mainta e dirigente sovietico a bula di regreso bai Moscu, despues di un siman di conferencia cu Wilson na final di cual reunionnan ambos gobernante a expresa nan speranza cu nan por hanja un solucion pa e problema di sudeste Asia.

Despues Wilson a afirma den Camara de los Comunes su conviccion di cu e solucion lo por ser alcanza "awor", mientras cu secretario general di Nacionnan Uni U-Thant a observa na su turno un poco prome cu e anuncio di gobierno, cu e conversacionnan di paz lo por a cuminza denter di poco siman, si acaso e pausa aki tabata real den e bombardeo riba Vietnam del Norte.

Ho mes tambe a contribui personalmente na e especulacionnan di paz, mandando un cable na Papa Pablo VI, segun transmision di radio Hanoi, captá na Tokio apelando na su influencia cerca Estados Unidos pa trece paz na Vietnam.

Sinemabrgo e presidente Norvietnames a ripiti su acusacionnan habitual di "agresion "contra Estados Unidos.

Entretanto e observadornan ta trata di aclara e berdadero papel desempenjá pa Kosygin den e pausa dje bombardeonan. Portavoz dje secretaria di defensa en efecto, a limita na bisa cu e incursionnan a sigui interrumpi despues dje tregua di TET afin di evita cualkier posibilidad di cu un pronto reanudacion por a ser mal interpreta en relacion cu e bishita na Londres di Sr. Kosygin.

Creciente rumornan a bisa cu un entrevista final y no programa a tuma luga e mainta ey denter di Wilson y Kosygin, despues cu e prome ministro a papia na telefon cu presidente Lyndon B. Johnson y a keda claramente estableci cu Estados Unidos no a reanuda su bombardeonan riba Vietnam del Norte.

Johnson ta hanjé someti na un presion intensa di esnan cu aki tabata abogá pa suspension of continuacion dje bombardeonan.

Sinembargo e presidente y algun alto funcionario , a descarta previamente cualke pausa substancial dje ataquenan di aviacion sin algun gesto militar reciproco di parti di gobierno comunista di Hanoi.

Ho y su funcionarionan solamente a admiti cu lo nan por acepta conversacionnan si Estados Unidos suspende nan bombardeonan incondicional y permanentemente.

Den su mensahe na Papa, segun cu esaki a ser propaga na radio di Hanoi cu por bini un fin na e guerra aki ora cu Estados Unidos suspende nan bombardeonan y na tur restante actonan di guerra, ademas di exigi retiro di tur Norteamericanonan foi Vietnam del Sur.

"Solamente cu e condicionnan ey un paz berdadera por tuma lugar "asina e presidente Norvietnames a bisa.

Su telegram tabata un contesta exhortacion cu a ser formula pa Papa, quende a suplica ambos pais pa juda trece un paz.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

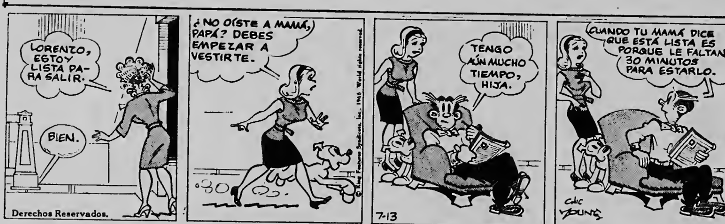
DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Stagecoach" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Cratures of the black lagoon" all

Principal: 8.00 p.m. "The Spiral Road" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Strangers on a Train" 18 j

INTENTO DI ROBO

SAN NICOLAS - Den anochi di diajueves pa diavierne, ladronnan a drenta den accion na San Nicolas pero infructuosamente. Nan a trata na forsa drenta na tres diferente porta di un pacus, pero afortunadamente e portanan tabata asina bon sera, cu e ladronnan aki mester a cambia di idea. Nan no por a drenta den e pacus.

ROBO FOR DI TIENDA

SAN NICOLAS - Nos ta bolbe hala atencion di comerciantenan pa soru pa nan porta di negoshi ta bon sera pa motibo cu tin hende cu dede largu y mal intencion ta camna rond. Diavierne na San Nicolas, via un porta cu no tabata mucho bon sera, atrevidonan a drenta den un tienda chiquito y nan a bai cu un bleki conteniendo dies florin y algun cent larga.

Robo for di den cas

SAN NICOLAS - Diasabra anochi e hendenan cu dede largu tabatin un anochi bastante ocupa. For di un cas na Weg Seru Pretoe na San Nicolas nan a bai cu seis holoshi. E ladronnan a drenta ora cu nan a separa algun shutter di glas. Di e seis holoshinan aki cuatro tabata di damas y dos di caballeros.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Y e por a hanja esey, pero el a lague bay. E ta morde cu rabia riba su boca. Orgullosamente e ta benta su cabes den laira y ta admira e bunita cielo color blauw.

E ta corda riba su potret cu el a mira na su cas y e mesun deseo di e ora ta podera di dje. Su dilanti ta parce cu e ta mira un cas chikitu cu su dak corrá meimei di hopi palo di mata. Oh, pakiko e no a bay eynan asina hopi tempo . ? Ta con e por a bandona nan asina ? Awor e sa, cu e tin un deseo inmenso di bay eynan, unda e aire ta fresco y dushi, me mei di hopi mata di pino, de e dushi cas di Josine y Jan-K s. Di repente e ta sintié cont o, conmovi, simplemente p pensamento riba nan. "Mi ta y cerca nan", e ta bisa den mes. El a cuminza cana mas liher, sin cu e mes a ripara. in gana di bay recohé su cosna , y subi trein di biaha.

Pero co esey no ta posibel, asina el a jega cas, e ta corre i Josine un carta.

E no ostê . E tin gana di paketa maleta for di awor. Prome e hanja contesta di Josine sobra casi e no por warda.

Pero den esey e ta sinti un miedo stranjo y e ta pensa corda si tin algun motibu cu Josine no por ricibié. E ta sinti cu e desilusion aki lo ta terribel y un slá duro pe cu casi e no por soporta.

Pero ya dentro di dos dia, el a hanja contesta. E carta di Josine, manera semper ta alegremente skirbi. E ta skirbi manera siguiente : "For di ora cu nos a ricibi bo carta, solamente di bo nan ta papia akiden. Berrie ta loco pa bo bin pa caba. E esfera aki den cas ya ta alegre sperando e bishitante, bo mes sa con nos ta, casi nos no por soporta te ora bo jega. Mihor bo bin mesora ya nos a prepara bo cama caba, nos a habri e porta pa sperabo. Tambe nos ta contando e oranan cu falta pa bo jega. " Y cuanto cos mi tin di haci ainda, Maria ta pensa. Mi mester haci compras, pasobra e kier hiba algo pa tur, y tambe e mester corre avisa su mama cu e ta bay keda poco dia serca nan. Casi sigur e no por bin clá prome cu dos dia, pero e lo percurá pa e haci tur cos dentro di un dia of menos. E mainta siguiente, tempran Maria ta corre bay serca su mama. "Mi ta contento cu bo ta bay cerca nan, Maria", su mama ta bise. "Mi ta hanja cu bo merecé un vacantie asina." Maria no ta contesta. E ta ripara e mirada preocupa y tierno den cara di su mama, y e ta realisa cu su mama semper ta sinti hopi mas pé, di loke e sa bisa. "Ta lastimá, cu papa no ta na cas," e ta bisa. "Mi a kere cu mi ta hanjé sigur."

"E ta masha ocupa ultimo tempo. Masha poco biaha e sa yega cas na ora pa come", su mama ta bisa suspirando. "Tin biaha mi tin miedo cu e ta trahando di mas ". Papa ta fuerte ainda ", Maria ta bisa pa console. "E ta haci su trabou cu completo devocion". E ta coy su tas y ta bisa: "Bon mi ta bay atrobe, mama. Judith a bin serca bo ultimo dianan?," Judith? "Esey casi nos no sa mire.

Esey a dera su curpa den su boekienan y manera pa mi, e parce un spirito caba. "Ay, no mama, no bay sinta preocupa pa Judith awor. Mi por sigurabo cu e por haci tur cos bon. Pero toch Maria ta pensa con Judith lo ta biba, trahando duro dia tras di dia sin descansa, sin ningun distraccion, aleha di tur hende, solitario..... E ta sinti un ril, pasobra e tambe a hera haci asina cu su bida. Pero despues cu el a sali bay, e no ta corda mas riba esey pasobra su cabes ta jena cu e ideanan kiko e mester cumpra pa tur e famia di Jan-Kees. Esta un problema, e ta pensa.

Pero e mainta ey ta sintie capas di por resolve cualkier problema cu presenta. E ta cumpra un shimis bunita borda pa Josine, pa Reina e ta cumpra un boeki, pa Nellis un caha yen di hilo pa borda, y pa Jan-Kees Jr. mes un bunita bisti di Indian.

Pa Papa Jan-Kees e ta cumpra un bunita caha di pintura Italiano. Awor falta Berris ainda " Y net esey parce esun mas dificil. Pa Berry e kier cumpra e regalo mas bunita. Pero mihor e trata tur mes honrado. Casi sigur e lo bay keda contento cu un boeki mesco u Rein, pero toch e kier cum a algo especial pe. Despues a corda con Berrie tabata gu traha tent pafor of aha un di palo pa nan hunga aden. Y ey mes el a dicidi di cumpra u aha di herment pe.

E ta imagine cu e ta mira Berrie caba su dilanti, hariendo cu su wowonan maron y ta bisa: "Hallo tanta Maria, Y ya ta dos anja caba cu el a bandona nan. Awor numa e ta realise con egoista e tabata, y e ta sinti berguenza, pero alavez e ta sintie alivia, como cu awor e sa cu nunca mas e lo bolbe haci algo asina cu su bida.

E siguiente mainta trempan caba Maria ta sintá den e trein. E ta pensa riba e ultimo biaha cu el a bay serca Jan-Kees. Ya ta dos anja pasa. Un alegria tremendo ta podera di dje, y sin cu e mes ta ripara, ta aparece un sonrisa riba su cara. Kizas ta pasobra cada rato e ta yega mas y mas serca di Peter? Su cara ta bira corra. Mihor mi no pensa riba dje awor ", e ta comanda su mes. Pero en vano, e no por.

Maria ta baha, unda e mester coy bus pa bay su destino. Cu su maletanan rond di dje e ta keda warda e bus. Ya e por sinti e holor di e matanan di pino, Porfin e bus a yega y e ta subi.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 16 di Februari 1967 | No.8080

DIA PA DIA SITUACION TA BIRA MAS CONFUSO NA CHINA

HONG KONG--UPI--E corantnan informativo qu nan ta pega contra murayanan di Pekin a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a apodera di control di e estado Tibet den Himalayo despues di a derrota e Guardianan Rojo qu ta partidario di partido comunista, Mao Tse Tung.

E corantnan na muraya ta bisa qu e comandantenan militar na Tibet a decreta ley marcial na capital di Tibet, y a detene como 15 a 16 revolucionario Maoista, despues di un batalla sangriente qu a tuma lugar diabierne ultimo y durante cual mas qu 5 persona a resulta herida.

Mientras tantu e corant "Star" qu ta sali na Hong Kong na ingles a informa awe qu un militar Chines haltu qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung a bini ta tene combersacionnan secreto cu e Rusonan pa obtene ayudo di nan parti pa e tropanan qu ta contra Mao.

E reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di republica Mongola Exterior, cual republica ta simpatisa cu Rusia y ta keda net entre Union Sovietica y China.

E corant a indentifica e militar como Kwok Pang, ayudante di Wan En Mao, comandante militar di e provincia Occidental di Sinking, caminda e arsenal nuclear di China ta.

E corant ta bisa tambe qu nan a plak corantnan mural contra Mao Tse Tung na Canton, e ciudad mas grandi den sur di China, y den cual nan ta bisa qu e sovieticonan a ofrece armanan na e rebeldenan contra Mao y qu nan mester acepta e ayudo aki.

Aunque hopi di e informacion procedente di China Continental comunista ta confuso, ta surgiendo qu tantu Sinking como Tibet ta centronan di resistencia contra Mao Tse Tung.

Na Tibet a drenta informacion qu despues qu Guardianan Rojo a ocupa e sede di Partido Comunista ehercito a corre cu nan despues di nan lucha sangriento.

Kiezerregister di Isla Riba a cerra

WILLEMSTAD — Dia 31 di januari 1967 kiezerregister di Islanan Ariba pa eleccion di eilands raad a serra y e siguiente cantidad di votadornan tabata inscribi:

Na St. Maarten 1565 votador.
Na Saba 558 votador.
Na St. Eustatius 548 votador.



Recientemente, durante su estadia na New York, e director di oficina di turismo di Corsouw, senjor Petrus van der Veen, a asisti na un evento cu a ser organisá a bordo di Santa Rosa pa como 80 periodista y agente di viahe. Nan a ofrece e invitadonan cumindanan tipico di Corsouw y cu a ser publica den e autora obra culinario di e autora Charlotte Adams quende recientemente a pasa algun tempu na Corsouw pa colecciona e receptnan. Riba e foto por ser mira senjor van der Veen, senjorita Adams y e kokkie di Santa Rosa.

OTRO OBRA GRANDI DI GOBIERNO:

Construccion di 7 scool nobo na Aruba

ORANJESTAD - Ayera mainta a ser teni na e landskantoor nobo na Oranjestad, e destajo publico pa construccion di e scoolnan di Mercado Comun Europeo (EEG). E destajo a tuma lugar den presencia di entre otro, srs Bergwerf, respectivamente representante di EEG riba Antillas y administrador di Finanzas Interino.

Manera ta conoci ta trata aki di construccion di shete scool nobo y extension di cinco school existente, pa cual proyecto gobierno a logra hanja ayuda financiera for di Mercado Comun Europeo. E ayuda aki ta worde duna den forma di regalo, es decir cu e suma envolvi, esta Fls. 3.623.500,-. no mester worde paga bek.

PROYECTONAN

Ta trata aki di e siguiente proyectonan:

1. Extension di Wilhelminaschool na San Nicolas.
2. Construccion di un Seventh Day Adventistschool.
3. Construccion di un school catolico pa mucha muher na Oranjestad (na Santa Helena).
4. Construccion di un BLO-school na Piedra Plat.
5. Construccion di un BLO-school na Cura Cabai.
6. Extension di school protestant na Mon Plaisir.
7. Extension di scool technico na San Nicolas (na Congoweg)
8. Construccion di un hall pa ensenjanza tecnico elementario.
9. Construccion di un huishoudschool publico na San Nicolas.
10. Extension di huishoudschool Catolico na Oranjestad.
11. Extension di huishoudschool catolico na Santa Cruz.
12. Construccion di huishoudschool na San Nicolas.

7 PARTICIPANTE

Shete firma constructora a participa na e destajo publico aki, esta "Bouwmaatschappij Aruba N.V.", Bohama N.V., Marcial G. Tromp, Holman & Van Eerden, Petrona & Croes Aruba N.V. Lendering N.V. y Caribbean Contractor. E ultimo dos firmanan menciona, ta di Corsow.

Bouwmaatschappij Aruba N.V. tabata esun cu a inscribi cu e suma mas pa e proyectonan 1, 2, 7 y 12. Holman & Van Eerden pa e proyectonan 3,6 y 8, Petrona & Croes pa e proyectonan 5, 9 y 10 y Marcial Tromp pa e proyectonan 4 y 11.

E contractnan mester worde duna denter di 60 dia despues di ayera.

HOMBER A HOGA DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon pa cuat'or di marduga e homber Eleodoro Theresa, mihor conoci como "Dooy", a hoga den haf di Oranjestad na momento cu e y algun amigo tabata pisca na canto di awa.

E homber aki, di 58 anja di edad a naci na Corsow, tabata sinta ta pisca un poco separa for di su otro amigonan.

Di pronto nan a hanja su falta y despues di buscamento nan a mira Theresa den awa. E homber a ser saca for di den awa y rapidamente el a ser transporta pa hospital. Den hospital, un dokter a traha pa un hora y mei pa mira si e por a trece e homber na bida, pero e esfuerzonan aki a resulta en vano.

E victima tabata casa un tempo y ultimamente e tabata biba na San Nicolas. Na famianan di e difunto aki, ta bai nos mas sentido pesame.

INTERPRETACION NORTEAMERICANO DI PROHIBICION DI ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a duna ayera na publicidad e interpretacion norteamericano dje tratado nobo di prohibicion di armanan nuclear considera pa gobierno di Washington como probable "piedra militar " pa alcanza desarme.

Interpretacion dje disposicionnan dje tratado respecto e explosionnan nuclear "pacifica" ta un asuntu diplomatico delicado cu ta haci presion directamente den e actual conversacionnan sosteni cu Union Sovietica y otro estadonan, en busca di un tratado mundial cu ta prohibi uso di armanan nuclear.

E departamento di estadonan a manifesta cu segun su punto di vista, e tratado latinoamericano na Mexico ta signifa cu :

1 : Di acuerdo cu e actual "Technologia y previsible " e paisnan latino-americano ta keda bao di prohibicion adquiri artefactonan nuclear explosivo, tantu pa propositonan pacifico como pa su empleo como armamento.

2. Paisnan latinoamericano lo queda na libertad pa empleá tal artefactonan unavez cu e "avancenan futuro " dje technologia permiti pa construi artefactonan explosivo "pacifico" cu no por ser emplea como armamento.

3. Estados Unidos of otro potencianan nulear existente lo por a hiba a cabo explosionnan pacifica pa e paisnan latinoamericano "mediante disposicionnan internacional apropia ", awor mes sin spera e futuro avancenan technologico.

Servicio di Inscripcion di Hipoteca, Kadaster y Barcu

Cambio den oranan di oficina :

Pa medio di esaki ta participá, cu di acuerdo cu P.B. 1967 no. 21 pa cuminsa cu dia 20 di februari 1967, oficina nan di Hipoteca, Kadaster y Barcu di Antiyas Hulandes lo ta habri pa publico di siguiente manera :

Dialuna pa Diabierne di 7' or y mei pa 12' or y di 1' or y mei pa 5' or.

Hefe di Servicio
E. Salas.

ANALISTENEXAMENS

Het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgende examen voor leerling-analist (chemische richting) zal gehouden worden op 6 april 1967.

Aanmelding voor het examen moet geschieden vóór 3 maart a.s. op formulieren, die verkrijgbaar zijn op het Departement van Onderwijs, J. van Walbeeckplein, en bij de Directeur van de leergang.

Op Aruba zijn deze formulieren verkrijgbaar bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

JAN PEERCE NA ARUBA

ORANJESTAD - Artistanan di fama internacional a menudo ta bishita Aruba. Pero ta rara vez ta sosode cu nos tin e oportunidad di precencia e actuacion di un tenor di tan halta categoria manera Jan Peerce, kende actualmente ta bishitando nos isla, hospedando den e luhoso "Aruba Caribbean Hotel".

E famoso cantante aki a jega Aruba dialuna anochi for di New York via Corsow. Sr. Peerce lo ta actuando den "Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel" te cu diasabra awor. Na su jegada dialuna anochi sr. Peerce a worde ricibi na aeropuerto pa e manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Marcel Wortman, sr. y sra. Jake Kozloff manager di casino di e hotel menciona, diputado di turismo, dr. Gustavo Oduber y sr. Miquel Kuiperi hefe di oficina di turismo aki na Aruba.

Inmediatamente despues di su jegada sr. Peerce a worde sorpresa cu un bunita bouquet di flor di e reina carnaval 1967, srta. Jane Lacle. Na su turno sr. Peerce a saluda e simpatica Jane Lacle cu un sunchi na su cara. Conjunto San Fernando tambe tabata presente pa saluda e popular cantante musicalmente.

Ja ta cincuenta anja cu Jan Peerce ta trahando cu "Metropolitan Opera House", na New York. E cantante aki ja a viaha rond mundo. Nos no por keda sin menciona cu sr. Peerce ta e prome cantante Norte Americano cu a actua na Rusia. Algun anja pasa tambe ela actua pa e ex-premier di Israel, David Ben Goerion, y dos anja pasa e tabata na Trinidad y Tobago.

Diamars atardi tabatin oportunidad pa miembronan di prensa sera conoci cu e conocido cantante Jan Peerce, durante di un rueda di prensa celebra den "Bali Bar" di Aruba Caribbean Hotel.

Di e diferente preguntanan cu a worde haci na sr. Peerce, nos por traha e siguiente reportahe. Durante di diferente anja e cantante aki a actua huntu cu e popular Toscanini. Sr. Peerce a bini Aruba riba invitacion di sr. Kozloff, kende ta un amigo personal di e cantante. E ta casa y for di e union aki a nace tres joe, un ju homber y dos ju muher. Ela actua na Moscu durante di anjanan 1956 y 1963. Actualmente su sra. ta na Miami, pero e ta spera di por bini Aruba un di e dianan aki, pa ta hunto cu su esposo. Papiando di su actuacionnan, sr. Peerce ta bisa cu e ta trata mas tantu cu ta posible pa varia su numeronan pa complace tur gustu. Durante di su estadia na Europa sr. Peerce a actua entre otro na e famoso "Munich Opera House", y tambe na e concert gebouw na Amsterdam. Referente na e tipo di musica di juventud, sr. Peerce a bisa nos cu e no tin nada encontra di esaki.

Al contrario e ta corda tempu cu e tabata mas joven e tambe tabata canta tipo di melodianan asina. For di momento cu ela jega Aruba ja ela sinti e atmosfera agradable cu ta reina riba e isla. Awor e ta compronde ta pa ki motibu asina tantu Norte Americano ta scohe e isla aki pa pasa nan vacacion. Tambe ela ricibi un otro invitacion di sr. Kozloff pa bolbe bishita Aruba. Sr. Kozloff na final a gradici sr. Peerce pa e aceptacion di su invitacion pa bishita Aruba, ya ela duna e siguransa di cu lo e soru pa sr. Peerce lo papia bon di Aruba una vez e bandona e isla.

Tambe sr. Wortman a expresa palabranan di gratitud na sr. Kozloff pa e esfuerso cu esaki a haci pa trece pa Aruba un cantante di tan halta categoria. Despues di e conferencia cu miembronan di prensa, tur esnan presente por a tuma un salud na honor di sr. Jan Peerce.

Entre e diferente personanan cu tabatin presente, nos por a mira, diputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, D. Tromp y D.C. Mathew.

Tambe tabata presente sr. Miquel Kuiperi hefe di Toeristen-Bureau. Sr. y sra. Henriquez, sr. Schuit director di D.O.W., sr. Phil Pekow uno di e donjonan di Excecutive House, sr. Nicolas Pina Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno. Srta. Jane Lacle reina di carnaval 1967, e popular artista Hulandes Rica Jansen y su esposo Kees Manders. Hunto cu sr. Peerce ta viajando tambe su pianista Allan Rodgers, kende ya tin siete anja actuando cu e tenor, sr. Jan Peerce ta sigur cu si Dios permiti esaki lo e bolbe pa Aruba, respondiendo asina na e invitacion di sr. Jake Kozloff.

Nos kier a menciona tambe cu otro artista di fama mundial actualmente na Aruba tambe tabata presente durante di e cocktail party aki, nos ta refiriendo na Harry Belafonte y su sra. Juli.

"WANDERLUST" TA BOLBE AWE NOCHI

ORANJESTAD - Ya ta basta dia cu nos ta tratando na hanja algu di noticia tocante e yate "Wanderlust", cual algun siman a desaparece asina misteriosamente for di haf di Oranjestad pa luego resulta na Venezuela.

Di parti di autoridadnan di polis local, nos no a logra hanja ningun noticia, como kiera cu polis ta keda completamente afor di e caso ya cu nan ta considera cu e asunto aki ta algo cu ta worde trata riba alto nivel.

Entre tanto e donjo di e yate, e Norteamericano Roach, a viaha pa Venezuela y mester a bolbe Aruba sin su "Wanderlust". Despues cu el a busca tur e papelnan necesario el a bolbe pa Venezuela, y por fin ayera nos a worde informa di fuentenan generalmente bon informa cu e yate lo bolbe Aruba, awe nochi pa mas o menos shet' or.

Fls. 4.000,- A BOLBE

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia cu nos a duna algun dia pasa relaciona cu e caballero cu a perde e suma di cuatro mil florin, nos a ser informa pa parti di polis cu e persona aki a hanja su placa bek. E placa a worde hanja den cura di su cas.

SALISBURY, Maryland --UPI -- E brasilenjo Thomas Koch, tercer preclasificado estranhero, a gana e frances Georges Goven ayera cu score di seis-cuater y seis-dos den e segundo buelta di e torneo masculino di tennis bao di dak.

Otro hungador brasilenjo Ronald Barnes a perde cu score di cincu-siete, ocho-seis y seis-dos contra Marty Riessen, sexto preclasificado estadounidense y miembro di e equipo di Copa Davis.

LA JOLLA -- UPI -- Expresidente Mexicano Abelardo Luis Rodriguez a muri ayera den un clinica Scripps dje localidad, na edad di 77 anja.

Rodriquez, quende nan ta considera como un dje hombernan di mas grandi di Mexico pa su preocupacion y lucha pa desarollo di su pais, a ocupa puesto di presidente desde 1932 tempu cu Ortiz Rubio a renuncia y el a permanece den e cargo te 1934, tempu cu Lazaro Cardenas a sigie.

El a ser hospitaliza dia 20 di januari ultimo, cu un enfermedad di curazon, di cual el a muri ayera.

MINIMO DI RCA RIBA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas pober weganan di e actual campeonato di futbol hoofd klasse e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs a brinda diamars anochi den Wilhelminastadion. Di ambos banda tabata tin un demostracion di com no mester hunga futbol den hoofdklasse.

E bala tabata ser hunga mucho mas tempo na halto cu abao, mientras cu na casi cada ocasion cu presenta mayoria di e hungadornan no tabata haci otro cu trata di skop e bala manda mas leew posibel.

No tabata importa si e bala bai pa un partidario of un contrario.

E unico hugada cu vale la pena menciona por cierto a resulta tambe den e unico gol di e anochi.

Ya poco tabata tin speransa cu un di e equiponan lo a score ora cu RCA faltando ocho minuut pa e pitaso final a forma un atake ariba aladrechi. Juchi Jansen, hungador di e otro banda di e linja di atake, a pone un voorzet halto dilanti porta di gol caminda Theo Bernabela a bula y kop aden pasando keeper Jose Robles cu e unico gol di e anochi.

Cu minimo score di 1-0 pues RCA a resulta vencedor di e wega. Den e promer rond e equiponan aki a hunga pa un empate di dos gol pa banda. RCA cu e triunfo aki a tene su chensnan di cai den un di e dos titulonan bibo, ya cu nan a hisa nan cantidad di punto te na 15 awor, loke ta dos bao di e lidernan Bubali y Dakota.

San Nicolas Jrs lo a keda salva for di e peliger di un degradacion cu un empate, pero e derrota ta mantene nan cu cierto grafo di peliger; aunke cu ta hopi improbabel cu nan lo baha pa ultimo puesto. E equipo di San Nicolas falta dos wega ainda contra di Tropicaal y Dakota, dos wega fuerte.

Jong Aruba, cu for di principio ta den ultimo puesto, tin un compromiso ainda pa cumpli cune cual ta contra di Sportboys equipo cu den e promer rond nan a gana cu score di 2-1. Falta ainda seis wega pa e campeonato di hoofdklasse conclui y e posicion di e equiponan ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
BUBALI	12	7	3	2	22	10	17
DAKOTA	12	8	1	3	30	7	17
RCA	13	5	5	3	15	14	15
ESTRELLA	12	7	-	5	23	18	14
TROPICAAL	13	6	2	5	21	26	14
SPORTBOYS	13	4	1	8	16	26	9
SAN NIC JRS	12	3	2	7	20	28	8
JONG ARUBA	13	2	2	9	16	34	6

Reaccion di Johnson riba comentarionan ayera

WASHINGTON — UPI — Presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera cu e silencio di Hanoi durante e ultimo cesacion di fuego na Vietnam no a laga p'e ningun otro alternativa sino di ordena reanudacion di e bombardeonan riba Vietnam del Norte.

E hefe di estado a laga sa cu e porta pa paz a keda y ta continua habri.

E prome mandatario a haci e declaracion aki pa intermedio di un portavoz di Casa Blanca.

Den esey el a splica cu e unico contesta cu tabatin di gobierno di Hanoi tabata utilisacion dje periodo ey pa reabasta su trupanan na Vietnam del Sur."

Apesar di nos esfuersonan, ningun otro contesta no a ser ricibi di Hanoi", asina e president a bisa.

E observacionnan di Johnson a ser haci despues di cu avionnan norteamericano a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte pa prome bez despues di 6 dia.

E reanudacion dje actividadnan aki a ser ordena ora cu a comprende cu aparentemente Gran Bretania lo a fracasa den su intento na convence Hanoi - pa medio di Union Sovietica - pa e reduci su actividadnan militar como e prome pasonan pa logra un conversacion di paz.

En vista di e gran esfuersonan aki di reabastecimiento comunista na sur y como cu no a observa ningun "senjal " di paz na Hanoi, president Johnson a afirma pa enhusticia na nos - mes trupanan y di nos aliadonan no a resta nos otro medida cu di reanuda na amplia escala e luchanan di guerra trobe despues di un cesacion di fuego.

Pero e porta di paz ta y ta continua abri y nos ta prepara pa avanza cualkier momento mas aya dje mitar dje caminda pa encontrá cualkier proposicion equitativa dje otro lado", asina e mandatario norteamericano a bisa.

BUENOS AIRES — E canciller chilenjo, Gabriel Valdes a expresa awe su convencimiento cu president Eduardo Frei lo obtene autorizacion constitucional di senado di su pais pa concurri na e reunion proyecta di hefenan di estado americano.

Valdes a haci e declaracion ei na su yegada na e capital ei, caminda el a asisti na e tercer conferencia interamericana extraordinaria cu a cuminza ajera.

VASAS A SUPERA UNIVERSIDAD DE CHILE

ANTIAGO DE CHILE -- UPI -- asas di Hungria a derrota niversidad de Chile ayera ochi cu score di tres-uno den partido basico di e partido oble di futbol, correspondiene na e cuarta fecha di e torneo exagonal.

E prome tempu a termina dosno.

E golnan a ser marca pa Pal na di 11 minuut y Loe despues di los minuut mientras cu esun di Universidad a ser anota pa Yavar despues di 21 minuut.

Den e segundo periodo Meszoly a logra e tercer anotacion hungaro na di 31 minuut, mediante un penalty, concede despues cu Morris a tumba Pal, ora cu esaki tabata avansa den e area chikitu cu tur chens di anota.

Bao di direccion di e referee chilenjo Mario Gasc e equiponan a alinea di siguiente manera :

VASAS : Fenderesky : Bakos , Meszoly y Ihasz ; Mathesz (Kobek y Berendik ; Molnar, Pal Farkas, Fister (Kekesi y Korosos.

UNIVERSIDAD DE CHILE : Neff ; Eyaaquirre, Quintano y Rodriguez, Morris y Hodgers ; Araya , Reinoso, Campos (Ramires Yavar y Gangas (Torres .

E partido a ser disputa hopi duro cu masha bon combinacionnan technico.

E wega tabata veloz y e equipo chilenjo no a perde animo contra su adversario, cual usando un defensa perfecto a logra domina e wega durante 9 minuut.

Universidad de Chile a demostra cu su hungadornan, cu a trata di supera e accionnan no tabata den e mesun bon estado fisico cu e hungadornan, quendenan despues di a hunga , tabata parce capaz di por a realisa un periodo di 45 minuut mas.

Despues di 32 minuut , despues di e tercer gol di Magiar, Universidad de Chile a keda cu 10 homber, ora cu Reinoso a ser expulsa, pasobra cu el tabata contra decision di e referee pa e penalty.

E quinta fecha di e torneo lo ta diabierne cu un partido preliminar entre Universidad de Chile y Universidad Catolica. Y e partido principal lo ta na encargo di Peñarol y Santos.

KOSYGIN A REGRESA MOSCU



Despues di un bishita di un siman na Gran Bretaña, e promer minister Sovietico Alexei Kosygin ayera a regresa Moscu. Aunque cu e promer minister sovietico y su colega Britanico a falla di yega na un acuerdo cu otro, "nan lo hasi tur esfuerso posibel " pa percura un paz duradero na Vietnam . --UPI -- Radiophoto.--

---

JERUSALEM -- UPI -- Un violento tiroteo, a interrumpi ayera e paz inquieta di tres siman na frontera Siria-Israeli, na solamen ta tres dia dje cuarta sesion cu nan tin di cumpli pa alcanza paz den nan frontera.

Un vocero Israeli a declara cu frente di Tel a desenfrena e tiroteo, cu a dura 15 minuut, despues di cual ambos banda a cambia e disparonan pa espacio di mei ora.

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos y Union Sovietica a firma un acuerdo cu lo nan permiti barcunan di piscado sovietico penetra como 12 milla dje Litoral Estadounidense.

E gobierno norteamericano a reclama derechonan exclusivamente hasta nueve milla mas aya di su tradicional limite territorial di tres milla. E soberania riba e 12 millanan, autoriza pa e congreso di anja pasa, tin pa obheto, impedi cu piscadonan stranjero traspada e limite ei, a menos cu nan tin permiso especial.

Di acuerdo cu e convenio di un anja e piscadonan ruso a ser permiti pa nan por pisca den e zona ei denter di nuebe milla, for di costa.



Hotel La Concha, na San Juan , Puerto Rico lo wordu amplia cu 144 camber mas. E cambernan aki lo ser construi na man drechi y e total di cambernan di e hotel aki lo bira 396. E hotel aki ta un dje hotelnan cu a wordu construi door di Fomento, un departamentu di gobierno y e hotel ta wordu opera door di Associated Federal Hotels di Dallas, Texas. E arquitecto lo ta Toro & Ferrer e mesunnan cu a diseña Curacao Hilton.

PAGINA DEPORTIVA













Amstel a gana Blue Hawks den prome wega di stimulans

WILLEMSTAD — E cerveceronan di Amstel y e idolonan di baseball local Blue Hawks a enfrenta otro den e prome partido di e torneo pa Copa Stimulans ayera nochi den Stadion di Rif. Amstel a presenta cu un equipo superior cu esun di Blue Hawks y a gana convencidamente cu score di 6-1.

Notable tambe den e wega tabata mal comportacion di algun hungador di Amstel. Dos di e hungadornan aki a bandona wega, mientras cu un tercer segun su opinion el a ser ofende pa un umpire y no a hunga na su smaak mas.

Blue Hawks tabata e prome equipo pa anota carreda y esaki a sosode den prome inning. Errol Suarez den prome instante no por a controla su lansamentonan perfectamente.

Evertsz cu tabata e prome bateador di e partido ta connecta incogible den rightcenterfield. Rudy Martina ta faya cu rolling den man di segunda base, mientras Vicario ta enbasa cu cuater bola. Bulo como cuarto bate ta enbasa riba error di segunda base y ta yega safe primera, pero Evertsz cu a trata di yega home riba e hugada ta ser saca na home, Venisio Streden ta pega hit pa empuha Vicario cu e unico carreda di Blue Hawks.

Amstel na su turno na bate den prome inning ta faya via uno-dos-tres. Den segundo inning e paranan blauw ta presenta cu dos hit, pero toch no a logra manda ningun corredor home.

Amstel den segundo inning ta hasi e anotacion uno-uno, ora cu Freddy Martina ricibi base por bola y yega segunda riba un pass ball. Riba un roletazo di Gilbert Naaldijk e ta alcanza tercera pa despues anota riba wild pitch di pitcher Henk Daniels.

Den e siguiente inningnan ningun di e dos equiponan no ta anota, sino te den quinto inning. Wilson Obispo ta habri cu cuater bola, sigi pa rolling di Harold Oehlers cu ta manda Obispo segunda. Enchi Jansen ta presta hit pa empuja e segundo carreda di Amstel cu tabata suficiente pa nan conquista e triunfo.

Den septimo inning Amstel ta aumenta nan ventaha cu tres carreda mas. Despues di un out, Wilson Obispo ta hanja base por bola. E pitcher ta trata di saca e corrédor, pero ta hasi mal tiru Harold Oehlers ta connecta rolling den cuadro. E shortstop ta haci su tiru. Harold Oehlers ta hasi su tiru pa primera un poco abao y den carreda e corredor Oehlers ta dal man di e primera base y e bala ta bai resulta den rightfield pa Obispo anota e tercer carreda. Enchi Jansen ta bati pa hit di sacrificio, sigi pa error pa un otro carreda. 4-1. Pitcher Daniels ta ser reemplaza pa Ivo Cijntje.

Cu corredor na tercera e pitcher ta comete balk. Umpire di tercera Pedro matrona ta canta balk, pero e hungadornan no ta tende esaki y ta sigi persisti Enchi den un corre corre. Finalmente nan ta hasi e out ilegal y Enchi, aunke un poco cansa, por a cana bai home pa hasi e anotacion.

Den octavo inning Amstel ta score su ultimo carreda door di pianan di Juan Fornerino cu a drenta pa Juliana, ta pega e cuarto hit di Amstel y ta roba segunda, mientras cu riba error di catcher e ta yega tercera y ta anota riba un wild pitch.

Numeritonan final di e partido tabata:

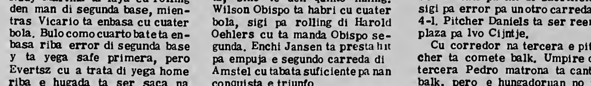
AMSTEL: 6 carreda 4 hit y 2 error. Mihor bateador tabata Enchi Jansen cu a connecta tres hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a resulta Errol Suarez.

BLUE HAWKS: 1 carreda, 5 hit, y 3 error. Mihor bateador Venisio Streden di 1-1 y e pitcher perdedor tabata Henk Daniels.

Diahuebs proximo e torneo ta sigi cu e partido Santa Rosa Indians enfrentando Groot Kwartier Stars, mientras cu diadomingo awor Firestone ta hunga contra Amstel.



BUENOS AIRES — Argentina — Radiophoto UPI — E volante frances Jean Pierre Beltoise ta ser corona despues di a bira ganador den e finalnan di e carredanan di auto Municipal. Na segundo puesto a termina Jean Gavin na man robes y e tercer puesto a corresponde na e tambe frances Jean Jaussaud na man drechi. E dos hombernan na man drechi no a ser identifica.



TOKYO, Japan — Radiophoto UPI — Campeon mundial di boxeo peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, ta ser entrevista pa representantenan di prensa den Otha-Ku-Gym, ora cu el a bishita e gymnasio pa presencia e pelea pa titulo junior entre Takeshi Fuji di Japon y Carl Penalosa di Filipinas. E manager di Acavallo, Hector Vacari por ser mira patras di ACavallo cu ta sinta meimei.

Inauguracion di campeonato di baseball juvenil na Bonaire

KRALENDIJK — Dia domingo mainta pa 10'or a cuminza un campeonato di base-ball juvenil na tereno di Flamingo na Nikibolo. E inauguracion tuma lugar masha keto ja cu tabata un "try out" pa weta si base-ball por bolbe reviva na Bonaire.

Despues cu e promer bala a ser lanza pa Sr. Niki Tromp, umpire a duna señal pa e promer encuentro, cu tabata entre Sabana Boys y Noord di Salinja Indians.

E wega apesar di a ser gana cu score di 16-6 pa Noord di Salinja Indians toch tabata tini hopi momento di bon base-ball.

Sr. Carlos de Palm como manager di e Indians, a ser corona cu su prome victoria di e campeonato juvenil aki. E resultado final tabata lo siguiente: Nrd di Salinja Indians 16 carreda, 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador Hose Britt y e mehor bateador Hose Britt cu 3-2.

Sabana Boys tabata tini 6 carreda, 5 hit y 12 error.

Pitcher perdedor tabata Jantje Landwier y e mehor bateador Antonio Nicolas 4-2.

Den e segundo encuentro a enfrenta otro Flamingo y Entrejol Braves. Despues cu Flamingo tabata tras 7-1, nan a sabi di reacciona bau di guia di Sr. Alejandro Clarinda, pa sina bin gana e wega toch cu un score di 18-15.

Salbacion di Flamingo tabata Hubert Valentijn kende a releva den bon forma y a duna 13 ponche. Prospero Silberie manager di Entrejol Braves a weta su promer wega bai perdi despues cu ya nan tabata tin ventahe.

Resultado final pa Flamingo ta: 18 carreda, 7 hit y 0 error. Pitcher ganador Hubert Valentijn, mehor bateador O. Çado 4-2. Pa Entrejol Braves 10 careda 10 hit y 10 error. Pitcher perdedor Robby Trinidad. Mehor bateador R. Weiman 3-3.

INICIATIVA:

Iniciativa pa organiza e campeonato aki a ser tuma pa Sres. Henry Panka y Silvester Paul. E dos persona nan aki a organiza un directiva provisional pa yuda nan cu e organizacion y ta consisti di e siguiente personanan Sr. Niki Tromp, presidente, Silvester Paul Secr. Carlos de Palm Tesorero, Alejandro Clarenda y Jossy Boekhoudt commisario.

Sr. Henry Panka ta lider di e campeonato. Nos di nos banda kier duna un palabra di elogio na e dos personanan aki y nos ta spera cu e estimulo cu nan ta purba trece den base-ball lo yuda tambe pa reviva e base-ball morto di B.B.A.

Dia domingo awor e campeonato ta continua y nos ta spera cu fanatico nan di tur barrio lo bai Nikiboko pa apoya nan favoritonan.

Termina e trabao cu nan a duna nan bida pe



Pa :

on Oakley

ASHINGTON (NEA)—E tragico cidente cu Apollo 1 den cual tronautanan Virgil Grissom, lward White y Roger Chaffee a rde nan bida por min cu e Runan lo pone hende riba luna pro- e cu Estados Unidos.
programma di espacio di Mer- a sufri un retraso di mas o enos 6 luna.
o tin retraso pa reemplaza e quipo.
o tin demora mientras cu scienficonan di espacio lo check tur provisionnan di seguridad y e etodonan cu a ser usá pa traha erto rocket y tambe e cabinaan di espacio.
las retraso lo ta sigur ora cu e gencia di espacio y e companiaan cu mester furni e material pa medidanan nobo di seguridad n mester pa traha y controla e- aki nanatrobe.
lientras cu e programma lo contiua ta casi sigur cu lo tini mas ccidente. Aunque cu tini medianan di seguridad y sistemanan i escape pa juda e astronauanan den dificultad ningun hende ta sigur cu esakinan lo funciona ora cu un accidente ocurri.
E resultado por ta un accidente cu e viaha aki lo laga diferente astronauta ta circel den espacio, sin cu nan por baha mas. Of nan por intenta un regreso cu ta kimanan por completo.

Tini un sistema di escape pa astronautanan ora cu nan ta ariba di e rocket, pero e no a salba Grissom, White y Chaffee for di tipo di accidente cu a ocurri.
E dificultad techniconan di haci un circulo rond di mundu, baha homber riba luna, lantanan atrobe for di luna y trece nan back na mundu ta 10 biaha mas grandi cu e operacionnan cu a ser hasf te awor. E chens nan di fracaso pues tambe ta bira mas grandi.
Algun scientifico capas ta kere cu e dificultadnan technico di baha y regresá un homber for di luna ta asina grandi cu nan no por ser usa pa e generacion aki.
E Rusonan tabatin fracaso di espacio den cual ta ser bisa cu hombernan a bai perdí.
Tin informe cu 6- incluso un general di ehercito - a ser matá den un fallo di lansamiento.
Cientifico Americanonan cu mester sa ta kere tambe cu tin astronautanan Ruso morto ta drei rond den espacio. Un general di servicio Aereo Mericano a haci e declaracion aki despues di a conferencia cu scientificonan Europeo un anja of algu mas pasá. Ela hanja orden di keda ketu mes ora di Departamento di Servicio Aereo, pero su declaracionnan nunca no a ser ningá.
October pasá Union Sovietica a lansa un vehiculo grandi den espacio cu a spat for di otro den espacio. Expertonan di espacio di Merca ta kere cu debido na e caracteristico di e vehiculo cu tabatin cosmonautas a bordo. E Rusonan nunca no a admiti lansamiento di e satelite.
Un gran eror di e programma di Merca tabata e hecho cu e departamento di Nacional Aeronautics and Space Administration semper a trata di mengua e peligernan y riesgonan cu tabata envolvi den e programma.
NASA a pone demasiado enfasis riba e prosedientenan di seguridad y no a duna suficiente explicacion di e posibidadnan di un accidente.
Realmente, ta pa via di hopi suerte cu no tabata tini mas morto.
Diferente "casi morto" a ser evita unicamente pa e gran abilidad y presencia di mente di e astronautanan envolví.
E programma di espacio ta inclui asina tantu cos cu ta nobo pa homber y di cual e sa asina poco cu algu lo mester bai malu de vez en cuando. Un scientifico di espacio ta bisa:
"Nos no sa nunca ora cu nos primi e boton si e astronautanan lo bini back".

Pa kita un concepto erroneo

espues cu tantu na radio, television y den corantnan local, splicacion extenso a ser duná tocante, e camnja "Bon Bini" di Camara di Comercio e Industria, tabata algu decepcionante ora cu den un club local s a tende un grupito di persona quendenan tabata expresa ideanan erroneo tocante tal campanja

E hendenan aki tabata di opinion cu ta unicamente comerciantenan y chauffeurnan di taxi lo beneficia bini mas turista na Corsouw. Pesey nan ta hanja cu no ta necesario pa ora nan bai cana den Punda pa ri cu turistanan manera makaku.
Y aki ta sinta e punto cardinal.

Na nos parecer ta necesario pa awor duna un splicacion cu no ta comerciantenan so lo beneficia di resultadonan di e campanja Bonbini, pero henter comunidad di Corsouw. Al especto nos por bisa asta cu ta necesario pa mustra comerciantenan tambe cu nan tambe mester coopera cu e campaña aki ya u te ainda tin hopi di nan cu ta asina conservador cu nan no ta comprende e cos aki.

Pero biniendo back riba e asuntu, talbes ta interesante pa hasi un comparacion real entre e beneficionan y desventahanan cu ta directamente relaciona cu mas of menos turismo riba nos isla.
Un tempu Shell Curacao a duna "lay-off" na gran cantidad di su trahadornan. Varios mil hende a baha cu ervroegd. pensioen y. hopi di nan a hanja retiro. Ta e grupo aki só a ser perhudica door di esaki?
No. Henter comunidad di Corsouw a sinti e efectonan di e lay-off aki.

E poder di compra di pueblo di Corsouw a baha considerablemente durante ultimo anjanan, cu e consencia cu pacusnan, tiendanan y supermarketnan a cuminsa ta bende menos y nan tambe a cuminsa cu layff.
os sa di un supermarket cu tabata perde alrededor di dies cliente pa luna. Asina nos ta mira tambe cu ndenan cu no tabatin nada di haber cu e industria petrolera a perde trabao door di e campaña di lay-off i.
wor nos ta bai mira con ta pará cu turismo.

E turistanan cu ta bini Corsouw, lo bini cu bapor of cu avion, di manera cu trafico tantu na aeropuerto omo den haf lo aumenta. Nos compania di aviacion lo florece cu e posibilidad cu lo bini trabao pa mas ende. Mas turista ta nifica cu mester di mas hotel y hopi hende lo hanja trabao tantu na momento di onstruccion di e hotelnan aki cu ora nan ta cla.

E turistanan aki ta cumpra den pacusnan y esakinan na nan turno lo florece cu e posibilidad di tuma mas ende na trabao.
Hasta un chauffeur di bus nos por bisa qu tin beneficio si bini mas turismo ya qu tur e hendenan qu a haña trabao, mester hasi uso di un bus pa bai trabao diariamente. Esaki ta solamente un di e hopi ehempelnan concreto.

Supermarketnan lo bende mas y nan lo expande y tuma mas hende na trabao. Nan lo cumpra mas sera agentenan, esakinan lo mester tuma mas hende na trabao pa por cu e trabaonan qu a aumenta, y asina e cos aki ta sigui traha y fomenta.

Di e manera aki pues nos ta mira qu hendenan qu no tin nada di haber cu turismo mes por haña trabao si mas turista bishita nos isla.
Mescos qu un y tur a sinti e desventaha di e lay-off grandi di Shell, mescos un y tur lo ser beneficia door di mas turismo.
E poder di compra di nos pueblo lo aumenta.

Y mescos qu e supermarket tabata perde dies cliente pa luna, kizas door di e aumento di turismo e por haña dies cliente pa luna aserca.
Mescos qu e supermarket aki a ontslag hende, kizas door di aumento di turismo e por tuma mas hende na trabao.

Mescos tambe nos por mira qu no ta comerciantenan so ta beneficia di mas turismo. Y pesey lo tabata bon pa laga expertonan den e materia aki tene charlanan na radio y television y publica articulonan den corantnan local, caminda nan ta splica exactamente kiko aumento di turismo ta nifica pa nos isla. Mientras qu esaki no sosode, lo keda un concepcion erroneo di e ramo importante aki serca un parti di nos poblacion.

E INGENIERO HUMANO

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON -- Tin un ciencia nobo den e pais aki cu por ser jamá "Ingeneria Humano".
E objeto di Ingeneria Humano manera mi ta compronde ta, pa hinca un ser humano den condicionnan inhumano.

Ma descubri esaki mientras cu mi ta viajando den un avion for di New York pa Washington. Sintá banda di mi tabata un homber cu tabata midi tur cos cu masha cuidaw. E tabata midi e espacio cu ta tin entre nos y e tabata scirbie den un boeki.

Ma puntré kiko e tabata haci e ela bisami cu e ta un ingeniero humano y cu tabata su trabao di weta cuantu hende mas e por primi den un avion sin cu e ta haci danjo fisico na e pasajero.
"Algun tempu pasá e hendenan tabata sinta 5 banda di otro" ela bisa mi jen di orgullo "pero nos a logra di pone un stoel den cada rij y manera bo por weta 6 hende ta sinta banda di otro."

"Ta kon por ta posibel cu boso a haci esey" ma puntré. "Nos a corta e espacio cu tabatin pa e hanchi na mitar. E pasajeronan mester cana di banda pero djies pensa cuantu lugar extra e compania no a hanja riba su avion.
"Loke naturalmente, ta tur loke bo ta preocupa bo cune."

"Homber bo por ta sigur di esey" ela bisa. Sinembargo ainda mi ta masha precupa cu tini ainda lugar entre bo rudilla y e stoel bo dilanti."
"Si tin mas o menos 5 centimeter" ma bisa.
"Wel si bo kita 5 centimeter aki y 5 centimeter aya, bo por pone 2 rij di stoel mas den e avion."
"E ora ey mi rudillanan lo tin cu pega contra di e stoel mi dilanti?"
"Naturalmente, mi amigo bon. Bo no por exigi di tin lugar pa pone bo pia riba un viaje cortico asina. Un cos mas. Mi tabata tin gana di sa kiko ta bo opinion tocante di un stoel cu por leun patras of un stoel cu ta keda cu lomba recht."

"Mi ta prefera un stoel cu ta leun patras. E ta dunami oportunidad di por sosega un poco."
Ela cuminsa skirbi den su boeki, "cliente ta gusta stoel cu ta leun mas, asina ta cu mi ta recomendá seriamente pa pone stoelnan cu no ta leun cu ta permiti nos di pone dos rij mas den e avion."
Ela drei weta mi. "Ba subi abordo cu un paki. Kiko bo a haci cu ne?"
"Ma pone bow di mi stoel."
Ela bolbe scirbi. "Cliente ainda por pone un paki bow di su stoel loke kier min cu nos ta malgastando espacio valuable cu nos lo por usa mihor pa carga cargo aereo."
"Boso si ta pensa riba tur cos", ma bisa.

"Nos ta trata", ela contesta "pero ta un batalle fuerte. Tin un cantidad di hende den e negoshi di aviacion cu no ta bai cu tempu y nos mester mustra nan cu ta den nan mes interes pa paga atencion na loke e compania ta gana y no na loke e pasajeronan ta gusta. Mi tin un lucha dificil den trata di convencé e compania cu e mester kita e mannan di e stoelnan".
"Bo ke min cu bo ke kita e manan di e stoeinan?"

"Naturalmente. Si bo kita e mannan un hende ta ser forsa di sinta mas serca otro y nos lo por pone 8 hende den un rij."
"Tende, nunca bo'n pensa di pone hende den e rekki cu tin aki riba pa pone maleta?" ma puntre.

Ela studia e cos pa un momento. "Bo por hacie, si bo por hinka nan horizontalmente."
Ela bolbe haci un anotacion.
"Check tocante di pone hende den e rekki caminda ta pone maleta."
"Awor si mi ta kere cu bo a studia tur facilidad." Ma bisé jen di admiracion."
"No, no tur caminda ainda", el a bisa, mientras ela cuminza weta den direccion di e W.C.

FISCAL A PIDI PENANAN SEVERO PA TRES EXNAZI

MUNICH ---UPI --- E fiscal di Ministerio Publico di e ciudad aki, Benedikt Hubert a pidi un tribunal di e ciudad aki un condena total di 34 anja di prison pa tres- ex-nazi quendenan ta sera acusa di participa den mandamentu di casi e dos tercera parti di e poblacion hudieuw Hulandes pa e camponan di exterminio di Alemania durante e Tercer Reich.
Hubert a pidi e tribunal pa condena Wilhelm Harster, hefe di seguridad di Gestapo durante guerra, na 15 anja di prison pasobra el a ehecuta e ordenan di Adolf Hitler pa logra e solucion final di e cuestion hudieuw.

E fiscal tambe a pidi sentencianan di dies anja pa e ex major di tropanan di asalto -- SS -- Wilhelm Zoeph, hefe di e departamento pa hudieuwnan di Hulanda y nuebe aña pa su secretaria, Gertrude Slottke.
E acusado principal den e huicio ta Harster, quende actualmente ta disfrutando di su pensioen na edad di 62 aña, y quende tabata manda riba 200 polis di segurida, especialmente entrena pa realisa razzianan contra e hudieuwnan na Hulanda tempu qu nan tabata ocupa pais aki pa despues mandanan pa e camponan di concentracion caminda nan tabata mata nan cu gas.

GAINESVILLE --UPI -- E alumna di 18 anja, Pamela Brewer a ser poní ayera bao di un periodo di observacion especial a cargo di universidad di Florida pasobra el a poseer desnuda pa un revista.
Pamela ta corre e riesgo di ser expulsa pa loke e universidad ta jama un conducta "impropia" y e decision di ajera ta un preludio di loke en realidad ta bai tuma lugá cune.
Su abogado, Selig Goldin, a menaza di combati e caso dilanti tribunal, si autoridadnan universitaria aplica un sancion muchu mas severo contra su cliente.

Di acuerdo cu un fallo respecto e vigilancia especial cu lo conclui na December proximo lo e tin di pasa un observacion stricta pa mira cu e ta viola mas e normanan aki dje universidad.
"Mi ta sorprendi pa e levedad dje sancion, pero lo mi papia cu su tata y mama otro siman y lo mi recomenda un apelacion contra autoridadnan educacional di estado", Goldin a declara.
"Ainda mi ta sigui quere cu nan ta viola nan derechonan constitucional" abogado a bisa quende su honorario ta ser pagá pa Union Norteamericano di derechonan civil.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion cumbre ta ser prepara na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- E reunion cumbre di presidentenan Americano, promer qu el a cuminsa, a cuminsa hala atencion principal di e ministernan di Relacionnan Exterior di e continente aki, y a pone e reformanan di e statuutnan di Organizacion di Estadonan Americano riba un segundo plano.

Esaki tabata e principal motibu pa cual e cancillernan Americano a reuni na Buenos Aires.

Vietcong a sink un barremina mericano

SAIGON -- E guerrilleronan Viet Cong awe mainta a pone un trampa pa dos bapor barremina di marina norteamericano y a pone un mina qu a sink un tercer barremina den e principal canal di Rieuw Saigon. Despues di esei e comunistanan a tira bom y cu mitrailleur for di ambos lado di e rieuw contra e otro bapornan. Un di e barreminan a keda daña einan para mientras qu un otro a hañele obliga di bai subi playa pa no sink.

Ley marcial na Tibet

HONG KONG -- E cartelnan informativo qu nan ta pega tur dia riba murayanan di Pekin, a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a coge control di estado Himalayo na Tibet despues di a derrota Guardianan Rojo, qu ta partidario di presidente di partido comunista Mao Tse Tung.

Comandantenan militar a impone ley marcial na capital di Tibet y a arresta revolucionarionan qu ta partidario di Mao Tse Tung.

Awe Hulandesnan ta bai vota

DEN HAAG -- Mas o menos siete milion Hulandes awe lo bai vota pa eligi un Camara Baja di Parlamento nobo pa un periodo di cuater aña.

Awe mainta och'or e localnan di votacion a habri y nan lo serra awe nochi siet'or. A pesar qu e temperatura ta casi cero grado, nan ta spera qu gran cantidad di Hulandes lo vota.

E aña aki un cantidad sin precedente lo tuma parti na e eleccion, esta un total di 20 partido grandi y chikitu.

Awe Indionan tambe ta bai vota

NEW DELHI -- Tabatin diferente acto di violencia na India for di dia qu e campaña electoral y votacion a cuminsa, pa pueblo Indio eligi un parlamento nobo. Promer ministra Indira Gandhi, qu siman pasa a ser herida ora qu nan a tirele cu piedra, a vota awe mainta trempan. El a manda su voto cu post pa Allahabad, capital di su estado natal.

Nan ta calcula qu mas o menos cincuenta milion persona lo vota awe. Eleccion na India ta dura siete dia ....

Militar Chines ta buscando ayudo ruso

HONG KONG -- E corant "Star" a scirbi awe qu un militar haltu Chines, qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung, tabatin combersacionnan secreto cu e rusonan pa obtene nan ayudo contra e forzanan di Mao Tse Tung.

"Star", qu ta ser publica na ingles na Hong Kong, ta indica qu e reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di Republica Mongola Exterior, di tendencia pro sovietica y qu ta keda entre Union Sovietica y China.

Mas agitacion na España.

MADRID -- Estudiantenan y obreronan na España, quendenan ta continuando cu nan agitacion en busca di mayor libertad sindical y salario mas haltu, aparentemente lo haña nan den trobbel cu polisnan atrobe.

E malcontentunan ta menaza di tene un dia di manifestacion y welga diabierne proximo pa pone forza tras di nan demandanan.

Eleccion na Rhodesia

BULAWAYO, RHODESIA -- Pa promer biaha for di dia qu promer minister Ian Smith a declara e pais aki independiente for di Gran Bretaña, nan lo pone e influencia di Ian Smith a prueba.

E ciudadanonan di Rhodesia awe lo bai pa decidi si nan lo scoge e candidato qu e Frente Rhodesia di Smit ta presenta of esun di un derechista independiente.

COMISION A SER CREA PA REGLA VIAJENAN DI SELECCION URUGUAYO

MONTEVIDEO -- UPI -- E junta dirigente di e asociacion uruguayo di futbol a caba di crea un comision encarga pa formula e proximo actividadnan di e seleccion uruguayo cu a caba di bira campeon sud-americano.

Ta ser bisa cu tin un propuesta pa realisa algun wega na Centro America, pero den esferanan deportivo ta ser bisa cu e trabao di e comision lo ta masha dificil, ya cu e dos grandinan di futbol uruguayo "Nacional" campeon Uruguayo di ultimo temporada y "Peñarol" doble campeon di clubnan, lo ta ocupa cu e partidonan di Copa Libertadores de America y ta a base di hungadornan principal di e dos clubnan ey, e seleccion ta ser forma.



NUEVA YORK -- UPI -- E sociedad Interamericana di Prensa (SIP) a dirigi un mensahe na president di Nicaragua, Lorenzo Guerrero, pidiendo cu e proceso inicia contra director dje diario "La Prensa" di Managua, Pedro Joaquin Chamorro, lo por sea "rapido e imparcial" y cu e paga na e periodico e perhuicionan cu e corant a sufri durante e 10 dianan cu su edificio a ser ocupa pa Guardia Nacional.

E declaracion cu a ser expresa pa SIP ta bisa cu e edificio di "La Prensa" a ser ocupa dia 23 di Januari, e dia despues di un choke grave entre e Guardia Nacional y oponistanan encabeza pa e Sr. Chamorro y otro dirigentennan.

Director dje diario a ser deteni dia 25 di januari y someti na mal tratonan durante su prome oranan den carcel y mas despues procesa pa subversion y terrorismo".

SIP ta agrega: "La Prensa a ser entrega trobe na Xavier Chamorro, ruman di Pedro Joaquin y subdirector dje periodico, dia 1 di Februari y e corant a reaparece su dia siguiente. Xavier Chamorro a comunica na SIP cu e perdida total cu e empresa aqui a sufri tabata 23.642 dollar cu ta 9.714 dollar na efectivo y obhetonan. 10.428 na sueldo di empleadonan durante e suspension y 3.500 na danjo sufri pasobra e empresa no a traha.

E texto dje cable cu a ser manda pa Guerrero y skirbi pa Tom. C. Harris presidente dje comision di libertad di prensa di SIP, tabata bisa asina:

"Nos ta gradicido pa e cable di dia 3 di Februari, den cual Su Excelencia ta bisa cu e periodico "La Prensa" a ser debolbe trobe na su propietarionan y cu su director Pedro Joaquin Chamorro no a ser maltrata den carcel, mientras e tabata warda su huicio. No ta aprecia e atencion cu Su Excelencia a mustra na nos mensahe.

Sinembargo respetuosamente nos ta acerca Su Excelencia cu e suplica pa trata na busca medidanan pa cu "La Prensa" ser paga pa e perhuicionan y perdidanan material y di ingresonan cu e empresa a sufri mientras cu e tabata ocupa pa Guardia Nacional.

Segun informenan cu nos a ricibi, e montante dje perdidanan aqui ta alcanza te na 23.642 dollar.

Nos ta considera cu gobierno, pa motibu cu el a ocupa e edificio sin cu el a hanja permiso di su propietarionan, mester asumi plena responsabilidad pa tur e perdidanan sufri.

Si nan a saca for di e edificio maquinanan of cosnan util, esaquinan mester ser restitui der bon condicionnan of compensa esakinan na e periodico.

"Nos a ricibi noticia tambe, cu contra objeccionnan di su abogadonan, Sr. Chamorro a ser procesa probablemente ilegal pa acusacionnan falsu di terrorismo.

Nos ta roga na Su Excelencia pa haci uso di bo poder eleva pa indaga respecto e caso aqui y adopta e disposicionnan dje caso afin cu e huicio di Sr. Chamorro lo por ta rapido e imparcial, awor cu a pasa pa historia e excitacion y apasionamiento dje reciente eleccion y dje desordennan.

Nos ta expresa un biaha mas cu nos unico Interes ta esun di mantene libertad di prensa y e cable di Su Excelencia ta indica cu esei tambe ta e deseo di gobierno di Nicaragua.

Terror, caos y anarquia ta reina na China Roja

MOSCU -- UPI -- Terror, caos y anarquia ta reina totalmente na China Comunista. Asina radio gubernamental, "Izvestia" a declara den un di su ataquenan mas duru y directa contra "Revoluion cultual "di Mao - Tse Tung.

"Mao y su pandilla lo no hala tras pa nada den su esfuerzo pa impone na partido comunista y na enter pueblo Chino su politica aventurero anti-sovietica", a sina e periodico a bisa.

"E terror, un atmosfera di desorden y anarquia ta reina na tur luga caminda chinonan ta predomina", asina "Izvestia" a bisa.

Como un ehempel e periodico ta mustra e quitamentu di poder na Pekin pa un comite militar y subordinacion dje organismonan policial y di seguridad na autoridadnan militar.

Segun "Izvestia" tur esaquinan ta significa creacion di un dictadura militar. E ta agrega cu e principal objetivo dje Guardia Rojas enfurecí ta e partido Comunista y e clase trahado China.

Nan a ordena dje manera ei disolucion di e organizacionnan dje sindicato central di trahadornan y e campanja general contra e gruponan obrero, esnan cu ta hiba e conclusion di cu e clase trahado-35 ta malcontentu pa e politica desastrosa dje autoridadnan.

Noticianan masha confidente ta mustra cu ya tin gruponan masha grandi di trahadonan den hopi bario cu ta cerca di haci un asalto contra e partido comunista aya y elimina dje manera ei e amenaza cu ta flota riba e desarollo socialista dje pais.

HONG KONG -- UPI -- Mientras e resistencia contra Revolucion Cultural ta aumentando den por lo menos seis provincia di China Comunista, un trasmision di radio Pekin a revela cu un triunvirato apoyá pa e ehercito popular a sumi na Kewichow, centro sur dje pais vecino, e podernan manteni te awor pa e partido comunista y e propio gobierno central.

E emisora ta bisa cu mas di 1. persona a reuni na Kewiyang, cu ta capital di Kewichow pa ripiti den fidelidad na nan lider maximo Mao Tse - Tung y a aclama na unhefe militar cu a anuncia establecimiento dje orden nobo cu e palabra aki:

"Ehercito ta permanece definitivamente na lado dje revolucionarionan. Ehercito tambe ta garantiza consolidacion dje comite nobo. Nos tin di preveni conspiracionnan dje anti-revolucionarionan y desbarata nan atakenan. Si nan ke sabotea e revolucion cultural, nos aki, cu ta di ehercito, lo elimina nan."

Radio Moscu cu den un transmision previa captá, a informa di luchanan sangriente den seis provincia --Honan, Hopeh, Kwantung, Heilungiang, Tibet y Mongolia interior - a divulga immediatamente despues dje anuncio di radio Pekin, cu loke a ocurri na Kewichow, ta significa creacion di un dicta dura militar.

"Izvestia" organo oficial di gobierno sovietico, a bisa na su turno "cu Mao y su pandilla lo no hala atras pa den su campanja pa impone riba e partido comunista y totalidad dje pueblo chino su aventura politica anti-sovietica.

Di su banda "Cultura Sovietica" cu ta un publicacion hermana di "Izvestia" a observa cu esaki no ta un revolucion, pero un locura colectiva.

Un corresponsal Hapones a manda un noticia na Tokio, informando cu "Tatsebaos" (periodiconan mural cu ta aparece na Pekin ta papia di encuentronan fronterizo Chino-Sovietico na largura dje rio Ussuri, pero fuentenan autoriza di Moscu a desmenti tal noticianan, admitiendo apenas existencia di incidentenan leve cu bao di ningun caso te awor no ta di ningun accion di caracter militar.

CASAMENTU A BIRA MASSACRE



Sumamente atractivo bisti den un mini-skirt door di cual bo por mira tur cos -- casi -- e actriz di cine Raquel Welch ta ser guiá pa su casá nobo, Patrick Curtis, despues di e casamentu di ayera cu lo tabata un matrimonio romantico riba St. Valentine Day pero cu a bira un massacre ora cu polisnan y fotografonan a dicidi di cuminsa bati otro cu tur loke tabata den nan alcance. --UPI Radiophoto --

CHAMORRO A DEFENDE SU MES DILANTI TRIBUNAL

MANAGUA -- UPI -- Pedro Joaquin Chamorro a rechaza ayera e carganan cu nan quier a pone riba su lomba, pa medio dje huez di distrito, Ariel Quintana, ora cu el a presente personalmente dilanti husticia y a nenga di a cometе algun delito di terrorismo y atentado contra e constitucion.

Chamarro director dje diario opositor "La Prensa" a afirma cu e ta considera e proceso cu ta sigui aqui como un venganza publico pa su actividad como periodista. El a declara cu e tabata inocente na e sucesonan di dia 22 di Januari pasa, ora cu elementonan opositor a choka cu Guardia Nacional. Tambe el a bisa cu den e manifestacion ei cu cual e disturbionan a cuminza el a haci uso di su sintir, lo cual a ser demostra ora cu el a pidi na publico di cu lo e retira un cuadro na Noord dje banco central.

Na e mes tempu el a pidi e huez pa e investiga e perdida cu su diario a hiba y cu segun ta ser calcula, a alcanza un suma di 25.000 dollar. Ademas el a bisa cu lo e pidi e procesamiento dje huez local di crimen Agustin Aleman, quende a lamenta e instruccion dje causa pa motivo idi a jame "conocido delincuente", prome di cuminza investigacion dje hechonan,.

Chamorro a agrega cu e ta considera cu e proceso tabata contra enter pueblo opositor di Nicaragua.

Mas di 5 persona tabata presente na e proceso aqui y ora cu Chamorro a presta su declaracion, a pasa na caja e candidato derrota Fernando Aguerro, pero e no a queda aya.

Tambe a asisti na e sesion esposa dje acusado y otro miembro nan di su famia. E declaracion a dura un ora y no a ser registra ningun incidente.

AdamClayton Powell su andar ta ser investiga den Senado



For di basta dia caba un comision investigador di Senado norteamericano a invita Adam Clayton Powell pa presta declaracion pa asina nan por comproba si su conducta ta tal cu e por keda miembro di Senado, Clayton Powell a nenga di presta declaracion y a manda e cuater abogadonan aki pa proba cu e comision no tin derecho di puntrele tal cos of investiga su andar, UPI Radiophoto.

CANCILLER DI CHILE CONDECORA

SANTIAGO -- UPI -- Gobierno di Chili, a condecora cu orden di Libertador e ministro di relacionnan exterior di Venezuela Gabriel Valdes.

E insignanan perteneciente na e condecoracion aqui a ser entrega na Valdes durante un recepcion cu a tuma luga pa embahador Jose Maria Mahin, den su sede di diplomatico.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Día ideal para estar con sus buenos compañeros que comprenden sus motivos y deseos y le ayudarán a lograr sus anhelos . Hable sobre reuniones futuras de grupos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Lleve a cabo sus obligaciones en el mundo de los negocios así como sus deberes cívicos. Una persona de fuste le podrá dar hoy el apoyo necesario si se acerca de un modo diplomático. Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene ahora inspiración para avanzar a través de ideas excelentes que se le ocurre. Trate de hacer contactos nuevos y cerciórese de aceptarlos con gracia. Use su buen sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mantengaso ocupado pagando sus cuentas, cobrando lo que le deban y cooperando con sus socios. Logrará muchos beneficios. Siga su intuicíon para recuperar el favor de otros. Podra lograr más respaldo.

Leo-jul. 23 a agto. 22-Los asuntos con sus asociados son ahora de gran importancia , de modo que cerciórese de obtener informacion, que lo ayudará mucho. Sucederán cosas interesantes relacionadas con los asuntos públicos. Esté alerta.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sincronice sus deberes como es debido y serán ejecutados de una manera ideal. Esto satisfará a sus compañeros de trabajo, los cuales aprecian su habilidad. Añada más color a su ropero.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para manipular sus obligaciones ordenadamente y entonces salir a recrearse con personas que congenien .Olvide cualquier preocupación que tenga. Obtenga el favor de una persona hábil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Salga temprano y cumpla con sus citas profesionales. Cerciórese de estar a tiempo o saldrá perdiendo. Usted tiene ideas excelentes. Uselas inteligentemente y tendrá éxito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Está bien que haga cualquier cosa que agrade a un pariente, pero no se demore demasiado. Demuestre que es una persona dedicada. Deshágase de cosas anticuadas y progresará más rapidamente.

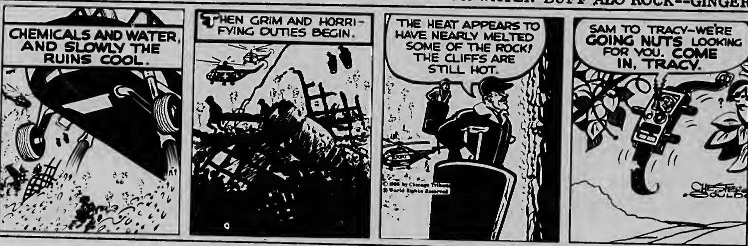
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las finanzas es lo que más presente tiene a su mente. Si usa métodos más modernos encontrará que podrá añadir a su abundancia. Escuche lo que tiene que sugerir una persona de fuste.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Investigue cómo puede lograr una vida más abundante. especialmente en algo que usted domine. Salga socialmente después de haberse arreglado como es debido. Muéstrase afectuoso.

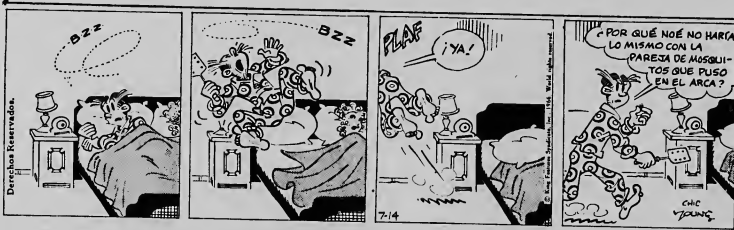
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Prepara tranquilamente lo que piensa hacer en los próximos meses y sabrá como avanzar más rapidamente escuchando las sugestiones de los expertos. Manipule los asuntos personales inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas que requieren más descanso que otras, puesto que su mente estará preocupada por las teorías nuevas.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Battle of the villa florita" 18 j
2.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Publ. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International News in Papiamento
7.30 Strand Hotel Publ. Service
7.45 Sportnews Papiamento
8.00 Esperanza Twilight zone
8.45 Hogan's Heroes
9.00 International & Local News in English
9.30 I Spy
10.05 International News in Dutch
10.30 Defenders

BONN -- UPI -- E comercio di Alemania Occidental cu China Comunista anja pasa a surpasa 220 million di dollar. Esaqui ta e major volumen registra desde 1958 apesar dje desordennan di cual China Comunista a bira victima.

E informante a bisa cu China Comunista a importa mercancianan pa un balor di 370,1 milion mark loke ta 92,53 million dollar na Alemania Occidental, en tanto el a importa 517,7 million mark na articulonan Aleman.

E portavoz a bisa cu majoria dje exportacionnan aleman tabata productonan quimico of maquinaria.

Na anja 1958 ambos pais a cambia articulonan pa un balor di mas di 3000 milion di mark cu ta 570 million dollar pero e comercio a sufri un reduccion den e anjanan siguiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Segun e ta yegando e ta reconoce varios lugar cu el a yega di pasa antes, Cu ansia e ta mira ki ora e punta di e tren ta sali. Nan ta yegando e stacion di e bus, y ya e ta mira Jan-Kees para.

E ta para distrai, y e no a ripara cu Jan-Kees su cabeya bira poco blanco. Kizas e tin problema, e ta pensa, y e pensamento ey ta pone poco tristo. Y tanto tempo cu e no a preocupe cu nan. "Mi ta contento cu bo a yega bon Maria", Jan Kees ta bisa cu aprecio, y ta cuminza carga Maria su maletana. "Bo ta corda e caminda a[illegible]la" Cu mi no ta corde Jan-Kee[illegible] Cu wowo sera mi por cane. Na[illegible]a yegando riba un caminda [illegible]l y Jan-Kees ta cana dilanti. [illegible]reparabo pa ora bo yega cas, [illegible]sobra nan ta capas di explota [illegible]a bo", Jan-Kees ta avise. Ta [illegible]n mes cu Maria no tabata [illegible]nada carga ora el a drenta. [illegible]iendo Jan-Kees ta keda conte[illegible]pla con su famia ta ricibi e invitado. Brazamento, sunchimento sin fin.

"He porfin, mi ta haya mi turno. Josine ta bisa sonriendo, despues cu Maria a haya chens di drenta den sala. E ta hale un tiki di dje, y ta bisa: "Lagami admirabo un rato". Mi no tin nada particular Maria ta corre bisa mesora, Y mi no a crece nada tampoco.

Di repente e ta sintie irrita pa e manera investigador cu Josine ta keda mire. Maria ta cay sinta y mesora Jan-Kees Jr, cu ya tin 5 anja ta cay sinta riba su scoochi, Nellis ta coy su man robes tene, Rein na e otro banda, y Berrie sinta su dilanti pia cruza, sin kita su bista di dje. Papa Jan-Kees ta cuminza sirbi te, ya cu ningun otro a corda riba esey. Maria ta keda mire, pasobra e por corda cu semper papa Jan-Kees mester mors ora e sirbi te. Despues e ta saca un bleki buscuchi y ta parti pa tur. Maria ta sintie completamente na cas, y e ta sigur cu no tin ningun otro caminda, unda e por pasa mas mihor y mas feliz cu serca Jan-Kees. No tin nada otro cu e por desea mas. Esaki ta su cas, tur cos a keda mescos cu antes, pero sinembargo, tabata tin hopi cambio. Biaha pasa cu el a bin akinan, e vloer tabata tur mancha, e stoelnan jen di panja e cashi tabata asina jena, cu casi e no por sera mas, e cantidad di trabou cu tabata tin pendiente.... y e senjora malo den su stoel di sosiego. Pero tur eseynan a pasa.

Awor Josine ta mustra un muhe fuerte, el a cambia completamente, Y e muchanan mes a bira mas grandi y mas spierto. Hasta Nelli cu semper tabata poco timido, awor a haya brio, y ta papia sin fin. Tur a cambia poco, pero sinembargo nan manera a keda mescos. Despues Maria ta murmura den ora di Jan-Kees. Jr:

"Tanta Maria a trece un regalo pa cada un di boso" Ya tur tin nan atencion riba dje, mesora nan a comprende loke Maria a bisa, Jan-Kees Jr. a cuminza bati den su man di contento y mesora e ta corre baha pa duna Maria chens di lanta. "Si Lagami habri e regalonan, pasobra otronan ta curioso pa sa kiko mi a trece. Y despues cu el a parti e regalonan, e por bisa cu nunca e por a escohe algo mihor pa e famia.

Tur a keda masha contento y encanta cu nan regalo.

Merdia tur e muchanan a bay school, cu excepcion di Jan-Kees. E tata tambe a sali bay cu su caha di pintura y Maria a keda su so cu mama Josine. Nan ta cay sinta dilanti e bentana, e cu Josine. Jan-Kees Jr. a sali hunga cu su panja di Indian. Josine ta haak y Maria ta yudé drecha un carson di Berrie cu ta kibra. "Mi tin hopi tempu sin mishi cu un angua pero toch mi ta basta hábil cu ne", Maria ta bisa despues di un rato. "Mi a sinja hopi serca boso." "Pero ami ta kere cu durante e [illegible]os anja cu bo no a bin serca [illegible]s, bo a sinja hopi mas ainda", [illegible]sine ta bisa y ta keda mira [illegible]ria den su cara. "Segun mi, [illegible] a cambia toch." Maria ta [illegible]ti cu su cara ta bay bira cor- "Cambia ? Dicon, ?" e ta [illegible]ra mesora. "Mi no sa ex[illegible]mente, pero kizas despues [illegible]i hanja sa." Y Maria ta [illegible] cu cualkier dia e mester [illegible]i su curazon cu Josine.

[illegible]iguiente dia, Maria ta saca [illegible] di su trabao pa corrigi, y [illegible]rabao di e revista pa mucha t[illegible]nbe mester bin cla. "Bay sinta ariba, eynan no tin ningun hende pa strobabo", e tata ta bisa. Pero ayanan tampoco e por traha trankil, pasobra tur e cuadronan nobo cologá eyden, ta kita su atencion di su trabao. "Bo ta bolbe skirbi un bunita storia akinan, tanta Maria ?" Nellis ta puntré e anochi ey. "Wel......", Maria ta bisa poco dudoso. "Tende", Berrie ta bisa emociona. "Ami sa algo. Nos ta traha un bunita piedra pa poné paden, anto riba dje nos ta skirbi : Den e cas aki tanta Maria a traha su prome storia. Con boso ta hanja e idea, bon no ?" "Tanta Maria", Nellis ta grita "Riba un piedra asina bo mester skirbi un hende su nomber completo." "Si, pero e ora ningun hende lo hanja sa, cu ta nós tanta Maria." "Pero bo por skibie aserca cu letter chikitu Rein ta avisa. "Nos lo nombra un comision pa studia e asunto", papa Jan-Kees ta priminti "En todo caso e idea ta excelente". "Pero tanta Maria no a bin pa traha", Josine ta bisa. "Biaha pasá el a traha suficiente duro caba. Y awor nos sali tur dia" E perspectiva di e dianan alegre y despreocupa cu lo sigui, tabata masha bunita. "Mi kier pa bo pasa bo vacacion mas agradabel posibel akinan.", Josine ta bisé.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 17 di Februari 1967 | No.8081

PRAVDA A LANZA ATAQUE MASHA SERIO CONTRA CHINA COMUNISTA

MOSCU -- UPI -- Awe Kremlin a acusa gobierno di Mao Tse Tung di ta teniendo un campaña di terror mescos qu Nazinan tabatin un tempu, contra pueblo di China, y tambe nan a acusa gobierno Chines di a traiciona Vietnam del Norte y ta stimulando un revolucion na Union Sovietica.

Den e ataque personal mas vigoroso qu Pravda a lanza contra Mao Tse Tung te awe, e corant di gobierno ta scirbi qu e presidente di Partido Comunista Chines ta tratando di provoca un ruptura di relacionnan diplomatica cu Moscu y na mesun tempu ta exiiendo di tin relacion territorial inhustifica contra Union Sovietica.

Di su parti e agencia oficial di noticia "Tass" ta pone enfasis riba importancia di e ataque di Pravda, y nan a distribui articulonan masha largu di e organo di Partido Comunista Sovietico, mientras qu na mesun tempu nan a publica henter e texto di e editorial na Ruso, Frances, Spaño e Ingles algun ora pomer qu e corant a sali riba caya.

Aunque qu e ataque ta casi similar na e intensidad cu cual Pekin ta ataca Moscu casi diariamente, e articulo di Pravda a hiba e guerra di palabra riba un plano mas haltu qu e tabata anteriormente.

Ta solamente algun dia pasa tambe qu e promer minister sovietico Alexei Kosygin a critica e Dictadura di Mao Tse Tung den un discurso cu el a pronuncia na Gran Bretaña.

Ayera e minister di Relacionnan Exterior di China Comunista, Chen Yi, a declara na radio Pekin qu e represalia sangriento di Rusia contra estudiantenan y diplomaticonan Chines na Moscu a hiba e relacionnan entre ambos pais a punto di ser kibra.

Segun e articulo di Pravda, China Comunista a lansa e campaña di calumnia contra Union Sovietica cu e unico fin di distrae e atencion di pueblo chines for di e mal gobierno di Mao.

Entre e acusacionnan qu Pravda a menciona contra Mao y su partidarionan tin:

-- Intensificacion di e conflicto ideologico Chino-Sovietico te na tal punto qu el a bira un guerra politica pa loco.

-- E esfuersonan pa subverti otro nacion y partidonan comunista mediante organisacion di movimientonan divisionista den e paisnan. Organisacion di provocacion y ultrahenan contra e personal sovietico qu ta pasa riba territorio Chines en. viahe pa Vietnam del Norte pa yuda pueblo di e pais aki.

E pareha Scholte- Du Puy ta masha entusiasma cu Aruba



Aki riba por mira e pareha Scholte-du Puy den compania di e representante di A.L.M. na Aruba, sr. S. Newton (meimei) durante e entrevista cu nan tabatin diarazon atardi cu prensa di Aruba.

ORANJESTAD - Riba invitacion di A.L.M. diarazon atardi prensa a hanja e oportunidad pa sera conoci cu e pareha H. Scholte-du Puy, den oficina nobo di pashi den Nassaustraat. Sra. Scholte a bini Antillas cu e encargo di K.L.M. pa saca slides en relacion cu e campanja di propaganda cu ta worde haci actualmente na Europa pa atrae, turistanan pa Antillas Hulandes.

Sra. Scholte ta proveniente di un familia conoci como bon pintornan, y esaki ta di prome biaha cu ela bishita Aruba. Algun anja pasa su esposo, sr. Scholte a bishita Aruba. Comokiera cu sra. Scholte mester a bai saca algun "slides" di algun bista bunita cu ela observa den Wilhelminastraat, sr. Scholte, kende ta conversa cu masha smaak, a dirigi palabra.

Combinacion perfecto

Entre e pareha Scholte-du Puy ta existi un excelente combinacion, pa loke ta trata di publicacion e ilustracion di buki.

Anteriormente, sr. Scholte tabata un periodista y poëta, pero na final di e guerra mundial ela tuma un otro direccion y a bai resulta na K.L.M. caminda e ta traha na e departamento di asuntunan di e personal y encarga cu e trabao cu ta relaciona cu viahenan.

E tabatin particular interes den "Grecia", y e islanan cu ta keda rond di esaki.

Di e pais aki el a publica un buki chiquitu y un guia pa vacacion. Aki ela observa cu tenementu di lectura y scirbimentu ta pertenece na su "hobby". Riba un bon dia ela bisa su sra. "Semper bo tabata kier un trabao, wel bon, mi tin un bon trabao pa bo. Bo ta bai saca portret pami". For di e dia aki su lecturanan di Grecia a cuminsa ta worde ilustra cu "slides" mashà bunita cu a worde saca pa su sra. E slidenan di su sra. ta admirable, comokiera cu e tin bista especial pa obhetonan chiquitu y su arte den detalle. Den Manchebo Beach Hotel, ela tuma un foto di e combinacion, bar-piano, cu Padu (del Caribe) Lampe bisti cu un bachi blancu, un paar di bellesa Arubana, y cu un botter di "cucui" riba bar, di cual ela keda masha entusiasma cu e color cora apart.

Cu panja den awa

Ora cu sra. Scholte kier a saca un portret di espelikannan den laman, ela pensa cu e parhanan aki lo tin masha miedo di hende, y pa tal motibu ela dicidi di asercanan na un manera menos sospechoso. Observando cu e parhanan a keda sinta trankil ora cu nan a mire ta bini, ela camna baha cu zapatu, panja y tur cos na laman pa saca un portret. Tantu sr. Scholte como su sra. ta masha entusiasma cu Aruba y ta hanja e cuminda den e diferente restaurantnan masha bon.

Despues di Aruba e pareha lo bishita Bonaire, pasa Islanan Ariba pa finalmente regresa pa Hulanda.

E "slides" grandi ta worde exhibi na prome lugar na Hulanda Pa otro partinan di Europa nan ta exhibi "slides" mas chiquitu y e texto ta worde graba riba tape. E proposito di esaki ta pa promove turismo pa Antillas Neerlandes. Aki sr. Scholte a observa cu en bista di e tarifanan especial di K.L.M. pa turistanan for di Hulanda, esaki lo no trece ningun problema, pero si e hotelnan caru y luhoso.

Un paso den bon direccion sigur lo ta si e "Holland Town" di Kees Manders lo por bira realidad.

Dalmentu den Wilhelminastraat

ORANJESTAD - Diarazon mainta cuarto pa ocho na haltura di Elias Habibe den Wilhelminastraat, tabatin un accidente di trafico envolviendo tres vehiculo. Un auto a core dal parti patras di esun cu a para su dilanti y esaki na su turno a core bai dal esun su dilanti. E danjo material ta Fls. 470,-.

Tambe polisnan ta informa cu a ocuri un accidente chiquitu cu a monta na un total di sesenta florin di danjo material.



Un bista riba e interes grandi cu a reina diarazon mainta den e Landskantoor nobo, na unda e destajo publico pa construccion di shete scool nobo y extension di cincu school existente na Aruba, a tuma lugar.

ACCIDENTE RIBA TERRENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a worde notifica di un incidente cu a ocuri riba tereno di Lago. A sosode cu un trahador di e firma "Elga", tabata trahando cu un aparato especialmente pa traha draad na un tubo. Na un dado momento e handle di e aparato aki a los y a dal' e caballero den su cabez. Ela worde transporta inmediatamente pa dokter pa observacion. Dokter a constata cu ademas di algu di susto nada mas no a pasa e caballero, sinembargo ela hanja un paar di dia pa e keda cas sosega e curpa.

Polistanan diarazon mester a intermedia den cuatro caso un persona a hanja un skwal serca polisnan y ademas 13 persona mester a keda contentu cu un procesverbal.



E foto aki ta mustra e famoso pelotero Puertorikenjo Orlando "Peruchin" Cepeda, di tres na drechi, mei mei di algun otro companjero den Hotel Nassau. Cepeda y e otro peloteronan a keda na Aruba for di dialuna te cu ayera.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Reunion di ASB dia 7

(Di Nos Redactor Deportivo
E reunion general anual di Aruba Softball Bond ta stipula pa tuma lugar ariba diamars dia 7 di maart 1967 den sala di reunion di Wilhelminastadion.

E agenda pa e reunion ta consisti di en total 11 punto. Entre esakinan tin e semper importante punto di eleccion di directiva.
Clubnan afilia na ASB cu ta desea di nomina candidatos pa e directiva nobo por haci esaki te cu dia 24 di februari.
Si acaso pa e ora senjala, esta [illegible].30 di anochi no tin quorum, e reunion lo worde [illegible] pa [illegible] ora mas [illegible] y lo [illegible] [illegible]or.

WILSON A CONFERENCIA CU KIESINGER

[illegible] Kurt [illegible] [illegible] unidad [illegible] [illegible] Gran Bre[illegible] [illegible] mercado [illegible]

[illegible] hefenan di gobierno [illegible] minister di asuntunan exterior Willy Brandt y su colega britanica George Brown, tabata den un reunion cu a dura casi dos ora den e imponente palacio di Schaumburg, prome di traslada na e embahada britanica caminda nan a almorza.

"Nos bishita ta pa aclara problemanan cu no solamente ta importa y afecta interesnan dje paisnan di nos dos, sino cu nan ta di suma importancia pa futuro di Europa", Kiesinger a expresa ora cu el a jama bonbini na Wilson na porta dje palacio, riba e mainta di friu penetrante.

Haciendo eco dje palabranan di bonbini, Wilson a manifesta cu e conversacionnan Anglo-Germana lo ta di muchu mayor alcance e importancia cu nan por obtene na Gran Bretania, pa e esfuersonan dje ultimo aqui y su entrada den e comunidad economica.

JERUSALMEN --UPI -- Apesar dje choke armá nobo cu a ser registra tabatin otro rueda di conversacionnan entre Israel y Siria cu e destino pa restaura paz na enter largura di e frontera inquietá.
Autoridadnan ta bisa cu e reunion di awe cu lo ser efectuá bao di auspicio di Nacionnan Uni den estremo Israeli na Puente de Hijas de Jacob", caminda ta pasa e riu Jordan, ainda no a ser cancela.
E speranza cu e reunion lo tuma luga casi a desvanece despues di un tiroteo cu a tuma luga den e zona disputa desmilitariza pa di segundo bez den dos dia.
Trupanan Israeli y Siria a drenta e region aqui y un solda Israeli a resulta herida durante e lucha cu a dura un total di 45 minuut.
E tiroteo di armanan chikitu - esun di dos despues di un pausa di tres siman den e lucha,

Dos caso di joyriding

ORANJESTAD - Polisnan a worde notifica cu dos auto a desaparece for di e sitio caminda e donjonan a pone nan. Tur e dos autonan a worde hanja despues na San Nicolas.

PERSONAL DI ALM (P'ARUBA) PA EXTERIOR.

ORANJESTAD - Na fin [illegible] februari, sr. Padu [illegible] di Departamento di Relacion Public[illegible] di A.L.M. [illegible] Hulanda [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] S.G. Newton [illegible] di ALM [illegible] St. Kitts [illegible] haci e prepar[illegible] [illegible] islanan aki [illegible]

CON COS TA

ORANJESTAD - Den e pr[illegible]grama di Radio Kelkboom "C[illegible] Cos Ta" lo bini saludos for di Hulanda di cuatro estudiante f[illegible] di Groningen. Nan ta, Maria Kruythoff, Carmen Potter, Ed[illegible] Mariana, y Hilda Gullin.
E programa aki lo bai aire diadomingo 19 di februari pa cinc'or y mei di atardi, y lo tin un repeticion diamars 21 di februari pa seis'or di atardi.

MEESTER IN DE RECHTEN.

ORANJESTAD - Majornan, sr. Francisco Croes y sra. di Santa Cruz y suegronan sr. Felix Ga[illegible]rido y sra. a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu Hendrik Croes a slaag pa su examen "Meester in de Rechten" na Leiden. Palabranan di felicitacion ta bai pa sr. Hendrik Croes na promer lugar y tambe na familianan Croes y Garido cu e exito logra.

FELICITACION

ORANJESTAD - Palabranan di felicitacion ta bai pa srta. Maria Margarita Quijada, kende a cumpli anja awe dia 17 di februari. Pabien ta bini especialmente di parti di su querido papa, Julio y su mama Cornelia Quijada, tur su rumannan y demas amistades. Diadi su cumpleanjos tambe lo ta otro dia di inmensa alegria pa srta. Maria Margarita Quijada, como cu precisamente riba e dia aki lo e compromete cu e distinguido caballero Hubert Frank Scheper. Di parti di Arubaanse Courant tambe nos kier a desea srta. Quijada tur cos bon y hopi anja mas di bida y alavez nos ta manda pabien pa e pareha Maria Quijada y Hubert Scheper, cu motibu di nan compromiso.

Cifranan final di campeonato di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Apesar di no a conta cu cooperacion di parti di e Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba, e directiva di Aruba Softball Bond a logra tene recordnan di e campeonato di softball cu ta tocando su momentonan final. E campeonato masculino, atrobe tabata parti den dos liga, esta Liga Watapana y Liga Kibrahacha. E cifranan final di e dos liganan aki nos ta duna awor na publicacion.

LIGA KIBRAHACHA

	GANA	Perdi	Averg.	W.A.
* ALDO	11	1	.917	--
U.P.A.	10	2	.833	1
RAINBO BAKERY	8	4	.667	3
PAXTON	6	6	.500	5
Bonaire STARS	3	9	.250	8
CARIBE	2	10	.167	9
REAL	0	12	.000	11

MIHOR BATIDORNAN	A.B.	HIT	Averg
* Ramon Reyes (U.P.A.)	26	13	.500
Henry Burleson (Aldo)	21	10	.476
Luty Burleson (Aldo)	32	14	.438
Neveiel Henriette (Rainbo Bakery)	22	9	.409
R. Aparicio (U.P.A.)	33	13	.394
R. Williams (Bonaire Stars)	28	11	.393
Rafael Caster (Paxton)	22	8	.364
Josito Muyale (Caribe)	20	7	.350
J. Winterdaal (Bonaire Stars)	28	9	.321
E. Pourier (Bonaire Stars)	26	8	.308
R. Agumbero (Aldo)	32	9	.281

MAS HOME RUNS	
* H. Burleson (Aldo)	1
H. Toppenberg (Paxton)	1
B. Coffie (Paxton)	1
E. Ras (Aldo)	1
A. Beaujon (Caribe)	1
Salomon (Rainbo)	1
D. de Windt (Aldo)	1
V. Albus (Aldo)	1
L. Burleson (Aldo)	1

PITCHING	GANA	PERDI
* Claret Lopez (Aldo)	4	0
Karel Tromp (U.P.A.)	6	1
V. Albus (Aldo)	4	1
Pedro Geerman (Rainb.)	3	1
E. Pourier (Bon. St)	2	3

LIGA WATAPANA

	Gana	Perdi	Averg.	W.A.
* CASA HAIME**	12	3	.800	--
LITTLE ROCK**	11	4	.733	1
Mos. St. GELENA	10	4	.714	1 1/2
AIRKEM	9	5	.643	2 1/2
SCHLITZ	8	6	.571	3 1/2
ELMAR	5	9	.367	6 1/2
DOUANE	1	13	.071	10 1/2
PEITER SCHOEN	1	13	.071	10 1/2

** 1 wega extra a worde hunga pa mira ta quende lo keda campeon.

MIHOR BATIDORNAN	A.B.	HIT	Averg.
* P. Ruiz (Casa Haime)	40	21	.513
R. Korsen (Airkem)	26	13	.500
E. Ponson (Casa Haime)	42	18	.429
L. Panthophlet (Little Rock)	39	16	.410
M. Loefstop (Elmar)	23	9	.391
E. Maduro (Airkem)	41	16	.390
Ch. Flanders (Little Rock)	34	13	.382
V. Willems (Little Rock)	40	15	.375
M. Lopez (Airkem)	46	17	.370
V. Spanner (Little Rock)	35	12	.343
D. v/d Berg (Little Rock)	42	14	.333
R. Richardson (Airkem)	46	15	.326
S. Croes (Schlitz)	45	14	.311

MAS HOME RUNS

MAS HOME RUNS	
* Erick Ponson (Casa Haime)	4
S. Croes (Schlitsz)	3
S.L. Ridderstap (Schlitsz)	2

PITCHING	
* R. Hoek (Airkem)	4-0
V. Maduro (Casa H.)	2-0
P. Ruiz (Casa H.)	7-3
M. Tromp (M.S.H.)	8-4
E. Martinuz (Little R.)	5-3
M. Bislick (Schlitsz)	6-5

PAUS RUIZ A BLANKEA ALDO PA EMPATA PLAY OFF DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un gran pitcheo di e estelar Paus Ruiz, e novena di Casa Haime a logra un victoria di tres carrera pa cero diarazon anochi ariba e equipo di Aldo den di dos wega di e playoff pa e titulo di campeon. Apenas un hit den forma di un bunt por a wordu anota pa e batidornan di Aldo, kendenan tabata bao dominio completo di e pitcher derecho Ruiz. Esun unico hit di Aldo tabata un bunt poni door di Papa de Windt den di dos inning despues di dos out cu locual el a sorprende e cuadra di Casa Haime.

Den e inning ey y luego den e tercer inning Luty Burleson a yega salvo na segunda base. Unicamente na dos ocasion un hungador di Aldo a pisa segunda, mientras cu tercera base no a hanja bishita di ningun di e campeonnan di Liga Kibrahacha.

Pitcher Paus Ruiz a haci un trabao sublime permitiendo apenas un hit y regalando tres base por bola. E ultimo tres inningnan el a cerra cu paso di conga y ta unicamente den inningnan dos, tres y cuater el a enfrenta cuater contrario.

E defensa di Aldo a respalda e bon pitcheo di Ruiz hungando sin comete error, mientras cu den bateo nan a liga total di 7 hit pa tres carrera.

Habriendo e promer inning Casa Haime a anota un biaha. Horacio Oduber a cuminsa saludando pitcher Claret Lopez cu linja di hit den leftfield. Geo Guerrero a falla cu fly den man di shortstop Ras, loke a wordu imita door di Boei Brion. Hit di Eric Ponson den left tabata bon pa pone Guerrero te na tercera.

E basenan ta yena ora cu Paus Ruiz ta ricibi base por bola. Hit di Frank Richardson ta remolca Horacio Oduber for di tercera cu e promer carrera di wega. Ponson for di segunda a trata di yega home tambe ariba e hit di Richardson, pero el a wordu saka facilmente na home cu tiro di leftfielder Luty Richardson, loke a cerra e inning.

Cedric Bronswinkel a habri segundo inning cu hit den centerfield. Despues di roba segunda el a avansa pa tercera ariba passball. Fly largo di sacrificio di Edwin de Cuba tabata bon pa impulsa carrera den spikenan di Bronswinkel pa pone Casa Haime ariba dos pa cero.

Den e quinto episodio Casa Haime ta anota su carrera number tres, cual por cierto tabata e ultimo di wega.

Horacio Oduber a habri e inning saliendo cu fly den left. Su unico hit di e wega Geo Guerrero a conecta despues di esey. Ariba rolling pa tercera di Eric Ponson Guerrero ta yega segunda pa luego wordu empuha cu hit di Paus Ruiz.

No unicamente cu su pitcher sino tambe bateando Paus Ruiz a yuda su club enormemente pa e victoria cu e ampata e playoff na un victoria pa cada equipo.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Claret Lopez.

Aldo a comete tres error.

Awe nochi ta wordu hunga e tercer y decisivo partido entre Aldo y Casa Haime. E equipo pues cu triunfa awe nochi lo ta campeon di Aruba, mientras cu e perdedor di awe lo keda subcampeon.

No tin wega preliminar awe nochi.

AWE SELECCION FEMENINO DI SOFTBAL TA VIAHA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e presidente di Aruba Softball Bond Milo Croes como hefe di e delegacion ta sali awe pa Caracas e seleccion di softball femenino di Aruba cu lo bai hunga dos wega na Venezuela.

Manager di e seleccion lo ta Francisco Chirino, mientras cu como umpire ta bai Ramon Reyes. Como coach lo actua Juvenal Rojas of Capels Flores.

E hungadornan escogi pa forma e seleccion ta Alida Westerburger, Vilma Martis, Sylvia Dirks, Edwina Maduro, Greta Maduro, Susana Martinus, Ilse Zaandam, Norma Richardson, Wina Francisca, Marietje Smolders, Glenda Haynes, Viola Farrell, Agnes Schotborgh, Judith Comenencia, Joyce Jarvis y Sylvia Richardson.

Campeonato di basket ta habri awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs ta wordu inaugura awe nochi e campeonato di basketball 1967. Lo tin un ceremonia chikitu manera e custumber cu discurso di e president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur.

E promer wega lo ta entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y Valiant.

Segundo partido di e anochi ta bai entre e equiponan masculino clase A Esso y Plymouth.

E ceremonia di apertura ta senjala pa continua 7.30 di anochi.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



Walt Alston ta ketu cu un sonrisa

Pa Dave Burgin.

NEW YORK -- NEA -- Alstonologistanan, generalmente ta di acuerdo cu loke e homber a bisa, hopi biaha ta mas importante cu loke e bisa.

Walter Alston ta confirma esaki. Ora nan puntrele si ta berdad, e ta smile meramente.

Ora el a ser puntra cu Dodgers a hasi e mihor deal pa nan hanja Bob Bailey di Piratas, Ron Hunt y Jim Hickman di Mets a cambio di e shortstop Maury Wills y Tommy Davis, Alston a hisa su schouder y a bisa: "Nos lo mira, no ta berdad?"

Si bo puntrele encuanto e retiro di Sandy Koufax (loke a ser hasi hopi biaha caba) Alston den algun palabra lo bisa ki importante Koufax tabata pa Dodgers di Los Angeles.

E palabra clave di Alston den combersacion encuanto Koufax ta "tabata". Ora nan a puntrele di e ausencia di Koufax pa anja 1967 el a contesta: "Nunca bo no ta sinti falta di loke bo no tin ... asina ta mihor".

Despues e ta bisa, "nan a puntrami si mi lo sinti falta di Sandy y mi mester a contesta si".

Den otro palabra, Alston personalmente lo no bai preocupa cu e retiro di Koufax, pero publicamente e mester a bisa cu Dodgers lo sinti su falta.

Si e bisa "no, nos lo no sinti su falta", anto casi mitar di e psiquiatranan di California, lo tabata riba dje. No ta berdad?

Tur loke e manager tin cu hasi awor ta convence su hungadornan cu Koufax so no tabata gana pennant.

Riba e sugestion cu si e dos dealnan tabata den pensamento di e propietario Walter O'Malley en bes di e sistema normal di e general Manager (Buzzy Bavasi) Alston a tuma un periodo largu pa pensa y despues e ta contesta:

"Mi ta kere cu hopi hende a lubida un punto importante den e



Walter Alston

dealnan. E baimento di Sandy ta laga un lugar grandi habri den fila di Dodgers y no ta sigur cu bo por yena e puesto aki cu cincu otro pitcher".

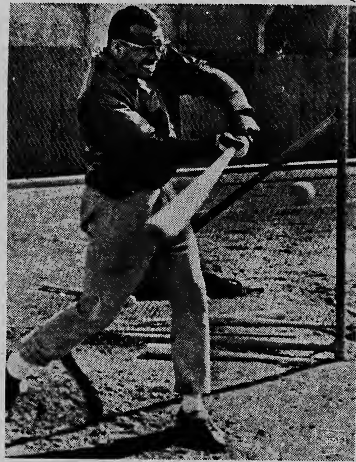
"Loke e dealnan a duna nos ta un poco mas bateo y ta move e defensa un poco mas. Pero semper tin charadanan of problemanan den tur clase di dealnan".

"Awor podise, John Kennedy cu por hasi bon uso di su guante, lo trata di aumenta su promedio na bate, pa e bira e shortstop regular.

"Hunt por fieldea y bati, no tin duda riba esei, Nos lo trata mas tantu posibel di hanja e batasonan largu di Bailey den wega y probablemente lo e pasa pa primera base, of por lo menos nos lo purbele einan".

Den otro palabranan, Walter, te asina leu cu e manager ta concerni, tabatin rumornan cu O'Malley tabata kier a despacha Wills, pasobra e ta birando bieu.. of pasobra el a bandona e biahe di Japon ... of di e posibilidad di cu tur hende ,... incluso abo .. lo a ser chantajea cu e wega y actitud di Tommy Davis.

El a keda ketu y despues el a smile.



TE AINDA NA CALIFORNIA -- pero temporalmente. Outfielder Tommy Davis cu dos biaha a gana e titulo di bateo den Liga Nacional, ta entrenando pa su club nobo Mets, na Cerritos College na Norwalk, California.

BASEBALL PREVIEW X

3-Washington Senators

PA SANDY PADWE.

Pitcheo-- Camilo Pascual mester sinti su mes como un perdedor pa di tres biaha. Awor e ta bek atrobe cu Senadores caminda ela cuminsa su carrera. Ela yuda haci e Senadornan bieuw campion di Liga Americana na Minnesota. Ta masha dudoso cu e por haci esaki atrobe. Pete Richert (14-14), Phil Ortega (12-12) ta pitchernan habridor solido.

Richert cu ta surdo ta un pit-



Pete Richert

cher di todo estrela. Barry Moore (3-3), Jim Hannan(3-9) Pascual, Dick Bosman ta posibilidadnan como pitcher habridor.

Novato Joe Coleman Jr. por ta cla. Bullpen ta bon. Darold Knowles (6-5 ERA 3.6) tabata e mihor relevo di Phillies anja pasa. El a ser obtene, en cambio pa Don Lock. Bob Humphreys, Case Cox, Dick Lines tur tabata tin bon momentu na 1966. Bob Priddy, un ex-Giant, tambe lo duna poco mas judansa CATEGORIA -B.

INFIELD - E defensa ta o.k. Ofensa horible. Primera base Ken Harrelson (.237 por ta un mihor hungador di golf, pool, water polo, pero no baseball.

Bernie Allen (.238) Bob Saverine (.251) lo lucha pa e posicion di segunda base. Ed Brinkman (.229) t' un fielder espectacular. Ken McMullen (.233) ta na tercera. CATEGORIA-C.

OUTFIELD - Su ruman Richie ta un di e super estrellanan di e wega, asina Senadores ta spera cu Hank Allen lo sigui den su pasonan. Lo e hanja un chens di cubri e posicion di oufield.

Fred Valentine (.376) a mejorá hopi y probablemente lo ocupa e posicion di left field. Jim King, Cap Peterson lo alterna den right field. Esaki lo haci posibel cu Frank Howard por pasa bai hunga primera base. CATEGORIA -C.

CATCHING -- Paul Casanova (.254 ta un bon catcher hoben den defensa mejorando na bate.

John Orsini, anja pasa casi henter anja no por a hunga debido na herida. awor ta den bon condicion fisico E ta un amenasa pa bateo largu. CATEGORIA -B.

BANCO -- Un problema serio. King Peterson ta bateadornan di emergencia regular. Bob Chance por resulta ja cu e ta tin bon temporada den Invierno.

Tambe ta un posibilidad pa primera base si e recobra su forma como novato. Infielder Dick Nen ta simplemente un homber cu ta ser pone riba e lista di hungador. Tin biaha bo ta desea cu Hodges por a coge un bate. Por ta cu lo e hacie. CATEGORIA-C.

RESUMEN -- Pitcheo hopi bon pero e club falta e ofensa pa bai cune. Hodges ta haci Senadores un team cu ta move, aunque cu esaki por resulta den algun wega masganá, lo no ta suficiente. PRONOSTICACION - Un otro temporada Largu y nan lo resulta na di nuebe lugar.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay na man robes y e veterano Zora Folley ta duna otro man despues di a firma contract pa un pelea pa e titulo. Clay ta bai defende su titulo pa di siete biaha den un periodo di algu mas cu un anja. E pelea ta señala pa tuma lugar dia 22 di maart.

Peloteronan profesional di P.to Rico na Aruba

ORANJESTAD - Durante e ultimo dianan aki a pasa pa nos dushi Aruba un conjunto di pelotero-nan Puertoriquenjo, kendenan ta bai viajando pa Colombia pa aya esforsa un seleccion Colombiano y celebra algun partido di exhibicion na Barranquilla y Cartagena.

Entre e profesionalnan aki ta figura un persona masha conoci pa fanaticonan di baseball di Grandes Ligas. Nos ta referi na Orlando "Peruchin" Cepeda. E conjunto aki a topa cu algu di dificultad, relaciona cu e transporte pa Colombia, di manera cu mester a keda aki na Aruba mas tantu tempu cu originalmente tabata planea. Nos a hanja e confirmacion di e personanan encarga, cu esfuersonan maximo ta worde haci pa gana e peloteronan aki mas pronto cu ta posibel na nan lugar di destino cu ta Colombia.

FILLIPS DELGADO

E persona cu ta encarga cu cuido di e peloteronan aki ta sr. Fillips Delgado; "Fille", pa su amigunan. Conversando cu sr. Delgado nos a hanja algun informacion di suma importancia pa nos fanaticonan di baseball.

Fille ta bisa nos cu tur e peloteronan cu ta viajando actualmente pa Colombia ta profesionalnan cu ta afilia den un of otro equipo di baseball organisa na Estados Unidos. Sea triple A of Grandes Ligas. En total nan ta 16 pelotero y aya na Colombia nan lo join siete jugador Colombiano pa enfrenta Venezuela bau di e nomber Colombia. Fillips Delgado ta un scout kende ya tin 11 anja caba cu Atleticos di Kansas City. E ta cubri 18 pais di America Latina y Central y Antillias. Tabata sr. Delgado kende algun anja pasa a contrata algun pelotero Antilliano pa Liganan Grandi. Segun sr. Delgado, e jovennan aki tabatin tur locual un pelotero mester pa integra un conjunto di Grandes Ligas. Locual a pasa ta cu e muchanan a bira "homesick", y no a keda otro remedi cu mandanan back Antillias. Cincu anja pasa cu e tabata ki na Aruba, sr. Rodriguez di Heinekens Baseball Club a hibele pa conversa cu Sam Jacobs, pa trata na convence esaki cu e mejor sitio pa e demostra su habilidad como pelotero ta na Estados Unidos. Sinembargo, tur su esfuersonan pa gana Jacobs na Merca tabata envano. Un biaha e tabatin gripe, otro biaha su braza ta dolo y asina ela inventa diferente otro pretextonan mas - segun e scout- pa keda sin duna File un demostracion di su habilidad, di manera cu esaki no por a contratele. Ta di suma importancia pa Antillias tin por lo menos un pelotero den Grandes Ligas, y tin diferente joven aki na Antillias cu bastante habilidad pa actua den Grandes Ligas. Tur locual nan tin mester ta un "polish-up". Sr. Delgado ta bisa nos cu e ta continua tratando pa gana un Antilliano den Liganan Grandi, como cu esaki automaticamente lo atrae mas publico pa e weganan.

Orlando "Peruchin" Cepeda.

Semper nos tabata sabi cu Orlando Cepeda tabata un homber di gran estatura, pero nos no por a imagina nos mes con grandi asina e caballero aki en realidad tabata. En realidad Cepeda ta un persona cu por pone cualkier pitcher cobarda. Segun "Peruchin" e pitcher cu ta dunele mas dolor di cabez na bate, ta Don Drysdale di Dodgers di Los Angeles. E no ta compronde, con ta posible cu e homber aki no ta sali campeon pitcher tur anja. Kizas esaki ta debi na cu e ta poco "wild". Marichal ta un bon pitcher, esey e ta reconoce pero nunca Marichal no tabatin un dominio riba dje, eta conectele na su antòjo. Cepeda ta bisa cu baseball actualmente ta un deporte masha dificil. Bo no por calcula ki sorto di lansamento un pitcher ta bini cune. Tur ora bai bo mester ta prepara. No ta nada stranjo cu Babe Ruth, a bati un barbaridad asina tempu di su tempu. "Si ta awor Babe Ruth ta den liganan, mi ruman mi no ta kere cu lo e por a conecta asina tantu homerun".

Cepeda ya a firma su contrato cu Cardenales di San Louis, y e tin e firme proposito pa demostra su fanaticada cu e por klasifica entre e prome dies bateadornan di Liga Watapana, y hasta e por bira campeon bate. Si Dios permiti esaki Cepeda ta pensa cu lo e por hunga por lo menos seis pa siete anja mas den Liganan Grandi. E nomber di carinjo "Peruchin", ta proveniente di e nomber di su tata, kende tambe tabata un gran pelotero na Puerto Rico. E no a jega Liganan Grandi pa motibu di su color. Perucho Cepeda, e tata, tabata un jardinero formidable cu potencia na bate y rapidez den su pianan. Peruchin e jiu a inicia den baseball, for di tempu cu e tabata mucha chiquitu, riba tercera, y e unico dos posesionnan cu te ainda e no a hunga ta catcher y pitcher. Asuntu di mejor bateador den Liga Nacional, esey ta palabra. "Mi tata a bisami, cu esun cu ta bon bateador na Puerto Rico, ta bon bateador na China tambe", asina ta cu no tin asuntu cu Liga Nacional ta mas fuerte cu Liga Americana. Orlando Cepeda ta viajando den e grata compania di su encantandora sra. Anna Cepeda.

ZENITH A BOLBE GANA DI VETS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tambe e tercer wega di e torneo amistoso entre e equiponan femenino di Hillman Vets y Zenith a termina den victoria pa e equipo di San Nicolas. E tercer triunfo, loke a duna Zenith e serie completo, a worde logra cu score di cinco carrera pa cero.

Pa e blankeo aki di Vets a percura Marlene Hasell kende a lansa un no hit no run, loke ta sin duda algun un gran hazanja di e pitcher aki.

Zenith tabata tin cuater hit y dos error, Vets no a conecta hit y a pifia tres biaha. Pitcher perdedor tabata Sylvia Dirks.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS - Un total di 17 trahador di Lago lo ricibi distincionnan na luna di maart proximo venidero, debi na e tantu anjanan cu nan a traha cu e compania petrolero. Diezun di nan ta bai cumpli trinta anja den servicio di e compania. Nan ta Johanes Croes, Vicente Figaroa Gabriel Henriquez, Laureano Geerman, Miguel Jacobs, Clemente Zievinger, Julio Croes, Juan de Cuba, Damian Tromp, esakinan lo cumpli trinta anja di servicio dia prome di maart, Francisco Croes y Floriano Geerman lo cumpli trinta anja di servicio respectivamente dia 13 y 18 di maart. Sr. Juan Thijsen di "Oil Movements", ta ricibi e holoshi di oro, corespondiente na 25 anja di servicio.

Cuatro caballero ta ricibi distincion pa binti anja di servicio, nan ta Francisco Ridderstaat, George van Putten, Pedro Yarzagaray, y Venancio Maduro. Riba e dia prome di maart sr. Edward Fowler lo ricibi un distincion pa diez anja di servicio, na Lago.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Olvide a ese consejero que es muy avaricioso y sea leal con sus buenos amigos. que pueden hacer esta noche muy feliz y muy social. Termine pronto algun deber aburrido. trate a los demás con consideración.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Sus asociados tienen muchas discusiones ahora y usted se puede meter en líos si se inmiscuye en ellas. Espere una ocasión mejor, cuando estan de mejor talento. Ocúpese de sus deberes cívicos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Salga de esa rutina aburrida y penetre en el mundo de los negocios grandes. Muéstrese entusiasta. La noche será buena para comenzar a poner las ruedas en movimiento.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Reunirse con expertos para planear trabajos que tenga en la mente será la manera de progresar en estos momentos. Después, préstele atención a las necesidades de un pariente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un pariente y sus socios no están de acuerdo, de modo que evite discusiones que puedan producirse durante el día. Entonces sus asociados le ayudarán. Sincronice su tiempo mejor.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si se ve comprometido a ayudar a un compañero de trabajo, dejará de hacer sus deberes importantes. Cumpla primera con su obligación, después preste ayuda. Tome tratamientos de salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Salga a recrearse hoy por un rato y olvide temporalmente los asuntos financieros. Haga sólo el trabajo que sea absolutamente necesario. Usted está cansado y otros le ayudaran.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga todo lo posible por complacer a un pariente durante el día para que pueda mantener paz en su mente. Esta noche reinará completa armonía y podrán salir a divertirse.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tenga mucho cuidado con lo que dice y hace o se podrá meter en líos con sus socios perjudicando su avance de este modo. Haga planes inteligentemente. Entonces todo saldrá bien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es muy posible que usted gaste más de lo que debe. Ejercite mayor economía ahora si quiere poner en movimientos esos planes excelentes que tiene en mente. Un compañero tiene un problema. Ayúdelo !

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus superiores tienen ciertos planes que es mejor que los lleve a cabo inmediatamente, aunque tenga invitaciones para salir a divertirse. Una vez terminadas sus obligaciones, reúnase con personas que congenien.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Hay empresas nuevas fascinantes para usted un vez que haya terminado con sus tareas importantes. Siga su intuición. Su vida romántica puede mejorarse inesperadamente esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres interesantes que un momento es muy moderno en todas sus cosas y despúes vuelve a lo anticuado, usando su propio juicio un minuto y corriendo a buscar consejo al siguiente. Enséñelo a tener confianza en sí mismo.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ian Smith a hanja voto di confianza

SALISBURY, RHODESIA. -- E promer minister rebelde di Rhodesia , Ian Smith, y su partido minoritaria blancu "Frente Rhodesio" ayera a hanja un voto di confianza den Parlamento y un otro den e promer eleccion for di dia cu Smith a declara Rhodesia independiente for di Gran Bretaña na november di 1965.

Guerrilleronan a tumba helicopter ingles

EL CAIRO--Guerrilleronan a tumba un helikopter Britanico riba territorio rebelde na Radfan, den e Federacion di Arabia del Sur, segun radio Cairo a anuncia.
Mencionando declaracionnan di un portavoz di e Frente pa Libertacion di Yemen Ocupa, e radioëmisora a bisa cu tur e personanan cu tabata den e aparato a muri.

Haile Selassie kier intermedia

NACIONNAN UNI -- E emperador Haile Selassie, di Etiopia, ayera a ofrece pa negocia paz den e guerra di Vietnam si ambos parti cu ta bringa otro, ta di acuerdo cú su proposicion.
Durante un conferencia di prensa e emperador Abisinio a declara cu e por tuma cualkier responsabilidad pa yuda logra un solucion pacifica na Vietnam, pero el a declara cu e no tin ningun plan pa un mision especifica na e momentonan aki.. Na juli Haile Selassie lo cumpli 75 anja di edad.

Universidad di Caracas lo habri diaiuna

CARACAS -- Autoridadnan universitario ayera tabata terminando e preparacionnan pa reanuda dunamentu di les dialuna den Universidad Central di Venezuela.
Nan a stop di duna les for di dia cu trupanan di gobierno dia 14 di december ultimo a invadi e universidad como parti di e plan di president Raul pa caba cu terrorismo den e pais.

Vietcong a libera dos prisonero di guerra

TOKIO -- Radio Hanoi a bisa awe cu dos prisonero di guerra norteamericano a ser poné den libertad door di Vietcong dia 7 di e luna aki, como un gesto pa celebracion di anja nobo lunar. E anuncio a ser hasi pa un emisora di Radio Hanoi y nan a menciona hasta nomber di e dos soldanan.

Mas incidente entre Israel y Siria

JERUSALEM -- Un vocero di Israel a informa awe cu trupanan di Siria a tira riba un tractor Israeli den e zona fronterizo na solamente 15 kilometer caminda nan ta teniendo negociacionnan di paz, bao di auspicio di Nacionnan Uni.
Ta trata aki di e tercer incidente di e siman aki, cu ta sosode banda di Darbashiya. No tabatin danjo ni morto y trupanan Israeli no a tira back, segun e voceronan.

Famoso galan Antonio Moreno a fallece

HOLLYWOOD -- Antonio Moreno, galan di cine muda na principio di e siglo aki, a fallece ayera na su cas na Beverly Hills, na edad di 80 anja.
El a hunga den masha pelicula romantica, cu Claire Bow, Lillian Gish, Pola Negri y Gloria Swanson. El a nace na Madrid y a traha su ultimo pelicula cu Gary Coopera na 1958, promer cu el a retira definitivamente for di pantalla.



SALISBURY -- Radiophoto UPI -- Charley Pasarell di San Juan, Puerto Rico ta den accion contra Graham Stillwell di Inglaterra den e campeonato estado unidense. Pasarell, cu ta e prome pre-clasificado y campeon, no tabatin hopi problema pa vence Stillwell cu score di seis-cuater y seis-cuater.

Francia lo hanja mas arma nuclear

TAVERNY , Francia -- Promer cu e anja aki caba Francia lo tin un tipo nobo di bom nuclear cu por ser tirá for di un altura abao, segun nan a anuncia ayera. E coronel di aviacion Roger Rhemter, di e comando estrategico aerea frances, a declara cu e 51 bombarderonan supersonico Mirage IV lo ser instala cu e bomnan aki dia promer di juli proximo.

Eleccion cu hopi desorden na India

NEW DELHI -- Mas cu mitar di e votadornan cu por vota den e pais Democratico mas grandi di mundu, India, ayera a hasi uso di nan derecho di voto den e di cuarto eleccion general di e pais. E eleccion en general ta ser marcá pa hopi incidente violento pero asina mes e gran mayoria por bai vota den tur trankilidad.

Comite di emergencia di FIFA lo reuni na Londres.

ZURICH -- E comite di emergencia di e Federacion Mundial di Futbol -- FIFA -- lo reuni na Londres dia 26 proximo pa considera e situacion di futbol profesional na Merca, asina nan a informa awe. Durante e reunion aki, Sir Stanley Rous lo informa riba su viahe cu el a hasi na Merca na december ultimo.

PADER CATOLICO A HANJA RETIRO COMO REDACTOR

LONDRES -- UPI -- Un sacerdote catolico cu a argumenta den un articulo cu su propio iglesia ta "simplemente corrumpi" a ser retira dje cargo di director di un periodico teologico cu ta ser edita na e pais ei.
Un vocero catolico a bisa cu e pader Aniseto Fernandez, Superior General di orden di Dominicanonan a separa di su cargo pa pader Herbert MacCabe, director dje publicacion semioficial dje Dominicanonan Ingles.
E vocero a nenga di comenta e decision contra pader MacCabe. "Esaqui ta un kestion strictamente dje orden", el a bisa.
Na principio dje anja aqui pader MacCabe a expresa su apoyo den un editorial, na e posicion di e exteologo catolico Charles Davis, sacerdote Jesuita y catedratico, quende a aleja di iglesia na luna di December.

PREMIONAN GRANDI

4e Trekking, Donderdag 16 Februari 1967.

N°	17882	f.	500,—
	17883	f.	30.000,—
	17884	f.	500,—
N°	3376	f.	300,—
	3377	f.	10.000,—
	3378	f.	300,—
N°	13280	f.	100,—
	13281	f.	5.000,—
	13282	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N° 3446	13594
3873	14208
4508	15504
6125	15922
7585	16605
8213	18483
9559	18540
9791	18894
10804	20551
12086	20795

Prijsen van f. 250,—

N° 186	10189
920	11243
2585	14582
4353	14710
4563	15324
5571	15815
6087	16012
6457	17189
7514	19159
8278	20316

Prijsen van f. 100,—

N° 11	8062	16777
226	8134	16923
571	8148	16955
1157	8280	17242
1235	8885	17252
1258	8906	19277
1433	9302	19556
1469	9697	19576
1502	9781	20135
1540	9884	20496
1685	10011	20546
1759	10231	20563
1813	10696	20708
2117	10794	20719
2368	10904	21126
2405	12126	21178
2430	12139	21213
2467	12144	21416
2562	12199	21788
3393	12355	21902
3419	12522	
4006	12545	
4272	12625	
4751	12902	
4760	12916	
4971	13232	
5403	13337	
5410	13406	
5509	13488	
5511	14137	
5545	14370	
5605	14421	
5678	14644	
6323	14791	
6857	15036	
6956	15464	
7216	15609	
7426	16015	
7660	16094	
7927	16531	

MAS VIOLENCIA NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Diferente actonan tras di otro di violencia a ser registra den e pais aqui desde comienzo dje comicionan pa eleccion di un parlamento Indio nobo.

Prome ministra Indira Ghandi, cu siman pasa a ser herida pa varios piedra cu a ser tira pa adversarionan, politico durante e campanja electoral, a manda su voto durante e prome oranan di mainta. Senjora Ghandi a manda su voto pa medio di correo na Allahabad, capital dje estado di Uttar Pradesh.

Ta ser calcula cu alrededor di 20 porciento (50 million persona) dje 250 milion di ciudadanonan inscribi den e lista di personanan cu tin derecho di vota a bai deposita nan voto riba e prome dje siete dianan cu e votacion ta dura.

Apesar dje numeroso patrullanan arma, basta persona a ser herida durante prome oranan dje votacion, segun cu e tension tabata bai aumentando entre partidario y opositornan contra e partido gobernante dje congreso.

E comunistanan tabata trata na logra ventaja, pa medio di violencia cu ta agita India debi na e crisis di alimento cu ta reina na e pais aqui. Poliznan a detene tres persona despues cu dos candidato dje partido di e congreso a ser herida cu piedra na Atiging, na 13 kilometer di Darjeeling, den estado Assam.

PROMER DIA DI ELECCION NA INDIA CU BASTA DESORDEN



M[illegible]

[illegible]

E [illegible]an a ser suspendi na Patna, capital dje estado Bi[illegible]

[illegible] aqui par[illegible]

ADVERTENCIA DI ROMA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E periodico Osservatore Del[illegible] Somenica, a [illegible] awe na [illegible]an na Vietnam [illegible]

[illegible]

No ta necesar[illegible] ta [illegible]nifica, p[illegible] serva tambe cu [illegible] cierto condicionnan e exitonan tactico of estrategico ta te[illegible] pa bolbe contra cu esnan cu ta logra nan".

E editorial cu a ser skirbi prome cu reanudacion dje bombardeonan di Vietnam del Norte pa Estados Unidos y prome cu president Norvietnames a manda un contesta totalmente negativa na e instancia di paz di Papa Paulo VI, ta expresa cu prudencia e speranza cu un negociacion lo tin.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a ordena ayera na procurador general pa e investiga personalmente e incidente cu a costa bida dje estudiante Rafael Bienvenido Gomez ora cu poliznan a choka cu un multitud cu tabata acompanja en[illegible]

[illegible]

[illegible] a ricibi [illegible] e [illegible]pitan.

Venezuela lo asisti sin condicion na e reunion di presidentenan americano

BUENOS AIRES -- UPI -- Venezuela no ta pone condicion pa reunion proponi di presidentnan mericano, asina canciller di Venezuela a declara ora cu ela yega na e capital aki.

Irribaren Borges, cu tabata e ultimo dje cancillernan cu a yega Buenos Aires ayera pa participa den e tercera conferencia interamericana Extraordinaria y di 11 reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior, a afirmá cu su pais ta di opinion cu e conclave presidencial solamente ora te depende di kiko ta contene un agenda concreto cu ta significa un avance denter dje sistema interamericano

Ora cu nan a puntré den ki condicion lo ta conviniente e reanudacion di relacionnan diplomatico cu Argentina, e ministro a bisa cu ta haci tempu caba cu Venezuela ta practicando un linea den su politica internacional cu di ningun manera no ta nifica critica na e acontecimiento of hechonan cu ta sosode den otro paisnan.

Venezuela, di acuerdo na normanan di su doctrina, "Bethancourt", a suspendé su relacionnan cu Argentina, despues di derocamiento di president Arturo Illia pa un golpe militar.

E canciller a afirma cu e linea cu Venezuela ta aplica ta basá den e principionan fundamental dje carta di Organisacion di Estadonan Americano (OEA) y dje circumstancianan historica di Venezuela.

Despues di un otro pregunta di periodistanan e ministro Venezolano a descarta cualke posibilidad cu ta considera den e capital un eventual proposicion pa regreso di Cuba den seno di OEA, pasobra segun el a splica cada un dje reunionnan a ser convocá pa un fin espicifico.

E tercer reunion interamericana mester resolve riba e modificacionnan proponi den e carta di OEA y e di 11 reunion di consulta, el a agrega : mester resolve e convocatoria, agenda , sede y fecha dje reunion proyecta di presidentenan.

Finalmente Ibarren Borges aafirma cu su pais no ta apoya creacion di un junta interamericana di paz of rebustecimiento dje junta interamericana di defensa.

El a afirma cu e forza interna di cada gobierno apoyá pa constitucionalidad di su fuerzanan arma, ta mas cu suficiente pa por mantene orden interno y controla subversion."

E canciller a yega na aeropuerto di Ezeiza ora cu su coleganan di resto dje continente ya tabata reuni caba den teatro San Martin, ta discuti plannan pa e conferencia cumbre.

Pa e motibo ey Ibarren no a ser ricibi pa e ministro Argentino Nicanor Cista Gomez Mendez, president dje conferencia.



En relacion cu e reunion di cancillernan Americano cu ta tumando lugar na Buenos Aires, en preparacion pa e reunion di presidentenan Americano cu lo mester tuma lugar asina cu tin un agenda cla, Dean Rusk tambe a bai Buenos Aires ,Aki el a bai saluda presidente Juan Carlos Ongania na su palacio. -UPI -- Radiophoto --

PIONERO A MURI AYERA NA PARIS

PARIS -- UPI -- William C. Bullit, prome embahador cu Washington tabatin na Union Sovietica a fallece ayera sin por a realiza su sonjo di a bolbe na su patria.

Bullit tabatin 76 anja di edad y a muri di leucemia den hospital Norteamericano na Paris, ora cu e tabata a punto di realiza su deseonan. Su salida cu avion pa Estados Unidos tabata senjala pa merdia, pero en vista cu su estado a empeora y cu su curazon a debilita den oranan di marduga, obligatoriamente e via je mester a ser suspendi.

Nan ta pretende cu ta Bullit a abri e porta di relacionnan di Occidente cu Union Sovietica.

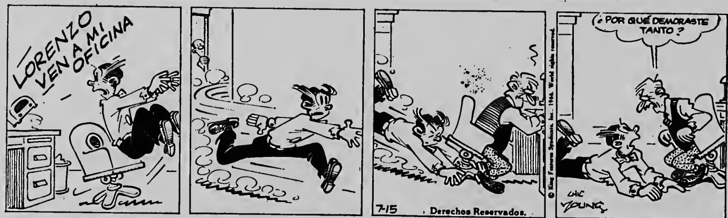
RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero sinembargo Maria ta sinti cu su deseo no a worde cumpli totalmente. Ta kiko el a spera di hanja akinan ? E ta trata di kita tur pensamentu fastioso di su cabes, y ta purba ta feliz. Pero toch ta parce cu tin un velo invisible riba tur cos. Di repente e ta sinti, cu e no por participa na e ambiente feliz, cu semper ta reina den e cas aki, Ora e mira Jan-Kees cu su senjora juntu y ripara e ternura entre nan dos, mesora e ta purba di pensa otro cos of e ta corre hunga cu Berrie of Jan-Kees Jr, djies pa e lubida. E armonia di e famia aki ta pone su curazon haci dolor y e ta sinti cu e no ta pertenecé na nan. E ta sintié inmensamente solitario.

"Mi ta kere cu diasabra mi ta bay cas bek ", e ta bisa Josine, ora nan ta sinta den un stoel di sosiego e merdia ey." "Asina lihe ?" Josine ta puntra spantá.

"Pero ta awor bo a jega , mi no ta kere cu bo ta bay bek caba ?" "Con bo kier meen......no cu bo ta pensa cu mi ta bay pasa henter e verano riba boso gasto?" "Pero dicon bo kier bay asina lihé ?" "Mi no por laga mi trabao para mucho tempo. Y aki boso no kier pa mi traha , wel".

"Coy loco, si bo ta hanja necesario pa traha , bo por wel di subi ariba traha poco, pero mi no ta hanja cu esey ta e motibo cu bo kier bay asina lihé. " "Okay anto", Maria ta bisa y cu un orgullo riba su cara e ta keda mira e cielo. "Bo no mester lubida Josine cu tin ora tin algo cu bo no por bisa, y esey mester worde respetá", Maria ta sigui bisa. "No entre nos dos Maria", Josine ta conteste mesora, y Maria a ripara cu su stem tabata temblá un poco. E ta hala sinta mas mihor. Cu un gesto poco bruto e ta coy Josine su man tene. "No rabia Josine y no papia mas di e asuntu ey. Mi ta un hende miserabel, y mi no kier meen nada malo. No preocupa mas pa mi, pa sobra esey ta algo desespera". E kier a hala su man bek, pero Josine ta tene duro. "Y pakiko no ?" "Oh, no puntrami por fabor ", Maria ta contesta tristo. "Ami mes a danja pa mi .. y ta pesey mi mester accepte manera e bin. Mi no por dreche mas."

"Pero bo ta haci manera ta algo terribel bo a haci", Maria no ta contesta. E ta forma su mannan na moketa y ta primi nan contra su cara, tratando di domina e rabia cu ta poderando di dje. "Pakiko bo no ta papia cu mi, asina bo por alivia bo mes.

Contami libremente, mi ta mescos cu bo mama, mi jiu ", Maria ta cuminza hari, pero na un manera tristo. E mester hari, pasobra Josine no ta mucho mas bjeeuw cu ne, pa comparé cu su mama, y sinembargo toch semper el a tuma como su protectora. Pero toch Maria a hanja e brio pa conta Josine tur loke e tin na su curazon.

E palabranan ta sali asina liher, cu e mes no a spera. "Mi mes no por imaginami, dicon mi tabata asina ", e ta bisa su stem ta tembla. "Mi tabata loco y ciego. Si mi a hanja tanto exito den mi trabao, lo mi no a actua asina Pero mi cabes a susha cu tantu elogio, y e criticonan cu mi tabata hanja, asina bunita.. y cada dia mi tabata traha cu mas smaak. Y esey a ponemi lubida tur otro cos, mi a kere cu esey tabata e doel di mi bida. Y pa alcanza esey, mi mester a lubida tur otro cos....esey tabata mi pensamento. Pero awor mi sa, cu tabata estupides di mi banda. Pero ya awor ta laat. Bo ta net un mucha chikitu bobo "; Josine ta bisa y ta caricie riba su cabey. "Bo a hinka bo mes den problema, pero ami no ta sigur cu ya ta laat caba." "Claro cu si. "Bo no mester kere cu Peter ta bin rogami un biaha mas..." "No mi no ta kere asina. Pero ta abo mes a danja e asunto, y pesey bo me mester purba di dreché bek."

Maria ta keda sorpresa y su wowonan ta bira grandi. "No", e ta bisa seco. "Mi no por". Tur dos ta keda keto basta rato. E objeto ta trece e dushi holor di pino paden. Jan-Kees Jr. cana jega, can-y tur soda. Mesora e ta pidi te.

Mientras è ta cay sinta, bebe su te, e ta keda mira su mama y despues Maria. Mesora e ta sospecha cu tin algo, pero e no ta puntra nada. Ora el a caba, e ta sali corre bek pa sigui hunga. Maria ta pensa, cu nunca mas e por lubida e dia di awe. Cada palabra lo keda graba den su mente. "Maria,", Josine ta bisa despues di basta rato, "Bo no mester pensa riba bo so. Bo a trata un otro hende injusto".

xxxxx

E anochi ey a pasa masha trabou pa pega sonjo. E ta pensa numa kiko e mester haci. Ta parce cu e ta haye riba un caminda, sin por bay dilanti ni atras. Varios pensamento ta pasa den su cabes, y e ta pensa cu e unico manera pa drecha loke el a hanja ta pa bay personalmente serca Peter. "Pero nunca mi por haci esey", e ta bisa den su mes, mientras e ta morde riba su lipnan. "Bo a trata un otro hende injusto", Josine a bisa ... Coy loco, pasobra casi sigur Peter no ta corda mas riba dje. E tin cu dune razon tambe, pasobra despues cu el a worde trata di tal manera...... Of kizas toch? Si en berdad bo ta stima un hende ... Y e speranza aki ta pone emociona, e ta sinti batimento te den su garganta. Pero di biaha e ta haya miedo ora e pensa: Kizas Peter a haya un otro mucha muher caba. Y corda e bay serca dje inocente y topa cu nan dos ... Oh, mihor e no sigui pensa. Pero esey e lo ricibi como su castigo!

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Knack" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Publ. Service
6.40 Cath. Church
6.45 International News in English
7.00 Honey West
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Occasional Wife
9.30 I dream of Jeannie

10.00 International news in English
10.05 Run for your life

PILOTONAN A MIRA OBHETO STRANJO RIBA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Dos piloto dje Compania Guatemalteco Aviatica a firma cu nan a mira un obheto stranjo riba territorio Mexicano na un altura di 3.500 meter.

E pilotonan Corneles Alfredo y Carlos Samoya su copiloto a declara cu ora cu nan tabata bula riba Ixtepec nan a mira un obheto cu tabata biniendo den mes direccion cu nan y cu tabatin un velocidad di 500 kilometer pa ora y cu nan mester a haci un maniobra rapido y brusca pa apenas nan por a evita colision.

Tur dos e pilotonan aki a constata cu e aparato aki tabata tin forma di un trom dorá y tabatin un parti delegá di tres meter y un esfera di dos meter mescos cu un trom grandi.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 18 di Februari 1967 | No.8082

Medida importantisimo pa pueblo.

GOBIERNO CENTRAL A PONE LEY PA CONTROLA PRIJS DI ARTICULO

WILLEMSTAD, -- Gobierno Central den Fort Amsterdam, a anuncia cu nan lo bai controla e aumento di prijsnan riba mercado local y cu gobierno lo fiha prijsnan maximo.

Ta trata aki di un medida di sumo importancia cu lo beneficia pueblo inmensamente mientras cu e ta termina cu e presion cu cierto firmanan ta pone riba comerciantenan pa bende na prijsnan inhustificadamente haltu.

E medida aki a ser tuma despues cu departamentu di Asuntonan Social y Economico, cu ta vigilando e nivel di prijsnan atentamente , a constata cu ta biniendo mas hopi igualdad di prijs na Corsouw pa cierto articulonan di marcanan conoci.

Esaki na promer lugar ta indica cu nan ta yega na acuerdonan pa bende na un cierto prijs. Y recientemente otro fuentenan a informa cu cierto firmanan grandi na Corsouw a trata di pone presion riba otro firmanan pa obliga e ultimonan aki pa aumenta nan prijsnan.

Ta sosode cu e firmanan aki pa loke ta cierto articulonan, tin un parti masha grandi di e mercado total den nan man. Di e manera aki nan por pone presion riba e importador, menazando cu nan lo stop di bende e producto aki. Como consecuencia di esaki e importador o sea e agente, ta hanjele obliga di pone presion riba e otro donjonan di tienda, pa esakinan tambe aumenta nan prijs na mesun nivel cu e firma cu ta bende mas tantu.

Como consecuencia di esaki, tabatin varios keho ultimo lunanan.

Ta logico cu Gobierno Central no por permiti e clase di practicanan aki.

Como promer paso cu Gobierno Central a tuma , ta pa establece e prijs maximo pa cual e productonan aki por ser bendé

E productonan aki ta pa cuminsa zeta di cushina, manteca y lechi na poeiroe.

E lista di prijs oficial lo ser publica otro siman den Publicatieblad di gobierno.

En relacion y a consecuencia di e medida aki, e firmanan grandi na Corsouw ta obligá awor di informa gobierno si nan ta bai cambia prijs di comestible, bebida y otro productonan pa uso diario den cas.

Ora esaki sosode e firma mester bisa serca ta di con nan a cambia e prijs y tambe nan mester bisa cuantu nan ta gana riba cada producto y pa cuantu nan ta cumprele.

Si e tiendanan mas chikitu, cualnan generalmente - no ta den condicion di acumula e informacion, no por haci esaki, e departamento di gobierno mes lo hasiele pa nan.

E medida cu e firmanan mester informa di cambionan di prijs y ganashi ta regla den Prijzenverordening di 1961.

Si drenta mas informacion cu interes general ta exigi esaki, gobierno lo tuma medida pa controla prijs di otro articulonan, cu no ta comestibles, etc. etc.

Ora cu gobierno Central a tuma e medida aki, nan a considera cu cierto comerciante -- contra interes general - lo trata di compensa e ganashi excesivo cu nan tabata goza di dje door di aumenta prijs di otro productonan.

Gobierno lo vigila e cuestion aki atentamente y lo tuma medida energico pa evita esaki.

Actualmente gobierno Central ta investigando con leeuw ta posibel pa incorpora Consumentenraad y hasi uso di su recomendacionnan den e asuntu di control di prijs aki.

Finalmente nos kier recomenda nos lectornan di mira e programa di gobierno awe nochi den cual nan lo papia riba e medida util y na interes di pueblo cu Gobierno Central a tuma.



E yate "Wanderlust" di e norteamericano James Warren Roach ta den haf di Aruba atrobe, despues cu algun siman pasa el a ser horta y a ser hanja den awanan teritorial di Venezuela cu tres Antillano abordo. E yate a yega Aruba diabierne marduga y ta marã na waf grandi.

BOTO DI PISCA CU A PERDE A SER HANJA

ORANJESTAD - Diahuebs mainta a sali for di Aruba cu e intencion pa pisca, e boto jama "Royal". Abordo di Royal tin dos persona, sr. Antolin Kock (di e Office Machine Shop na San Nicolas) y sr. Pedro Larez. E boto aki mester a regresa for di diahuebs atardi, pero te cu ayera tardi e no a regresa.

Diabierne mainta dos boto di loods a sali pa busca "Royal", esta e dos botonan di loods "Arikok" y "Aruba". Pa diezdos'or di merdia, e dos botonan aki a regresa sin ningun novedad.

Pa tres'or ayera tardi, "Arikok" a bolbe sali riba un busqueda. Mientras tantu, tin tres avion participando den e operacion di busqueda, uno di M.L.D., uno di Aruba Flying Club y un avion di guarda costa di Puerto Rico.

HANJA

Pa seis'or y mei ayera tardi, nos a ricibi informacion, cu "Royal" a ser localiza pa e avion di guarda costa di Puerto Rico na un distancia di 12 a 13 miya pabao di Westpunt. E avion e ora ey indica e bapor "Arthemis" di K.N.S.M., cual a sali for di Aruba pa cuat'or ayera tardi, na unda "Royal" tabata. E bapor di K.N.S.M. a bai na e lugar indica y a tuma e dos piscadornan abordo. Via radio, e bapor a avisa Haven- en Loodsdienst na Aruba y mesora e loodsboot "Arikok" a bolbe sali pa contra cu e bapor di K.N.S.M. riba lamar y tuma e dos piscadornan abordo.

DOS VERPLEEGSTER A SLAAG PA DIPLOMA A

ORANJESTAD - Dos mucha muher di Aruba a obtene e diploma A, e diploma oficial pa verpleegster pa e reino Hulandes. E dos damanan aki ta Juliana Werleman di Seroe Compa 3, y Beatrice Ramou di Juliana van Stolbergstraat 14 na San Nicolas.

Durante tres anja nan a sigi e preparacion pa e diploma aki na hospital "San Pedro di Verona" y a slaag dia 16 di februari ultimo.

E inspector di Salubridad Publico, dr. W. Oostendorp, a expresa su satisfaccion riba e bon resultado y a pone enfasis riba e deseo cu entre e mucha muhernan di Aruba lo por bin mas interes pa e preparacion pa verpleegsters.

Ora cu aki poco tempo e hospital nobo di 360 cama bini cla, segun dr. Oostendorp, lo mester tin mester di mas verpleegsters yiu di tera.



Aki, e directora di e curso di verpleegster, Zuster Gertrudis (na drechi) ta pega e boton riba blusa di Juliana Werleman, kende ta un di e damanan cu a slaag pa e diploma A pa Verpleegster. Banda di Juliana, por mira Beatrix Ramou, kende ta e otro verpleegster cu a slaag pa e mesun diploma. Mas na robez, ta zuster Clarina, kende tambe a duna les pa e examen aki.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas kejando cu un homber a dal'e cu un stoel di bar. Contra di e homber aki recherche a traha procesverbaal.

Wanderlust a bolbe

ORANJESTAD - Diavierne mainta pa cuat'or e yate "Wanderlust" a drenta haaf di Aruba y a bai mara na "Bali Pier".

E yate aki tabata worde spera na Aruba for di diajueves atardi pero contratiemponan cu a presenta riba laman, a pone cu ta te diavierne mainta numa e por a mara.

Mucha a cal den pos

CASHERO - Diavierne mainta pa nueb'or polis a worde notifica cu un mucha mujer di dos anja di edad a cai den un pos di 15 meter hundu na Cashero. E pos no tabatin awa aden. Polis a saca e mucha for di den e pos e inmediatamente a transportele pa un dokter, kende a constata cu e mucha no a sufri ningun fractura ni nada particular, sino simplemente algun rasgu. E pos aki no ta sera apropiado y e ta riba tereno di e cas caminda e mucha ta biba.

Larga esaki sirbi nos como un advertencia. Nada no a pasa e mucha aki, pero algo lo por a pasele. Ta bon pa e personanan encarga tuma na cuenta pa controla cu tur tipo di posnan aki cu ta representa un peliger no solamente pa mucha, pero tambe pa hende grandi y animalnan worde tapa debidamente. Larga e sustu aki bai mas cu e golpi.

Dalmentu na Pos Chikitu

POS CHIQUITO Diajueves atardi dos auto a dal contra otro riba caminda grandi na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito. E causa di e dalmentu aki ta cu uno di e vehiculonan tabata core di tal manera cu a resulta extremadamente dificil pa pasele. E danjo material ta Fls. 550,-.

Ademas polisnan a informa di un accidente chiquito cu a tuma lugar den Nassaustraat cu a ocasiona un total di danjo material di Fls. 60,-.

AUTO DI HUUR A BAHA FOI CAMINA

ORANJESTAD - Diajueves anochi pa 12.30 a presenta un accidente riba e caminda principal di trafico banda di aeropuerto. Un auto di huur a core baha for di caminda basha cuater drums abao y por ultimo a bai resulta riba un bordtji di trafico. E chauffeur a declara na polis cu luz di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a strob'e di mira. E danjo material ta Fls. 325,--.

MINISTER KROON A BAI NEW YORK

WILLEMSTAD, -- Awe mainta S.E. Minister di Asuntunan Social y Economico, senjor C.D. Kroon , a bai New York. Dia 21 di februari senjor Kroon lo habri e oficina nobo di e representante Economico Hulandes-Antillano, senjor E. Aloffs, na New York.

Pa e ocasion aki nan a invita e Gezaghebber di e diferente territorionan insular, mientras cu dialuna proximo e director di Asuntunan Social y Economico, drs. H. Moerman lo bai New York.

Minister Kroon lo keda mas o menos un siman na New York.

BISHITA DI WILSON NA BONN

WILSON --UPI -- E prome ministro britanico Harold, Wilson a termina su dos dia conferencia na Bonn, pero el a indica cu te ainda su gobierno no a dicidi cu lo e solicita di drenta mercado Comun Europeo.

Wilson a conferencia na Bonn cu e canciller Kurt-George Kiesinger, den di cuater etapa di su asuntunan di reconocimiento pa determina cu ta existi posibilidadnan cu Gran Bretania lo por ser incorporá na e comunidad economica, prome cu e presenta un solucitud formal den e sentido ey.

Den un cortó reunion di prehsa cu a tuma lugar prome di salida di Wilson pa Londres, esaki a subraya cu naturalmente te ainda ta reina algun problema y dificultadnan pa concreta e entrada den e comunidad economica , pero el a agrega cu su conversacionnan cu canciller Kiesinger tabata extraordinariamente util.

LONDRES -- UPI -- E tratado pa proscribi armanan nuclear na America Latina antayera na Mexico a merece ayera un comentario elogioso di Times di Londres.

Sinembargo e editorial ta bisa, cu si mester a cumpli e estipulacion cu e cincu potencianan ta garantiza e zona, anto e trabao preparatoria lo a ser descuida.

Gobierno Norteamericano no ta complacido pasobra a inclui Puerto Rico e islanan Virgenes den e zona comprendi pa e tratado no obstante cu a pidi su exclusion", asina e nota a bisa antayera y a agrega:

"Gran Bretania, aunke cu e ta simpatiza cu propositonan principal dje tratado, no ta sintie estimula pa afirmacion di Argentina cu tabata papia na nomber dje islanan Falkland (Malvinas).

MONTEVIDEO -- UPI--Dos ciudadano Paraguayo y un periodista Spanjo a ser deteni pa motibu di probable vinculacion cu actividadnan terrorista, manera extraoficialmente a ser publica.

Poliznan a admiti e detencionnan aki, pero hefenan altu dje cuerpo a nenga di duna demas detallenan respecto e detencion aki.

"E Paraguayonan ta Carlos Antonio Araujo y Carlos Caballero Ferreira, vincula na e asociacion di combatientenan Paraguayos di Chaco.

E periodista Spanjo ta Abraham Guillen Gonzales quende bao di e seudonimo di "Arapey" tabata publica den e diario "Accion" notanan riba temanan economico y social.

Tambe Guillen Gonzales ta autor di varios buki, denter di nan tin cu ta entitula : "La angonia del imperialismo " "La Revolucion Española ", "Teoria de la violencia " y "Uruguay en crisis".

Asociacion di prensa Uruguaya a resolve na entrevista e hefe di polis, Coronel Rogelio Ubach, y ministro di interior, Nicolas Storrage Arrosa.

Un delegacion a logra declaracion secreto dje subsecretario di ministerio di interior dr. Rodolfo Canabal, quende a expresa cu su detencion ta debi na cásonan "totalmente distinto di su actividadnan periodistica, bisando acerca cu ya e ta asisti pa un abogado.

Comisario Alejandro Otero a bisa cu e detenidonan lo responde na e interrogatorionan, pero esey no ta nifica cu nan ta vincula na celulanan terrorista.

Segun informacionnan extraoficial tur esaki a cuminza cu e detencion den aeropuerto di Carlos Antonio Araujo, pa su probable vinculacion cu e asalto di un sucursal di banco di cobranza cu ya ta tres anja a tuma luga.

Esaki a afirma cu el a bin entrevista su compatriota Caballero Ferreira Guillen.

Ta ser agrega cu Araujo a admiti tambe participacion di Ferreira den wardamentu di arma den un cuartel destina pa guerrilleronan Paraguayo y el a expresa cu Gillen tabatin mas arma scondi den su cas.

Sinembargo ta solamente un revolver O859 kaliber 22 poliznan a hanja na su cas.

El a declara e hecho cu Guillen tabata tata di Abraham Guillen Garcia, remiti pa vinculacionnan cu e celulanan terrorista cu a keda na evidencia despues di un tiroteo dia 22 di december ultimo. Den e suceso ey un dje integrantenan dje organizacion a keda morto.

Luego a cuminza un amplia investigacion cu te ainda nan ta continuando, cu ta e complicacion dje organizacion terrorista "Los Tupamaros". E trupa di bandidonan aki a comete numeroso asaltonan na banconan y atentadonan cu bom contra personalidadnan y firmanan comercial y representantenan diplomatica, hortando arma y uniformnan.

Na mes tempu nan ta bisa cu un alto hefe policial lo biaha pa Buenos Aires pa busca informacionnan confidencial dje Paraguayonan deteni.

ACCIDENTE TRAGICO A COSTA BIDA DI HOBEN DI 18 ANJA

WILLEMSTAD - Ayera nochi 11'or tabata tin un accidente tragico riba Dempelstraat na altura di Waaigatplein, cu a costa bida di un hoben di 18 aña di edad.

Un motor cycle Harley Davidson riba cual tabata tin dos persona a corre dal den un palu di luz. No ta conosi ainda exactamente con e accidente aki a sosode ni ta cual di e dos personanan riba e motorcycle aki tabata e chauffeur.

Un dje hobennan, Julio Filomeno Gonzales di 18 aña di edad a risibi slanan serio y probablemente un hersenschudding serio.

Cu ambulance di departamentu di polis el a ser hiba hospital, pero na su jegada na hospital ya el a muri caba.

Na familia di e defunto aki ta bai nos sincero condelencia.

E otro hoben cu tambe tabata



Julio Gonzalez

riba e motorcycle y a haña un fractura complica na su pia robez y den un situacion basta critico el a ser transporta pa hospital.

Awe mainta ainda e no por a ser interoga pa via di su condicion. Departamentu di trafico ta pidi na esnan cu por a mira e accidente aki sosode ayera nochi, pa pone nan mes den contacto cu departamentu di trafico na telefon 43344.

Di acuerdo cu informacionnan qu nos a obtene, tin un coincidencia ironico envolvi den e accidente aki y unu qu a yega di sosode algun luna pasá.

Ta sosode qu e mucha homber qu a hañele envolvi den e accidente aki, y quende actualmente ta gravemente heridá drumi den hospital, tabata presenta den e programa di Batman aki na Corsow, como Robin. E ironía qu nos kier a meen ta sinta den e hecho qu e persona qu antes tabata actua como Batman mes, tambe a hañele envolvi den un accidente serio y tambe tabata hopi tempu gravemente malu na hospital.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es imperativo què manipule los deberes que mejoren su apariencia para que más tarde pueda impresionar a las personas de fuste con su capacidad. Su intuición le dirá en qué dirección debe ir.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Demuestre a otros que aprecia la amistad y la buena comprensión. Un contacto nuevo puede que penetre en su órbita, pero usted tendrá que hacer un esfuerzo, si ha de ocurrir buenos resultados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Impresione sobre sus asociados que es muy bueno en los asuntos cívicos y logrará excelentes beneficios. Hable sobre sus ambiciones con alguna persona influyente. Muéstrese entusiasta.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque empresas nuevas que no ha podido comprender muy bien en el pasado. Ahora pueden convertirse en muy lucrativas para usted. Reúnase con sus buenas amistades y realizará sus anhelos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ponga en operación un plan preciso con sus asociados de negocios y encontrará que el avance vendrá bastante facilmente. Manipule inteligentemente los asuntos financieros. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus asociados escucharán atentamente sus ideas ahora, si sabe exponerlas con claridad. Usted tiene un gran sistema para lograr la cooperación de otros. Teng calma y triunfará.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Añada piezas artísticas a su hogar que le proporcionen mayor satisfacción interior y le permitan trabajar más eficientemente. Impresione a sus asociados de una manera positiva.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Trate de hacer su trabajo más agradable. Usted posee mucha habilidad, úsela. Haga cualquier cosa que satisfaga a los que están a su alrededor. Sea más altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque alguna manera nueva de hacer más feliz a un pariente y estreche sus relaciones para eliminar las tensiones. Compre cosas que realmente satisfagan.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted puede manipular su trabajo de rutina tan eficientemente ahora que hará grandes avances, especialmente si consigue que sus aliados cooperen con usted. Cumpla sus citas meticulosamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haga esos planes de negocios que le traerán mayor abundancia y le demuestren el camino a un éxito mucho mayor en el futuro. Usted sabe exactamente cómo hacer su presupuesto más flexible.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense lo que desea y cómo hacer su apariencia más atractiva. Después, comience a dar los pasos en esa dirección. Trate de no deliberar tanto y de llevarlo todo a cabo eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que tienen que encontrar una filosofía sólida sobre que basar su vida, pues su carácter los impulsa a la apatía. Dele, pues, el mejor apoyo posible.

Gobierno Egipcio ta combatiendo contrabando di droga severamente

E bista qu tabata presentando den desierto muy bien por tabata un escena di e peliculanan muda qu ta mustra un caravana di kameel avanzando silenciosamente riba e serrunan di santu den desierto, marcando contra luz di luna manera formanan blancu contra cielu pretu den oranan di anochi.

Pero den e caso qu nos ta bai describi no ta trata di un escena di pelicula sino qu simplemente e contrabandistanan di Hachich tabata activo atrobe. Di repente e jinetenan riba e kamelnan a cuminsa activa nan mitrailleur y cuater polis a lora cai abao na suela morto.

E cos aki a sosode na Mei di aña pasá y a rapidece e maniobra mas extenso qu autoridadnan di Republica Arabe Unida a cuminsa den nan lucha contra econtrabandistanan di droga, qu a converti mas qu nuebe milion Egipto como esclavo adicto na droga.

Hachich, ta un droga qu ta existi ya pa mas ou cincu mil aña den historia di Arabia y ta conoci den Mundo Occidental bao di e nomber Marijuana. Pero, yamemele con qu bo kier, e ta un maldicion relativamente nobo pa Egipto.

Mas qu 300 traficante di opium, hachich y otro droganan a ser detene for di dia qu nan a cuminsa e campaña nacional contra contrabando di droga na Mei di aña pasá.

Nan a establece castigunan nobo, qu ta hasta pena di morto y e campaña lo continua, pasobra Egipto ta sufri mas qu ningun otro pais Oriental e miseria humano qu e traficantenan di droga ta crea.

Hachich ta e principal culpabel. Na Egipto por hañele manera poeiroe color corá te maron, qu nan ta huma den sigaria of pipa di awa, of tambe nan sa bebele den awa cu sucu.

Pa un Egipcio pober e ignorante, Hachich ta e forma di scapa durante algun ora di e preocupacionnan di tur dia mientras qu e bon como "estimulo sentimental".

Na principio ora qu Hachich domina e carni di su victima, e ta placia tur e impulsonan sensual y ta contribui solamente na complica e problemanan pa cual e ta busca un scapatorio.

Un informe qu nan a traha recientemente tabata indica qu 30 porciento di poblacion di Republica Arabe ta huma sigaria cu hachich.

E lugar caminda e matanza qu nos a describi aki riba, a tuma lugar, ta un di e rutanan qu mas ta ser utilisá entre Libanon pa hiba e hachich pa mercadonan Egipcio. Y ta Libano ta hustamente e problema principal di Egipcio den materia di control di droga.

Te ainda nan no a logra nada den e intentonan pa logra medidanan di parti di gobierno di Libanon, caminda Hachich ta ser cultiva bao di proteccion di poderoso elementonan politico.

Gobierno Libanes ta tratando di obtene qu e plantadornan di Hachich lo dedica nan mes na cultiva otro cosnan qu economicamente ta mas beneficioso, manera similla di mirasol, pero te ainda e plan ta den e fase inicial.

Manera e situacion ta actualmente, plantadornan ta sigui plan ta y e contrabandista ta sigui pasa su contrabando den oranan di anochi, ora luna ta scur.

CREDIT UNION

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi senjor Charles Compton, di Cuna Mutual Insurance Society a tene su promer conferencia pa miembronan di Credit Union den Centro Educativo den Curacaostraat 5.

Senjor Compton a duna un idea nobo tocante seguro y e posibilidad pa logra tur sorto di proteccion via nan Credit Union. Tur presentenan a keda encantá y a sali cu un vision totalmente distinto tocante seguro.

Awe nochi senjor Compton lo duna su di dos charla y ta di spera cu muchu mas hende lo bin tende e charla den sala di Credit Union

KEHO DI INSULTO

ORANJESTAD - Un homber a presenta serca recherche di Oranjestad pa duna keho di insulto contra di un otro homber.

PERISCOPIO MUNDIAL

Creacion di Asamblea Interamericana

WASHINGTON -- Un grupo estudiantil cu ta yama nan mes conservador, a manda pidi e oficina Central di Inteligencia-CIA - pa nan hanja subsidio.

E peticion tabata hasi riba un tono di burla.

David Jones, director di e grupo di hobennan mericano, a scirbi e hefe di CIA, Richard Heln, cu nan peticion tabata basá riba e revelacion cu e organismo aki a concede subsidionan na e asociacion nacional di estudiantenan di Merca.

Sobrevivientenan di Quintuple Mexicana ta bon

MEXICO -- E cuater sobrevivientenan di e quintuple di Pablo Ortiz y Maria Flores Ortiz, awe a cumpli dos siman y aparentemente ta sigui ta den bon condicion.

Autoridadnan di e hospital a declara cu e muchanan ta gordando creciendo y cu nan ta come bon. Nan condicion general ta normal. Actualmente e cuater sobrevivientenan ta den un hospital na Mexico City.

Ataque masal aliado contra Viet Cong

SAIGON -- Gruponan di combate norteamericano y aliado en total 30.000, ayera a libra un serie di batalla ofensiva contra trupanan di Vietnam del Norte den loke por bira principio di un strategia nobo y agresivo den e guerra actual.

Den curso di tres encuentro, nan a mata, en total 600 soldá comunista, pero e aliadonan tambe a sufri perdida humana y perdida di 13 helicopter.

Jack Ruby a laga herencia di 25.000 dollar

DALLAS -- Jack Ruby, e homber cu a mata e asesino presidencial Lee Harvey Oswald, a laga un herencia cu ta ser calcula riba 25.000 dollar y cu lo ser reparti entre su dos rumannan.

E testament di Ruby, cu tabata firma 17 anja pasa, a ser presentá ayera pa su legalizacion door di e abogadonan Jules Mayer y Marvin Levin quendenan lo representa Ruby.

Congreso Inaones a rechaza informe di Sukarno

YAKARTA -- Un comision di Senado ayera a rechaza un informe di presidente Sukarno riba e programanan economico y politico cu a hiba Indonesia na su ruina economico.

Di dia 7 te dia 11 di maart lo tin un reunion especial di congreso pa dicidi riba e destitucion di Sukarno y su posible huicio pa traicion. Presidente di Congreso, Abdul Nasution a declara na periodistanan cu un comision di 7 miembro a yega na e conclusion cu Sukarno no por evadi e responsabilidad, ni sikiera den caso cu si e renuncia "awor".

Investigacion di e cabina Apollo-I

CABO KENNEDY -- E parti di e cabina di e nave espacial Apollo-I den cual e tres astronautanan a muri durante un candela, rapido lo ser kitá majan di e cohete Saturno-I y nan lo ponele den un local pa desarmele.

Den Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, nan a bisa cu e nave espacial lo ser cubri cu un sorto di plastic y den truck nan lo hibele pa su viahe final. E trabaonan lo cuminsa awe merdia.

Izvestia a critica Mao Tse Tung ayera

MOSCU -- Mao Tse Tung ta utilisa e sistemanan mas brutal pa domina un rechazo di su ideanan door di trahadornan y soldanan Chines, asina e corant gubernamental Izvestia a scirbi ayera.

E corant sovietico ta duna cuenta di dramamentu general di sanger y lucha den interior di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mao Tse Tung den e provincia Hainana a ser ocupa door di trupanan cu ta contra Mao.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:









BUBALI CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un importante partido, pa cual sin duda algun lo tin interes hopi grandi di parti di fanaticonan di futbol, ta esun cu lo tuma lugar awe nochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Bubali y Estrella. Dos equipo cu ta brinda bon futbol y cu ta trece un publico entusiasta cu nan. Bubali lo busca e victoria pa consolida su mes den e promer puesto y bai laga Dakota pa di promer biaha den e temporada. Actualmente tanto Dakota como Bubali tin 17 punto y ta ocupando e promer puesto.

Estrella cu 14 punto ta den e tercer puesto. E muchanan di Sta. Cruz lo trata di ripiti nan victoria di 2-1 obteni ariba e camisetanan verde den e promer rond pa asina subi y keda den mihor puesto. Pa keda entre e fuerte candidatonan pa e dos titulonan, Estrella lo tin di logra obtene dos punto awe nochi.

Interesantisimo pues e choke di awe nochi den Wilhelminstadion lo ta ya cu pa ambos equipo envolvi e triunfo ta algo di gran importancia. Estrella no por permiti ni un empate.

Menos serio ta e compromiso cu Dakota lo tin majan atardi contra di San Nicolas Jrs. E equipo aki ultimamente ta hungando un futbol decepcionante. Contrario na e segundo rond di e temporada pasa caminda nan no a perde ni un solo wega, e biaha aki den e segundo rond di e temporada actual te ainda nan no a logra un victoria.

Despues di e weekend aki ta keda tanto Bubali como Dakota unicamente un wega mas pa hunga cual 'a esun entre nan dos mes. Bien posibel ta cu ta e wega entre Bubali y Dakota ariba programa como ultimo wega di e temporada, lo ta esun cu tin di dicidi ta cual equipo lo bira campeon y subcampeon di Aruba.

Estrella tin despues di awe nochi un wega pa hunga ainda contra di R.C.A.

ESSO A SUPERA POVA 5-1 DEN TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na ocasion di inauguracion di e lusnan pa e cancha di tennis di POVA, a wordu teni seis partido contra di un team di Esso. Di e seis matchnan POVA a gana apenas uno. E encuentronan a cuminsa diarazon y continua diahuebs anochi. Ariba cada dia a wordu hunga tres partido.

L. Lebacs y J. de Wijs di POVA tabata e promernan cu a ser supera door di C. Nolthenius y F. Torey di Esso. E resultado final tabata 6-2, 6-1 pa Esso.

E single di cabayero entre Piet van Rijn di POVA y J. de Heer di Esso a caba cu e score di 6-2, 6-2 pa De Heer.

Den dobbel masculino POVA a logra su unico triunfo. Fred Baptist y su companjero J. Dijkhoff di POVA a perde e promer set contra di Jim Lambert y K. Segers cu score di 6-2. Esaki no a desanima e team di POVA cu despues a empata e wega ganando e segundo set 9-7 y despues tambe e tercer y decisivo set cu score di 6-4.

Diahuebs anochi Cor Hessels y Theo Evers di POVA a perde contra di Randy Tapin y Fred Wong di Esso cu scorenan di 5-7 y 2-6. E single di cabayeros entre H. Mol (POVA) y J. Stenfert Kroeze (Esso) a caba cu score di 6-2 y 6-4 den favor di e hungador di Esso.

Tambe tabata interesante e partido di dobbel mixto. E team di POVA tabata forma pa sra. Grada Mol y Frans van Dijk mientras cu esun di Esso tabata forma pa sra. Nolthenius y Albert Henriquez.

POVA a obtene e promer set 6-4, pero e segundo a caba na 6-3, na favor di Esso loke a empata e match.

E set decisivo a bira largo terminando 7-5, den favor di Esso cu asina a triunfa tambe den e unico dobbel mixto.

RAPD A TRIUNFA FACILMENTE ARIBA PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Un publico hopi grandi a presencia diahuebs anochi na Club Estrella na Sta. Cruz e promer wega di volleyball femenino entre e equipo Planificacion di Puerto Rico y e campeonnan di Aruba Rapid Volleystars Red. Den forma de lo mas convincente e damanan di Aruba a mustra un superioridad na e team visitante.

Dos game straight tabata basta pa e team di Rapid resulta vencedor 2-0. E intensopreparacion cu e equipo di Rapid a haci pa e wega a duna su resultado notablemente.

E wega preliminar di cabayeros entre e teamnan di Amstel y Rapid mester a wordu para na momento cu e dos teamnan tabata tin cada uno un game gana debi na tempo.

Tabata birando laat y e wegafemenino mester a wordu hunga. Promer cu e weganan tabata tin discurso di parti di e president di Rapid Nico Wever kende a duna un caluroso bonbini na e bishitantenan y a expresa e deseo cu e intercambio lo sirbi pa fortalece mas ainda e lasonan amistoso entre deportistanan di Aruba y Pto. Rico. E palabranan di Wever a wordu contesta door di e delegado Martinez di Pto. Rico.

Tambe a haci uso di palabra e president di Aruba Volleybal Association Janny Arends kende a alaba e intercambio lo sirbi na hisa e nivel di e deporte di volleyball.

Pa e bishitantenan y directiva di Rapid a organisa entretenimiento den forma di diferente tour.

Awe nochi lo tin wega atrobe ariba cancha na Savaneta y no na Estrella manera na promer instancia a wordu anuncia.

Awe nochi e sexteto di Pto. Rico ta midi forsa cu e damanan di Connie Francis cu ta actual subcampeon di Aruba.

BASEBAL DI LITTLE LEAGUE CONTRA VENEZUELA AWE Y MAJAN

(Di Nos Redactor Deortivo)
E promer wega entre e seleccionnan di Little League di Venezuela y Aruba lo tuma lugar awe mainta den Wilhelminstadion pa 10.30 mientras cu e segundo wega, tambe den Wilhelminstadion lo tuma lugar majan mainta pa mesun ora.

E bishitantenan a yega ayera tardi treciendo como hefe di e delegacion Felipe Rodriguez. Tambe a bin den e delegacion e congresista Francisco Agullero y Alejandro Berueta, president di M.O.P.

Na vliegveld e delegacion Venezolano a wordu ricibi door di e president interino di Oranjestad Little League Max Arends, y otro miembronan di directiva di O.L.L. Milo Croes, Francisco Chirino y Lobo Ridderstap.

E equipo cu a bin ta campeon infantil di Venezuela.



LIEGE, Belgica, — Radiophoto UPI — E estrea di futbol Brasileño Jose Germano na man drechi, segun rumornan ta circula, tin plannan pa casa cu e condesa heredera Italiana Giovanni Augusta cu a bandona su cas pa bai serca e futbolista. Germano actualmente ta hunga den e equipo Standard Liege Club.

BASEBALL PREVIEW

4–Chicago Cubs

PA: SANDY PADWE.

Pitcheo- E bientu cu ta supla na Chicago no ta asina malu e dianan aki . Leo Durocher a dicidi di bira realista. E no tin un bon pitching staff . Ken Holtzman, e novato surdo (11-16), a demonstra promesa anja pasa. Ray Culp (7-4), tabata kier pa Phillies a bendé. Y nan a bendé. E ta trece un ERA di 5.03 pa Chicago. Ferguson Jenkins (6-8) tabatin un anja regular, alterando su tempu como habridor y relevo. Curt Simmons (5-8) por tini algun victoria mas den su braza surdo. E bullpen ta parce como si fuera lo e tin stabilidad. Bob Hendley, Cal Koonce, Bill Hands a pitcha su consistencia anja pasa.

Novatonan cu ta duna speransa ta Rich Nye, Dave Dowling, Charlie Hartensten.

CATEGORIA - C.



Billy Williams

INFIELD- Esaki ta duna un poco di poder ofensivo, aunque Ernie Banks (.272) na primera base ta requeri mas descanso e dianan aki. Lee Thomas ta un reemplazo capas, Segunda base Glenn Beckert (.287) y shortstop Don Kessinger (.243) a mejora den tur departamento anja pasa. Ron Santo na tercera (.312, 30 HR, 94 RBI), ta juda carga e club. No tin hopi cu por igualé den ambos liga. CATEGORIA- B.

OUTFIELD- Adolfo Phillips (.260) Byron Browne (.243) no tabata di agrado di Leo cu nan defensa anja pasa. Leo ta atribui esaki nan inexperiencia. A lo menos e ta spera cu esaki tabata e rason. Ta un placer pa Leo wak den left field. Billy Williams (.276), 29 Hr. 91 RBI) ta ei. CATEGORIA - B.

CATCHING - Randy Hundley ta ser considera como e catcher hoben di mihor den Liga. Ela bati solamente .236, pero tabatin 19 HR, 63 RBI como un novato. Ela participa tambe den 149 wega. Don Bryant ta e reserve cu ta mihor prepara pa traha den bullpen.

CATEGORIA - B.

BANCO-Pinchhitternan cu experiencia manera Lee Thomas, George Altman. Tur sinembargo ta surdo. Ron Cambell ta reserva pa infield. Jim Stewart por actua tantu den infield como outfield pero no ta un bon bateador. Nan tin mester di bon emergente derecho.

CATEGORIA - C.

RESUMEN- Potencialmente un club poderoso. Sin nan por a hanja poco picheo, Chicago por tad. PRONOSTICACION - Noveno ligar.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
KING SIZE
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

4de Trekking — *Donderdag 16 FEBRUARI 1967*

Eenheden

3 50
8 50

Tien tallen

11 100
43 50
49 50
55 50
58 50
60 50
64 50
66 50
98 50

Honderd tallen

136 50
138 50
142 50
147 50
151 50
166 50
181 50
186 250
203 50
210 50
213 50
214 50
219 50
222 50
224 50
226 100
236 50
265 50
271 50
273 50
275 50
281 50
282 50
300 50
305 50
310 50
311 50
330 50
336 50
351 50
361 50
408 50
416 50
426 50
441 50
447 50
455 50
459 50
491 50
495 50
520 50
521 50
532 50
537 50
547 50
554 50
564 50
566 50
571 100
575 50
602 50
608 50
620 50
624 50
625 50
629 50
640 50
659 50
664 50
675 50
677 50
683 50
690 50
699 50
739 50
741 50
747 50
749 50
754 50
761 50
768 50
773 50
775 50
788 50
795 50
822 50
828 50
840 50
844 50
856 50
857 50
878 50
882 50
911 50
920 250
937 50
952 50
953 50
965 50
966 50
975 50
977 50
994 50

Een duizend

1000 50
1008 50
1020 50
1024 50
1044 50
1046 50
1057 50
1083 50
1091 50
1098 50
1128 50
1157 100
1167 50
1176 50
1199 50
1204 50
1212 50
1231 50
1235 100
1256 50
1258 100
1259 50
1272 50
1276 50
1277 50
1293 50
1298 50
1311 50
1321 50
1326 50
1329 50
1333 50
1359 50
1360 50
1361 50
1374 50
1376 50
1379 50
1401 50
1420 50
1433 100
1435 50
1444 50
1456 50
1457 50
1468 50
1469 100
1474 50
1486 50
1496 50
1501 50
1502 100
1508 50
1523 50
1530 50
1536 50
1537 50
1540 100
1546 50
1548 50
1560 50
1564 50
1579 50
1604 50
1608 50
1626 50
1634 50
1640 50
1674 50
1676 50
1681 50
1685 100
1690 50
1714 50
1721 50
1749 50
1757 50
1759 100
1765 50
1778 50
1779 50
1782 50
1784 50
1787 50
1792 50
1813 100
1818 50
1830 50
1880 50
1887 50
1925 50
1927 50
1930 50
1932 50
1933 50
1944 50
1951 50
1954 50
1967 50
1970 50
1975 50
1980 50
1987 50
1991 50

Twee duizend

2001 50
2015 50
2021 50
2024 50
2029 50
2056 50
2063 50
2064 50
2071 50
2096 50
2099 50
2113 50
2117 100
2127 50
2130 50
2133 50
2135 50
2151 50
2158 50
2163 50
2186 50
2205 50
2206 50
2221 50
2223 50
2224 50
2228 50
2249 50
2250 50
2266 50
2270 50
2272 50
2297 50
2308 50
2342 50
2356 50
2359 50
2360 50
2364 50
2368 100
2373 50
2388 50
2402 50
2405 100
2410 50
2430 100
2434 50
2437 50
2452 50
2454 50
2466 50
2467 100
2469 50
2471 50
2484 50
2515 50
2517 50
2549 50
2550 50
2556 50
2562 100
2584 50
2585 250
2601 50
2604 50
2606 50
2610 50
2616 50
2631 50
2646 50
2647 50
2655 50
2674 50
2676 50
2679 50
2684 50
2697 50
2719 50
2724 50
2756 50
2766 50
2809 50
2849 50
2861 50
2867 50
2872 50
2876 50
2883 50
2884 50
2889 50
2903 50
2926 50
2947 50
2952 50
2955 50
2963 50
2964 50
2967 50
2970 50
2974 50
2977 50
2985 50
2991 50

Drie duizend

3003 50
3020 50
3027 50
3072 50
3075 50
3079 50
3095 50
3112 50
3118 50
3120 50
3128 50
3130 50
3164 50
3168 50
3180 50
3181 50
3192 50
3198 50
3203 50
3218 50
3222 50
3226 50
3239 50
3249 50
3250 50
3283 50
3321 50
3323 50
3324 50
3340 50
3341 50
3349 50
3352 50
3360 50

3376 300
3377 10000
3378 300

3379 50
3380 50
3385 50
3391 50
3393 100
3394 50
3399 50
3412 50
3419 100
3420 50
3421 50
3446 500
3461 50
3469 50
3489 50
3500 50
3518 50
3528 50
3545 50
3552 50
3558 50
3572 50
3580 50
3594 50
3607 50
3615 50
3618 50
3646 50
3650 50
3663 50
3668 50
3708 50
3739 50
3752 50
3778 50
3791 50
3805 50
3819 50
3820 50
3841 50
3849 50
3851 50
3852 50
3866 50
3873 500
3887 50
3896 50
3897 50
3901 50
3904 50
3907 50
3909 50
3910 50
3940 50
3954 50
3984 50
3988 50
3998 50
3999 50

Vier duizend

4005 50
4006 100
4024 50
4030 50
4031 50
4034 50
4046 50
4052 50
4073 50
4076 50
4085 50
4092 50
4097 50
4098 50
4105 50
4117 50
4131 50
4142 50
4147 50
4148 50
4164 50
4165 50
4171 50
4172 50
4177 50
4188 50
4220 50
4223 50
4249 50
4263 50
4267 50
4270 50
4272 100
4281 50
4305 50
4321 50
4323 50
4325 50
4329 50
4353 250
4356 50
4364 50
4380 50
4388 50
4399 50
4400 50
4402 50
4430 50
4467 50
4473 50
4477 50
4489 50
4508 500
4514 50
4515 50
4536 50
4540 50
4546 50
4549 50
4562 50
4563 250
4572 50
4582 50
4585 50
4604 50
4626 50
4653 50
4661 50
4665 50
4680 50
4700 50
4706 50
4707 50
4739 50
4750 50
4751 100
4760 100
4785 50
4786 50
4807 50
4812 50
4818 50
4857 50
4861 50
4862 50
4869 50
4873 50
4876 50
4885 50
4894 50
4898 50
4899 50
4914 50
4921 50
4927 50
4936 50
4938 50
4957 50
4966 50
4971 100
4990 50
4994 50

Vijf duizend

5000 50
5003 50
5016 50
5038 50
5046 50
5048 50
5115 50
5122 50
5129 50
5139 50
5142 50
5157 50
5158 50
5224 50
5228 50
5232 50
5255 50
5260 50
5264 50
5268 50
5276 50
5303 50
5330 50
5340 50
5365 50
5378 50
5403 100
5410 100
5420 50
5425 50
5428 50
5441 50
5451 50
5488 50
5496 50
5505 50
5509 100
5511 100
5520 50
5545 100
5548 50
5552 50
5554 50
5566 50
5567 50
5571 250
5588 50
5602 50
5605 100
5609 50
5610 50
5649 50
5661 50
5677 50
5678 100
5679 50
5683 50
5715 50
5727 50
5735 50
5746 50
5771 50
5780 50
5786 50
5795 50
5798 50
5804 50
5813 50
5817 50
5821 50
5843 50
5846 50
5861 50
5868 50
5899 50
5924 50
5926 50
5928 50
5947 50
5949 50
5969 50
5975 50

Zes duizend

6003 50
6009 50
6031 50
6036 50
6039 50
6043 50
6047 50
6081 50
6082 50
6087 250
6123 50
6125 500
6135 50
6138 50
6153 50
6165 50
6169 50
6183 50
6184 50
6190 50
6207 50
6210 50
6217 50
6223 50
6239 50
6241 50
6263 50
6269 50
6274 50
6296 50
6306 50
6323 100
6325 50
6334 50
6347 50
6360 50
6371 50
6376 50
6379 50
6380 50
6383 50
6401 50
6430 50
6457 250
6468 50
6473 50
6476 50
6492 50
6494 50
6508 50
6511 50
6528 50
6543 50
6550 50
6556 50
6563 50
6582 50
6585 50
6600 50
6605 50
6606 50
6617 50
6618 50
6631 50
6635 50
6650 50
6663 50
6669 50
6675 50
6682 50
6703 50
6716 50
6720 50
6727 50
6741 50
6753 50
6755 50
6782 50
6804 50
6817 50
6834 50
6841 50
6843 50
6857 100
6859 50
6868 50
6876 50
6897 50
6906 50
6907 50
6927 50
6937 50
6938 50
6941 50
6944 50
6956 100

Zeven duizend

7006 50
7007 50
7012 50
7035 50
7068 50
7073 50
7074 50
7091 50
7105 50
7109 50
7124 50
7126 50
7128 50
7135 50
7136 50
7142 50
7159 50
7160 50
7171 50
7173 50
7180 50
7182 50
7193 50
7209 50
7223 50
7227 50
7239 50
7241 50
7247 50
7253 50
7271 50
7276 100
7279 50
7288 50
7289 50
7294 50
7304 50
7315 50
7316 50
7324 50
7332 50
7335 50
7339 50
7346 50
7347 50
7350 50
7358 50
7362 50
7374 50
7377 50
7391 50
7401 50
7404 50
7409 50
7426 100
7427 50
7441 50
7464 50
7466 50
7483 50
7490 50
7504 50
7509 50
7514 250
7522 50
7556 50
7573 50
7579 50
7582 50
7583 50
7585 500
7587 50
7596 50
7603 50
7610 50
7620 50
7631 50
7644 50
7658 50
7659 50
7660 100
7667 50
7673 50
7676 50
7700 50
7705 50
7708 50
7712 50
7713 50
7716 50
7726 50
7735 50
7739 50
7764 50
7768 50
7771 50
7781 50
7783 50
7791 50
7812 50
7817 50
7857 50
7859 50
7890 50
7895 50
7897 50
7913 50
7914 50
7916 50
7918 50
7927 100
7928 50
7929 50
7934 50
7944 50
7951 50
7952 50
7959 50
7968 50
7969 50
7974 50
7975 50
7981 50
7992 50

Acht duizend

8012 50
8016 50
8023 50
8031 50
8033 50
8049 50
8060 50
8062 100
8079 50
8082 50
8100 50
8111 50
8125 50
8126 50
8134 100
8137 50
8140 50
8141 50
8143 50
8148 100
8158 50
8159 50
8167 50
8169 50
8172 50
8174 50
8202 50
8208 50
8211 50
8213 500
8218 50
8220 50
8236 50
8262 50
8278 250
8280 100
8281 50
8307 50
8336 50
8340 50
8362 50
8364 50
8374 50
8384 50
8407 50
8434 50
8436 50
8440 50
8461 50
8468 50
8469 50
8472 50
8490 50
8492 50
8521 50
8541 50
8550 50
8555 50
8574 50
8610 50
8638 50
8643 50
8659 50
8691 50
8698 50
8704 50
8714 50
8719 50
8729 50
8734 50
8741 50
8742 50
8754 50
8772 50
8776 50
8800 50
8816 50
8825 50
8836 50
8858 50
8860 50
8868 50
8872 50
8885 100
8888 50
8892 50
8901 50
8903 50
8906 100
8931 50
8932 50
8940 50
8944 50
8948 50
8958 50
8961 50
8982 50
8999 50

Negen duizend

9016 50
9019 50
9027 50
9052 50
9061 50
9075 50
9083 50
9094 50
9100 50
9101 50
9135 50
9182 50
9183 50
9189 50
9200 50
9204 50
9215 50
9220 50
9226 50
9237 50
9248 50
9254 50
9263 50
9269 50
9272 50
9273 50
9296 50
9299 50
9302 100
9315 50
9324 50
9356 50
9361 50
9362 50
9370 50
9372 50
9416 50
9420 50
9427 50
9436 50
9440 50
9447 50
9483 50
9490 50
9491 50
9514 50
9532 50
9538 50
9540 50
9551 50
9555 50
9559 500
9574 50
9594 50
9603 50
9606 50
9611 50
9615 50
9618 50
9635 50
9644 50
9676 50
9692 50
9697 100
9706 50
9721 50
9725 50
9726 50
9762 50
9781 100
9791 500
9809 50
9817 50
9822 50
9827 50
9828 50
9829 50
9833 50
9841 50
9843 50
9846 50
9884 100
9885 50
9894 50
9898 50
9899 50
9902 50
9916 50
9921 50
9930 50
9931 50
9935 50
9936 50
9939 50
9944 50
9946 50
9947 50
9954 50
9977 50
9982 50

Tien duizend

10011 100
10014 50
10041 50
10050 50
10062 50
10063 50
10069 50
10074 50
10081 50
10090 50
10093 50
10097 50
10120 50
10129 50
10139 50
10156 50
10174 50
10185 50
10189 250
10194 50
10213 50
10224 50
10231 100
10259 50
10292 50
10301 50
10302 50
10303 50
10315 50
10325 50
10326 50
10355 50
10364 50
10376 50
10386 50
10390 50
10393 50
10403 50
10418 50
10441 50
10442 50
10443 50
10461 50
10469 50
10474 50
10476 50
10480 50
10490 50
10491 50
10501 50
10508 50
10517 50
10525 50
10533 50
10538 50
10567 50
10585 50
10587 50
10603 50
10617 50
10619 50
10624 50
10631 50
10648 50
10651 50
10652 50
10666 50
10684 50
10693 50
10696 100
10709 50
10728 50
10740 50
10747 50
10758 50
10781 50
10786 50
10794 100
10800 50
10804 500
10813 50
10827 50
10887 50
10896 50
10904 100
10907 50
10926 50
10948 50
10959 50
10967 50
10981 50

Elf duizend

11019 50
11024 50
11025 50
11029 50
11048 50
11061 50
11063 50
11103 50
11118 50
11119 50
11120 50
11124 50
11128 50
11154 50
11167 50
11183 50
11186 50
11188 50
11203 50
11214 50
11221 50
11227 50
11243 250
11263 50
11280 50
11282 50
11283 50
11286 50
11288 50
11292 50
11301 50
11327 50
11347 50
11349 50
11354 50
11356 50
11380 50
11383 50
11387 50
11392 50
11397 50
11401 50
11402 50
11410 50
11417 50
11453 50
11464 50
11468 50
11477 50
11481 50
11509 50
11526 50
11538 50
11540 50
11542 50
11543 50
11549 50
11569 50
11583 50
11593 50
11599 50
11600 50
11604 50
11611 50
11614 50
11615 50
11618 50
11619 50
11622 50
11653 50
11664 50
11686 50
11722 50
11736 50
11739 50
11744 50
11775 50
11776 50
11778 50
11780 50
11798 50
11821 50
11825 50
11832 50
11834 50
11865 50
11873 50
11964 50
11969 50
11996 50

Twaalf duizend

12008 50
12010 50
12014 50
12022 50
12029 50
12033 50
12045 50
12056 50
12076 50
12085 50
12086 500
12126 100
12139 100
12144 100
12148 50
12153 50
12157 50
12185 50
12193 50
12195 50
12199 100
12213 50
12216 50
12228 50
12241 50
12263 50
12265 50
12267 50
12269 50
12278 50
12298 50
12301 50
12309 50
12318 50
12319 50
12323 50
12324 50
12327 50
12354 50
12355 100
12363 50
12379 50
12396 50
12407 50
12412 50
12424 50
12444 50
12455 50
12463 50
12478 50
12480 50
12494 50
12500 50
12522 100
12545 100
12552 50
12559 50
12564 50
12577 50
12584 50
12593 50
12608 50
12625 100
12652 50
12653 50
12656 50
12660 50
12689 50
12706 50
12740 50
12751 50
12764 50
12784 50
12791 50
12797 50
12800 50
12817 50
12869 50
12874 50
12899 50
12902 100
12906 50
12916 100
12921 50
12930 50
12936 50
12946 50
12973 50
12984 50
12986 50
12994 50
12996 50

Dertien duizend

13003 50
13025 50
13026 50
13037 50
13038 50
13042 50
13045 50
13048 50
13055 50
13094 50
13100 50
13105 50
13116 50
13155 50
13156 50
13164 50
13179 50
13182 50
13187 50
13189 50
13190 50
13203 50
13216 50
13219 50
13222 50
13226 50
13232 100
13233 50
13255 50
13270 50
13273 50
13275 50

13280 100
13281 5000
13282 100

13284 50
13302 50
13310 50
13337 100
13342 50
13347 50
13348 50
13349 50
13360 50
13368 50
13372 50
13389 50
13392 50
13394 50
13395 50
13398 50
13406 100
13411 50
13447 50
13452 50
13473 50
13488 100
13496 50
13501 50
13516 50
13518 50
13522 50
13536 50
13538 50
13545 50
13552 50
13557 50
13559 50
13567 50
13569 50
13585 50
13594 500
13607 50
13609 50
13612 50
13629 50
13638 50
13643 50
13687 50
13699 50
13718 50
13722 50
13728 50
13742 50
13744 50
13750 50
13752 50
13755 50
13770 50
13808 50
13814 50
13817 50
13826 50
13827 50
13838 50
13841 50
13842 50
13844 50
13864 50
13865 50
13866 50
13882 50
13904 50
13909 50
13915 50
13929 50
13949 50
13951 50
13955 50
13961 50
13967 50
13974 50
13976 50
13979 50
13985 50
13990 50

Veertien duizend

14005 50
14010 50
14017 50
14027 50
14032 50
14038 50
14041 50
14059 50
14064 50
14071 50
14083 50
14088 50
14100 50
14102 50
14116 50
14124 50
14128 50
14137 100
14141 50
14142 50
14158 50
14170 50
14188 50
14203 50
14208 500
14210 50
14213 50
14217 50
14238 50
14241 50
14249 50
14250 50
14256 50
14261 50
14267 50
14272 50
14278 50
14292 50
14295 50
14310 50
14347 50
14362 50
14370 100
14374 50
14397 50
14407 50
14421 100
14433 50
14435 50
14442 50
14443 50
14450 50
14463 50
14479 50
14481 50
14493 50
14497 50
14501 50
14531 50
14548 50
14551 50
14582 250
14596 50
14600 50
14601 50
14638 50
14643 50
14644 100
14672 50
14685 50
14688 50
14695 50
14700 50
14710 250
14727 50
14791 100
14808 50
14809 50
14810 50
14824 50
14849 50
14850 50
14862 50
14867 50
14869 50
14873 50
14876 50
14879 50
14891 50
14894 50
14908 50
14954 50
14970 50
14976 50

Vijftien duizend

15011 50
15025 50
15036 100
15049 50
15068 50
15071 50
15095 50
15096 50
15098 50
15100 50
15113 50
15115 50
15122 50
15128 50
15132 50
15134 50
15183 50
15196 50
15214 50
15222 50
15227 50
15231 50
15237 50
15239 50
15252 50
15289 50
15292 50
15320 50
15324 250
15327 50
15348 50
15362 50
15375 50
15386 50
15397 50
15401 50
15408 50
15410 50
15412 50
15415 50
15428 50
15430 50
15434 50
15464 100
15473 50
15484 50
15499 50
15504 500
15508 50
15525 50
15548 50
15577 50
15609 100
15621 50
15632 50
15640 50
15668 50
15680 50
15693 50
15722 50
15727 50
15731 50
15750 50
15754 50
15768 50
15778 50
15787 50
15815 250
15816 50
15817 50
15844 50
15845 50
15857 50
15869 50
15891 50
15902 50
15922 500
15923 50
15938 50
15950 50
15951 50
15973 50
15986 50
15994 50

Zestien duizend

16011 50
16012 250
16015 100
16020 50
16026 50
16033 50
16039 50
16041 50
16047 50
16053 50
16094 100
16095 50
16104 50
16113 50
16118 50
16128 50
16131 50
16138 50
16143 50
16152 50
16166 50
16174 50
16177 50
16190 50
16191 50
16192 50
16208 50
16209 50
16213 50
16222 50
16223 50
16227 50
16240 50
16245 50
16250 50
16259 50
16265 50
16266 50
16275 50
16278 50
16284 50
16318 50
16321 50
16348 50
16360 50
16371 50
16381 50
16384 50
16385 50
16392 50
16424 50
16437 50
16449 50
16450 50
16455 50
16472 50
16478 50
16480 50
16499 50
16504 50
16525 50
16531 100
16536 50
16541 50
16544 50
16549 50
16558 50
16562 50
16572 50
16576 50
16596 50
16605 500
16618 50
16619 50
16630 50
16633 50
16636 50
16644 50
16650 50
16653 50
16668 50
16671 50
16682 50
16683 50
16686 50
16689 50
16695 50
16702 50
16713 50
16730 50
16731 50
16734 50
16735 50
16777 100
16817 50
16872 50
16873 50
16877 50
16887 50
16892 50
16903 50
16919 50
16923 100
16926 50
16931 50
16938 50
16948 50
16955 100
16964 50
16967 50
16970 50
16972 50
16983 50
16991 50
16992 50

Zeventien duizend

17001 50
17005 50
17018 50
17054 50
17069 50
17079 50
17095 50
17116 50
17126 50
17127 50
17134 50
17146 50
17148 50
17152 50
17153 50
17167 50
17169 50
17171 50
17175 50
17179 50
17189 250
17196 50
17218 50
17236 50
17242 100
17252 100
17253 50
17284 50
17287 50
17332 50
17340 50
17349 50
17355 50
17374 50
17386 50
17387 50
17408 50
17413 50
17417 50
17437 50
17478 50
17479 50
17512 50
17540 50
17557 50
17564 50
17567 50
17578 50
17580 50
17600 50
17609 50
17623 50
17647 50
17659 50
17677 50
17683 50
17685 50
17687 50
17691 50
17695 50
17720 50
17736 50
17764 50
17767 50
17770 50
17777 50
17787 50
17798 50
17800 50
17803 50
17806 50
17808 50
17818 50
17852 50
17879 50
17881 50

17882 500
17883 30000
17884 500

17888 50
17904 50
17957 50
17961 50
17975 50
17984 50
17987 50

Achttien duizend

18016 50
18021 50
18022 50
18028 50
18039 50
18069 50
18075 50
18086 50
18087 50
18103 50
18135 50
18157 50
18158 50
18186 50
18196 50
18213 50
18226 50
18229 50
18231 50
18238 50
18240 50
18269 50
18278 50
18283 50
18293 50
18300 50
18320 50
18323 50
18335 50
18340 50
18344 50
18357 50
18360 50
18367 50
18377 50
18379 50
18381 50
18383 50
18385 50
18425 50
18448 50
18451 50
18483 500
18491 50
18510 50
18513 50
18520 50
18540 500
18543 50
18545 50
18551 50
18559 50
18562 50
18563 50
18568 50
18572 50
18582 50
18589 50
18596 50
18617 50
18628 50
18652 50
18678 50
18682 50
18684 50
18692 50
18695 50
18709 50
18721 50
18770 50
18777 50
18788 50
18789 50
18821 50
18845 50
18846 50
18858 50
18879 50
18891 50
18894 500
18911 50
18913 50
18927 50
18948 50
18951 50
18980 50
18986 50
18992 50

Negentien duizend

19012 50
19017 50
19018 50
19022 50
19026 50
19052 50
19084 50
19097 50
19103 50
19117 50
19118 50
19135 50
19154 50
19159 250
19166 50
19184 50
19218 50
19222 50
19230 50
19231 50
19242 50
19250 50
19277 100
19279 50
19297 50
19309 50
19346 50
19347 50
19350 50
19360 50
19381 50
19391 50
19405 50
19418 50
19426 50
19433 50
19435 50
19451 50
19463 50
19490 50
19493 50
19532 50
19556 100
19565 50
19576 100
19579 50
19586 50
19597 50
19598 50
19599 50
19623 50
19626 50
19633 50
19641 50
19687 50
19704 50
19715 50
19716 50
19722 50
19723 50
19724 50
19726 50
19734 50
19748 50
19751 50
19753 50
19771 50
19772 50
19781 50
19791 50
19795 50
19800 50
19809 50
19815 50
19820 50
19830 50
19847 50
19850 50
19857 50
19865 50
19870 50
19877 50
19893 50
19894 50
19925 50
19932 50
19942 50
19943 50
19971 50
19975 50
19979 50
19982 50
19988 50
19997 50

Twintig duizend

20015 50
20024 50
20029 50
20031 50
20046 50
20052 50
20062 50
20074 50
20081 50
20084 50
20086 50
20091 50
20093 50
20102 50
20135 100
20148 50
20169 50
20174 50
20180 50
20193 50
20212 50
20215 50
20233 50
20242 50
20274 50
20291 50
20293 50
20299 50
20316 250
20339 50
20341 50
20347 50
20348 50
20357 50
20363 50
20382 50
20393 50
20400 50
20420 50
20439 50
20440 50
20444 50
20458 50
20469 50
20488 50
20496 100
20510 50
20512 50
20524 50
20527 50
20536 50
20546 100
20548 50
20551 500
20554 50
20556 50
20559 50
20563 100
20565 50
20568 50
20572 50
20600 50
20618 50
20627 50
20630 50
20635 50
20662 50
20684 50
20696 50
20704 50
20708 100
20716 50
20719 100
20721 50
20739 50
20749 50
20753 50
20765 50
20775 50
20776 50
20793 50
20795 500
20806 50
20808 50
20812 50
20826 50
20855 50
20860 50
20865 50
20876 50
20884 50
20885 50
20890 50
20893 50
20906 50
20916 50
20948 50
20949 50
20957 50
20973 50
20986 50
20990 50
20992 50
20993 50

Een en Twintig duizend

21000 50
21002 50
21030 50
21035 50
21043 50
21073 50
21085 50
21118 50
21126 100
21148 50
21161 50
21178 100
21184 50
21193 50
21198 50
21213 100
21232 50
21237 50
21249 50
21253 50
21268 50
21273 50
21281 50
21292 50
21302 50
21322 50
21324 50
21335 50
21339 50
21376 50
21380 50
21385 50
21396 50
21404 50
21416 100
21436 50
21450 50
21451 50
21460 50
21461 50
21463 50
21468 50
21472 50
21478 50
21481 50
21485 50
21498 50
21512 50
21515 50
21533 50
21538 50
21556 50
21577 50
21594 50
21595 50
21597 50
21628 50
21632 50
21634 50
21637 50
21640 50
21649 50
21687 50
21696 50
21722 50
21728 50
21730 50
21737 50
21738 50
21788 100
21796 50
21806 50
21814 50
21848 50
21882 50
21896 50
21898 50
21902 100
21904 50
21909 50
21912 50
21925 50
21934 50
21935 50
21944 50
21991 50

Curaçao, Donderdag 16 Februari 1967.

CANCILLER DI CHINA COMUNISTA A ATACA KOSYGIN VIOLENTEMENTE

HONG KONG -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di China Comunista Chen Yi, a ataca Union Sovietica ayera na un manera violento afirmando cu e actonan di sangriente represion cometi contra estudiantey diplomaticonan di China na Moscu a hiba e relacionnan entre ambos pais na rand di un ruptura.

E discurso di Chen a coincidi cu informacionnan no-confirma publica den e ciudad , ey cu alta hefenan militar sovietico y Chino contrario na Mao Tse Tung, a tene conversacionnan secreto na Mongolia pa considera e asistencia cu nan por presta Rusia na elementonan antimaoista.

E ministro di relacionnan exterior a papia na un banquete na honor di un delegacion dje gobierno di Mauritania den cual el a atribui tur responsabilidad na Moscu pa existente relacion entre ambos gigantenan di mundu comunista.

Radio Pekin, dominá pa e Maoistanan, a informa cu Chen a declara cu Rusonan a impone un represion sangriente contra nos estudiantenan na Moscu, tambe nan a golpea nos diplomaticonan y nan a hiba e relacionnan entre nos dos nacionnan casi na un quiebra."

Chen a acusa aprome ministro sovietico Alexei Kosygin di a difama publicamente na "nos gran revolucion cultural y hasta insulta nos presidente (di partido comunista) Mao Tse Tung na Inglaterra, ademas di interveni violentamente den nos politica interno."

Na ocasion di su reciente bishita na Londres Kosygin a califica Mao como "dictador" y a bisa cu su gobierno ta simpatiza esnan cu ta contra e revolucion cultural, inspira pa e caudillo Chino.

E informacionnan tocante e reunion secreto na Ulan Bator capital di Mongolia, e republica independiente entre China y Rusia a ser publica ayera pa e diario Derechista "El Star" bisando cu entre e asistentenan figura Kwok Pang, principal ayudante di Wang En-Mao comandant militar antimaoista dje provincia di Sinkiang.

Segun e noticia aki, den e conferencia aki nan a considera e posibilidad di cu Rusia ta yuda adversarionan di e revolucion cultural.

Nan ta considera cu Wang, ataca recientemente na Pekin, por a ser separa di su comando na Sinkiang, pero lo a keda encabeza e rebelion dje region ey caminda ta desarolla un programa nuclear chino.

"Tambe e diario "El Star" ta bisa cu na Canton a aparece corantnan mural contra Mao, den cual nan ta afirma cu Union Sovietica a ofrece armanan na e opositornan di e hefe chino y tambe cu e oferta aki a ser acepta si Pekin ta insisti na hiba dilanti su revolucion cultural.

E agencia periodistica oficial sovietica "Tass" ta afirma entretanto cu 25 hefenan militar chino a retira di nan cargo. Segun e noticia aki, entre e sancionnan ta figura Hsiao Chin-Kuang, vice ministro di defensa ; Ulan Fu, comandant di distrito militar di Mongolia exterior y e mes Wang-En-Mao.

E corantnan mural cu a aparece ayera na Pekin ta bisa cu diaviernes di siman pasa tabatin un rebelion den trupanan rebelde na Lhasa, capital dje region autonomo di Tibet, den cual incidente a resulta mas di 5 herido.

Di su banda Tass a declara cu e rebeldenan Tibetano a declara estado di sitio y a detene mas di 4 persona.

Corresponsalnan Hapones na nan turno a informa cu Lin Piao aparente heredero di Mao, a denuncia cu cuater alto dirigente partidario ya elimina di nan puesto a organiza un golpe de estado cu a keda completamente frustrá ya ta un anja.

Esaki y varios otro noticianan cu a sali den e periodiconan aki ta mustra cu e situacion interior di China Comunista ta laga hopi di desea.

Sukarno su fin ta yegando

YAKARTA -- UPI -- Investigadornan militar a denuncia ayera cu presidente Sukarno a duna su apoyo y asistencia na e golpe de estado comunista frustrá ya ta 16 luna caba na luna di Oktober 1965

E acusacionnan contra Sukarno ta contení den un documento entrega ayera pa president dje congreso, Abdul Harris Nasution, na tribunal militar encarga pa huzga general Sukarno, probablemente cerebro Castrense dje golpe aborta dia prome di oktober 1965.

Un dje cargonan ey ta bisa cu e president a menaza na golpea un oficial cu rehusa en contra di e golpe di complot y Sukarno a bisa tambe cu den un revolucion " un tata por devora su jiunan."

E periodico di fuerzanan arma ta afirma cu e documentonan entrega pa Nasution ta aclara pretu riba blancu e papel di president Sukarno nutriendo y fomentando e golpe dje Gestapo PKI (partido comunista).

E denuncianan ta forma parti di un campanja destina pa elimina Sukarno di su puestonan di otro banda simbolica, cu te awor ningun otro president prome cune tabatin.

E congreso aki lo mester decidi na Maart awor cu Sukarno lo ser huzga di tracion, manera funcionarionan y institucionnan estudiantil a pidi.

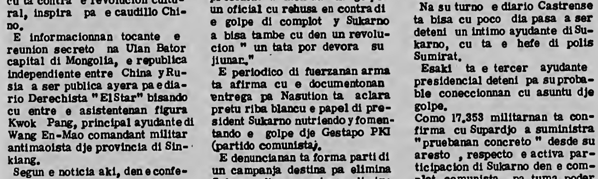
E fiscal militar e general Sugih Arto a declara awe cu mas di 100,000 persona ta sigui ser encarcela bao di sospecho di complicidad den e golpe de estado comunista y a observa cu hopi di nan, antes na libertad, a ser deteni di nobo, despues di acopio di informacionnan respecto di nan actonan.

Na su turno e diario Castrense ta bisa cu poco dia pasa a ser deteni un intimo ayudante di Sukarno, cu ta e hefe di polis Sumirat.

Esaki ta e tercer ayudante presidencial deteni pa su probable coneccionnan cu asuntu dje golpe.

Como 17,353 militarnan ta confirma cu Supardjo a suministra "pruebanan concreto " desde su aresto , respecto e activa participacion di Sukarno den e complot comunista pa tuma poder pa medio di fuerza.

Avioneta a dal den edificio



Miembronan di brandweer y polisnan aki ta inspeccionando loke a sobra di un avioneta di un motor cu aparentemente a perde caminda den neblina y a bai dal den un edificio na Chicago pa despues cai na terra algun cien meter mas aleeuw. E piloto y su pasahero tur dos a muri -- UPI -- Radiophoto --.

Esposa di Adam Clayton Powell sí lo testigua



Acompanja pa su abogado e casá di e senador Republicano Adam Clayton Powell a yega Miami procedente di Puerto Rico, en ruta pa Washington, caminda lo e presta declaracion dilanti di e comision cu ta investigando conducta di su casa. Senjora Powell a declara na periodistanan cu e ta sinti cu ta su deber di presta declaracion y cu lo e papia berdad. --UPI Radiophoto --

Eminente teologo a desafia iglesia riba divorcio

NUEVA YORK --UPI -- Awe un eminente teólogo clérigo a desafia a tradicional posicion di iglesia frente di divorcio, calificando esey como "historicamente infundá y teologicamente inhustificá."

Monsenjor Victor Pospishil doctor den derecho canónica di universidad Gregoriana di Roma y profesor di teologia na Manhattan College ta publica su conversacionnan den e ultimo numero dje revista "Diakonia " dedica pa e centro "Juan VXXIII cu ta traha pa cristiannan oriental y financia pa universidad di Fortham.

E religioso a afirma den su trabao cu e suposicionnan riba cual teoria catolica ta basa riba e doctrina dje indisolubilidad di matrimonio sacramental ta inhustifica y cu tampoco e no ta encerra den dje un ensenjanza infalible defini pa iglesia catolica Romana.

Monsenjor Popishil ta un sacerdote di orden Bizantino kende su ministronan ta reconoce autoridad di Papa, como miembronan di iglesia catolica, nan ta comparti ademas e doctrina di iglesia loke ta referi na divorcio den sentido catolico.

E articulista ta sostene cu e secular posicion di iglesia den asuntu di divorcio ta debi na interpretacionnan erroneo y ta mustra cu leynan antiguo tabata pretende cu Evangelionan tabata permiti un conversacion y tabata admiti divorcio y un matrimonio nobo.

MUNICH (Alemania) -- UPI -- China Comunista y Rumania a firma un acuerdo comercial entre e dos paisnan aki. E noticia aki a ser transmiti pa radio di Bucarest, y capta aki.

E transmision capta pa "Radio Libre " no a menciona ningun cifra, pero ta bisa cu e transaccionnan dje anja aki, tabata mihor cu esnan di anja pasa.

Richard Speck a ser pasa over pa Peoria, Illinois

CHICAGO--UPI-- Richard Franklin Speck, acusa dje asesinato multiple di ocho enfermera, a ser trasladá ayera pa Peoria (Illinois) caminda lo e ser someti na huicio dialuna awor.

E traslado di Speck a tuma lugar sin ningun anuncio di antemano y bao di medidanan mas stricta di seguridad.

Speck a haci e viaje aki den un sorto di auto blindá , custodia y flankeá pa polisnan poderosamente armá, cu ametralladornan y skopetnan di dobbel loop.

E huez di distrito di Cook, Herbert C. Paschen , cu a dictamina Diamars ultimo cu Speck a ser husga simultaneamente pa e ocho cargonan haci contra dje parce a ordena su traslado poco prome cu mei anochi.

Pashen, quende lo presidi e proceso cu lo tuma lugar cu Speck, a decidi e consolidacion dje cargonan contra e acusado riba un mocion presentá pa e defensa, apesar dje objeccionnan interponi pa ministerio publico.





PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Mi no ta bay! Mi no ta hacie!, e ta pensa. Pero toch den profundo di su curazon e sa cu e decision a worde tuma caba.

XXXXXXX

Dos dia sigui Maria ta dicidi di bay. E mainta ey e ta bisa Josine: "Awe tardi mi ta bay serca Peter". Su cara ta serio y den su wowonan tin un impresion decidido. Josine ta cohe braza y ta dune un sunchi. "Mi tabata sa", e ta bisa. "Bay numa. Lo mi keda corda riba bo henter dia. Y no tene miedo, pasobra segun mi, Peter no parce un hende cu lo cambia den corto tempo. Y pa esey e ta stimabo mucho hopi." Maria su cara ta bira cayente. "Pero... bo tabata sa esey caba dos anja pasa .....? "Ay si, Josine ta bisa hariendo. "Un biaha e tabata serca nos, y el a sinta contami hopi cos di boso dos. E no a sconde nada, maske e ta un hende poco timido. Y abo, "Ami"?, Maria ta puntra sin rosea. "Abo, bo no tabata tin mester di sconde nada, pasobra mi por a ripara mesora riba bo cara. "Ay stop", Maria ta bisa hariendo. E mester bay tuma su bus, pa despues sigui mey ora cu trein.

E viahe ta parce asina largo pa un lugar cu ta keda serca. Of ta su impaciencia ta pone kere asina ? Mi por a bay cu Josine su bicicleta tambe, y pasa e camindanan mas cortico e ta pensa. Esta un purá bo tin awor, e ta bisa su mes. Mihor bo tene poco pasenshi. e ta conseha su mes. Den esey e ta hanja gana di coy trein y bay su cas bek, pero despues e ta corda cu nunca mas lo e hanja trankilidad. No, e mester bay. Y maske Peter a cambia, toch e mester bay serca dje, pa asina kita e carga cu e tin riba su curazon. Cu e pensamentonan ey, e ta cuminza viaha. E ta sintie hopi mas trankil. Cada rato e ta jega mas serca di su destino . Por fin e ta baha di e trein y ta cuminza busca e adres. Sin mucho dificiltad e ta bin hanje. E ta ring e E sirvienta cu ta bin habri porta, ta bisé cu senjor Donselaar no ta na cas. Maria ta keda sorpresá y mesora e no sa kiko pa bisa . Pero e ta domina su mes, y ta pensa cu e no ta bay bek tantem cu e no papia cu Peter. Na e mesun momento e ta mira un senjora ta sali di e corredor. "Senjor Donselaar tin les te 4'or awe tardi. Mayoria di biaha e ta dal un keiro prome cu e bin cas, pero bo por keda speré si bo kier." Claro cu e kier, y pesey mesora el a acepta. Ta bon mes cu e senjora no a bin sinta cu ne. El a cay sinta riba un stoel comodo, net bandi un kashi di boeki, ya ora Peter drenta e no ta miré mesora. Cu atencion e ta keda mira den e cuarto. E cuarto cu Peter a huur ta mahos drechá y mueblá bjeeuw y e mueblesnan ta tur gasta.

Algun cos so ta riparable cu ta propiedad di Peter.

E cashi boeki grandi y su lessenaar.

Pero e otro cosnan....bah, tur ta cos bjeeuw. Y mira den kiko Peter ta biba, Maria ta pensa. Di repente e ta sintie irritá y e por tende un stem ta bisa den su paden : "Ta bo ta culpa tambe."

Den esey Maria ta tende e holoshi bati cuat'or. E ta keda keto e ta primi su mannan nervioso contra otro. Oh, Dios, laga e no bay keiro hopi awe, pasobra e wardamento ta ponemi mas nervioso ainda.

Ya Maria no por corda mas cuanto tempu el a keda spera. Den esey e ta tende pasonan ta jega serca, y e ta sinti su curazon ta bati te den su boca. Peter' E ta drey mira e porta, y ta ripara cu e konopi ta moef. Despues e ta mira Peter drenta. Prome e ta cana bay na su lessenaar. y ta coy algun papel di ey riba. Cu un manera indiferente e ta pone nan bek. Cu un movecion asina conoci pa Maria , e ta pasa su man riba su frenta y den su cabey. Maria ta lanta para y mesora Peter ta drey mira y ta keda para inmovil, cu un man riba su lessenaar. Ta riparable cu Peter a spanta, pasobra su cara a bira blanco, y e ta mustra mas bjeeuw tambe.

Maria ta sinti un snik na su curazon. Ta parce cu awor numa e ta realisa bon cu e tin tur culpa. "Maria abo...?" "Si", e ta contesta sonriendo y e ta cana mas serca dje pa duné un man.

Bo kier dunami man ainda ?" Of mi ta asina mal mirá serca bo ? Peter ta coy su man tene duro . Su cara ta bira mescos cu diantes. "Mal mirá ? Ay no Maria, ami no ta asina. Ademas tur hende mester sa kiko e kier of kiko e no kier." "Si", Maria ta bisa poco inocente. E ta sintie malo. Ta parce cu Peter no kier tin nada mas cu né. El a papia asina trankil, asina indiferente manera cu e kier a bisa "Wel rabia mi no, no vale la pena pa rabia, simplemente e asunto no ta interesami mas" Maria tin gana di sali corre bay, y lubida tur cos. Pero e parce un hende paraliza e ta sinti su pianan pisa. Peter ta sinta riba e rand di su lessenaar y ta hungando trankil cu e cabuya di e telefoon. "Ki mishibo aki banda ?" e ta puntra despues di un rato.

"Wel , mi ta pasando algun dia serca Josine y Jan-Kees y e ora mi a pensa.....lagami pasa un rato.

"E ta sinti cu e no por sigui papia y ta pega aden. E ta pará cu su cabes poco baha y su sombre den su man. Un rabia ta poderando di dje, y e tin gana di grita : "Bisa loke bo kier numa, y haci loke bo kier." "Sintabo un rato," Peter ta bisa " mi ta pidi nan pa trece té pa nos. " Pero Maria ta sacudi su cabes, y ta keda mire duro den su cara.

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTER NA WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr H.R. Dennert

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral Road" all
8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
8.30 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "Made in Paris" all
8.00 p.m. "The Third Day" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all
8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Savaneta: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Wanted dead or alive
9.30 Dutch News
10.00 International News in Dutch
10.05 Feature Film

Bao di auspicio di CFW, PCFW. y CADMU a cuminsa un curso educacional cual lo dura mas o menos tres luna.

Durante e seminario aki, cual su instructor ta e vice-presidente di CFW y alavez advisor di PWFC y Cadmu senjor R.H. Venloo e cursistanan lo ser ensenja tur e principionan di Sindicalismo.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Luna 20 di Februari 1967 No.8083

TA KIKO REALMENTE A PASA CU WANDERLUST

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci "Wanderlust" e yate di placer cu tres siman pasa a worde horta for di "Bali pier" aki na Aruba, y cu despues di algun dia a worde haña na Maracaibo Venezuela, ta na Aruba atrobe. Segun sr. James Roach, doño di e yate, e jovennan envolvi den e caso aki a cohe e boto simplemente pa "joyriding" y pa ningun otro proposito, manera cu a worde anuncia pa medionan di publicidad venezolano.

Nan no a horta e jabi manera cu a worde anuncia anteriormente, sino nan a kibra e lock di e camerin pa asina bai cu e yate. Jegando Venezuela, e jovennan aki a pega e yate den santu, door di cual ela hiba hopi daño. Autoridadnan venezolano inmediatamente a pone beslag riba e yate y e muchanan a worde poni bau di custodia. Ora cu sr. Roach a tende cu e boto tabata na Venezuela, inmediatamente ela viaja pa e pais aki den compania di sr. Martin Bislip, pa trata na haña su yate back. Jegando aya a presenta algun mal entendimentu cu autoridadnan venezolano, motibu pa cual nan no kier a larga e yate bai. Ajudo a bini di tur parti pa sr. Roach haña su yate. Entre e diferente personanan cu a colabora den e operacion aki, nos por menciona e consul hulandes na Venezuela, e consul mericano na Venezuela, gezaghebber Henriquez, y autoridadnan di polis local.

Na Venezuela

Ora cu sr. Roach a jega Venezuela, a resulta bastante dificil p'e pa haña e yate.

Autoridadnan venezolano kier a mira su papelnan etc etc. Aki ela haña judansa na prome lugar di sr Martin Bislip, kende a sirbiele como interprete, y tambe a presenta judansa di un otro rubiano cu ta traha na un compania petrolero na Venezuela, sr. Francisco Oduber, kende a conduciele pa e autoridadnan encarga pa aclara e asunto. Sr. Oduber tambe a judele den asuntu di transporte di un lugar pa otro y hasta ajuda financiera ela ricibi di parti di e caballero aki. For di Washington a drenta un informe, splikando cu sr. Roach no ta vincula den ningun forma cu ramo di comunismo. Esey a pone cu e autoridadnan venezolano a cambia nan actitud pa cu un persona comokiera cu durante di e temporada aki na Venezuela a resulta cu tres prisionero comunista a hui for di den un prison, y parse cu e autoridadnan a pensa cu e caso aki tabatin algun vinculacion cu e otro. En realidad e dos casonan aki tabata completamente diferente.

Ora cu ela haña e yate

Una vez cu e autoridadnan a ripara cu e asunto di e yate ta algu na cual ta solamente e tres capturadornan a tuma parti nan a entrega esaki back. Tabata riba dialuna 13 di februari. E yate tabata asina daña cu e mester a tuma dos dia promer cu e por a sali den direccion pa Aruba. Sr. Roach ta bisa nos cu ela perde tur locuai e tabatin abordo, entre otro dos camara, duikbril, verrekijker y diferente piesanan mas cu e tabatin abordo. Riba caminda pa Aruba ela topa cu laman brutu y ademas e yate su motornan no tabata funciona debidamente debi na cu e capturadornan a dal' e pega den santu, durante di nan mision maligno. Jegando na algun kilometer for di costa di Aruba, ela topa cu e mala suerte cu gasolina caba cu ne, pero e mes ta bisa cu Dios ta cu n'e, como cu tabatin un boto di loods, cual a mira su señalnan y nan a duncle assistencia. Sr. Roach ta bisa nos cu e no a mira e capturadornan durante di su estadia na Venezuela, pero e no tabata interesa na miranan tampoco. Tur locual e tabata kier ta haña su yate back. Awor si cu ya e ta na Aruba e ta bai lanta un caso serio contra di e tres jovennan aki, pa motibu cu nan a horta su boto y tambe pa nan paga tur e daño causa. Ora cu su esposa, Wanda, a puntrele, kiko e ta bai haci awor Sr. Roach a contesta tranquilamente "mi ta bai sigui haci mi trabau, mescos cu mi a bini ta haci te cu awor. Mi ta gusta e trabau. Mi ta gusta Aruba.

Mi no ta mira ningun motibu pa cual mi mester culpa tur e hendenan cu ta biba riba e isla aki pa lucal tres a haci. Di otro banda, mira cuantu hende a sali na mi ajudo, mira Martin Bislip, mira Francisco Oduber, un hende cu nunca mi no a mira prome pero toch ela judami. Mi ta masha agradecido na tur esnan cu a judami pa haña mi yate. Ora cu nos a puntrele con e ta sintiele awor cu e ta den poder di su yate atrobe, Sr. Roach a contesta, "Mi no por bisabo con feliz mi ta. Awor mi ta sinti cu mi no a worde derota ainda. Wanderlust" cu mi ta sigui traha pa promove turismo riba dushi Aruba."

E capturadornan di Wanderlust

Entre tanto e tres jovennan cu tabata envolvi den e asuntu di capturamentu di Wanderlust," a worde libra pa autoridadnan venezolano. Diabierne e jovennan aki a jega Corsow, y di aya autoridadnan di polis a pasanan over pa Aruba. Na e momentonan aki e tres jovennan ta tras di tralina Aruba sperando sentencia di huez.



Mas o menos 790 turista tabata haciendo compras den caya grandi ayera mainta, despues cu tempran nan a ser treci Aruba pa e dos bapornan luhoso "Stella Polaris (124) y "Federico C" (666), cual bapornan di "Clipper Line"y "Costa Line" respectivamente ta ser representa na Aruba pa "S.E.L. Maduro & Sons." "Federico C" a sali ayera tardi tres'or y "Stella Polaris" tres hora despues. Awe a drenta haf e bapor di ,,Franconia" cu cuatro a cincu cien turista a bordo.

UN KIBOKACION PELIGROSO

ORANJESTAD - Diabierne anochi durante e prome partido di e actual campeonato di basketball, ocurri un accidente lamentable ora cu un di e damanan integrante di e equipo "Aruba Juniors" a cai y a sinti su lomba. Esaki a tuma lugar faltando mas o menos dos minuut pa e partido finaliza. E personanan encarga inmediatamente a pone nan mes en contacto cu dokter, kende na su turno a tuma e pasonan necesario pa e dama por a bai hospital.

E parti curioso di e caso ta, cu e ambulance a tuma un espacio di tempo cu ta incomprendible, prome cu el a yega e cancha di Aruba Jrs. E mesun anochi aki tabatin final di softball masculino den Wilhelmina stadion.

Na momento cu e partido aki a finaliza nos a mira un grupo di curiosonan cu a rondona un ambulance cu tabata staciona dilanti porta principal di stadion. Riba e pregunta, ta kiko a sosode akinan, nos a hanja pa contesta cu am bulance a bin busca un persona cu a cai riba su lomba, pero te asina leu cu nos a investiga no tabatin ningun persona cu a sufri accidente den Wilhelmina stadion.

Na momento cu nos a yega Aruba Juniors, nos a tende cu un mucha muher a cai y a sinti lomba, pero cu basta rato caba nan a yama dokter, kende a primintí di manda ambulance pa recoge e victima, pero te na e momento ey ambulance no a yega.

Despues cu ya nos tabata diez minuut na Aruba Juniors, e ambulance a yega y a hiba e dama, Delia Monart, kende tabata esun cu a sufri e caida, pa hospital.

Durante tur e tempo aki, e mucha muher aki mester a keda drumi riba algu cu mester a representa un cama di palu, kehando di fuerte dolornan.

Awor ta resta e pregunta, ta unda e kibocacion aki ta sinta?

Tur hende ta reconoce cu aki mester tin un kibocacion, pa motibo cu ambulance a bai Wilhelmina stadion, mientras aki no tabatin ningun accidente y e ambulance a tarda hopi pa yega tereno di Aruba Juniors, na unda si tabatin un accidente.

Nos ta spera cu e personanan encarga lo tuma e pasonan necesario pa evita futuro repiticion di semehante kibocacionnan.

Entre tanto nos a ser informa cu e dama cu a sufri e accidente, ta bai recuperando rapidamente.

MAS HOBENNAN RIBA LISTA DI P.P.A.

ORANJESTAD - E influencia creciente di e generacion hoben den politica, manera a keda demostra tambe den e recien eleccionnan cu a ser teni na Hulanda, lo ta indudablemente notable tambe riba e lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) pa e proximo eleccion di Eilandsraad.

Nos a ser informa, cu un grupo di hobennan ta moviendo tanto paden como pafor di e partido aki, cu e fin pa hanja mas di bisa den asuntonan di partido y naturalmente tambe riba e formamento di e lista di candidatonan.

Tumando na cuenta cu e lider nobo di PPA, ministro Jossy Tromp-actualmente e ministro di mas hoben - ta conoci pa su ideanan progresivo, ta ser spera cu e ricibi e actividadnan di e hobennan cu mannan habri.

Nos informador te na e momento aki no por a duna nos nombernan y di banda di e lider di e partido tampoco nos no por a hanja ni desmenticion ni confirmacion tocante e sucesonan aki.

Sinembargo, nos ta spera na bini pronto cu mas informacion tocante e movimiento cu ta na marcha.

BUENOS AIRES--UPI--Ayera marduga diferente medidanan di precausion a ser tuma na stacionnan di radio dje capital aki.

Informando origennan di esaki nos a tende cu nan a ser haci pa impedi cu den algun emisora lo ser ripiti e episodio registra na Rosario cu LTS radio Rosario, ora cu tres hoben a pretende pa proclama propagandanan contra reunion di Cancillernan.

MAO TSE TUNG A DUNA EHERCITO ORDEN PA PREPARA PA GUERRA

HONG KONG -- E oposicion arma contra e maximo lider di China , Mao Tse Tung, a explota den cuater provincia dje vecino pais, segun noticianan ricibi di parti di transmisionnan radial scucha den e colonia britanica ta bisa:

Chokenan sangriento ta desenfrenando den e provincia oriental di Anhwei Septentrionai di Mongoiia interior, diferente iuga mas te na Manchuria Meridional , na otro lado dje bahia di Corea, frente di Corea del Norte.

Corresponsainan Hapones ta informa cu ya caba mas di 120 persona a muri solamente na Tibet y den e rebeiion dje elementonan anti-Maoista.

E chokenan sangriento a desborda rapidamente y cajanan ta jen di victimanan, pasobra luchanan de lo mas barbaro y cruei a desenfrena di homber contra homber principalmente den e provincianan di Fukien y Kiansi.

Trupanan rebelde di ehercito a corta transito ferrovario te na e estrategica base naval di Port Arthur.

Mas di 120 persona a keda victima mortal na Tibet durante e dos prome simannan di februari y fuerzanan anti-Maoista a sufri perdidanan serio contra e revolucionarionan pro-Maoista den e capital Lhasa.

E lucha a lamanta mas peor den Huhehotm cu ta capital di Mongolia interior desde dia 3 Februari, haciendo cu e comunicacion cu Pekin a ser imposibiiita, pasobra tur lineanan tantu di cable como di telefon of trafico tabata corta.

E noticianan cu a sali a ser divulga pa e corporacion Hapones di radio difusion y pa radio di Tokio "Mainchi".

Di su banda radio Pekin a afirma cu e comandantenan di ehercito a keda complacido na traslada e fabricanan y coionianan campesina pa "protega e revolucion Cuitural di Mao."

Otro transmision di radio Pekin a anuncia cu e scoolnan primaria mas grandi di China a ser reabri pa di promer bez despues di 8 luna, pasobra e revolucion cultural mester bai bao di organizacion di esnan cu ainda ta tratando di sinja leza y skirbi. Antimaoistanan ke boycotea e klasnan.



E foto aki ta mustra un soldá di ehercito Chines comunista mientras qu e ta participando na un practica especial na e lugar caminda e comunistanan a explota nan tercer bom nuclear. Actualmente tin un mobilisacion general di unidadnan na frontera cu Rusia en vista di e advertencia di Mao Tse Tung, pa prepara pa guerra. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque crea que uno que aprecia se ha olvidado de usted, tenga calma y dese cuenta de que puede estar bajo alguna presión. No añada a las tensiones. Use su sentido común.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No les haga caso a los envidiosos que hacen observaciones sobre usted. Pague las obligaciones sociales. Acepte invitaciones. Atrate de ser altruista en ambos casos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es aconsejable que haga más armoniosa su vida hogareña. Demuestrele a otros que es una persona leal. No permita que le hagan perder el equilibrio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está ahora en posición de lograr ideas vitalcs que hasta ahora han sido imposibles de obtener en muchas fuentes. Cerciórese de terminar primero con sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Demuéstre que está deseoso de cumplir con su parte en cualquier transacción financiera, pero que no asumira todas las responsabilidades. No se salga de su camino por otro que no lo aprecia-rá.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Impresione en ese asociado que lo da por descontado que usted es una persona realmente práctica. Ponga a operar algún plan social que ayude a otros. No trate de forzar las cosas . Sea diplómatico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere bien cómo ganarse el favor de alguna persona de fuste que posee la informacíon que necesita. Demuestre su admiración hacia las personas influyentes . Sea hábil , astuto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Eche a un lado cualquier pensamiento de persuadir a sus compañeros para que lo ayuden con ciertos proyectos que tiene en mente. Esto puede causar problemas con un asociado altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Muéstrese muy activo en los asunto cívicos ahora para que logre la aprobación de sus superiores y haga un pogreso apreciable. Use ese talento particular que posee en el mundo creativo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sus corazonadas deben ser seguidas si quiere que personas allegadas cooperen con ciertos planes que tiene en mente. Si demuestra gentiieza iograrå más cooperación.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si demuestre generosidad estará en posición de aclarar cualquier punto confuso con aquellos que usted sabe son importantes en su vida. Más tarde, salga a divertirse para relevar las tensiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es aconsejable que se toma algún tiempo para poner en mejor orden y añadir belleza a su alrededor. Encontrará que otros responderán mucho mejor a sus ideas y sugestiones. Mejore su apariencia, también.

Dia 19 di mei tin eleccion

WILLEMSTAD- Bestuurscollege di Corsow a stipula e fecha pa eleccion di Eilandsraad riba 19 di Mei proximo.

E fecha qu mester entrega e listanan cu candidatonan ta fiha pa dia 2 di maart.

Manera ta conoci e aña aki pa promer biaha personanan cu a cumpli 21 aña di edad, por participa na votacion pa forma Eilandsraad di Corsow.

Esaki tabata resultado di un iniciativa qu e organisacion Hubentud Democratico a bini cune aña pasá y despues a ser entregá den un peticion oficial na Staten di Antillas Neerlandes.

Unanimemente Staten di Antillas Neerlandes a aproba e iniciativa aki y a proclamele como ley. Como resultado di esaki, e diferente gobiernonan insular tambe e aproba e cambio aki qu a resulta un iniciativa di gran alcance pa pueblo di tur isla na Antillas.

Den e proximo eleccion, solamente 25 persona por firma y asina respalda un lista di candidatos.

E argumento qu Bestuurscollege di Corsow a utiiisá cu di e manera aki nan a reduci e cantidad di votadornan qu mester a admiti pa cua partido nan lo vota, ta un argumento barata, especialmente si considera e situacion politica actual na Corsow.

Tambe nan a elimina e posibilidad pa votacion pa medio di volmacht, kitando asina un derecho fundamental di hendenan qu ta bon na nan tinu pero qu pa motibunan di defectonan fisico no por bai vota, y tambe esnan qu ta den estranheria riba dia di votacion, nan voto ta bai perdi.

A JAMA POLIZ PA MUCHANAN BALDADI

WILLEMSTAD --Ayera merdia un homber a bai pidi asistencia di recherche pa un grupo di muchanan baldadi cu tabata tira su porconan cu piedra y ademas di esaki e muchanan tabata horta tur e cuminda di su porconan algu por ta sumamente peligroso, si e muchanan aki come e cuminda.

En relacion cu e queho aki , recherche a detene 6 mucha homber ayera tardi di e edad entre 9 pa 17 anja, cual tabata culpable na e bagamunderia aki.

Despues di un bon scual nan tur a wordu entrega den man di nan mayornan y esakinan a wordu informa di e peliger cu ta existi pa e muchanan aki.

MEXICO, CHILE Y COLOMBIA A PONE CONDICION PA CONFERENCIA CUMBRE

MEXICO — UPI — President Lyndon B. Johnson a acepta e condicionnan indicá pa Mexico, Chile y Colombia pa e Conferencia cumbre proyecta di presidentnan Americano, manera a ser anuncia pa fuentenan autoriza. Esakinan a agrega cu e informacionnan a adquiri major valor cu e permanencia di 16 ora dje secretario di relacionnan exterior Antonio Carrillo, Flores quende a yega foi Buenos Aires pa motibu di enfermedad di su ruman Nabor.

El a bisa tambe cu e tres nacionnan menciona a insisti pa e participantenan lubida tur asuntunan di rencor politico y concentra nan principalmente riba asuntunan cu por significa beneficio economico pa America Latina.

Carrillo Flores a regresa Buenos Aires pa presidi e delegacion Mexicana despues di a entrevista e presidente Gustavo Diaz Ordaz.

Fuentenan diplomatica a informa cu president Johnson lo tin un anuncio masha importante pa America Latina durante e conferencia cumbre. Nan ta kere cu esey ta referi na un programa pa stimula e desarollo.

Segun nan ta bisa , Argentina y Brasil ta contra un plan di desarollo acelerá, prefiriendo un progreso economico gradual y prolonga.

Prome di regresa Buenos Aires ayera, Carrillo Flores a declara na periodistanan cu e conferencia cumbre lo ocupé cu asuntunan cu principalmente tin haber cu America Latina y cu ta beneficia e region ey, sino di otro manera lo e no tin ningun obheto, ningun nificacion.



AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Problemanan Sexual

Pa: Dr. A.J. Samander.

Un di e lectornan qu tur siman ta lesa e columna aki, a manda puntra nos lo siguientę:

"Apreciable Dokter Samander,

Manera mi a lesa den La Prensa, lo tabata mas correcto si hende muher ser considera como e sexo misterioso enbes di sexo debil. Esaki ta exactamente loque ta pasando cu mi casá . Nos ta casá.....nos ta hoben......nos tin dies aña casá y nos tin tres yiu. Sinembargo, mi casá a bisa qu e no ta interesá den "sex " mas.

Simplemente mi no ta comprondele. Te ainda e ta haña su menstruacion pero toch e no ta sinti nada mas pa sex. Segun mi, e muher su bida a caba sin su curason a para.

Dokter, por duna mi un solucion di e asuntu aki ?"

Firmá: Un bon amante di bida , (Fidel Castro).

Querido "Fidel Castro":

Ta parse mi poco peculiar qu pa bo firma e carta aki, bo a scoge e nomber di Fidel Castro y no unu manera Casanova of Don Juan, quendenan tambe tabata gran amante di bida. Enbes, bo a scoge nomber di un caracter agresivo. Bo ta un homber agresivo ?

Permitimi bira kalender back te dies aña pasá. Manera bo mes ta bisa, e tempu ei boso a caba di casa.....

Pa bo e tempu ei , bo a casa cu e muher di mas bunita riba mundu. Si bo tira un bista atrobe ne momento aki, te ainda e ta.......

Bo ta corda con su minimo deseo tabata un orden pa bo ?

Bo ta corda con boso tabata topa cu otro y sali y qu casi bida tabata parse muchu corticu pa boso tur dos ? Bo ta corda e sensacion qu bo tabata sinti ora bo tene su man ? Bo ta corda qu tempu qu bo tabata enamorá di dje, con bo tabata percura pa semper bo tipo tabata bon drechá, pa bo ta netchie bisti?

Bo ta corda con bo tabata drumi soña con un dia lo e bira bo casá y qu boso mester comparti tur cos bon y menos bon den bida......

Wel mi amigu, bo soño a bira realidad. Tur loque bo tin di hasi awor aki ta hasi como si fuera ta dies aña pasá bo ta bibando, drecha bo tipo, sea cariñoso y principalmente, demostra tur clase di afecto y consideracion.

Y ora bo bolbe tira un bista, lo bo mira bo casá atrobe manera e tabata dies aña pasá, yen di e mesun amor pa bo.

Un hardinero no ta spera qu su flornan lo florece bunita pe, si e no cuida nan amorosamente, vigila nan y protege nan. Solamente e ora ei nan fragancia agradable lo alcansa su curason.

Naturalmente , awor ta solamente bo banda di e historia m'a tende y qu no ta suficiente pasobra cada historia tin tres aspecto. Esun di bo, esun di dje, y naturalmente, berdad mes.

Si bo ta infeliz --aunque no ta bo falta, pero esaki bo mes mester determina --, mi ta simpatisá cu bo y recorda qu :

"Ta mihor di a stima y a perde bo amor,
qu nunca bo no tabata sa kiko ta amor".

Nos kier recorda nos lectornan qu Dr. Samander ta contesta tur ... problemanan qu ser dirigi por medio di carta na su persona. N... ta necesario pa scirbi bo nomber real, sino por usa un sinonimo ... be, manera e ehempel aki riba ta mustra. Dirigi boso carta na Dr. A.J. Samander, W.I. Compagniestraat, 41, Mundo Nobo.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



PUERTO RICO A DERROTA CONNIE FRANCIS 3-2

Savaneta - Diasabra anochi na Sport Centrum Savaneta, tabatin e segundo parti di volleyball entre e damanan bishitante di Puerto Rico y e damanan local di Connie Francis. Puerto Rico na e ocasion aki a bin di atras pa derrota Connie Francis cu score di 3-2. Diahuebs anochi e damanan di Borinquen a perde 2-0 contra e equipo local "Rapid."

Den un partido preliminar e cabayeronan di Brazil a gana Rapid cu score di 2-1. E prome set a termina 15-5 na favor di Rapid. Brazil a empata ganando e di dos set cu 15-11. Aki e accionnan a crece como cu di tur dos banda a surgi jugadanan sensacional y e dos equiponan tabata marcando puntonan casi pareu. Finalmente Brazil a sali victorioso cu score di 15-11 y asina a bira e ganador di e partido dos set pa uno.

PUERTO RICO - CONNIE

Prome cu e inicio di e partido entre e damanan tabatin un intercambio di banderin, como recuerdo na e encuentro internacional aki. Iniciando e partido, Connie Francis a demostra un superioridad amplio riba e damanan portoriquenja, ganando e prome set 15-5. Den e segundo set ya tabata visible cu e puertoriqueñanan a cuminza crece, pero tog Connie Francis tabata muchu pa nan den e set aki tambe. Connie Francis a gana e set 15-13. Den ventaja di dos cero, e damanan puertoriqueña a [illegible]ini decidido den e tercer set [illegible] stop Connie Francis 15-8. [illegible]en e di cuarto set, Puerto Rico [illegible] empata cu e score di 15-9. [illegible] parce cu sintiendo e sabor di [illegible]ictoria, e damanan puertoriqueña [illegible] cuminza ta demostra nan habi[illegible]lad riba terreno. Nan a aplasta [illegible]nnie Francis cu e score di [illegible]-3. Den e quinto set pa asina [illegible]nbe gana e partido. Nan a ga[illegible] tres for di e cinco setnan.

Un publico bastante grandi a presencia e partidonan aki.

Hasta nos por bisa cu e sportcentrum di Savaneta a parce un poco chikitu pa tur e fanaticonan cu kier a presencia e partido.

Admirable ta cu den e corto tempo cu e damanan di Puerto Rico tabatin aki na Aruba ya nan tabata sabi di atrae un gran cantidad di fanatico pa aplaudi nan durante e partido.

Un nomber cu constantemente taata wordu grita tabata di e encantadora "tata" (Barras. Esaki tambe a sirbi como un estimulo pa e dama aki, como cu na nos opinion "tata" tabata uno di esnan cu a destaca mas tantu riba terreno pa Puerto Rico.

E damanan bishitante a keda mashar encanta cu e trato excelente cu nan a hanja aki na Aruba, y segun nos tin entendi ya tin plannan pa un equipo femenino di volleyball di Aruba bishita Puerto Rico na luna di april.

Ademas di volleball e damanan Puertoriqueña tambe a asisti na diferente otro actonan alegre aki na Aruba.

Entre otro, diahuebs anochi na cas di sr. Nico Wever tabatin un formidable barbecue pa e bishitantenan. Diasabra anochi despues di nan triunfo contra di Connie Francis nan por a baila den un "Get-together" organiza pa e directiva di Rapid na cas di Sr. Emiliano Schwengle na Savaneta.

Diahuebs den dia, tabatin un tour rond di e isla, pa asina e bishitantenan por a contempla e bellezanan natural di Aruba.

Diadomingo atardi a toca e damanan pa pasa un rato agradable na beach den compania di nan amistades. cu un corazon contento y a la vez doloroso nan mester a bandona Aruba diadomingo anochi di regreso pa Borinquen.

Pa medio di esaki nos kier a expresa tur bon deseo na e organisadornan di e intercambio aki sperando cu den un futuro cercano lo por tin mas intercambio asina.

Paus Ruiz a guia Casa Haime na triunfo pa bira campeon

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion Pantin Guerrero a haci un yama ariba e fuerte brazo derecho di Paus Ruiz pa busca di contene e toleteronan di Aldo. Y Ruiz no a desapunta e piloto Guerrero lansando den gran forma durante henter e serie, y muy en especial durante e dos ultimo weganan ora cu el a blankea su rivalnan dos wega sigi. Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutibel di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.



Un di e hombernan grandi pa "Casa Haime" den e partidonan contra "Aldo" pa e campeonato di softball di Aruba tabata sin duda algun e pitcher estelar, Paus Ruiz, kende a tira e tres partidonan di e play-offs pa su equipo. Dialuna anochi Paus Ruiz a perde pero diarazon, y diabierne anochi el a percura pa "Aldo" no a hinka carrera y asina a contribui den gran parti na e triunfonan di "Casa Haime."

.Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutible di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.

DOS BLANKEO SIGI.

Diarazon anochi Casa Haime a empata e playoff ora cu Aldo a ricibi blankeo di 3-0. Pa e wega decisivo dos dia despues tabata logico cu ta e lansador estelar Paus Ruiz lo a wordu usa di parti di Casa Haime mientras cu Aldo tambe a pone su estelar Victor Albus ariba e monticulo. E dos pitchernan a tene un duelo fantastico lagando e publico goza di un gran wega di softball.

E promer cu a hanja su mes den dificultad diavierne anochi tabata e pitcher di Casa Haime ora cu tanto den e promer como den e segundo inning Aldo a yena base un biaha sin out y e otro biaha cu un solo out.

Ambos biaha e lansador di Casa Haime a logra sali sin danjo den forma di carrera.

E promer hit di e partido a wordu conecta den inning number dos door di Luisito Vingal, primera base di Aldo. Tabata un batazo fuerte rumbo pa centerfield.

Casa Haime a anota su carrera number uno den quinto episodio. E hoben Cedric Bronswinkel a habri cu base por bola.

Edwin de Cuba ta encabesa cu error di segundo base Papa de Windt, loke a permiti Brons winkel yega tercera base. Despues cu de Cuba a roba segunda, Sid Frigerio ta bira out number uno cu foulfly entre home y tercera. Horacio Oduber ta sigi cu roller pa tercera base caminda Ro Agumbero ta fildea, pero haci masl tiro permitiendo e batidor embasa y Bronswinkel anota.

Cu fly pa segunda Geo Guerrero ta bira out number dos. Base por bola pa Ramon Buckley ta yena e basenan pa di promer biaha pa Casa Haime. Un roller di Eric Ponson pa tercera a forsa out di Horacio Oduber na e base ey pa cerra e inning.

Den e mes inning Aldo a bolbe amenasa cu dos hit poniendo corredor na segunda y tercera pero un biaha mas nan a keda domina door di e lansador di Casa Haime. E septimo inning a habri cu Casa Haime ganando uno cero, pero ainda sin conecta di hit. Edwin de Cuba a habri e inning embasando cu deadball. Roller di Frank Richardson, kende a drenta di pinchhitter pa Frigerio, pa tercera ta trece promer out forsa na segunda. Horacio Oduber ta sigui cu linja na haltura di rudia cu ta dal den guante di tercera base Agumbero y cay sudilanti.

Agumbero ta piki e bala y lansa pa segunda base tratando di forsa Richardson, pero e tiro a yega laat. Segundo out ta cai despues ora cu Gerrero ta conecta rolling pa tercera forsando Richardson na e base ey. Atrobe Ramon Buckley ta ricibi cuater bola malo pa yena e basenan.

Na turno a bini awor e temible Eric Ponson, campeon honronero di su liga, kende e biaha aki responde na e speranzanan di e fanaticonan di Casa Haime conectando fuerte: a pa left-

Continuacion riba pagina 5



E unico carreda di e partido di baseball Little League entre Aruba y Venezuela diasabra mainta den stadion, a ser produci pa un homerun di e venezolano Rafael Marrero (catcher), kende aki ta yegando home, na unda su companjeronan di equipo ta sper'e pa dun'e pabien pa e batazo oportuno.

Estrella elimina empatando cu Bubali 2-2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un Wilhelminastadion completamente yen a presencia e interesante encuentro di diasabra anochi entre e rapido equiponan di Bubali y Estrella, cu a caba den un empate di dos gol pa banda. Cu e resultado aki Bubali a sigura por lo menos e titulo di subcampeon, mientras cu ainda ta keda e posibilidad di conkista tambe e titulo maximo. E hecho di conkista e titulo di subcampeon mes caba ta algo sin precedente pa un equipo den su promer anja den hoofdklasse.

...UN TITULO PA BUBALI...

Mas consecuencianan cu e empate di diasabra anochi tin ta cu Estrella a wordu exclui di tur posibilidad di caba den un di e promer puestonan. E bataya di mas principal tin di wordu libra entre Dakota y Bubali, cualnan ya ta practicamente sigur di nan participacion den e venidero campeonato antiyano di futbol.

Na momento di redacta e articulo aki e wega di ayera tardi entre Dakota y San Nicolas Jrs no a wordu hunga ainda. Den caso cu esaki a termina empata mes ca ba ya ta sigur cu unicamente a resta Dakota y Bubali pa dicidi ta cual lo bai of keda cu e titulo Si ayera tardi Dakota a obtene un punto mes caba, R.C.A. su posibilidad di caba den segundo puesto ta desaparece.

E campeonato ta sigur caba di un final di pelicula, un final verdaderamente interesante cu ta garantisa por lo menos un asistencia maximo di parti di e publico. Segun nos tin entendi ta intencion di directiva di A.V.B. pa caba e campeonato den curso di e siman cu nos a caba di drenta. Cuater wega mas mester wordu hunga. Tanto Estrella como Bubali a ricibi fuerte aplauso di parti di nan numeroso fanaticonan presente.

Bubali tabata e promer den lansa atake. Tabata den di 2 minuut di wega ora cu avansando rapidamente ariba alarobes Ange Perez ta bira e bala dilanti di gol caminda Remigio Jacobs ta contra mesora aden. E keeper Janchi Croes di Estrella a bula y garra e cuero.

Den di 8 minuut e alero robes Benny Giel di Bubali ta habri e score. Pasando dos rival, Giel ta pone un shot halto diagonal cu a pasa over di e portero di Estrella y bai pega den net pa pone Bubali adilanti uno pa cero. Un bunita gol cu a wordu aplaudi largo. Ambos banda ta wordu hunga rapidamente y cu gran entusiasmo. Cada un di e 22 hungadornan ariba tereno ta realisa completamente com importante e resultado ta.

Estrella ta dedicando su mes na pasenan mas largo pa trata di penetra, mientras cu Bubali ta forma combinacionnan mas cortico cu ta luciendo mas efectivo.

Segun cu e wega ta progresa ta visto com diferente hungado ta haci errornan simpel debi na nervio.

E promer di diferente shot cu den curso di e anochi a rebota contra di tubo di gol, tabata den di 20 minuut ora cu Chinto Flanegin di Bubali ta cobra un tiro liber y e bala a dal contra tubo bin back den tereno.

Midvoor Maiky Rasmijn ta lamta e bala mucho despues di ricibi pase skerpi di su companjero Betico Dubero.

Cu e proximo atake di Estrella ta Maiky Rasmijn ta bolbe shot; e biaha aki den forma sorpresivo pero directamente den man di keeper Frans Giel.

Den di 32 minuut e bala tabata bai di un cabes pa otro ariba ala robes di Bubali. Ora cu Ange Perez a ricibi'e, e no a perde tempo y a shot duro den gol. Keeper Croes tabata tin e unico skina cu e bala por a pasa aden bon cubri y a debolbe e shot di Ange. Cayendo rapidamente ariba e bala, e portero di Sta. Cruz a evita cu Perez a yega na e bala atrobe. Pero e no por a evita un choke cu pia di Perez. Keeper Croes a keda na suela cu e bala den su man. E personal di Cruz Roja presente a corre sigi tereno pa duna su asistencia, pero no tabata tin lesion grave ya cu Croes a lamta despues di un rato y por a sigi hunga. Halftime a bai aden cu scoreboard marcando uno pa cero den favor di Bubali.

EMPATE

Dos minuut e wega tabata tin cu el a ser reanuda ora cu Estrella ta anota su promer gol pa empata e score. For di alarobes ta bin un voorzet cu net poco paden di doelgebied ta wordu ricibi door [illegible]andi Wernet. Esaki ta p[illegible] shot directo ariba gol du[illegible]ndo e bala cierto efect.

E shot no tabata dificil, pero e portero di Bubali no a coloca su mes tras di e bala buscando e na banda di su curpa. Entre su man y su curpa e bala ta pasa y sigi inesperadamente den gol pa empata e wega.

E gol aki a aumenta e animo di Estrella considerablemente.

Nan ta eherce presion fuerte ariba e defensa di Bubali. Linksbuiten Lonchi Dubero dos biaha ta pone shot den man di e portero Giel. Luego un fuerte tiro di Betico Dubero ta wordu desvia pa bai corner na favor di Estrella.

Den di 57 minuut Bubali ta forsa un corner ariba ala drechi. Sonny Tromp ta cobr'e y halto e bala ta yega dilanti di gol. Saliendo for di un grupo di hungador Remigio Jacobs ta bai aden, bula y kop e bala manda den gol net promer cu keeper Croes. Un gran esfuerso di e incansabel Mio Jacobs, cu a pone e score na 2-1 den favor di Bubali.

Un impresion di falta di siguransa e portero di Bubali Giel ta duna ora cu e ta busca un shot di Dooy Werleman. E keeper ta taha e bala pero sin logra tene na promer instancia.

Bunita hugada Sonny Tromp di Bubali ta haci den di 66 minuut. Meimei di tereno e ta ricibi e bala y pasando un defensa e ta pone shot lastra cu ta dal contra di tubo bin back den tereno. Na e otro banda Betico Dubero tambe ta pone un shot lastra duro cu ta contra di tubo di gol.

WERNET TA BOLBE ANOTA

Faltando 13 minuut pa wega caba un atake rapido ta wordu forma ariba ala robes door di Estrella. E alero robes Lonchi Dubero ya den posicion hopi dificil ta bira e bala ariba linja pone dilanti di gol. Dilanti di dos otro hungador e bala ta pasa y yega net cerca Candi Wernet kende sin dificultad algun a cambia direccion di e bala mand'e den gol pa empata e wega pa di dos biaha. Score 2-2.

Hopi esfuerso Estrella a haci den ultimo parti pa logra e gol di victoria, pero tabata en vano. E score a keda 2-2 loke no tabata conveniente pa Estrella cu tabata tin mester di un victoria pa keda den e carrera pa e dos titulonan.

E numeroso publico a gosa di un wega interesante den cual ambos club a haci tur esfuerso pa duna nan mihor wega.

PAUS RUIS A GUIA....

Continuacion di pagina 4

field cu despues di un bonchens a skapa for di guante di e leftfielder Luty Burleson pa sigi patras den tereno. E hit y error a sirbi pa barri e basenan, mientras cu Eric mes a para na segunda. Cu e tres carreranan Casa Haime a aumenta su ventaha te na 4-.

Cu tres fly Paus Ruiz a domina e tres batidornan di Aldo cu e mester a enfrenta den cierre di e septimo inning logrando asina su segundo blankeo consecutivo den e playoff.

E alegria den e equipo di Casa Haime logicamente tabata hopi grandi ya cu apesar di ta un equipo forma pa mayoria door di hungadornan di edad mas halto cu e otro equiponan, nan a logra conkista e titulo maximo. Y esey ta cu den e temporada anterior nan a termina subcampeon y e anja cu a transcurri entre e dos temporadanan a haci e hungadornan mas bieeuw pero tog nan a progresa.

Si pa e playoff aki meskos cu anualmente den e serie mundial di baseball grandes ligas mester wordu nombrá un hungador mas valioso, anto sin discusion algun e distincion aki lo tin di bai pa e pitcher Paus Ruiz. Esaki a lansa tur e tres weganan completo, pa Casa Haime. Dialuna anochi el a perde den ultimo inning ora cu su infield a faya, y el a permiti seis. hit. Dos dia despues diarazon anochi el a blankea Aldo permitiendo apenas un hit den forma di un sopresivo bunt.

Y diavierna anochi el a bolbe blankea su rivalnan permitiendo e biaha aki tres hit. Den tres wega Paus a permiti total di cuater carrera y dies hit. Como pitcher di Victor Albus haci diavierna anochi den e wega decisivo. Apenas un hit Albus a permiti na e Gavilannan di Casa Haime , cual tabata ya den e ultimo inning cu dos out, pero na un momento crucial cu basenan yen.

Casa Haime a comete un error y Aldo tres. Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Victor Albus.

E copanan pa esunnan cu a clasifica lo worde entrega diarazon awor den Wilhelmina stadion despues di un wega amistoso.

ARUBA JRS Y PLYMOUTH A HABRI CU TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato di basketball a keda habri oficialmente diabierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E anja aki e parti ceremonial di e apertura a keda limita na un discurso di e vice-president Luis Aponte, kende a memora cu esaki ta di 17 anja consecutivo cu directiva di Aruba Basketball Bond ta organisa un campeonato di basketball. Tur e 16 -nan anterior a worde completa cada anja, loke ta proba cu e bond ta funciona bon. Na e hungador e orador a haci e suplika pa nan percura di keda sportief bao tur circumstancia.

Kedando sportief nan lo yuda nan mes, nan club y tambe e deporte enormemente ya cu den e forma ey e wega ta keda atractivo pa e publico.

Na e publico Aponte a expresa su gratitud pa e interes demostra den anjanan pasa y el a expresa su deseo di cu tambe den e campeonato di 1967 e interes di parti di e fanaticonan lo sigi aumenta. Palabranan di gratitud e orador tabata tin tambe pa e clubnan Aruba Jrs, Caribe, Tivoli y Estrella, cualnan a facilita e bond nan terenonan facilitando asina e realizacion di e campeonato.

E promer partido di e temporada luego a wordu hunga entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y Valiant. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di seis punto cu e score 16-10. Mas perta ainda e wega a bira den e segundo mitad. Cu gran entusiasmo e dos equiponan tabata bataya pa logra canasta cu lo dicidi e wega.

Un di e hungadornan mas activo di Aruba Jrs e anochi Delia Monart a sufri un lamentabel accidente faltando apenas un minuut pa wega caba. Delia a cai y a sinti su lomba seriamente cu asistencia medico mester a wordu busca p'e. E dokter cu a duna asistencia a considera necesario pa Delia wordu transporta pa hospital y a solicita e ambulans. Yegada di e ambulance sinembargo a tarda hopi debi na cu tabata tin un malentendimiento na e luga caminda e accidente a tuma luga.

E wega di damas a caba cu score di 24 pa 22 den favor di Aruba Jrs.

Topscorer di Aruba Jrs a resulta Agatha Purcell cu 10 punto, mientras cu di Valiant tabata tin mihor punteria Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto.

E encuentro masculino di e anochi tabata entre e equiponan clase A di Esso y Plymouth. E promer mitad a caba cu score perta di 19 pa 17 den favor di Plymouth. Un superioridad visto e quinteto di Plymouth a demostra den e segundo mitad ora cu nan a acumula un total di trinta punto mas, mientras cu e tigernan di Esso a anota diesun.

Score final di e wega a bira 49 pa 28 den favor di Plymouth cu asina a obtene su promer victoria den forma cu no a laga luga pa duda. Esun cu mihor a shoot den Plymouth tabata Robert Ponson cu a duna su equipo 12 punto. Di Esso a resulta topscorer Phillip Freedom cu 8 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan ariba cancha di Tivoli.

Di e division di junior ta hunga Plymouth contra di Tivoli y di clase B masculino grupo Y ta topa otro Plymouth y Valiant.

E teamnan ta wordu recorda di ta presenta na e tereno caminda nan tin di hunga na ora pa asina evita di cu e referi lo tin di declara un team cu no yega na ora perdedor

Continuacion di pagina 6



E novena di "Casa Haime" durante e fin di siman a titula campeon di softball di Aruba, despues cu nan a gana dos di e tres partidonan di play-off contra "Aldo. E foto aki ta mustra e campeonnan di Casa Haime, pilotea pa Enestor "Pantin" Guerrero (di dos na robez),.despues di a obtene e titulo.



Esaki ta e seleccion di Little League di Aruba, cu durante e week-end cu a pasa a duna bon partido contra e seleccion venezolano "M.O.P." den Wilhelmina stadion. E muchanan di Aruba cu tur honor a perde e dos partidonan 1-0, y 6-4.



E fuerte equipo di baseball Little League di Venezuela "M.O.P." cu a enfrenta e seleccion local den Wilheimina stadion. Diasabra e venezolanonan aki riba a gana di Aruba cu e score perta di 1-0 y diadomingo nan a bolbe sali vencedor cu score di 6-4, despues di a pasa momentonan di angustia den e ultimo parti di e sexto inning ora cu e peloteronan local a anota cuatro biaha.

M.O.P. A BLANKEA SELEC. ARUBANO

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion paus ruiz

ORANJESTAD - E promer wega di baseball infantil entre e equipo venezolano di M.O.P y e seleccion di Aruba a tuma lugar diasabra mainta den Wilhelmina-shadcon. Esaki a resulta un bon wega den cual e dos pitchernan derecho Mike Flaggerty di Aruba y Marques di Venezuela a tene un gran duelo.

E seis inningnan reglamentario a wordu completa sin cu e equiponan a anota carrera.

Mester a bai den extra inning y segun reglamentonan di competitie, e dos pitchernan cu ya caba di lansa seis inning no por sigi ta pitchea.

Pa Aruba a drenta como pitcher Williams, kende no tabata tin e mes control cu Flaggerty.

E batidor venezolano Rafael Marrero a conecta bataso largo den leftfield pa un homerun y loke a resulta e unico carrera di wega. Tambe e siguiente batidornan di M.O.P a conecta duro contra di e lansamentonan di Williams, pero sin logra mas danjo.

Aruba su esfuersonan den cierre di e septimo inning pa logra carrera tabata en vano. E wega a caba cu e minimo score di 1-0 na favor di e visitantenan.

Venezuela tabata tin cinco hit y un error. Aruba a conecta apenas un hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata Marquez, perdedor Williams.

Directiva di AVB a parti puestonan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante su promer reunion den su formacion nobo, e directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e puestonan pa cada miembro di directiva. President eligi ta Chai Lacle, vice-president a bira Luis Giel, promer secretario Pedro Perez, segundo secretario Ralph Richardson, tesorero Chinto Werleman, segundo tesorero y alaves comisario di material Ulpiano Amaya, competitieleider Mateo Reyes, asistente di e competitieleider Aiky Croes y comisario Tommy Croes.

MONTEVIDEO --UPI-- Den e poco dianan cu ta resta ainda e actual gobierno pa entrega mando dia prome di maart na e presidente electo General Oscar Gestido, lo no tuma ningun medida pa evita welga di funcionarionan di ministerio di Salud Publica, cu ta sigui ocupa hospitalnan den reclamo pa miho trato y lo demas.

Entretantu tur hospital ta cerra, pendiente di ministro di salud publica.

E medida a ser adopta pa merdia pa funcionarionan entusiasta, prome cu e fracaso di nan teoria.

Despues di un consulta cu presidente electo Gestido, Conseho di Gobierno no a resolve di no acepta ningun reclamacion di aumento di salario, cu loke nan a keda elimina di nan posibilidadnan pa yega na un solucion.

ARUBA JRS Y......

Continuacion di pagina 5

pa uerauu.

Compliendo peticion di diferente club, e ora pa cuminsa e weganan a ser senjala 15 minuut mas laat cu anjanan anterior. Den pasado a sosode varios biaha cu equiponan ta yega laat y asina a perde pa default, causa segun diferente club tabata cu e oranan pa cuminsa tabata mucho tempran. E referinan lo tene nan mes strictamente na oranan oficial publica ariba e programa di wega y na e 15 minuut di warda cu reglamentariamente ta prescribi.



Manera ya nos a informa diasabra ultimo, e aventura cu e dos piscadornan, Antolin Kock (donjo di e "office machine repair shop) na San Nicolas) y Pedro Larez, a termina bon, ora cu un aeroplano di guarda costa di Puerto Rico a localiza nan na un distancia di 14 miya pabau di Aruba. Luego e dos piscadornan y nan boto "Royal" a ser "pisca" pa e bapor di K.N.S.M. Arthemis, cual bapor mas despues a pasa nan pa e boto di loods "Aruba." E boto di loods a trece e piscadornan y e boto den haf, diabierne anochi cuarto pa ocho. E piscadornan a sali diahuebs mainta for di Aruba.

Na nan regreso na Aruba, na unda tabatin hopi familianan tabata spera nan den haf, sr. Antolin Kock a conta cu e motor di e boto a danja y cu nan a keda drief. Tambe nan a mira varios bapor y aeroplano pasa, pero e senjalnan cu e dos piscadornan tabata duna cu "flashlight" (anochi) y spiel y panja (den dia) no a ser mira pa e bapor y aeroplanonan. Tambe Antolin Kock a informa cu tabata di prome biaha cu el a bai pisca sin bela. Tanto e y su amigo Pedro Larez, a ser masha bon trata riba e bapor "Arthemis" y Antolin a declara cu diamars awor mes, cu Dios su poder, e ta psnsa na bai pisca atrobe. "Mi no por laga e deporte aki, pero e biaha aki lo mi bai cu tres motor," tabata su comentario.

BASEBALL PREVIEW X

5-NEW YORK YANKEES

PA: SANDY PAWDE.

PITCHEO- Yankees ta den dificultad serio ora cu nan invita pitchernan di Liga Menor di 40 anja manera Chi Chi Olivo pa asisti na Spring Training. E no ta un Joe Page.

Ni tampoco un Johnny Sain. Jim Bouton ta e jabi. E tabatin e mihor ERA na 1966 entre e habridornan despues di un anja y mei di dificultad cu su brasa. Su record di 3-8 ta ganjabo. Mel



Mel Stottlemyre

Sottlemyre (12-20) tabatin un mal anja; Al Downing (10-11) tabata sumamente inconsistente. Frank Talbot (11-11) no tabata muchu mihor. Surdo Fritz Peterson (12-11) a mustra promesa. Steve Hamilton, Dooley Womack, Hal Reniff a haci poco trabao di relevo basta bon. Whitey Ford lo hanja su ultimo chens den Spring Training pa mustra si su brasa a cura. Stan Bohnson, Rick Beck, Bill Henry ta novatonan cu tin posibilidad. CATEGORIA-B

INFIELD- Mickey Matle na primera base ta un gran riesgo. Un cantidad di toke lo ser poné abow pa e coge. Yankees kier purba ku ne. Su nomber ainda ta trece hende den stadion, y e ta un di e poco estrellanan di baseball cu por haci esaki ainda. Horace Clarke (.266) ta hereda Bobby Richardson su job na segunda base. Dick Howser, Bobby Murcer, Ruben Amara lo batea pa e puesto di shortstop. E ex-hungador di Mets Charlie Smith ta regresa New York den uniform di Yankees. Lo e ta na tercera. Con kos sa cambia. CATEGORIA - C.

OUTFIELD- Tom Tresh den left, Joe Pepitone den center, e parti mas fuerte di Line-up. Nan ta resultado pa 58 HR, 151 RBI, anja pasá. Novato Bill Robinson, Steve Whitaker, Roy Jake Gibbs ta cla pa tuma e job over, pero nunca lo e ser un otro Howard. Bill Bryan, ta un bateador zwak cu lo ta e reserva. CATEGORIA - C.

BANCO- Un tempu tabata Johnny Mize, Joe Collins, Bob Cerv, Irv Noren. Tur por a termina un wega cu un swing. Awor ta Lou Clinton, Mike Hegan, Ross Mosschuito. Nan lo tin dificultad di kibra un base cu un swing. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Pitcheo, Tresh, Pepitone puntonan fuerte. Si Bouton resulta Yankees por ta hopi mas fuerte. Si no, nan lo tin dificultad atrobe pa sali for di ultimo lugar.

PRONOSTICACION- Si Chi Chi Olivo no discubri un lansamiento secreto Octavo puesto den Liga Americana.

PERISCOPIO MUNDIAL

Manifestacion a ser plama na Barcelona

BARCELONA- Polisnan especialmente entrená, equipa cu klop, ayera nochi a plama un manifestacion di "libertad" qu a ser tené door di miles di estudiante y obrero. Mas o menos dies persona a ser heridá den e choque y por lo menos 20 mas a ser detené.

Proposicion pa forma ehercito Inter Americano pa combati comunismo

BUENOS AIRES- Argentina a propone awe pa e conferencia di Cancillernan di Hemisferio cambia Statuutnan di OEA di tal manera qu esaki lo permiti formacion rapido di un ehercito interamericano pa combati comunismo den America.

Mao Tse Tung a hasi yamamentu riba ehercito pa nan prepara pa guerra

HONG KONG - E corantnan contra murayanan di Pekin ta bisa awe qu e presidente bieeuw di partido comunisa, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona, a lo largo di e frontera cu Union Sovietica pa nan prepara nan mes pa guerra.

E corresponsalnan japones na Pekin a agrega cu e corantnan riba muraya ta revela qu e orden di Mao ta insisti pa e forzanan fronterizo mester concentra riba preparacionnan di guerra aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop di combati e elementonan qu ta contra Mao.

Guerra na Vietnam ta sigui cu intensidad

SAIGON- E forzanan Sudvietnames, baiendo dilanti den helicopter pa corta e rutanan di escape qu e guerrilleronan qu ta huyendo pa un ofensiva aliado combina, a informa qu nan a mata 161 comunista den dos combate qu nan a tene ayera na costa.

Explosion den fabrica a mata 11 persona

HAWTHORNE, New Jersey -- Gruponan di rescate cu kraanwagennan enorme ta kitando e ruinanan di un fabrica pa busca cadaver di diesun persona qu ta ser calcula a muri, ora qu un serie di explosion a sagudi un fabrica di productonan quimico, destruyendo e fabrica casi por completo.

Atentado contra hefe Arabe na Beirut

BEIRUT- Chafic El Hou, hefe di e oficina di e Organizacion di Liberacion di Palestina na Beirut, a ser herida na su pia ayera nochi, ora qu un atacante desconoci a wardele regresa su cas despues di a bishita un amigu. E saliente a dispara cuater tiru for di un auto qu a corre duru bai.

KRAANCHI DI AWA A KIBRA NA NEW YORK



Mientras qu un voorman ta check su mapa, trahadornan ta serra un valvula di awa den un esfuerso pa tapa e geyser qu ta spuit salí di un pipa di awa principal den cayanan di New York ayera. Trafico a ser enormemente obstaculisá mientras qu nan tabata tratando di localisá con nan por a tapa e awa. - UPI Radiophoto.-

Caos completo ta reina na China



Presidente di Partido comunista Mao Tse-Tung aki ta combersando cu Birate Mamadou Wane, canciller di Mauritania, durante nan reunion na Pekin. Mao actualmente ta buscando simpatia di paisnan Africano pero nan no kier tende masha di dje. - UPI Radiophoto.

HONG KONG--UPI--E corantnan qu nan ta pega contra muraya na Pekin ta bisa awe qu e anciano presidente di Partido comunista, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona a lo largo di e frontera tenso cu Union Sovietico pa nan "prepara pa guerra".

E corresponsalnan Hapones na capital di China ta agrega aserca qu e corantnan informativo ta revela primeramente riba e preparacionnan pa guerra, aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop cu e campaña di depuracion qu nan ta hibando a cabo contra elementonan qu ta contra gobierno.

"Algun unidad por continua cu e revolucion cultural (purga) si nan tin problema interino", asina e corantnan ta adverti, di acuerdo cu e informacion qu e corresponsalnan a manda.

E orden di Mao ta fechá dia 27 di januari y a sali awe numa den e corantnan na murayanan di Pekin. Nan ta firma pa Yen Chine Ying, miembro di Politburo di partido comunista.

E informacionnan di Pekin parse ta confirma e informacionnan di e servicionan di inteligencia Occidental di qu tantu Union Sovietica como China ta reforzando nan tropanan na frontera considerablemente, mientras qu e tension entre e dos paisnan ta creciendo.

Nan a bisa qu Union Sovietica a retira algun di su divisionnan mas selecto di Europa Oriental pa manda nan frontera cu China. E frontera aki ta midi 8000 kilometer.

Otro corantnan informativo na capital di China ta bisa qu guardianan Rojo a pone qu e pais ta a punto di "anarquia" debido na nan extremismo.

E periodistanan Hapones a revela qu Wang Li, un funcionario haltu di e comite di purga di Mao, a adverti qu extremismo eventualmente lo destrui e guardianan rojo mes.

Wang a indica tambe qu el a adverti e guardianan rojo fanatico qu peliger di un anarquia ta inevitable debido na e metodonan brutal qu nan a utilisá den pasado pa apodera di control den oficinanan y departamentonan caminda funcionarionan contrario na Mao tabata na poder.

E declaracion di Wang a bini despues di e manifestacionnan di caracter similar qu a ser hasi door di promer minister Chou En Lai y otro lidernan Maoista contra di e bandanan di Guardia Roja di qu nan ta perhudicando e produccion di e pais qu nan comportacion y qu nan ta poniendo China na rand di caos economico.

PARIS --UPI -- Intencion di ex-prome ministro Pierre-Mendez di regresa trobe na bida politica aparentemente a bira un peligro awor ora cu partido comunista dicidi na designa un candidato den su distrito electoral.

Mendes-France, un dje lidernan politico frances masha conoci prome cu Charles a regresa na poder na 1958, a presenta su candidatura den e eleccionnan cu lo tuma lugar na Grenoble, parti este di Francia, pa e partido Socialista Unificado (PSU), un grupo chikitu di izquierda.

Varios gruponan chikitu di posicion mediana, incluyendo e Democratanan di Centro del Senador Catolico Jean Lacunuet, a retira nan candidatonan di Grenoble a fin di yuda reeleccion dje homber cu poco anja pasa tabata conoci den su pais y estranhero pa "Monsieur France."

Castigunan a cuminsa cai awor cu eleccion a pasa na Managua

MANAGUA -UPI - Huez dje criminal Ariel Quintara a dicta ayera acto di detencion contra e exteniente di ehercito David Tejada, acusando esaqui di a dirigi e francotiradornan den e sucesonan sangriento cu a ocurri na Managua dia 22 di januari, den cual manifestantenan contrario di e actual candidato presidencial Anastacio Somoza, a choka cu Guardia Nacional.

Tejada a rechaza e acusacionnan cu nan a pone riba su skoudernan. I na mes ocasion huez a sentencia algun otro persona mas cu a tuma parti den e tiroteonan.

Esaqui tabata e mes Huez cu a decreta prison contra Pedro Joaquin Chamorro, director di "La Prensa" y huntu cune 23 persona mas cu tabata envolvi den e caso aqui.

E abogado defensor di Chamarro, Eduardo Conrado Vado, a informa na e Corresponsal di United Press International qu ainda, e no a dicidi riba e apelacion haci afirmando cu lo nan trata enter e asuntu segun ley di husticia y segun defensa dje abogado oficial.

Conrado a apela inmediatamente despues cu Corte a dicidi arresto di Chamorro.

Entretanto ta existi speranza ainda riba e actitud cu Camara di diputadonan respecto e proyecto di amnistia presenta siman pasa pa e deputado dje minoria Conservadora Juan Munguia Novoa, cual proyecto actualmente ta den man di e comision dictaminador.

Indicacionnan ta mustra cu e gobierno ta trata na pone mas presion riba e caso pa trata na domina i elimina terrorismo. I ademas lo e haci un estudio profundo prome cu e declara un dje participantenan inculpable, sin tene cuenta ta quende e por ta, pasobra den tur fila, tur gremio i puesto bo ta hanja terrorista.

E proyecto di Mungulia ta pidi declaracion di un amnistia pa esnan cu a ser deteni pa motibunan politico i delitonan cu tin relacion cu eseinan incluso esnan comun.

Presidente dje nacion Lorenzo Guerrero a declara recientemente cu na Nicaragua no ta existi presonan politico pasobra esnan cu ta deteni ta reonan comun.

Pues ta existi e posibilidad cu e proyecto ofreci lo ser rechaza of archiva.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

De Veer: 8.30p.m. "H E L P" All
Rialto: 8.00 p.m. Murieta" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Send me no flowers" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Wil Bill Hickcock
6.30 Public Serv./Lago
6.40 Educat. program
7.00 International News in Papiamento
7.45 Sportnews in Papiamento
8.15 A man called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.00 International & Local news in English
9.30 Educational program
11.00 Dutch news

LEIDEN--(Holanda) -- UPI-- Secretaria Internacional de Estudiantes (CIE) a manifesta ayera tardi su desaprobacion contra Estados Unidos y su oficina Central di Inteligencia (CIA (acusando esaki di "corupcion di un organisacion estudiantil visiblemente democratica.
E secretaria a pidi na tur institucionnan nacional afilia pa nan supende tur relacion dje asociacion di estudiantenan Norteamericano cu CIE te ora cu e comision supervisora reuni proximamente pa examina e antecedentenan den e caso cu CIA.
CIE ta nenga retundamente di a ricibi fondonan di CIA y den un comunicado extenso nan a critica ademas e politica Norteamericana, desde e intervencion den e guerra na republica Dominicana te na e guerra na Vietnam Y tambe nan a critica e politica exterior di Gran Bretaña y Union Sovietica.
Comision Ejecutiva di Conseho di estudiantenan Hulandes a emiti un igual declaracion y a suspende su relacionnan cu e entidad estudiantil Norteamericana.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"No, laga numa.
Mi a bin pa bisabo algun cos Peter, y despues mi ta bay." E ta hala rosea pisá, y ta trata di domina su mes mas tanto posibel. "Peter ultimo biaha cu bo tabata serca mi, bo a bisami, cualkier dia lo mi hanja sa, cu propio conocementu ta algo indispensable...."
E ta spera algun palabra di Peter, pero sinembargo esaki no ta bisa nada. Y pesey e ta sigui papia cu brio : "pero na e momento ey, mi a kere cu mi tabata conoce mi mes bon. Bo mester keremi Peter, cu mi no a scohe e mal caminda, sabiendo kiko mi tabata haci. Pero mi tabata... mi no tabata sa kiko mi ta haci, mi tabata kens, mi a hanjami mey mey di mi exito y esey a ponem perde mi cabes. Mi a kere cu m trabao ta esun di mas interesante, y pesey mes mi a dedica m mes completamente na dje."
Riba Maria su cara ta aparece un sonrisa chikito. "Pero despues mi a realisa, cu si tin algu cu mas valor den bo bida, e no ta lagabo traha bon mas. E ora n i hanja sa, con bobo mi tabata y cu mi a danja tur e asuntu. No ta n a agradabel pa pasa den algo asina." Peter ta dal un stap y ta hala mas serca di dje. E ta coy su brazanan tene asina duro, cu Maria ta sinti dolo, pero e no ta worry. E por sinti con lihe Peter ta hala rosea. "Maria, pakiko bo a bin bisami tur e cosnan ey? Y dicon bo a bin realisa cu bo actua robes ?
Sea honrado cu mi y cu bo mes, y no splica e cosnan otro di loke nan ta en realidad. Pakiko bo ta aserca algo, cu ya bo a desquita ? Bo tin miedo di perde un experiencia, cu bo tin mester como escritora ?"
Maria ta sinti su cara bira corra y su cabes cayente. Pa un momento e ta sinti su orgullo ta podera di dje,, pero ora e corda con comprendibel e desconfianza di Peter, ta e ta lubida riba su orgullo.
"No Peter, no ta asina, bo no mester pensa asina di mi nunca. Mi no ta haciendo ningun pretencion tampoco, pero mi kier pa bo hanja sa, cu ta mi mes a realiza esey.......
Mi tin falta y mi ta hanja esey masha fastioso, no solamente pa mi mes, pero pa bo tambe," Awor Maria su lipnan ta cuminza tembla asina hopi cu casi e no por papia ningun palabra ma.

Peter ta baha su mannan y ta coy esnan di Maria tene duro. E ta sinti su cara pegá cu esun di dje, y su wowonan ta kima y ta cayente.

"Ta esey bo tabatin di bisami ? Asina ? Y despues bo kier a bay di biaha ?" Maria ta keda keto y ta keda mira e feneta di dashi di Peter cu atencion.

"Y despues bo no ta worry mas con e asunto lo keda ?" Maria ta hiza su cara y ta keda mire. "Wel ami.....ami no sa, pero abo ?" "Ami ?", Peter ta puntra y su stem ta tembla un poco.

"Pero Maria, dicon bo ta asina... Di berdad bo a kere cu mi por a cambia ? " E ta hibá sinta den un di e stoelnan grandi y e mes ta cay sinta riba man di e stoel.

"Tendemi Maria, di berdad cu a duel bo personalmente ? tin otro motibunan ?" Berdad Peter, simplemente pa nos dos.

MOSCU -- UPI--Radio di Moscu a bisa cu e reanudacion dje bombardeo norteamericano na Vietnam a frustra speranzanan di un solucion rápido dje conflicto di Vietnam.
E comentarista Valentin Zorin a declara cu ministerio di relacionnan exterior di Hanoi Nguyen Duy Trinh, a bisa cu su gobierno tabata dispuesto na negociá, semper cu estados Unidos lo suspende incondicionalmente nan incursionnan riba Vietnam del Norte.

Zorin a bisa cu e iniciativa di Hanoi, apoyá pa gobierno Sovietico, a hanja aprobacion di mundu enter y cu anja lunár, coincídí cu e tregua, a abri ocasion pa adopta medidanan constructiva en pro di e negociacionnan di un areglo pacífico.

E comentarista a bisa, cu Estados Unidos ordenando reanudacion dje bombardeonan a demostra cu loke nan a hasi dje suspension tabata solamente un wega politicá cínico cu falta di sinceridad.

HONG KONG -- UPI -- Radio Pekin a bisa ayera nochi cu gruponan partidario y adversario di Mao ta provoca otro, mientras tabatin chokenan cu arma entre trupanan di ehercito na Fukien, situa directamente frente di Formosa.
Tantu di parti di adversario como partidario di Mao ta tene reunionnan publica.
Por ehempel e comandante militar di provincia Han-Hsein-Chu a pronuncia un discurso durante un concentracion di 150.000 persona na su capital E orador aki a bisa cu lo nan continua nan lucha te ora cu nan a purifica e lugar di tur anti-Maoistanan.
Tambe e hefe a papia di intriganan den ehercito y a avisa di tuma medidanan drastica contra tur esnan cu ser atrapa pa accionnan di violencia y semehantenan contra buena marcha dje pais cu tendencianan prosovietica.
Sinembargo otro funcionarionan ta bisa cu e adversarionan di Mao t' asina poderoso cu nan ta teme un guerra civil na China Comunista y esey ta nifica destruccion dje pais.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 21 di Februari 1967 | No.8084

NOTICIANANIMPORTANTE PA PUEBLO DI ARUBA DURANTE BARBECUE DI PPA

PLACANAN CU A Y LO SER RICIBI FOR DI HULANDA Y EEG LO SER USA PA MEHORA ECONOMIA, ESTRUCTURA SOCIAL Y PA CREA MAS TRABAU

ORANJESTAD - Durante e exitoso barbecue cu Partido Patriotico Arubano a tene diadomingo anochi na Aruba Caribbean Hotel pa habri su proximo campanja pa eleccion di Eilandsraad, e lider di e partido aki, ministro Jossy Tromp, a haci e anuncio cu e resultadonan di e investigacionnan sismico cu a ser haci di e suelo di Aruba na luna di februari anja pasa dilanti costa zuid di Aruba, ta indica cu tin formacionnan di petroli den e suelo di Aruba.

E noticia aki, indudablemente ta zona manera un bendicion den orea di tur cu kier meen bon cu Aruba y e por ser considera como e corona riba e tantisimo trabaunan cu e partido na mando, PPA, a bini ta haci pa Aruba den algo mas di diezdos anja di gobernacion. E hecho so, cu ta e actual gobierno aki tabatin e corahe y dinamismo pa bini cu e idea pa laga investiga e suelo di Aruba, ya caba mester ser considera como algu grandi.

Ministro Tromp, durante su discurso a sigi declara cu awor cu a keda demostra cu e investigacionnan pa mira si tin petroleo den suelo di Aruba a resulta exitoso, e proximo paso lo ta pa cuminza e boramentonan di prueba pa mira con grandi e cantidad di petroli ta y na unda exactamente e petroli ta sinta.

En relacion cu e resultado favorable aki, lo yega Aruba pa mas o menos dia 20 di maart proximo un delegacion di e compania petrolero "Mobil-Oil" pa tene deliberacionnan cu gobierno tocante di e condicionnan di conces pa explota e petroli aki.

"Mobil-Oil", manera nos por recorda, tabata e compania cu na luna di februari 1966, a haci e investigacion sismico dilanti costa zuid di Aruba cu e bapor "Stafford."

Esaki a ser haci cu tecniconan for di Hulanda y Surinam pa esakinan dun'e conseho tocante con hiba e deliberacionnan pa e condicionnan di conces cu e compania Mobil-Oil.

E ministro a la vez lider di PPA a declara finalmente cu e condicionnan di conces mester ta favorable no solamente pa e compania Mobil Oil pero tambe pa e entrada nacional di Aruba, algo cu lo mehora e situacion economico di e isla aki considerablemente.

E ministro a declara tambe cu e boramentonan di prueba lo trec e movecionnan necesario riba e isla y un cantidad di miles di persona lo por hanja trabau.



Dr. Jonckheer durante e barbecue di P.P.A. na Hotel, a acentua un biaha mas e perfecto combinacion entre P.P.A. y D.P. di Corsow pa mas cu diezdos anja caba y cual lo por continua si pueblo di Aruba un biaha mas duna su confianza na P.P.A.



Ministro Tromp: "Tin azeta den suelo di Aruba."

Ministro Jossy Tromp a informa cu tin petroli den suelo di Aruba

ORANJESTAD - E barbecue cu e partido politico di mas grandi di Aruba, esta Partido Patriotico Arubano, a tene diadomingo anochi na Aruba Caribbean Hotel, a caracteriza su mes for di e otronan anterior, debi na e cantidad di bon noticianan cu e dos oradornan, ministro-presidente di Antillas Hulandes, dr Efrain Jonckheer y e lider maximo di PPA, ministro Jossy Tromp, a expresa durante nan speech. Na prome lugar tabatin e sonido alegre cu e investigacionnan sismico tocante e posible presencia di petroli den suelo di Aruba tabatin bon resultado, luego cu e suma di 240 miyon florin cu Antillas a hanja for di Hulanda y e suma cu el a hanja for di e Mercado Comun Europeo lo ser usa pa financia proyectonan pa crea mas oportunidad di trabau y e tantisimo otro proyectonan cu cual e Partido Patriotico Arubano lo bini cune den e proximo cuatro anjanan.

Un cantidad di algo mas cu trescien persona a paga e cincuenta florin pa asisti na e barbecue aki. E interes e anja aki a surpasa tur e otro anjanan anterior. Un cantidad di diezun premio e comision organisador, bau presidencia di sr. Roberto Lopez Henriquez, a rifa entre e presentenan, mientras e trio Huasteca y e combo di Bali Bar a percura pa musica apropia pa deleite di esnan presente.

Na momento cu ministro-presidente dr Efrain Jonckheer, e orador huesped di e anochi, ayega acompanja pa e lider di PPA, ministro Jossy Tromp, y senjora Tromp, dr. Jonckheer a tuma tur su tempo pa pasa na cada mesa y saluda personalmente tur e presentenan, de vez en cuando teniendo un combersacion corto cu un of otro cara conoci.



Yenamento di e platonan cu cuminda durante e barbecue di P.P.A. diadomingo anochi den e "pit" di Aruba Caribbean Hotel. Di drechi pa robez: Ministro Tromp, Ministro Beaujon, Ministro-presidente Dr. Jonckheer y sra. Beaujon-Valbuena.

PPA FUTURO DI ARUBA

Despues cu e presentenan a saborea e exquisito plato varia, prepara excelentemente pa e cushina di Aruba Caribbean Hotel, e maestro di ceremonia, sr. Nicolas Piña-Lampe, a introduci e prome orador di anochi, dr Efraim Jonckheer.

Usando palabranan simpel, comprensible pa un y tur, dr. Jonckheer a papia pa basta rato cu e concurrencia su dilanti.

El a cuminza pa mustra riba e cambionan grandi cu a tuma lugar na Aruba durante e ultimo diezdos anjanan. Un cambio segun e orador, cu kizas e pueblo di Aruba mes no ta nota, pero cu e hendenan di afor si ta tuma bon nota di nan. Y e cambionan aki, segun e mesun orador, a bini door cu na Aruba a surgi un partido politico, funda pa e inmortal Juan Enrique Irausquin, cu desde su fundacion a bini cu un plan o un politica pa mehora e comunidad aki. E partido aki ta: Partido Patriotico Arubano. Prome cu P.P.A. nos ta sigi cita palabranan di e orador, no tabatin un plan pa futuro di e isla aki. Tabatin azeta y hopi placa tabata circula na Aruba, pero ningun hende no a corda riba futuro. Aki, segun dr. Jonckheer, e dirigentenan di antes a faya drasticamente. Nan no a preocupa cu lo mas importante, esta cu goberna kier meen "kiko nos lo haci pa futuro."

Cu PPA e promer plannan a ser traha pa spera e futuro.

Trahamento di hotelnan turistico ta un parti di e plan pa mehora.

Claramente por a ser nota, segun e orador, con e partido PPA a traha paso a paso pa hiba e isla adilanti. E partido aki a topa cu temponan dificil durante su gobernacion, entre otro e asunto di automatizacion na e compania di azeta, pero tog e partido a sabi di sigi cu su trabaunan pa futuro.

Na henter Antillas, segun dr. Jonckheer, nos ta hiba un plan economico. Nos tin un "Masterplan" pa tur e islanan. Tur e plannan insular aki ta un parti di e "master-plan" pa Antillas. Si den e ultimo 50 anjanan nos tabata depende di azeta, nos lo haci cu den futuro nos lo por depende tambe di otro fuentenan di entrada. Esaki lo worde haci cu ayuda di Hulanda y e Mercado Comun Europeo (EEG).

Continuacion riba pagina 2

Ministro Jossy Tromp

Continuacion di pagina 1

E ayuda aki Antillas lo no por a hanja, si e no por a bin cu plannan bon studia y cu un doel.

DONACIONNAN

E gobernacion di PPA-DP, asina e orador a sigi, ta e prome gobierno cu a busca ayuda economico pa e islanan.

Prome cu esey, ta Antillas tabata manda algun miyon florin Hulanda pa yuda den e defensa di Hulanda. Pero cos a cambia, y ta Hulanda ta manda pa nos. Awor cu tur e proyectonan ta organiza, tur cos lo por bai cu mas facilidad.

Dr. Jonckheer ta continua: Nos a caba di ricibi e suma di 240 miyon florin di Hulanda, di cual un suma di 96 miyon ta regalo, esta cu nos no tin di paga nada bek. E interes cu lo mester paga pa e sobra placa ta asina bau cu ni sinti nos lo no sinti esaki.

Cu e sumanan aki nos lo por haci hopi cos. Mester pidi, pero mester sa con pidi. Y esey e combinacion PPA-DP sa con haci

Den e prome fase di e plan di diez anja, Antillas a hanja un suma di casi 62 miyon florin como regalo caba. Pero pa por a hanja tur e sumanan aki, mester tabatin e confianza di Hulanda. Y e confianza aki e combinacion PPA-DP tabatin.

Tambe for di e Mercado Comun Europeo (EEG) nos lo hanja den e segundo fase di e plan di diez anja un suma di 65 miyon florin y den e tercer fase un suma di 70 miyon. Tur esaki ta pa gasta aki. Esaki ta trece un sorto di prosperidad y movimiento den e comunidad y e comercio lo bai adilanti.

Den Antillas ta surgi e necesidad di empleo, pero cu e ayuda cu nos a hanja y lo hanja nos lo por duna no algun cien, pero miles di hende trabau. Mi ta sigur cu den e cuater anjanan cu ta bini, gobierno di Aruba lo por duna ehemplo di con habri oportunidad pa trabau den gran escala. E ultimo diez-dos anjanan Partido Democratico di Corsow ta contento y orguyoso di por a traha cu PPA.

ARUBA BENEFICIA

Den e forma di cooperacion aki, mi ta kere cu esun cu a saca mas ventaha ta PPA. Pakiko??? Pasobra PPA tabata den e posicion favoreci. PPA tabata tanto den gobierno central como den gobierno insular y esaki ta loke a haci e combinacion PPA-DP posibel. Den e posicion aki, PPA a haci incálculablemente hopi. E contactonan entre e dos partidonan aki, a haci cu Aruba a favorece grandemente di e combinacion PPA DP.

Na Corsow e ultimo anjanan tabata un caos. Mi a pronostica na anja 1963 cu si Partido Democratico no gana eleccion di eilandsraad e anja ey, e anjanan siguiente lo ta anjanan dificil pa Corsow. Esaki a sosode y e consecuencia tabata cu na Corsow tin falta di trabau y tin hamber. Tur falta a cai riba lomba di gobierno central.

Pero sinembargo nos a haci tur loke nos por. Nos a duna Corsow un suma di 9 miyon di E.E.G., pa e.o. traha e brug nobo. Pero no tabatin e coordinacion y armonia y door di esey multiples malcomprendemento a surgi.

DP y PPA ta invaluable. Corsow na anja 1963 no a tende, y el a sufri e consecuencia di esaki. Corsow ta e ehemplo bibo con cos no mester ta.

E arubianonan cu awe ta mas consciente politicamente, nan mester realiza pakiko nan ta vota. Nan mester cumpli cu Aruba. Mester lubida e sentimentalismo cu famia a vota pa esaki y otro cosnan por estilo. Awor aki ta bai vota pa Aruba. Mester lubida tambe e cosnan cu ta separa nos

PPA tin un bon programma pa realiza. Entre otro riba terreno social, por ehemplo e arreglo general pa enfermedad, riba terreno economico, PPA lo sigi cu su plannan pa haci e isla independiente di e refineria di azeta. PPA ta un partido positivo, den cual no tin kestion di mira con pa haci danjo na otro.

Lubida cosnan cu ta separa nos for di otro. Awor tin un interes mas grandi pa sirbi. E interes di Aruba.

Nos a traha semper cu PPA y nos lo sigi traha cu PPA. Tur otro partido ta afo. Nan no tin nada di bisa. Lubida pa kende bo a vota den pasado y uni cu PPA pa un mehor futuro pa Aruba."

Esakinan tabata palabranan di dr. Efrain Jonckheer, kende na final a ricibi un caluroso aplauso di e concurencia.

E siguiente orador, tabata e lider maximo di PPA, ministro Jossy Tromp. E lider a cuminza pa gradici tur instancia y persona cu a colabora pa por a organiza e barbecue di e anochi ey.

Ministro Tromp a inicia su discurso, informando cu tempo cu PPA a coge mando, el a hanja un herencia. Pero un herencia di mal gobernacion. E partidonan cu ta gaba cu nan a manda Aruba 30 anja largo, no a preocupa cu nada. Aki e orador a cita palabranan di difunto Juancho Irausquin. "Un nacion cu no ta tene cuenta cu desaroyo social, ta hiba su mes na perdicion." E orador a sigi cu bisa: "Si bo no tene cuenta cu e economia, anto e isla lo bai pa ruina. Si e gobierno di e tempo ey a keda, anto lo por a spera revolucion. E plan di diez anja a resulta di suma importancia pa nos isla, a pesar cu e contra partidonan a trata na ridiculiza esaki cu nan "plan di hole bo diez." Pero mi no kier papia di loke PPA a haci den e anjanan cu ta tras di lomba. Esaki ta visto tur caminda. Aki mes mi ta mira hotel grandi mi dilanti (Aruba Caribbean) mi tras otro hotel (Sheraton) y dentro di poco tempo lo bini otro hotel grandi pa noord di Aruba Caribbean. Pero mi kier papia di loke nos lo bai haci si nos gana e eleccion aki. Lo mas importante ta e parti economico.

Hopi hende ta critica cu atrobe e planta di awa lo worde engrandece. Pero pakiko ta engrandece e planta aki. Pasobra e unico cos cu nos tin ta awa cu electricidad pa ofrece e industrianan cu ta bin establece na Aruba. Loke nos ta bai crea, ta un cadena di industria. Mi kier menciona e "brine" esta e salo cu ta ser saca for di e awa di laman na Balashi. Di e "brine" aki nos lo saca otro productonan manera chloor y otronan y cualnan nos lo bende cu e haponesnan pa nan fabrica di plastic. Tambe nos lo bai stimula mas ainda e industrianan chikito y funda un banco di credito pa duna ayuda na e industrianan aki. Aruba tin un materia prima cu ningun hende no por kita for di dje. Esta su biento y solo, su laman, su clima y su playanan.

En relacion cu tur esaki, lo bin un otro hotel na banda pa noord di Aruba Caribbean. Lo bin un pista pa hunga golf, un haf pa yatenan di e turistanan cu lo bishita Aruba. E pier na Eagle lo worde drecha y transformaden un "promenade" manera na Scheveningen na Hulanda, cu un restaurant y nightclub na final. Agricultura na Aruba lo worde mehora, tambe piskeria.

Pa loke ta trata di e parti social lo bin e hospital nobo, Esaki sinembargo, ta exigi hopi preparacion y planificacion, pa motibo cu no por traha un hospital cu lo bai cobra prijsnan halto na e pueblo pa e pueblo no spanta y bira malu mesora. Lo mas dificil den e trahamento di hotel aki, tabata e placa pa traha cune, esta e suma di 16 miyon florin cu e hotel lo bin costa. Nos a logra di hanja mitar di e suma aki pornada for di Hulanda y awor nos ta trata pa hanja e otro mitar pornada. Cu orguyo mi por bisa cu e Mercado Comun Europeo tin plannan pa duna e segundo mitad tambe pornada. Nos lo trece aseguro general contra enfermedad. Nos lo bai construi mas riool na Oranjestad y San Nicolas y den distritonan nos lo pone mas pos. Door di esaki mas hende ta hanja un trabau

Riba terreno di educacion lo tuma e pasonan necesario pa educa e muchanan di Aruba den diferente ramonan, di manera cu nos no mester manda busca hendenan for di Trinidad y Jamaica pa bin haci trabaunan, manera tabata e caso den pasado. Den e ramo di hotel nos lo entrena nos mes muchanan pa tuma trabaunan di responsabilidad. Pa e motibo ey lo bin un hotelvakschool pa prepara nos hendenan. Gobierno a pone diezcinco beca disponibel pa hobennan cu ta interesa na sigi un estudio pa bira chef-kok y ocupa otro puestonan importante den e ramo di hotel

E hendenan cu actualmente ta si[…] trabau na Aruba, ta esnan sin of[…] shi. Nos lo percura pa sinja na[…] ofishi, pa asina nan tambe t[…] den e posicion pa hanja un b[…] trabau. PPA ta e partido cu [...] spat. beurs (beca riba hente[…] Aruba, di manera cu e mucha[…] nan di Aruba no tabatin medi[…] a hanja e oportunidad pa bai a[…] y studia.

Tambe nos lo trece un sco[…] M.M.S. (school pa mucha muhe[…] na Aruba y asina e muchanan mu[…] hernan di aki no tin di bai Corso[…] of Hulanda mas. Tambe gobiern[…] ya a nombra un comision pa bi[…] cu cursonan universitario y cual[…] nan lo por worde sigi na Antilla[…] mes.

Cu e 240 miyon florin aki nos l[…] bai ehecuta e plannan aki. (Ak[…] e orador a haci mencion di bo[…] ramento di prueba den suelo d[…] Aruba, algo cu e otro partidona[…] a yama "coi loco." Tocante di e[…] saki e lectornan por leza mas n[…] un otro parti di e edicion di awe[…]

E orador a sigi bisa cu e boramento di petroli aki ta algo cu difunto Juancho Irausquin a pronostica for di varios anja pasa[…] caba.

Nos mester boso respaldo. M[…] kier pa boso tur bai cu un mensahe pa boso sali cu un orguyo, un entusiasmo. Nos mester bira propagandistanan pa PPA. PPA mester worde bendi tur caminda. Pakiko???? Pasobra e mercancia cu PPA ta trece ta di balor. Duna nos e mandato, e apoyo. Vota pa e partido di prosperidad di juventud, y pa futuro di Aruba."

Cu palabranan di e maestro di ceremonia, e anochi importante aki a keda clausura.

P.P.A. A EXPULSA COCO ERASMUS

Seccion Paradera -ayo tambe a deshaci di dje

ORANJESTAD - Considerando entre otro cu e conducta y actonan di Jacobo (Coco) Erasmus, ex-miembro di Staten y actualmente miembro di Eilandsraad pa P.P.A. - no ta di acuerdo cu e rekerimentonan di un partido decente y progresista manera Partido Patriotico Arubano, e directiva di e partido aki a dicidi durante un reunion teni diasabra ultimo, di expulsa Coco Erasmus for di filanan di Partido Patriotico Arubano y for di e fraccion di PPA den Eilandsraad. Tambe e seccion Paradera-Ayo di P.P.A. a dicidi durante su reunion teni dia 15 ultimo cu nan no ta considera sr. Erasmus mas como miembro di directiva di e seccion aki, pa cual sr. Erasmus tabata candidato riba lista di PPA durante tur tempo cu e tabata cu e partido aki.

COMUNICADO

En relacion cu e conducta y accionnan aki di Coco Erasmus, e seccion ki Paradera - Ayo dia 17 ultimo a saca un comunicado bau di e titulo: "Porco semper ta busca muraya limpi pa frega curpa na dje."

E texto exacto di e comunicado aki di e seccion Paradera-Ayo, ta bisa lo siguiente:

"Apreciado y estimado pueblo,

Por fin e lobo den cuero di carne a saca su cara pa pueblo mira ki clase di elemento indeseable e ta.

No ta nos custumber di contesta pamfletnan mentiroso y sushi, manera esun cu Coco a plama den pueblo di Paradera y Ayo ayera tardi. Pero den e caso aki ta simplemente nos deber pa pone pueblo na altura di ken Coco ta.

Na prome lugar, sr. Jossy Tromp lider di Partido Patriotico Arubano, ta un homber decente, honrado y inteligente y kende Coco mester spula su boca prome cu menciona su nomber.

Sr. Jossy Tromp, como lider maximo di Partido, mescos cu den pasado difunto Juancho Irausquin, q.e.p.d., a haci , a recomenda reorganizacion den distritonan. Y e propio Coco tabata completamente di acuerdo cu esaki, manera e mes a declara den un reunion di wijkmeester na "San Isidro" y tambe den un reunion di contacto na cas di sr. Doti Boekhoudt.

Awor, como Coco no a tuma ningun paso pa realiza e reorganizacion aki, otro miembronan di directiva di seccion a tuma iniciativa pa organiza e reunion di dia 12 di februari, na cas di sr. Jacobo Jansen pa eligi un directiva nobo.

Pero compatriotanan, no ta cos di awor!, ma for di hopi tempo caba Coco tabata bula pipa pa reorganizacion pasobra Coco sabi masha bon cu su prestigio politico ta na wiriwiri.

Berdad ta otro. Berdad ta cu ta hole Coco a hole cu partido ta preparando medida pa expulsele y ta p'esey el a dicidi di bula afo e mes, prome cu e ser saca.

Coco ta esun cu menos tin di papia riba bagamunderia y complot. Coco mes sa pakiko. Y si ta lubida el a lubida, anto pueblo y PPA si no a lubida.

Fuera cu Coco a worde avisa personalmente tocante e reunion di 15 februari u.p. algun dia prome, el a haya ademas un cantidad di 45 invitacion p'e mes un reunion ey pa parti den e barrionan, cu e ta menciona den su pamflet traicionero. Coco a mira aki den un motibo pa forma algo y haci pueblo kere un cos pa otro, pero Coco a lubida cu tin gai cu ta lanta mas tempran cune y aunque Coco no a parti su invitacionnan, demostrando asina e poco aprecio cu e tin pa su pueblo, toch e resto di directiva di seccion, na cual Coco tabata pertenece te diarazon pasa, a haci un esfuerzo grandi y a logra pa diferente votador di Ayo y otro barrionan ey banda tabata presente den e reunion menciona.

Pa esnan cu no tabata ey: Coco tambe tabata candidato pa president di seccion y el a logra acumula e cantidad escandaloso di solo 1 voto riba su persona, locual ta otro prueba di e poco confianza cu pueblo tin den dje.

Pero, estimado y apreciado pueblo, Coco, den e agonia di su morto politico pa motibo di su mal comportacion, desesperadamente ta busca moda pa bruhatera na favor di otro partidonan di e mesun caliber di dje. E barrionan mes, cu Coco ta menciona den su pamflet, ta harta di Coco. Ta cuanto hende aya banda no kier ni mira Coco pasa dilanti nan cas, corda pa ofrecele un stoel den nan cas.

Den su pamflet Coco ta bisa cu e ta cla pa bataya, pa scupi candela. Pero di nos banda, nos tambe ta cla pa bataya. Di nos banda nos tin un arma fuerte y invencible y cu nos lo no laga ningun momento pasa pa keda sin use. E arma cu nos tin ta:

DECENCIA Y HONRADEZ.

y esaki ta e arma mas poderoso pa bringa mentira, calumnia y sushedad.

Directiva di seccion di Paradera-Ayo di PPA, den nomber di Partido Patriotico Arubano, ta haci un fuerte apelacion na tur votador di e pueblonan aki, pa hala sera mas cu nunca den e filanan glorioso y victorioso di P.P.A, pa asina Aruba por continua su marcha di progreso na beneficio di henter comunidad arubano en general.

Patrioticamente,
Directiva di seccion Paradera-ayo di PPA.

Continuacion riba pagina 4

TANABE A DERROTA ACAVALLO PA TKO

TOKYO --UPI -- E boxdo hapones Tanabe, number dos den ranking mundial di boxeo peso mosca a derrota e campeon mundial argentino Horacio Acavallo pa knockout tecnico den sexto round di nan pelea efectua awe mainta na Tokyo. E titulo di Acavallo no tabata den wega.

E dokter di ring a pidi e referee pa para e pelea, en bista di cu Acavallo tabatin un herida basta serio na su frenta. E argentino a sufri e lesion den cuarto round, ora cu su cabes a dal contra esun di Tanabe.

E referee, a reclama e dos boxdonan den varios ocasion, pa nan no hasi uso di cabisa, pero nan estilo di pelea a hasi cu dificilmente nan por a obedece tal reclamo.

Tanabe, a domina e campeon cu durante tur e roundnan takata cambia su estilo di derecho pa robes y vice versa.

Apesar di e herida na cabes di e campeon, toch e tabata partre bon, no obstante den dos ocasion el a ser tumba pa e conteo reglamentario di ocho, den tercer y cuarto round.

Apesar di e ayudo urgente cu nan a dunele den su skina, e campeon a sigi sangra for di e herida for di den cuarto round. Su cara tabata completamente yena cu sanger, ora cu e pelea a ser suspende.

Despues di su victoria di awe mainta, Tanabe a conquista e oportunidad di disputa e titulo di Acavallo na Buenos Aires.

Manager di e campeon, Hector Vacarri, a priminti e boxdo hapones di dunele e oportunidad pa bringa pa e titulo mundial si e derrota e campeon. Y asina a sosode.

Tanabe tabatin ventaha den tur e roundnan te na momento cu e pelea a ser suspende. El a ataca seriamente cu tur dos man, na cara y curpa di e campeon y a sorprende varios observador, cu a kere cu lo e hiba un pelea defensivo a cabo.

E referee Tezaki y e huez Takeo a vota 25-18 na fabor di e hapones y e huez Nick Pope empleado civil di ehercito norteamericano, a marca 25-20 na fabor di Tanabe despues di cincu round.

E cronista di United Press International tabatin su kaarchi marca 25-19 na fabor di Tanabe. .

Trahe nobo pa Mia Farrow



Actriz Mia Farrow, casá di e cantante Frank Sinatra, aki ta pas trahe nobo serca Pierre Gardin mientras cu e director di pelicula Anthony man --robes -- y e actor Laurence Harcey cu ta mira on ta para. Cu e trahe aki, lo e hunga den e pelicula "A Dandy in Aspic" cu ta ser dirigi pa Mann -- UPI Radiophoto --

BASE PA BAPOR GIGANTESCO



Directornan di un compania cu ta construyendo un bapor gigantesco ta inspeccionando e kiel aki nan. E bapor lo ser utilisa pa nabega dos biaha pa siman entre New York y Puerto Rico cu 250 trailer di 40 pia a bordo. Ademas di esaki, e por transporta 280 auto y truck chikitu. E bapor ta ser construi pa Sum Shipbuilding and Drydock.Co. UPI Radiophoto --

Bringamentu na China ta sigui

HONG KONG --UPI -- Varios centenares di opositornan di e lider maximo Mao Tse Tung a choka recientemente cu tropanan di ehercito popular, saqueando un empresa, cu e unico intencion di saca municion foi e luga aki, segun viajeronan cu a bini foi e ciudad aki a conta.

"The New Life Evening Post" cu ta un corant cu ta aparece na e colonia Britanica ta bisa cu mas di 100 antimaoista a ser arresta poco despues dje batalla.

E diario "Post" di tendencia derechista, a agrega cu e opositornan a podera di un deposito di alimento cu ta propiedad di gobierno y nan a tira contra e soldanan.

E viajeronan cu a suministra e informacion a sigura cu e lucha a caba ora cu e fuerzanan di gobierno a keda sin municion, anto a sigui batalla braza-braza.

E agencia Noticiera oficial Yugoslavia "Tanjug" a divulga awe na su turno un mensahe di Pekin, informando cu mas di 200.000 Maoistanan a tene un manifestacion contra e hefe antiguo di propaganda, Tao Chu, quende tambe anteriormente tabata prome secretario di departamento sub-central di comite central di partido comunista.

"Tanjug" ta continua bisando cu "Tatsebaonan" nan (corautnan mural) ta ser distribui den e capital na gran escala y e corantnan aki cu articulonan largu y letternan vet imprimi ta exigi cu Sur di China mester ser libra.

Radio Pekin a ripiti ajera nochi cu ehercito ta solidamente na lado di Mao y su revolucionarionan rebelde den e lucha pa poder cu actualmente ta agita e pais vecino.

Declaracion di apoyo dje ehercito a coincidi cu indicionan creciente di profundo divisionnan den rangonan militar.

Ultimamente a ser informa tocante incidentenan serio den unidadnan regular especialmente den zonanan fronteriza manera esnan di Tibet, Sinkiang y Mogolia Interior.

Radio Pekin a sigura e informacion den un declaracion riba apoyo dje ehercito cu un advertencia cu ta mustra e horrible venganza cu tin den e ataquenan sangriente aki contra burocratanan di e partido y di gobierno ta guia e nacion den un estado di "anarquia".

"E problema con trata e espectaculonan aki ta masha importante, e radio a observa, reproduciendo un editorial di "Wei-wei" un periodico Maoista di Shanhai.

Comando militar di Sinwunan na Sun Yat-Sen a lanza na 1911 e revolucion cu a forma e China moderna. E corant ta sigui bisa cu trupanan a ser hiba na e ciudad afin di mantene orden y evita ataquenan di violencia.

Wuhan, capital dje provincia di Hopon, ta situa den e confluencia dje ruinan Yangtze y Hanshui cualnan su curso respectivo ta dividi e ciudad den tres pida: "Wuchang, Hankow y Hanyang.

E mes "Post" aki ta informa awe cu cuater re[illegible]te dje ciudad aki a ser dete[illegible] frontera pa agentenan di seguridad di China, ora cu nan a regresa dje pais ey, bao di acusacion di a tira contrabanda.

Ocho residente mas dje ciudad aki a ser deteni den e mes frontera durante siman cu a caba.

SCOTLAND YARD A LANTA DEPARTAMENTO DI RELACIONNAN PUBLICA PA DEFENDE NAN FAMA

LONDRES --UPI -- Un ola di sorpresa a corre pasadoor di e cuerpo Scotland Yard, e famoso organisacion policial cu tin un historial asina famoso, tantu realmente como fictivo, ora cu nan a anuncia nombramentu di un funcionario pa ocupa e puesto di Relacionnan Publica di e institucion.

George Gregory, quende a ser nombra pa e puesto, a splica cu su trabao lo ta pa splica su tarea di "mantene e prestigio cu a ser conquista den 139 anja di existencia door di Scotland Yard.

Esaki ta e caso pasobra e forzanan encargá pa cumpli cu ley a hanja un serie di golpi y contra tiempo y critica recientemente mientras qu mayor parti di nan a cai inmerecidamente riba Scotland Yard.

Gran Bretaña a ser sagudi di huida di presonan y escandalonan relaciona cu espionahe. Pa hopi hende e cos aki tabata nifica cu Scotland Yard tabata perdiendo su brillo no obstante su historial largu, pero berdad, ta simplemente cu asuntu di prisonnan no tin nada di haber cu Scotland Yard, sino cu e seccion penal di Ministro di Interior.

Di otro parti, e desconfianza den e operacionnan di spionahe ta cai bao di competencia di e servicionan di inteligencia di Ministerio di Defensa.

E trabao di Scotland Yard ta pa detene delincuentenan den tur ramo di criminalidad --ladronnan, asesinonan y otro mal elementonan -- pa hinka nan den prison. Ora ta trata di spion, nan ta yama nan solamente pa coopera den nan ramo y riba tareanan especifico.

E institucion tin un numero di dependencia rond Londres, pero ta trata di un organisacion di tipo unico.

Su trabao ta tuma lugar na Gran Bretaña y entre nan tin tareanan cu ta varia entre patrullanan di trafico te na patrulla di polisnan cu uniform blauw cu nan casco, cu ta data for di tempu di su creador Robert Peel, ademas di un gran numero di tecnico y expertonan di dactiloscopia y analisis di laboratorio criminologico.

E ta tambe e organisacion central di polis cu ta coopera den investigacion di crimen rond Inglaterra y Gales.

PAGINA DEPORTIVA













DAMANAN DI ARUBA A GANA Y PERDE NA VENEZUELA

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD - Sumamente satisfecho e delegacion di softball femenino di Aruba cu a bai hunga dos wega durante e ultimo weekend na Venezuela, a regresa diadomingo anochi. Di e dos weganan hunga e damanan di Aruba a perde e prome den extra inning y luego a gana e segundo cu score aplastante di 15 carrera pa dos No unicamente di e resultadonan obteni contra di e seleccion forma pa hungadornan di Caracas y La Guaira sino tambe pa e trato ricibi e delegacion a keda satisfecho di e viahe.

E hungadornan di Aruba a worde invita pa atende e programa di lucha libre na canal ocho durante cual programa diferente a worde entrevista tocante Aruba. Tambe diadomingo tabata tin invitacion especial pa e delegacion na un plantage di e compania di electricidad di La Guaira.

Un partido emocionante esun di promer tabata y tabatin mester di un extra inning pa e worde dicidi na favor di e seleccion venezolano. Cu tres carrera den e prome inning y otro den e tercer Venezuela a tuma ventaha. Aruba su promer carrera a crusa home den inning number cuater y den e sexto cu rally di tres e score a empata na cuater carrera.

Den e octavo Venezuela a anota uno pa laga e arubanonan den tereno. Venezuela tabatin cincu carera, nuebe hit y siete error. Aruba tabatin cuater carera nuebe hit y seis error. Pitcher ganador tabata Candelaria Arceaga y perdedor Wina Francisca.

REVANCHA

Den forma convincente Aruba a tuma revancha diadomingo. E wega aki a caba cu score di 15 carera pa 2. Cu mas confiansa e damanan arubana subi tereno anotando tres carera den inning number dos, sigi pa dos den di cuater. Den e quinto Aruba a forma un rally largisimo di nada menos cu diez carrera. Cu esaki Aruba a pone su total di carera na 15, mientras cu e seleccion venezolano a keda limita na dos. Aruba tabatin 15 carera, 18 hit y 3 error. Venezuela tabatin 2 carera 8 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Susana Martinus, y perdedor Candelaria Arteaga.

P.P.A. A EXPULSA.....

Continuacion di pag. 2

RESOLUCION

Diasabra, directiva di Partido Patriotico Arubano a reuni pa trata e diferente accionnan di Coco Erasmus y unanimamente a keda dicidi pa expulsa e figura aki for di seno di e partido. E resolucion cu e directiva di PPA a tuma, ta informa lo siguiente:

"Directiva di Partido Patriotico Arubano, den reunion extraordinario, awe diasabra 18 di februari di 1967;

CONSIDERANDO

1. E conducta como politico di sr. Jacobo Erasmus, ex miembro di Staten y actual miembro di Eilandsraad pa P.P.A.

2. E conducta di mencionado sr. Jacobo Erasmus, como ciudadano particular;

3. E publicacion haci door di mencionado sr. Erasmus dia 17 di februari, den cual e ta informa di a dicidi di kibra cu PPA.

4. E resultado di eleccion pa un directiva nobo pa seccion di Paradera-Ayo, dia 15 di februari u.p. den cual sr. Erasmus a haya solamente 1 voto, cual resultado a demostra claramente cu sr. Erasmus no ta goza di e confianza ni di sikiera e votadornan di su mes distrito;

5. E hecho cu e conducta di sr. Erasmus, menciona bau di considerando 1 y 2 aki riba y su acto menciona bau di considerando 3 no ta di acuerdo cu e rekerimentonan di un partido decente y progresista manera Partido Patriotico Arubano;

6. E medidanan disciplinario cu directiva di Partido Patriotico Arubano tabatin caba na preparacion contra sr. Erasmus, motiba pa su conducta menciona bau di considerando 1 y 2 aki riba;

TA DICIDI

di expulsa sr. Jacobo Erasmus for di filanan di Partido Patriotico Arubano y for di fraccion di PPA den Eilandsraad.

(Directiva central di P.P.A.).

PARTICIPACION

En relacion cu e resolucion di e directiva central di PPA, e directiva di e seccion Paradera-Ayo di PPA, a manda e siguiente participacion pa su miembronan.

"Pa medio di esaki nos ta pone na conocemento di tur votador di Koeriboeri, Sero Cristal, Rooi Prikichi, Matividiri, Ayo, Cashero, Seroe Pita, Tamarijn, Seroe Lopez, Casibari y demas barrionan rond di Paradera, cu nos a ricibi informacion di directiva central di Partido Patriotico Arubano, PPA, cu den nan reunion di diasabra 18 di februari 1967, directiva a tuma e decision unanime, di expulsa sr. Jacobo (Coco) Erasmus for di Partido Patriotico Arubano.

Directiva central di PPA a informa nos ademas, cu e decision aki a ser tuma basa riba e publicacion traicionero di Jacobo Erasmus, su conducta personal como ciudadano y su conducta general como politico, cual no ta di acuerdo mas cu e rekerimentonan di un partido decente, progresista y patriotico manera PPA

(Directiva di seccion Paradera-ayo di PPA).



E dos norteamericanonan, e conocido Thomas Bradley (na robez) y Benny Trotta, travel-agent di e ex-campeon mundial di boxeo Rocky Marciano, ta na Aruba actualmente pa haci preparacionnan pa e pelea entre Pedro Miranda y Holy Mims, cual lo tuma lugar den e prome siman di luna di april. Leza mas informacion na un otro parti den e edicion aki.

Cambio den programa di futbol

ORANJESTAD - E activo competitieleider di A.V.B. Mateo Reyes a informa nos cu durante e proximo weekend e campeonato di futbol hoofdklasse lo keda conclui. E programa a worde cambia den tal forma cu diabierne anochi ta hunga R.C.A. contra Estrella, diasabra anochi Tropical contra di San Nicolas Jrs. mientras cu dia domingo atardi ta worde hunga e candeloso partido entre Dakota y Bubali. Awe nochi ta hunga Sportboys contra di Jong Aruba.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion na Buenos Aires pa discuti agenda

BUENOS AIRES -- E ministernan di Relacionnan Exterior di e continente Americano lo reuni awe mainta pa discuti un agenda di seis punto cu un grupo di cincu pais a fiha ayera como temanan basico pa prepara e conferencia cumbre di presidentenan Americano.

Batalla mas sangriento di e anja aki na Vietnam

SAIGON -- Paracaidistanan Vietnames, apoya pa aviacion y artilleria norteamericana, a rechaza hordanan di soldanan Norvietnames y a mata 746 di nan den e batalla mas sangrienta cu a tuma lugar e anja aki na Vietnam.

Segun un portavoz, e encuentro a cuminsa ayera ora cu mas o menos mil soldá Norvietnames, quendenan tabata huyendo pa e tropanan di gobierno Survietnames, a dicidi di keda para y bringa.

Awaserru a mata 55 hende na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- E ciudad aki caminda casi semper solo ta brilla awe a lanta cu mas cu 55 morto como resultado di e inundacionnan y e bashamentu di terra despues di e awaserrunan intenso cu a cai durante fin di siman y cu a pone cu 3000 persona a keda sin dak riba nan cabes ora cu tonelada di lodo a basha den cayanan di e ciudad.

Con China ta pensa di soluciona e conflicto na Vietnam

TOKIO -- China Comunista a declara awe cu e unico solucion pa caba cu e guerra na Vietnam ta retiro completo di e trupanan norteamericano di Vietnam y no solamente e suspension di bombardeo contra Vietnam del Norte.

E corant "Diario del Pueblo" awe a acusa Merca di a usa un tactica di cien porciento como pistolero y chantahe puro y simple pa pone Vietnam del Norte sinta na mesa di conferencia cu nan.

Mil persona a muri den bringamentu na China

HONG KONG -- E agencia oficial di noticia di China Nacionalista a bisa awe cu mas cu mil persona a muri den un bringamentu entre gruponan partidario y contrario na Mao Tse Tung den e provincia Szechuan, den territorio di China metropolitana. Nan ta bisa cu nan a hanja e informacion aki serca autoridadnan di servicio di inteligencia, quendenan ta hanjando un corriente ininterrumpi di informacion riba nan agentenan na China Continental.

Lancha cu combustible pa avion a pega candela

BUENOS AIRES -- Un candela infernal a cuminsa despues di un explosion riba un lancha cu tabata mará den haaf di Buenos Aires. E lancha tabata contene 580.000 liter di combustible pa avion. Diezcuater grupo di bombero a logra domina e candela dos ora despues cu el a cuminsa.

Legislacion di wega di placa na Brasil

RIO DE JANEIRO --E presidente electo di Brasil, Arthur Costa E Silva a declara cu e ta partidario di e legalisacion di pustamentu di placa na Brasil, pero el a declara cu lo e no studia e asuntu aki durante e dos promer anjanan di su gobierno, pasobra tin cosnan mas importante riba programa.

Wega di placa a ser prohibi na anja 1946 na Brasil.

Acto di terrorismo na Saigon

SAIGON -- Dos terrorista comunista ayera a tira un granada di tipo sovietico contra un cas militar norteamericano, y a herida cincu piloto norteamericano.

E incidente a sosode nueb or di anochi ora cu e aviadornan tabata sinta dilanti di e edificio. E terrorista a pasa riba un motocicleta.

Denuncia riba lugar di entierro di e maestro di Libertador Simon Bolivar

CARACAS -- Academia Nacional di Historia e siman aki lo tene un reunion especial na Caracas pa studia e denuncia cu e restonan di e pedagogo venezolano, Simon Rodriguez , cu ta derrá na Caracas, no ta di e maestro di Libertador Simon Bolivar, sino di un nativo Peruano.

E denuncia ta prodecente di e pastoor di Amotapeo, Peru.

Desconocido a abusa di mucha muher

WASHINGTON -- Un mucha muher venezolano di 21 anja di edad, a ser forzá y horta diabierne anochi , mientras cu sneeuw tabata cai, door di un desconocido cu tabatin un puñá den su man.

Segun e datonan cu autoridadnan a facilita, e mucha muher quende tin menos cu un anja na Merca, a ser asaltá ora cu e tabata regresando su cas, despues di a asisti na un les den e instituto di idiomanan moderno.

Accidente di trafico cu 17 morto

ISTAMBUL , Turquia-- Diezsiete persona a muri y 12 otro a ser herida den un dalmentu entre un bus y un truck riba e carretera di Ankara pa Kirsehir. E accidente ta debido na demasiado velocidad.

Sneeuw ta cubri Washington



Entre e ramanan tur na sneeuw, por mira e edificio di Capitolio na Washington. Esaki ta tur loke tabatin di bunita tambe na e sneeuw cu a pone cu masha hende a yega trabao laat y a pega trafico barbaramente --UPI Radiophoto --

Gremionan contra gobierno Uruguayo

MONTEVIDEO--UPI--Awe lo ta un dia decisivo pa solucion of empeoramiento dje conflicto grave cu ta afecta personal di ministerio di Salud Publica.

E funcionarionan cu ta reclama aumento presupuestal no pa nan so, pero pa tur personal di hospitalnan di e ciudad y si nan no logra, anto ningun enfermo lo ser admiti na e hospitalnan aqui, cu excepcion di casonan hopi grave, casonan di urgencia por ehemplo.

Pero e cos di mas bunita, ta cu mediconan tambe a join e welga di personal aqui.

Tantu e empleadonan den e conflicto como e sindicato medico, a acepta un formula di propuesta pa e comision mediadora universitaria, cu ta consisti den prestamonan beneficiente segun e sueldo cu lo ta efectivo te na sancion di un presupuesto nobo.

E formula mester ser considera awe pa majoria Nacionalista di Conseho Nacional di gobierno, quende pa soluciona e conflicto lo mester resolve na manda esaki na parlamento di un mensahe y proyecto di ley cu ta otorga e prestamonan ei.

Tin ambientenan favorable denter dje legisladornan colabora den e parlamento nobo pa aproba e proyecto aqui, aunke cu nan sa di antemano cu e futuro president dje republica General Oscar D. Gestido cu ta asumi mando dia 1 di Maart a mustra su mes contrario di tur aumento presupuesta nobo.

E gremionan lo apoya e proyecto aqui a medida di lucha y nan a bisa cu lo nan no termina e welga sino te despues cu e aumento queda acepta i reconoce.

E sindicato medico ta anuncia cu si awe ainda e ejecutivo no ser manda pa parlamento, lo realiza un welga di 24 ora, foi Dia Mars te Dia Razon. I di su banda e ta bisa cu e poderoso convencion nacional di trahadornan cu ta agrupa enter totalidad dje masa trahado dje pais, igualmente a anuncia un welga di 24 ora Dia Razon, contal cu e proyecto no ser manda pa parlamento awe.

Por lo tanto e solucion y vuela na normalidad ta depende di decision di Conseho di Gobierno.

BAPOR TA SINK

SAN LORENZO, Argentina--UPI--E bapor tanker Argentino "Explorador", qu ta completamente ruina door di un candela, awe tabata sink lentamente den rieuw Paraná.

Antayera nochi tabatin un explosion, sigui pa un candela enorme a bordo di e bapor qu ta midi 4276 tonelada. Nuebe nabegante e desaparece den e desaster, y ta ser calcula qu nan a muri, mientras qu 50 otro a resulta herida.

E tanker tabata ricibiendo un cargamento di petroli a bordo, ora qu un trahador di haf a duna alarma qu tabatin candela. Den algun instante e candela a plama di punta pa punta.

Despues di esaki e vlamnan a pasa bai riba un lancha qu tabata ei banda y a alcansa e edificionan riba waaf tambe. E bomberonan di haaf di Rosario a bin yuda combati e candela qu tabata a punto di alcansa un central di pipa di zeta di e compania gubernamental petrolera. Sinembargo nan a logra dominele varios ora despues . E bapor, sin embargo, ta alehando for di e waaf y nan ta laguele caba na nada den haaf mes.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga los planes completos, de modo que no pueda irse por ninguna tangente. Demuestre que tiene habilidad. Haga de éste un domingo memorable y feliz.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ciertas ideas que tiene un amigo es muy buena, aunque no lo parezca por el momento . Más tarde si hace planes adecuados, podrá aumentar su seguridad apreciablemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cualquier preocupación cívica debe ser atendida temprano en el día, pero después, cerciórese de no irse por ninguna tangente. Evite hacer cambios erróneos. No abandone a un amigo bueno y hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana le puede brindar una buena idea que debe llevar a cabo pero no conffe mucho en su intuición. Eso lo puede llevar a equivocaciones costosas. Controle sus emociones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es aconsejable que se lleve bien con sus socios y olvide su idiosincrasia. Demuestre que es leal. La crítica innecesaria puede hacerle mucho daño.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Llegue a un entendimiento mejor con un socio. Tendrá que demostrar un poco de diplomacia. El puede que esté algo irritado. Use su intuición.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trabaje temprano en su casa para que pueda salir más tarde con individuos que tienen asuntos interesantes que tratar. Sea astuto en la manipulación de ciertos negocios.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Ese amigo nuevo interesante lo puede divertir inmensamente, pero cerciórese primero de terminar el trabajo importante. Cambie de actitud en lo relacionado con su trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-La mañana es ideal para hacer cambios a su alrededor de su hogar, para que después pueda salir con personas que congenien a recrearse. Sea económica. Haga arreglos provechosos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque la verdad y el conocimiento para evitar discusiones con sus parientes y sea muy considerado. Su hogar debe ser su fuerte ahora.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 19-Haga planes para las actividades de recreo con sus compañeros y gaste justamente la cantidad acordada. Demuestre que posee habilidad en cualquier cosa que haga.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted es muy dinámico y puede persuadir a otros, pero más tarde tendrá que ser muy serio en lo relacionado con las finanzas. Sea práctico. La mañana es mejor para los asuntos íntimos.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será un individuo muy sensitivo y necesitará una educación muy cuidadosa si la promesa magnífica de su horóscopo va a ser realizada.

Examennan universitario ta calmando nervionan

BARCELONA --UPI -- Amenaza di examennan a disminui ayera e ardor revolucionario den universidad dje ciudad ey. Pero bao di superficie academica e estudiantenan a mantene nan firme, no obstante tur nan exigencia pa major libertad.

Majoria dje estudiantenan a firma contra nan boluntad e declaracion ordena pa e rector, Francisco Garcia-Valdecasas, despues di participacion den e violento manifestacionpidiendo mayor independencia di control gubernamental den nan organisacionnan universitaria.

Nan companjeronan di universidad di Madrid, quendenan tambe tabatin violente chokenan sangriente cu poliznan a acepta e condicionnan, mustrando na autoridadnan nan tarhetanan di identificacion pa nan por bolbe regresa na nan klasnan.

Otro universidadnan a registra un numero di rebelion di nificacion durante e ultimo dianan of despues di tres dia tumultuoso.

Nan mes tin di trata door di nan atencion pa recobra e sinjanza cu nan a perde.

Sinembargo ta sin resolve a demandanan basica di estudiantenan pa mas libertad. Y tambe nan ta exigi pa obreronan hanja un miho sueldo, debi na nan exhortacion conjunta pa abolicion di Policia politica y di tribunalnan di orden, publico encargá di huzga na Spanja e delitonan considera politico.

Polisnan a frustra manifestacion dje estudiantenan y obrero, nan a revela na e mes tempu.

Inesperadamente a bini un resurgimiento dje actividad ultraderechista. Mientras polisnan tabata patrulla den centro dje ciudad, derechistanan a invadi riba anochi di diahuebs pa diavierne den centro cultural catolico di Montserrat.

E centro vincula cu e famoso monasterio ta considera hopi tempu caba como importante foco di sentimiento contra e regimen Dia 23 di luna pasa el a ser investiga pa polisnan. A ser afirma cu tabatin papelnan di propaganda anti-gubernamental.

Tres dje derechistanan cu a asalta e centro cultural, causando tres danjo material pa balor di 75.000 peseta (1.250 [illegible]) a ser deteni.

Autoridadnan consular norteamericano entre tanto a atribui na un nacionalista ultra-fanatico, awor deteni, na agresion di ser obheto y camarografo di television di United Press International, William Chreche.

E mes dia ey tabatin otro manifestacion obrera den e centro Textil banda di Barcelona.

Polisnan a detene un homber cu un transistor, quende a declara, segun nan ta bisa, tabata tin un nimeografo, quende a declara, segun nan ta busa cu el a usa placa dje movimiento Comunista Clandestino pa imprimi pamfletanan contra e gobierno.

Ya a cuminza algun examen den e pais aki pasobra major parti di hubentud ta rendi despues di asina tantu dianan di cansancio.

CASA DI POWELL A DECLARA RIBA DJE



Dia cu e casá di Adam Powell Clayton mester a presta declaracion riba andar di su propio casá pa un comision especial di Congreso, polisnan a pensa cu ta mihor dunele hopi proteccion en vista di eventual agresion cu por a ser cometé contra dje. Senjora Powell aki ta saliendo di e oficina congresional asisti pa su abogadonan Renaldo Paniagua y Joseph L. Raah Jr. UPI Radiophoto--

Advertencia serio di Juana Castro

MIAMI -- UPI -- Juanita Castro ruman di Fidel Castro a bisa na ministronan di relacionnan exterior mericano, cu actualmente te reuni na Buenos Aires cu e nacionnan contra e regimen di comunista di su ruman Fidel, prome ministro di Cuba, lo por hiba nos pa caminda di Chamberlain.

(Neville Chamberlain tabata prome ministro britanico quende a firma e pacto di Munich cu Adolf Hitler na 1939, cual a permiti desmembramento di Yugoslavia y esaki no tabatin otro obheto sino estimula e ambicion territorial y di dominio ideologico dje lider Nazi.)

Den un transmision radial dirigi na America Latina desde Miami, e ruman muher di promer ministro Fidel, a bisa den e dobbel wega di Estados Unidos y Union Sovietica, ta continua y lo sigui continua e agresion contra pueblonan Latino-Americano.

Continuando e mensahe el a recorda e caso di Venezuela, cual gobierno a reuni pacientemente pruebanan irrefrutable pa por sinta den e banki chikitu dje acusadonan di regimen comunista di Cuba."

Juana Castro a bisa tambe cu no solamente e resolucionnan cu ta condena e gobierno di Cuba, nan ta sigui tene reunionnan di conspiracion na Habana pa conspiradornan latinoamericano pa manda pa nan paisnan consignonan di terrorismo, subversion, conspiracionnan y guerrillanan contra gobiernonan democratico. El a bisa : Por lo contrario , Fidel no a detene e gruponan aki cu ta actua den e pais, y hasta publicamente el a admiti su vinculacion cu gruponan comunista y guerrillanan di varios pais representa awe den reunionnan interamericano di Buenos Aires.

Juana Castro a sugeri cu e guerra no-declara y sorpresiva di comunistanan disfraza, ta requiri un legislacion internacional nobo.

E legislacion aki ta permiti gobiernonan Latinoamericano defende nan mes reciprocamente y keda atento tur momento pa preserva nan institucionnan, economia, religion y famia."

Finalmente y refiriendo na su patria e Cubana exilia a expresa : "Cuba ta reclama ayuda pa e por enfrenta e enemigunan di Dios, di familia y di Patria.

Determinacion di Cubanonan ta pa Cuba sea liberta , pa e bira un pais soberana e independiente, " y esey lo nos logra tambe, cu poder di Dios."

ACTIVIDADNAN DI BRANDSPUIT

WILLEMSTAD, -- Durante e fin di siman cu a pasa, brandspuit mester a sali dos biaha pa bai paga dos candela chikitu. Un biaha pa un candela di yerba na Cas Cora y un otro biaha pa e mesun motibu na Poos Cabaai.

Gobierno di Florida a casa cu amenaza contra dje



Altayera ta[illegible] ta un gran dia pa e gobernador di Florida Claude Kirk y su comprometida Aleman, Erika Mattfeld, pasobra riba e dia ey nan a contrae matrimonio. E cuater polisnan cu ta flanquea e pareha tey pasobra nan a amenaza di mata e gobernador.
--UPI Radiophoto--

ALCALDE A BIRA GANGSTER



E persona cu tá hisando su man aki, ta e alcalde di Northlake Illinois, quende a caba di amiti cu el a kita cienmil dollar for di un compania contratista huntu cu cincu gangster. Un di nan, Joseph Amabile ta tapando su cara cu un jacket pa fotografonan no mirele --UPI Radiophoto--

Cancillernan Centro-americano



Rara vez ta posibel pa hanja un foto cu e cancillernan di tur e paisnan Centro-Americano huntu pero aki e ta : Di robes pa drechi Fernando Eleta di Panama.- Roberto Quiros di El Salvador - Alfonso Ortega di Nicaragua - Emilio Arenales di Guatemala - Fernando Lara di Costa Rica y Tiburcio Carias di Honduras.

Mas revelacion en torno di e asesinato di J.F. Kennedy

NUEVA ORLEANS- UPI--Agente fiscal Jim Garrison a ser retirá ayera di sala di tribunal publica, pasobra el a bisa cu tabatin aqui detencionnan y sentencianan di culpabilidad, respecto investigacionnan nobo di asesinato di president John F. Kennedy.

Ayudante di Garrison a bisa cu su hefe ta "fisicamente agota" e incapaz pa entrevista cu periodistanan , pero cu awe lo e ta den su despacho, posiblemente pa 10' or di mainta.

Garrison a yega di anuncia cu su oficina a realiza un indigacion y cu e ta quere cu comision Warren ta kiboka den afirma cu Lee Harvey Oswald, asesino di Kennedy, tabata actua e só. Ya nos tin nomber dje personanan cu a participa den e planificacion inicial. Lo nos no perde tempu y lo nos publica esaqui tambe", e agente di fiscal a manifesta. "Lo nan efectua detencionnan, lo nan formula cargonan y lo nan obtene sentencianan di culpabilidad, " asina Jim Garrison a pretende den su declaracion di ayera.

E agente di fiscal a haci su comentario riba e comision Warren den prome dje tres conferencianan di prensa separa di ayera . Den e segundo conferencia di prensa el a nenga di discuti e investigacion, limitando su mes solamente na bisa cu esaqui tabata "interesante". Mientras durante e tercer conferencia el a bisa cu e detencionnan ta amenazante.

Garrison a censura dos diario local "States -Item" y "Times Picayune", pasobra esaquinan su revelacionnan a perhudica e investigacionnan y a pone por lo menos bida di un testigu na peligro.

E agente fiscal a expresa tambe su desacuerdo cu e obra di William Manchester entitulá "La Muerte de un presidente ", den cual el a afirma cu Oswald a actua solitario.

Mi oficina ta empleá muchu mas tempu investigando e asesinato cu e propio Manchester", Asina Garrison a afirma cu su investigacionnan ta mas cu un ciega recoleccion di dato y testimonionan.

Oswaid tabata biba na Nueva Orleans como seis luna na 1963 huntu cu su esposa Marina, nací na Union Sovietica.

Carlos Brinhuier, hefe di directorio di estudiantenan Cubano na Nueva Orleans, ta manifesta di a pronostica na 1963 "cu den e investigacionnan aki lo nan bin contra cu man di Fidel den e asesinato di Kennedy. Awe mi ta mas convencí ainda cu nunca antes di esei.

Bringuier y otro dos refugiadonan Cubano tabata den un pelea cu Oswaid na Augustus di anja 1963, tempu cu e asesino tabata distribui pamfletanan pro-Castrista.

WILLEMSTAD- Recientemente a ser declara pa e keeper Frits Meursing, cu actualmente ta na Hulanda, cu e no por actua como futbolista profesional na Hulanda, en bista di cu el a manda diferente carta na directivanan di NAVU y directivanan di futbol antillano, pero cu e no a hanja ningun contesta. Actualmente Meursing ta fungiendo como asistent -trainer di e equipo PSV. Tambe el a ser acerca pa directiva di PSV, pa e bira profesional y hunga den e club ei.

Di informacion ricibi di NAVU, nos ta ser informa, cu e declaracionnan di Meursing , si en berdad nan ta di dje, no tin nada cu ta indica berdad den nan. KNVB a scirbi NAVU un carta dia 23 di juni 1966 cu e peticion di overschrijving di Frits Gerard Meursing, nace dia 12-6-42 di Sithoc pa PSV (Nederland). Den un carta di 1-7-1966 nan a hanja tal overschrijving. Despues di esei KNVB ta manda un carta pa directiva di NAVU, bisando cu Frits ta actua den un di e clubnan chikitu di PSV na Hulanda. (amateur). Esaki pues ta un comentario diferente, for di e declaracion, di Frits Meursing, si esaki anto por a declara un of otro cos, manera a sali publica den un corant local.

Directiva di NAVU, kier a participa tambe, cu nan ta duna un overschrijving masha rapido, manera a keda proba den e articulo aki riba.

Na Vietnam tambe tin sumpinja



Mientras cu soldanan di e promer Cavaleria norteamericano ta vigilando, un guerrillero Vietcong ta midi su pasonan pa e bula un carreda di sumpinja cu tabata riba nan ruta back pa e campamento militar norteamericano. --UPI Radiophoto.--

Presu cu su macutu



E presu comunista aki ta tene su macutu cu su propiedadnan personal duru den su man cu ta mará tras di su lomba. E guerrillero aki tabata forma parti di un grupo di 15 guerrillero cu tabata opera banda Bong Song, cometiendo actonan di sabotahe. --UPI Radiophoto --

J. Robert Oppenheimer, creador di bom atomica a muri diasabra

PRINCETON N.J. --UPI -- J. Robert Oppenheimer , e creador di bom atomica cu cual nan a termina segundo guerra mundial, lo ser derrá riba e mesun manera cu el a pasa su ultimo anjanan : priva .

Diasabra anochi Oppenheimer a muri di cancer na su garganta den su cas na Olden Farms. Ayera nan a tene sectie pa determina e causa exacto di su morto.

Su viuda Katherine, quende casi semper tabata banda di dje, a anuncia cu e entierro lo ta priva y cu nan tin intencion di tene servicio funebre cu participacion di solamente algun hende.

Oppenheimer, quende tabata un homber timido cu tabata papia cu voz suave y quende tabata huma pipa constantemente, tabata director di e laboratorio cientifico di Los Alamos, na New Mexico y despues el a traha na e otro centro nuclear mas importante di Merca na Nevada.

Despues di esaki sinembargo e tabatin diferencia di opinion cu Edward Teller, quende a propone pa traha un bom di hidrogeno. E protestanan di Oppenheimer a pone cu nan a kita e "aprobacion" cu e tabatin pa traha riba proyectonan cu tabatin di haber cu problemanan di seguridad nacional.

Na anja 1954, presidente Dwight Eisenhower a ordena pa lanta un muraya entre Oppenheimer y tur informacion secreto.

Nunca Oppenheimer no a pidi un revision di e medida pero presidente Lyndon B. Johnson a dunele e condecoracion Enrico Fermi pa usonan pacifico di energia atomica.

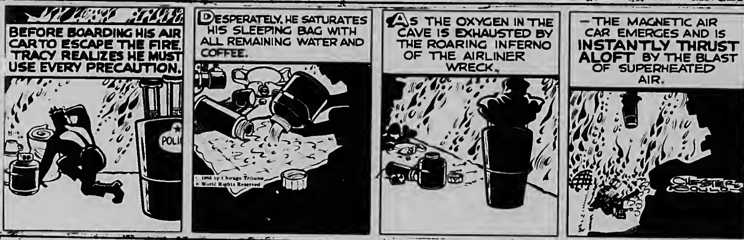
Hopi cientifico grandi rond mundu a expresa nan pesar pa e morto di Oppenheimer inclusive Teller. E ultimo aki a declara cu "te a traha e laboratorio di Los Alamos. Mikler recorda su trabao magnifico y cu tabata necesario."

Oppenheimer a nace na New York dia 22 di april di 1904 y su tata tabata un emigrante aleman cu a para bira un importador ricu di textil y artistanan na Baltimore. E creador di bom atomica a studia na universidadnan di Harvard y Cambridge y a obtene su titulo di doctor den filosofia na Gottingen.

Te na principio di segunda guerra mundial y despues cu el a ser nombra na Los Alamos, Oppenheimer a duna les na e instituto di tecnologia di California . Despues di e conflicto cu Teller , el a bira director di e Instituto pa estudionan avansa na Princeton. Oppenheimer tabata un homber cu por a papia ocho idioma, e tabata domina literatura frances, arte y musica.

Na anja 1940 el a casa cu Katherine Puening y e ta laga dos jiu atras, Peter y Katherine.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Lotica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Creature from the black lagoon" All.
8.30 p.m. "Inside Daisy Clover" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Never too late" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j.

— PROGRAMA — DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.30 Dennis the menace
6.45 Public Service
7.00 International News in Papiamento
8.15 Wild Wild West
9.00 International 7 Local News in English
9.30 Man from U.N.C.L.E.
10.05 International News in Dutch
10.30 77 Sunset Strip

Un a horta duna otro

ORANJESTAD - Diasabra atardi recherche a detene dos mucha homber kendenan a horta placa for di den un auto. Unavez na warda di rècherche a resulta cu uno di e individuonan aki tabatin e placa den su poder. En realidad no t 'e a horta e placa, pero su companjero a reconoce cu e si a cohe e placa aki. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

LADRON DEN HOTEL

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja otro keho diadomingo cu for di den un kamber nan a bai cu trinta dollar mericano. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Keho di maltrato

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche diabierne kehando cu ela worde amenasa. Investigando e caso aki, polisnan a averigua cu e caballero aki algun dia pasa tabatin un pleitu cu un pareha. Diabierne e pareha aki a dicidi di amenasele cu nan lo mat 'e. Recherche a traha procesverbaal den e caso.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

ribel...." Ami tambe", Peter ta contesta sencillo. Maria ta leun su cara contra Peter su jas. "Mi a kere cu mi a danja e asunto pa semper. Mi por corda bo cara manera e tabata ultimo biaha, tur rabia y semper e palabranan ta ocupa mi sinti : " Mi no ta pidibo pa di tres biaha". "Y mi no a hacie tampoco dushi.", Peter ta bisa. "Berdad no, ami mester a tuma esey pa mi cuenta. Basta bo no keda recordami esey pa resto di mi bida. " Solamente si Dios kita esey di mi sinti, lo mi lubida. Pero si no ta asina, lo mi ta contento y agredeci."

" Bo sa kiko Peter, bo ta bay hanja un senjora kens. Semper bo mester percura pa hala mi atencion sino mi ta coy un solo direccion ciegamente. Promer mi bida inutil di antes. ...y despues e desgracia ta e unico cos interesante den e mundo aki. Y atrobe mi mester a sinja, mi ta fout. Kizas nunca mas mi sinti ta habri. " Nos dos lo hanja e caminda correcto huntu. Peter ta bisa y den su stem ta reina un trankilidad asina sigur, cu Maria ta sinti su curpa tembla ora e pensa riba e palabranan : Un caminda correcto pa nan dos huntu. " Oh, Maria esta dushi bida sa ta, ora tin dos hende ta stima otro y ta bay bida cu otro. Hopi deseo por worde cumpli e ora. " "Ta pesey mes mi a bin akinan Peter." E ta coy Maria su cara tene den su mannan y ta bisa.. "Abo...dushi, bisa mi un biaha mas, di berdad cu mi ta algo especial den bi bida ? Ta figurami mucho pa mi comprende. " Tur cos lo bo ta pa mi, mi dushi, mi amigo, mi jiu, y mi un palabra cu ta expresa tur eseynan juntu, pero e no por hanja, pero tampoco e lo por a pronuncia pasobra Peter ta tapa su boca cu su sunchinan.

FIN

MODA NOBO PA BOXDONAN



E modelo Peggy Moffitt, [illegible] di trabounu "pop" a asumi un pose amenasador riba e foto aki pa mustra cu e falta cu e tin bisti ta [illegible] tur loque antes tabatia den e ramo aki. Peggy ta e promer modelo cu a exhibi un monokini na 1964 --UPI Radio-photo --

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Razon 22 di Februari 1967 No.8085

Coup tabatin exito

JUANCHO EVERTSZ TA ENCABESA LISTA DI PARTIDO NACIONAL

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informá pa fuentenan qu generalmente ta bon na altura, e coup qu for di ayera e diario aki a menciona qu lo tuma lugar den Partido Nacional , tabatin exito.

Influencia di Morenonan mas fuerte den Partido

Juancho Evertsz, un di e fun-ladornan di e partido qu a nace for di hobennan malcontentu Na-ional y un di e oponentenan nas fuerte di e difuntu lider Mr. Dr. Da Costa Gomez, apa-entemente a logra di acapara control di loque a sobra di e partido berde.

Evertsz a logra di gana con-trol di Partido Nacional, ora qu e financiadornan di partido, e rumannan Moreno, a declara qu si Evertsz no ta number un, lo no tin i contribucion di nan parti pa e campaña electoral qu ta bini.

Ademas, Juancho Evertsz a for-tifica su posicion ofreciendo e segundo puesto na Hendrik Pie-ters Kwiers.

Momon Abbad, qu te diadomingu ultimo tabata parse como cabesan te di partido Nacional , proba-blemente lo bai ocupa e ultimo puesto number 26 riba e lista berde.

Evertsz y compania a logra di convence Abbad pa su nomber aparece riba e lista pa crea e impresion pafor qu tini unidad awor den e partido berde.

Un otro problema qu e lider nobo di Partido Nacional a logra di soluciona, tabata di kibra e cooperacion estrecho qu tabata existi entre e dos miembronan di Eilandsraad, Los Santos Hen-drik y Cecilia.

E dosnan aki tabatin un acuer-do cu otro y a lucha pa di cua-ter y di cincu lugar riba e lis-ta respectivamente, pero Los Santos Hendrik aparentemente a ser convence pa acepta e di sexto puesto y laga Cecilia cai.

E lista nobo di Partido Na-cional, a lo menos pa loque ta e siete promer puestonan, e biaha aki no ta conta tampoco cu pre-sencia di Nacionalistanan cono-ci manera Fe Winklaar , Jackie Voges y Heraclio Henriquez.

Esakinan, aparentemente a ser eliminá pa e grupo capita-lista Evertsz qu awor tin control completo di loque a sobra di Partido Nacional.

Manera ta conoci , Juancho Evertsz tabata un di e promer personanan qu a acusa e difuntu lider di Pártido Nacional di no ta dirigi Partido Nacional mane-ra debe ser, y ora qu e no por yega na un acuerdo cu e difun-tu, a sali y a lanta URA, cu e intencion di encabesá esakinan su lista den e campaña pa Sta-ten ultimo.

Sinembargo Evertsz , no a logra di ocupa e promer puesto riba e lista di URA y a bando-na e partido aki tambe ora e no por a logra su kier.

Cu morto di Gomez, Evertsz apoyá e biaha aki fuertemente pa e financiadornan di Partido Nacional a logra qu finalmente e ta aparece como number candi-number unu riba un lista.

E lista aki ta e sobrá di loque un tempu tabata Partido Nacio-nal.

Segun nos ta informá, di fuen-tenan qu generalmente ta bon na altura , por spera den e dianan qu ta bini hopi actonan descabel-lá di parti di Partido Nacional,

Segun nos informante, un di e promer tacticanan di Juancho Evertsz lo ta di pasa un mocion di desconfianza contra di nan propio Bestuurscollege, manda nan cas y laga Gezaghebber so ke-da dirigi Corsow te ora qu bini eleccion nobo.

Segun nos informante Partido Nacional su intencion ta di tira e ora ei tur falta pa e caos qu ta existi actualmente riba e Be-stuurscollege bieeuw y e difuntu lider di Partido Nacional, Mr. Dr. M.F. Da Costa Gomez.

Pero e tactica aki no ta algu qu pueblo por traga, ya qu riba e propio lista nobo di Partido Nacional, ta aparece dos di e actual diputadonan na lugarnan prominente, qu ta number dos y nomber cuater di e lista.

Ademas, aunque qu nan no ta-bata aparece, pueblo sa tambe qu un Bestuurscollege no por hasi nada si e no por conta cu apoyo di por lo menos diesdos miem-bro di Eilandsraad.

Y e diesdos miembronan di Ei-landsraad di Partido Nacional, ta esnan qu a apoya y aproba tur e bagamunderianan qu e Be-stuurscollege di Partido Nacional a comete durante di e ultimo cua-ter añanan,

E tactica ta zona bunita pero "a otro perro con ese hueso", pasobra awa no sa muha makaku dos biaha y e biaha aki ta nada mes pueblo no kier tin di haber cu Partido Nacional bieeuw, cu Partido Nacional nobo of cu ningun lista otro qu no ta e lista corrá, e lista di Partido Democratico, qu ta garantisá progreso y prosperidad pa pueblo di Corsow.

S.E. MINISTER BIKKER A INAUGURA FABRICA DI MOSAICOS BOSAM N.V.

WILLEMSTAD- Den presencia di gran numero di autoridadnan di gobierno Central y gobierno insular, ademas di representantnan di comercio e industria, a tuma lugar inauguracion di e fabrica di mosaicos "Bosam N.V.".

Director di e fabrica nobo y moderno aki, senjor Antoine J. Samander a dirigi palabra di bienvenida na tur e invitadonan y despues di a duna un splicacion corticu di e preparacionnan y funcionamentu di e fabrica el a invita minister J.A.O. Bikker pa inaugura e fabrica oficialmente.

Minister Bikker a declara qu ta un placer pe, pa tan pronto despues di inauguracion di Antillian Tire Company dia 30 di december ultimo pa ta den oportunidad di inaugura un otro compania Antillano.

El a hasi e inauguracion na nomber di Minister di Asuntonan Social y Economico, señor Kroon, quende actualmente ta na New York.

Señor Bikker a declara qu segun nan a informele, e compania tin e machinnan di mas moderno di cual no tin otro den henter e area di Caribe.

Como resultado di esaki nan por traha un producto qu por competi cu productonan importa y qu aparte di esaki, ta muchu mas barata.

Esaki ya caba ta un bon base pa e compania y ta pesei nan ta spera qu pronto nan lo por emplea un total di 25 persona den e fabrica.

Esaki lo ta un aporte apreciable pa yuda alivia e problema di desempleo.

Ta pesei minister Bikker a declara qu gobierno Central ta aprecia e iniciativa aki di señor Samander.

A continuacion el a declara qu en vista di e dificultadnan qu tini pa haña un mercado pa productonan local, departamento di Asuntonan Social y economico, ta studiando e cuestion aki pa si ta necesario trata di tuma medida pa mehora e situacion aki.

Papiando riba e topico aki, minister Bikker a probecha pa hasi un yamamentu riba e companianan distribuidora, pa nan propaga y bende productonan local pasobra hopi biaha ta sosode qu industrianan local no por desarrolla pasobra e distribuidornan no ta bende nan. Esaki ta pone gobierno mester tuma medidanan regulador qu no tabata necesario si otro sectornan den nos comunidad compronde qu si bai bon cu un industria local, esaki ta un bon señal pa otro sectornan y qu otro companianan tambe ta probecha di e tendencia aki. Finalmente minister Bikker a desea e firma Bosam y su directornan señores Samander y Boccia de Marco tur clase di exito cu nan iniciativa. Despues qu el a pone un di e machinnan funciona, tabatin un brindis cu champagne y un recepcion chikitu.

GRAN EXITO DI TEATRO HARLEKINO

ORANJESTAD - Durante di e ultimo fin di siman e grupo di Trupialen tabata den accion atrobe cu nan teatro Harlekino. Durante nan presentacion diavierne anochi riba speelplaats di "Christus Koningschool" na Brazil, tabata parse como sifuera no tabatin bastante lugar pa acomoda tur e espectadornan. Tambe diasabra anochi na Savaneta tabatin un publico grandisimo. Na e reaccion ruidoso di e publico, tantu grandi como chiquitu, por a observa cu esaki tabata un di e mehor shownan jamas presenta pa e grupo. Cu esaki, teatro Harlekino awor a pasa den tur parokia y en total nan a duna 14 presentacion, di e programa aki. E ultimo presentacion lo tuma lugar diasabra awor den club di Trupialnan. Aki tambe ta caminda tabatin presentacion di e promer siete presentacionnan di e programa, durante di luna di juni 1966. A peticion di hopi di esnan cu no por a asisti na e presentacion aki, e programa lo worde presenta un biaha mas diasabra awor pa di ultimo biaha. Despues di esaki ta cuminsa cu preparacion pa un programa nobo.

DESTRUCCION CU INTENTO DI ROBO

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna un individuo a kibra un glas di porta di un negoshi den Nieuwstraat na Oranjestad. Despues di un busqueda intenso polis a hanja un mucha homber sinta den un auto staciona aki na Oranjestad.

Na warda e mucha homber aki a reconoce cu t'e tabata e persona culpable pa e acto aki. Posiblemente ela kibra e glas cu intento pa hortá for di den e negoshi aki. Na e momentonan aki e ta goza di e hospitalidad di polisnan, e so den un cuarto.

Accidente di trafico na Oranjestad.

ORANJESTAD - Polisnan di trafico ademas dialuna mester a atende un accidente chiquito cu a tuma lugar na Oranjestad. E danjo material ta Fls. 40,-. Un homber a hanja un procesverbal pa motibu cu e tabata stuur bao di influencia di bebida, e tabata core completamente riba e parti robez di caminda y ademas di tur esaki e tabata comporta su mes di un sistema cu ta larga bastante di desea di su banda. Tambe "Joyridernan" a comete dos acto di joyriding, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Tur e dos vehiculonan aki a worde hanja back. Diezcinco persona a hanja procesverbal, polis mester a asisti den nuebe oportunidad y tres persona a hanja skwal serca polisnan.

O, C.T.A. KIER CINCU DIA DI TRABAO PA SIMAN PA TRAHADORNAN DI CONTRATISTA

ORANJESTAD - Den un carta data 18 di februari 1967, e directiva di e "Organisacion Cristiano di Trahadornan di Aruba" (OCTA) suplica e directiva di "Werkgeversorganisatie van Arubaanse Bouwbedrijven" (e organisacion di contratistanan), (WAB), pa introduci e sistema di cincu dia di trabao pa siman pa e trahadornan den servicio di e contratistanan. E carta di O.C.T.A. a worde firma pa e presidente Eddy Maduro y e secretario Juan Francisco Croes.

Aki ta sigi e texto di e carta cu a bai pa W.A.B.:

"Tantu na Aruba como na Corsow, majoria di e empresanan mas importante y e companianan no ta traha riba diasabra, cu otro palabra trahadornan den servicio di e empresa y companianan aki, representando e majoria di trahadornan, ta traha solamente cincu dia pa siman y nan ta hanja pago normal pa cincu dia y mei.

Nos di O.C.T.A. y tambe e otro empresanan caminda e sistema aki ta den vigor, ta completamente sigur cu e sistema aki ta mas productivo y ventahoso, tantu pa e patrononan como pa e trahadornan.

Pa tal motibu nos ta hanja cu ta razonable y justificable cu e tempu a jega cu e trahadornan den boso servicio tambe, lo disfruta di e ventahanan di e cincu dia di trabao pa siman.

Considerando, cu mas cu 75 porciento di e total di trahadornan na Aruba ta disfruta di cincu dia di trabao pa siman; considerando cu e patrononan den e empresanan di construccion tambe ta forma un parti esencial di nos poblacion trabahador, mescos cu e otronan cu ya ta disfruta di e ventananan aki, considerando, cu e organisacion internacional pa patrononan, siendo esaki un organisacion cu ta forma parti di Nacionnan Uni, encarga especial y unicamente cu cuestionnan laboral, den su ultimo reunion teni na Swissa, a dicidi pa rehalsa como un ley internacional, pa traha cuarenta ora pa siman bas a riba cincu dia, pa tur nacionnan liber y democratico cu ta miembro di Nacionnan Uni, considerando cu normalmente toch no por hasi masha trabao riba diasabra na empresanan di construccion riba nos isla, ta dicidi, solemne pero urgentemente di haci un suplica na boso organisacion, pa cuminsa den boso empresanan di construccion tambe cu e introduccion di cincu dia di trabao semanal, na beneficio di tur trahadornan den boso servicio y asina senjala boso disposicion pa coopera cu OCTA y tambe boso contribucion pa mantencion di paz laboral, pa cual semper nos a traha.

Nos ta spera sinceramente cu WAB lo mustra su buena voluntad y comprension completo, locual nunca nos a duda, di manera cu e trahadornan tambe cu ta den boso servicio tambe pronto lo cuminsa disfruta di e diasabranan liber, mescos cu mas cu 75 porciento di e trahadornan riba Aruba".

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conseho ejecutivo di territorio insular di Aruba ta jama interesadonan pa:
- Huur di e restaurant/bar den e edificio di estacion di aeropuerto Princesa Beatrix.

Condicionnan, formularionan di inscripcion y demas detalles ta obtenible na oficina di Domeinbeheer na L. G. Smith Boulevard no. 62.

Mester inscribi na Domeinbeheer no mas tarda cu dia 24 di februari 1967, haciendo e inscripcion cu envelop sera promer cu 11' or di mainta.

Habrimento di e envelopnan lo tuma lugar riba 24 di februari 1967 pa 11' or di mainta na oficina di Domeinbeheer.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIS
ta anuncia cu:

a. for di dia promer di maart próximo, peticionnan pa admisión di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na **Secretaris voor Politiezaken,** Bestuurskantoor Oranjestad;
b. e formularionan pa petición di admisión mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firmá pa e interesado mes (y pues no pa un posible patrón). Igualmente ta worde exigí den caso cu ta concerní un empleado cu no ta residenciá na Aruba;
c. direccionnan local of sea na estranhería di e peticionario y informacionan tocante su pasaporte, manera ta requerí den e formularionan, mester ta jená completamente.
d. formularionan cu no ta jená completamente no por worde tratá;
e. for di dia promer di maart próximo, formularionan pa admisión di estranhero na Aruba por worde obtení únicamente na Oficina di Immigración na Oranjestad.

UN GRUPO DI CIEN CIUDADANONAN ARUBANO DISTINGUI LO REUNI DIA VIERNA 24 FEBRUARI NA CORAL STRAND HOTEL.

ORANJESTAD - Un grupo distingui di cien ciudadano Arubano lo reuni na Coral Strand Hotel riba diavierne 24 di februari pa och'or di anochi pa un barbecue. E caballeronan aki ta miembronan di "charter" den un esfuerso original pa promove un programa juvenil mas efectivo di YMCA.

E iniciativa aki ta worde jama e "Century Club" na e grupo di cien caballero responsable aki kendenan tin interes activo den YMCA y den e trahamento di jovennan, a haci e programa posible.

E orador invita lo ta dr. Guillermo Tovar, for di Caacas. E ta masha popular na Venezuela como un maestro, dokter y orador, kende a haci un trabao formidable pa e comunidad di su pais.

E "Century Club" a hanja apoyo fuerte di parti di e comitee ejecutivo di YMCA. E officialnan cu ta presidi e comite organisador ta dr. V.I. Hymans y sr. Robert Steele. Dr. Guillermo Tovar ta jega Aruba diavierne mainta.

DALMENTU RIBA TERRENO DI HAAF

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa diezun'or y binti tabatin un accidente riba tereno di haaf ora cu dos auto di familia a dal contra otro. Chauffeur di un di e vehiculonan aki a core crusa dilanti di e otro. E danjo material ta Fls. 650,-.

FRANKA UNICO CANDIDATO PA PRESIDENT DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ariba dialuna dia 27 di februari den sala di Wilhelminastadion Aruba Sport Unie lo tene su reunion general anual. Un di e puntonan di agenda ta eleccion di diferente miembro di directiva. Ta na turno di baha tambe e actual presidente Isaak Franka, kende por cierto ta e unico candidato nomina pa e puesto.

E lista di candidatos ta mustra cu directiva di ASU y di Aruba Basketball Bond a nomina Franka como candidato pa president, mientras cu e otro bondnan no a nomina pa e puesto mas halto den ASU.

Aruba Voetbal Bond su candidatonan ta Luis R. Giel, Pedro N. Perez y Ralph H. Richardson.

Pa Aruba Basketball Bond a wordu nomina Francisco Tromp, Cesar Kip, y Ulpiano Amaya.

E tres candidatonan pa Aruba Lawn Tennis Bond ta J.R. Arends H.G. Tuinenburg y E.S.J. de Lannoy.

Aruba Amateur Weightlifting Association a nomina Jossy M. Hunt, G. Vrolijk, y L. Maduro.

Aruba Wielrenners Bond su candidatonan ta R.A. Chin A Loy, y J.M. Kock y A. Boekhoudt.

E candidatonan di Aruba Softball Bond ta Francisco Chirino, Ronald de Cuba y J. van der Biezen.

Di Amateur Baseball Bond Aruba ta bin e siguiente candidatonan D. de S. Ridderstap, Dominico Fleming y dr. C. Zaandam.

Pa cada un di e bondnan aki riba menciona mester wordu eligi un representante cu lo tuma puesto den directiva di ASU.

Remarcable ta cu tin bond manera Aruba Lawn Tennis Bond cu tin basta hopi tempo sin mustra algun actividad y tog ainda nan por nomina candidato pa tuma puesto den directiva di ASU.

Algo mester wordu haci pa cu semehante bondnan mester mas actividad of sino nan mester perde cierto derechonan como miembro di ASU.

SUBSIDIO

E subsidio di cien mil florin cu gobierno insular ta pone na disposicion di ASU anualmente ta wordu proponi pa ser gasta den e siguiente forma:
Explotacion Wilhelminastadion F. 41.000; Explotacion Sportcentrum Noord F. 8.000; ASU Olympiade F. 8.000; Reserve pa construccion nobo F. 15.000; Gastonan di ASU f. 4.000,-; Subsidios etc. F. 24.000,-; Explotacion Lago Sport Park (talves)
Totaal Fls. 100.000.

Di e suma di subsidio ya a ser comprometi parti na e siguiente bondnan: Beau Geste pa gastonan di entrenador, Oranjestad Little League pa contribusion na gastonan di construccion Little League Ball Park, Amateur-baseball Bond Aruba pa gastonan di entrenador, Aruba Voetbal Bond pa gastonan di entrenador y Aruba Judo Bond tambe pa gastonan di entrenador.

BUBALI CONTRA DAKOTA DIASABRA ANOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ayera tardi e competitieleider di Aruba Voetbal Bond Mateo Reyes a informa nos cu e directiva di AVB a dicidi cu definitivamente e tan ansiosamente spera wega entre e oncenanan di Bubali y Dakota lo tuma lugar diasabra anochi den Wilhelminstadion.

Diferente motibo a pone e directiva di AVB adelanta e wega un fecha. Entre esakinan tin peticion haci door di diferente fanatico di cu diadomingo atardi solo ta cai duro den bista di esunnan cu ta ocupa un lugar den e tribunanan sin dak.

Tambe e factor di cu e club cu gana of si wega keda na un empate mes, lo tin gran festeho di cual banda cu sali ventahoso.

En todo caso definitivamente e choke di anja, e wega cu lo mustra un biaha mas cu na algun ocasion Wilhelminastadion ta chikito pa carga tur fanatico cu lo ke t'ey den, esta e midimento di forsa entre e sensacion di e temporada Bubali y e campeonnan den defensa di nan titulo, Dakota, lo ta diasabra dia 25 di februari.

Diadomingo atardi lo tin e wega entre Tropicaal y San Nicolas Jrs.

Otro cambio den e programa di futbol ta cu e segundo wega di e playoff pa e titulo di campeon clase B entre Arsenal y Vitesse lo tuma lugar ariba diamars dia 28 di februari den Wilhelminstadion. E prome wega entre e dosnan aki a atrae hopi publico resultando Arsenal ganador cu score di tres gol pa dos.

Cu un empate mes caba Arsenal lo ta campeon di B klasse y asina lo promove pa clase A.

Un sustu di otro mundu

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa cinc'or y binti a ocurí un incidente riba laman cu por tabatin consecuencianan fatal. A sosode cu un caballero tripulante di un bapor cu tabata mara den haf di Oranjestad tabata landa disfrutando di e playanan bunita di Aruba, na haltura di Basi Ruti. Un dado momento e caballero aki a dicidi di bai un poco mas leew riba laman y ela pasa te cu binti meter pafor di e boeinan cu tini eybanda. E caballero aki a worde atropella pa un "speedboat".

Gracias a Dios cu e caballero aki a sali hopi bon for di e accidente aki. Ela hanja un raska na su cabez y un herida di ocho centimeter largu y un centimeter hundu na e parti ariba di su braza robez. Ela worde transporta pa su bapor caminda e dokter di bapor a dunele asistencia medica. E chauffeur di e boto a declara cu e no a mira e caballero, comokiera cu esaki tabata bau di awa. E caballero mes cu a worde atropella a admiti cu e tabata bau di awa di manera cu e chauffeur di e boto no por a mirele.

PLYMOUTH "B" A SUPERA VALIANT

(Di Nos Redactor Deportivo)
E quinteto masculino clase B di Plymouth a obtene su promer triunfo di e recien inaugura temporada di basketball 1967, derrotando e equipo di Valiant cu score di 37 pa 25.

Topscorer di e quinteto ganador a resulta B. Genser cu 12 punto, mientras cu den e perdedornan a luci R. Franken cu 10 punto riba su nomber.

E promer wega di dialuna anochi ariba cancha di Tivoli tabata di e division junior entre e equiponan di Plymouth y Tivoli.

Cu score di 22 pa 19 Plymouth a perde contra e hobennan di Tivoli. Di e team aki tabata e mihor anotador R. Arends cu 10 punto. Topscorer di Plymouth Jrs tabata R. Ponson y M. St. Jago cu 6 punto cada uno.

Awe nochi e campeonato di basketball ta continua ariba cancha di Caribe.

E promer wega lo ta di junior entre Aruba Jrs y Carib sigi pa e wega femenino entre Wimco y Caribe.

TA CON T'ASINA?

SAN NICOLAS - Un caballero a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna cuenta cu den Village ela worde roba di tur su placa. Huntu cu recherche e caballero aki a bai back den Village pa busca e culpable. Riba indicacion di e caballero aki un joven di binti anja a keda deteni. Esaki a reconoce cu ela comete e robo. Ela hanja un cuarto gratis.



ORANJESTAD - Diadomingo pa och'or y binti di anochi tabatin un accidente bastante serio riba e caminda principal di trafico na haltura di Fergusonstraat, net tras di aeropuerto. Dos auto di familia a dal den otro causando un total di daño material di 4000,00 florin. Den e accidente aki tres persona a resulta seriamente herida y uno a ricibi herida leve. Cu ambulans nan a worde transporta pa hospital. Manera sa pasa generalmente, esun cu a ocasiona e accidente aki a sali sin ningun herida. E causa ta cu uno di e chauffeurnan tabata asina tantu bau di influencia di bebida cu e tabata incapaz pa maneha un vehiculo. E tabata core completamente riba e parti robez di caminda. Polisnan a duna e chauffeur aki un cuarto gratis pa e desembriaga. Automobilistanan larga bebementu di bebida alcoholico para un banda ora bo ta stuur. Ya esaki a causa basta accidente caba.

ENTREGA DI PREMIOS DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Awe nochi den Wilhelminastadion lo tin un wega amistoso di softball entre e equiponan masculino Casa Haime recien corona como campeon y Aldo, subcampeon. Despues di e partido di softball aki lo tin entregamento di e copanan na e ganadornan di e temporada di softball cu asina lo keda clausura.

CARTERA A DESAPARECE

SAN NICOLAS - Dialuna mainta un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa reclama cu ela pone su cartera conteniendo plaka y papelnan importante riba un mesa den un bar y djis pa e bira su lomba un ratu e cartera a desaparece. En relacion cu e caso aki, recherche a detene un homber di 28 anja di edad kende tabata completamente bau di influencia di bebida. Ela worde encarcela pa e desembriaga, despues di cual recherche lo prosegui cu e interogatorio.

E AUTO CU A BOLTU

SAN NICOLAS - Dialuna mainta diezun'or y cuarto un homber a presenta na warda di polis na San Nicolas pa informa cu e anochi anterior ela baha for di caminda na Lago Heights y cu su auto a bolter. Ela declara cu ela perde control riba su stuurwiel ora cu ela tuma e lorada, door di cual e auto a bolter. E caballero aki tabatin un man hincha. E danjo material ta 400 florin.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT





PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Heineken bier

Dakota a ripiti triunfo ariba San NicolasJrs pa un titulo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un triunfo facil e oncena Dakotenjo a obtene diadomingo atardi ariba e equipo di San Nicolas Jrs cu score di tres gol pa cero, loke a sigura un di e dos titulonan di nos futbol maximo pa e oncena Dakotenjo. Despues cu diasabra anochi Bubali a klasifica pa por hunga den e proximo campeonato di futbol Antiliano, diadomingo atardi Dakota tambe a conkista e mes derecho ey.

Asina ta cu pa e proximo campeonato Antiliano e colornan di Aruba lo worde defendi door di e equiponan Dakota y Bubali cu lo topa otro diadomingo awor den un partido dècisivo.

E victoria di Dakota a situ e solito na promer lugar cu un punto di ventaha ariba Bubali.

Ya den di dos minuut di wega diadomingo Dakota a tuma ventaha mediante un shot di Hildo Jacobs cu no por a worde taha door di e keeper Willems di San Nicolas Jrs. Un cuarto di ora mas laat, un biaha mas Hildo Jacobs tin exito borando e gol confia na Willems.

Un poco despues a bin cambio den e alineacion di San Nicolas Jrs ora cu e delantero Kenneth a bai ocupa e puesto di keeper saliendo Willems for di wega pa e sustituo Hoo.

Dakota a domina hopi poniendo presion continuamente.

Faltando dos minuut pa halftime Hoo ta hanja oportunidad di salba honor di San Nicolas Jrs. Di hopi serca e delantero ta faya lamtando e bala di mas.

Halftime a yega cu e score di dos cero na favor di Dakota.

For di tur angulo y na tur haltura e delanteronan di Dakota a bombardea e gol di San Nicolas Jrs. Pero den forma cada biaha mas asombroso ainda e portero Kenneth tabata debolbe e shotnan. Na un ocasion cu man, otrobiaha cu pia y asina den tur forma Kenneth tabata taha e cantidad grandi di shotnan sea di serca of leew. Karel Tromp ta hanja su mes hopi serca di gol y ta shot durisimo pero mucho halto. Cajonazonan di Richard Jacobs y di Juancho Pablo e portero ta debolbe.

Despues di un corner contra Dakota Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta bula y kop den gol, pero e tubo di gol a trece salbacion pa Dakota. Na e otro banda tambe tabatin shot cu adal contra tubu di gol. Un corner tuma door di Dakota na ala drechi ta provoca e portero Kenneth pa sali den busca di e bala sin cu e ta logra haje. E shot den gol sin keeper a worde debolbi door di Boei Briezen salbando San Nicolas Jrs di un gol contra. Porfin den di 18 minuut di wega, Dakota ta logra pasa keeper Kenneth. For di ala robes Meew Loefstok ta pone un voorzet halto cu keeper Kenneth ta sali busca.

Sinembargo Richard Jacobs ta yega na e bala promer y ta kop over di e keeper pa manda e bala den gol y pone e score na tres cero den favor di Dakota.

E score aki San Nicolas Jrs a perde kedando asina den peliger di ser alcansa door di Jong Aruba cu ainda ta den ultimo lugar.

E muchanan di San Nicolas tin un wega mas di hunga ainda cual lo ta contra di Tropical diasabra awor.

M.O.P. a gana e segundo wega tambe

M. O.P. A GANA E SEGUNDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Diadomingo mainta a tuma lugar den Wilhelminastadion bao di interes basta grandi di publico e inauguracion di e campeonato oficial di baseball infantil 1967. Tabata tin manera tur anja un ceremonia cu diferente punto. Na prome lugar tabatin e defile di e clubnan cu ta tuma parti den e campeonato. E defile aki tabata encabesa pa e drumband N.P.V. cu a duna su cooperacion den forma sublime. Tras di e drumband a camna e president di ABBA Coco Flemming, president interino di Oranjestad Little League Max Arends jr. tesorero di O.L.L. Braulio Wester y senjorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba.

E delegacion Venezolano di M.O.P. tabata sigi luego y pa ultimo e clubnan di Aruba.

Discursonan a worde teni door di e president di ABBA, e president interino di O.L.L., e reina di deporte y tambe door di e delegado di Venezuela sr. Rodriguez. Despues di e hisamento di bandera, e huramento deportivo a worde haci door di e pelotero mas hoben inscribi cu ta e anja aki Roland Wester.

Tan pronto e ceremonianan aki a termina, un comienzo a ser haci cu e wega amistoso entre e seleccion di Aruba y e fuerte equipo di M.O.P. di Venezuela. E visitantenan a anota promer carrera di wega den inning sumber dos cu homerun di Rafael Marrero. Den e siguiente inning nan ta haci rally di cuater carrera di cualnan tres a worde empuja mediante un homerun cu dos na base di Luis Valera.

Cinco inning largo e hungadornan Arubano tabata domina door di e pitcher Venezolano Adolfo Aristemano. Pero despues cu M.O.P. a anota un carrera mas den prome mitad di e sexto inning, loke a pone nan total na seis carrera, Aruba a reacciona den su ultimo oportunidad na bate anotando cuater carrera. Tres di esakinan a worde empuha cu un homerun di Harry Tevreden di Aruba cu dos companjero na base. E wega a caba cu score di seis pa cuater na favor di M.O.P. cu asina a sweep e serie cortico di dos wega. M.O.P. tabatin 8 hit y dos error, mientras cu e seleccion di Aruba a conecta cincu hit y a bolbe hunga sin error.

Pitcher ganador Adolfo Aristemano, y perdedor Francisco Moreta.

CHARLES PASARELL A GANA TITULO PA DI DOS BIAHA SIGI

SALISBURY --UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell a derrota Arthur Ashe, numer uno den ranking di Estados, cu score di diestres-diesun, dosseis seis-dos y nuebe-siete, pa converti su mes den e prome amateur cu ta gana e campeonato nacional riba canchanan cubri pa dos anja consecutivo.

For di tempu cu Greg Magan, cu a cumpli e hazaña na 1935 y 1936 ningun tenista no a logra gana e importante prueba den dos temporada sigi.

Ashe tabata parce anima te na final di e gran wega, pero e errornan cu el a comete den e fase incial a ponele den un situacion dificil di cual e no por a sali mas. E errornan di e tenista di color a impidiele cu e por a kibra service di Pasarell den e prome game di e partido ora cu e tabata den vontaha di 40-15 y un biaha mas su equivocacionnan a permiti e hungador portoriqueño empata despues cu Ashe a logra kibra service di su adversario.

Den e game final di e prome set dos otro error di Ashe y dos "passing shots" di Pasarell a duna e portoriqueño e wega. Den e segundo set Pasarell a bolbe kibra service di Ashe, den e cuarto game, ora cu e perdedor a tira e bala den net, riba dos return facil y despues ta saca e bala for di terreno riba un otro terreno.

E oportunidad a kibra e saque di su adversario den e game final di e set aki pa hanja ventaha di dos -cero.

Den e tercer set tabata visto cu Pasarell, quende pa tres siman caba ta sufri di molestianan na su elleboog, a cuminsa cansa cu e brasa cu cual e ta surf, den un aparente esfuerso pa domina su musculonan y Ashe ta gana e set aki cu tur facilidad, kibrando e service di su rival den e tercer y septimo game.

Esaki tabata e tercer encuentro di e dos hungadornan, excompañero di Universidad di California na Los Angeles, den curso di tres siman. Pasarell a derrota Ashe den final di e torneo di Richmond riba cancha habri, dos siman pasa y Ashe a gana den e torneo similar di Filadelphia cu a ser hunga diadomingo siman pasa.

Ademas di e wega final, e dos hungadornan aki a forma duo, pa gana e torneo doble masculino, ora nan a vence Bobby Wilson y Roger Taylor cu score di dos-seis- seis-tres, y ocho-seis.

Gobernador di estado di Maryland a entrega e copa individual na e portoriqueño.

A fin di permiti e transmision di e partido pa television, nan a elimina e acostumbrado descanso di dies minuut entre e tercer y cuarto set, paro e portoriqueño a recupera su energianan den forma asombroso, te cu el a logra e victoria sirviendo pa cero den e game final di e wega.

BASEBALL PREVIEW X

5-NEW YORK YANKEES

PA: SANDY PAWDE.

PITCHEO- Yankees ta den dificultad serio ora cu nan invita pitchernan di Liga Menor di 40 anja manera Chi Chi Olivo pa asisti na Spring Training. E no ta un Joe Page.

Ni tampoco un Johnny Sain. Jim Bouton ta e jabi. E tabatin e mihor ERA na 1966 entre e habridornan despues di un anja y mei di dificultad cu su brasa. Su record di 3-8 ta ganjabo. Mel



Mel Stottlemyre

Sottlemyre (12-20) tabatin un mal anja; Al Downing (10-11) tabata sumamente inconsistente. Frank Talbot (11-11) no tabata muchu mihor. Surdo Fritz Peterson (12-11) a mustra promesa. Steve Hamilton, Dooley Womack, Hal Reniff a haci poco trabao di relevo basta bon. Whitey Ford lo hanja su ultimo chens den Spring Training pa mustra si su brasa a cura. Stan Bohnson, Rick Beck, Bill Henry ta novatonan cu tin posibilidad. CATEGORIA-B

INFIELD- Mickey Matie na primera base ta un gran riesgo. Un cantidad di toke lo ser poné abow pa e coge. Yankees kier purba ku ne. Su nomber ainda ta trece hende den stadion, y e ta un di e poco estrellanan di baseball cu por haci esaki ainda. Horace Clarke (.266) ta hereda Bobby Richardson su job na segunda base. Dick Howser, Bobby Murcer, Ruben Amara lo batea pa e puesto di shortstop. E ex-hungador di Mets Charlie Smith ta regresa New York den uniform di Yankees. Lo e ta na tercera. Con kos sa cambia. CATEGORIA - C.

OUTFIELD- Tom Tresh den left, Joe Pepitone den center, e parti mas fuerte di Line-up. Ñan ta resultado pa 58 HR, 151 RBI, anja pasá. Novato Bill Robinson, Steve Whitaker, Roy Jake Gibbs ta cla pa tuma e job over, pero nunca lo e ser un otro Howard. Bill Bryan, ta un bateador zwak cu lo ta e reserva . CATEGORIA - C.

BANCO- Un tempu tabata Johnny Mize, Joe Collins, Bob Cerv, Irv Noren. Tur por a termina un wega cu un swing. Awor ta Lou Clinton, Mike Hegan, Ross Mosschulto. Nan lo tin dificultad di kibra un base cu un swing. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Pitcheo, Tresh, Pepitone puntonan fuerte. Si Bouton resulta Yankees por ta hopi mas fuerte. Si no, nan lo tin dificultad atrobe pa sali for di ultimo lugar.

PRONOSTICACION- Si Chi Chi Olivo no discubri un lansamiento secreto Octavo puesto den Liga Americana.

HONG KONG--UPI--Cuatrocien persona major parti miembronan di Guardia Roja, a muri di Meningitis na Canton, segun e noticianan di prensa ta pretende.

Esaquinan ta relatonan cu a ser ricibi di viajeronan recien yega dje ciudad meridional China, quen denan ta pretende cu e numero di mortonan a ser anuncia den periodiconan mural dje "Revolucionarionan Rebelde", partidarionan di Mao Tse Tung.

E "Tatsebaonan" ta recoge estádisticanan qu nan ta supone cu a ser compilá pa autoridadnan provincial di Kwangtung.

E informenan ta agrega cu ma joria dje mortonan tabata di Guardia Rojanan di otro regionnan. Den enter e ciudad di Canton tin alarma pa motibu dje epidemia aqui, asina "Post" a publica. Majoria dje habitantenan ta nenga di laga Guardia Rojas drenta nan cas pa miedu cu nan tambe lo contagia cu e enfermedad peligroso aqui, segun noticia dje viajeronan recien yega dje ciudad.

Na Hong Kong e autoridadnan medica staciona na e punto di inspeccion di e frontera En Lowu, a ricibi instruccion pa examina cuidadosamente e viajeronan di China cu por trece e enfermedad aqui na e colonia britanica.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ejercito di Wuhan a priminti Mao Tse Tung apoyo

HONG KONG --Unidadnan di ejercito di e ciudad de Wuhan, den e region central di China a priminti di duna apoyo na e anciano lider comunista Mao Tse Tung, pero ta afirma cu e forsa ey lo no ser usa contra pueblo, segun e anuncio cu a ser hasi pa radio di e circuito ey.

Reina Elisabeth II a sufri ataque di gastroenteritis

LONDRES -- Reina Isabel II actualmente ta aparta den su kamber despues di un ataque di gastroenteritis, segun un vocero di e palacio Buckingham Palce a nuncia.

Noticia riba futuro di Sukarno a ser cancela

YAKARTA- Un anuncio oficial respecto e futuro di e presidente Sukarno a ser cancela awe sin ningun splicacion. E organo di e ejercito "Noticias de Guerra" ta bisa awe, cu e presidium di e gabinete lo hasi un importante declaracion parti merdia.

E estado chikitu Orissa ta bai vota

BHUBANESWAR, --India -- E estado chikitu oriental di Orissa, caminda e prome ministra Indira Ghandi a ser golpea cu piedra mientras e tabata realisa un campanja electoral, lo bai vota awe, riba e ultimo dia di e eleccionnan indio, cual cu esun di awe ta cumpli un siman completo.

Presidente Johnson a hasi un yamamentu urgente, relaciona cu conferencia di desarme

GENIBRA -- E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson awe a hasi un yamamentu urgente na e conferencia di desarme cu awe a reanuda su labornan den e ciudad aki, iniciando e miembronan pa concentra un tratado contra e uso di arma nuclear.

Agitacion estudiantil a reduci na Spanja

MADRID--- E agitacion estudiantil parce di a baha poco, aunke nan ta afirma cu cuater dirigente a ser detene. Segun ta ser bisa den circulonan digno di credito ta probable cu nan ta ser acusa di a parti pamfletanan antigubernamental.

Avion particular a manda mensahe di auxilio

LONDRES -- Un avion particular a manda un mensaje di auxilio for di mei mei di Oceano Atlantico awe, pero poco despues nan a anuncia cu nan ta den ruta pa Irlandia, escolta pa un otro aparato. E noticia a ser duna pa ministerio di defensa britanico.

Cosecha di sucu lo ta mas grandi e anja aki

LA HABANA -- E proximo cosecha di sucu lo ta esun di mas grandi den e ultimo seis anjanan, asina a ser anuncia pa e prome minister di Cuba Fidel Castro, den un discurso cu a ser transmiti pa radio y television pa henter e pais.

Jim Garrison riba re-apertura di caso "Kennedy"

NUEVA ORLEANS -- E fiscal Jim Garrison, a re-abri un investigacion di e asesinato di difunto presidente John F. Kennedy, a declara cu e arestonan na cual el a referi en relacion cu e hecho, awor lo tarda un paar di luna mas debi na revelacionnan indiscreto y prematura di corantnan riba e investigacionnan cu e ta practicando.

Bienvenida pa mericano so?

Ayera merdia territorlo insular di Corsow a organisá un lunch en relacion cu e bishita di señora J. Fox, quende ta forma parti di e comite presidencial pa "Handicapped People" na Merca.

E iniciativa riba su mes tabata masha bon, solamente qu e resultado final tabata completamente otro di loque e personanan presente a kere qu e por produci.

Nos kier pone dilanti qu no tabata di spera qu directamente por a logra resultadonan concreto di e entrevista entre e dokternan especialisá den e ramo akí y otro representantenan di Mgr. Verriet Instituut, pero alo menos si nan a duna un speransa qu por hasi algu mas pa hendenan invalido y muchanan mancaron cu nan ayudo, lo e reunion di ayera lo tabata fructifero.

Dr. Engels, a hasi un peticion riba ayudo financiero di parti di e comite pa forma un centro di cuido pa e grupo di Invalidonan aki, no solamente di Antillas Neerlandes sino tambe di otro islanan pober den vecindario.

Su argumento ta fuera duda: un bon centro ta bal mas qu cincu sucursal menos bon equipá y caminda e equipo y conocimiento ta plamá. Aki na Corsow nos tin e conocimiento medico y personal necesario, cu e equipo qu tin mester pa cuida e hendenan aki. Loque falta ta : "l'argent " of sea placa en efectivo.

Y ta net esaki e mericanonan no por duna, alo menos e comite pa hendenan invalido qu ta ser auspiciá pa e programa di "People to People " di gobierno mericano no por contribui cu placa.

Sinembargo señora Fox a hasi un recomendacion : drenta den contacto cu organisacionnan internacional sea na Merca of internacional, y purba di haña ayudo financiero via di e canalnan consular of diplomatico.

Qu esaki lo sosode of lo duna resultado nos ta duda: y ta efectivamente esaki a pone salicu e impresion qu solamente pa e bapor di un intercambio cortes e contacto di ayera merdia a sirbi.



Esaki ta e grupo di e comite di People to People qu a sali Cartagena ayera via Bogota y a pasa Corsow pa regresa Miami despues di nan bishita na Corsow. Originalmente ex presidente Dwight Eisenhower tambe tabata pa bini Corsow, pero el a cancela su participacion na e viahe.

No ta su companjero di lucha



Mientras cu e tabata descansando na orilla di e rieuw Hoi An na Vietnam, e soldá aki a mira un cadaver ta drief pasa bal. El a lanta para drenta den e rieuw pa bai mira si por tabata un companjero di lucha di dje, pero a resulta cu ta cadaver di un guerrillero Vietcong e tabata, di manera cu el a bira bai sigui sosega --UPI Radiophoto --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Mejor que espere una ocasion más apropiada si quiere cumplir con obligacion como es debido. Encontrara que esa sensacion de celos o envidia con un ser querdo será resuelta favorablemente.

TAURC (abril 20 a mayo 20) Aunque usted no sepa como proseguir, puesto que un aliado y consejero no estan de acuerdo, uno en quien confia lo llevará hacia el camino correcto. No le cuente a otros sus problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No sea tan exigente o hará poco progreso. Una actitud mas suave prepara el terreno para un exito mayor. Demuestre que tiene ingenio y estudie bien esa idea nueva.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si huzga sobre ciertos planes que usted tiene con amigos intimos, tendrán más probabilidades de exito. Deshagase de todo lo anticuado a su alrededor. Comiense un nuevo ascenso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Una actitud nueva y un sistema más moderno para avanzar se requieren para los proyectos presentes o nuevos. Un contacto nuevo puede que tenga ideas excelentes. Escuchelas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque alguna manera de demostrarle a sus amistades que es una persona realmente dedicada y tendrá una reaccion favorable. Ese metodo que uste emplea en los negocios puede soportar una revision.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestre más cooperacion hacia sus asociados en vez de tratar que hagan lo que usted le gusta. Escuche más y sabrá donde está parado. Haga planes practicos. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las promesas que tiene que cumplir serán manipuladas eficientemente. Es posible que sus amigos intimos procedan de una manera diferente. Trate de estrechar relaciones mejores.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No se desanime por cierta situacion embarazosa. Más tarde todo se resolverá y usted saldrá ganando Una carta mas bien desalentadora se convertira en una gran oportunidad si la estudia debidamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Una situacion confusa puede perjudicarlo si no esta alerta. Sin embargo, un pariente vendrá en su ayuda.

Olvide cierta influencia intrigante y logrará más respeto.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aquellos que juegan una parte prominente en su vida pueden ser apreciados colocandolos donde se merecen.

Demuestre agradecimiento por una alianza. No sea exigente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si manipula inteligentemente los asuntos financieros durante el dia, podra aumentar su abundancia considerablemente. No confie en un intruso. Un experto puede ser muy util.

HUICIO DI SIGLO CONTRA RICHARD SPECK LO SER TENE NA PEORIA

PEORIA, ILLINOIS--UPI-- Despues di a tuma medidanan di seguridad sumamente severo den e sala di tribunal, Estado Illinois a cuminsa e procesa contra Richard Franklin, Speck, quende ta ser acusá di a matá ocho enfermera hoben. El a mata e ocho enfermeranan den nan dormitorio.

E bagamundu di 25 aña di edad, di Dallas, tabata combersa y hari frecuentemente mientras qu e prepreparacionnan pa e procesa tabata tumando lugar.

Despues di esei el a bira serio y a sinta scucha atentamente mientras qu e promer miembronan di hurado tabata drentando den e sala.

E hues Herbert Paschen a huramentá 52 posibel miembro di hurado, bisando nan qu e hurado mester decidi e caso aki solamente a base di e pruebanan qu nan tende ora qu e proceso cuminsa y el a ordena 22 di nan pa drenta den e tribuna reservá pa e hurado, a fin di inicia e promer seleccion.

Promer qu e huicio a cuminsa, e hues a impone condicionnan severo pa representantenan di radio, prensa y television. E unico concesion qu el a cede tabata pa duna nomber di e candidatonan di hurado qu lo ser rechasá.

E acusado , di boei entre dos oficial di polis, a ser transporta den un truck blindá for di e prison di condado di Peoria te na e tribunal, y for di e vehiculo te na entrada di e tribunal, nan mester a pasa entre un fila dobbel formá pa 90 polis.

Nan a kita su boeinan ora qu el a drenta den e sala di tribunal.

E acusado tabata parse calmo ora qu el a sinta na sú mesa na man drechi di e abogado defensor publico di condado di Cook Gerald Getty.

Speck, cu su cara bleek, bon bisti, na un flus blauw y dashi di e mesun color, na dado momento a bira cara lentamente rond di henter e sala, fihando su bista intensamente riba e periodistanan y despues el a cuminsa papia cu Getty. Durante e intercambio di palabra cu su abogado, el a hari frecuentemente.

Durante qu tur esaki tabata tuma lugar, un agente secreto tabata den e sala, vigilando e candidatonan pa bira miembro di hurado y e periodistanan qu tabata den e sala.



Richard Speck, aki ta ser traslada pa e sala di corte di Peoria, na Illinois caminda nan ta hasiendo e preparativonan pa tene loque hopi experto ta considera e huicio di siglo. Speck a mata ocho enfermera den un tiru den nan dormitorio na Chicago aña pasá. - UPI Radiophoto.-

PUNTA DEL ESTE A BIRA SEDE

BUENOS AIRES--Punta del Este e bunita centro di baño Uruguayo, ayera a gana e previlegio di bira sede di un di e conferencianan mas importante qu a tuma lugar den historia di America: e reunion di presidentenan di 20 Republicanan qu ta forma parti di e organisacion di Estadonan Americano.

Lima , Viña del Mar, San Jose y den cierto grado Panama, tabata e otro ciudadnan qu a ser ofrecé pa ricibi e presidentenan.

Punta del Este a ser eligi door di e cancillernan qu tabata reuni aki pasobra e ta un punto neutral y tranquilo qu no a topa cu ningun obheccion, manera a sosode den e casonan di Lima y Viña del Mar.

E panameñonan a bisa qu nan ta cla pa ofrece nan capital como sede, den caso di qu e otro paisnan americano no por yega na un acuerdo riba un otro ciudad.



BRUSSEL --Radiophoto -UPI -- E futbolista brasileño Jose Germano y su novia, e condesa italiano Giovanna Augusta ta cana man tene despues di tabata den combersacion cu tata di Giovanna. Su cacho "Cece" ta cana obediente banda di dje.

ELECCION NA INDIA CU HINKAMENTU Y LEOPARDO DEN SALA DI VOTACION

NUEVA DELHI -- UPI -- Un leopardo den un local di votacion y nuebe persona herida cu cuchu ta forma parti di e eleccion "ordena" cu a tuma lugar den e estado comunista Kerarla na India.

E fraccionnan pro-China y pro-Sovietica di partido comunista Indio cualnan pa motibu di nan division a laga nan practicamente sin poder den e otro estadonan, a uni na Kerarla y a forma un alianza cu e Liga Musulmana, pa presenta un lista di candidatonan cu ta practicamente imposibel pa derrota.

Tabata den e estado aki cu un leopardo cu ta biba den e selva banda di un pueblo, a dicidi di baha bai camina tin mas tantu hende y a drenta den un local di votacion den e aldea na momento cu tabatin masha tantu hende ta vota. Pero e gritu nan di e votadornan a spantele di manera cu el a bolb huy bai den selva.

Den e ciudad costera Poon thura, partidarionan di candida tonan rival a enfrenta otr cu cuchu y piedra.

Nuebe persona a resulta seriament herida y mester a ser hospitalisá.

GUARDIA ROJANAN Y E ENFERMEDAD MENINGITIS TA AZOTANDO CHINA

HONG KONG--UPI--Mas qu mil persona a muri of a resulta herida durante encuentronan sangriente cu a tuma luga siman pasa den e provincia central China Szechuan.

E informacion cu awe a ser divulgá pa e agencia noticiosa oficial di China Nacionalista ta indica como fuente, e servicio di inteligencia di Taipei.

E agencia ta afirma cu e chokenan a tuma lugar Dia Razon ultimo ora cu opositornan di Maximo lider Mao Tse Tung a dirigi na integrantenan di Lo Feng den un atake contra un local di Guardia Roja Maoista.

E lucha a propaga, segun e version periodisticanan te otro regionnan dje distrito di Wan Shien y a aumenta e numero di victimanan pa mas qu mil.

E mes informacionnan aqui di parti di China Nacionalista atrobe ta pretende di fuentenan fidedigno cu Liu Shao-Chi ta ser considera como e principal comandante dje oposicion contra e Revolucion Cultural implantá pa Mao.

Entretanto corresponsalnan Hapones na Pekin y despachonan di agencia noticiosa oficial Yugoslava, Tanjug , a revela cu "Tatsebaos" (periodiconan mural) aparecí den capital China, ta bisa cu Liu a ser despojá di tur su titulonan oficial den partido comunista.

Sinembargo ainda no a ser establecé claramente cu Liu a ser separá tambe di presidencia dje pais.

Te awor ainda nunca Pekin no a anuncia oficialmente cu e depuracion a afecta Lui tambe. Presidencia di China Roja ta funda mentalmente un funcion protocolar y major parti dje poder di Lui ta provini di su posicion como vicepresidente dje partido Comunista, e cargo cu ta sigui inmediatamente na Mao y den cual Liu a reemplaza verano ultimo pa e aparente heredero di esei, cu ta e ministro di defensa Lin Piao.

Legalmente solamente congreso nacional popular lo por dispone Lui di su puesto, cu ta un ley vigente foi Januari 1965 na China.

Ultimo noticia cu a ser publica den "Life Evening Post" cu ta e corant Derechista dje colonia britanica tą pretende cu 400 hoben perteneciente na Guardia Roja a muri di meningitis na Canton.

Den e noticianan aqui no a sobra luga pa duda, pasobra nan ta bini di viajeronan cu a sali China y cu no tin ningun sorto di interes na haci ningun sorto di exageracion.

E mes periodico aqui ta menciona viajeronan no-identifica procedente di Foochow, capital dje provincia di Fukien, pa informa cu e ciudad aqui ta hanjé virtualmente paralizá y cu tropanan di ehercito popular a tuma posicionnan den tur skinanan cen tral.

En cuanto e ultimo declaracion di China Comunista riba Vietnam emiti den e prome oranan di ayera, observadornan local ta considera cu e ta mas dirigi pa Hanoi, cu pa Washington , agregando cu esei por a ser origina pa e temor cu e gobierno di Vietnam del Norte ta contempla e posibilidad di negocia paz den sudeste asiatico.

E regimen di Pekin a ripiti den su comunicado cu e retiró total dje fuerzanan Norteamericana na Vietnam del Sur mester tuma luga den cualke conferencia susceptible afin di pone un fin na e conflicto aqui.

GERMANO A BISA: "NOS KIER CASA MAS PRONTO CU TA POSIBEL"

LIEGE , Belgica --"Nos kier casa mas pronto cu ta posibel pasobra Giovanna no por sigi sconde mas manera un asesino, asina e futbolista brasileño di color Jose Germano de Sales a declara, cu quende su novia, e condesa italiana Giovanna Augusta a reuni, no obstante e opinion di su mayornan. Masha simpel, sin timidez, pero den un frances dudoso, e hungador di Standard di Liege, cu a ser transferi di Milan anja pasa, a splica :

" Mi a topa cu e mucha muher (yama Giovanni Augusta) na anja 1962, na Milan. Nos a ser presenta na otro pa un amigo. Seis luna despues ami cu Giovanna a cuminsa enamora otro y e famianan di Giovanna tabata masha contra. Esaki ta masha cla : "Ami no tin fortuna ".

"Nos ta dispuesto pa renuncia di placa pa nos amor", asina Germano ta afirma, quende despues di a ser transferi ta gana 500.000 franc belgo pa anja, cual ta equivalente na 100 mil dollar mas o menos.

E futbolista a bisa tambe, cu solamente un biaha el a jama su novia na telefoon, for di dia cu el a yega Liege, dia domingo siman pasa, pero cu e famia ta masha contra di e clandestinidad. "Nos lo casa mescos cu tur otro, na misa y na raad", asina Germano a sigi bisa , quende ta desea di tin dos of tres jiu.

E famia di su novia a yega dialuna. Germano a entrevista cu e mama di Giovanna. El a desmenti cu nan a ofrecele mei millon franc belgo, pa e bisa na unda e mucha muher ta.

" E asuntu ta delicado, Germano a declara y e famianan ta contra di e matrimonio pa motibunan social. Contra e acusacion di lo cura cu a ser lansa contra su novia, Germano a protesta : "Na Italia, ora nan kier trata pa evita un persona di casa, nan ta tratele manera un loco ". E mama di Giovanna ta afirma, di su parti, cu e tin un documento den su poder, cual ta bini di un dokter y ta bisa cu su jiu muher no ta den un estado normal.

Di otro banda, Germano a mustra dispuesto pa acepta e examen psiquiatrico di su novia. Su abogado, Jean Cuyvers, a entrevista e fiscal del Rey pa solicita cu nan lo stop di scirbi riba e caso aki, como esaki ya a causa hopi publicidad.

Pa e matrimonio ta valido na Italia, e mester wordu publica den consulado italiano di Liege. Apesar di e circumstancianan e casamento no por tuma lugar prome cu dia 10 di maart.

Germano cu ta biba na Angleur cu ta un ciudad cerca di Liege, no ta parce absolutamente afecta pa e noticianan di su novela di amor. Ayera mainta e tabatin un entrevista cu e pastoor di su bario cu a bini di parti di e tata di Giovanna. Giovanna Augusta, e condesa italiana quende su aventura a ser publica ultimamente den prensa rond mundu, y quende ademas ta e condesa heredera, no a logra ayera e consentimiento di su tata pa un matrimonio immediata cu e astro di futbol Brasilenjo Jose Germano.

Despues di dos entrevista di un ora cu su tata, e conde Domenico, den hotel Palace di Bruselas, e condesa di 21 anja a bandona su habitacionnan den sexo piso cu un semblante tristu.

Su abogado Jean-Louis Cuyvers a declara na United Press International cu tata di e condesa ta exigi un noviazgo mas prolonga, cu e plazo cu e condesa ta desea.

"Mi ta sigui insisti cu lo nos casa pronto", Giovanna a bisa, quende pa di prome bez a bandona su escondite na Maastricht (Hulanda) Dia Vierna di siman pasa , despues di a permanece casi un siman scondi.

E hoben a biaha 20 kilometer tras di frontera entre Belgica y Hulanda te na e suburbio di Angleur, na Lieja, caminda Germano ta biba.

E pareja a yega ayera Bruselas pa un viaje directa. E condesa tabatin ayera e prome conversacion cu su abogado, cual entrevista no tabatin ningun resultado concluyente.

Luego el a bai den un restaurant huntu cu Germano e abogado, y un otro dama cu a companjé durante enter e viaje cu el a haci desde cu el a bandona Milan dia 11 di februari.

E cuater personanan aqui a combersa casi tres ora , prome cu e condesa y Cuyvers a bolbe hotel Palace pa tene e segundo entrevista cu conde Domenico.

Acompanja di su cacho "Cece" e hoben a drenta e lift cu a hibé te na e habitacionnan di su tata y su ruman conde Conradt.

Un ora despues nan a miré sali masha serio y pensativa. "Mi no tin nada di bisa " conde Domenico a responde na periodistanan. Giovanna tambe a nenga di duna comentario, sino te despues cu el a combersa cu Jose cu a sper'e den Hotel Alberto I.

Despues di algun momento, nan a sali man tene foi comedor y e ora ei a hoben condesa a bisa: "Mi ta sigui decidido cu nos lo casa pronto ".

Nan a cruza caja meimei di jobida, intensa siguí pa fotografo i periodistanan, te camina e auto di Cuyvers tabata stacioná.

Germano tabata protesta sin cesar, pidiendo na e reporternan pa nan laga nan na paz. E pareja cu tabata conbersa na frances a regresa Lieja un poco despues, semper den compania di nan abogado.

E abogado Cuyvers a manifesta cu lo nan no gana nada di nan hui bai Gretna Green, na Escocia, pa nan bai casa aya, pasobra e matrimonionan ei ta nulo dilanti di leynan Belga y Italiana.



Durante manifestacionnan estudiantil contra Gobierno , estudiantenan di Universidad Central di Caracas a rondona un polis solitario cu tabata tene warda y nan a saquele di universidad. E estudiantenan a manifesta contra e politica severo di presidente Leoni contra e universidad cu ta un foco di subversion comunista den Caracas --UPI Radiophoto --

Morto di ruman di canciller mexicano

NACIONES UNIDAS--UPI--E secretario General di Nacionnan Uni a manda un mensahe di pesame na e canciller Mexicano Carillo Flores na ocasion di morto di su ruman, e cientifico Nabor Carillo.

E mensahe tabata asina :

"Mi a ser profundamente comoví pa e noticia di morto di bo ruman , e homber distingui di ciencia, dr. Nabor Carrillo. No solamente su morto ta un golpi pa Mexico, sino tambe pa Nacionnan Uni.

"Mi ta suplica bo na ricibi mi mas sincera condolencia tambe pa esposa y yunan di dr. Carrillo defuntu ".

Nabor Carrillo Flores , a ser se pultá ayera den e ciudad aki.

E difunto, un cientifico afamá, cu a pone su pais den e camina di uso pacifico di energia nuclear, tabata además rector dje universidad nacional.

Su morto a tuma luga ayera pa motibu di complicacionnan den un caso di insuficiente hepática. E dokternan cu a atende ta bisa cu e causa inmediata di su morto tabata un obstruccion circulatorio di pulmom.

E difunto prome ingenieur experto den macanica dje suela dje pais a biba suficiente pa e por a logra e tratado di proscripcion dje armanan nuclear na America Latina.

Den su papel di rector universitario y miembro di comision mexicana di energia nuclear el a inicia e creacion di e centro di energia nuclear, en colaboracion cu Manuel Sandoval Vallarta y Carlos Graeff Fernandez. E centro ta conta cu un reactor cu ta instala den un edificio actualmente na construccion na 25 kilometer di distancia dje capital.

Eleccion na Jamaica

KINGSTON (JAMAICA)--UPI--E candidatonan ayera a haci un llamamiento na ultima ora na e electornan Jamaicano pa nan acudi awe na urnanan den e prome eleccionnan desde cu e islanan aqui a adquiri nan independencia na 1962. Polisnan a intensifica nan medidanan di seguridad, cu motibu dje campanja di violencia cu ta afecta e votacion.

Un homber a muri i por lo menos 10 a resulta heridá durante fin di siman pasa den cual tabatin un serie di tiroteo y escaramuza entre esnan cu ta haci nan mes culpable como agitadornan y a tuma huramentu di 1.500 poliz especial pa presta servicio durante e servicio di acto electoral.

E tiroteonan a aumenta e tension cu ta existi ya ta haci tres siman caba, ora cu e partido Laborista den gobierno a fiha eleccionnan.

Nan ta supone cu 60 porciento dje 260.000 votadornan eligible lo participa na eleccionnan di awe.

E partido Laborista ta ligeramente favorito apesar di cu e heroé di independencia y expreme ministro sir Alexander Bustamante no a interveni y a renuncia pa motibu cu el a sufri un ataque di curazon.

Den ultimo eleccionnan parlamentaria Partido Laborista a obtene un 26 asiento contra 19, pero e biaha aqui e tin di haci frente cu un opositor fuerte dje partido nacional di pueblo, cu ta dirigi pa un primo di Bustamente, Norman Manley.



TOKYO -- Japan -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina na man robes ta bai lona pa ricibi e conteo reglamentario di ocho durante e pelea cu el a efectua contra e hapones Kiyoshi Tanabe cu no tabata pa e titulo. Tanabe a gana pa knockout den sexto round, debi na un herida cu Acavallo a hanja na su frenta y cu tabata manda hopi sanger.

ROBO DEN SUPERCLEANING

SAN NICOLAS - Hendenan cu dede largu tabata bastante activo durante di e weekend cu a pasa na San Nicolas. Nan a kibra tres glas di supercleaning y a drenta bai te den oficina. For di e edificio aki nan a bai cu algun camisa y serbette. E caso aki tam be ta bau di investigacion policial

DETENI PA ROBO

ORANJESTAD - Diabierne anochi pa 11.20 recherche di Oranjestad a detene un homber kende a haci su mes culpable na hortamentu. E homber aki a horta un botter di cognac for di den un restaurant. Ela hanja procesverbal.

ROBO DEN LAGO HEIGHTS

SAN NICOLAS - For di den un cas na Lago Heights, bishitanan indeseable a bai cu algu di plaka. Nan a drenta ora cu nan a forsa e porta di parti patras di e cas. Un investigacion ta tumando lugar.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Inside Daisy Clover" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Principal: 8.00 p.m. "Never Too Late" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Hotel Show Publ. Service
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Fugitive
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin
10.00 International News in Dutch
10.05 Wrestling

ROBO DI BICICLETA

SAN NICOLAS - Na warda di recherche na San Nicolas un persona a duna keho cu estafadornan a bai cu su bicicleta. Ela pidi polis pa judele den e busqueda, locual gustosamente polisnan lo haci.

INTENTO DI ROBO

SAN NICOLAS Atrevidonan a trata di horta di abierne for di den un refresqueria na San Nicolas. Nan a saca algun shutter di glas pa drenta paden. Parse cu nan no a planea e robo bon ya cu nan bai resulta den toilet. Pa obstaculisa nan intento un poco mas e porta di e toilet tambe tabata bon sera na jabi di manera cu nan no por a jega mas leeuw. Tur loke nan por a hanja tabata poco holo. Recherche ta investigando e caso aki.

ORANJESTAD - Polisnan a hanja nan ta atende un caso diasabra riba Lloyd G. Smith Boulevard caminda a worde reporta cu un mucha homber a cai for di cabai. En realidad e mucha aki a cai for di e cabai, door di cual ela sufri un fractura na su pia robez. Cu ambulans ela worde transporta pa hospital.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Mi ta obliga di bay di akinan Dr. John",, Rosa Koen ta bisa. Dr. Chand ta keda miré duro den su cara. E sa e motibu di Rosa su agitacion y ta duel'e tambe. Rosa tabata mescos cu su propio jiu muher di tempo cu el a conoce y é mescos cu un tata, cu ta duné conseho y ta traté cu masha confianza. Ta é tambe a curashé pa bira enfermera y el a keda mes orgulloso cu Rosa dia cu esaki a ricibi su titulo di "Enfermera diplomá."
E ta e mihor enfermera pa yuda na operacion.

"Coy loco Rosa, esaki ta bo cas. Ya bo a custumbrá aki nan caba, y ningun otro caminda bo por ta felis. Tambe ta dificil pa nos perdebo.", Dr. John ta bisa. "Mi ta sigur cu bo por hanja un otro enfermera. " "Claro, pero ningun manera abo. Abo ta mi man drechi. Ta unda mi ta hanja uno, cu ta haci pa mi loke abo ta haciendo ?"
"Ta asina hopi bo ta stimé anto Rosa ?" Dr. John Chand ta puntra na un tono paternal. Rosa ta suspira.
"Mi ta sigur cu bo sa masha bon Dr. John, cu no tabatin ningun dia den mi bida, cu mi no a stima Dr. Jeff Hillman. " "Jeff no merece tur e aprecio di bo sentimentunan pe" "Y mi ta spera cu nunca e lo ripara tambe, Rosa ta bisa serio. Despues di un rato e ta bisa : "Pero Jeff sa masha bon cu mi ta gusté. For di tempo cu nos tabata mucha , Jeff tabata bin serca mi ora e hanjá den problema. Nunca e tabata capas di tuma propio decision y semper e mester a busca yudanza." "Mi sa esey ", Dr. John ta contesta. "Mi conoce mi sobrino hopi bon. Jeff ta un hende sin responsabilidad, e ta laga tur cos bay manera nan ta, y no ta preocupe. Tin biaha mi sa puntra mi mes, pakiko mi a lagué studia pa dokter. Kizas ta pasobra mi no tabata tin ningun jiu homber....y ademas mi ruman muher, esta su mama mes tabata kier asina. Y pesey nos dos a papia cu Jeff pa e cuminsa studia pa dokter. Pero mi tin gana di sa, si Jeff, ta tuma su trabao na serio." "Ta con bo por bisa algo asina ?" Rosa ta protesta. "Tur e anjanan cu el a studia na universidad, e tabata esun sobresaliente di su klas." "Si, pero tin biaha mi ta puntra mi mes, si no ta pa terquedad el a hacie", Dr. John ta bisa sonriendo. "Pasobra mi a jega di bisé
cu mi lo keda satisfecho si e por logra hanja su diploma, y pesey pa malo e kier a mustrami kiko e por.
Y e ta un hende cu si e hinca den cu cabes pa haci algo, e mester hacie bon." "Tempo cu dokter Hyde tabata traha akinan semper el a bisa cu dokter Jeff a nace pa bira dokter." "Si mi ta corda esey. Pero e tabata kier pa Jeff traha den su hospital, y mi tambe a spera cu Jeff lo bay , pero no tabata asina.
Mi no por a pensa cu e kier a bin traha akinan.
Nunca mi a bise un palabra, pasobra mi no kier pa e hanja e impresion , cu mi kier pa e tuma mi trabao over, despues cu mi bay." "Pero toch bo ta contento, no ta berdad?" "Wel un banda si, pero di e otro banda, mi tin cu perdebo. Claro cu mi ta sintimi satisfecho cu Jeff kier traha den nos hospital como mi asistente. Mi no por imaginami cu lo ta otro. Pero sin embargo mi no por kita e pensamiento cu casi sigur Jeff a hanja un di su rilnan di terquedad pa bin traha akinan y no simplemente su deseo.

Pero cu e ta keda of no, mihor bo saca e pensamentu di bay foi bo cabes". "Kiko bo kier, pa mi keda akinan, miré tur dia, siendo cu mi ta stime asina tantu y cu mi sa, cu e no ta interesa ?

Pa despues mi mester miré enamorá un otro mucha muher y casa cu ne tambe ? Claro cu mi no por evita pa e namora un otro mucha muher, si mi bay, pero ora mi no tin mester di mira cu mi propio wowonan loke ta pasando.

Y si mi bay leeuw di aki banda, kizas mi por logra lubidé. "

Nunca Rosa a purba di scondé pa omo di Jeff, cu e ta namorá di su sobrino. Jeff cu né a nace huntu nan a keda amigo y semper e tabata pleita tur cos pe.

El a yudé masha tantu cu su lesnan di school y cu cualkier otro problema cu por a presenta pé. Y Jeff sin embargo a accepta tur e yudanzanan y muestranan di aprecio manera e cos di mas natural riba mundo. Hopi biaha den su vacantie e tabata bishita Rosa, pero sin imaginé ningun momento, cu e mucha muher a namora di dje. Dr. John ta bolbe bek riba e asunto.

" Pa bon tin exito como dokter, bo mester stima bo profesion ", e ta bisa. " bo ta kere cu Jeff no ta stima su profesion anto ?

"No, mi no ta kere....Nunca mi a hanja e impresion, cu e ta tuma su trabao na serio. Y esey ta un profesion masha serio, manera bo mes sa...."

E ta keda keto despues. Rosa ta sonrei poco amargá.

"Jeff tin mucho bon tipo y e ta masha atractivo pa ta un dokter, y tin muchu muher loco su tras den e mundo aki. Y varios biaha hopi hende muher sa namora di nan dokter.

Tin biaha e manera di examina un patient sa worde exahera.

Y mi sa masha bon, cu bo ta contra esey."

" Wel serca cierto patient, e tin su ventahanan. Pero nunca mi a hanja tempo suficiente pa pensa riba esey personalmente.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Huebe 23 di Februari 1967 No.8096

P.P.A. TA PIDI MESUN SALARIO PA MAESTRONAN YIU DI TERA CU ESNAN DI AFOR

ORANJESTAD - Un biaha mas, Partido Patriotico Arubano a sali na defensa di un causa, cual e ta considera injustifica pa esnan cu ta envolvi den dje. E biaha aki e fraccion di PPA a sali na vanguardia di e maestronan di scool cu a hanja nan educacion aki na Aruba y cu, a pesar cu nan ta igual cu e maestronan cu ta bini di Hulanda, tog nan ta ricibi un salario inferior na esnan cu ta ser importa.

Pa e motibo aki e fraccion di PPA a dicidi na yama un reunion di Eilandsraad y den cual nan lo presenta na Bestuurscollege un mocion pa e Colegio aki haci tur su empenjo pa e maestronan yiu di tera hanja e mesun salario cu esnan importa.

E reunion publico aki a ser pidi pa e miembronan di PPA den Eilandsraad, srs. E.R. Finck y Jose Geerman y srs. Dominico Flemming di Accion Democratico.

Den un di e dianan aki, e reunion publico lo tuma lugar.

MOCION

E mocion cu e fraccion di PPA lo entrega na Bestuurscollege riba dia di e reunion, ta bisa lo siguiente.

"Eilandsraad di territorio insular Aruba, reuni awe den reunion publico,

considerando:

1. Cu desde anjanan caba ta existi un diferencia entre e salario di maestronan di scool importa y e salario di e maestronan cu a ser tuma na Aruba;

2. Cu e diferencia menciona ta sinta den cu e maestronan cu a ser tuma na Aruba y kendenan ta den servicio di e territorio insular, ta obtene nan "hoofdakte" y no ta hanja nan anjanan di servicio conta den e salario pa hoofdakte, mientras cu e ultimo aki si ta e caso cu e maestronan cu ta ser importa;

3. Cu e mencionado diferencia den e salarionan ta injustifica y cu razon ta crea malcontento;

ta dicidi:

Pa suplica Bestuurscollege di Aruba pa tuma tur medidanan pa haci cu e salarionan di e maestronan cu a ser tuma na Aruba y kendenan ta bin en consideracion pa esaki, lo worde poni igual na e salarionan di e maestronan cu ta bini di afor y pa haci esaki cu forza retroactivo te 1 januari 1967.

Ta sigur cu e fraccion di PPA, cu semper tin un wowo habri pa mira na unda injusticia ta ser cometi, lo vota na favor di e mocion aki y asina haci cu e maest ronan local lo hanja e trato cu nan merece.

SUKARNO A BAHA

YAKARTA--UPI--Presidente Sukarno a bandona e lucha largu qu el a bini ta hiba pa keda na poder y el a entrega autoridad ehecutivo na general Suharto.



SUKARNO

E posicion oficial di Sukarno a cuminsa sufri seriamente, inmediatamente despues qu e golpi di estado a fracasa.

Na principio di aña pasá e presidente mester a entrega su mayor podernan den man di general Suharto, quende a encabesa e triunvirato y den cual e actual minister di Relacionnan Exterior, Adam Malik, tambe ta hunga un papel importante.

Malik a anuncia dialuna qu no tin posibilidad di yuda Sukarno pasobra pueblo sa loque a sosode pa loque ta e irregularidadnan den campo economico, moral y politico.

E gobierno di Suharto ya pa varios siman caba tabatin qu enfrenta e dilema di determina e futuro di Sukarno, quende te ainda tin considerable apoyo popular na indonesia.

Diferente informacion no confirma a señala qu Sukarno lo ser somete na un proceso pa su supuesto participacion den e golpi comunista fracasá na 1965 y otro irregularidadnan.

Durante ultimo dianan tabatin diferente reunion na cual tantu e presidente como alto hefenan militar a asisti, a fin di convence e presidente pa renuncia.

Sinembargo el a resisti te na ultimo momento, y ta ser calcula qu Adam Malik a menciona qu Sukarno lo ser procesá. tabata mas bien pa pone presion riba y como amenaza pa logra pa Sukarno baha como presidente.

E anuncio di minister Diha, sinembargo no ta completamente claro en vista di e significacion di e decision presidencial pasobra nan ta bisa qu el a cede e autoridad ehecutiva na Suharto, sin menciona expresamente e retiro total di presidente Sukarno.

E minister di Informacion, B.H. Diah, a lesa e capitulacion oficial di Sukarno pa periodistanan. Den dje, Sukarno ta bisa qu el a dicidi di entrega presidencia di e pais "ora qu el a compronde e actual conflicto ".

E posicion di presidente Sukarno a bini ta debilita for di despues di e golpi comunista fracasá di dia promer di october 1965.

Durante hopi luna Sukarno no tabata nada mas sino un figura decorativa den gobierno, den cual e poder real tabata ser eherce door di general Suharto como hefe di un triunvirato.

Den su renuncia presidente Sukarno ta bisa qu e ta compronde qu e actual conflicto mester ser resolve na interes di pueblo, e nacion y estado.

Madrid ta awor den un situacion critica

MADRID--UPI--Segun noticianan cu a ser ricibi di viajeronan cu ta bini for Madrid ta munstra cu e pais aqui ta actualmente den un di su situacionnan di mas critica cu motibu dje manifestacionnan estudiantil i e mes informacionnan aqui ta mustra cu autoridadnan dje pais aqui ta haci tur nan esfuerzo pa domina e situacion y cu braza fuerte nan ta obliga e manifestantenan di respeta ley i tranquilidad publica.

Fuera di e situacion precaria cu a ser crea na Tornode, na cual ocasion cuater estudiante a ser detení pasobra nan a ser acusa di a distribui propagandanan antigubernamental, ta parce como si fuera un calma tensa ta persisti den e restante sectornan estudiantil y obreronan, e promenan deseoso di mayor libertad sindical y e segundonan dje salarionan mas altu of miho condicionnan di trabao.

Entretanto e agencia noticiosa Nacional Cifra, cual informacion ta refleja generalmente e sentimientonan di gobierno, a culpa CIA directamente pa e agitacion estudiantil, recordando e reciente expulsion dje estudiantenan estranjero cu tabata tene reunionnan prohibí.

Ta trata dje norteamericano Frederick Berger, dje Federacion Internacional di Estudiantes y dje Suizo Wilhelm Rutz, miembro dje Rama Helvetica dje mes entidad, na quendenan a ser ordena di bandona Spanja, despues cu nan a asisti na un reunion estudiantil den monasterio di Sarria.

E dos stranjeronan aqui a queda cerra den e monasterio aqui durante tres dia, huntu cu 30 intelectual Spanjo afin di apoya demandanan na fabor di Libertad Sindical Universitaria.

Presencia dje stranjeronan aqui clandestinamente den e pais aqui na Maart di anja pasa, ta haci awor tambe e autoridadnan carga sospecho cu awor trobe e mes individuonan aqui lo ta trata pa trece desunion den e pais y trata di pone estudiantenan rebelá contra autoridad dje pais.

TOKIO -- UPI -- China Comunista a afirma cu dos avion norteamericana a ametralla dos dje barcunan di piscado den golf di Tonkin, matando un tripulante y heridando dos otro.

" Un transmision di agencia periodistica Nueva China ta bisa cu e ataque ei a ser registra Dia Luna u.p., poco despues cu otro 20 aparatonan Norteamericano a bula riba zona occidental dje isla Hainan, no leu for di caminda nan a registra e ataque contra e piscadonan.

Luego como 31 otro avion a bula trobe riba territorio Chino den e mes zona parti di atardi.

WOUTER R. VAN ROMONDT

pa medio di esaki ta invita bo pa asisti na e apertura di e exposicion di su obra, diabierna 24 di Februari 1967 pa 7.30 or p.m. den Centro Cultural Aruba.

Sr. J.H. Beaujon, presidente di C.C.A. lo habri e exposicion. E lo ta habri te dia 6 di Maart di 5-8 or di anochi.



Esaki ta Jose Suarez, asesino di su casá y cincu yiunan dia qu nan a arrestele aña pasá. Un hues a declara qu ora e mirele, su stoma ta boltu y e ta haña asco. - UPI Radiophoto -.

Rotary International ta celebra su di sesenta i dos aniversario

ORANJESTAD - Dia 23 di februari, 1905 cuatro amigo a uni den kantoor di Gus Loehr na Chicago, Illinois, pa discuti e formacion di un club di servicio y fraternidad. E bon idea aki a bini di Paul P. Harris. E club a worde jama "Rotary", pa e costumber di cambia lugar di reuni cada siman.

Poco e cuatro hombernan aki por a pensa cu for di un cuminsamento asina modesto, Rotary lo progresa den un fundacion rotario, clubnan pa mucha-hombernan hoben, lo ehecuta un cantidad di servicio ariba nivelnan vocacional y pa comunidad imposibel pa conta, y cu e lo cubri mundo hentero.

Awe, 62 anja mas laat, e idea aki a crece den un organisacion mundial cu mas cu 600.000 miembro. Mas cu 12.500 club di rotario a worde funda den mas cu 130 nacion. Y su fin no ta bista ainda. Desde e ultimo aniversario di Rotary, un averahe di un club nobo pa dia a worde funda.

Barbados, cu a bira un nacion independiente na november 1965, ta ultimo ariba lista mundial di clubnan di servicio di Rotary. Rotary ta activo na Aruba desde december 1938.

Cu pensamento pa judansa na otronan constituyendo nan ideanan di servicio, Rotary ta ofrece un manera practico pa aumenta amistad, participa den esfuersonan pa mehora comunidad, inspira normanan haltu den negoshi y bida profesional y ta delanta comprendimiento internacional, bueno boluntad y paz. Su miembronan ta representantivo di e bida industrial y profesional di henter e comunidad.

ALEGRIA PA FAMIA MARGARETHA

CURA CABAI - Ajera mainta dies'or a jega for di Hulanda via Corsow, e encantadora Glenda Margaretha, jiu di e distinguida familia Margaretha di Cura Cabai 60. Glenda ta un joven damita poseedora di dos diploma pa verpleging. Durante di su siete anjanan di estudio na Hulanda, Glenda a obtene primeramente su diploma A. y despues di esaki ela dicidi di studia un poco mas pa alcansa su diploma B, cu ta abarca ramonan pa cuido di patientnan cu ta sufri di enfermedadnan mental. Na Hulanda Glenda a studia na Vlaardingen y Amsterdam. E damita aki no tabata kier pa traha un historia largu di su regreso, pero nos ta hanja cu ta mas cu justificable cu nos pone na conocementu di nos lectornan cu otro jiu di terra a alcansa su meta studiando na Hulanda. Por el momento Glenda lo ta trahando na Aruba, pero e no a finalisa su plannan ainda. Ta di spera cu lo e keda Aruba, di manera cu nos lo por tin mas jiu di tera ocupando tan importante puestonan, aki na Aruba.

Acto charitativo

ORANJESTAD - Dia prome di maart proximo pa ocho'or di anochi lo tin wega di kaarta den Club Caribe, na beneficio di "Alida Lampe Fonds" (miembro di Consejo Arubano pa Obranan Charitativo (ARCA). Prijs pa entrada ta dos florin pa persona. Tin dos "door prize" pa e ocasion aki, dos pasashi ida y vueita pa Corsow ofreci pa ALM.

Esnan cu assisti na e anochi aki sin tuma parti na e weganan di kaarta tambe tin e oportunidad di gana un di e premionan aki. Participantenan por duna nomber serca sra A.C. Dennert, Schubestraat 2, tel: 2697.

Stuurwiel a pega

ORANJESTAD - Diamars atardi binti pa cuater riba Lloyd G. Smith Boulevard a presenta un accidente di trafico entre dos auto di familia. E dama chauffeur di un di e vehiculonan aki a declara na polis cu su stuurwiel a keda pega net na haltura di "Marine Sport Centrum," door di cual e auto a sigui corre completamente riba su man robez y a bai dal den e otro vehiculo. E danjo material ta fls 1600 Polisnan ta investigando e caso aki.

ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Cumpliendo cu su labor diario riba tereno di Lago, diamars mainta cuatro pa diezun, un caballero cu ta traha pa e firma Mc Kee a sufri un accidente. E caballero aki tabata traha cu un "grinding machine" y na un dado momento un parti di e machine aki a dal'e den su cara, door di cual ela sufri un herida.

Dokter mester a usa tres ganchu pa sera e herida aki. E caballero a hanja algun dia pa e keda cas sosega.

TRES AUTO DEN UN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Pa cinc'or y diez diamars atardi un auto di familia corriendo den B. van de Veen Zeppenfeldstraat, a dal un auto cu tabata staciona y esaki na su turno a corre bai dal esun cu tabata para su dilanti. E chauffeur di e auto cu a ocasiona e accidente a stop un ratu, pero despues di esaki ela sigui corre bai.

E chauffeur aki ta conoci serca polisnan pero te ainda no por hanjele. Sí, nan a hanja e vehiculo staciona na su cas. E danjo material ta fls. 1575.-. Di tur manera e chauffeur lo hanja su castigo.

TATA TA KEHA JU

ORANJESTAD - Un tata di 63 anja di edad a duna keho na recherche cu su jiu homber di trinta anja a menasele cu un pida heru. Ora cu polisnan a jega Altovista, caminda e tata ta biba e jiu observando cu e caso ta bai birando serio cu asuntu di polis, a saca un careda core limpi bai. Pero ta unda lo e por core bai cu polisnan lo no por hanjele?

Polisnan ademas diamars aparti 12 procesverbal duna seis assistencia y un persona a hanja un skwal serca polisnan.

BOTTER USA COMO ARMA

SAN NICOLAS - Un homber a presenta na warda di polis pa declara cu den anochi di dia 20 pa 21 un otro homber a cortele cu un botter.

E homber aki tabatn un herida na su man. Ela worde transporta pa hospital cu ambulans, pero observando cu e herida no tabata tantu serio e por a bai cas despues di assistencia medica.

HECTOR VACCARI TA DESMENTI PELEA PA TITULO

TOKYO -- UPI -- Hector Vacarri, manager di e campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, categoricamente a desmenti e rumor di cu el a duna di conoce cu su pupilo lo defende su titulo na fin di mei contra e haponés Kiyoshi Tanabe na Tokio.

Tanabe, segundo den ranking, mundial, di Asociacion Mundial di Boxeo, a derrota e campeon mundial pa knockout tecnico den e sexto round di e pelea cu mester a worde suspende riba orden di referee, debi na un lesion cu e campeon a sufri na su frenta, cual a bini door di cu e dos rivalnan a dal nan cabes den otro.

E pelea a causa gran interes aunke e titulo no tabata den wega pero den e contract tabatin prescribi cu si Tanabe triunfa, lo e hanja e oportunidad pa bringa pa e titulo contra Acavallo.

Vaccari a critica e referee Hiroyuki Tezaki energicamente bisando cu e mester adverti y castiga Tanabe, pa motibu di a golpea e campeon cu cabes dep. varios ocasion.

Prensa Hapones ta bisa cu Vaccari tabatin un reunion cu Fumiaki Okumura, gerente di e club di boxeo di Tanabe y cu e promotor di Los Angeles George Parnassus den e hotel Imperial di Tokyo y cu nan a yega na un decision al respecto na e pelea pa e titulo entre Acavallo y Tanabe.

"Mi no a tene e reunion aki cu Parnassus y Okumura - Vaccarri a manifesta -- lo no tin pelea pa e titulo na Tokyo y tal vez tampoco na Buenos Aires".

E manager di Acavallo a bisa cu awe seis'or di mainta lo e sali cu destino pa Kobe, den e region central di Japon, pa bishita un amigo di e consulado argentino na e ciudad ey.

SALAZAR A GANA GARCIA

LAS VEGAS — Nevada — UPI — Antayera nochi Jorge Salazar a vence Jose Garcia pa decision unanime den un pelea di dies round cu el a disputa den salon di baile Silver Slipper.

Salazar, veterano zurdo, cu ya tin mas cu dies anja ta box a domina su adversario ampliamente. Garcia tin solamente un anja cu el a drenta ring di profesionalismo. Garcia a bai bek den su skina tur tambalea despues cu nan a bati bel pa termina prome y octavo round.

Bishita di Miss Curacao na Puerto Rico ta un gran exito

WILLEMSTAD- E bishita di Miss Curacao 1966, señorita Elizabeth Sanchez na Puerto Rico, en relacion cu celebracion di Carnaval na e pais Borrinque, tabata ta un exito completo.

Tantu, e como su señora mama, a hospeda den e Hotel nobo Howard Johnson qu recientemente a ser inaugura, y caminda el yega practicamente sin reservacion, pasobra debido na e incertidumbre qu si e lo bini of no, y ki dia lo e yega, nan no por a hasi e reservacionnan debido den e hotelnan qu e dianan aki ta completamente yen na San Juan.

Una bes den e hotel, e tabata ser considera como un reina entre e empleadonan, di cualnan tabatin algun Hulandes, mientras qu e gerente y e otro huespednan den e hotel a gusta e representante di Corsow masha tantu.

E promer actividad oficial na cual Miss Curacao a asisti, tabata e coctel qu a ser ofrece pa e Reina di Carnaval di San Juan, señorita Camille Carrion, y qu tabata exclusivamente pa invitadonan di honor.

E siguiente anochi el a ser ricibi cu flor door di e Honorable Alcaldesa di capital di Puer to Rico, señora Felisa Rincon de Gautier.

Esaki, na su turno, a presenta Nena Sanchez riba balcon di e Casa Alcaidfa, qu ta keda na Plaza de Armas, den San Juan Antiguo.

E aplauso tabata enorme. Hopi hende entre e gran publico a cu-minsa grita Que viva Miss Curacao 1" E mesun anochi ei tabatin celebracion di entrada di Rey Momo, simbolo di Carnaval.

E siguiente anochi miss Curacao tabata invitado di honor na e coctel qu Hotel Condado Beach a ofrece na e Reina di Carnaval

Na e coctel aki nan a invita tur e huespednan di hotel y el a tuma lugar den Salon El Fauno.

Aya nan a obsequia nan cu pava tipica puertorriqueña y un botter di rom di e pais, pero ta solamente dos persona a haña esaki: e Reina di Carnaval y Miss Curacao 1966.

Nena Sanchez a dirigi palabra na e publico den cuater idioma, ya qu entre e huespednan di e hotel tabatin Hulandes, frances, canadiense, norteamericano, puertorriqueño y otro nacionalidadnan.

Nena Sanchez a horta e show y despues e mester a pasa di mesa en mesa, charlando cu hopi di e personanan presente.

E siguiente anochi tabatin e Gran Desfile di Reina.

Mas qu 150 señorita, luhosa - mente bistí y escolta, a desfila pasando un ruta largu, for di La Fortaleza, qu ta e mansion oficial di Gobernador, te na Capitolio.

Miss Curacao a cana na di siete lugar, qu ta un detaye masha importante ya qu na momento di su paso ainda e publico no tabata cansá di tantu para mira e desfile.

Miss Curacao tabatin un cinta qu letternan grandi scirbi riba dje, bon visible di un distancia, qu tabata identifiquele como Miss Curacao.

E cos aki ta representa un tremendo anuncio gratis pa Corsow, ya qu tabatin docenas di miles di personanan pará a lo largo di henter e ruta di desfile qu tabata cubri un milla.

Tras di Nena Sanchez, tabata siguiele un agrupacion musical tipica qu tabata cantando riba son di ritmo Que Viva Miss Curacao ".

Ningun di e otro participantenan no tabatin e suerte aki.

Na e trono real, Miss Curacao tabatin un posicion previlegfa, qu a ser asigna na dje door di e periodista Miguel Angel Yumet, qu ta un di e periodistanan qu recientemente a bishita Corsow riba invitacion di gobierno, y quende ta director di e actividadnan di Carnaval.

Aparte di e relato di e representante di Infoplan na Puerto Rico, señor Miguel Salas Guerrero a manda un carta personal pa oficina di turismo, caminda e ta elogia e actitud y simpatia cu cual señorita Nena Sanchez ta moviendo y hasiendo propaganda pa Corsow na Puerto Rico.

VENTA DI CUADRO DI LEONARDO DA VINCI

E director di gabinete di e principado, Gustav Wilhelm, a confirma venta di e cuadro "Ginevra Dei Benci" cual hopi biaha ta ser yama e contraparti di Mona Lisa, pa un suma cu no a ser revelá. Pero fuentenan digno di credito a bisa cu e prijs lo ta en torno di seis million dollar cu ta e prijs di mas haltu cu nan a yega di hanja pa un cuadro hamas.

E panja ta midi 43 pa 37 centimeter y probablemente Da Vinci a pintele entre 1474 y 1480. Esaki ta e obra mas importante den e coleccion di arte di e prins. Na tur e tin 1300 cuadro, entre cualnan 27 Rubens, 30 Van Dyck, tres Rembrandt, un Rafael y tambe telanan di Frans Hals, Ticiano, Tiepolo y Brueghel.

Hopi di e cuadronan el a regala caba na un fundacion cu el a crea anja pasa. Sin embargo Wilhelm, a splica cu e entrega no a tuma lugar ainda y cu e cuadro te ainda ta den su coleccion privá.

For di tempu cu segunda guerra mundial a caba, e Principe a bende como 30 cuadro di su coleccion priva. E tela di e Leonardo Da Vinci cu el a bende ta mustra Ginevra dei Benci, un hoben mucha muher Florentino di siglo 15. Promer cu esey el a hanja hopi oierta pa bendele. Coleccionistanan manera Stavros Niarchos, Eugene Bernard y Norton Simon a yega di pidi pa cumpra e cuadro.

ASESINO MULTIPLE A SALI LIBER

NUEVA YORK--UPI--Ta haci menos cu un anja, pa ser mas exacta na April di anja 1966, un Puertoriquenjo di 23 anja di edad, Jose Suarez, a reconoce y confesa cu el a mata su esposa y su cincu yunan.

Cuarenta y nuebe dia despues hustamente dia 13 di Juni 1965, tribunal supremo di Estados Unidos a establece garantianan nobo pa protega derechonan constitucional di sospechosonan.

Den su fallo, e alto tribunal a establece enter un serie di requisito masha riguroso pa por a duna balor den e huicio penal di Jose Suarez.

Como resultado dje decision aqui, desde awe Jose Suarez ta un homber liber, caminando manera e ta desea libremente den cajanan di e ciudad.

Loke a pasa Jose ta manera un nervio a drente na un momentu inesperá, un cos cu segun huez por a pasa cu tur hende i na e momentu ei bo por haci cosnan cu nunca di bo bida bo a pensa na haci, pasobra ya bo no ta normal mas, sinembargo bo no ta loco tampoco.

Ta masha stranjo den tur casonan cu por a tuma luga , pero toch ta berdad cu huez den tribunal supremo a duna libertad di tur persecucion na Jose Suarez, asesino di su muhe i su cincu yunan anja pasa.

Ademas e asesino aqui a hanja su libertad pa medio di un mocion dje fis ' Mathan R. Schor, quende a admiti qu e unico prueba cu por a suministra ministerio publico, tabata confesion dje acusado.

"Den un semehante caso ni tribunal no por haci nada ", asina Schor a bisa den un entrevista, agregando cu "definitivamente por spera otro casonan similar ".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede progresar ahora si se une a una persona muy poderosa y podrá abrir nuevas avenidas de exito. Gane sus anhelos, pero no ponga en peligro su seguridad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No sienta resentimiento hacia uno que tiene mucho control sobre usted. Lleve a cabo todo lo que se espera de una persona fiabil como usted.

GEMINIS (mayo 221 a jun. 20) Usted tiene muchas amistades fascinantes de las cuales puede depender para que lo respalden. Alejese de uno que pretende ser su amigo, pues solo quiere aprovecharse de usted. Salga socialmenge.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite todo lo que le pueda traer problemas y contratiempos y siga las ideas que le han brindado personas de fuste. Su juicio no es hoy muy atinado. No corre riesgos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted está indeciso entre ocuparse en nuevas empresas o seguir con las viajas. Sincronice su tiempo apropiadamente y podra hacer algo de las dos. La noche le proporcionara mas tiempo para estudiar.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Aunque tenga la tentacion de ir a divertirse, cuando debia ocuparse de sus responsabilidades, es mejor que cumpla con ellas primero. Despues tendra tiempo suficiente para diversiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite a esa persona de fuste a quien le quiere hacer tantos favores, puesto que está de mal humor en estos momentos. Sea mas cooperativo con sus asociados. Haga amistad con la oposicion. Sea practico.

ESCOPRION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que requiera un verdadero entusiasmo es magnifico, en estos momentos, pero no se aleje demasiado a lugares desconocidos. Busque alguna fuente nueva de investigacion.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si continua siendo tan impersonal se buscara problemas con sus seres queridos. Trate de ser mas amable. Adopte una actitud amistosa hacia todo el mundo. Sea menos extravagante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las ideas magnificas de un pariente, que lo podrá ayudar mucho. No escuche lo que tiene que decir un asociado puesto que está celoso. Eche a un lado todo lo que no tenga valor para usted.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Algun experto en negocios pudiera ser la persona que necesita para darle consejo adecuado en la manipulacion de sus problemas Usted es basicamente un "perfeccionista ". Haga esta la regla hoy.

ACUARIO (ene 2o a feb. 20) Use su propio juicio en vez de depender tanto de algun asociado que puede ser demasiado exigente hasta emocional. Tenga mucho cuidado cuando escriba cartas. No se demore mas.

Scott y Barnes lo di Torneo Kiamesha hunga prome wega

KIAMESHA LAKE, New York, - UPI - Ronald Barnes, di Brasil y Gene Scott di New York, a ser eligi pa disputa e partido di inauguracion di e prome torneo anual internacional di tennis pa invitacion, cu lo ser disputa den Hotel Concord di Kiamesha Lake.

E encuentro di Barnes lo ta prome cu cuater otro partido individual y un doble.

Jose Arilla di Espanja lo enfrenta Torben Ulrich di Dinamarca.

Despues di e wega ey, Thomas Koch di Brasil lo hunga contra Rou Holmberg di Dallas ; Arthur Ashe di Estados Unidos lo enfrenta Graham Stillwell di Gran Bretaña den un otro partido y den e ultimo singel Chuck MCKinley lo enfrenta ganador di e partido Artilla-Ulrich.

MOSCU -- UPI -- Gobierno di Pekin a prohibi, e ceremonianan anual di corona di flor riba e tumbanan dje soldanan sovietico cu a muri na China, segun e agencia di "Tass" ta bisa.

Anteriormente e ceremonianan aqui tabata ser realiza riba dia di ehercito y di Marina di Union Sovietica, cual e anja aqui tabata Dia Huebs ultimo na Pekin.

Agencia "Tass" a informa cu autoridadnan di China no a permiti tampoco pa diplomaticonan bai pone coronanan di flor riba tumbanan di soldanan sovietica e anja aqui.

Segun "Tass" e soldanan y marinonan sovietico tabata mortonan di guera contra Hapon.

Y monumentonan na recuerdo dje combatientenan aqui bo ta mira na Yukan, Harbin, Shenyang, Puerto Arturo y Dalny.

Cienmil botter pa test corriente den oceano

Un proyecto pa investiga corriente di Oceano lo tuma lugar e luna aki ora qu cientificonan a bordo di un bapor especial pa tal experimentonan, lo tira 2000 botter den laman pabau y parriba di e islanan Barlovento.

E experimento lo ser efectua for di e bapor "Undaunted" qu ta equipa como laboratorio biologico pa lamannan tropical.

Cada botter lo tin santu den dje huntu cu un kaarchi transparante color oranje cu un nota na Spanjo, Frances, Portugues e Ingles.

E nota ta pidi e persona(nan) qu haña e botter pa yena e detayenan di su hallazgo riba un postkaart certifica y manda esaki pa TABL, qu ta Tropical Atlantic Biological Laboratory.

Na April y Mei nan lo tira 5000 botter mas den Caribe Occidental mientras qu for di otro bapornan experimental, bapornan mercante y avionnan nan lo tira diferente biaha mas durante e aña aki y otro aña.

Finalidad di e programa ta pa studia e patroon di corriente na superficie di Atlantico tropical pa Norte Occidental.

Un aspecto hopi importante relaciona cu e experimento aki ta qu di e manera aki TABL kier descubri y desarrolla e lugarnan caminda eventualmente por tin provision di alimento den laman, especialmente Tuna.

"WOMAN'S CLUB MEET A FRIEND" A CELEBRA 2 ANJA DI EXISTENCIA

WILLEMSTAD --Ayera "Woman's Club Meet A Friend" a celebra su segundo aña di existencia y mescos qu aña pasa, nan a tene un recepcion na cas di un di e miembranan.

"Woman's Club meet a friend" ta asocia cu General Federation of Woman's Clubs di Merca y ta un organisacion pa muhernan casa y nan obhetivo ta pa engrandece nan conocimiento pa nan tarea casera, den e sentido mas amplio.

Un di nan principionan ta cuidando interesnan di nan cas como unidad social riba terreno economico y social.

Fomenta aprecio pa e trabao di ama di cas y fomenta e sentido di responsabilidad di muhernan como miembro di comunidad.

Na principio di Maart e or a-nisacion lo cuminsa cu un colecta pa nan traha nan propio clubhuis pa asina nan traha mas eficiente y realisa nan pla ... amor

PAGINA DEPORTIVA













E diez ananan di Jackie Robinson na "Ebbetts Field" tabata esnan mas excitante den historia di Brooklyn

E tabata peligroso na base. E tabatin un espiritu apasiona durante cada partido. E tabata risca di haci cosnan cu otro jugadornan nunca lo a pensa na haci y practicamente e tabata horta carrera pa Dodgers. Su presencia so na base tabata bastante pa descontrola cualquier pitcher opositor. E tabata un tiger riba tereno y un leon na bate. E tabata haci e dosnan di mejor ora cu mas tabatin mester di esakinan. Tur esakinan a haci di Jackie Robinson, e homber cu a kibra e barera racial den baseball y a habri caminda pa tro jugadornan di color por hunga den grandes ligas. Robinson tabata e figura mas dinamica, e jugador mas pintoresco, tal vez e jugador mas completo cu Dodgers tabatin te cu awor.

E diez añanan cu Jackie Robinson a hunga na Ebbets Field, tabata esnan mas emocionante den e historia di 68 aña di Dodgers di Brooklyn. Durante di e diez añanan aki e equipo a gana seis pennant y un campeonato mundial. Ta algu ironico, sinembargo cu Robinson a experimenta su momento mas grandi di gloria personal durante di un aña cual Dodgers a falla di gana e pennant, un aña durante cual Dodgers a perde un campeonato cu ya nan tabatin den nan man. E accionnan epica di Robinson a sosode den un wega jen di suspenso- e wega final di e campaña regular di 1951, y debi na esaki Dodgers a mantene nan mes den e pelea algun dia mas, prome cu nan mester a baha cabez ante Gigantes den un play-off di tres wega cual a culmina cu un tremendo home run di Bobby Thompson.

E principio di e fin pa Dodgers a cuminsa dia 12 di augustus ora cu Gigantes a cuminsa cu un racha di victoria y nan a sali for di 13 1/2 wega for di prome lugar y nan a gana 37 di e ultimo 44 weganan cu a keda nan durante di e temporada. Durante di siete siman tur hende tabata mira cu asombro e incredulidad con dia pa dia Gigantes tabata aserca mas y mas na e punteronan intrankil, Dodgers. Riba diabierne 28 di september dos dia prome cu e temporada a finalisa, Gigantes tabata na prome lugar huntu cu Dodgers mientras cu e ultimonan aki a perde cu Fillis.

Riba diadomingo 30 di september ainda tabatin un empate na prome lugar di Liga Nacional. Un multitud di 31.755 persona a jena Shibe Park pa presencia un di e ultimo weganan di Dodgers. Hopi hende a trece nan radio portatil. Nan tabata kier ta e promenan pa scucha e victoria di Gigantes na Boston, locual lo zink Dodgers.

Nan a tende di e victoria di Gigantes 3....2 promer cu Dodgers y Fillis tabata na mitad di e wega. E bochincha cu a resona for di tribuna, a pone e jugadornan di Dodgers sinti manera cos cu ya nan tabata morto caba, y nan tabata perdi 6....1, como sifuera esey ta poco nan mejor pitcher Preacher Roe, mester a bai ducha.

Robinson, mescos cu su otro compañeronan, a falla miserablemente. Ela bati pa double play den di prome inning y den di cuarto ela poncha. Sinembargo Dodgers no a duna nan mes pa perdi. Den di sexto inning nan a haña bida atrobe y nan a pone e score na 8...5 perdiendo solamente pa margen di tres carrera. Den di octavo inning e emergente Rube Walker a conecta un doblete larguisimo pa empuja dos carrera y Carl Furillo a conecta cencillo pa empuja e carrera di empate. E manager Charlie "Chiquitico" Dressen a manda e gran Don Newcombe riba monticulo den di octavo, y esaki a cuminsa un duelo cu Robin Roberts, e pitcher estrella di Fillis, durante di e tres inningnan siguiente. E wega ya tabata na haltura di 12 inning. Obscuridad a cuminsa ta baha riba e tereno y tabata dificil pa sigui e trayectoria di e bala. E reglamentonan di e Liga tabata prohibi pa cende luz. Den e ultimo parti di 12 inning Filadelfia a jena base cu dos out. Un hit lo Dodgers pa gana e pennant y Eddy Waitkus casi a conecta e hit aki. Waitkus a conecta un linea barbaro den direccion ki right-field. Robinson a sali manera un flecha y atravez di e oscuridad ela tira un cabez y ela filea e bala na algun pulgada for di suela. Poco hende a observa cu Robinson a captura e bala, prome cu e umpire Lon Warneke a hisa su braza drechi señalando out cu a salba e wega. Te hasta un telegrafista di Western Union kende a kere cu e bala a bai out-field pa un hit, a manda e siguiente mensanje telegrafico:

"Dodgers a perde. Gigantes a gana e pennant.

E atrapada sensacional aki a lesiona Robinson. Ela cai pisa riba su lomba y ela perde conocemento. Su compañeronan di equipo a rondona nan brillante camarero mientras cu e tabata drumi abau na suela. Algun minuut despues Jackie a lamta poco poco tur turdi bai den dogout mientras cu e fanaticonan tabata aplaudiele ruidosamente.

Den di 13 inning Don Newcombe a bolbe haña su mes den problema dunando dos base porbolas despues di dos out. Dressen a reemplasa Newcombe pa Clarence (Bud) Podbielan, kende a bira e di siete pitcher di Brooklyn. Bud a termina e inning sin problema.

Roberts mientras tanto tabata lansa mas efectivamente. Ela retira Pee Wee Reese y Duke Snider, e prome bateadornan di e di 14 inning, cu flyout. Tabata parse manera cu e wega lo a termina den un empate. Roberts a pone e siguiente bateador Robinson, na un bola y un strike. Riba e siguiente lansamiento Jackie a swing cu alma y cuerpo y ela conecta un estacaso bestial y e bala a bai resulta den e standnan superior di left-field pa acredita un dramatico home-run y pone e wega na 9-8 na favor di Dodgers.

Tur e peloteronan di Dodgers a para na plato pa ricibi Robby ora cu ela crusa goma.

Nan a bolbe na bida. Pero e wega no a caba ainda. Nan mester a saca tres out mas di Fillis y e turno tabata coresponde na e toleteronan numera dos tres y cuatro den e equipo. Richie Ashburn a habri cu sencillo, pero ela bai segunda riba sacrificio di Willie Jones. Del Ennis a pone Podbielan traha te ora cu ela jega na e conteo maximo y despues di esaki ela lanta un fly haltu pa Gil Hodges pa out numero dos. Waitkus a bini na bate atrobe. Lo e por a bati e bala caminda ningun hende no por a coheie e biaha aki. Waitkus a swing y a conecta un fly pa Andy Pafko kende a captura facilmente.

Andy mescos cu su otro compañeronan inmediatamente a bai den vestuario, mientras cu cientos di fanaticonan tabata montona den standnan. E Presidente di Dodgers, Walter O'Malley, kende a alterna angustia y speransa durante di e wega, firmemente a primi man di Robinson.

E victoria di Dodgers tabata un alivio di ultimo minuut. Sin embargo, maske con bon pelotero Robinson tabata, toch e no por a evita cu Bobby Thompson a conecta un palaso formidable tres dia mas laat.

30 di september 1951.

BROOKLYN....... 001 130 000 1-9
FILADELFIA.... 042 020 000 0-8

Pitcher ganador tabata Podbielan Perdedor Roberts. E wega a dura cuatro ora y mei. Un total di 31. 755 fanatico a presencia e partido.

Goleada 5-1 Jong Aruba a duna Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E speransanan di Jong Aruba pa keda den e clase mayor di nos futbol local a haja mas bida cu e triunfo grandi logra diamars anochi ariba e equipo di Sportboys den loke pa ambos tabata e ultimo wega di e temporada regular E dos puntonan logra cu e victoria aki ta hisa e total di punto di e muchanan di Noord na 8, loke ta empata nan cu San Nicolas Jrs. E equipo di San Nicolas sinembargo tin un wega mas pa hunga ainda, cual lo tuma lugar diadomingo awor contra di Tropical. Si Tropical logra cobra revancha pa e derota sufri den prome round y gana di San Nicolas Jrs, anto Jong Aruba y San Nicolas Jrs a caba e temporada empata den ultimo luga y un wega decisivo mester worde hunga entre nan dos pa mira cual lo tin di baha bai pa clase A. Como cu e falta un wega ainda pa hunga San Nicolas Jrs tin un ventaha chikito actualmente ya cu un empate mes contra di Tropical ta basta pa nan skapa e bahamento pa un division menor. E campeonato corriente pues no unicamente pa e promer puesto tin su punto di sumo interes, sino tambe pa e ultimo lugar. Den forma convincente Jong Aruba a supera Sportboys durante henter e partido.

Durante e prome mitad e keeper regular di Sportboys Shon Pe Geerman a worde pasa tres biaha promer cu ela worde cambia. Prome dos golnan di Jong Aruba a worde anota door di Bencho Franken y e tercer door di Frank Luidens. Na halftime e score tabata 3-0 pa Jong Aruba. E gol di salba honor di Sportboys a worde anota cincu minuut despues di e reanudacion. Un atake a resulta den un penalty cu a worde cobra door di Shon Pe Geerman, kende a pone e bala for di alcance di keeper Nel Frank. Continuamente Jong Aruba tabata hiba e bala riba e gol di nan rivalnan poniendo hopi presion. E defensa di Sportboys ta hanja man jen di trabao y e keeper tin di drenta cu frecuencia den accion. Ren Gomez ta percura pa gol numero cuater di Jong Aruba ora cu e ta lanta e bala pasa over di cabes di portero. Faltando 15 minuut pa e wega caba, un rapido combinacion di e delantero di Jong Aruba ta trece otro momento peligroso pa e gol di Sportboys. E biaha aki ta Chico Farro ta ricibi e bala net dilanti di gol pa schuif e pasa banda di e portero y asina aumenta e ventaha di su club te na cincu gol pa uno.

Y cu e score grandi di 5-1 na favor di Jong Aruba, un score y victoria bon mereci, e partido a termina.

SOFTBALL FEMENINO NA LAGO SPORTPARK

ORANJESTAD - Awe nochi ta cuminza na Lago Sport Park e torneo di softball femenino cu anualmente e directiva di e organizacion ey ta tene. Un total di cuater equipo lo competi e anja aki. Nan ta Red Stars, Hillman Vets, Dakota Stars y Zenith. E torneo ta habri awe nochi cu e partido entre Red Stars y Hillman Vets, mientras e segundo wega lo ta diadomingo entre Dakota Stars y Zenith. Un total di tres round e equiponan lo tin di hunga.

DAKOTA A SUSPENDE REUNION GENERAL.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E reunion general di e club deportivo Dakota, cu originalmente tabata yama pa diadomingo dia 26 di februari a ser suspendi. Como fecha nobo pa e reunion a keda fiha diadomingo dia 5 di maart, esta un siman despues.

E motibo di e cambio di e fecha ta cu diasabra anochi tin e importantisimo wega entre Dakota y Bubali, cual partido lo sirbi pa dicidi e titulo di campeon entre e dos contendornan. Como cu den ki forma cu e wega caba lo tin un celebracion, directiva di Dakota a tuma e decision sabi di cambia e reunion general pa un siman mas laat.

CAMPEONATO DI JUDO INTERCLUB

(D i nos redactor deportivo)
(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Den Club Bonaire na San Nicolas ta wordu teni durante e weekend venidero encuentronan di judo interclub di senior. Esaki ta e campeonato anual cu directiva di Aruba Judo Bond ta organiza. Lo tuma parti na e campeonato teamnan di Marine, Pova, Kuseu Guchi Judo Club y San Nicolas Judo Club.

Diasabra dia 25 di februari pa 7'or di anochi lo worde teni encuentronan te na semifinale. E siguiente dia den e mes localidad e ultimo partidonan di e campeonato lo wordu teni cuminzando 10'or di mainta.

E club cu termina ganador lo sali dia 11 di maart pa Corsow hunto cu e team campeon di juniors cu ta Oranjestad Judo Center pa bai competi den e promer campeonato interclub di Antiyas Hulandes, cual campeonato ta wordu organiza pa e Nederlands Antilliaanse Judo Federatie.

E encuentronan na Corsow lo tin como huez principal e entrenador hapones Hisashi Kato, quinto dan. E delegado arubano lo ta ademas companja pa dr. Guda, kende lo actua como dokter di e delegacion. Tambe naturalmente lo bai president di e federacion antiyano Carlos Bislip.

TROPANAN ALIADO A MATA 746 VIETCONG DEN UN SOLO LUCHA

SAIGON--Paracaidistanan Vietnames, apoyá pa aviacion y artilleria norteamericana, a rechaza diferente horda di soldánan Norvietnames y den e combate aki a mata 746 den loque ta ser considera como e batalla mas sangriento qu a tuma lugar e aña aki na Vietnam.

Segun un portavoz di gobierno a informa, e batallanan a cuminsa ora qu mas o menos mil soldá Norvietnames, quendenan tabata huyendo pa e avance di e tropanan di gobierno di Saigon, a dicidi di keda para y brinqa contra e tropanan di gobierno di Sur.

Noticianan procedente di e lugar di combate ta bisa qu nan a haña solamente 400 cadaver pero nan sa qu e comunistanan a hasi esfuersonan desespera pa bai cu e restonan mortal di nan compañeronan cu a muri riba e campo di batalla, promer qu e aliadonan yega serca y asina haña sa e cantidad exacto di mortonan.

Asina mes cu 400 morto confirmá, nan tabata sa resultado di e batalla di 12 ora qu a tuma lugar na 531 kilometer noordoost di Saigon.

Esaki ta e batalla den cual e comunistanan a hiba mas perdida qu cualquier otro e aña aki.

Na mas o menos 60 kilometer mas na noord y solamente nuebe na zuid di e gran base naval di Danang, un grupo di varios batallon di infante di marine ta avanzando entre e yerbanan haltu di e region y di repente nan a topa cu tropanan Norvietnames. y den e combate qu a sigui, nan a mata 118 di nan. E encuentro aki a tuma lugar ayera.

Un di e corresponsalnan di United Press International a informa qu mas o menos 90 guerrillero a ser rondona completamente door di e infantenan di marine.

E ofensiva nobo, yamá "Stone" ta esun di siete qu tropanan mericano ta lanzando. Tur e operacionnan aki tin como fin di expulsa e guerrilleronan y Norvietnamesnan di e zona costera.

Di parti di China comunista a drenta e informacion qu nan ta considera qu solamente e retiro completo di e tropanan norteamericano na Vietnam y no solamente suspension di e bombardeo contra Vietnam del Norte, por trese paz.

E corant "Diario del Pueblo" - awe a acusa Merca di a usa un tactica di pistolero y chantahe puro y simple den su esfuersonan pa logra obliga Vietnam del Norte sinta na mesa di conferencia pa cuminsa cu negociacionnan di paz.

E corant ta puntra qu si por bisa qu suspension di e bombardeo norteamericano contra Vietnam del Norte ta en realidad e punto vital di e cuestion y nan mes ta contesta, "ciertamente no".

"Clave di e cuestion na Vietnam no ta si Merca bombardea Norte of laga, sino qu e tropanan agresivo mericano mester worde retira for di Vietnam pa caba cu e agresion norteamericano pa asina permiti pueblo Vietnames regla nan propio problemanan ".



Infantenan di marina norteamericano ta basha unu tras di otro den e region banda di Duc Pho pa apoya trupanan Coreano cu a cai den un trampa di dos batallon di trupanan comunista. --UPI --Radiophoto do John Schneider.

CUATER OBRA MAESTRA A SER HORTA NA ZURICH

ZURICH--UPI--Cuater obranan maestra calcula pa un balor di 250.000 dollar denter di nan un cuadro di Peter Paul Rubens, a ser horta den oficina di un magnate cinematografico Suizo, segun poliznan a revela awe.

Autoridadnan ta di opinion cu e robo a ser perpetra pa aficionadonan.

Ademas dje cuadro di Rubens, e "Decapiacion de Siro", cual su balor ta ser calcula pa 233.000 dollar, e ladronnan a bai cu otro tres cuadro mas firma pa Jacon Jordanes, Honore Daumiere y Ferdinand Holder, huntu cu un maquina di calcula.

E ultimo detalle aqui, dedicana e torpeza cu cual e cuadronan a ser corta di su marcanan respectivo y e maltrato duna na e valioso mueblesnan dje despacho, ta haci poliznan comprende cu e autornan dje robo aqui no ta expertonan y menos ainda na altura di obranan di arte.

E piezanan aqui tabata dorna e oficina dje magnate, segun director di Switzerland Elite Film, Coi., Emil Stoler, quende no a haci muchu publico un aviso na New York cu e intencion di bende su cuadronan.

E cuadro di Jordaens, "Cabeza de un Apostel ", su balor ta 93.000 dollar, mientras cada un dje otronan tin un balor di mas o menos 12.000 dollar.

E robo a tuma lugar ora cu e magnate tabata ausente i ora cu el a regresa di un baile, e cuadronan a disparce.

Desaparicion di Rubens ta elevá na seis e numero di cuadronan obra dje maestro Flamenco cu a ser robá den ultimo tempunan. Tres a forma parti dje ochonan cu a disparce na December den galeria Dulwich na Londres, otro a ser hortá na museo di Brussel y un otro mas den un coleccion privá na Australia.

UN PILOTO FRANCES A SALBA MILAGROSAMENTE

SHANNON -- UPI -- E piloto frances di un avioneta particular a bisa cu ta "milagrosamente" el a salba despues cu un dje motornan di su aparato a congela durante e vuelo transatlantico.

Pierre Dill, aviador Parisiense di 40 anja di edad, a haci asina tantu senjalnan momentunan despues cu el a logra aterriza den aeropuerto di Shannon cu e bimotor Beechcraft Super Queen cu e tabata pilotea.

Bill a declara na periodistanan cu el a lanza un S.O.S. urgente ora cu un dje motornan a congela na un altura di 5.700 meter, casi 1.400 kilometer for di Shannon y e avioneta a cuminza ta perde altura.

El a manda un mensahe bisando cu e mester a baha na laman, asina el a splica. Poco despues Real Fuerza Britanica a despacha na e luga aqui un avion di rescate.

Contra loke nan a bisa na principio, e avioneta Beechcraft no tabata bula meimei di un tormenta ora cu el a hanje den e percancia menciona.

"Sinembargo tabatin masha hopi mist", e piloto frances a bisa. "Apesar di esei, mi tabata sinti cu casi mi tabata rozando olanan ora cu e "milagro" a socede. Presisamente e ora cu ya mi mes a quere cu lo m'a cai den laman, e motor congela a bolbe cuminza funciona", asina e piloto frances a splica.

JOHNSON NO TA MIRA CAMBIO AINDA DEN ASUNTU DI PAZ

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan di confianza ta indica cu President Johnson no ta mira ningun cambio den perspectivanan di paz pa sudeste di Asia despues dje conferencia di prensa cu el a duna riba dia 2 di Februari den cual el a bisa cu e no tabata mira di parti di Hanoi ningun pasonan cu tabata encaminando pa termina e conflicto belico.

Den e mes fuentenan aqui nan a informa cu desde e dia ei e presidente no a adverti ningun cambio tampoco den e posicion di Vietnam del Norte, mientras cu e posicion Estadounidense, favorable na paz, no a varia lo minimo.

Ademas e fuentenan di informacion aqui ta bisa tambe, cu e president no ke discuti publicamente e subsidionan dje oficina central di inteligencia na gruponan estudiantil, por lo menos si nan no completa un estudio na alto nivel, dirigi pa subsecretario di estado Nicholas Katsenbach.

Di otro banda e president ta calcula cu Union Sovietico quier a mira di bon grado un fin na e guera na Vietnam, pero cu combersacionnan dje prome ministro Ruso Alexei Kosygin qu su colega Britanico Harold Wilson no tabatin ningun sorto di resultado.

MOSCU--UPI--E embahador Chileno Maximo Pacheco a declara awe qu e ta "sumamente impresioná" despues di su viahe pa e "refrigerador di mundu", qu ta e territorio Siberiano Yakutia.

Pacheco y su yiu a pasa 15 dia den e region y a viaha 17.000 kilometer den avion, auto y carrosanan qu tabata ser halá pa cabai y vos.

"E riqueza di Yakutia, su nivel cultural haltu, e bon condicionnan di bida y e cordialidad di pueblo den e terra rudo aki, a impresiona nos profundamente", asina e diplomatico a comenta.

Pacheco a informa qu el a bishita laboratorionan cientifico, centronan di investigacion, un universidad, schoolnan, fabricanan, minanan di oro, y varios pueblo y aldea.

Durante su permanencia e temperatura tabata varia entre 45 pa 60 grado......

UN PROFESOR SENTENCIA

SALISBURY--UPI--Ayera un profesor di historia a ser sentencia pa 20 anja di prison cu trabaonan forza, acusá di a participa den un conspiracion antigubernamental den universidad pa comete atentado y sabotagenan.

E catedrático John Andrew Contradie di 29 anja di edad, a admiti seis dje acusacionnan.

Segun certificado medico presenta pa su defensor, no obstante, e acusado ta sufri di curazon y nan ta kere cu solamente ta resté ainda 10 te 20 anja di bida.

E seis acusacionnan cu tabatin contra dje ta inclui, tentativa di asesinato, danjo doloso na propiedad di otro, tendencia di armanan ofensiva y tentativa di lesionnan.

UN TRAGICO ACCIDENTE AEREO

TEGUCICALPA--UPI--Por lo menos seis persona a muri ayera ora cu un avion DC 6 a pega na candela ora cu e tabata atteriza na Toncontin mientras el a hanja un defecto na su motor y a sali foi pista.

Den e aparato cu tabata alquila pa American Airlines pa servicio aereo di Honduras, tabata de viaje, cu ministro di gobernacion Virgilio Urmeneta Ramirez, quende a resulta cu heridanan leve y un total di 43 pasahero.

Nan ta quere cu e seis desaparecidonan a queda den ruina dje avion, cu a sigui quima den su vlamnan te dos ora despues dje accidente.

E autoridadnan a ordena pa cerra e aeropuerto.

INQUIETUD OBRERA NA MADRID.

MADRID -- UPI -- Mientras cu e inquietud obrera a reduci den e region minera tras dje pausa marcá den universidadnan, pa e periodo di examennan, fuentenan yega cu gobierno a acusa indirectamente Servicio Central di Inteligencia di Estados Unidos (CIA) dje agitacion demostra na Spanja durante e ultimo simannan.

Diesun dje trahadornan cu a hui castiga di ley pasobra nan a organiza un welga ilegal den un mina di Hulla, Asturias, nan a sconde den fondo di un pos carbonicero for di Dia Sabra pasa, nengando di bini na superficie trobe.

E gesto aki tabatin pa consecuencia cu 750 otro companjeronan dje ll-nan aqui tambe a pone trabao abao como gesto di solidaridad pa e caso di nan vecino.

PERISCOPIO MUNDIAL

Robo di documentonan na China

HONG KONG -Informacionnan procedente di China Comunista ta indica qu e enemigunan di Mao Tse Tung a apodera di documentonan oficial y secreto posiblemente a fin di usa nan den nan lucha contra e anciano presidente di Partido comunista.

Segun e corresponsalnan Japones na Pekin, e corantnan pega contra murayanan di capital di China ta adverti e enemigunan di Mao qu ehercito y polis secreto lo ser mobilisa si e robo di documentonan oficial sigui.

Combinacion comunista a gana eleccion den por lo menos un estado na India

NUEVA DELHI -- Un frente popular, encabesa pa comunistanan, awe ... logra un victoria amplio riba e Partido di Congreso di promer minister Indira Gandhi den e estado Kerala, qu ta e promer region di unda nan a haña e resultadonan concreto di e eleccion qu ta tumando lugar na India.

Avion Beechcraft a dal den serru

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Tur e siete pasaheronan di un avion - Beechcraft di Forza Aerea a muri ora qu e avion a dal contra e serru Trombudo. Entre e victimanan tin Joao Francisco Moreira Couto, comandante di e di cincu distrito militar.

E avion tabata lantando ora qu el a dal den e serru.

Avion di Marina a cai riba un cas

VIRGINIA BEACH, Virginia -- Un avion jet di Marina Norteamericana, qu ta pertenece na un portaavion, a dal contra un cas banda di e ciudad aki y su piloto a sufri heridanan di gravedad.

E portaavion na cual e avion ta pertenece ta Franklin D. Roosevelt qu a caba di regresa for di Vietnam.

China Comunista a adverti Rusia

HONG KONG -- China Comunista a adverti Rusia qu cualquier intento pa comete actonan di sabotahe entre e frontera Chino-Sovietico, lo ser aplasta door di ehercito Chines. Un transmision di Radio Pekin tambe a hasi un yamamentu riba e campesinonan den e region ei pa nan cana cu un scopet den un man y un palu den e otro man pa apoya e revolucion cultural di Mao Tse Tung.

2500 Comunista a ser mata siman pasa

SAIGON -- Casi 2500 comunista a ser mata door di tropanan aliado siman pasa durante e luchanan fuerte qu tabatin na Sur Vietnam. Infantenan di Marina a rondona un bataIlon di soldanan enemigu banda di e base Da Nang y a mata como 241 di nan. Aparte di esaki, nan a coge 65 vietcong preso y 350 quendenan ta ser sospecha di ta Viet Cong.

Di 425 advertencia di China pa Merca

TOKIO -- Un supuesto ataque aereo a provoca e di 425 "advertencia serio" di China Comunista contra avionnan militar mericano.

Despues di e ultimo incidente, Radio Pekin, a acusa Merca qu dos avion militar a ataca y daña dos boto pesquera, matando un piscador y heridando tres otro.

Reunion di militarnan contra Sukarno

DJAKARTA -- E comandantenan di forzanan arma di Indonesia ayera a tene un reunion estrategico pa dicidi suerte di presidente Soekarno y nan a haña compania inespera di presidente di congreso, general Abdul Haris Nasution.

E reunion a tuma lugar despues qu Radio Djakarta a anuncia qu nan lo hiba Sukarno den corte pa enhuicíele acusa di desviacionnan moral y economico durante e tempu qu e ta na poder.

Chicago Tribune a apela contra decision di corte di Illinois

PEORIA, ILLINOIS -- E corant Chicago Tribune a apela serca Corte Supremo di Illinois pa protesta contra algun di e medidanan di restriccion qu huesnan a impone den e huicio contra e asesino Richard Speck.

Actualm[ente] Corte Supremo ta den receso y lo no reuni te dia 23 di maart [p]roximo, pero nan por reuni pa tuma un decision si un situacion di [e]mergencia presenta.

NUEVA [YO]RK--UPI--Mama dje actor ci[nem]atografico Mel Ferrer, act[ual] dirigente di institucionnan [di b]eneficiencia catolica y di org[aniz]acionnan Neoyorquino simi[lar], a muri ayera nochi den hos[pital] Presbiteriano di universida[d] Columbia na edad di 89 anja.

E def[unta ...]aqui a yega di ricibi e alta [distin]cion di Papa Pio XII di [Pro] Ecclesia et Pontifice" p[a su] trabao den beneficiencia.

E de[funta] tabatin cuater yu: Doctora [...]ne Ferrer, Doctor Jose M. [Fe]rrer Jr, e actor Mel Ferrer [...]rry Ferrer, ademas 10 nieto [y v]arios bisanieto.

HANIBAL, MISSOURI--UPI-- E hoben Mildred Irene Jones, quende tabatin 14 aña di edad, a mata curpa antayera nochi, aparentemente desgustá pasobra su mama a critica manera qu e tabata trahando un bolo,

E mama--qu ta viuda--a declara qu despues di un discusion den cushina riba e bolo, e mucha muher a corre bai cerra su mes den su cuarto, y un minuut despues nan a tende un tiru.

E dokter Clyde Wilkey a declara despues qu e mucha mester a muri mesora a consecuencia di un herida den su cabes, qu el a causa pa un disparo di pistool.

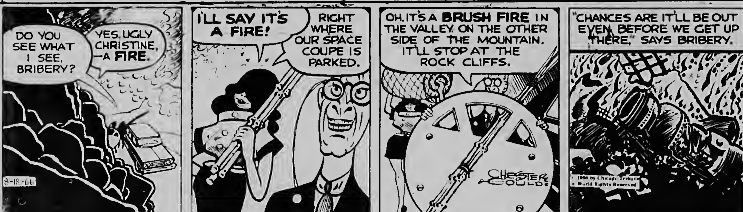


A primera vista un hende no ta realisa con tragico e foto aki ta pero pegá bao di e ruinanan di un apartamento, e mucha muher Berenice Naranhao di 19 aña di edad, ta mirando su morto acercando. Na momento qu nan a saca e foto aki e mucha muher tabata sufriendo ainda mientras qu dokternan tabata tenele na bida cu remedi, plasma di sanger y oxigeno pa permiti bomberonan librele. Ora qu nan a saquele, el a muri despues di mei ora den hospital. El a keda pegá bao di e ruinanan ora qu awaserru a los un barranca grandi qu a cai riba e cas caminda e ta biba. - UPI Radiophoto.-



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.







BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Lotica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
8.30 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.
Principal: 8.00 p.m. "HELP" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Battle of the Villa Florita 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Public. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International news in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Publ. Service
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza Twilight Zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.30 Defenders

SINGAPUR --UPI -- E minister di Relacionnan Exterior di Indonesia, Adam Malik . a declara cu presidente Sukarno "lo ser enhuicia" na interes di husticia , segun Radio Yakarta.
Radio Yakarta a bisa cu Malik a declara cu Sukarno lo ser acusá di complicidad na e golpi d: estado fracasá di dos anja pasá y cu no tin posibilidad di yudele, pasobra "pueblo sa cu el a comete irregularidadnan tantu en lo economico, moral y otro aspectonan."
Informacionnan di Yakarta ta indica cu Malik, a confirma qu Sukarno a rechaza e orden pa e desaparece elegantemente di e panorama politico, tumando su renuncia. Nan a agrega qu e canciller a bisa qu general Suharto a proponele pa hasi esaki, pero qu Sukaro a contesta cu un otro oferta: esun pa Suharto goberna como promer minister cu Sukarno den presidencia.
E declaracion radial di cu Sukarno lo ser somete na huicio ta e promer anuncio oficial riba e asuntu aki.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Y ademas mi no tin tanto bon tipo manera Jeff, pa e muhernan corre mi tras", e ta bisa hariendo. Mi ta spera pa Jeff no bira un Don Juan. Pasobra mayoria di eseynan no ta resulta un bon dokter.
" Pero el a hanja masha bon anotacion riba su rapport, y esey ta nifica cu e tin talento pa bira un bon dokter." Dr. John ta keda mira Rosa cu atencion. E ta sonrei cu né y despues e ta bisa; " Manera custumber bo mester defendé, sino bo no ta sintibo bon. Scuchami un rato Rosa, bo ta un bunita mucha muher. Y bo ta inteligente tambe, lo bo resulta un bon esposa. Y si bo ta stima Jeff asina tanto manera bo ta bisa, pakiko bo no ta buske ?" Hariendo Rosa ta sagudi su cabes. " Bo kier pa nos danja nos amistad tambe ?
Si e posibilidad cu Jeff por a corespondemi tabata tey, lo e mester a ripara caba."
" Pa Jeff semper lo mi keda su amiga di infancia, cu tabata resolve tur su problemanan".
" Pero durante su ausencia bo a bira un senjorita grandi awor."
" Ademas , tur anja el a bin cu vacantie. Pero tur ora e ta hinca den Huize Hill, cu ta manera un segundo cas pé, y sin embargo ningun biaha el a pidi mi pa sali cu ne. " Coy loco ". Dr. John ta bisa. " Bo sa bay corre cabay, landa y hunga tennis cu né, y ta tur ora e ta serca bo." " Si, pero na e mesun manera cu e ta trata su ruman muhe, nunca el a pidimi pa bay baila cu ne, of algo asina. Na lugar di esey e ta puntrami : " Rosa ken mi por invita pa sali awenochi ?" " E ora bo mester contesté, loke cualkier otro mucha muher lo haci na bo lugar ; " Pakiko bo no ta bay cu mi mes ? Bo no tin brio, Rosa? Mi kier pa bo keda akinan. Mi conoce bo hopi bon, pa sa cu bo lo bira infeliz sin hospital Voorland. Y mi tin un presentimiento cu loke bo ta sinti pa Jeff, ta algo pasobra, cu lo pasa despues cu bo topa cu e verdadero amor di bo bida. Pakiko bo no ta laga destino regla tur cos ? Ningun hende sa loke futuro tin pé. " Pensativo Rosa ta contesta : " Dia cu Jeff a hanja tende cu mi kier a bira enfermera, e la hera bula pasa den e plafond. El a bisa cu esey ta un trabao mucho pisa y exigente. Tambe cu mi chens pa hanja un mucha homber lo bira hopi menos. Mi a cuminza hanja poco speranza, pero e preocupacion cu e tabatin pa mi, ta e mesun cu e por tin pa su ruman muhe. Nos a cuminza pleita y el a tira tur e culpa riba bo, pasobra abo tabata culpabel di mi decision. Y mi no ta kere, cu su moda di pensa a cambia tambe awor."
" Pero pronto e mester admiti cu bo a bira e mihor enfermera actualmente. Mi tin gana pa nos tin mas enfermera manera bo. Jeff mester tuma otro medida cu su trabao y traha mas serio, si e kier sigui traha bou mi."
" Basta bo no cuminsa predika cu né, asina e jega.", Rosa ta avisé. " Jeff ta un hende masha terco. Y bo no por spera di dje, cu e ta mes conservador cu bo. Ademas...." Rosa no ta sigui papia. E dokter bjeeuw su wowonan ta brilia ora e bisa : " Ademas , ya mi tin casi sesenta anja....." " Berdad cu ta asina, pero, cu tur e edad ey, toch bo patientnan ta cargabo den nan palma di man , tur di nan, hasta e muchanan. Pero bo no tin e atraccion cu Jeff si tin, y cu ta pone cantidad di muhe corre su tras.
Tur e dokternan hoben y atractivo mester hanja nan den problema ey....y claro cu Jeff tambe." Dr. John Chand ta sonrei.
" Ay si, criticami numa. Manera pa bo, nunca Jeff por haci algo malo. Sin bo stimacion y devocion, Jeff lo no a jega ni na mitar caminda di unda e ta awor.
" Kizas e mes no sa." Toch mi no kier pa ningun hende bisé tampoco, " Rosa ta bisa terco. Mi sa su foutnan......, pero bo mester dune tempu. Mi ta sigur , cu cualkier dia lo bo keda masha orgulloso di bo sobrino."
" Wel, for di awor caba mi por bisa cu mi ta sintimi orgulloso di dje", Dr. John ta bisa. " Mi ta orgulloso di dje, pasobra el a keda riba su punto, maske cu mi no ta sigur cu el a hacie pa su deseo. Pero segun mi Rosa, bo por hanja cuantu mucha homber, cu bo kier, pasobra e cualidadnan cu bo ta posee, por permitibo esey. Pesey mihor bo no papia mas cu bo tin gana di bay.
" Mi ta bay pensami bon . Y awor mi no ta kita mas tempo di bo. Rosa ta landa para y e ta sali bay, y Dr. John ta bisa ainda : " Un otro cos Rosa, bo a pensa caba di busca un huur pa e cas grandi y rondia un lugar poco mas chikitu serca di hospital aki, pa bo biba ?"

MOSCU--UPI--Agregadonan militar Norteamericano a retira un conferencia di prensa ayera ora cu un general sovietico a censura e guerra di Vietnam como criminal y barbara.
E tres oficialnan mericano tabata sintá meimei dje sala i nan a bandona esaqui silenciosamente durante e discurso di general Pavel Kurochkin, director dje academia militar di Frunze. Otro oficialnan sovietico cu a mira esaquinan bai, a limita nan na sonreí ironicamente.
E norteamericanonan a ser identifica como e agregado aereo Coronek Melvin Nielse; e naval, capitan de Corbeta Robert B. Bathurst y e militar teniente Coronel Peter L. Thorsen.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Vierna 24 Februari 1967 No.8087

INVESTIGACION NOBO RIBA MORTO DI KENNEDY TA BIRANDO SENSACIONAL

EW ORLEANS -- UPI -- E aviador David Wil-am Ferrie, ex piloto comercial quende su nom-er a ser menciona den e informe oficial riba e sesinato di presidente John F. Kennedy, a ser aña morto ayera den su apartamento elegante a e parti noord di e ciudad aki, Banda di su ca-aver tabatin un botter di pildora.

Ferrie a yega di expresa te-ornan di qu nan tabata sospe-a qu te tabata e piloto qu nan batin prepara pa un fuga, den aso di un presunto conspira-ion pa asesina Kennedy.

Durante un combersacion tele-onica qu e tabatin diasabra ulti-o, el a declara qu e tin varios iman malu caba y qu e no por apia muchu.

E dokter qu a listra su cada-er, Nicholas Chetta, a declara u Ferrie a muri como conse-uencia qu un ader di sanger a reinenta den su cerebro.

Sin embargo, el a nenga di ai di acuerdo cu e opinion di e iscal di New Orleans, Jim Garri-on. di qu aparentemente ta tra-a di un suicidio.

Jim Garrison actualmente ta ibando a cabo un investigacion iba e asesinato di presidente Kennedy.

En cambio Chetta a declara u den comedor nan a haña un ota qu no tabatin ni fecha, ni irma, ni destinatario y qu e ta-ata bisa: "Pa mi ta un pers-ectiva dushi pa bandona e mundu ki. Mi no ta mira nada desea-le den dje y tur loque tin riba dje ta aborrecible".

Chetta a agrega qu cas di e ex-piloto tabata den un desorden general, pero qu no tin indicacion di qu tabatin bringamentu.

E nomber di Ferrie a ser menciona varios biaha den e informe di e comision Warren qu a investiga e asesinato di Kennedy como resultado di rumornan y informenan riba un posible conspiracion contra bida di e presidente asesina, pa loque ta e lunanan qu tabatin promer qu e crimen a tuma lugar na Dallas dia 22 di november di 1963.

Pero testigunan qu a presenta dilanti di e comision investigador no por a determina ningun vinculo entre Ferry y Lee Harvey Oswald, e asesino di Kennedy.

E nomber di Ferrie ta ser menciona riba pagina 14, 29, 20 y 31 di e octavo volumen di e informe di e comision. Nan no ta acusele di complicidad den e asesinato pero nan ta bisa qu Ferrie tabata conoce Oswald.

A pesar di qu Fiscal Garrison a declara qu aparentemente ta tratando un suicidio, polisnan a informe qu te ainda e causa di su morto ta oficialmente no-clasifica y qu nan ta spera di continua cu e investigacion.

Mientras tantu polisnan tabata interrogando un homber hoben quende a declara qu el a drenta e apartamento di Ferrie pa casualidad.



E foto aereo aki ta duna un impresion di loque a sosode inmediatamente despues di e asesinato di Kennedy na Dallas y e ruta qu e supuesto asesino a sigui despues di a mata Kennedy. Henter e teoria aki ta na duda awor qu nan a cuminsa un investigacion nobo pa proba qu ta un conspiracion tabatin.

Garrison a califica Ferrie como un di e elementonan mas importante den e historia aki y el a declara qu e tin prueba di qu Ferrie tabata envolvi den acontecimientonan qu a culmina cu e asesinato.

Un expolis priva cu e informa na poliznan cu e conoce cincu persona cu ta complice den e atentado riba bida di president John F. Kennedy a declara ayera cu e ta teme pa su bida y el a pidi proteccion policial.

David F. Lewis, quende conoce e asesino, Lee Harvey Oswald, na anja 1963 a bisa cu e individuonan complica den e atentado aqui ta criminalnan lugubre y no ta elementonan cu ta hala tras pa nada. Si acaso nan por tabata capaz di asesina un president di Estados Unidos mes, lo nan no vacila pa asesina cualke testigu den nan caso.

Lewis, quende a bisa cu el a duna tur informacion na Garrison, riba e supuesto complot diabolico, ta traha como chauffeur di truck.

Lewis a sigura cu varios bez e tabatin entrevista cu Oswald na Nueva Orleans durante e seis lunanan prome cu asesinato di president John F. Kennedy, pero e no ke divulga loke nan dos a discuti.

En seguida el a manifesta cu e investigacion di Garrison acerca di un posible conspiracion relaciona cu e crimen, mester ser tuma na serio.

"Definitivamente e investigacion aqui no ta un fraude. Tabatin un complot y mi conoce su detallenan y tambe e hendenan cu ta complica den dje".

Boto a pega riba Rif

ORANJESTAD - Diarazon mainta cinc'or e barcu venezolano "Senovia" a pega riba rif, enfrente di Wilhelmina Park. E barcu aki tin un cargamento di fruta a bordo y na Aruba e ta worde representa pa sr. Carlos Blume.

E barcu ta pega na salida pariba di haf, na parti pafor di e rif. For di diarazon mainta , un boto di loods tabata tratando tur manera pa hala e barcu for di caminda e ta pega, pero te cu ayera tardi e no a logra. E barcu ta pega hopi halto riba rif, door di cual ta resulta masha dificil pa e boto di loods yega acerca.

Hortamentu di pinda

SANTA CRUZ - Cu su santu pasenshi, un caballero cu ta biba na Santa Cruz, ta planta su berduranan y e ta cuida nan cu mas tanto pasenshi ainda. Ta tuma basta tempo pa cierto frutanan yega na e tamanjo cu nan lo por worde usa. Tin un otro grupo di frutanan cu ta exigi un cuido especial. Pinda, por ehemplo, ta tuma algun dia prome cu e caba di hecha. Tambe pinda ta exigi basta cuido. E caballero aki awor ta tuma tur su tempo, e ta duna maximo atencion na su cunucu, pero cada bez e ta ripara cu ora yega e tempu pa cosecha pinda, tabatin algun dede largo cu a cosecha prome cune. Awor si el a fada y el a dicidi na pida polis pa yudele cuida e pindanan, of mehor dicho yudele trata na captura e personanan cu ta disfruta di su cosecha prome cu e mes. El a bolbe planta pinda atrobe y esakinan ta di un tamanjo mas grandi. Polis ta controlando.

negoshi

ORANJESTAD - Diarazon mainta diez' or un homber a ser atrapa net na e momento cu e kier a horta un botter di bebida sterki for di den un supermarket. E homber kier a corre bai cu e botter, pero el a ser descubri na tempo. E botter a keda, pero e homber si a bai den cel.

Bicicleta a desaparece

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho diarazon mainta, cu un bicicleta a desaparece for di e lugar na unda e donjo a stacione. Un investigacion ta tumando lugar.

JAN PEERCE CERCA KIWANIS

ORANJESTAD - Durante e reunion semanal di Kiwanis Club di Aruba, dialuna anochi den Strand Hotel, e famoso cantante di fama internacional, sr. Jan Peerce a actua como orador invita. Sr. Peerce a asisti na e reunion den compania di sr. Jake Kozloff, manager di casino di Aruba Caribbean Hotel.

E orador a tene un speech masha importante, durante cual el a hala atencion riba e valor di e ayuda na prohimo, locual e mes ta ilustra cu su experiencia personal di anjanan largo cu e tin como cantante. Sr. Jake Kozloff a anuncia cu sr. Peerce lo bolbe bishita Aruba durante e proximo temporada.

I.O.W.U.A. A DUNA KEHO

SAN NICOLAS - Pa medio di un carta sigura, fecha 21 di februari 1967, e bond di trahadornan di Lago, Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a entrega un keho na e fiscal, sr S.H. Tjon A Jong, contra directiva di Partido Patriotico Arubano.

I.O.W.U.A. ta keha cu den un edicion di e organo di e partido politico aki a sali publica informacion cu lo ta ofensivo pa I.O.W.U.A. Ta trata aki di un informacion den cual ta ser bisa cu e edificio nobo di I.O.W.U.A. lo a costa menos di e suma cu directiva di I.O.W.U.A. a anuncia.

Durante un rueda di prensa ayera tardi, tesorero di I.O.W.U.A a informa cu e edificio di I.O.W.U.A. a costa f. 33.114 mas e gastonan muebla e edificio, cual gastonan a monta na fls. 8490 di manera anto cu en total e edificio nobo aki a costa fls. 41.604 A ser informa tambe cu Lago a paga mitad di e suma aki, o sea f. 20.802.-.

DIRECTIVA DI OGEM A BISHITA ISLARIBA

WILLEMSTAD—Recientemente directiva di OGEM a bishita St. Maarten.

E personanan qu dia 9 di februari a yega e isla tabata señor M. Oyevaar, president commissaris di e compania quende a viaha acompaña pa e directornan Ir. Von Bauer Gauss e Ir. Fibbe, mientras cu Ir. Frans Boot a compaña e alto funcionarionan.

Dia 10 di februari e compania a ofrece un coctel den Mary's Fancy Hotel mientras qu dia 11 di februari señor Oyevaar a viaha pa New York cu jet for di Sint Maarten.

Gezaghebber tabata na aeropuerto pa tuma despedida y a ofrecele un boekie riba e islanan. Promer qu el a bai señor Oyevaar a priminti di hasi un donacion caritativo y dia 13 di februari e otro miembronan di directiva a tuma despedida despues cu señor Fibbe a entrega Gezaghebber un cheque di mil florin qu a ser aceptá door di Gezaghebber. Di e suma aki 750 t bai pa e fundacion Greatbay Hal qu ta construyendo un Maiso de Culture na St. Maarten mientras qu e sobrá lo ser utilis pa cumpra un aparato di rayo X pa St. Maarten.

CELEBRACION DI INDEPENDENCIA DI TRES ISLA

WILLEMSTAD — En relacion cu e hecho qu e islanan St. Kitts, Nevis y Anguilla ta bira independiente e luna aki, lo tin celebracion di independencia entre 26 di februari promer di maart..

Gezaghebber di Islarriba a haña un invitacion pa asisti na e celebracion aki y señor Beaujon lo cumpli cune. Di Corsow ta baiendo diputado Jackie Voges, en representacion di Gezaghebber interino de Haseth.

Actualmente Gezaghebber Beaujon ta na New York caminda el a asisti na inauguracion di e oficina di e mision economico di Antillas na New York. Mañan e ta regresa Sint Maarten.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:





TOTALNAN DEN HISAMENTU DI PESO

WILLEMSTAD- Manera nos a bisa ayera nos lo trece e cifranan total di e pesistanan cu ta competi den weganan PanAmericano y tambe Centro Americano y del Caribe. Awe nos kier a duna e prome cincu pesistanan di tur e siete clasenan :

BANTAM: Baez di Puerto Rico 332,5 kilo; -2M. Diaz di Guayana 315; 3-Mateos di Mexico 300; -4 A. Philips di Barbados 307,5 kilo. 5. Hanson di Merca 305.

FEATHERWEIGHT: Imahara di Merca 350; (2) Lee di Panama 342,5; (3) - Salter di Canada 332,5; (4) - Alaniz di Mexico 325; (5) Serrano di Puerto Rico 322,5.

LIGHTWEIGHT
Rodriguez di Cuba 375
(2) Muñoz di Cuba 372,5
(3) Gibtens di Trinidad 370.
(4) Mintz di Merca 365
(5) Bedard di Canada 352,5

MIDDLEWEIGHT
(1) Knipp di Merca 435
(2) St. Jean di Canada 405
(3) Pagan di Pto. Rico 395
(4) France di Guayana 365
(5) Osorio di Cuba 347,5

LIGHTHEAVYWEIGHT
(1) Pueblo di Merca 430
(2) Figueroa di P. Rico 417,5
(3) Solozano di Venezuela 406,5
(4) Harry di Trinidad 402,5
(5) Charles di Guayana 400.

MIDDLEHEAVYWEIGHT
Marcha di Merca 460
(2) Lawson di Jamaica 422,5
(3) Bejarnason di Canada 417,5
(4) Somedeva di Cuba 417,5
(5) Torres di P. Rico 400.

HEAVYWEIGHT
(1) Bednarski di Merca 537,5
(2) Varona di Cuba 480
(3) Bailey di Trinidad 462,5
(4) Spauve di Vir-Islands 437,5
(5) Karklings di Canada 390.

Cu e cifranan aki, pues nos lectornan por mira e diferencia entre e pesista local, despues cu nan competi diadomingo awor den e torneo abierto, y tambe nos lo por mira nan progreso den e proximo organisacionnan.

TRIUNFO PA DAMAS DI CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

Ariba su propio cancha e quinteto femenino di Caribe diarazon nochi a obtene un victoria cu score di 15 pa 11 ariba e equipo di Wimco den un partido perteneciente na e campeonato femenino di basketball 1967. Di e damanan di Caribe a sobresali den shooting Marcia Geronimo kende percura pa ocho punto, esta mitad di e total di su club. Den Wimco a sobresali shooteando Lila Peterson cu 4 punto.

E promer partido di e anochi tabata di e division di Junior entre esunnan di Aruba Jrs y esunnan di Caribe. E hobencitonan Caribe no tabata tin exito manera e damanan y a perde cu score di 26 pa 14. A resulta topscorer di Aruba Jrs F. Rijke cu 14 punto y di Caribe tabata John den Boer cu 6 punto.

Ariba e cancha di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu e dos weganan masculino Caribe contra di Zeemacht den clase B y Blue Stars contra Aruba Jrs den clase AA.

RCA contra Estrella awenochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un di e ultimo weganan di e campeonato di futbol hoofdklasse ta tuma lugar awe nochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di RCA y Estrella. Ta net un siman pasa e dos equiponan aki tabata tn oportunidad ainda di clasifica pa un di e promer dos puestonan. Pero despues cu Bubali a gana di Estrella y luego Dakota a supera San Nicolas Jrs tanto e chensnan di Estrella como di RCA a keda descarta.

Cu 15 punto cada uno RCA y Estrella ta empata actualmente den e tercer puesto di e tabla di posicion. E partido di awe nochi pues lo mester decidi cual lo keda den e tercer y cual lo bai e cuarto puesto.

E promer choke entre e dos equiponan aki a caba den un di e dos unico triunfonan cu RCA a logra durante e promer rond. Tabata cu score di 4 gol pa 3.



Diarazon atardi, e consul Panameño na Aruba, sr. Guillermo A. Valdez (na robez) a tuma despedida di gezaghebber interino sr Isaac de Cuba y e bestuurscollege di Aruba. Sr. Valdez, kende su esposa ta un sobrina di e actual president di Panama, tabata consul na Aruba durante dos anja y den e corto tempo aki el a sabi di hanja amigo y aprecio pa su conducta simpatico. Sr. Valdez lo laga Aruba diasabra awor pa seis' or di atardi y lo viaha via Corsow, Caracas, Madrid pa Port Said, na Egypto, na unda e lo bai ocupa e puesto di Consul-general. Na Madrid lo e tuma dos dia di descanso, prome cu e sali pa Egypto. Su esposa y unico yiu, kende a nace na Aruba, lo bandona nos isla te dia 7 di maart proximo. Entretanto un consul nobo di Panama a ser nombra pa Aruba. Ta trata aki di sr. Temistocles Cesar Otoya, un soltero, cu diezun anja di experiencia den e trabau di consul. E lo yega Aruba dia 7 di maart proximo. Na Guillermo Valdez y su familia nos ta desea hopi suerte den su encargo nobo na Port Said. Na e consul nobo, nos cordial bonbini na Aruba.

Rotary Club ta existi 62 anja

WILLEMSTAD- Awe Rotary Club di Corsow ta celebra e hecho qu 62 aña pasá e organisacion a ser fundá na Chicago, Illinois, dia 23 di februari di 1905.

Durante e reunion semanal di awe, e club local tin intencion di duna reconocimiento na e aniversario aki. Actualmente Dr. J.H.R. Beaujon ta presidente di Rotary Club. Tin 12.000 otro club di Rotary den 134 pais rond mundu.

Rotary Club di Corsow a ser fundá na aña 1937 y tin 75 miembro qu ta personalidadnan di comercio e industria den nos comunidad. Comoquiera qu e miembronan ta ser scoge pa representa cada ramo di comercio y profesion, e club ta consisti di miembronan qu ta activo den ramonan sumamente diversifica.

Actualmente Richard L. Evans, di Salt Lake City, Utah ta president di Rotary International y recientemente el a elabora un programa pa "hasi algu pa un hende, cualquier caminda ".

Richard Evans ta un famoso locutor quende for di 1930 ta nara, scirbi y produci e programa "Music and the Spoken Word" quende ta ser sintonisa rond Merca.

Dia 23 di februari, 1905 cuatro amigo a uni den kantoor di Gus Loehr na Chicago, Illinois, pa discuti e formacion di un club di servicio y fraternidad. E bon idea aki a bini di Paul P. Harris. E club a worde jama "Rotary", pa e costumber di cambia lugar di reuni cada siman.

Poco e cuatro hombernan aki por a pensa cu for di un cuminsamento asina modesto, Rotary lo progresa den un fundacion rotario, clubnan pa mucha-hombernan hoben, lo ehecuta un cantidad di servicio ariba nivelnan vocacional y pa comunidad imposibel pa conta, y cu e lo cubri mundo hentero.

Awe, 62 anja mas laat, e idea aki a crece den un organisacion mundial cu mas cu 600.000 miembro. Mas cu 12.500 club di rotario a worde funda den mas cu 130 nacion.

MUCHA MUHER A HASI DENUNCIA FALSU DI ABUSO CONTRA CHAUFFEUR

WILLEMSTAD -- Awe mainta e vocero policial qu ta duna informacion na prensa a declara qu Kinder en Zeden politie a laga investiga e relato di e mucha muger di 16 aña di edad, quende supuestamente a ser hiba door di un chauffeur di bus Scharloo, y caminda supuestamente e homber aki lo a trata di abusa di dje.

Despues di e investigacion a sali na cla qu ta gaña e mucha muher a gaña henter e asuntu riba e chauffeur di bus, quende di e manera aki a bira victima di e astucia di un mucha muher qu a usele como capa pa comete su fechorianan.

Segun e rectificacion policial, e mucha muher a hasi un denuncia falsu, acusando e chauffeur di bus di a hibele Scharloo y caminda e homber a trata di come te actonan inmoral cune.

E motibu pa cual el a hasi e denuncia falsu ta qu e ta anda cu un mucha homber qu ta biba den Suffisant. Su ruman muher, serca quende e ta biba, no kier pa e anda cu e mucha homber aki.

Riba e dia en cuestion, dia 20 di e luna aki, el a sali cu e mucha homber atrobe y pa evita dificultad y pleitamentu pasobra el a yega cas laat, el a inventa e cuenta di qu un chauffeur di bus a trata di bai cune, etc.

El a conta su ruman muher hasta den cua bus el a corre y ken e chauffeur ta y ora qu nan a bai denuncia e caso, el a indice como e culpabel dilanti di recherchenan. Ta pa motibu di esaki recherchenan a detene e homber y quende muy probablemente a insisti pa bida y morto qu ta gaña e mucha ta gaña.

Ora qu el a insisti nan a bai controla e relato di e mucha muher y a resulta nada otro qu ta chupa el a chupa henter e invento aki di su dede grandi.

Naturalmente, tratando di un denuncia falsu qu por tabatin consecuencianan asina serio pa e homber, recherchenan a dicidi di serra e mucha muher den cel, pa traha procesverbaal mientras qu aki poco tempu e mucha muher lo mester duna cuenta di su relato mentiroso na hues.

Di e manera aki pues e chauffeur di bus, quende inocentemente a ser acusa, a sali liber., despues di tabata inhustamente detene en relacion cu e mentiranan di un mucha muher irresponsabel y astuto.

Ta di spera qu di e manera aki tambe tur duda lo ser kita tocante reputacion di e chauffeur en cuestion, comoquiera qu nos ta imagina nos qu no ta nada agradable di ser inhustamente detene pa un delito qu no ta nada otro sino un mentira sushi.



Awe mainta e bapor di guerra "USS Guam" a yega Corsow. E bapor lo keda algun dia Corsow durante cual lo tin programa especialmente prepara pa e tripulantenan. E bapor tin un gran numero di helicopter a bordo comoquiera qu e ta especialmente traha como carrier di e tipo di transporte aki. E bapornan ta mara na Nieuwe Haven.

CAMPEONATO DI BASEBALL LITTLE LEAGUE NA BONAIRE

KRALENDIJK - Dia Domingo mainta a continua e campeonato juvenil di baseball riba terreno Flamingo na Nikiboko.

Den e promer wega a enfrenta otro Nrd Salinja Indians y Leones de Playa kende a debuta. For di e promer inning caba e Leonnan a tuma ventaha di 4 carreda probechando di e descontroi di e lanzador Hose Britt kende a duna 5 base por bola sigui y tambe 3 wild pitch combina cu un error di un compajero di equipo.

Ponchando e proximo 4 bateadornan den forma consecutivo e promer inning a bin termina. Rudy Jacobs lanzador derecho di Leones a poncha 7 di e 10 proximo bateadornan cu ela enfrenta den e siguiente 3 inningnan y tambe su club ta haci i carreda pa haci e score 5-0.

Cu e score 5-0 na favor di Leones den di 4 inning e Indiannan ta reaciona y haci e score 5-2. Cuarto inning ta bai blanco pa e Leonnan.

Nrd Salinja Indians ta habri e di cinco inning decidido y riba promer lanzamento di Rudy Jacobs, e segunda base di Indians Joseph Albertus ta conecta batazo grandi den left pa e promer homerun di campeonato. Pitcher Jacobs ta perde controi y indians ta probecha, anotando 3 carreda mas pa haci e wega 6-5 na nan favor.

Den segundo parti di quinto inning Leones ta bolbe anota un carreda y empata asina e wega na 6-6.

Colgando cero den di 6 inning pa mantene e score empata, Nrd Saiinja indians ta habri septimo inning probechando descontrol di Jacobs y anota 3 carreda pa tuma ventaha di 9-6.

Hose Britt lanzador di Indians ta cologa otro cero pa duna su equipo victoria numero dos den mes tanto salida.

Pa Nrd. Salinja Indians 9 carreda 10 hit y 3 error. Pitcher ganador Hose Britt y mehor bateador Hose Britt 4-2.

Pa Leones 6 carreda 6 hit y 4 error. Pitcher perdedor Rudy Jacobs y mehor bateador Eddy Reyaards 2-1.

Den e segundo partido a enfrenta otro Flamingo y Sabana Boys. Den promer inning Sabana Boys ta bati 5 hit y anota 6 carreda pa tuma delantera.

Flamingo no ta keda atras y den e mes un inning tambe ta anota 6 carreda pa trece un empate.

Den segundo inning Flamingo ta sigui cu su racha y ta anota 4 carreda mas. Den tercer inning cu e score 10-6 Flamingo ta anota 7 carreda lagando Sabana Boys hopi atras. E wega ta transforma den un partido hopi debil cu Flamingo hibando ventaha absoluto. 11 carreda mas ta worde anota den e wega pa Flamingo mientras cu Sabana Boys ta anota 6, pa e score final bira 28-12 pa Flamingo.

Pa Flamingo 28 carreda 4 hit y 6 error. Pitcher ganador Hubert Valentijn y mehor bateador F. Frans 4-2.

Pa Sabana Boys 12 carreda 10 hit 10 error. Pitcher perdedor Jantje Landwier mehor bateador Jantje Landwier 4-3.

POSICION DI CADA CLUB

Nrd. Salinja Indians 2 hunga, 2 gana y 0 perdi.

Flamingo 2 hunga, 2 perdi 0 gana

Leones de Playa 1 hunga 0 gana, y 1 perdi

Antriol Braves 1 hunga, 0 gana y 1 perdi

Sabana Boys 2 hunga 0 gana, 2 perdi.

INTERNAZIONALE TIN TRES PUNTO DI VENTAHA RIBA JUVENTUS

ROMA — UPI — Internazionale di Milan a bai Ferrara pa derrota Spal cu anotacion di tres-uno y extende su ventaha na prome puesto na tres punto riba Juventus, cu no por a logra nada mas cu un empate contra Brescia den e campeonato italiano di futbol.

E titularnan di temporada anterior no a duna impresion di tabata cansa despues di e partido duro cu nan a gana diarason ultimo, cu score di uno-cero, contra Real Madrid pa Copa Europea, pero nan mester a lucha hopi pa regresa nan ciudad victorioso.

E puntero robes di Spal, Bosdaves, a pone su club den ventaha ora cu e wega tabatin 11 minuut bieu y tabata parce cu e campeonnan a hanja e forma di nan wega.

Sinembargo dos "ataque relampago" na di 26 y 29 minuut di e prome etapa a culmina cu sendo golnan di Fachetti y Mazzola, pa debolbe trankilidad di e milanesnan.

Spal a cuminsa e segundo periodo cu masha animo, pero e defensa di Inter a pone pia firme y ora cu e ataquenan di e equipo di Ferrara a cuminsa cai, Cappellini a consolida e triunfo di su club na di 39 minuut cu un gol mas.

Juventus en cambio, a perde un partido cu e mester a gana.

E turinesnan a habri marcador

Ora cu e wega a reanuda, tabata parce cu Juventus lo a conforma cu un victoria cu e minimo score, pero esaki tabata contrario na verdad, ya cu nan mester a infligi e desagradable sorpresa di e empate na di 29 minuut di e etapa complementaria, como fruto di un remate di Troja.

Napoli a cai cu e minimo score contra e futbol di Milan y asina a baha ná siete punto for di Inter, compartiendo e tercer puesto riba tabla despues di 34 minuut di e prome tempu, pa obra di Zigoni, pero na e momentonan ey ya nan mester tabata den ventaha, pues Menichelli a desaprobecha un penalty siete minuut prome di posicion cu Gagliari. Rivera, cu ya no ta "e mucha di oro" sino un veterano di formidable recursonan, a sigura e victoria di e milanesnan ora cu el a marca e unico gol di wega na di 31 minuut di e segundo tempu, pero e triunfo mester tabata mas amplio, como recompensa di e mayor meritonan exhibi pa e ganadornan.

Fiorentina a derrota Venezia cu score di dos-cero, aprobechando e desconcierto di su rival, pues e defensor veneciano Mancin, a obtene e prome gol pa e vencedornan, ora cu e a vence su propio gol, mientras cu Brugnera ta aumenta e ventaha na di diesun minuut di e di dos tempu. Cu e resultado aki Venezia ta hanjele menasa pa e fantasma di descenso huntu cu Foggia y Lecco.

Bologna a drenta den ventaha na di 17 minuut di e prome periodo, merced di un gol di Pascutti, pero Meroni ta empata e partido pa Torino, ejecutando un penalty..

Atalanta, entretanto a duna e gran sopresa di e buelta di diadomingo ora cu el a derrota e equipo de Lazio riba su propio terreno cu score di tres -cero cumpliendo un hazanja cu e no a hasi den diestres anja.

Nova, na di 24 minuut di e prome etapa y e britanico Gerry Hitchers na di ocho di e segundo tempu tabata e anotadornan pa e equipo vencedor.

E otro equipo di e capital Roma, a defrauda su partidarionan ora cu ela empata cu anotacion di un gol, riba su mes terreno contra Lanerossi, cu tambe a iucha pa evita e descenso. Enzo a habri cuenta pa e romanonan despues di 39 minuut di e prome etapa, pero Cori ta empata den dos minuut di e etapa complementario.

Gagiiari-Foggia y Lecco-Mantova a empata sinanotacion den dos encuentro poco atractivo.

Santa Rosa ta bai Santo Domingo

WILLEMSTAD -- Mayan mainta lo sali pa Republica Dominicana, e equipo campeon di Antillas y subcampeon di Corsow, Santa Rosa Indians. Nan ta sali mainta binti pasa di diesun y lo regresa Corsow diamars atardi.

E hungadornan cu ta forma parti di e delegacion aki ta:

Como pitcher: Jo Peters, Sam Jacobs, Melvin Foe y e pitcher di Amstel Errol Suarez. E catchernan lo ta: Cecil Haynes y Chu Halabi, y Nelson Mercelina. Infieldernan: Sanin Daou, Victor Elhage, Boy Rosario, Gilbert Malacia, Eddy Daou, Sixto Larker y Ricardo Halabi.

Outfielders: Enrique Pauiina, Joseph Martina, Carlos Flores, y Henry Daou.

Marcelino Barry lo bai como manager, mientras cu Tio Daou lo bai ocupa e puesto di coach.

Donny Maduro ta bai como representante oficial di Santa Rosa mientras cu Eddy Simons tambe lo hasi e biahe. Di parti di Umpires and Scorers Association lo biaha Pedro Matrona y e miembronan di directiva io ta Ciro Peloz y Juan Isa como hefe di equipo. E. Maduro lo bai di parti di prensa.

Yiunan reuni cu mayornan despues di hopi angustia

NUEVA YORK -- UPI -- Ayera a termina dos dia di busqueda internacional den e prome oranan di mainta, ora cu e dos muchanan chiquitu a desaparece den e vuelo di Ecuador pa Miami, a corre bini den braza di nan tata y mama, Ramon y Mariana Castillo, na aeropuerto dje ciudad ei.

E oranan di inquietud a culmina pa Castillo y su esposa, tan pronto cu nan a mira nan yunan, Patricio di seis anja y Yira di cincu.

Senjora Julia Loor, amiga bieu di e famia cu a companja e dos criaturanan aqui durante e viaje a splica loke a pasa, diciendo:

"Nos mester a queda na Panama. M'a baha aya pa haci un yamada telefonica y mi no quier e laga e muchanan so den avion......."

E famia Castillo no a mira nan yunan foi Juni, como cu nan tabata studia den un colegio particular di Ecuador y nan tabata biba aya cerca nan wela, senjora Pilar Jarr.

Esaqui a companja e criaturanan trece nan te na e avion senjala pa haci e vuelo directa desde Quayaquil pa Miami, pero e famia Castiilo ya no tabata sa mas di nan yunan. E avion a yega na su destino Dia Domingo anochi.

Despues di a telefonea infructuosamente na Ecuador, e majornan porfin a bin hanja un yamada foi Miami y a tende cu emocion stem di nan criaturanan.

Ayera famia Castillo a yega aeropuerto John F. Kennedy un ora adelanta cu yegada di e avion den cual nan yunan tabata viajando i nan a bisa cu emocion, alegria y tristeza mescla:

"Nos ke tabata sigur pa nos no bolbe perde nos yunan. Awe ta un dia feliz pa nos".

E famia Castillo tin cincu anja ta biba na Merca caminda cu masha sacrificio nan a spaar e suma di 212 dollar cu tin mester pa paga e viaje di nan dos yunan. Y jorando di alegria ora cu nan a hanja e muchanan trobe e majornan a bisa:

"Nos tabata sinti masha falta di nan y desde awor en adelante lo nan no separa hamás foi nos", e senjora Castillo a bisa.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAAS

A.-- Garnet Adams, Wenti Arrindell, Monica Arends, Sylphise Augustin, Ilies Antoinie, Evelyn Antersyn.

B.-- Rennie Baptiste, mr & Mrs Bauer, Dora Bowen, A. Boekhoudt, Jeannette P. Brown, Mrs. Brown.

C.-- Jorge Croes, Maxima Croes, Josefina Croes.

D.-- Claude A. Dunlin, Francisco Diaz (reg). L.D. Den Dijk

E.-- B. Escalona,

F. -- Sr Y Sra. Falconi.

P.-- Auguste Fortunato Petrona (reg).

G.-- Ida Gumbs, Olive Gould, Feliciano T. Gomez, Leonard Benjamin Griffin (reg), George Gabriel.

H.-- Mara G. Hassell, Mina Hassell, Violet Hassell, A.B. Hove, Norma Helmen, Juan Hoek, R.V. Hassell, Edgar Hector.

J.-- Agatha F. James, Samuel John, Franksiet Jansen, Renold James, C.E. Jurado.

L.-- De Heer Lacle (reg), Cecil Lake & Ann Lake.

M.-- Jaime B. Modest, Lawrence S. Mawby, James Maxwell (reg), Consuelo Mondesi, Frank Martinus, Augustina Harms Ingrid Maduro, Charles Maxweil (reg), C.F. Martis.

N.-- Edgard Nicia, Maria Nicolaas.

P.-- Camilie Peterson, Frank Perez.

R.-- Frank A. Robinson, Louis Rock, Tom Richardson.

S.-- Emelda Simonds.

T.-- A.Z. Tromp, Dominico Tromp.

V.-- Harold Vasilda, Bobby van Putten.

W.-- Samuel Woodley, Ena Walker, Leonie Wyatt, Irma Withfield, Francisco Wever (reg).

Gorila Albino cu bril scur



Un gorila albino, completamente blancu, ta un di e habitantenan di mas straño den e dierentuin di Barcelona, na España. Nan a coge e animal aki na e colonia spaño Guinea y ta e unico qu nan a logra coge te awor. E tin dos aña di edad, y ta pisa 55 liber. Debida na e intensidad di solo na Barcelona, e animal ta kinipi wowo di mas y nan ta bai bistiele sea bril of contactlens scur pa evita e claridad di lus di daña su wowonan -- UPI Radiophoto .

EX GOBERNADOR PETERS



Ayera ... timo pa ... dor Ir. ... mâ cu Sh... ...i gobernador Mr. N. Debrot a ofrece un recepcion in... grupo di invitadonan selecto cu e bishita di ex goberna... ...ers na Corsow. Aki gobernador den combersacion ani... ...a Capriles y señora.

Guerra na Vietnam ta costando Merca binti mil milion dollar

WASHINGTON-- UPI--Tantu Republicanonan como Democratanan ta indigna en vista di e fout qu presidente Lyndon Johnson a comete ora qu el a calcula e gastunan qu e guerra di Vietnam a costa e aña aki; e fout tabata di cien por ciento.

Johnson a calcula qu e guerra lo costa 10.000 million dollar e aña aki, pero e ta costando 20.000 milion.

Segun algun Democrata, e error presidencial a provoca retraso di economia aña pasâ y tabata e causa principal di qu prijsnan y tiponan di interes financiera a aumenta considerablemente.

E director di presupuesto, Charles Schultze, a trata di splica con nan a hasi e fout di calcula costo di e guerra na 10.000 milion dollar.

Schultze a declara qu tabata imposibel hasi un calculacion di kiko e guerra lo costa aña pasâ, ya qu e tempu ei Merca "apenas a cuminsa cu su preparacionnan pa bringa ".

E gastunan di guerra, asina el a agrega, tabata crece "explosivamente " y Merca no tabata sa con Hanoi y Vietcong lo reacciona en vista di e preparacionnan norteamericano y e importante iniciativanan diplomatica qu e tempu ei tabata tumando lugar.

E senador Democrata William Proxmire a contesta Schultze qu gobierno mester a admiti for di den curso di aña qu e diesmil milion dollarnan qu nan a calcula originalmente no tabata suficiente pa cubri e gastunan di guerra.

Di e manera aki, asina e senador a declara, Congreso por a aumenta belasting of reduci otro gastunan, a fin di compensa e efectonan inflacionista pa motibu di e gastunan extraordinario qu e campaña Vietnames ta costando Merca.

Loque a produci desgusto den esferanan senatorial y congresional, tabata e peticion di gobierno pa aproba un aumento di e debe publico.

E secretario di tesoro, Henry Fowler, a declara qu a menos qu e debe aki ser aumenta rapidamente, gobierno por hañele obligâ di stop di paga e gastunan di seguro social, asistencia medica pa hendenan di edad avansâ y e pensionnan pa ex-militarnan y otro gruponan.

Pero te na cierto punto ta inhusto di bisa qu congreso no a ser adverti di loque e guerra di Vietnam lo costa e aña aki, segun observadornan.

For di Juni di aña pasâ y como consecuencia di e audiencianan pa trata di fondonan pa defensa, e legisladornan di ambos partido a declara den Camara di Representantes qu probablemente lo ta necesario pa aproba gastunan adicional qu tabata oscila entre diesmil y diesdos mil milion dollar.

Di con e legisladornan no a aumenta belasting y a economisa riba presupuesto for di e tempu ei ? Parcialmente contesta riba e pregunta aki ta relaciona cu e eleccionnan qu a tuma lugar na final di aña pasâ.

Gardner Ackley, presidente di e conseho di conseheronan economico di Johnson, a declara pa un comision di tantu Senado como Congreso qu tempu qu presidente Johnson a busca informacion entre hombernan di negoshi y hefenan di legislatura, riba e conveniencia di aumenta belasting, el a hañele cu un oposicion mas ha fuerte.

Aparentemente e hombernan di negoshi tabata preocupa cu e gana shi qu nan lo haña otronan, riba e consecuencia qu e medida aki por tabatin riba e resultadonan electoral.

REAL MADRID TA AUMENTA VENTAHA NA SIETE PUNTO

MADRID--UPI--Real Madrid, cu diaras on siman pasa a ser derota pa Internazionale di Milan den un partido correspondiente na Copa Europeo, a tuma venganza contra Sevilla diadomingo ultimo, der...otando nan cu score di 3-0 y a bolbe subi na cabes di e torneo spanjo di futbol cu siete punto di diferencia riba su rival mas serca.

Despues di e resultadonan di diadomingo, cumpliendo e di 21 fecha y faltando nuebe diadomingo, e interes a keda limita pa e titulo di sub-campeon. Barcelona cu a derrota su adversario regional Español, a subi na e segundo pues to y a keda cu un punto di diferencia riba su rival di diadomingo. E atraccion di e torneo, sin embargo, a keda practicamente cla, pues si nada abnormal no sosode, Real lo conquista e titulo di Espanja un biaha mas, mientras cu Coruna y Hercules lo baha pa segunda division.

E dos ultimo equiponan aki a sufri tropiezonan grandi riba nan propio terreno. Coruna a perde cu score di dos-uno contra su rival Gallego, Pontevedra, mientras cu Hercules a salba un punto contra Zaragoza cu un empate di un gol.

E restante encuentronan tabata carece di interes en cuanto modificacionnan riba tabla di posicion. Valencia a aplasta Elche cu anotacion di cincu-cero, mientras cu Atletico de Bilbao a vence

Granada cu modesto score di dos-uno y Cordoba a vence Sabadell 3-2. Ningun resultado bo tabatin influencia riba e posicionnan mas importante.

Na Bilbao, Atletico Bilbaino a vence Granada cu score di dos-uno den un wega sin clase Atletico tabata constantemente riba territorio di e adversarionan, pero sin profundidad ni seguridad den remate.

Granada a practica un tactica defensivo cu tampoco no tabatin lucimento .

Tur e golnan a ser marca den e prome periodo, esnan di Atletico a bini pa e medio Zorriqueta na di diesdos minuut y pa e extremo derecho Arraiz na di 44. E gol granadino a ser anota na di 23 pa e linksbinnen Eloy.

Na Alicante, Hercules riba su terreno, no por a logra nada mas cu un empate di un gol contra Zaragoza den un partido cu tambe tabata mediocre di calidad, aunke tabatin mihor tecnica di Zaragoza y entusiasmo di parti di e localnan.

E prome gol , di parti di Zaragoza a ser registra despues di diesun minuut di e segundo etapa, obra di e linksbinnen Santos. E gol di empate definitivo a presenta den e ultimo minuut di wega cual a ser marca pa e centrodelantero Arana.

Valencia a vence Elche cu anotacion di cincu-cero den un partido di pleno dominio local y cu gran wega di e equipo valenciano, cu a realisa su mihor wega di temporada, a base di pasenan preciso y lucidez den remate. Elche a sali for di defensa pero no tabata por a domina e ataquenan constante di e equipo rival.

E golnan a ser marca pa e linksbinnen Guillot na di 24 minuut. E centrodelantero Waldo na di 35 minuut riba un penalty, e rechtsbuiten Terol na di 25 y 43 minuut di e segundo tempu y pa e linksbuiten Claramunt faltando ocho minuut pa e wega termina.

E partido regional gallego, a termina cu un victoria di Pontevedra, fruto di un mihor desempeño cu ainda no a refleha mas den e marcador, gracias na e bon trabao di e defensanan local. E golnan di Pontevedra a ser obtene pa e linksbinnen Martin Esperanza na di 14 minuut y pa Odriozola, rechtsbuiten. Esun di Coruna a bini door di e centrodelantero Idigoras den e segundo tempu.

Den e otro encuentro regional, Barcelona a logra un victoria mereci, despues di un wega rapido, den cual e delanteronan di e equipo ganador a crea constante situacionnan di peliger. Zaballa a pone su club den ventaha pa yega na pausa cu e score minimo pa Barcelona.

Apenas nan a hunga un minuut di e segundo episodio Eladio ta aumenta e diferencia, ora el a ejecuta un tiru liber y tres minuut despues Fuste ta obtene e tercer anotacion. E paraguayo Cayetano Re a marca e unico gol pa su equipo Español.

Na Cordoba e equipo local a gana Cabadell cu anotacion di tres-dos den un partido hopi duro y carencia total di calidad di wega di tu dos banda. Tur e golnan a ser obtene den e segundo periodo. Esnan di Cordoba a ser anota pa e rechtsbuiten Luis Costa, pa e linkshalf Marti y e mesun hungador aki ta score esun di victoria. Esnan di Sabadell a ser registra pa e centrodelantero Noya y despues pa Palau.

Finalmente Real Madrid a derrota Sevilla den un wega di calidad abao cu a ser transmiti pa television. E madrileñonan a marca nan tres golnan den e prome periodo, pa den e segundo periodo nan defende contra un Sevilla ineficaz y di wega corticu sin efecto. E golnan a ser anota pa Pirri, Amancio y e centrodelantero Grosso.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ex piloto menciona den informe Warren a ser haña morto den su apartamento

NEW ORLEANS - E aviador David William Ferrie, ex piloto comercial quende ta ser menciona den e informe oficial riba e asesinato di presidente John F. Kennedy a ser haña morto ayera den su elegante apartamento na norte di e ciudad aki. Banda di dje tabatin un botter cu pildora.

Senador ta confia riba investigacion nobo

WASHINGTON- E senador Democrata pa Louisiana, Russell B. Long, a declara ayera qu e investigacion qu nan ta hibando a cabo en torno di e asesinato di presidente John. F. Kennedy, maske e no produci fallonan di culpabilidad, lo e produci datonan qu lo convence hopi hende qu tabatin un conspiracion.

E senador a hasi e declaracion aki den un entrevista exclusivo pa United Press International.

Terroristanan tabata activo na Posadas

POSADAS, Argentina -Polisnan ta buscando e terroristanan qu ayera a pone bomnan "Molotov" den e oficinanan di gobierno di e ciudad aki.
Como consecuencia di e explosionnan tabatin varios candela pero ningun persona no a resulta herida.

Bom a explota banda di residencia Obispal

TUCUMAN, Argentina--Bomnan di zonido ayera nochi a explota cerca di e residencia di e Arzobispo Juan Carlos Aramburu.

Despues polisnan a haña algun pamflet cu e firma "Movimiento Pro-regreso di Peron".

E ex dictador argentino Juan Peron actualmente ta bibando na España.

Adam Clayton Powell por ocupa su asiento

WASHINGTON -Un comision especial di Congreso a recomenda, qu un solo voto en contra, pa permiti Adam Clayton Powell ocupa su asiento den Camara, pa nan censurele y kita miles di dollar for di su sueldo.

E grupo qu ta ser encabesá pa e representante Democrata, Emanual Celler, awe lo informa nan recomendacionnan y diamars proximo Camara lo vota riba e asuntu aki.

Atentado contra embahada mèricano

CARACAS--Nan a confirma ayera tardi qu antayera nochi, mas o menos mitar di diesun, un auto corriendo a pasa dilanti di e edificio di embahada di Merca y qu nan a los disparonan contra e edificio.

E ataque no a causa daño y hasta oficialnan di e embahada a declara qu e ataque no tabata contra nan embahada.

Desgracia di trafico horrible na California

SACRAMENTO, California--Nuebe persona--siete mucha y nan mayor-- a muri ayera ora qu un trein di carga a dal den e stationwagon den cual nan tabata viahando.

Tata di e muchanan, Herbert Hill, tabata un sargento cu pensioen di Forza Aerea y tabata biba na e ciudad Broderick. El a bai e base Mather di Forza Aerea pa busca remedi contra verkoud. Hill, di 42 aña di edad y su casá Annie Laurie, di 38, tabatin 12 yiu.

Rusia a acusa China di robo di avion

WASHINGTON-- Union Sovietica ayera a acusa China Comunista di a horta avionnan di combate jet y otro material di guerra durante e transporte for di territorio sovietico pa Vietnam del Norte.

Tambe e chinesnan ta atrasa of sabotea otro embarquenan of nan ta cambia e marcanan di e equipo antiaereo pa duna e impresion qu ta Pekin ta manda nan pa Hanoi.

Partido Laborista a gana na Jamaica

KINGSTON--Partido Laborista di Jamaica, qu a goberna e pais aki den Caribe for di dia qu el a bira independiente na 1962--- a retene poder despues di e eleccionnan general qu a tuma lugar ayera y qu ta e promernan despues di independencia.

Un gorila albino mester bisti bril scur

BARCELONA--Un gorila albino, qu ta den un jaula di e dierentuin di Barcelona, lo mester bisti bril scur.

E makaku di katuna, manera muchanan Barcelones ta yamele, tin como dos aña di edad y debido na e hopi solo qu tin den e ciudad aki, e tabata kinipi su wowonan masha tantu, te 70 biaha pa minuut. Di manera qu den futuro e makaku blancu di Barcelona lo bisti bril scur.

Acusacion contra CIA na Japon



E productor radial Japones aki riba na man robes, Ichiro Takasaki, quende a funciona como interprete pa e cancionera di canticanan y ballade popular mericano Joan Baez -- man drechi -- a declara antayera qu agentenan di servicio di Inteligencia a forzele pa traduci e observacionnan politica di e cancionero, erroneamente. Un oficial di embahada mericano a nenga e declaracion aki. -- UPI Radiophoto.

Acusacionnan chino-ruso ta ser pasa di un banda pa otro

HONG KONG--UPI--Periodiconan mural cu ta cologa na Pekin a ripiti atrobe e acusacionnan contra elementonan antimaoista, afirmando cu nan ta hortando documentonan secreto di dependencianan oficial segun noticianan ricibi ta indica i tambe di corresponsalnan Hapones den e capital di China Comunista.

E informacionnan ta agregá cu e "Tatsebao-nan" (periodiconan mural) ta preveni na enemigunan dje "Revolucion Cultural", cu ehercito y poliznan ta mobiliza den un campanja represiva si e persuacion ta insuficiente pa impedi robonan nobo.

Na e mes tempu e periodico "Far Eastern Economic Review" un semanario cu ta ser edita na idioma ingles ta bisa cu Shanghai, e ciudad mas bunita di China Comunista, ta actualmente den un desorden inmenso.

E publicacion economica ta agrega cu den e ciudad a reuni mas hende cu den cualke momentu di su historia y cu e poblacion ya a yega na dobbel mas tantu cu normalmente e tabata. Segun estadisticanan China, e poblacion normal di Shanghai ta 10 milion persona.

"Economic Review" ta declara cu e aumento enorme di hobennan, indudablemente miembronan di Guardia Roja, a desorganiza aya e bida normal di custumber dje gran centro urbano, congestionando e alojamientonan y perturbando e servicionan publico.

E periodiconan mural di Pekin no ta indica e tipo dje documentonan secreto horta pa e antimaoistanan, pero recientemente nan ta bisa cu informenan masha reserva respecto e pograma nuclear Chino a disparce foi edificio di Conseho di Estado.

E noticianan a coincidi cu denunciananan nobo di funcionarionan sovietico riba maniobranan China Comunista pa entorpecé ayuda di Kremlin pa Vietnam del Norte. E agencia periodistica Ruso "tass" a difundi un declaracion dje viceministro di defensa Andrei Grachko, quende ta pretende cu e bloque Chino ta internacional i malicioso.

Grachko, quende alavez ta comandant di fuerzanan militar dje pacto di Varsovia, a haci tal acusacion den un concentracion realiza na Moscu na ocasion di celebracion di 49 aniversario di creacion dje ehercito y flota di Union Sovietica, segun "Tass".

Na su turno e organo di partido Comunista Ruso ta bisa den un declaracion, cu gobierno di Pekin a glorifica pobreza y salarionan abao na tempu cu e tabata desarolla un gran campanja contra empenjonan di Moscu pa eleva nivel di bida di su pueblo.

E diario aqui ta califica tal actitud di "desvio di Marxismo-Leninismo" y negligencia di e principionan di socialisno cientifico.

Hyderabad--UPI-- E Nizar di Hyderabad, Osman Ali Khan, un dje homber nan di mas ricu di mundu, a muri ayera na edad di 82 anja den su palacio.

Su nieto i heredero principe Mukarram Jan Bahadur, mester a termina su gira rond Europa i a regresa cu avion mas pronto posible pa e yega na ora, pero na su yegada ya e defuntu a fallece.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga sus planes ahora para aumentar su abundancia y no deje de consultar con los expertos y casa bancarias. Cerciorese de manipular primero los asuntos basicos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted esta hoy muy atinado y podra hacer cambios que mejoraran su posicion en la vida. Si demuestra aptitud, la vida social le traera los resultados que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Una manera muy confidencia de acercamiento hacia ciertos planes y proyectos le podra traer el exito que desea y evitara que otros le "pirateen" lo que es suyo de derecho. Su futuro sera brillante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted solo tiene que planear como lograr la aprobacion de los lideres sociales para tomar el lugar que le pertenece en la comunidad. Pague deudas sociales entreteniendo a sus buenas amistades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Communiquese con personas poderosas que pueden indicarle el camino hacia un exito mayor. Demuestre les leaitad a sus compañeros de trabajo. Sin embargo, no apruebe si algo esta mal.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene ahora una idea excelente sobre como adquirir cualquier cosa de importancia para usted, pero cerciorese de ser practico. Ocurriran muchas cosas inspiradoras.
El futuro sera lo que usted io haga.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque sea un poco dificil., llave a cabo las ideas que deleitaran a uno que usted aprecia mucho. Sea muy meticuloso en llevar a cabo lo que sus socios esperan de usted. Demuestre que es leal.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Reunase con personas que congenien que puedan extenderle favores que desea. Cerciorese de demostrar que es una persona de lo mas cooperativa. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a di.c. 21) Demuestrele su aprecio, a los que laboran a su lado. Si es generoso, traera mayor armonia, Usted esta bajo cierto tension ultimamente. Haga algun esfuerzo por mejorar su salud.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Este es uno de esos dias en que casi cualquier cosa que haga encuenta la aprobacion de otros. Esto puede ser ya en ios negocios o en sus asuntos personales. Aproveche esos aspectos magnificos de su horoscopo.

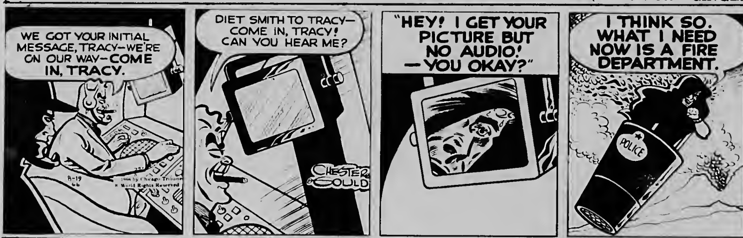
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de cumplir sus responsabilidades con los que habitan bajo su propio techo. Usted puede tambien hacer mucho por mejorar su situacion. Pero no siga demorandose. Avance!

PISCIS (feb. 19 a mat. 20) Usted puede hacer mejorar en las rutinas con poco o ningun esfuerzo en estos momentos. Despues, trate de comunicarse con un experto y prepare su futuro. Haga planes inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos habiles que desde tempano saben ei significado de la opuiencia material, pero debe enseñarle a que comparta su abundancia, de lo contrario tendra inclinacion a ser egoista.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
8.30 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.
Principal: 8.00 p.m. "HELP" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Battle of the Villa Florita 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Public. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International news in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Publ. Service
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza Twilight Zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.30 Defenders

EL CAIRO--UPI--E republica Arabe Unida (RAU) a firma contract cu Philips Petroleum Company pa explotacion di un pos ricu petrolero recien descubri den El Ala mein, e luga camina un dje batayanan di mas sangriente a tuma luga durante segunda guerra mundial.

E director regional di Philips, Ronald Beck, a firma e convenio cu e vicepresidente di RAU i ministro di mineria, Mahmoud Yunis.

E pos qu ta queda den un superficie di 103,60 kilometer cuadra, ta esun di prome cu a ser perfora qu exito positivo den e desierto occidental di Egypto. caminda Mariscal di campo britanico, Bernard Low Montgomery a logra un victoria aplastante riba e celebre cuerpo africano di Mariscal Aleman Erwin Rommel dia 20 di October di anja 1942.

Segun ta stipula den e contract, den e zona ei lo ser perfora ainda 14 pos mas di petroleo, loke lo duna un aumento di 2,500 milion di tonelada den e produccion petrolera anual.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Si mi a jega di pensa riba esey, pero Huize Hill semper tabata mi cas preferi, y mi no ta kere cu mi por custumbra otro caminda." Pero bo ta mucho solitario den e cas grandi ey". "Ata mi tin Maggy serca mi, y e ta cuidami masha bon mes." "Pero no ta bon pa bo keda bida cu solamente un sirvienta, bo cas mester ta masha solitario pa bo."

"Wel, tin ora si", Rosa ta admiti. "No cu e cas ta solitario, pero tin biaha mi ta sintimi mi so. Y mi wela tabata malo asina hopi tempo cu ya mi a custumbra caba di biba mi so."

"Ora un hende ta biba su so, e ta hanja mucho tempo pa sinta pensa. Bo mester huur un lugar, unda bo por biba juntu cu un otro mucha muher, un di bo mes edad por ehemplo, Y di biaha lo bo deshaci di e responsabilidad di e cas grandi ey, Ya cu bo no kier bende, bo por wel huur é, bo no ta hanja ?"

"Pero ta ken ta bay huur un cas grandi asina ?" "Bo no sa. Pone un anuncio, y mi ta sigur cu masha poco biaha bo por hanja un oferta asina den Voorland ". For di tempo cu Rosa su mayornan a muri, el a keda biba juntu cu su wela den un cas grandi estilo bjeeuw. Su majornan a muri lague chikitu ainda y casi e no por corda nan mas. E cas ta construi riba un pida cero, rondona cu mata grandi, y den e curá tin tin cantidad di rosa, den diferente color. Mata di rosa tabata e hobby di su wela. E cas tin plafond halto estilo bjeeuw, y e mueblesnan tambe ta di tempo pa sá. Pero e ambiente ta masha agradabel. Rosa no kier a bandona e cas, y cono e no tin ningun otro famia mas, el a keda biba su so, despues cu su wela a muri. Si dr. John no a bisé lo e no a pensa nunca, di huur un otro lugar. Maggy, un sirvienta color scur di basta edad caba, cu ta traha eynan fe tempo cu Rosa a nace, a keda biba eynan tambe.

Su sobrino Sam, ta percura pa e curá, y ta cuida e cabai di Rosa. E ta sintié contento ora e yega su cas, leeuw di e hospital cu su enfermonan. Pero ultimo dianan e ta puntra su mes, si Dr. John no tin razon cu e mester busca otro lugar pa biba. Rosa a hanja varios admirador, pero nunca nan a jega mas leeuw cu amistad, pasobra nunca un otro homber por a ocupa e lugar den su corazon, cu Dr. Jeff Hillman ta ocupa.... e tin binti cuater anja awor, un anja menos cu Jeff, pero sinembargo e ta sintie hopi mas bjeeuw. Dr. Jeff su bon humor y manera di haci ta pone mustra hopi hopi mas hoben. Voorland ta un ciudad chikitu, conservador y un poco limitá. E hendenan di akibanda , ta prefera un dokter di mas edad na lugar di uno joven.

Kizas por resulta poco dificil pe na cuminzamento. Pero e echo cu e ta subrino di Dr. John por ta un ventaha pe si Dr. John tin confianza den dje, e ora su patientnan tambe lo bay haya confianza den dje. Rosa su pensamentonan ta bay bek riba e question di huurmento. Si e busca un amiga pa biba juntu cu ne, lo no haci mucho diferencia. Mayoria di e mucha muhernan ta gusta sali y drumi laat, y e sinembargo ta prefera keda cas studia of lesa un boeki.

Lo e por busca un otro lugar pa biba, pero sin compañera. Pero kiko e ta haci cu Maggy y Sam e ora, y su cabay? Si e haya un hende pa huur Huize Hill, casi sigur nan ta tene e dosnan ey tambe. Y e ta sigur cu no tin otro caminda, unda nan por ta felis, ya cu nan tambe a custumbra caba. El a priminti su wela tambe, pa keda percura semper pa nan dos. Kizas esun cu huur e cas, lo kier tene e cabay y su cacho tambe. E ta suspira.

Esta un problema complica ... E sonido di e telefoon ta strobe den su pensamentonan. Tabata Steve Laar, un amigo di dje. "Rosa, aki ta Steve", Hallo, Steve, con ta bay?" Poco dia pasa bo tabata bisami cu bo kier huur bo cas, esta si bo haya un bon hende pa cuide. Di berdad?" Kizas si. Mi no a tuma mi decision ainda, pero pakiko?" Mesora Steve ta cuminza conte, cu el a ricibi un carta di un colega di dje, cu tin un cliente cu kier bin biba na Voorland. E cliente ta un escritora, un senjorita cu ta biba su so, y cu ta buscando un cas, preferible un cas estilo bjeeuw, unda e por traha trankil y sosega. Tambe Steve ta bisa cu el a papia cu ne di Maggy y Sam, y segun su colega a bise, cu eseynan no ta ningun problema.

E siguiente dia mes e por bin Voorland y si Rosa tin intencion di huur e cas, Steve mes por trece bin mire. E siguiente dia mes Marlien Berg a bin mira e cas. Di afor caba Marlien a gusta e cas. E ta un mucha muher alto cu masha bon manera, cabey scur cu wowonan color shinishi. E tin trinta y seis anja, y su manera di actua ta masha charmante y carinjoso. El a keda masha encanta cu Huize Hill, y tambe el a bay di acuerdo cu e suma cu Steve a mencione. El a dicidi di huur e cas pa un anja, y gustosamente e ta keda cu e personal, esta Maggy cu Sam, e cacho y e cabay di Rosa. El a papia di biaha cu Rosa, pa nan yega na un acuerdo prome cu esaki dicidi di cambia di opinion. Rosa a bise cu e mester di algun dia, pa busca un otro lugar di biba, y asina e gaya algo, lo e sali. Marlien Berg a keda masha contento y ta bise: "Maske bo a huur mi bo cas, bo por bishite ki ora bo kier, y tambe considere como bo cas. Mi ta un hende cu ta masha ocupa, pero semper bo ta bonbini.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Sabra 25 di Februari 1967 | No.8088

DESPEDIDA ALEGRE PA CONSUL PANAMEÑO NA ARUBA

ORANJESTAD - Na cas di sr. Victor Borges Acevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba y su esposa Doña Angelina de Borges Acevedo, tabatin diahuebs anochi un recepcion na honor di sr. Guillermo Valdez, consul general di Panama na Aruba y su esposa Doña Matilde de Valdez, na ocasion di su traslado como consul general di su pais ante e gobierno di Republica Arabe Uni.

Familia Valdez, durante e dos anjanan cu nan a permanece na Aruba como representantenan di e gobierno di Su Excelencia Doctor Marco Aurelio Robles, presidente di e Republica di Panama, a gana e aprecio y simpatia no solamente di e autoridadnan y comunidad di e isla aki sino tambe di e honorable consulnan di carrera, kendenan na e oportunidad aki a ofrece e despedida como demostracion di aprecio y simpatia.

E recepcion a worde ofrece na familia Valdez pa e coleganan, teniente coronel Miguel Nucete Paoli, Victor Borges Acevedo, consul general y vice-consul di Venezuela respectivamente; sra. Vitalina de Vries, consul general di Costa Rica, sra. Thelma Frias de Rodriguez y Pedro Maria Lizardo, consul y vice-consul di Republica Dominicana y sr. Otto Navarette, secretario di e consulado general di Venezuela.

Entre e invitadonan tabata figura sr. B.E. Nixon, hefe di relacionnan publica di Lago, y sra Nixon, sr y sra Jim Lambert, sr y sra. Pillini, sr. Villanueva tur esakinan representantenan di Lago; sra. de Nucete Paoli, sra. de Lizardo, sr. Ramon Rodriguez, sra. de Navarette; sr Max Vries, srta. Marlyn Granado Flores, sr. Alfonso Mirep sr. Tico Kuiperi y sra. de Kuiperi sr Max Croes, y sra de Croes, srta. Laura Garcia, sr. Enrique Lopez, sr. Luis Garcia y hopi otro invitadonan mas.

E recepcion cu a worde ofrece pa e consulnan a continua te den horanan laat di anochi, caminda tabatin brindis pa exito di sr. Valdez na su mision nobo y su distinguida esposa, kendenan lo viaha awe pa lejano oriente.

E presentenan a balia y tambe tabatin show cu actuacion especial di e encantadora Laura Garcia Ross, kende a balia tres melodia tipica norteamericana, mexicana y hawaiiana respectivamente.

Tur hende a regresa nan cas contento despues di a pasa un rato agradable den un ambiente yen di alegria y cordialidad.



Riba e foto aki por mira algun di e invitadonan cu a asistina e recepcion cu a worde teni diajuebes anochi na cas di sr. Victor Borges Acevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba, na honor di sr. Guillermo Valdez, consul general di Panama na Aruba y su distinguida esposa doña Matilde de Valdez, na ocasion di su traslado como consul general di su pais ante e gobierno di Republica Arabe Unida. Contando di robez pa drechi riba e foto, nos ta mira sra. Mathilde Valdez ta tene braza di su esposo sr. Guillermo Valdez.

Jim Garrison ta diferencia di opinion cu dokter Nicholas Chetta

NEW ORLEANS -- UPI -- Fiscal Jim Garrison, quende riba su mes iniciativa a haci un investigacion respecto e asesinato di president John. F. Kennedy, a expresa ayera cu e piloto, quende su cadaver a ser encontra Dia Razon no tabata un dje "posible miembronan", dje conspiracion cual ta ser considera cu a existi na Nueva Orleans.

Sinembargo ta sigui e discrepancia riba e causanan morto dje aviador David W. Ferrie, di quende e medico Forense ta supone cu e ta victima di un hemorragia cerebral, mientras cu Garrison ta pensa cu ta suicidio e aviador aqui a comete.

Entretanto David Lewis, un homber di 26 anja di edad cu actualmente ta atende cu equipaje nan di un empresa di omnibus y asegura, a reaparece ayera den habitacion di Garrison y a bisa cu è ta sigur cu Ferrie no tabata un dje cuaternan o cinco personanan cu tabata inclui den e complot cual e ta sigura cu e tabata sa di dje na 1963 pa asesina Kennedy.

Cadaver di Ferrie, kende tabatin 49 anja di edad y cu tabata piloto di Eastern Lines, a ser encontra Dia Razon den su - departamento na e ciudad ei y unbes despues Garrison a convoca un conferencia di prensa pa observa cu e fallecido tabata envolvi den e hechonan cu a culmina cu e asesinato di president Kennedy.

Ferrie, quende tabata usa peluca y tabata pinta cabei di wowo, despues di quemaduranan cu el a sufri den un explosion, a ser menciona varios bez den e informe dje comision cu tabata investiga asuntu dje asesinato di Kennedy, pero e no tabata relaciona nunca cu morto dje president.

Un reporter di "Wahington Post" George Lardner, a entrevista e piloto desde 11' or di anochi Dia Mars te 4' or di marduga Dia Razon y a bisa cu e piloto aqui tabata ciertamente bibu ora cu el a despedi di dje.

E discrepancia respecto causa dje morto di Ferrie a ser califica pa Garrison como "un dje misterionan" dje investigacion. Fuentenan di Wahington a expresa na United Press International cu e comision investigadora a descarta totalmente cualke vinculo di Ferrie cu morto di Kennedy y cu e comision no ta considera necesario di haci ningun investigacion nobo den esaqui.

Departamento di husticia y oficina federal di investigacionnan (FBI) a nenga di comenta te awor e acontecimientonan di Nueva Orleans.

E representante republicano Gerald Ford, cu tabata miembro dje comision menciona a bisa cu autoridadnan local y federal tambe ta colabora den e caso, pero Garrison a ripiti cu e ta prefera di continua e investigacion e so y den ambito di jurisdiccion.

PLACA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a drenta su cas y a bai cu un suma chikito di placa. E caso aki ta bau di investigacion.

LADRONICIA FOR DI AUTO

ORANJESTAD - Diferente biaha nos a hala atencion di automobilistanan cu ora nan ta bai bandona nan vehiculo, pa tuma nota cu esaki mester ta bon sera, ya cu tin hendenan cu dede largu cu ta camna rond y esakinan no ta vacila ningun momento pa ristra un auto cu nan hanja habri, pa waak kiko asina nan lo por bai cune. Esaki ta locual cu a pasa diahuebs. ya cu un caballero a presenta na recherche pa reclama cu desconocidonan a saka su auto y nan a bai cu un suma di tres cien florin. E auto aki tabata staciona na Oranjestad. Recherche ta tratando na pone man riba e culpable.

BARCU TE AINDA TA PEGA

ORANJESTAD - E barcu di fruta "Senovia", di cual nos a haci mencion den nos ediciondi ayera, ainda ta pega riba rif dilanti Wilhelmina Park. E barcu aki apega riba diahuebs mainta seis' or. Segun informacionnan ricibi, e motor di e barcu a paga y door di esaki e barcu a keda drief te pega riba rif. Diabierne mainta nos a observa cu ya e parti patras di e barcu aki tabata cubri bau di awa. . Esfuerzonan ta worde haci pa move, pero esaki ta resulta algo dificil como cu un boto di loods no por yega muchu cerca pa e tambe no pega riba e rif. Un otro punto ta, cu si bai ranca e barcu e resultado lo por ta cu e por worde danja seriamente.

APROBACION DI ESTATUTONAN.

ORANJESTAD - Aprobacion a worde duna na e estatutonan di "Arlac Corporation N.V." y "All Electric N.V.".

Arlac Corporation N.V. a worde funda pa srs. Jozef Donald Arends y Jan Cecilio Lacle, tur dos comerciantenan biba na Aruba. E compania anonima ta establecí na Aruba pero esaki lo por tini otro oficinanan y filialnan na otro partinan di mundo. E obheto di e sociedad anonima ta:

A. Ejecuta trabaunan di cobamentu pa hanja kalki, piedra di granietyotro piedranan y pa elabora e materialnan aki;

B) explotacion di un garnado di piedra, un lugar pa traha beton y un lugar pa traha asfalt;

C) Construccion di caminda y tur locual ta relaciona cu esaki;

D) Construccion di cas y edificionan pa negoshi y tambe trabaunan di mantencion, construccion, y trabaunan di terenonan.

E) Importacion y negociacion den tur sorto di materialnan di construccion;

F) Negociacion di articulonan inmovible;

G) Representa agencianan;

H) Tambe e empresa aki lo por tini un negoshi di transporte y expedicion;

I) Huurmentu di harmennan di construccion y machinnan;

J) Tambe nan lo por tuma parti den negoshinan cu ta igual na esaki, den e completa extencion di e palabra;

E capital di e compania anonima ta Fls. 400.000.-.

E firma All Electric N.V. ta establecí na St.Maarten, y esaki lo por tin filialnan na otro partinan. Ela worde organisa pa srs. Rudolf Wilhelm Stamm, un technico cu ta biba na Aruba, y sr. Marciano Lampe, oficinista cu tambe ta biba na Aruba. E compania aki ta tene su mes ocupa cu;

A) Importacion, negocia, huur y drecha, instalacion di tur sorto di aparatonan electrico, tur sorto di articulonan electrico pa cas of pa uso comercial of industrial, incluiendo tur piesanan cu ta pertenece na esaki;

B) Nan lo por tini empresa pa "pipefitters" inclusive negociacion di e diferente articulonan cu ta pertenece na e empresa aki;

B) Nan lo por tin empresa pa

C) Tambe nan lo por representa agencianan;

E capital di e sociedad anonima ta Fls. 25.000.-.

Boet pa instalacion di aparatonan

ORANJESTAD - Tres representante di un empresa cu ta agencia di bapornan di turista, mester a presenta ayera mainta dilanti huez, acusa di a instala aparatonan di comunicacion cu bapornan den nan auto y oficina sin cu nan tabatin permiso pa haci esaki.

E caballeronan aki a instala e aparatonan y despues di esaki a pidi permiso, pero no a hanja. E aparatonan tabata worde usa, segun nan declaracion, unicamente pa nan trabou.

Ningun momento e caballeronan aki a nenga nan culpabilidad di a instala e aparatonan sin permiso

Nan a trata tambe na mustra huez ki ventaha nan negoshi tin, disponiendo di tal aparatonan. Nan a mustra cartanan cu nan a ricibi di parti di e empresa cu cual nan ta negosha. Di tur manera e caballeronan aki a hanja un boet cada uno.

J.W.E.E. a hanja un boet di cincuenta florin y A.H.R. igual cu D.E.O a hanja binti cinco florin di boet cada uno.

75 florin pa cortamento

ORANJESTAD - Un homber di sesenta anja di edad cu a propina un adversario un corta cu sambetji dia 8 di januari ultimo, ayera mainta a duna un demostracion completo di su actitud na e momento di "defende su mes" y manera el a bisa.

Tumando na cuenta e edad di e homber aki, e fiscal a pidi dos siman di castigo condicional cu un tempo di prueba di dos anja y cien florin di boet of 20 dia sera

E acusado aki tabata un cliente di abogado Gonzalez.

Ora huez a puntre si e tabatin algo di bisa riba e castigo cu fiscal a pidi, of si e tabata prefera pa laga su abogado atende e caso p'e, e acusado a contesta cu si e abogado kier bisa algo, lag'e bisa numa.

Sr. Gonzalez a mustra riba e punto cu e acusado aki na ningun momento so tabatin intencion di corta su adversario.

Pero di un manera of otro e mester a defende su mes contra e victima como kier cu el a sinti cu e tabata bai worde ataka. E abogado a pidi huez pa revoca por completo e boet di cien florin. Dictando sentencia, huez a duna e acusado dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y setenta y cinco florin di boet.

PELEA NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT - Diahuebs atardi seis'or a estaya lo que se llama un tangana na Tanki Leendert entre dos homber.

Despues cu nan a bataya un ratu un di e individuonan aki a arma su mes cu un cuchu y el a propina su adversario un corta basta serio na su braza. E victima a bai dokter pa asistencia medica y e culpable a hanja un cuarto gratis cerca polis.

CINCO ANJA PA KIBRA DRENTA GAS SUPPLY

DRANJESTAD - Ayera mainta, ırante tratamento di casonan enal, e acusado C.W. kende tata envolvi den sacamento di n caha di placa di heru for di icina di Aruba Gas Supply na una di juli anja pasa, a tende e scal, sr. S.H. Tjon A Jong, pidi n castigo di cinco anja sera con-a dje. E acusado aki, ya tabata nvolvi den casonan di hortamento a anjanan 1960, 1961 y 1964.

E acusado aki a bandona su cas dia ey, hibando hermentnan pa orta heru, etc. E tabata e perona cu a corta e slot di e porta i Aruba Gas Supply pa drenta paen y alcanza e lugar na unda e aha fuerte di e empresa aki taata. Infructuosamente el a traha argo rato tratando na habri e caha Observando cu e trabau aki no taata asina facil, el a bai San Niolas. Aya el a informa un amigo i loke e tabata haciendo.

en compania di e amigo, el a olbe pa e establecimiento caiinda nan dos huntu a trata na abri e caha.

Sinembargo, nan no a logra y an a dicidi di carga e caha, poele riba un pick-up cu e intenion di bandona e terreno di emresa. Cuidadosamente nan a tapa caha cu un panja.

Aki e acusado di repente a hanja ura y el a dicidi di bai cas, ubidando hente= e operacion.

Huez a ricibi diferente rapport elaciona cu e acusado aki, enre cualnan uno di reclassering.

Tambe tabatin un rapport di un dokter di cabez, cu ta puntualiza cu e acusado ta un persona cu na cierto momentonan ta hanja e fuerte tentacion pa comete robo. Esaki ta worde describi como un enfermedad. Den su turno na palabra, abogado sr J.B. Wix, a enfatisa, cu aki na Antillas no tin un institucion ainda pa trata personanan cu ta sufri di un enfermedad asina y lo ta algo demasiado severo pa castiga un tal persona cu un castigo di prison. largo. Pa usa su palabranan" si no tin un institucion asina, wel ponele den prison numa."

Sr Wix ta mustra ademas, cu observando e actitud di e acusado ta visible cu na un cierto momento e tentacion cu a podera di dje pa comete ladronicia, a bandonele y el a sinti cu e mester bai cas ya cu su senjora tabata wardele.

"E enfermedad aki," sr Wix a continua bisando," a bini ta creciendo dia pa dia mas den e acusado, si observa su record." Pa tal motibo el a pidi huez pa no impone un castigo demasiado severo riba e acusado C.W.

Luego fiscal, sr S.H. Tjong A Jong, a pidi e castigo di cinco anja sera. Durante e defensa di e abogado, e acusado na un dado momento a cuminza yora amargamente.

Aki diezcuatro dia, huez lo dicta sentencia.

FERRIE A DESAPARECE DESPUES DI JFK

NEW ORLEANS -- UPI -- E fiscal di distrito, Jim Garrison, ayera a nenga di traspasa e investigacion qu e ta hasiendo en torno di e asesinato di president Kennedy, pa autoridadnan federal.

Garrison a declara " qu mi no ta dispuesto na permiti pa e investigacion sali for di mi jurisdiccion y para bira un empresa colosal di recompilacion di hechonan y den cual pistanan importante lo perde pa motibu di montonnan di datonan banal".

Ayera e fiscal no a ricibi periodistanan personalmente pero el a manda su declaracionnan riba papel di stencil.

Garrison quende a cuminsa cu su investigac on na november di aña pasa, a declara qu e ta convenci awor qu di qu e comision Warren, qu tabata encarga oficialmente pa investiga e hechonan, a ignora un conspiracion qu tabatin na New Orleans durante e lunanan promer qu dia 22 di november di 1963, riba cual fecha nan a mata Kennedy na Dallas.

Mientras tantu e dokter cu ta practica sectie den condado di New Orleans, Dokter Nicholas Chetta, a anuncia qu e no por bisa promer qu un siman pasa, si morto i e aviador David Ferrie, di 49 aña di edad, y quende tabata un figura importante den e investigacion di Garrison, ta debido na suicidio of qu el a ser causa pa un hemorragia cerebral.

Te awor aki ningun famia no a bin reclama e cadaver di Ferrie, quende a ser haña morto antayera mainta.

David William Ferrie ta e di diezcuater persona qu ta muri despues di e asesinato di presidente John Kennedy y quendenan tabatin vinculacion directo of indirecto, cu e crimen di 22 di november 1963 of cu cosnan qu a sosode despues y qu tabata relaciona cune.

E diezcuater hendenan qu a muri ta:

1.- E polis J.D. Tippit, quende presuntamente a detene e asesino di e presidente, Lee Harvey Oswald, despues di e asesinato y quende a ser mata door di Oswald einan para.

2. - Oswald a ser mata cu revolver den sotano di e prison di Texas, dia 24 di November di 1963 door di Jack Ruby.

3-. William Hunter, un periodista qu a asisti na un reunion den e apartamento di Ruby. Hunter a muri a consecuencia di un descarga accidental di un agente policial den un stacion di polis di Long Beach, na California.

4. - James Koethe, otro periodista qu a asisti na e reunion en cuestion, y quende a ser asesin den su apartamento door di un hende qu a dal e un golpi violento di "karate".

5. - Tom Howard un di e abogadonan di Ruby, quende tambe a participa na e combersacion aki, El a muri di un ataque di curason.

6. - Thomas Killam, quende su casa tabata bailarina den e cabaret di Ruby, na Dallas, a ser haña morto cu un bala den su cabes, y qu a ser dispara a traves di un su bentana di cas na Pensacola, dia 17 di maart di 1964. Su ruman a pidi un investigacion di nobo di e hecho.

7. - E columnista Dorothy Kilgallen, quende tabatin un entrevista priva cu Jack Ruby y quende a muri despues riba un anochi riaña pasa, solitario den su apartamento na New York.

8. - William Whaley, chauffeur di taxi, quende a hiba Oswald su cas despues di e asesinato. El a muri den un accidente di auto.



Aki Dr. Nicholas Chetta mirando e nota qu David Ferrie a laga despues qu nan a hañale morto den su apartamento. Jim Garrison no ta di acuerdo cu declaracion di e dokter aki. - UPI Radioph to

Declaracion di Ferrie promer qu su "morto"

WASHINGTON -- UPI -- Un piloto di aviacion qu a ser indica como un posible complice den e complot pa mata president John F. Kennedy, a declara den un entrevista, poco promer qu su morto, qu e ta kere qu Lee Harvey Oswald a actua su so den e asesinato di e difuntu presidente.

Den un entrevista qu a ser publica cu derechonan reserva den Washington Post, Ferrie, a bisa e periodista George Lardner di New Orleans, qu Oswald tabata un homber "solitario".

Lardner ta scirbi den su relato qu durante e entrevista, "Ferrie, quende tambe ta un homber serra den su mes, tabata parse tranquil, sin tabata duna e impresion di ta un homber, a punto di comete suicidio".

Inclusive e periodista a scirbi qu Ferrie a bisele qu e preocupacion publica en relacion cu e asesinato di Kennedy, no tabata sano.

Sin embargo, no obstante su desaprobacion di e interes riba e asesinato di Kennedy, e hecho ak parse tabata ocupa e mente di Ferrie di dia y anochi, ya cu e apartamento den cual e tabata biba, tabata yen di revistanan qu tabata analisa e morto di Kennedy, boekienan den cual nan ta ataca e comision Warren qu a investiga e asesinato y hasta e propio calculonan di Ferrie riba e posible ruta di e balanan qu a mata Kennedy.

Ferrie a declara qu hamas el a conoce Oswald personalmente, alo menos asina leeuw qu e ta recorda, pero tin indicacion qu Oswald a traha den e unidad di patrullia civil aerea qu Ferrie tabata comanda na New Orleans.

E piloto a declara qu riba dia di e asesinato y hasta posiblemente binti pasa di tres di atardi, e tabata den un edificio di corte di Texas, caminda e tabata traha como investigador priva.

MEXICO -- UPI -- Mayornan di e quintuple qu a nace den un cas humilde na Mexico, recientemente a regresa nan choza di adobe desespera.

Nan choza ta keda na cien kilometer di ciudad di Mexico, capital di e pais.

E campesino Pablo Ortiz a declara qu e no por a haña trabao den ciudad y qu e tin miedu pa su cuater criaturanan muri, si nan regresa nan cas na Chavarria, un pueblecito qu no tin recur sonan medico y sanitario.

E muchanan ta keda den un hospital di gobierno di e capital, te dia qu nan tin suficiente peso pa laga nan bai, y esaki lo sosode posiblemente aki un of dos siman.

E mama, Maria Ortiz, ayera a sali for di hospital y a viaha cu su casa bai Chavarria caminda nan ta sembra maishi cu pinda.

ENTREGA DI BECA MUSICAL.

WILLEMSTAD -- Durante un programa qu a dura di siete te och' or antajera na Telecuracao, tabatin entrega di becanan pa studia musica na seis hoben Curazoleño.

E becanan aki manera ta conoci, a ser pone disponible door di Maduro & Curiel's Bank - Shell Curacao, Adviesraad di Telecuracao, VGKS, Telecuracao y Tele-Aruba.

Iniciativa pa duna e becanan aki tabata di señor Gerald A. Bartell, presidente di Bartell Media Corporation, en estrecho cooperacion di Adviesraad di Telecuracao.

Finalidad di e progama aki ta pa permiti muchanan, quendenan su mayornan no tin e medionan pa nan sigui studia musica, pa duna nan chens di sigui nan estudio y desplega nan talento.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



WEGA DI ANJA:

Bubali contra Dakota, awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Importantisimo ta e wega di futbol cu ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e encuentro entre e oncena nan di Bubali y Dakota cu respectivamente ta ocupando puestonan number dos y uno riba e tabla di posicion di hoofdklasse. Dakota na e promer puesto tin apenas un punto di ventaha y pues ta pone su titulo di e campeon seriamente den wega awe nochi contra di e fuerte oncena di Bubali. Den caso cu e muchanan di Bubali logra revancha pa e perdida di uno cero sufri den e promer rond contra di e dakotenjonan, anto Bubali lo logra un hazanja cu hamas ta' reconoci den nos futbol. Esta di conkista dos titulo di dos division den dos temporada sigi. E ultimo temporada a trece Bubali como campeon di A klasse den hoofdklasse y si awe nochi nan ter [illegible] mina ganando, anto nan lo a conkista dos titulo di campeon den dos temporada sigi, den dos diferente division. Loke ya nan a logra, esta di clasifica pa por lo menos subcampeon y ta un gran hazanja algo sin precedente. E posibilidad di haci mihor mes ainda tambe ta existi den e wega di awe nochi.

Dakota tin awor aki 13 wega hunga, 9 gana, 1 tabla y 3 perdi pa 19 punto.

Bubali tin 13 hunga, 7 gana, 4 empata y 2 perdi pa 18 punto. Den gol e dakotenjonan tin record di 33 anota y 7 permiti, Bubali tin 24 anota y 12 permiti.

Pa pronostica cual di e dos fuerte equiponan aki lo resulta ganador ta algo practicamente imposibel, pero si ta facil pa pronostica cu certeza cu awe nochi Wilhelminastadion lo ta chikito pa e cantidad di fanaticos cu ta ansioso pa presencia e wega.

VICENTE DERADO A CUMINSA TRAIN PA BRINGA CU KOBAYASHI

TOKYO—UPI -- E boxdo argentino Vicente Derado, cuarto den e categoria liviano junior di Asociacion Mundial di Boxeo, ayera a cuminsa su entrenamiento pa [e] pelea cu elo realisa contra e [c]ampeon peso pluma hapones Ho[r]oshi Kobayashi dia 27 di e luna [a]ki.

Derado cu a sali New York diadomingo mainta a yega e aero[p]uerto internacional di Tokyo nochi den un avion di Linea Aerea Hapones, cu a hibele prone, San Francisco y despues Honolulu.

E boxdo a cuminsa su training ayera mainta cu dos round di guante.

E entrenador, Pat Colavito, a declara cu e tin proyecta cu su pupilo lo cuminsa train cinc'or di atardi pero el a laga e argentini train dos round di guante en bista di cu el a yama periodistanan di e pais aki, pa bin mira su training.

Derado, a duna un bunita demostracion na e cronistanan ora el a train cu Shinichi Kazikawa, cu ta ocupa e septimo puesto di clasificacion di AMB, den gimnasio di e club di Boxeo di Nakamura.

Ademas el a demostra di ta poseedor di un bon gancho robes.

Kobayashi tabata den ringside y despues el a declara cu e argentino ta parce un boxdo fuerte.

Poco prome cu esey Kobayashi tambe a train dos round di guante cu e mesun Kazikawa, Derado [n]a e momentonan ey tabata druk, marando su mannan cu verband y no tabata por a mira e training di Kobayashi.

For di awe Derado lo train den gimnasio di e club di boxeo Teiken.

Colavito a revela cu Derado a train na New York, despues cu el a firma contra pa bringa cu Kobayashi, mas o menos un luna pasa y declara cu su pupilo ta den masha bon forma.

LISTA DI U.R.A.

WILLEMSTAD- Di fuentenan generalmente bon na altura nos a haña sa e formacion di e lista di e candidatonan di U.R.A.

1. Pappie Jesurun
2. Drs. Pieternella
3. Bebe Rojer
4. Jean-Pierre
5. Walle
6. Bernadina
7. Rozier
8. Isebia
9. Casseres
10. La Cruz.
11. Salas
12. Suriel
13. Cudgo[illegible]
14. van der Hoeven
15. Merite
16. Percrudus
17. Daal
18. van Wilgen
19. Tyrol
20. Sintiago
21. Semper
22. Salsbach
23. Hernandez
24. Martha
25. Palm
26. Daflaar.

Conde Agusta ta sigi opone contra casamento di Giovanna

BRUSELAS. -- UPI -- E conde Domenico Agusta, ta sigi opone riba e plannan di su jiu pa casa cu e futbolista brasileño Jose Germano, segun a ser informa pa ruman di e tata, Conde Merrado Agusta.

Interoga pa periodistanan ora cu e tabata saliendo di regreso pa Milan, e conde a bisa cu e mayornan di Giovanna lo permanece un dia mas na Bruselas, pero cu nan tambe lo sali pa Milan, abandonando, aparentemente, pa e momento aki, tur nan gestionnan di convence nan jiu muher pa e regresa su cas.

"Mi ruman ta sigui opone contra e matrimonio", asina Conde Corado a bisa.

"Giovanna ta nan unico jiu muher y e ta maneha negoshinan grandi. Y ta di comprende con e ta sintiele", asina tio di e mucha muher a bisa.

Conde Corado a bini Belgica pa yuda su ruman Domenico, cu en vano a trata di disuadi su jiu Giovanna, di 21 anja di edad, di su propositonan di casa cu Germano, cu e mayor brevedad posibel.

Aunke eludi pa corantnan, e conde Domenico a bisa cu solamente e ke felicidad pa su jiu. Sin embargo e ta bisa cu e mucha muher no conoce Germano suficientemente pa ya e kier casa cu ne.

Giovanna a mira Germano pa prome biaha cuater anja pasa, tempu cu e brasileño tabata hunga pa Milan. E futbolista a ser fia na Standard Club di Liege.

E pareha a keda den contacto cu otro pa medio di carta y telefon, te na momento cu Giovanna a bandona su cas dies dia pasa, lagando un carta atras den cual e ta bisa, cu e lo regresa casa, solamente den brasanan di su casá.

E hoben no a cambia di actitud no obstante tur e gestionnan cu su tata a hasi quende primeramente a entrevista cune diasabra anochi y despues dos biaha mas anochi den un apartamentu di un hotel den e ciudad aki.

"Mi kier a asumi mi propio responsabilidad, pa cual mi ta sintimi perfectamente capacita", asina e mucha muher a declara den un entrevista cu el a duna na corantnan, diadomingo, ora cu pa prome biaha el a sali di su escondite.

Luego di e reunionnan di dialuna, den cual tampoco e no por a logra e consentimiento paterno. Giovanna tabata parce grave y pensativa, y el a sigi cu su palabranan: "Mi ta sigi dicidi, nos lo casa pronto."

E abogado di e mucha muher, Jean-Louis Cuyvers, cu tabata presente den e entrevistanan, a bisa cu su tata "kier cu e enamoramiento lo ta pa mas tempo di cu e condesa ta dispuesto pa warda."



BRUSELAS, --Radiophoto UPI--E condesa italiana Giovanna Agusta ta combersa cu su novio e futbolista brasileño Jose Germano den un restaurant di e hotel caminda Giovanna ta hospeda. Tata di e mucha muher ta tratando di convencele pa e no casa.

DOS VANDALISTA HOBEN.

WILLEMSTAD- Ayera merdia director di un compania local di convooi a pone polisnan na altura qu despues qu e garashi a serra, poco mucha a drenta den e lugar y a hunga cu e yabinan di convooi.

No solamente esaki sino nan a bai cu nan tambe, Ademas nan a hisa un set di wiel benta den un greppel ei banda y en relacion cu esakį polisnan a papia seriamente cu dos mucha, unu di 8 y otro di 9, quendenan a hasi nan mes culpabel na e hechonan aki.

Nan a kita e yabinan for di nan tambe.

LUIS TOVAR A SER DETENE

CARACAS -- UPI --Luis Gerardo Tovar, un conocido figura di television, compañero y consehero di Jane Mansfield durante e presentacionnan di e actriz norteamericana na e pais aki, a ser detene ayera momentaneamente bao di e acusacion di tabata complica den ametrallamentu di un auto di polis.

Tovar a ser detene den un auto, qu, segun nan ta bisa, e atacantenan a usa pa nan huy. Despues nan a lagueie liber, despues di a comproba qu e no a participa na e ataque.

PELICULA

Zondag 26 Febr.
De Veer: 6.00 p.m. "The Singing Nun" All.
8.30 p.m. "The Sound of Music" All.
Rialto: 6.30 p.m. "Creatures from the black lagoon" All.
8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Principal: 5.00 p.m. "The Spiral Road" All.
8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Made in Paris" All.
8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.



.Antajera Commodore Ebenezer F. Porter, acompañá pa teniente coronel Charles G. Trooper y consul di Merca na Corsow, señor H. Fergusson, a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Debrot y promer minister Dr. E. Jonckheer. Manera ta conoci, actualmente tin tres bapor di guerra den haaf. Riba e foto di robes pa drechi : consul Fergusson, Dr. Jonckheer, Commodore Porter y teniente kolonel Trooper.

Tres bapor di guerra mericano a trese 900 militar Corsow

WILLEMSTAD- Antajera mainta tres bapor di guerra mericano, qu ta forma parti di Caribbean Amphibious Ready Group, a yega Corsow. E tres bapornan aki ta USS Guam, USS Capricornus y York Country USS.

Na mesun tempu dos otro bapor di guerra qu ta forma parti di e unidad aki a bishita Aruba pa un bishita di cortesia.

E cincu bapornan aki ta forma parti di Amphibious Squadron M 8 qu ta tur ora clá pa sali duna asistencia den caso di necesidad den Caribe, pa yuda scapa bida di mericanonan y otro nacionalidadnan, pero qu tambe ta parse ta participa na operacionnan manera evacuacion den tempu di orcan, recoge astronautanan , etc.

E unidad aki a ehecuta e orden qu difunto presidente John F. Kennedy a duna contra Cuba y tambe a interveni durante e dificultadnan interino qu tabatin na Santo Domingo.

Actualmente e unidad aki ta hasiendo un bishita di placer na Corsow y nan a bini 900 miembro di tripulacion, quendenan lo keda Corsow te dialuna proximo.

E unidad a sali for di dia 28 di november for di nan base na Norfolk, Virginia pa regresa dia 6 di mei.

E bishita na Corsow ta mas bien intenciona como periodo di descanso entre e cursonan di training y pa fortalece e lazonan entre e paisnan qu nan ta bishita, den e caso aki Corsow y Aruba.

Entre e 900 miembronan di tripulacion, qu ta consisti pa 80 porciento di hobennan bao di 20 aña quendenan ta cumpliendo nan servicio militar di cuater aña, tin como 400 militar qu a bringa por lo menos un aña na Vietnam.

E unidad a sali dia 20 di februari for di San Juan Puerto Rico y despues di aki lo regresa pa e isla Vieques, na oost di Puerto Rico, pa mantencion tecnico y mas training di su tripulacion.

E bishita di sosiegu y corte sia aki, ta ademas intenciona pa laga e mariniernan, conoce algu di e mentalidad di e paisnan qu ta keda den Caribe.

Di e manera aki nan ta bini den contacto cu e pueblonan y nan cultura y como un bon mericano asumi un actitud pacifico pa cu otro razanan.

Comandante di e squadron, Captain Ebenezer Porter, di United States Navy, a declara qu e ta contentu di a bini nos isla y qu e ta sintiele na cas na Corsow.

E hospitalidad qu nan a haña for di nan yegada tabata enorme y qu e ta spera qu pueblo di Corsow lo no laga di bin bishita e tres bapornan qu e ta manda riba dje.

Tripulacion di e bapornan lo ta tur momento cla pa guia e visitantenan bordo di e bapor.

E oranan di bishita lo ta di un' or pa cuat' or mientras qu mitar di cuater lo tin "changing of the guards" riba waaf dilanti di e bapornan.

Diadomingu awor e ceremonia cu tantu colorido aki lo tuma lugar mas amplio y seguramente lo bale la pena.

Un particularidad interesante relaciona cu e persona di captain Ebenezer ta e hecho qu un tempu el a participa na e persecucion riba Santa Maria, tempu qu capitan Galvao a capturele.

For di Abidjan el a haña orden pa sigui e bapor di turista, pero banda di Cabo Verdi el a perde e pista pasobra el a kere qu e bapor lo drenta un haaf of sconde di ei banda.

Capitan di e bapor a expresa su preocupacion pa e hecho qu e awa di bebe tabata cabandobordo di e bapor mientras qu Captain Porter a declara ayera tardi qu e no a kere nunca qu e pirata Galvao lo a crusa Oceano.

Sinembargo na Recife nan a bolbe mira Santa Maria y e tabata un di e promernan qu a subi bordo di Santa Maria, dia qu nan a detenele na Berlin.

Durante e persecucion Galvao a nenga di contesta na ingles via di radio bordo di e bapor, maske despues a resulta qu te tabata duna e contesta riba e preguntanan y qu e tabata compronde ingles perfectamente.

Segun captain Porter a declara ayera tardi, nan a persigui e bapor, no pa mete nan mes den politica di gobierno Portugues, pero solamente pa scapa bida di e hendenan a bordo, y stroba Galvao di hasi cualquier cos di loco cu e bapor.

E tabatin masha elogio pa captain di Santa Maria, quende segun e ta un homber sumamente inteligente y a domina e situacion completamente, no obstante e gran dificultadnan qu a tuma lugar tan inesperadamente durante e viahe.

En relacion cu bishita di e bapornan na Corsow, tabatin un recepcion bordo di Guam ayera nochi pa invitadonan mientras qu durante nan estadia, e mericanonan lo participa na encuentronan deportivo manera contra Yankees, e equipo di consulado mericano diadomingo mainta dies' or riba terreno di SUBT. Guam ta e portaavion cu 26 helicopter a bordo.

Otro eventonan ta encuentronan di softball y futbol contra Shell, Asiento y otro clubnan.

Ademas di esaki, Koninklijke Marine lo organisá un gran fiesta den Marinierskazerne na ocasion di e bishita aki.

PARLAMENTARIO ITALIANO A CENSURA CORANT

ROMA -- UPI -- Un parlamentario Italiano a sugeri cu e gran publicidad respecto e aventura dje heredera ricu Giovanna cu e futbolista Brasilenjo Jose Germano, ta di mal gusto y lo por resulta ofensiva pa e nacionnan afroasiatica.

Giovanna, e unica yiu di conde Dominico Agusta, poderoso industrial Italiano a hui pa Belgica pa casa cu e futbolista di color.

Giuseppe Brusasca, miembro dje Partido Democrata, Cristiano dje prome ministro Aldo Moro, a formula tal opinion den un pregunta oficial dirigi na prome ministro Moro y na minister di relacionnan exterior Amintore Fanfani.

e liña di leftfield pa pone un fin na e anotacionnan den e inning aki y hasi e score 9-0. Wilson Obispo ta connecta hit y error den tercer inning, pero ta corre homerun ora cu e centerfielder laga e bala pasa meimei di su pianan.

Despues cu Lefty Francisca tabata dominando e partido riba no hit no run Bulo ta presenta cu su bate di oro pa kibra e posible no-hitter. Esei tambe tabata tur loke Hawks por a hasi den e inningnan inicial.

Den sexto inning, e cerveceronan di Amstel ta aumenta nan score na 12-0, mientras cu den septimo nan ta bolbe anota dos carreda pa hasi e anotacion di nan parti diescuater-cero.

Tur loke a sobra a keda di parti di Blue Hawks y esaki ta bini tambe den e inning di suerte (septimo) Brunken ta connecta e segundo hit pa Hawks, nan ta probecha un error en tiru di e shortstop, mientras Rudy Martina ta bin corona nan esfuersonan connectando doblete pa e dos carredanan ser anota.

E numeritonan pa Blue Hawks tabata :

2 carreda, 3 hit (Brunken, Bulo Martina) cu 8 error. Pitcher perdedor tabata Ivo Cijntje cu a ser reemplaza pa Erquiles Brunken den segundo.

EARL WARREN LO BISHITA BOLIVIA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente di Corte Suprema, Earl Warren y su esposa ta sali awe den avion pa un bishita di cincu dia na Bolivia.

Durante su viaje di regreso lo e pasa Peru, Ecuador, y Colombia. Warren, quende na Juli di anja pasa a acepta e invitacion cual a ser extendi pa e presidente Boliviano Rene Barrientos, lo yega na La Paz Dia Sabra mainta.

E presidente di Corte lo bai acompanja pa embahador di Bolivia, na Washington Julio Sanjines Goitia y su esposa y periodista Drew Pearson y senjora y otro amiguian dje embahador.

Di La Paz e grupo lo sigui nan viaje pa Santa Sucre caminda nan lo permanece Dia Domingu.

Dia Luna Warren y los demas lo bai Sucre, e capital judicial di Bolivia, caminda lo nan ser ricibi pa general Barrientos y president di Corte Supremo Boliviano, Jose Torrico.

Dia Mars e universidad di Sucre lo concede na Warren e titulo honorario di doctor di ley.

Finalmente dia 1 di Maart e viajeronan lo sigui nan viaje di regreso pa Estados Unidos, pasan do durante e regreso aqui na e paisnan ya menciona.

NUEVA YORK -- UPI -- E fundacion di asociacion americano di diarionan a concedi e distincion 1967 na e realizacion periodistica mundial na e corant "El Sur" di Concepcion, Chile.

E anuncio di premio na e diario a ser haci pa Robert L. Taylor, editor di Philadelphia Bulletin y president di fundacion dje asociacion.

"El Sur", cu ta conta cu un tirada diario di 36.000 ejemplar, ta un dje organonan periodistica principal di Chile y esun di mas importante di Concepcion, un ciudad di 170.000 habitante, un cifra solamente supera pa e capital Santiago.

Aurelio Lamas Ibieta, director di "El Sur", y nieto di un dje fundadornan a ricibi dia 26 di April un medallion di oro cu ta constancia dje distincion.

Despues di acepta e distincion el, Sr. Lamas y su esposa a bishita Estados Unidos y Canada, como invitadonan dje Fundacion, pa conferencia cu figuranan di periodismo di ambos pais, studia metodonan di impresion y papia dilanti organizationnan interesa den comunicadonan y desarollo nacional.

"El Sur", a ser funda na anja 1882 como organo di oposicion politica y na anja 1891 el a ser clasura temporalmente pa gobierno, na cuminzamentu dje revolucion Chilenja dje anja ei.

Despues el a bira un diario apolitico, di interes general y desde principio dje siglo aqui el a mantene su mes pafor di tu actividad partidaria, apesar cu el a adopta posicionnan, firme den asuntonan principal di casonan Chilenjo.

E periodico a propone construccion di camindanan nobo, mas sistemanan sanitario, aeropuertonan y tambe un proposicion pa realizacion di un estudio cu ta conclui cu aprobechamiento di e awanan dje riu Bio-Bio.

Tambe el a brinda su apoyo na e idea di implantacion di un unidad geo-economico, cual despues a logra establecimiento di industrianan nobo. "El Sur" a supera un numero di desastrenan material mereci na cual el a mantene un historial notable di presencia constante den cajanan.

Na anja 1889 su tallernan a ser destrui pa un incendio. E edificio a sufri asina tantu dje incendio cu ta te un luna despues e taller a rehabilita di impresion.

Na anja 1960 un violento temblor di terra a causa morto di 5000 persona den e region di Concepcion, destruyendo practicamente 13 provincia.

"El Sur", a supera tur e problemanan aqui y a sali na caja cu solamente nuebe ora di atraso y su magnifica informacion a logra gana premio Mergenthaler 1961 dje sociedad mericano di prensa.

Durante anja 1965 e diario a bolbe distinqui su mes den e tarea dificil na debolbe e calma na su pueblo, durante e tragedia dje inundacionnan cu a azota e region di Concepcion durante e luna duru di invierno.

Ademas, cu su Informacion internacional e diarlo aqui a hiba mundu na cas di su lectornan.

General Ovando di Bolivia a bai cumpra un fabrica

MADRID -- UPI - Comandante en hefe di fuerzanan arma di Bolivia, General Alfredo Ovando, a yega ayera na e capital menciona biniendo for di New York.

Na aeropuerto di Barajas el a ser ricibi pa e embahador di su pais na Madrid, Oscar Quiroga Teran, funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior y alto hefenan militar Spanjo.

Ovando, quende ta biahando den compania di su yiu homber Marcelo y e ministro di minanan Boliviano Fadrique Munoz, lo continua aqui e gestionnan inicia caba pa compra na Spanja di un fundicion di zink.

"E impresion di tur Sudamericano ora cu nan yega na madre patria ta masha grandi", asina el a declara na e periodistanan. "Aqui nos ta contra cu tur loke tabata di nos.

Ovando y Quiroga lo conferencia awe y majan cu ministro di Industria Spanjo, Gregorio Lopez.

E mision Boliviana lo sigui nan viaje Dia Luna pa Bonn, afin di concreta segun ta ser informa e compra di fundacion di estano na Alemania Occidental.

PERISCOPIO MUNDIAL

s hende relaciona cu e conspiracion pa mata Kennedy, a muri

DALLAS, -- David William Ferrie ta e di diezcuater persona qu ta muri despues di e asesinato di presidente John Kennedy y quendenan tabatin vinculacion directo of indirecto cu e crimen di dia 22 di november di 1963.

Tata di quintuple Mexicano no por haña trabao

MEXICO -- Mayornan di e quintuple Mexicano qu a nace den un vivienda humilde recientemente, a regresa nan cas desespera pasobra e tata, Pablo Ortiz a declara qu e no por a haña trabao y qu si sigui asina, e no tin moda di cria su yiunan.

Pader rebelde a baha cabes pa Vaticano

BOGOTA -- E pader rebelde catolico Abelardo Arias, quende tabata pastoor di un pueblo den interior di Colombia, a baha cabes pa un orden di Vaticano pa e bandona su parrocia. Awor aki e ta buscando trabao pa mantene su mes pasobra despues di a traha 16 aña como pastoor, e no tin moda di subsistencia.

Luis Tovar detene momentaneamente na Caracas

CARACAS -- Luis Gerardo Tovar, conocido figura di television na Venezuela y quende tabata conoci pa su compañerismo cu Jane Mansfield durante e presentacionnan di e actriz norteamericana na Caracas, a ser detene ayera pa un ratu, acusa di tabata envolvi den un ataque contra un stacion policial, locual a resulta di no ta asina.

Fiscal di New Orleans no kier pasa su investigacion pa autoridadnan federal

NEW ORLEANS -- E fiscal Jim Garrison a nenga di duna autoridadnan federal e investigacion qu e ta realisando en torno di un supuesto conspiracion qu a resulta den asesinato di John F. Kennedy. El a declara qu nan lo bai recompila yen di cos qu finalmente lo resulta den un monton di datonan qu no ta sirbi pa nada.

Funcionarionan di NASA a bai Washington

CABO KENNEDY -- Un grupo di funcionario haltu a regresa Washington ayera despues di a tuma conocimiento di e resultadonan na cual e comision investigador di e tragedia Apolo a yega te awor aki. Na Washington nan lo informa e administrador di NASA riba e resultadonan, despues presidentenan di e comisionnan di Congreso y Senado y despues publico lo haña un chens di tende kiko nan a haña sa.

Prensa sovietica a yama Mao hende loco

MOSCU -- Prensa Sovietica a califica Mao Tse Tung como hende loco y nan a declara qu e soldanan Chines a dispara contra territorio di Union Sovietica a traves di e frontera entre e dos paisnan. Un revista ruso a comenta qu pueblo Chines ta fada di Mao Tse Tung.

Ali Khan a muri laga herencia di $2000 milion

BOMBAY, India -- Osman Ali Khan, e famoso Nizam de Hyderabad y un di e hombernan mas ricu di mundu, a muri ayera na edad di 82 aña den su palacio. E tabata gravemente herida for di principio di siman pasa y nan tabata tenele na bida cu oxigeno. E ta laga un herencia di mas qu 2000 milion dollar.

Tres Exnazi a ser sentencia ayera

MUNICH, Alemania -- Tres Ex-Nazi a ser condena ayera na castigu di pri[illegible]n qu ta varia entre cincu pa diezcincu aña, pasobra nan a yuda ma[illegible] Anne Frank y 83.000 hidieuw Hulandes mas durante segunda gu[illegible]a mundial.

E ex-[illegible]neral SS, Wilhelm Harster di 62 aña di edad, hefe di Gestapo te[illegible]u qu Hulanda tabata ocupa, a ser sentencia na diezcincu aña di p[illegible]on. E ex mayor Wilhelm Zoepf, di 58 aña na nuebe aña di prison y [illegible] secretaria di Zoepf, Gertrude Slottke, di 63 aña di edad, a haña ci[illegible]u aña.

Trah[illegible]ornan ta welgando na Asturias

MADRI[illegible] - Casi tur trahador di e region carbonifera di Asturias, na Esp[illegible] nenga di bai traha pa asina apoya li trahador qu for di diasabr[illegible]mo ta ocupando un mina den e region Mieres.

Seis [illegible]brero a participa na e welga, reforzando e demandanan di e di[illegible] trahadornan qu a haña retiro pasobra nan a participa na un weig[illegible]

Peri[illegible]tanan di rond mundu ta ba[illegible]lo Dallas e aianan aki

NEW [illegible]ANS -- Mientras qu e fiscal di New Orleans Jim Garrison [illegible]tinuando cu su investigacion riba e conspiracion pa mata Ken[illegible] periodistanan y corresponsalnan di henter mundu ta yegando [illegible]lad aki. Jim Garrison ta irrita pa e publicidad qu e asuntu a ha[illegible]ntu na Merca y rond mundu y ta nenga di papia cu periodistana

Durmiendo durante campanja



Cansá di tantu lucha, e soldánan mericano aki a benta nan curpa na suela pa drumi algun minuut durante un campaña reciente contra Viet Cong. Durante e campaña aki, ambos banda a sufri perdida mientras qu e mericanonan a captura diferente guerrillero. - UPI Radiophoto.-

Vitamina C no ta cura verkoud!!

Pa: Robert Musel

LONDRES -- UPI -- Mientras qu e tropanan Britanico tabata bandonando e camponan di batalla victoriosamente 20 aña pasa, e cientificonan Britanico tabata poniendo tur nan esfuerso den contra un otro enemigu cruel di humanidad: un verkoud normal.

E noticianan qu actualmente e grupo di investigadornan ta mandando for di nan laboratorio na Salisbury, den condado Wiltshire, pega cu e rieuw Avon, te ainda ta di tono optimista, aunque qu te ainda e victoria final ta leeuw y casi na mesun distancia di e dia riba cual e promer voluntarionan a ofrece nan mes pa sirbi como "proefkonijn".

Na aña 1947 e grupo di investigadornan a cargo di e estrategia contra Verkoud comun -- qu tabata culpabel pa gran numero di ausentismo den actividadnan mundial -- a kere qu lo tabata suficiente topa cu e virus di verkoud, aislé y despues busca e anti-cuerpo qu den futuro lo mester a libra humanidad di wowonan corra y nanishi serra.

Esaki, naturalmente ta un finalidad sumamente apreciable.

Gran cantidad di libra esterlina a ser gasta den e binti añanan qu a pasa y un berdadero ehercito di boluntarionan a soporta e pruebanan consiguiente. Sin embargo, tur loque nan a logra descubri te awor aki, ta e legion di virusnan qu por produci verkoud y e sintomanan desagradabel.

Mientras tantu, e cantidad di virus qu cientificonan mester aisla pa nan futuro experimentonan, ta sigui aumenta.

E centro di investigacion di Salisbury ta ser atende pa un conseho di investigacion medico y pa ministerio di salud Britanico. Cada dos siman, mas o menos, binti voluntario ta viaha bai Salisbury, tantu homber como muher, dispuesto na coopera den e lucha largu aki.

E tarea di e voluntarionan ta nifica qu nan mester keda un paar di siman den e campo, cu viahe paga, cuminda pornada y cincu chelin pa gastunan menor.

Un vocero di e grupo a indica qu nan ta a punto di logra un triunfo espectacular, qu lo causa asombro entre esnan qu a alza nan voz pa hasi mofa di nan esfuersonan, manera e parlamentario britanico qu a bisa sarcasticamente qu mundu lo drenta siglo 21, mientras qu tur hende ta niester.

E investigadornan ta indica qu e progresonan qu nan a alcanza den hopi aña di experimentacion cu pasenshi, aunque no ta di caracter espectacular, ta duna speransa.

Entre otro, nan a yega di comproba un cos qu ta digno di tene cuenta cune. Vitamina C, cual su glorianan a ser canta anticipadamente tantu den boticanan como drogisterianan di barrio.. y hasta den consultorionan di dokternan, ta mes eficiente pa combati verkoud manera un pida schuurpapier pa kita purunchi. Vitamina C no ta nada otro sino un impostor. Vitamina C no por cura ni preveni verkoud.

Tambe nan a descubri qu un niester ta mas peligroso qu tosamentu. pasobra nan ta plama un cantidad di virus, y tambe nan a descubri qu corriente di aire of meñanan muha no ta totalmente culpable pa e hecho qu nos mester keda drumi cu verkoud mientras qu tampoco verkoud no ta pega pasobra nos a usa e lensu qu un otro hende a usa pa niester den dje.

Un vocero di e conseho di investigacion medico a declara qu e investigacion lo continua, contra tur bientu y mareo, sin hasi caso na esnan qu ta hasi mofa di nan, te dia nan haña un remedi contra verkoud of descubri qu e ta realmente invencible cu e medionan qu ciencia tin na su disposicion awendia.

Den e caso ei, nan lo tira nan lensu blancu, den aire, como señal qu nan ta "give up".

PROMER RESULTADONAN DI ELECCION NA INDIA

NUEVA DELHI — UPI — Oposicion Izquierdista y Derechista a obtene ayera ventajanan nobo den e eleccionnan general na India, propinando e partido Gubernamental di Congreso, e prome perdidanan dje ultimo binti anjanan.

E prome ministra Indira Ghandi, a admiti cu e resultadonan dje eleccion ta masha malo.

Si acaso e partido di Congreso tin aparentemente control dje gobieno, central, y di mayoria dje legislatura estatal, e ganancia cu a ser obteni pa e Comunistanan, Nacionalistanan y otro partidonan menor, lo ocasiona despues problemanan serio pa Senjora Ghandi na ocasion di formacion di un gabinete nobo,

E ultimo resultadonan cu a ser ricibi ta indica cu e partido di Congreso a gana 60 dje 150 bancanan di Camara Baja di Parlamento, mientras e Derechista Hindu Jan Sangh a logra 18 -- esei ke meen cincu mas cu e anterior asamblea -- e comunistanan pro-China siete, e Comunistanan pro-Sovietico dos y e grupo Swatantra nuebe, contando solamente den esaquinan datonan di 113 distrito te na e momentu aqui.

E oposicion tabata obtene e control di tres estado, mientras cu e 12 restante dje 16 cu ta permanece na e pais, parce ta den man di gobierno.

E estadonan cu a ser perdi ta esnan di Madras, Orissa y Rayasthan.

E primera ministra a obtene un victoria aplastante personal den su distrito di Uttar Pradesh pero e lista di candidatonan oficial derrota ta inclui nan presidente e secretario general y tesorero dje partido di Congreso, Kumaraswany Kamaraj T. Maneon y Atulya Ghosh respectivamente.

Denter di e perdedornan ta figura tambe e hefenan di gobierno di cuater estado -- esnan di Bengala Occidental, Bihar, Madras y Punjab -- mescos tambe cu tres ministro di gobierno Central quendenan ya a ofrece nan renuncia na Senjora Ghandi.

Esaquinan ta puesto dje titularnan di ferrocarril, Informacion y Finanzas, S.J. Patil, A.J. Bahadur, y Sachin Choudhury, respectivamente.

E desconfianza mustra pa e electorado na e partido cu ta goberna India desde cu e pais a obtene independencia di Gran Bretania ya ta haci binti anja, ta refleha e descontento popular despues di un anja di scarsidad di alimento, aumento di prijsnan, estancamiento economico y disputanan religioso.

Funcionarionan di NASA a hiba informe Washington

CABO KENNEDY -- UPI --Funcionarionan haltu di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, NASA, e investigadornan cientifico, ayera tardi a bula bai Washington pa informa riba e candela qu a tuma lugar den e nave espacial "Apolo-L" y riba su efectonan pa e programa nacional pa un bahada tripula riba luna.

Na mesun tempu, ingenieronan a sigui traha riba e proyecto Apolo, y nan a pone un paso importante den direccion di e promer lansamentu, di e cohete lunar Saturno-5.

Robert Seamans, administrador adhunto di NASA, ayera a bai Cabo Kennedy pa ricibi un informe riba e descubrimientonan preliminar qu e comision investigador a acumula despues di e tragedia qu a sosode cu Apolo.

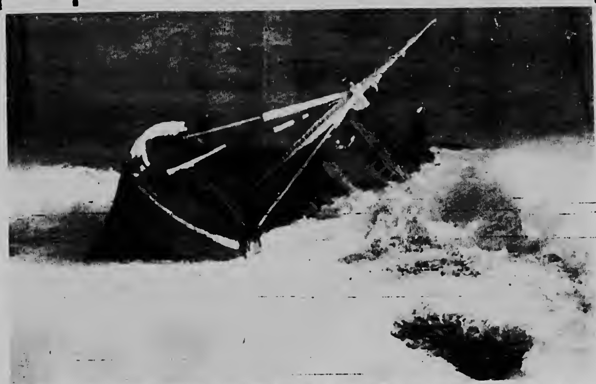
Autoridadnan di e programa Apolo a splica e hunta y Seamans e efecto qu e candela a causa e proyecto di 23.000 milion dollar y qu tin como finalidad pa laga Merca pone un hombar riba luna.

Despues di a ricibi e informe final, Seamans a regresa Washington cu Floyd Thompson, presidente di e hunta y dos miembro di e comision e astronauta Frank Borman y Robert Can Dolah, director di investigacion di explosivonan pa mina.

Sin embargo, no tabatin indicacion di qu e junta a determina e causa di e candela, qu a causa morto di e astronautanan Virgil Grissom, Edward Whitey Roger Chaffee.

Seamans y e miembronan di e junta awe lo informa e administrador di NASA, James Webb riba loque nan a haña sa. Despues nan lo informa e presidentenan di e comisionnan espacial di Camara y Senado y finalmente nan lo informa publico.

Bapor a kibra den barranca



Mientras qu olanan gigantesco ta pasa riba e bapor di pesca "Bonnie" qu a pega den barranca net na entrada di haaf di Halifax, na Sur Carolina, e trabaonan di rescate ta continuando pa haña e sobra miembronan di tripulacion. Nan a haña diescuater cadaver caba -- UPI Radiophoto . -

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si conferencia con un experto en negocios o con un banquero, podrá lograr el consejo e informacion que tanto necesita . Trate de mejorar su presupuesto. Su futuro debe estar sobre una base mas solida.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted luce muy bien hoy y tiene ideas excelentes, que debe poner en ejecucion inmediatamente. Asista esta noche a eventos. Cerciorese de vestirse con sencillez pero elegancia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Extiendale una ayuda a los necesitados. Preparese mejor para cualquier trabajo que tenga que hacer . Los asuntos de una naturaleza privada pueden tratarse de una manera positiva.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) La sociabilidad es la clave hoy hacia mayor exito y felicidad. Prepare mejor sus negocios. Entonces sabrá exactamente como proceder y obtener los resultados apropiados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Comuniquese con personas importantes que le puedan dar el apoyo que necesita para que pueda poner en movimientos sus proyectos. Demuestre una actitud mas positiva en los asuntos civicos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un plan mas nuevo puede ayudarlo a realizar sus anhelos mas grandes en un tiempo relativamente corto. Salga y conferencia con las personas apropiadas. Haga ahora arreglos adecuados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de estar del lado bueno de personas en autoridad y superiores que son necesarios para su vida. Despues cerciorese de ser practico en tratar de satisfacer a un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Trate de escuchar lo que un asociado tiene que decir en vez de hablar tanto. Acepte ideas graciosamente . Haga algun contacto con una persona cuyo respaldo requiere. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Una mitad de semana ideal para hacerse cargo de los asuntos que necesitan la cooperacion de compañeros hat iles. Siga las ideas que pueden mejorar su salud apreciablemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ahora usted sabe exactamente como llevar su talento a la atencion de las personas apropiadas. Deje que otros hagan los arreglos para un diversion esta noche.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted esta mirando el lado igual de una situacion un pariente puede ser util considerando el lado practico y esto hara una combinacion excelente. Demuestre que piensa constructivamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salga a todas las citas profesionales y de negocios que esperan por usted. Sincronice su tiempo como es debido Cerciorese de saber lo que se espera de usted. No labore ciegamente.

Advertencia serio di Merca contra Ecuador y Peru

NUEVA YORK -- UPI -- Departamento di Estado a revela ayera cu el a preveni na Peru y na Ecuador cu nan ta corre e peligro cu gobierno norteamericano lo interrumpi su programanan di ayuda na e paisnan aqui si nan sigui detene barcunan di piscado di Estado Unidos den awanan internacional.

E conflicto a surgi pa e dos nacionnan aqui, huntu cu otronan di America Latina, cu ta considera cu su awanan territorial ta extende te na 200 milla di costa, mientras cu Estados Unidos, solamente ta reconoce un limite di tres milla pa defini mar territorial y di 12 milla pa e explotacionnan pesquerra exclusiva.

E encargado di prensa di departamento, Robert J. McCloskey a bisa cu e advertencia, huntu cu e ofrecimiento di presenta e conflicto na Corte Internacional di Hust'cia di La Haya, a ser trans miti na e dos gobiernonan luna pasa, pero cu te ainda nan no a ricibi un contesta definitiva.

McCloskey a agrega cu ambos gobierno a ser informa riba e consecuencianan di e decreto Kuchel riba e ley di asistencia na exterior.

E decreto aki, proponi pa senador Thomas Kuchel y aproba pa congreso, ta dispone cu gobierno norteamericano lo considera "exclusion den tal asistencia na tur pais cu den futuro lo detene of impone castigu of sancionnan na barcunan di piscado di Estados Unidos pa nan actividadnan den awanan internacional.

E portavoz di departamento di Estado a senjala cu den ultimo anjanan tantu Peru como tambe Ecuador a detene diferente bez tras di otro e piscadornan norteamericano imponiendo boetnan fuerte contra nan.

Siman pasa nan a tuma tres barcu di Estados Unidos frente di costa Ecuatoriana y te ora cu nan a paga e multanan impone, nan a hanja permiso di por a sali.

Den e anjo fiscal cu lo conclui dia 30 di juni, Ecuador lo ricibi 33,9 million dollar cu ta corresponde na asistencia norteamericana, di cual 3,2 milion ta corresponde na asistencia militar.

Durante e mes periodo Peru mester ricibi 50,6 milion di cual 7,6 milion dollar ta corresponde na ayuda militar.

McCloskey a bisa cu Estados Unidos ta sinti creciente preocupacion pa e detencionnan continuo di barcunan piscado frente di costanan di Peru y Ecuador den awanan cu gobierno di Washington ta considera internacional.

"Nos opinion -- asina el a agrega -- ta, cu e miho medionan, pa resolve contraversianan dje naturaleza aqui ta esunnan amistoso y cu e solucion aqui pa medio di arbitraje, adjudicacion of negociacionnan ta e cursonan preferible di accion. Nos tin e speranza cu e gobiernonan interesa lo indica proximamente nan disposicion na actua segun tin caminda di cana.

No ta su companjero



Un marinier di un unidad norteamericano aki ta sacando un solda di Viet Cong morto for di un rieuw na 12 milla di Da Nang. E comunista a muri durante "Operation Stone Two". Durante e operacion aki, nan a busca tunelnan cu equipo di Scuba Diving den e rieuw.- UPI Radiophoto .-

PADER COLOMBIANO A BAHA CABES PA VATICANO

BOGOTA -- UPI -- E pader catolico Abelardo Arias, pastoor di e poblacion Don Matias, y quende, durante varios luna a nenga di sigui e ordennan di Obispo di Santa Rosa de Osos, monseñor Miguel Angel Builes, pa e bandona e parroquia, a anuncia qu e ta acepta e determinacion di Santa Sede di qu e tin qu bandonele den 15 dia.

Arias a bisa tambe qu lo e pidi obispu pa dunele un pensioen pa biba decentemente, pasobra despues di 16 aña di servicio den diferente parroquia, e no tin manera di mantene su mes.

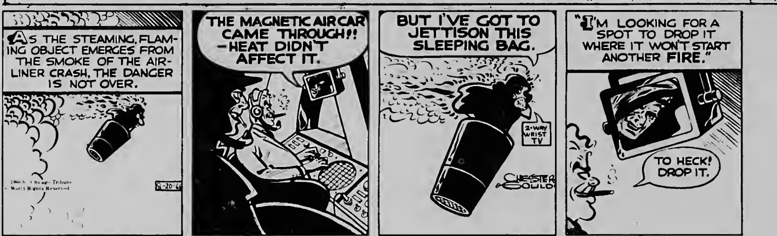
E pader rebelde, quende a haña simpatia di su fielnan, pa e obranan economico, y social qu el a realisa na fabor di e comunidad di Don Matias, a splica tambe qu e no ta bolbe acepta ningun puesto denter di Diocesis di Santa Rosa.

E caso di Don Matias, qu na cierto momento a para bira motibu di preocupacion pa gobierno pasobra tabatin peliger di qu e simpatisantenan di Arias por a provoca desordennan contra e hombernan di negoshi di e localidad, quendenan tabata ser considera como su adversarionan, a ocupa un lugar destaca durante varios siman den prensa nacional y pafor di fronteranan di e pais.

Arias, quende ta papia varios idioma y tin un cultura amplio, lo ser reemplaza door di e sacerdote Roberto Arroyave.

Mientras tantu nan a bisa que l a haña diferente oferta pa e funciona como pastoor of director di establecimientonan educativo.







BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 25-26 Febr Dr. T.H.K Lin.
San Nicolas - Sta Cruz-Sav 25-26 Febr: Dr J.G.H. Janssen.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Rin Tin Tin
6.00 Hollywood A Go Go
6.45 Public Service
7.00 International news in Papiamento
7.30 Quiz ripiti y gana
7.45 News Round-Up
8.15 Bewitched
8.45 F. Troop
9.00 International & Local News in English
9.30 Wanted dead or alive
10.00 Dutch News
10.30 Feature Film.

5.30 Fury
6.00 Across the 7 Seas
6.15 Israel pres.
6.30 Flintstones
7.00 International news in Papiamento
7.30 Maverick
8.30 Local Talent Show
9.00 Combat
10.00 My favorite Martian
10.30 Untouchables

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 26 Febr 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 26 Febr 9 uur v.m Ds. Jakobs.
San Nicolas 26 Febr 5.30 uur n.m Ds. Visser.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH
Zondag 26 Febr.: 09.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst Ds A. van den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 25 Febr: 19:30 Zangdienst, San Nicolas.
Zondag 26 Febr: 19.30 Preekdienst, Dakota, Ds A. van den Doel

FILMPROGRAMMA
Zaterdag 25 Febr.
De Veer: 8.30 p.m. "The Sound of Music" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Big Deal at Dodge City" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "H E L P" All
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Bo parcemi un hende masha trankil. Ora cu Marlien a bisa asina, Rosa ta pensa: "En berdad cu mi ta un hende trankil. Ta asina mes Jeff ta mirami tambe. Pakiko e tambe no por ta manera Marlien Berg? E ta mustra un mucha muher cu por haya cualkier homber cu e ta desea ".

Capt. 2

Marlien Berg a ocupa su cas y e ta cana bay sera un cortina den e comedor. Maggy a bay den cuarto pafor caba. Marlien a bise: Maggy, ora cu bira scur, bo mester sera e cortinanan".

Cu wowonan grandi Maggy a keda mire y a conteste: Sigur no juffrouw, lo mi purba corda, pasobra no ta nos custumber akinan". Y Marlien a conteste: "Bo kier meen, cu semper boso ta laga e cortinanan sin sera, maske tin lus sendi?" Sigur cu si, akinan no sa bin ningun hende.

"Pero por bin cualkier bandido," bo no sa nunca. Juffrouw ta bisa asina, pasobra ya juffrouw a custumbra di biba den ciudadnan grandi, pero akibanda no tin clase di hende bandido asina. Mi tin masha tanto anja ta biba akinan, y nunca ainda a yega di pasa algo. Marlien a keda insisti cu e ta desea pa tur e cortinanan worde sera asina cu bira anochi. E ta sali bon cu Maggy, pero tin ora esaki ta traha riba su nervionan. Ta riparable cu semper Maggy ta custumbra di haya su kier. Marlien ta pensando con e mester haci pa Maggy traha na su smaak. Pero den esey e ta tende e porta di dilanti dal habri y pia di hende ta cana. E ta sinti su curazon bati te den su garganta. Pero no por ta un bandido, pasobra sino e no ta haci tanto desordo.

Y e cacho no a blaf tampoco, esta stranjo. Mester ta un hende conoci anto. Kizas ta Rosa Koen?

Pero Rosa a yega di bishite varios biaha caba, y semper cu e bin, e ta jama, prome cu e drenta. Den esey e ta tende un stem di homber ta grita: "Tin hende na cas?" E ta sali y ta mira un homber para den entrada di e porta. Cu wowonan hancho habri e ta keda mire y despues e ta dal un grito: "Jozef". Pero no por ta Jozef, pasobra esaki a muri hopi tempo caba. E ta keda mira e figura cu atencion. "Oh, despensami, no tumami na malo cu mi a ponebo spanta. Pero mi a bin serca Rosa Koen, y mi tin custumber di cana drenta sin jama. "Rosa no ta biba akinan mas, Marlien ta bisa carinjoso. "E no ta biba akinan mas?" e homber ta puntre asombra. Pero semper el a biba aki. Mi no ta comprendebo. "Wel, ami jamá Marlien Berg, y mi a huur e cas aki di senjorita Koen. E mes ta bibando den un otro cas cu el a huur, mas den stad. "El a huur Huize Hill?, e homber ta sigui bisa asombra. Ta di unda el a saca e idea ey?" E homber ta papia asina duro cu Marlien Berg ta sintie poco irrita. Wel caballero, mi ta hanjabo. Pero mi a huur e cas aki pa un anja, manera mi a bisabo caba Juffrouw Koen a huur un otro cas. Mi por dunabo su number di telefoon y su adres si bo kier. Dr. Jeff ta sali poco di su sorpresa, y ta ripara cu e mucha muher ta keda mire cu un mirada melancolico y e ta realiza cu esaki ta e muhe di mas bunita cu el a yega di mira. Marlien Berg ta keda mire duro den su cara, sin realisa, pasobra e homber aki ta lague corda Jozef masha tanto.

Jeff si ta ripara con stranjo e mucha muher ta keda mire, y algo den dje ta pone bisa: "No mirami di e manera ey". Pero ora el a mira con Marlien a spanta, e ta corre bisa: "No tumami na malo, mi no mester a bisa asina. Parce cu awe mi tin mala suerte. Apenas mi tin cinco minuut cu mi a yega, y ya mi mester a pidibo dispensa dos biaha. Jeff ta sintie poco malo y e no sa kiko pa sigui bisa. Pero despues e ta domina su mes y ta bisa: "Mi sa cu mi no mester a corre drenta sin jama, pero como mi a waak lus sendi ainda, mi tabata tin e siguranza cu Rosa ta lanta. Ami ta Dr. Jeff Hillman. Dokter Hillman? E asombro riba cara di e mucha muher tabata asina grandi cu Jeff ta sonrei y ta bisa: "Pakiko tanto asombro?
Mi no tin tipo, pa ta un dokter?"

E manera cordial cu Jeff tin, ta pone Marlien sintie mas trankil. E ta sonrei y ta contesta: "Wel, no cu ta imposibel, pero si bo no a bisami, lo mi no a pensa ningun momento cu bo ta un dokter. Mayoria di e dokternan cu mi conoce ta mas bjeeuw y .... mas serio ....." "Mi a yega di tende esey hopi biaha caba, Jeff ta contesta sonriendo. Bo kier mi skirbi adres di senjorita Koen pa bo? Jeff no ta contesta, y na lugar di esey e ta puntra: "Tende, ya cu mi ta aki, bo ta permiti sinta un rato, pa nos conoce otro mas mihor?

Mi tin custumber di bin tur ora akinan, ya cu awor ta abo ta bibando akinan, mi ta haya cu ta recomendabel pa nos conoce otro mihor. Mi ta bay traha cu mi omo. Dr. John Chand di Hospital Voorland. Si mi conoce Dr. Chand caba. Un homber masha bon, maske tin ora e sa ta hopi serio y duro den su palabranan. Aunque tin biaha nos no por yega na un acuerdo juntu, toch mi ta kere cu nos por sali bon cu otro. Mi no sa si el a sali caba, di su sorpresa tocante mi decision pa bin traha na Voorland .... pero den tur esey bo a dunami permiso pa keda un rato? Esta irresistible e homber aki ta, y e sonrisa cu e tin, ta duna mi curazon algo, cu hopi tempo mi no a sinti, Marlien ta pensa, Pero e ta joven ainda, casi sigur binti cinco anja.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 27 di Februari 1967 — No.8089

MERCA A CUMINSA BOMBARDEA NOR VIETNAM CU MATERIAL MAS GRUESO

SAIGON -- UPI -- Pa promer biaha den e guerra na Vietnam, e forzanan armá di Merca a dirigi nan artilleria grueso di alto caliber contra Territorio di Vietnam del Norte, den un esfuerso pa laga e comunistanan sinti e guerra di tur banda cu excepcion di un invasion contra e pais comunista.

Portavoznan militar a revela cu e baterianan mericano ta disparando proyectilnan a traves di e zona desmilitarisa cu ta separa e dos Vietnam-nan di otro.

E reciente accion di guerra aki ta un fase nobo den e guerra directo contra e Norvietnamesnan.

Na 1965 nan a cuminsa cu e ataquenan aerea contra Vietnam del Norte y anja pasa nan a cuminsa cu bombardeonan naval E ampliacion di e campanja militar anticomunista a bini ta tuma lugar mientras cu ehercito norteamericano y su aliadonan tabata persiguiendo e comunistanan cu tin na Vietnam del Sur, den 17 diferente operacion.

Den e operacionnan aki tin mas cu 50.000 soldá ta participa pero e speransa di cu nan por laga un division comunista cai den nan trampa, hustamente den e mesun selva cu durante hopi tempu tabata e cuartel general di Vietcong, ta disminuyendo.

E guerrilleronan comunista ta huyendo pa territorio neutral na Camboya pero segun e brigadier mericano Donnelly Bolton, su tropanan lo no permiti e enemigunan di establece nan basenan den e region fronteriza atrobe.

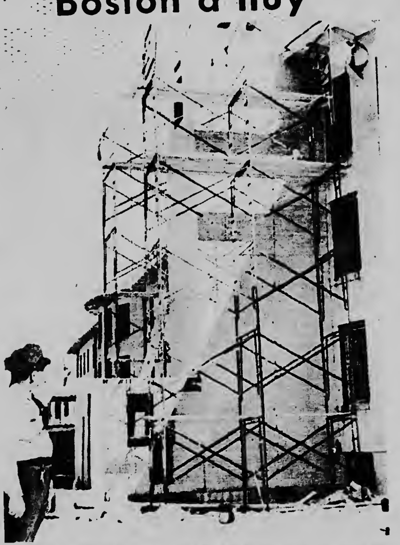
Te awor aki e enorme operacion , yamá "Junction City", cu ta esun mas grandi cu e mericanonan a tene te awor, a topa cu masha poco resistencia di parti di e comunistanan y e funcionarionan ta hanjando prueba cu e gran unidadnan guerrillero cu tabata opera den e selva aki a drenta territorio Camboyano caba.

Mientras tantu na Washington general Maxwell D. Taylor a declara cu mester continuá cu e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte y si ta posibel aumenta e intensidad y asina obliga e comunistanan di cuminsa negociacionnan di paz.

El a splica cu e ataquenan aki ta mantene e presion necesario riba e gobierno Norvietnames y el a rechaza tur idea di suspende e bombardeonan a cambio di un promesa vago di Hanoi pa inicia e negociacionnan en cuestion.

"Mi ta kere cu lo ta un gran error di entrega nos mihor argumento den e guerra aki pa e derecho di sinta na un mesa cu lo produci discucionnan igual cu esunnan di Pan Mun Jom, y cualnan a dura dos anja."

Estrangulador di Boston a huy



Un guardia pará paden di e hospital Bridgewater na Massachusets, ta indicando e panjanan cu e estrangulador di Boston Albert Desalvo y dos otro criminal a usa pa nan huy for di e hospital. -- UPI -- Radiophoto.--

MAJAN LO WORDE TRATA RIBA E MOCION DI P.P.A.

ORANJESTAD - Mayan 28 di februari pa och'or di anochi, Eilandsraad di Aruba lo bolbe tene un reunion general. Riba e agenda e biaha aki tin 17 punto, entre cual e mocionnan di e miembronan di Eilandsraad, srs E.R. Finck, J. Geerman y D. Flemming pa iguala salarionan di cabeznan di school tuma den servicio aki na Aruba mes, cu esun di nan coleganan cu a bini for di exterior.

E siguiente puntonan lo worde trata; 1. cartanan ricibi. 2. Proyecto di ley pa modificacion di e ley di trafico na Aruba: 3. mocion E.R. Finck E.D.; 4. copia di un mocion cu a worde dirigi na Bestuurscollege di parti di organisacion catholico pa e personal di enseñansa "St. Thomas" relaciona cu e salario di e maestronan di school di categoria tercera clase.
5. copia di un carta cu a bai pa Bestuurscollege di e maestronan di school categoria tercera klase, relaciona cu e valuacion di nan periodo den servicio en relacion cu nan salario; 6. Eilandsraad, pa halsa e salario di e personal di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 6. carta di Bestuurscollege relaciona cu e otorgamentu di kapital pa uso di telefoondienst; '. carta di Bestuurs college relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad, pa halsa e salarionan di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 8 telegram ricibi "Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba" relaciona cu e aumento di "duurtetoeslag" (suplemento). 9. carta di Bestuurscollege relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad pa aumenta "onderstand". 10 carta di Bestuurscollege den e asunto di duna tereno na erfpacht na e organisacion teatro Arubano; 11. carta di Bestuurscollege relaciona cu e asunto pa comunica "Bachelors-Quarters" Lago Heights na Waterleiding, 12. Contestacion di preguntanan tocante di hydroponicsfarm. 13. carta di Bestuurscollege en relacion cu e caso pa cubri e perdidanan di exploitacion di hydroponics-farm durante di e periodo di prome di augustus 1964 te cu 31 di december 1966.; 14. carta di Bestuurscollege tocante di e reconstruccion di callanan na Oranjestad y pa traha acera na Oranjestad y San nicolas; 15. copia di un suplica cu a bai pa Bestuurscollege di parti di e organisacion Korps Vrijwillige Hulp Verlening pa haña ajudo subsidiario; 16. carta di Bestuurscollege relaciona cu e extencion di werkverschaffing. 17 carta di bestuurscollege tocante di e costo y prijsnan di consumo di awa y electricidad.

Cincu dia di trabao semanal pa W.A.B.

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid (W.A.B.), for di algun tempu ta studiando e posibilidad pa introduci cincu dia di trabao semanalmente, pa tur e empresanan cu ta vincula cu W.A.B.

Durante di un reunion general pa tur miembronan di e organisacion aki, cual a tuma lugar dia 24 di februari ultimo pasado, a keda dicidi cu absoluta unanimidad di votos, pa introduci cincu dia di trabao pa siman pa tur empresa vincula cu e organisacion aki.

E cincu dia di trabao lo encera 42 1/2 ora y cu esaki e trahadornan lo no worde perjudica financieramente.

En relacion cu e finalisacion di e encargonan cu nan tin awor, cualnan ta basa riba seis dia di trabao encerando 45 ora, no ta posible pa introduci e convenio aki prome cu e siman di pago caminda 18 di november 1967, ta cai aden.

Stampia nobo

Riba e prome dia di publicacion envelopnan lo worde flankea unicamente cu e stampianan cu a worde di druk prome.

ORANJESTAD - Di departamento di coreo nos a haña informacion di un stampia nobo cu lo ta den circulacion cuminsando for di dia 26 di april, 1967. E stampia aki lo ta en memoria di Manuel Carlos Piar. Esaki lo worde bendi huntu cu e stampia normal di 20 cent y lo tin mes balor. E stampia a worde traha pa maestro Antillano M. H.N. de Castro.

E informacionan technico y administrativo ta manera ta sigui: comienso di circulacion: dia 26 di april 1967. E temporada di venta: te dia 25 di april 1968. Duracion di su validez: Indetermina. Colornan; pretu y vermiljoen. Tamaño di e stampia 36x 28,125 mm. Tamaño di e imagen: 33x 25,125 mm. Perforacion: 14: 12 3/4. Divicion di un vel: 10x 10 - 100 stampia. Drukkerij: Joh. Enschede & Zonen N.V. Grafische Inrichting, Haarlem.



Esaki ta e stampia nobo cu lo drenta circulacion di 26 di april 1967, na memoria di Manuel Carlos Piar.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van ARUBA OP DINSDAG 28 FEBRUARI 1967, DES AVONDS OM 8.00 UUR.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.
3. Motie van de raadsleden E. R. Finck, J. Geerman en D. Flemming inzake de gelijkstelling van de salarissen van plaatselijk aangenomen hoofdonderwijzers aan die van hun uitgezonden collega's.
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas" betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse inzake de waardering van hun diensttijd in verband met hun salariering.
6. Brief van het Bestuurscollege betreffende kapitaalsverstrekking ten behoeve van de Telefoondienst.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de salarissen van het eilandspersoneel.
8. Telegram van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba betreffende verhoging van de Duurtetoeslag.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de onderstanden.
10. Brief van het Bestuurscollege inzake uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting Teatro Arubano.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende het aansluiten van de "Bachelor-Quarters" te Lago Heights op de waterleiding.
12. Beantwoording vragen over de Hydroponics-farm.
13. Brief van het Bestuurscollege inzake dekking van de exploitatieverliezen van de Hydroponics-farm over de periode van 1 augustus 1964 tot en met 31 december 1966.
14. Brief van het Bestuurscollege betreffende de reconstructie van wegen te Oranjestad en de aanleg van trottoirs te Oranjestad en San Nicolaas.
15. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van de Vereniging KORPS Vrijwillige Hulpverlening inzake subsidie-verlening.
16. Brief van het Bestuurscollege inzake uitbreiding van de Werkverschaffing.
17. Brief van het Bestuurscollege betreffende de kost- en leveringsprijzen van water en electriciteit.

Oranjestad, 24 februari 1967.
De Voorzitter,
I.S. de Cuba.

Openbare Aanbesteding

Op 13 maart 1967 om elf uur des morgens, zal ten kantore van het Hoofd van de Afdeling Landsfinancien op Aruba, J.E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, in het openbaar worden aanbesteed

"Het uitvoeren gedurende de periode 1 mei 1967/ 1 mei 1968 van onderhoudswerkzaamheden aan 78 (acht en zeventig) luchtkoelingsapparaten welke bij verschillende Landsdiensten op Aruba in gebruik zijn".

De voorwaarden voor de inschrijving en de omschrijving van de uit te voeren werkzaamheden, zijn vanaf 3 maart 1967 te verkrijgen ten kantore van hierboven genoemde functionaris.

De Administrateur van Financien,
Drs. B.M. Leito.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek № 11178 door de houder Margarita Semeleer &/or Jacoba Semeleer als verloren is opgegeven.
Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Apoyo pa listanan di candidatonan
Dia 2 di maart 1967 for di 4. - 8.30 'or p.m. y dia 3-6-7-8-9-10-13 y . di Maart 1967 for 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi por worde deposita firmanan door di votadornan riba cada lista di candidatonan entregá te na un cantidad di por lo menos 194 firma, na e departamento di Burgerlijke Stand & Bevolkingsregister (Oficina di Censo).
Prome cu pone su firma e votador mester legitima su mes mustrando un prueba riba cual tin su portret, es decir paspoort, kaarchi di indentidad of rijbewijs.

Oranjestad, 27-2-1967

President di oficina
mayor di votacion.

Congreso di Concacaf

For di dia 1 te dia 8 di Maart lo wordu teni na Tegucigalpa, Honduras, congresonan di Concacaf. Como representante di NAVU lo atende e congresonan e secretario R. Th. Curiel. Punto di discuscion lo ta e reglamentonan pa e Campeonato di Campeonnan y di Juniornan. Tambe lo wordu eligi dos miembro nobo pa e Comite Ehecutivo di Concacaf. Actualmente e comite aki ta consisti di Ramon Coll J. (Costa Rica), president, Joaquin Soria Terrazas (Mexico), promer vice-president, Gerard Raoul Rouzier (Haiti) segundo vice-president, Federico Fortin (Honduras) tercer vice-presidente, y Hiram Sosa Lopez cuarto vice-president.
Representantenan di Concecaf na FIFA ta M.S.L. Maduro (Antiyas Hulandes) vice-president di FIFA, James Mc Cuire (U.S.A.) miembro di FIFA, y Guillermo Canñedo (Mexico) Pa e tercer Campeonato Norte Centro Americano y del Caribe cu lo wordu teni for di dia 5 te dia 19 di maart na Hunduras a wordu invita e referi di Corsow Walter van Rosberg pa dirigi algun wega Diahuebes Mordy Maduro, vice-president di FIFA a sali pa London pa atende un reunion di FIFA. Despues Maduro lo viaha pa Honduras pa atende e congreso di Concacaf for di unda e lo sigi hunto cu un comision di FIFA pa Mexico en relacion cu e torneo di futbol como parti di e Weganan Olimpico cu otro anja lo wordu teni na Mexico.

NAZINAN RESPONSABEL PA MORTO HUDIEUWNAN HULANDES, CONDENA

MUNICH --UPI -- Tres exnazi a ser condena ayera na castigu di prison di 15 anja, pasobra nan a yuda mata Anne Frank y otro 85.000 hudiu Hulandes durante e segundo guerra mundial.
Exgeneral di S.S. Wilhelm, di 62 anja di edad, hefe di Gestapo na Hulanda ocupa a ser sentencia na 15 anja di prison.
E secretaria di morto di Zoepf senjorita Gertrude Slottke di 63 anja a ser condena pa 5 anja di prison.
Fiscal a pidi 15 anja pa Harster 10 pa Zoepf y 9 pa Srta. Slottke.
E tresnan a ser acusa di complicidad den e morto di dos tercera parte di morto die hudiunan na Hulanda, un plan cu a forma parti dje campanja di Hitler pa yega na un "solucion final na e problema hudiu".
Harster, quende su 200 agentenan di seguridad tabata recoge e hudiunan destiná pa camponan di concentracion

SECRETARIADO DI WGK NA ARUBA

ORANJESTAD - Na cas di e presidente di Wit-Gele Kruis na Aruba sr. Jan Meelis, na Magrietstraat 6, lo tin un recepcion dia tres di Maart na honor di mr. dr. H.J.J. Leenen, secretario general di e federacion nacional di "Wit-Gele Kruis" na Hulanda, kende lo bishita Aruba.
E organisacion Arubano for di dia di su inauguracion ta estrechamente vincula cu e federacion nacional na Hulanda. Gracias na e ajuda di consejo util di e federacion e trabao di e "Wit-Gele-Kruis" na Aruba a progresa enormemente. Segun nos tin entendi, sr. Dr. Leenen tin special interes pa e hygiena di e pueblo Arubano.

Autor a muri na Vietnam



Bernard B. Fall, autor di varios boekie riba Vietnam y estudiante profundo di historia di Vietnam, a cai den un trampa di Vietcong e siman aki y a muri inmediatamente, mientras cu e tabata compañando un unidad militar norteamericano, cu tabata patruyando. Fall, di 41 anja di edad, tabata un Frances cu ta biba na Merca. -- UPI Radiophoto.--

GUARDIANAN ROJO A MATA DIRIGENTE DI GOBIERNO

HONG KONG -UPI - Prome ministro di China Comunista, Chou-En-Lai a revela cu un veterano dirigente gubernamental a ser matá bao di un interogatorio di Guardia Roja y a ordena e hobennan comunista fanatico aki di pone un fin na nan atakenan contra funcionarionan di Pekin.

Segun agencia noticiosa Hapones, Kyodo, Chou a identifica e funcionario falleci como e ministro di carbon Chang-Lin-Chin cual su deceso a ser produci durante un interrogatorio di Guardia Roja cu a dura 40 dia.

E prome ministro kende nunca Guardia Roja no a ataca den e actual revolucion cultural na China, a agrega cu el a interveni personalmente pa salba otro funcionarionan altu dje mes suerte cu a toca Chang.

E revelacion a coincidi cu un comentario publica den e revista ideologica dje partido comunista Chino, Hung Chi, exhortando na Guardia Roja y otro organisacionnan al fin na maximo lider Mao Tse Tung, pa esaki pone fin na su atakenan contra funcionarionan partidario.

Observadornan dje colonia britanica ta interpreta cu e caos politico y economico cu ultimamente a podera di China, ta cometiendo barbaridadnan di mas horrible y mas inhumano cu mundu por a conoce.

CANNES (Francia) --UPI -- Poliznan a anuncia cu bandidonan a viola tumba dje actriz cinematografico Martine Carol y a horta e joyanan cu cualnan el a ser dera.

E periodiconan frances ta bisa cu e artista tabatin bisti un collar cu na dje un diamanta di 12 a 72 kilata, un renchi di boda di Diamanta y un renchi solitario enorme na su man drechi.

Polisnan te ainda no por a caba di determina su balor. Salvajemente e ladronnan a destroza e lapido di granit dje kelder dje actriz.

CHICAGO --UPI -- Un homber di 35 anja condena pa silla electrica pa asesinato, Artin Tjara, a contrae matrimonio cu un dama divorcia di 25 anja, Frances Beatte, mama di dos jiu.

E reo, sentencia pa pena capital pa motibu cu el a mata un empleado di restaurant, durante un asalto, tabata mantene su romance cu e dama aki tras di e waya cu ta separa bishitantenan foi e cel.

Frances a sinja conoce Tjara door di e motibu cu e dama a bai mira un otro presu.

E novio cu mester a pasa su noche de bodas den e kapel di condenadonan a apela na tribunal, mustrando cu e no tabata den e restaurant ora cu e hechonan pa cualnan e ta serra, a tuma lugar.

Ora cu e ceremonia a termina, e flamante esposonan a duna otro nan prome y alavez tambe nan ultimo sunchi.

Cardwell por bira e prome pitcher di Mets cu ta gana diescuater wega

NEW YORK- Mets di New York, tal vez e prome forsa publicitario entre e equiponan di grandes Ligas, ta sigi hasi su trabaonan den segunda division di Liga Nacional y te ainda no ta mustra cu nan ta un adversario di peliger.

Nan a hasi bon cambionan y a inverti hopi placa den hungadornan valioso di otro organisacionnan, pero te ainda nan no a logra e equilibrio necesario pa e pelea duro cu e equiponan di circuito bieu ta ofrece, den Liga Mayor.

No obstante, Mets a constitui un potencia como club di simpatia. Cu recaudacionnan fabuloso, en cambio na Yankees di New York cual tabata un club cu tin custumber di gana, nan no tabata por a termina siquiera na e ultimo puesto di prome division.

E anja aki e posicion pa Mets ta casi mescos. Aunke nan a logra un leve mehoracion den nan cuadro, otro equiponan di prome division manera Piratas di Pittsburg, Filis Bravos, Gigantes a bini ta fortalece nan filanan y por lo tanto nan aspiracionnan ta reduci notablemente.

Don Cardwell, pitcher derecho di 31 anja di edad, a yega New York, procedente di Pittsburgh, caminda el a gana y perde seis wega cu efectividad di 4,59 den 102 inning cu el a pitcha.

E picher aki a ser adguiri den nan ultimo negosiacion, caminda tambe nan a ricibi e outfielder Don Bosh y a entrega Dennis Ribant.

E manager Wes Westrum a mustra masha optimista cu e adquisicion di Cardwell y ta bisa cu e pitcher aki por converti den e prome pitcher cu ta gana 14 wega of mas cu Mets di New York.

En realidad, ningun pitcher di Mets, for di tempu cu e club aki ta existi no a gana 14 of mas wega. E unico cu a logra gana diestres tabata e zurdo Al Jackson den temporada di 1963.

Pero ningun pitcher derecho no a gana mas cu diesun. Cardwell a hanja un aumento di dos mil dollar. Den otro palabra, e anja aki lo e ricibi 28 mil dollar. Esaki tabata, realmente, un politico masha positivo di Mets, pa semper nan mehora e salarionan di e hungadornan cu drenta den rooster di nan equipo for di otro organisacionnan.

Ta parce cu Bing Devina, actual manager di Mets, ta un bon amigo di Don Cardwell, pasobra el a adquiriele for di Chicago Cubs na anja 1962, mientras e tabata presidente di Cardenales di San Louis, entregando Larry Jackson, Lindy McDaniel y e catcher Jimmie Schaffer pa Cardwell, George Altman y Moe Thacker. Despues Cardwell a pasa pa Piratas di Pittsburgh a cambio di Julio Gotay, Dick Groat y Diomedes Olivo, pero ya e tempu ei Devine no tabata cu San Louis.

Ora cu e temporada aki cuminsa, Mets lo mustra su fanaticonan un homber cu dos biaha tabata campeon bate di Liga Nacional. Esaki ta Tommy Davis, quende tabata figura di prome plano di Los Angeles Dodgers.

Tambe nan ta conta cu servicionan di un nobato cu hopi deseonan di triunfa; Tommy Reynolds, un hungador di color masha conoci na Venezuela y especialmente den Cardenales di Lara. Pa dos anja e tabata pertenece na Rojos di Cincinnatti y prome cu el a yega Mets e tabata forma parti di Atleticos di Kansas City. Anja pasa el a actua cu Vancouver y a bati 248 cu 61 carreda impulsa den 121 wega.

Ademas di Reynolds, e fanaticonan, lo hanja den rooster di e club aki, varios nomber masha conoci.

Otro welga nacional na Uruguay

MONTEVIDEO --UPI -- Un welga general nobo di 24 ora a ser ordena ayera pa e Convencion Nacional di Trahadornan (CNT)

E welga aki ta pa apoya e otro welga di persona di sanidad publica.

Importancia dje movimiento aki ta cu nan a adheri na esaki cierto organismo - y institucionnan gremial cu no ta responde na orientacionnan CNT.

Nan a dicidi di uni nan cu e welga di empleadonan di administracion di puertonan, Pluma administracion di combustible, Alcohol y Portland, Servicio Oceanografico y Pesca y tambe banconan oficial, mientras cu e ferrocarilnan a realiza welganan denter di un ora.

Banda di 8'or di mainta tur omnibus di servicio colectiva di pasaheronan, debi na locual e empleadonan di gremio cu no a adheri na e welga mester a dicidi na sigui nan trabao normalmente, apesar mes cu e actividadnan den sectornan aki ta disminui.

E paro den e industria ta practica total. Ya diarionan no ta aparece mas, pasobra tur empleadonan dje empresanan aki a mustra prueba di consolidad den un posicion favorable di e actividadnan. Tur e acontecimiento aki ta pa capricho di Conseho Nacional di gobierno cu ta queda sin soluciona e problema.

ESTRANGULADOR DI BOSTON A HUY Y E TA BAIENDO CANADA

BRIDGEWATER, Mass, --UPI - Albert Desalvo quende a confesa cu e ta " estrangulador di Boston" , a huy ayera di e hospital di gobierno na e estado aki.

Nan a cuminsa un busqueda intenso pa hanjele cu dos otro preso quendenan mester tabatin un jabi pa habri e celnan cu tabata keda na tercer piso.

E hombernan a baha via di un gang cu nan tabata traha pa instala un lift y nan a hasi uso di e stellage di heru cu tabatin ey banda pa bula un muraya di seis meter pa recupera nan libertad.

E asesino confeso responsabel di 13 morto, a scapa cincu siman despues cu el a ser condená na prison perpetua pa ataquenan sexual riba cuater muher.

Desalvo tabata den hospital bieuw, cu nan a critica pa su falta di seguridad, en espera di su apelacion di Corte Supremo di Massachusetts.

No ta concoci ainda con nan a hanja nan yabi. Desalvo tabata cerrá den un cel cu un porta pisá di palu. E empleadonan di e hospital a declara cu un di e presonan a pasa su braza door di e bentanita di su porta pa habriele cu e jabi cu nan a hanja.

E fugitivonan a traha bonchi di panja pone riba nan cama pa crea e impresion di cu nan tabata drumi, pero un guardia cu a sospecha di e asuntu "pa e forsa di un di e curpanan simulá " y asina el a descubri e huida.

E gobernador di Massachusetts John Volpe a declara cu e tabata "impresiona y confuso". Un ehercito completo forma pa polisnan di estado y guardianan di prison a cuminsa busca e fugitivonan.

Awe mainta e busqueda extende te na Canada ora cu autoridadnan a hanja sa cu Albert Desalvo tabata baiendo cu auto Ontario.

"E no tabata su so", asina e procurador adhunto di estado, Donald Conn, a declara. Con ta dirigi e investigacion di e fuga di Desalvo for di e hospital di Bridgewater.

Ya e dos otronan, a ser captura caba.

Conn a declara durante un entrevista cu periodistanan cu esaki ta e pista mas solido cu nan a hanja te awor. Polisnan di Canada a ser avisá y nan ta tirando bista.

Ora cu periodistanan a puntra Conn ta na unda el a hanja e informacion cu e estrangulador tabata baiendo Canada, el a contesta cu nan a interroga e compañeronan di fuga di e criminal.

Pero ora cu e periodistanan tabata kier a sa cua di nan dos a revela esaki el a declara "Mi no por bisa esaki." Su bida lo ta na peliger. Conn a nenga di bisa ken tabata viahando den e auto cu e criminal.

Pero otro personanan a declara cu tabatin dos hende mas haltu huntu cu Desalvo den e auto en ruta pa Canada.

Ayera tambe polisnan a detene un ruman di e criminal, Richard Desalvo, di 33 anja di edad, den su cas. Nan a acusele di transporte ilegal di arma.

Mientras cu e busqueda di Desolvo tabata continuando, terror y panico a cuminsa reina na Massachusetts y Canada.

Muhernan ta serra nan porta bon y nan ta sigui e conseho di autoridadnan pa laga ningun hende cu nan no conoce bon, drenta nan cas.

Desalvo a confesa cu el a mata diestres muher den dos anja.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



CU GOLAZO DI RICHARD DAKOTA A MANTENE TITULO DI CAMPEON

......ENTRADA HAMAS VISTO PA WEGA LOCAL.....



Un biaha mas e amarillonan di Dakota a titula campeon di futbol di Aruba, ora cu diarazon anochi dilanti presencia di algo mas cu cinco mil fanatico (un record pa un partido di futbol local) nan a empata 1-1 cu Bubali, e equipo clave di anja. Hugando hopi defensivo den e segundo mitad, Dakota a sabi di mantene e wega pa un empate, tur loke e tabatin mester pa a titula campeon. Dakota, un biaha mas lo defende Aruba den e campeonato Antillano di futbol.

Nos caluroso pabien na fanatico, directiva y hungadornan di Dakota y nos ta spera cu den e proximo campeonato Antillano nan lo demostra mas corahe, p' asina logra clasifica na un mehor puesto cu anja pasa.

(D[illegible] [illegible]s redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa di cinco biaha den su novena temporada den e division mayor di nos futbol, e oncena di Dakota a sabi di conkista e tituio maximo, e titulo di campeon di Aruba. Despues di drenta hoofdklasse na anja 1958, e dakotenjonan a bira campeon promer biaha na anja 1961. Luego nan a ripiti na 1962 y 1963. E siguiente anja e titulo a bai pa R.C.A., pero na 1965 Dakota a reconkista e titulo y awor e temporada 1966/67 a produci e oncena di los Amarillos como campeon. Sin duda algun e record di cinco biaha campeon den nuebe temporada ta un bon record. E partido di diasabra anochi cu cual e dakotenjonan a sigura e titulo contra di Bubali tabata un gran final, un clausura cu borche di oro di e temporada. E publico cu a presencia e wega ta yega na un cifra record pa un wega local y poco ta e ocacion international of interinsular cu un cantidad asina grandi di publico a acudi na un evento. Segun calcula e cantidad di hende presente den Wilhelmina Stadion a surpara cinco mil.

Tabata un gusto mira e cantidad excepcional di persona den stadion. Ya e anochi promer a cuminsa cu bendemento di ticket di entrada y e siguiente dia henter dia ticket a wordu bendi. Pa tres'or di atardi ya e ticketnan di tribuna cu dak a caba. Un ora promer cu wega cuminsa ya tur tribuna tabata yen di fanatico y mester a sigi cu bendementu di ticket y permiti e publico cu a jega mas iaat para tras di e dos golnan. No tabata tin un sitio den stadion cu no tabata ocupa pa un interesado den presencia e tan spera e interesantisimo choke entre e dos aspirantenen. Den e tribunanan tabata tin grupo di damas en especial bisti na e colornan di e dos equiponan, esta geel y berde. Y pa pone mas forsa den nan gritonan pa anima nan favorito, e fanaticonan dakotenjo a conta cu pito cu tabata haci un desordu di otro mundo. Banderinnan tabata swaai y duna un colorido unico den tribunanan.

E promer den subi tereno bao di hopi aplauso, despues di e trio responsabel pa dirigi e wega tabata e equipo di Bubali. Despues Dakota a subi acompanja pa tocamento di trompet, y hopi grito di fanaticonan.

E trio encarga pa dirigi tabata forma pa Jonchi Fingal como referi, Cochi Tromp y Luis Brion como linesman. Esaki a impone respet for di momento di su entrada riba veld y ta indudablemente e mihor combinacion posibel di A.B.V.S. pa e responsabilidad serio,

Bubali su alineacion tabata forma pa Frans Giel den gol, back central Ceferino Kelly, volantes Victorino Tromp, Asinto Fiane-

Continuacion riba pagina 5



O "Bubali Sport Club" e "equipo di Anja", ta sub-campeon di futbol di Aruba. Bubali, e oncena cu a pone Aruba Voetbal Bond gana mas placa cu nunca e anja aki, a subi anja pasa for di A-klase pa hoofdklasse ya den nan prome salida den e clase mayor a logra conkista e titulo di sub-campeon. Aunque e equipo berde cu blanco no a titula campeon, tog e hecho cu nan a sali na di dos lugar so, ta basta pa nan celebra esaki den un forma grandi. Na Bubali tambe, nos mas ferviente felicitacion y e deseo cu den e proximo campeonato tambe nan lo por sigi yena stadion, p' asina Aruba Voetbal Bond por gana hopi placa mas. tambe, hopi exito den e proximo campeonato Antillano di futbol.

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 4

gin, Flo Eckmeijer y Jorge Irausquin, delanteronan Sonny Tromp, Tony Eckmeijer, Mio Jacobs, Ange Perez y Benny Giel.

Dakota a presenta cu Yubo Richardson den gol, Juancho Pablo como back central, y como lateralnan Sluer y Jenny Loefstok, volantes tabata Urbano Kock y Jimmy Richardson, mientras cu e linea delantera tabata tin Karel Tromp, Frank Richardson, Richard Jacobs, Hildo Jacobs y Melvin Loefstok.

NERVIOSO

Tabata notable com e tension den stadion a aumenta ora cu e referi Fingal a fluit pa cuminsa y e midvoor di Dakota a pone e bala lora. Logicamente e tension tabata traha hopi ariba e hunganadornan cu a cuminsa ta duna un impresion hopi nervioso. Pasenan cu generalmente ta wordu haci facilmente meskos cu control di bala tabata faya tras di otro.

E promer momento emocionante y di peliger a tuma luga den di 7 minuut den e gol di Bubali. Midvoor Richard Jacoba a pone un shot diagonal cu tabata bai den skina drechi. Cu agil uitval keeper Frans Giel ta saka e bala manda back den tereno. Linksbuiten Melvin Loefstok a ranka bai aden, pero defensa di Bubali ta drenta rapidamente den accion pa evita e anotacion.

Un contra atake di Bubali haci ariba ala drechi ta keda controla door di e defensa dakotenia. Cu mas control y desaroyando mihor combinacion, Dakota ta pone presion cu varios atake largo e insistente. Keeper Giel ta haci otro bunita hugada tahando un fuerte shot di Jimmy Richardson. Un punt'i pia di Richard Jacobs ta pasa raskando cu e tubo diagonal pa sigi out.

Cu pasenan cu cada biaha ta kedando cortico y consecuentemente por wordu corta door di e dakotenjonan, e delanteronan di Bubali ta faya den nan intento di forma combinacionnan pa penetra. Te hasta Ange Perez ta faya diferente biaha sigi. E tension, e nervio tabata afecta e hugadanan di Bubali visiblemente.

Den si 25 minuut referi Jonchi Fingal ta constata un hugada cu man door di Dakota net pafor di nan doelgebied. Asinto Flanegin di Bubali ta adelanta pa cobr'e y ta pone bunita shot cu a pasa banda di e barrera sigi pa gol. Rapidamente keeper Richardson a reacciona pa taha e bala den largo uitval cu merecidamente ricibi hopi aplauso.

Poco despues ta ariba un shot di Tony Eckmeijer e portero dakotenjo ta luci.

ERROR SERIO

Bubali a cuminsa ta los poco y nan hugadanan ta hajando mas forma. E delanteronan ta logra domina e bala mas despues di mei ora di accion.

Un atake den di 34 minuut cu tabata parse facil pa e defensa dakotenjo a produci e gol number uno di e anochi den forma sorpresivo. Ya e atake di Bubali tabata venci y back central Juancho Pablo a domina e bala pa pas'e pa su keeper, E pase sinembargo a keda cortico y e rapidisimo alero robes di Bubali Benny Giel a surgi manera un lobo pa provecha e chens chikito aki. El a jega na e bala promer cu keeper Richardson y su shot tabata bon dirigi pa span e net poniendo Bubali adilanti. E alegria cerca e cientos di fanaticos di Bubali naturalmente tabata enorme.

E error di e estelar Juancho Pablo a resulta den un gol pa Bubali. Cuater minuut mas laat portero Giel di Bulai ta bolbe mustra gran condicion tahando otro fuerte shot di Jimmy Richardson.

E unico cambio den alineacion ta worde haci door di Bubali ora cu Wilfred Flocker a drenta como midvoor. A sali for di wega Victorino Tromp pasando Jacobs pa tuma e puesto di Tromp den defensa.

KI GOLAZO.

Faltando tres minuut pa half-time porfin e hopi avansenan di Dakota ta duna fruto. Corriendo liber bon midvoor Richard Jacobs ta ricibi un pase net poco den doelgebied den direccion di alarobes. Sin perde tempo Richard ta hisa cabes wak pa gol y pone un tremendo shot diagonal cu a blas e net tras di lomba di keeper Frans Giel. E buya causa door di e fanaticonan dakotenjo cu e precioso gol di Richard ta algo indescriptibel. Tabata un shot realmente intahabel y cu lo a pasa te hasta e mihor keeper di mundo. Un gol di pelicula digno di un campeon goalgetter manera Richard a resulta den e temporada. Cu su pia robes Richard a dirigi e shot cu lo keda graba pa hopi tempo den memoria di e miles di fanatico presente den stadion.

Y cu e score empata na un gol pa banda e promer mitad a conclui.

Cu animo grandi Bubali a reanuda e wega despues di sosiego. Yubi Richardson mester a trece tur su talento den accion pa taha un shot durisimo di Flocker.

Cinco minuut e midvoor di Bubali ta percura pa otro momento di emocion. Despues di ricibi pase largo e ta avansa y pone shot duro cu ta subi, subi y porfin pasa over di gol bai out.

Mas pareew cu den e promer mitad, durante cual Dakota a organisa mas atake presionan do hopi, e wega ta desaroya den e parti complementaria.

Un shot largo di midvoor Richard Jacobs tambe a subi dimas pa pasa over di gol.

Despues di pasa dos contrario Tony Eckmeijer di Bubali a pone shot cu a habri y sali net banda di gol.

Ora cu den di 65 minuut un atake di Bubali ta resulta den un handsbal algun meter pafor di doelgebied, ta surgi otro momento peligroso pa e meta dakotenja. E voorzet ta wordu sigi cu otro shot di Flocker cu tambe ta subi dimas.

Contra atake di Dakota ta caba cu un shot largo peligrosamente dirigi den skina halto door di Richard Jacobs.Keeper Frans Giel mester a reacciona rapidamente pa taha e bala cu tabata hibando mal intencion pa cu Bubali.

For di dificil posicion Ange Perez luego ta logra e bala manda dilanti di gol saliendo keeper Yubi pa intercepta.

Juancho Pablo ta lesiona su pia ora cu ta kita e bala net for dilanti di e pianan peligroso di Ange Perez den di 75 minuut di wega. Pa cuater minuut Juancho tin di keda for di accion.

Cu hopi atencion e defensa di Dakota ta cuidando e midvoor Flocker di Bubali. Na cada momento cu Flocker ricibi e bala, dos of mas hungador di Dakota ta atak'e. Despues di cu un corner di Bubali a fracasa, Dakota ta lansa rapido atake. Alero drechi Karel Tromp ta haci bon throughpass pa Richard Jacobs, pero keeper Giel ta sali rapidamente pa kita e bala di Richard. Bubali ta buscando e gol di gana freneticamente. Dakota tin di defende cu tur 11 homber diferente biaha.

Mientras cu e ultimo minuut nan tabata transcurriendo e fanaticonan dakotenjo tabata cuminsa haci mas y mas buya. E buya tabata asina grandi cu na momento cu referi Fingal a fluit pa finalisa e partido ta door di su movemento di braza nos por a nota cu wega a caba. Di e fluit mas nada por a wordu tendi.

E wega, un gran final di e temporada 1966/1967, a caba cu e score empata di 1-1.

Un score cu a sirbi como un estimulo pa ambos equipo den nan proximo compromisonan di e Campeonato Antiyano.

Dakota a hisa su total di punto na 20, producto di nuebe victoria y dos empate contra di tres derrota. Bubali a keda cu shete victoria, cinco empate y dos derrota pa 19 punto.

Cu e minimo diferencia posibel Dakota pues a bira campeon di Aruba.

Continuacion riba pagina 6

FACIL TRIUNFO DI ESTRELLA RIBA R.C.A.

(Di nos Redactor deportivo)

ORANJESTAD - E tricolornan di RCA no a resulta dificil pa vence diavierne anochi pa e oncena di Estrella. Cu score di cuater gol pa dos, e equipo di Sta. Cruz a cobra revancha pa e derrota sufri contra e tricolornan den e promer rond cu anotacion di 4 gol pa 3. Pa ambos equipo cu e wega aki e temporada di futbol 1966/1967 a conclui. Estrella a sigura e tercer puesto, loke ta nifica cu el a baha un puesto. E temporada 65/66 a caba cu e equipo di Estrella den segundo puesto cu total di 16 punto. Apesar di a logra un punto mas den e temporada cu a conclui ayera, Estrella a termina den un puesto mas abao.

RCA a caba e temporada cu 15 punto riba su nomber. E puesto cu e ta ocupa finalmente ta depende di ariba e resultado di e wega entre Tropicaal y San Nicolas Jrs. hunga ayera tardi, cual resultado no tabata conoci na momento di redacta e articulo aki. Cu golnan di Candi Wernet y Betico Dubero, Estrella a obtene ventaha di dos gol pa cero den e promer mitad di wega. Diestres minuu t di e segundo mitad a transcurri ora cu Candi Wernet a ricibi un pase largo, hala un defensa y luego tambe keeper Pupy Diaz pa shot den e gol bashi y pone e scoreboard na 3-0 den favor di Estrella. Seis minuut mas laat un through pass pa Betico Dubero ta pone den bon posicion di anota. Despues di pasa un contrario, Betico ta pone fuerte shot cu a resulta intahabel pa e portero Diaz di e equipo tricolor.

Den forma realmente inespera RCA su promer gol a worde anota.

Un shot lastra di Cheppy Ras a pasa bao di e curpa di keeper Ale Vrolijk cu a tira uitval sin logra tene e bala.

Cinco minuut despues e speransa di e tricolornan a aumenta poco ora cu Kwidama ta anota un bunita gol. For di ala drechi Cheppy Ras ta pone voorzet cu Kwidama ta cambia di direccion pa manda e bala den net y pone e score cambia pa 4-2

Esey tabata sinembargo e ultimo kartuchi di RCA den e temporada.

Estrella, den majoria di e wega a lansa mas atake a presenta mucho mihor futbol cu e tricolornan. E triunfo por cierto tabata bon mereci.

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 5

OPINIONNAN.

Pa e wega di diasabra tambe diferente persona vincula cu futbol di Corsow a mustra interes. Asina tabata presentá den stadion e conocido comentarista Hector Rosario. Nos a acerca Hector pa sabi su opinion di e wega.

"Un bon wega, e muchanan di Bubali ta hopi rapido. Sinembargo e wega no a impresiona mi manera tempo di gloria di R.C.A."

Tambe e entrenador di Corsow Shon Haseth tabata presente y su opinion ta lo siguiente:

"Un bunita wega. E rapidez di Bubali a sorprendemi y ta un factor peligroso. Dakota ademos tra sinembargo mihor control di bala. E campeonato Antiyano lo bira hopi interesante ya cu e cuater clubnan envolvi ta mustra di ta hopi niveia."

Entrenador Angel Botta tabata opina: "Un bon wega, pero e wega ultimo entre Estrella y Bubali a parse mi mihor. E cambio den cadena haci door di Bubali no a favarece e equipo".

President Muyale a opina: "Un wega demasiado emocionante. Mi ta contento cu e actuacion di nos muchanan y mi ta sigur cu nan lo haci tur posibel pa trece e titulo di campeon di Antiyas pa Aruba".

Bicente Henriquez di Bubali: "Nos muchanan a haci un bon papel y esaki ta un gran satisfaccion pa nos tur."

Referi Jonchi Fingal a contesta nos: "Un bon wega, rapido y cu ta exigi tur atencion di esun cu ta dirigi'e".

Hues di linja Luis Brion, na kende nos a remarca cu e tabata midi cu centimeter e sitio for di unda ingoolen mester atuma lugar, a contesta nos: "No cu centimeter, sino milimeter Un wega di e importante manera esaki ta exigi pa un cada decision tuma a ser ehecuta correctamente".

Na e trio Fingal, Tromp, y Brion mester bai tur elogio pa e forma correcto y disciplina cu nan a dirigi e wega.

Tabata un wega sportief, hopi emocionante y bon, digno di un gran final. E factor di nervio a haci efecto na principio especialmente den fila di Bubali. Di gran importancia ta cu e miles di fanaticonan a regresa nan cas satisfecho. Naturalmente e mas acerca fanaticonan di Dakota y Bubali a bai festeha e titulonan te den oranan laat. Dakota pa su ripiticion di titulo di campeon y Bubali pa su gran hazanja di logra e titulo di subcampeon cu apenas un punto bao di e campeonnan den su promer anja den hoofdklasse.

S E L. Hubenil den preparacion pa weganan di Reino

ORANJESTAD - Diasabra dia 4 di Maart lo cuminsa na Corsow e weganan entre e seleccionnan di futbol hubenil di e islanan di Aruba, Bonaire y Corsow como preparacion pa e seleccion antiyano cu lo bai hunga na Hulanda durante e segundo mitad di luna di augustus 1967 como parti di e Weganan di Reinado. E promer weganan lo ta entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow na Corsow. E promer wega lo ta diasabra y e di dos diadomingo atardi. Un siman despues e - seleccion di Corsow lo bin hunga dos wega na Aruba. E weganan di dia 5 y dia 12 di maart tambe lo ta valido pa un wisselschild dona door di J.P.F. di Corsow y Club Surinam di Aruba.

Tanto e entrenador di Corsow Shon Haseth como esun di Aruba Angel Botta tin algun siman ta preparando e seleccion di nan respectiva isla.

Tambe e muchanan di Bonaire ta preparando seriamente pa e weganàn contra di Aruba y Corsow. E seleccion di Bonaire ta posee varios hungado cu talento y e anja aki e isla di Flamingo tin tur intencion di haci e mihor papel posibel.

E directiva di NAVU no ta presenta wega na Bonaire como cu no tin ariba e isla ey un tereno cu ta cerra y na cual entrada lo por wordu cobra.

Despues cu e serie di weganan interinsular termina lo keda forma un seleccion antiyano cu lo keda na un riguroso training. Tanto na Corsow como na Aruba, e seleccion hubenil lo midi forsa contra di equiponan di e division mayor pa asina e seleccion haja e experiencia necesario y pa e hungadornan ta mas custumbra cu otro. Como cu tur e weganan aki ta costa un suma basta grandi, di awor caba ta ser haci un peticion ariba e publico amante di deporte pa atende tanto cu ta posibel na tur e weganan. Asina e organisacion di NAVU ta wordu apoya financieramente mientras cu e publico ta haja tambe oportunidad di mira e futuro estreyanen di e futbol antiyano den accion.

"CENTURY CLUB" DI YMCA A CUMINZA CU SU TRABAO.

ORANJESTAD - Durante un barbecue party cu a ser teni diabierne anochi den Coral Strand Hotel, e grupo cu ta hiba e nomber di "Century Club" a reuni oficialmente pa scucha palabranan di e orador invita, dr. Guillermo Tovar, kende ta haciendo un trabau formidable pa juventud Venezolano.

Dr, Tovar, durante su charla a mustra con mester yuda juventud pa haci mejor uso di nan tempo liber.

Juventud di awendia kier mas actividad na cual nan lo por asisti. Si un organisacion ocupa su mes espeficio cu e asunto aki, anto nan lo tin menos oportunidad pa comete actonan menos favorable.

Y.M.C.A. mester tuma un posicion, cu lo por pone juventug sinti cu nan ta hanja atencion personal. Sr. Tovar a puntualisa ademas, cu e ta sigur cu aki na Aruba tin bastante persona responsable cu lo por presta atencion personal na juventud. Sr, Tovar tabatin completo razon den esaki, ya cu una vez cu el a finaliza su charla, ya tabatin personanan cu a ofrece nan ayudo personal pa e movimiemto aki.

GRATITUD

Durante e barbecue-party, tambe sr. V.L. Hymans, a expresa palabranan di gratitud na Rotary Club, cual organisacion a pone un terreno disponible na Dakota pa YMCA realiza su actividadnan deportivo pa tene juventud ocupa. Tambe durante e party aki, tabatin presentacion oficial di sr. Jorge Guastavino, e secretario general di YMCA na Aruba.

Sr. Guastavino ta di opinion cu en vista di e cooperacion cu el a hanja te cu awor di e diferente miembronan di YMCA, lo bai resulta berdadmente agradable pa traha pa juventud riba un isla tan encantadora. Otro persona cu a worde presenta diabierne anochi, tabata sr. Rodger Grundke, un persona cu pa anja nan largo, a traha pa juventud na Long Beach, California, y kende awor lo ta actuando aki na Aruba como secretario di programacion di YMCA, cu enfasis riba e territorio di Oranjestad, Nos por y nos mester yuda juventud, Manos a la obra.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ponga ese plan en movimiento que hará resaltar sus objectivos mejores. Haga un poco de investigacion para realizarlo. Haga los informes y llamadas que lo dejen sintiendose mas contento y afiojen las tensiones.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede estar equivocado en algunos asuntos de finanzas, de modo que considere bien, de otro modo no podrá añadir a su abundancia. Demuestrele a otros que tiene buen juicio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de conseguir la perspectiva correcta en el mundo de los negocios, puesto que no le conviene soñar despierto. Seleccione bien y no sea extravangante. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Alguno ansiedad secreta puede echar a perder su oportunidad de avanzar en el mundo de los negocios, si permite. Olvidela e inspirese . Sea serio y mejorará su posicion notablemente.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Manténgase ocupado en cualquier trabajo que sea imperativo e entonces podrá salir socialmente para divertirse sin preocupaciones. No tome muy a pecho alguna observacion hecha a un socio . Sea astuto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca cual es su posicion con sus amistades y asegureles de cooperar con ellas con su mejor habilidad . Llegue a un buen entendimiento con los que se han portado frios ultimamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque maneras mejores de arreglar su hogar, oficina, etc. Algunos tratamientos de salud le pagarán grandes dividendos. Sea inteligente y practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si escucha lo que tiene que decir un compañero , podrá tener un dia delicioso. Es aconsejable que haga lo que le indique un experto. Demuestre que es persona muy considerado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de saber como se siente un pariente con relacion a algun asunto de la casa. Si no está de acuerdo, estudie el caso cuidadosamente. No adopte actitudes disidentes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No siga batallando sobre asuntos inconsecuentes y salga a cumplir las citas que tiene hechas que son importantes para su bienestar. Salga con sus socios en este dia, festéjelos, se siente frustrado, vea de mejorar su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si echa a un lado ese exceso de entusiasmo por salir a divertirse y se ocupa cuidadosamente primero de los asuntos vitales, se podrá sentir sin amistades. Organice su trabajo hábilmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene tacto podrá lograr la aprobacion de algun lider social pero no trate de lucirse. En vez de criticar a un pariente porque

Bo placa of bo salud ?

Pa: Dr. A.J. Samander.

Na aña 1492 Cristobal Colon a descubri America. Inmediatamente el a bira un heroë y na su regreso na su pais natal, nan a prepara un grandioso manifestacion di bienvenida. Naturalmente tabatin masha fiesta na su honor y tur hende tabata orgulloso di dje. Sinembargo, naturalesa humano, manera e ta, a causa qu tabatin algun homber qu tabata sumamente celoso riba dje.

Na un di e fiestanan qu nan a tene na su honor, un homber celoso a acerquele mientras qu e tabata rondona door di algun admirador, y el a bisele:

"Señor, si abo no a descubri America, un otro hende lo a hasiele".

Mescos qu tur homber realmente grandi, Cristobal Colon a sonrei solamente y a pidi e doño di cas pa trese un webu pe. Ora qu nan a hasi esaki, el a bai serca e homber qu a critiquele y a puntrele:

"Querido amigu, bo por pone e webu aki para riba su punta?"

E homber a purba diferente ora desesperadamente pa pone e webu para pero simplemente e no a logra. Cu un sonrisa triunfador Cristobal Colon a pasa man pa e webu y ku man seguro el a kraak e webu riba mesa y a ponele para. Violentamente e homber cudishi. a gritele "Mi tambe por a hasiele asina...."

E cos aki ta pone nos corda riba e siguiente caso:

Un patient a kana drenta den oficina di su dokter y a keha qu e ta sufri masha dolor di cabes y qu ultimamente e no ta sinti su mes bon.

Automaticamente e dokter a pensa riba tur enfermedad cu ta produci e sintomanan aki y a ordena pa laga haci algun test di laboratorio. Despues di un examinacion cuidadoso a resulta qu e patient no tabatin nada serio sino solamente poco dolor di cabes causá pa tension y qu un sosiegu di fin di siman lo curele. Segun e patient tabata pagando e dokter, el a pensa den su mes, "Mi por a pensa riba e cos aki mi mes y scapa mi placa".

Pero e cos aki ta berdad?

E cos aki na su turno ta pone nos pensa riba e siguiente historia veridico pero tristu di un estudiante qu a bini dokter cu su tata. E mucha homber no tabata sinti bon y tabata manera su tata a declara, "simplemente floho".

Despues di un examinacion total, incluso test di sanger, e dokter a yama su tata un banda pero promer qu e por a bisa algu, e tata a declara, "wel dokter, ta manera m'a bisa mes, no tin nada particular cune, ta floho e ta berdad?"

"Ta duel mi", asina e dokter a kontesta, "pero bo yiu tin leukemia....."

No tin nada mas qu ta molestia un dokter qu trata un patient qu ya ta hañando tratamiento serca un bisinja of un bon amigu, pero quendenen ningun di dos ta un dokter. Normalmente e patientnan ta bisa: "Pero dokter, mi bisiña tabatin e mesun kos aña pasa y su dokter a bisele pa e bebe e remedi aki", y e patient ta mustra e dokter un botter di remedi bieeuw, mitar bashi.

Ta pesei ta incomprensible pa mi di compronde con un muher ta cumpra un sombré qu ta mas bunita qu esun di su bisiña; un homber, ta kumpra un auto mas grandi qu esun di su amigo, pero ora qu nan ta malu, tur kier haña e mesun tratamentu.........

Protesta contra bishita di submarino



Un multitud di trabadornan y estudiantenan izquierdista antayera tabata asisti na un motin pa protesta contra bishita di e submarino nuclear Sculpin na Yokosuka, 50 milla zuidwest di Tokyo. Como 12.000 persona a asisti na e mitin. Dia 27 Sculpin lo bandona Yokosuma cu destino desconoci. --UPI -- Radiophoto --





PEPITA



BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2254 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Sound of Music" all
Rialto: 8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm; 6.00 Wild Bill Hickock; 6.30 Public Serv. Lago. 6.40 Educat. Program; 7.00 International news; 7.30 Batman; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Man Calles Shenandoah; 8.45 Telecultura; 9.00 International local news in English; 10.00 Educat. program; 11.00 Dutch News.

WILLEMSTAD, -- I A era tardi mitar di seis or tabatin via Radio Hoyer 1 saludos di Hulanda.

E promer saludo, ta di Lucas D.J. Croes di Aruba, despues Eric Sillié di Corsouw, Wilfried Deonisia di Corsouw, Mavis Hassell di Aruba, Shirley Varjach di Aruba y Rafael A. Isenia di Curacao.

PARIS --UPI -- Presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh a declara cu su pais lo lucha te na fin contra e enemigu numero unu di tur pueblonan.

Den un mensaje na comite central di partido comunista frances cu tabata un contesta riba un pregunta haci na esaki durante decimo octavo congreso recientemente celebra na Paris. Ho a bisa tambe cu e NordVietnamesnan ta desea profundamente pa biba na paz.

E president di Vietnam del Norte a agrega cu e rebeldenan Sudvietnames a derota e segunda contra-ofensiva estadounidense di verano, den cual participacion, manera e ta bisa cu siguranza , 500.000 norteamericano y otro tantu "Tineres" di gobierno di Saigon a participa.

"Sinembargo ", el a bisa e imperialistanan norteamericano lo no rendi den nan agresion y den nan deseo di prolongá e division di nos pais."

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Jozef tambe tabata tin e mesun edad ey, dia cu ... Pero pakiko e mester corda riba Jozef akinan? e ta bis

Marli ta sonrei. " Bo parcemi un much homber masha simpatico. Ma y a sirbi cuminda pa mi y a bise cu e por bay numa. mi mes lo recohe tur cos, d es cu mi caba. Mi no sa si pone suficiente pa dos hende a. Lagami mira, ay si, el a e dos pida porkchop grandi. bo ta keda, nos ta partie, Pe den su mes Marlien ta pensa: si sigur e no ta keda, y mi tin mucho smaak pa e keda ta poco. Pero si e ta kere asina, no conoce. Dr. Jeff mucho n. Pasobra mesora esaki ta testa: " Masha generoso di bo la, senjorita. Y mi ta prim cu mi lo come mas decen sibel. Kier meen, cu bo a ien gy tambe?
Si, t Sam, e cabay y e cacho ffrouw Koen. Sintabo akina . Jeff, E ta cay sinta riba el cu Marlien a mustre.

Jamami simplemente Jeff, pasobra ami ta bay jamabo Marlien. Na e mesun momento ey e cacho ta corre drenta bula riba dje. Hola, amigo, Jeff ta bisa y ta caricia su cabes. " Bo ta cordami ainda no? Nos ta bon amigo. E cacho ta mustra contento di mirabo. Marlien ta bisa, mientras e ta laga un blokki ijs cay den su te. Ta ami a regala Rosa e cacho aki, un dies of diesun anja pasa. Ya e ta un viejito caba. Pakiko bo kier pa mi jamabo Jeff? Wel, pasobra Rosa tambe ta jamami asina, y ya mi ta custumbra caba. Okay Jeff, Marlien ta bisa hariendo. Mi ta di acuerdo, pero abo ta hopi joven ainda, casi bo parce un mucha di school.
Pakiko bo tin cu bisa tur ora, cu mi ta joven. Abo mes no ta dje bjeeuw ey". Mi ta sigur cu mi ta mas bjeeuw, di loke bo ta kere. Ami tin binti cinco anja, y mi no ta calculabo mas bjeeuw tampoco. No ya mi tin trinta y seis anja, Marlien ta bisa sincero. Y compara cu bo, mi tin suficiente edad pa bisa honradamente loke mi ta pensa. Y pesey mes permiti bisabo cu segun mi, bo ta un mucha homber masha te tempestuoso, considerando mi mes edad ... Jeff ta haci un gesto impaciente. " Por fabor no keda papia riba edad, esey no ta importa nada. Un hende ta mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mas bjeeuw di loke mi ta. Tin hopi hende cu no tin mucho confianza den un dokter joven.... Pero contami awor algo di bo mes. Bo ta casa? Bo so ta biba akinan? Pakiko bo a huur e cas aki No puntra tanto cos pareeuw, Marlien ta interveni, Mi no ta casa. Y mi ta biba mi so.
Y mi a bin biba na Huize Hill, pasobra mi kier a haya un lugar trankil pa traha. Mi ta escritora. Berdad. Mi por a sospecha, pasobra bo parce un escritora berdad.

Brillante y yen di fantasia ... Pero ki clase di trabou bo ta skirbi anto? Casi sigur obra romantico. principal", Marlien ta bisa. Mi sa skirbi algo otro tambe, pero mayoria di mi boekienan ta romantico. Awor mes mi ta skirbiendo un boeki hopi diki, y pesey mes mi a dicidi di aleha mi mes di e personanan cu semper ta invitami pa sali.

Mi no kier worde stroba. Pero mi no ta sigur, cu bo por logra esey akinan, Jeff ta bisa sonriendo. Si mi keda traha na Voorland, lo mi bin ki ora mi por y ora bo ta permitimi. Y tambe ora bo no kier pa mi bin, lo mi bin toch. Mi ta un hende masha inflexible. Si, Marlien, ta contesta. Mi por kere esey. E mucha homber aki ta pone su bida pasa revivi. Recuerdonan cu ta pertenece na pasado, awor ta bolbe pasa den su mente. Pero e mester corda cu e no tin dies nuebe an'a mas, pero trinta y seis, y tur loke a pasa mester worde lubida. E homber aki no ta sospecha nada di su sentimentonan y casi sigur e no ta bolbe mire mas.

MINERONAN A SALI DI MINA

MADRID -- UPI -- E 11 miembronan di minero cu casi un siman a permanece den fondo di un pos carbon como protesta pasobra nan a ser retira acusa di a comete actividadnan ilegal, a aparece ayera na superficie y nan a ser trasladа immediatamente pa hospital di mas acerca.

Nan protesta a desencadena un cadena di welga di solidaridad pa parti di mas di seis millares di trahado cu a paraliza 12 mina den e region carbonifera di Asturias.

Diasabra pasa e mineronan retira a baha den e pos, den e mina di Vlaman y a rehusa di bolbe bini na superficie a menos cu nan ta garantiza nan "husticia y trabao".

Durante tur e tempu nan a keda alega foi e luga di protesta e entrega na polisnan y funcionarionan dje lugar.

Peligro dje asuntu tabata cu e 11 mineronan aki cu tabatin e armanan necesario den nan poder por a ocasiona un horrible explosion di e mina.

E manifestacion dje protesta aki tabatin pa resultado cu el a costa e, empresa e suma di di shete milion dollar, pasobra no solamente cu e producion dje mineral a keda paraliza , pero sino e productonan mineral mes cu tin mester awor di dos luna prome cu tur cos por traha normal trobe.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Mars 28 Februari 1967 — No. 8090

POSIBLEMENTE CUATER PRESIDENTE LO NO VIAHA PA PUNTA DEL ESTE

3UENOS AIRES - UPI - E ministernan di Relacionnan Exterior di continente Americano, awe tabata preparando di regresa nan paisnan, despues di a yega na un acuerdo riba e basenan pa un conferencia cumbre di nan presidentenan y despues di a cambia e statuut di OEA considerablemente.

Cu masha poco excepcion, e ancillernan a hasi un declaraion casi identico awe mainta: Nos ta satisfecho pasobra exi-) di e conferencia cumbre ta arantisá y e sistema interameicano a ser fortalece."

Sin ningun excepcion e ministroan a declara "nos a termina nasha cansá. Asina nan a refe-ı na e hecho cu e dos conferen-ıanan cu nan a tene tras di otro en dos siman, nan no tabatin ninun minuut di descanso ya cu nan bini ta traha hasta riba diaabra y diadomingo sin interumpcion.

Un excepcion riba e optimismo eneral cu cual e conferencia a ermina, a bini di parti di Bolia, Peru y Ecuador. E declaraionan di e tres paisnan aki ta one cu talbes e presidentenan ı e tres paisnan aki lo no asisti ı e conferencia di Punta dei ste, mientras cu presidente di aiti tampoco lo participa na e onferencia.

esaki sosode, solamente 16 residente Americano lo reuni cu ro. E negativa di presidente eneral Rene Barrientos pa asti na un conferencia di hefean di estado den cual nan no ta rata e problema concreto di e alida di Bolivia pa laman, a ser onfirma oficialmente door di anciller Alberto Crespo Gutierez, den e ultimo reunion di e esun reunion di ministronan di eiacionnan Exterior.

E otro cancillernan a aproba n agenda di seis punto, entre cualnan tabatin tratamentu di e problema di e paisnan "Mediterraneo."

Nan a kere cu esaki lo tabata suficiente pa Barrientos asisti na e conferencia toch.

Crespo Gutierrez a papia masha cla ora cu el a bisa cu presentacion di e tema aki no ta suficiente y cu Barrientos lo acudi solamente na e reunion di presidentenan si nan cambia e agenda di tai manera cu nan lo trata e problema concretamente.

Un grupo di delegadonan personal di e presidentenan lo reuni d'a 13 di maart na Montevideo pa cuminsa redacta texto di e declaracionnan presidencial. E cancilliernan lo reuni despues pa aproba nan.

Sinembargo for di awor nan ta considera como improbable cu e tema lo ser poné riba agenda, di manera cu nan ta desconta como sigur cu Barrientos lo ta ausente na Punta del Este.

E dudanan riba participacion di e presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry y esun di Ecuador, Otto Arosemena Gomez, a surgi despues cu cancillernan di e paisnan a hasi e declaracion durante e ultimo reunion di cu e declaracion norteamericano tocante un posible suspension, si e incidentenan cu barcunan pesquero di Merca continua tumando lugar.

INVESTIGACION DI GARRISON TA HANJANDO MENOS PUBLICIDAD

NEW ORLEANS-UPI--E investigacion di e procurador di husticia, Jim Garrison, riba un supuesto conspiracion pa asesinato difuntu presidente Johnson F. Kennedy, y cual investigacion a haña publicidad internacional tabata continua awe pero bao di un velo di secreto.

Garrison a revela masha poco cos mas despues di siman pasá ora qu el a laga un bom cai tocante di e complot den un combersacion cu periodistanan. "Nos a resolve e misterio di e asesinato -- asina Garrison a declara y el a agrega --tur e personanan envolvi den dje lo ser arresta".

E procurador no a ofrece ningun prueba siman pasá pa apoya su declaracion y el a nenga di bisa ki lo e cuminsa arresta hende. Tambe el a declara qu e no tin ningun intencion di pone e datonan qu e tin na conocimiento di autoridadnan federal.

Un homber a muri for di dia qu e procurador hudicial a papia pa prome biaha tocante di su investigacion, ya mas qu un siman pasá mientras qu dos otro hende a declara qu nan tin miedu qu nan lo mata nan.

David W. Ferrie, di 49 aña di edad, ex piloto comercial e investigador privá, quende segun Garrison tabata profundamente implicá den e complot, a ser hañá morto diarason ultimo den su apartamento na Dallas.

Jack Martin, quende segun e rumornan ta esun qu a duna Garrison e informacion qu a provoca e investigacion riba e asesinato a regresa New Orleans ayera y a declara qu e ta keda scondi.

David Lewis, agente di un compania di bus, quende a declara qu el a duna Garrison e nombernan di cincu persona envolvi den e conspiracion, tabata scondi tambe, pero awor el a regresa su cas y ta trahando despues di un ausencia di varios dia.

"Mi ta haña mi den un situacion desagradable", asina el a declara.

"Ora qu un hende ta spion y nan sorprendele den territorio enemigu, e no por haña ayudo. E mester regla su propio problemanan. Esaki ta exactamente e posicion den cual mi ta actualmente"

E falta di sucesonan nobo riba e investigacion a pone qu nan ta publiquele riba tercer pagina di corantnan pero asina mes periodistanan di rond Merca y otro paisnan te ainda ta na New Orleans.

SENTENCIANAN PICA NA SPANJA

MADRID--UPI--Ultimamente tribunal a sentenciá cincu homber pa castigu di prison di cuater anja i un boet di 10.000 peseta (165 dollar) pa cada un, pa motibu cu nan a haci propaganda ilegal, sinembargo algun otro cu nan a hanja inocente i cu a ser detení pa e mes un caso aqui foi December, a hanja nan libertad trobe.

PARTICIPACION DI FABIO CASTILLO NA ELECCIONNAN

SAN SALVADOR--UPI--Un comision legalista no por bisa for di awor si Conseho Central di eleccionnan lo permiti Fabio Castillo di participa den eleccionnan di dia 5 di maart, pasobra e ta un izquierdista cu ta aparece riba listá presidencial di accion Renovadora.

Jesus Gochez Castro, candidato pa vicepresidencia, a presenta na Conseho documentonan nobo pa proba-manera ley ta dispone - cu su tata Decochez y mama di Castillo ta Salvadoreño.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Apoyo pa listanan di candidatonan
Dia 2 di maart 1967 for di 4. - 8.30 'or p.m. y dia 3-6-7-8-9-10-13 y 14 di Maart 1967 for 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi por worde deposita firmanan door di votadornan riba cada lista di candidatonan entregá te na un cantidad di por lo menos 194 firma, na e departamento di Burgerlijke Stand & Bevolkingsregister (Oficina di Censo).
Prome cu pone su firma e votador mester legitima su mes mustrando un prueba riba cual tin su portret, es decir paspoort, kaarchi di indentidad of rijbewijs.

Oranjestad, 27-2-1967

President di oficina
mayor di votacion.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIS
ta anuncia cu:

a. for di dia promer di maart próximo, peticionnan pa admisión di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na **Secretaris voor Politiezaken,** Bestuurskantoor Oranjestad;
b. e formularionan pa petición di admisión mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firmá pa e interesado mes (y pues no pa un posible patrón). Igualmente ta worde exigí den caso cu ta concerní un empleado cu no ta residenciá na Aruba;
c. direccionnan local of sea na estranhería di e peticionario y informacionan tocante su pasaporte, manera ta requerí den e formularionan, mester ta jená completamente.
d. formularionan cu no ta jená completamente nopor worde tratá;
e. for di dia promer di maart próximo, formularionan pa admisión di estranhero na Aruba por worde obtení únicamente na Oficina di Immigración na Oranjestad.



PONE BO AVISONAN SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT

DE VEER THEATER

aire acondicioná
ta presenta awenochi 28 Febr.

"THE WORLD IN HIS ARMS"

cu Gregory Peck & Anthony Quinn

f. 1,50 — 18 anja

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

ADVOCATENKANTOOR

MR. P.V. SJIEM FAT

Dia 1 di maart 1967 oficina di mr. P.V. Sjiem Fat lo muda for di Nassaustraat 16 pa Emanstraat 68 (enfrente di corte di husticia (Gerechtsgebouw) ariba La Comodidad), Oranjestad, Aruba, Antillas Neerlandes.

Postbus 248 Tel. 1281-2902 telegramadres: Dutchlaw Aruba, februari 1967.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no paga nan abono di telefon di luna di februari 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di maart 1967 y cu for di dia 2 di maart 1967 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abono di februari 1967.

Directiva nobo pa Trupialnan Senior

ORANJESTAD - Diavierne ultimo pasado e grupo di Trupialnan Senior a elegi un directiva nobo. E unico candidato pa presidente, Emile Herde, a keda eligi cu abrumadora majoria di votos. E cuatro otro miembronan di directiva cu a worde elegi ta: Elmer Pieters, Johan de Windt, Pedro Valentijn, Y Tommie de Cuba. Despues di e santu sacrificio di misa, cual e grupo lo assisti diavierne awor tres di maart, mescos cu tur prome diavierne di luna, e directiva nobo lo worde instala y tambe lo tin despedida di Roque Preluz, Rudy Ridderstap y Eric Croes, kendenan ta bandona e club como cu ya nan ta major di edad.

AUTO A BOLTER

ROOI TANKI - Tin diferente hende cu ta pensa cu lo ta algu masha dificil pa un auto bolter. Esaki no ta asina. Un auto lo por bolter facilmente. E chauffeur no tin mester di ta fuma ni tampoco caminda no tin mester di ta muha. Diadomingo atardi cuat'or un chauffeur a hanja un experiencia cual nos no ta ambiciona en lo absoluto.

E caballero aki tabata core trankilmente cu su auto pasando door di e Rooi Tanki. Na un dado momento uno di su tirenan a rementa poniendo cu e auto a bolter diferente biaha. Tur locual a pasa e chauffeur ta cu ela hiba un sustu tremendo. Su auto tambe a keda practicamente completamente destrui; un danjo material di 4500 florin.

MIL FLORIN DI DANJO MATERIAL

SAN NICOLAS - Diasabra anochi pa dies'or y mei a presenta un accidente riba Van der Lindenstraat banda di Congoweg. A sosode cu un auto di familia a core dal contra di un otro auto di familia cu tabata staciona. Parse cu e chauffeur di e auto tabatin masha pura como cu e no por a warde ni sikiera pa polis di trafico jega pa trata e caso. Den pura asina ela conversa cu e donjo di e vehiculo cu tabata staciona y ela sigui core bai. Polisnan sabi precisamente ta ken, di manera cu esaki ta cuestion di corto tempo y lo e mester para responsable di su actitud. E danjo material ta fls 100.-

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34.

A caba di jega nobo No-Crease, algo completamente nobo cu bunita disenjo. Tambe bunita Cotton-Avril cu disenjo den tur color. Tela di crepe, cu no ta machika den 13 diferente color, y un hanchura di 46." Tur na prijs barata.

Wanted for rent

Unfurnished house in Oranjestad for American family with one child.

Contact Mrs. E. Lejuez Tel. 3200

DOS FAMIA AMERICANO

bibá na Puerto Rico tin mester cada un di un

SIRVIENTA pa

haci trabou di cas. Nan mester tin referencia y experiencia.

Esun cu worde tumá lo haya su pasashi pagá. Manda carta pa P.O. Box 10816, Caparra Heights, Puerto Rico, 00922.

POR FIN

ORANJESTAD - Siman pasa nos a scirbi di un homber di trinta anja cu a menasa su tata cu un cuchu. Sinembargo polisnan no por a pone man riba e homber aki prome cu diadomingo, como cu ela hanja un bon lugar pa sconde unavez cu ela tende cu polis ta buskele. Awor e tin un lugar mas trankil pa keda, esta den cel.

BON CHAUFFEUR OF BARICA JEN?

ORANJESTAD - Diadomingo atardi siet'or polis di trafico a hanja un caso cu ta algu comun pa nan pa trata cun'e. Polis a stop un chauffeur, pero esaki en vez di stop e auto a prim gas y a core limpi bai larga polisnan. Generalmente hende cu ta comete semejante actonan asina, tur ta conoci serca polisnan, di manera cu ta unicamente momentaneamente e caballero aki ta for di alcanse di polis. Lo e hanja procesverbaal, pa siete delito.

Muchanan baldad

PONTON Y DAKOTA - Ta di compronde cu juventud di Ponton y Dakota mester ta contentu sabiendo cu e clubnan di futbol cual nan ta favorece a bira campeon y subcampeon respectivamente, pero esaki no ta motibo pa cual nan mester pone e vecindario den peliger.

Diadomingo polisnan a worde informa cu e muchanan baldadi aki a cende un boshi di yerba secu na candela, esaki naturalmente na Ponton y na Dakota. Sin hopi molester e candelanan aki a worde paga.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING,



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA

PA:

Heineken bier



Ganando 6-4 San Nicolas Jrs ta keda den hoofdklase

(Di nos redactor deportivo)

E ultimo wega di campeonato hoofdklasse a tuma lugar diadomingo atardi entre e oncenanan di San Nicolas Jrs. y Tropicaal. Pa e oncena di San Nicolas e partido tabata di hopi importancia ya cu un derrota lo pone nan den peliger serio di degrada pa clase A. Sinembargo nan a logra salva victoriosamente cu score di 6 gol pa 4 loke a sigura nan estadia pa por lo menos un anja mas den e division major. Alaves e resultado tabata tin como consecuencia cu e equipo di Jong Aruba ta esun cu definitavemente mester baha clase A.

Tempran den e wega Tropicaal a tuma ventaha di dos pa cero mediante dos anotacion di e hoben alero robes Franklin Dijkhoff.

Pero promer cu halftime bai aden mes caba San Nicolas Jrs. a nivela e asuntonan cu golnan di Juan Kock sigi na uno di Nady Briezen.

Cu esaki despues di halftime San Nicolas jrs. a tuma ventaha mesora. Sin cu un hungador di Tropicaal a mishi cu e bala, e delanteronan di San Nicolas a bai den atake y ta Hoo ta percura pa e gol cu a pone nan ariba 3-2.

O no ta tarda mucho cu Eddy Gomez ta manda e bala un biaha mas den net di e gol di Tropicaal pa aumenta e ventaha di San Nicolas Jrs. E siguiente gol tabata esun mas bunita di e atardi.

For di ala robes Rasmijn a pone voorzet halto y biniendo na carreda Hoo ta bula y kop aden pa pone e marcador move atrobe pa 5-2.

E secto gol sigi di San Nicolas Jrs. tabata un shot di Eddy Gomez, su di dos anotacion di e wega.

Tropicaal no ta keda desanima pa e reaccion di parti di nan rivalnan. Despues cu Nady Dijkhoff a pone un shot diagonal pa bora e gol cuida door di Kenneth. Beny Brete tambe ta score loke a pone e golnan na 6-4.

Cu e score aki e ultimo wega di e temporada 1966/67 den e division mayor a termina -5- tabata por cierto e wega den cual mas gol a wordu anota.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	14	9	2	3	34	8	20
Bubali	14	7	5	2	25	13	19
Estrella	14	8	1	5	29	22	17
R C A	14	5	5	4	17	18	15
Tropical	14	6	2	6	25	32	14
San Nic Jrs	14	4	2	8	26	35	10
Sportboys	14	4	1	9	17	31	9
Jong Aruba	14	3	2	9	21	35	6

E maximo anotador a resulta e Dakotenjo Richard Jacobs, kende cu su magnifico gol di diasabra anochi a hisa su total na 14. Su mas cercano rivalnan ta Angel Perez di Bubali cu 10, Maiky Rasmijn cu 10, y Beny Brete cu 11.

SAN AM JU CAMPEON DI JUDO PA CLUB

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo fin di siman den club Bonaire na San Nicolas a ser bataya pa e titulo di campeon di Judo inter-club.

E evento aki organisa door di Aruba Judo Bond a gosa di interes basta grandi apesar di e importantisimo encuentro di futbol di diasabra anochi den Wilhelminastadion cu a cai den e mes oranan. Cuater club a manda representantenan pa competi.

Cada club tabatin un judoka den e cinco divisionnan segun peso, pues un team di un club tabata forma pa cinco judokas.

E maximo di punto cu cada judoka por a obtene pa su club tabata 10.

E campeonato a ser teni den un forma eliminatorio.

E quinteto di Pova a cai promer contra di Mariniers y a perde 8 pa 40.

San Nicolas Amateur Judo Club a resulta mucho fuerte pa Kusei Gichi ganando cu score di 50 pa 0. Tur e cinco combatenan pues a worde gana door di e quinteto di S di Sam Am Ju. Den e rond di perdedornan a topa otro luego Pova y Kusei Gichi cual encuentro a termina 40 pa 10 den favor di Pova loke a pone e club aki den linja di sigi competi, mientras cu Kusei Guchi a keda completamente elimina.

E encuentro number cuater a bai entre San Nicolas Judo Club y Mariniers. Cu score di 40 pa 50 San Am Ju a gana pa clasifica pa e final.

E derrota aki a manda Mariniers pa e rond di perdedornan caminda nan a topa cu Pova pa di dos biaha durante e campeonato.

Esaki a bai hopi pareew te na e ultimo pelea entre esunnan di peso completo, Mariniers a bin logra dies punto cu a dicidi e combate 30-20 na nan favor.

Mariniers cu su segundo triunfo ariba Pova a bai den final contra di San Am Ju.

E final a caba 35 pa 5 den favor di Sam Am Ju cu asina a bira Club campeon di Aruba. E unico cinco puntonan di Mariniers a wordu logra den e division peso completo.

E equipo di San Nicolas ta forma pa Candido Tromp, A. Croes, Ramon Sharpe, Sylvain Osefia y Sebastian Tromp.

Mariniers su equipo ta Breikers, Rensink, Vis, Eversdijk y Gervin. Pova a presenta cu Leonardo, Blackman, Marzus, Ammerlaan y Nicolaas.

Kusei Guchi a presenta cu cuater judoka, esakinan tabata Jesus Curiel, E. Hassell, E. Martha y E. Gumbs.

Direccion di e combatenan tanto diasabra anochi como diadomingo den dia tabata den man di e entrenador Hapones Hisaski Kato.

Despues di e peleanan diasabra anochi Kato a duna demostracion contra di dos judoka di cada equipo.

Diadomingo pa clausura e exitoso programa Kato y Sharpe a duna demostracion di diferente tecnica den e deporte di judo.

E equipo di San Am Jud meskos cu e juniornan di Oranjestad judo center lo wordu prepara severamente pa e encuentronan di fin di otro siman na Corsow pa e titulo di club campeon di Antiyas.

Lo ta promer biaha cu un campeonato pa club di Antiyas Hulandes ta wordu teni.

Sensacional programa di lucha libre diavierna

(Di nos redacion deportivo)

ORANJESTAD - Un programma sensacional di Lucha Liber ta wordu presenta diavierna awor den Wilmina Stadion door di e promotor Johan Steffanie. Un total di dies luchador lo viaha di Venezuela pa nos isla pa presenta e programa. Tur ta luchadornan cu ta actua regularmente dilanti e cameranan di Venevision y pues ta conoci pa e multiple amantenan di e deporte aki na nos isla. Diesunnan cu lo ta den accion ya a yega di ser presenta den e ring di Wilhelmina Stadion.

E colorido Baron Oliva, perteneciente na e grupo rudo di luchadornan, lo ta den e grupo. Ademas ta bin e clasico gran Mujica, un di e maximo promesanan di lucha liber Venezolano, Tigre del ring, Vampiro Negro, Quasimodo, el Gavilan, Tony Garibaldi, Batman, Zedra KID Y Lung Sung.

Atraccion maximo lo ta na e actual campeon centroamericano y del Caribe, e clasico Ling Sung. Ademas di lucha Ling Sung y ta actor den e serie di El Halcon na Venevision.

Tambe ta hunga un parti den e serie el Halcon e luchador Vampiro Negro. Tigre del Ring ta Mejicano y tambe ta actor. El a interpreta un serie di pelicula na Mexico cu titulo El Tigre. E ta pertenece na e clasiconan den lucha liber, meskos cu Garibaldi y Batman.

E ultimo aki tin como caracteristica cu nunca su combatenan ta wordu televisa. E fanaticonan cu ta desea di mir'e den accion, y eseynan ta hopi, tin di bai personalmente na e palacio de los Deportes na Caracas. E televidentenan na Aruba cu ta sigi e programanan di Lucha Liber di Venevision pues lo tin di acudi diavierna awor na Wilhelminastadion pa mira Batman den accion. Batman ta biaha di incognito.

Zebra Kid ta un Americano procedente for di Chicago cu den su actuacionnan na Caracas a wordu hopi gusta, Rapidamente e ta convirtiendo su mes den un di e maximo atraccionnan di e programanan na Caracas.

E cinco peleanan lo ta di tres rond di dies minuut cada uno cu descanso di dos minuut entre rond.

CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI REPUBLICA DOMINICANA

ORANJESTAD - Na ocasion di e celebracion di e di 123 aniversario di e independencia di Republica Dominicana, diadomingo atardi cuat'or tabatin un acto lirico na residencia di e consul Dominicana aki na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez. Pa duna inicio na e celebracion aki tabatin un acto religioso dilanti di imagen di La Virgen de la Altagracia. Despues di esaki tur e invitadonan a pasa pa e patio di e residencia caminda tur a canta huntu e himno nacional di Republica Dominicana, acompanja na piano pa e profespr Lucky Leonor. E consul sra. Thelma Frias de Rodriguez despues a expresa palabranan di bon bini na tur e invitadonan deseandonan tur klase di felicidad riba e dia di independencia. Sra. Anna Henriquez Molenaar a continua cu e programa recitando un preciosa poema titula "La Bandera". E baritono don Jose La Cruz acompanja na piano pa e profesor Lucky Leonor a interpreta un precioso numero. Siguiente punto riba e programma tabata un recital a cargo di e sra. consul Dominicana titula "El hasta del honor". Na jegada di e vice consul Venezolano aki na Aruba sr. Victor Borges Acevedo y su distinguida familia, profesor Leonor a pidi un parentesis pa manda un saludo musical na e familia aki interpretando na piano un pagina Venezolana. Tabatin diferente otro recitalnan mas cu a cosecha gran aplauso di parti di e invitadonan. Un numero cu a pone e publico den berdadero ambiente di celebracion, tabata e actuacion di e encantadora senjorita Venezolana, Laurita Garcias, bailando respectivamente un numero Norte America, Mexicana y Hawaiiana. E huramento na bandera tabata a cargo di e vice consul Dominicano, Pedro Maria Lizardo Garcia. Tabata un acto sencillo pero atractiva, cu a larga tur e invitadonan altamente satisfecho.

TA CON-TASINA

TA CON TASINA

ORANJESTAD - Parse cu awendia ta resulta bastante dificil pa deposita bo confiansa den un persona, especialmente bo n' sa ken pa confia cu plaka. Diasabra un dama a duna un homber, cu e dama aki tabata considera te cu e momento ey como un caballero, cincuenta florans pa esaki bai cambia p'e. Parse cu e homber aki una vez den poder di e plaka a hanja smaak di dal algun trago sin cu ela paga tino cu e plaka no ta su propiedad. Despues di mei ora cu e dama a duna keho na recherche. esakinan a hanja e homber completamente bau di influencia di bebida y cu algu di plaka den su poder. E homber aki a hanja un cuarto gratis serca polisnan pa e desembriaga.

RECORD DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diadomingo anochi capitan David Dyche di Estados a impone un record formidable den landamento den e piscina di Hotel Strand, ora cu ela tuma un tempo di 94 minuut punto cero cinco seconde pa e landa tres milla cu ta equivalente na 264 biaha e largura di e piscina di Hotel Strand, cu ta sesenta pia largu. Tabatin bastante hende pa presencia e actuacion di capitan David Dyche.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Diadomingo atardi cuat'or y cuarto riba caminda grandi na Savaneta un chauffeur cu no a duna preferencia a ocasiona un accidente cu a causa un total di danjo material di fls. 400,- ademas polisnan ta informa di 10 accidente chiquito cu a monta na un total di 860 florin di danjo material. Tambe polisnan a parti 42 procesverbaal duna 24 assistencia y tres persona a hanja skwal.

CINCU FUNCION

Siman pasa nos a informa nos lectornan cu e Trupialnan lo tin un presentacion mas di Teatro Harlekino na Oranjestad diasabra 25 di februari, pero mientras tanto esun presentacion aki ya a para bira cincu y pa cual ya tur kaarchi a ser bendi.

Diasabra tabatin dos presentacion durante cual Teatro tabata de pote en bote. Diasabra dia 4 di maart tabata tin tres presentacion mas. Pa e tres presentacion aki tambe ya tur kaarschi ta bendi.

OTRO PASO PA DRECHA NOS ECONOMIA

Siman pasá Su Excelencia Minister C.D. Kroon , a tene un discurso qu ta contene hopi punto di gran balor, na ocasion di apertura di e oficina den cual e mision economico pa Antillas Neerlandes ta establece y for di unda nan lo explora mercado norteamericano pa atrae industrianan qu kier establece na Antillas Neerlandes.

Cu inauguracion di e oficina aki, un paso positivo a ser hasi door di Gobierno Central pa concretamente y di un manera efectivo busca solucionnan pa e problema di falta di industria y desempleo qu ta reina na Antillas Neerlandes.

Un berdad masha grandi ta contené den e palabranan di Minister Kroon, ora qu el a mustra qu e paisnan èn desarrollo lo hunga y kier hunga un papel importante den eventonan mundial.

Y tahustamente manera el a bisa--ta e diferencianan economico ta causa di gran parti di e dificultadnan qu actualmente tin den mundu.

Pa ilustra e dicho aki simplemente por mustra riba e hecho qu ta den paisnan caminda tin miseria y necesidad, agitadornan izquierdista ta haña e terreno pa nan cultiva nan atrocidadnan.

Mundu no ta para ketu. E ta sigui gira y mesun cos ta sosode qu e paisnan qu e ta contene. Nan mester sigui crece pero esaki no ta posibel sin desarrollo di e posibilidadnan economico di e paisnan aki.

Antillas Neerlandes ta a punto di stop di gatia pa cuminsa cana riba su mes pianan, den sentido economico. E cos aki no ta facil y especialmente si nos considera qu un cambio grandi mester tuma lugar den mente, den e pensamentu di gigantenan industrial y economicamente prospero, manera Merca. E pais aki por ehempel, den su intercambio cu Antillas Neerlandes, ta bende tres biaha mas tantu cu nos qu loque nos ta beneficia di dje, cu e entradanan di turismo norteamericano pa nos islanan. Y nos ta sigui cumpra mas y mas tantu di Merca.

Un di e tareanan qu e ocifina nobo qu minister Kroon a habri , ta pa mustra gobierno y comerciantenan mericano riba e hecho aki y como consecuencia di esaki, atrae cualquier industria qu por yuda fortalece nos economia. Antillas tin tur cos di ofrece : ta e hendenan qu kier probecha y tin e fondonan necesario pa probecha di dje, nos ta warda.

E speransa ta hustifica qu maske e mision aki por tin enfermedadnan inicial di vence, den futuro e por bira algu importante pa garantisá nos islanan un mihor base economico.

Jim Garrison ta hanjando mas respaldo den su investigacion

NUEVA ORLEANS --UPI - Agente fiscal Jim Garrison a afirma ayera cu el a renoba investigacion dje asesinato di president Kennedy.

Garrison a hasi su declaracion durante un conferencia cu e tabatin cu un grupo di hombernan di negoshi dje ciudad ei, quendenan a ordena Garrison di sigui cu su investigacion afin di hanja e asesino berdadero.

Un corresponsal di United Press International y un reporter di un emisora local di television a tende nan bisa na e agente fiscal:

"Nos a renoba e caso di asesinato di Kennedy y nos ta interroga cada individuo cu nos ta pensa cu ta necesario.

Garrison no a duna mas detalle y a bisa cu por haci e detencionnan aqui durante 30 pa 40 anja.

"Mi no a bisa esei pa mi haci un chiste", el a bisa. Pero nos no ke alertá cualke dje individuonan cu nos ta bai detene, afin cu no ripiti loke a pasa cu Davis W. Ferrie.

Ya menos di un siman pasa cu Garrison a publica e investigacion renoba den e caso y e conspiracion di tres luna dje compiot, primintiendo detencionnan, acusacionnan y fallonan di culpabilidad.

Dos dia despues David W. Ferrie, - un homber cu Garrison a bisa cu tabata hanjé profundamente complica den e compiot aqui -- a ser hanja morto den su departamento.

E agente fiscal a expresa su conviccion cu Ferrie lo a comete suicidio y awe e creencia aqui a parce cierto.

Sinembargo e medico Forense dje distrito, Nicholas Chetta, a declara menos cu un ora prome cu Ferrie a muri aparentemente di morto natural.

Chetta a descarta e posibilidad di un morto violente y el a declara cu no tabatin restonan dje veneno ni producto quimico den e cadaver.

Un grupo di hombernan di negoshi, encabeza pa e petrolero Joseph Rault Jr. y e concesionarie di automobilnan Williard E. Robertson a tene un reunion parti di tramerdia pa establece un fondo pa financia e investigacion di Garrison.

Presidente electo di Uruguay a hasi yamamentu pacificador

MONTEVIDEO--UPI--Denter di un clima normal, sin incidentenan , a finaliza manece di diasabra e welga di 24 ora decretá pa e Confederacion Nacional di Trahadornan CNT, apoyá pa funcionarionan di Salud Publica cu ta welgando.

E medida gremial aqui a haci su influencia no solamente den alrededornan dje ciudad, ma tambe den propio centro dje capital, caminda numeroso empresanan no a abri nan porta. E cinematógrafo- i teatronan a participa na e welga i a laga e poblacion sin dos di su diversionnan di mas preferí.

Falta di transportenan colectivo a ser salbá pa un parti pa medio di un servicio di emergencia a cargo di un empresa particular cu tabata bao di direccion di patronnan y accionistanan te 8'or di anochi, ora cu ela termina su actividad por completo.

E industria den su totalidad tabata paraliza mescos cu un amplio sector di administracion publica cu a afecta numeroso organismonan estatal, aparatonan electrica, awanan corriente i haafnan.

Mientras tanto e conflicto di salud publica a permanece mescos y e panorama a sigui ser imprevisible, pues ta desconocí cual ta e actitud gremial prome cu decision di gobierno, di laga e problema den mannan dje futuro presidente, general Oscar Gestido, quende diarazon awor ta asumi poder.

Mediconan y hopi sectornan vincula cu Salud Publica a menaza cu medidanan di lucha mas radical, ora cu e conflicto aqui no resulta den un solucion immediata.

Nan ta desconoce e alcance di e medidanan nobo aqui, pero nan ta descontá cu e situacion sensiblemente lo agravá. I lo nan tuma gobierno masha na malu si esaqui neglisha den e caso di ocupacion di hospitalnan y falta di atencion medica, den e casonan qu nan ta huzga "no-grave".

Di otro lado e pais ta hanjé den otro conflicto cu personal di otro oficinanan manera di ontvanger cu tambe tin derecho riba aumento y cu nan welga ta costa e pais como 50 milion di peso diario den e cahanan fiscal. I ora cu un deurwaarder welga, ta tur a welga i nada no ta ser cobra di belasting i e funcionarionan aqui ta sinti nan obligá di welga pasobra segun nan opinion, nan ta mal pagá. E presidente electo, general Oscar Gestido, a papia cu e clase trahador di e pueblo riba e anochi di Diasabra, pa nan yuda mantene paz social cu ta e unico medio di supera e situacion economico dificil cu e pais ta atravesá.

Su declaracion a ser formula na un delegacion di Confederacion Nacional di Trahadornan (CGT) cu a solicitá audiencia pa nan intercede un solucion den e problema cu ta afrontá funcionarionan di salud publica actualmente na welga.

E presidente eligi a papia masha bunita cu e representantenan y a mustra su punto de vista dje situacion cu e ta contempla cu ansia tur e problemanan pero el a priminti no solamente di haci tur esfuerzo pero ademas tur sacrificio si esei ta necesario na trece e pais den un estado normal di comprension mutuo y cu solamente e por logra esei ora cu e por conta y confia cu cooperacion di enter e pueblo.

Y ta dje manera ei solamente lo por sigura e pais un paz duradero cu ta na bienestar tantu social como economico di cada un en particular y di enter e pais en general.

BESTIANAN TA MURIENDO MISTERIOSAMENTE

Diabierne diesun'or un señora qu ta biba den e barrio Weisz, a denuncia na autoridadnan policial qu for di 1964 pa awor, e bestianan qu e ta cria, ta muri misteriosamente.

Regularmente ta sosode qu e galiñanan, patu y cachonan qu e ta cria, ta muri sin qu e por a splica e cos aki.

Diabierne mainta siet'or el a lanta haña qu un otro cacho di dje a muri.

Polisnan lo investiga e caso pa determina si ta maia fe tin den wega.

ANTICASTRISTA A SER ASESINA NA MIAMI

MIAMI -- UPI -- Un excongresista Cubano a ser hanja morto di golpe y tirunan den un automobil staciona den garage di un centro comercial di e ciudad ei.

E cadaver a ser identifica como Ceferino del Valle, di 43 anja di edad quende tabata encabeza un grupo chikitu di Cubanonan anti-Castrista exilia na Miami.

Del Valle a firma cu e tabata e prome refugiado anti-comunista Cubano.

E informe di medico Forense ta bisa cu morto dje legislador, di Cuba, durante e regimen dje exdictador Fulmenico Batista a ser causa pa varios golpenan na cabez y balanan den pechu.

Delvalle a bini Miami di vacacion na principio di Januari 1958. Un siman despues Fidel Castro a subi na poder. Y for di e dia ei Delvalle a queda Estados Unidos. e organizacion cu e tabata dirigi tabata carga nomber di "Fuerza armada y civiles anticomunistas".

Un poliz di Miami, J.W. Hammon a contra cu e cadaver den un parti p'atras dje luhoso automobil model 1966, pa 1.35 di marduga.

Poliznan no por a hanja algun sospecho mirando e auto staciona den un parque cu normalmente sa ta bashi na e ora aqui.

Poliznan ta calcula cu probablemente Del Valle tabata morto na un otro luga, nan a hibe na e parque den su propio auto.

Ainda autoridadnan no a determina e motibu dje crimen.

LIDER COMUNISTA A SER SENTENCIA NA BRASIL AYERA

RECIFE --UPI -- Un tribunal militar a sentencia pa 19 anja di prison e lider comunista Brasilenjo , Gregorio Bezerrato, acusa di actonan subversivo perpetra prome cu April 1964, tempu cu a ser derroca e presidente Joao Goullart.

Como 11 dje dirigentenan a keda igualmente sentencia, pasobra nan a agita e poblacion noreste Brasilenjo y e restantenan a ricibi castigunan di prison cu ta varia di dos te 14 anja.

MUCHANAN A BRINGA NA CABALLITU

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi dies'or dos hoben, unu di 15 y un otro di 16 anja , aparentemente a fada di corre den Cabaitu na Pater Euwensweg y a dicidi di pone un pelea entre nan dos.

Durante e bringamentu aki, un di e bringadornan a pasa man pa un pidi palu, lembe su adversario, cune den cabes, a consecuencia di cual esun a hanja un herida na su wowo.

Sinembargo, e no a soporta e cos aki sin resistencia y prueba di esaki ta hecho cu e bringador cu palu a sali for di e arena di lucha cu su lip completamente hincha.

Polis a duna tur dos proces-verbaal pasobra nan a "verstoor openbare orde".



Aki e fiscal di distrito di New Orleans, Jim Garrison ta declarando na periodistanan qu el a resolve e asesinato di presidente John F. Kennedy y qu lo e arresta tur elemento envolvi den dje. - UPI Radiophoto.-

ESTRANGULADOR DI BOSTON A SER CAPTURA



BOSTON --UPI -- Albert Desalvo, quende a declara cu e ta e "estrangulador di Boston", a huy di un hospital siman pasa, pasobra el a kere cu nan ,lo tirele mata, pero una bez cu el a hanjele den libertad , el a cambia di opinion, asina su abogado a declara.

"Desalvo a declara cu e tabata sinti su mes deprimi y el a kere cu si e scapa, nan por a tirele mata y asina termina cu problemanan."

Un di e principal razonnan di su huida -- asina Lee Bailey a declara -- ta cu asina aki e kier a comete suicidio. Pero awor aki e ta sinti su mes muchu mas mihor."

Desalvo , quende ta un ex-campeon di peso medio tempu cu e tabata den ehercito a confesa cu el a mata 13 muher y a viola mil muher mas, awor aki ta serrá den prison. caminda tin guardia 24 ora pa dia pa vigilele.

E asesino confeso a ser captura diasabra, 32 ora despues cu el a huy di e hospital di Bridgewater.

Bailey a declara cu pa loke e sa, ningun hende a amenaza Desalvo mientras cu e tabata den prison, pero el a agrega cu semper Albert tabatin miedu di ta den prison.

Despues ei a revela cu lo e trata pa logra di autoridadnan pa nan trasladeie pa un hospital caminda e por hanja e tratamentu psiquiatrico apropia.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Chokenan arma na China ta plamando pa mas provincia

HONG KONG -- UPI -- Noticianan nobo cu a ser ricibi di Pekin ayera ta informa otro chokenan entre partidario- y opositornan dje presidente dje partido comunista Mao Tse Tung. Agencia noticiosa Yugoslavia "Tanjug" citando publicacionnan mural cu su corresponsal a mira na Pekin, ta bisa cu trupanan Chines a ser manda na provincia norte-central di Honan pa sofoca un bataya entre Maoista- y anti-Maoistanan,

"Tanjug" a bisa cu e orden a ser duná pa e comision militar dje comite central dje partido comunista Chino y proclamá, pa ministro Chou-En-Lai.

Di su banda e agencia noticiosa-sovietica "Tass", citando agencianan stranjero , a sigura cu forzanan Maoista ta entablá den lucha pa control dje provincia de Anhwei y nan no tabatin exito den nan intento pa podera di Chingking pa medio di un asalto, cual ta e ciudad di mas grandi di sudeste China.

"Tass" a cita un transmision di radio desde e provincia di Anhwei bisando cu forzanan anti-Maoista cu a ser mandá aya a haci un yamada pa cuminza un lucha nobo encamina pa derroca e autoridadnan nobo."

Radio Pekin a bisa ayera cu hopi dje Guardia Rojanan cu a tuma poder den nomber di Mao tabata culpable dje mes crimennan contrarevolucionario cu nan a acusa na nan opositornan derrocá.

Mientras tantu un transmision di radio Moscu captá na Tokio ta bisa cu unidadnan-antiMao a captura e importante ciudad industrial di Loyang como 800 kilometer na sur di Pekin,

E noticia ta agrega cu e lucha den otro provincianan ta continuando entre partidario y enemigunan di Mao, pero e no a suministra detallenan.

RIO DE JANEIRO--UPI-Fuentenan masha yegá cu President dje nacion menciona a bisa cu e politica di Humberto Castello Branco lo ser continua pa e prome mandatario Electo Arthur Costa E Silva.

Nan ta continua bisando cu e hefe di estado ta trata tantu cu ta posible di mantene su mes na altura di tur accion gubernamentai di general Costa E Silva y a duna orden na e funcionarionan actual pa nan pone nan sucesornan na altura dje problemanan cu nan ta den i esnan cu nan tin di enfrentá.

E presidente ke sigurá continuidad dje revolucion ", segun e fuente informante y e ke sigura un transmision di poder sin contratiemponan.

Costa E Silva y Castello Branco tabata figuranan clave den e revolucion di 31 di maart di 1964 cu a hibé como segundo na poder.

Tres ex-Nazi a ser condena



Tres ex-Nazi, quendenan a ser condenâ pasobra nan a yuda manda Anne Frank y 83,000 hudieuw Hulandes bai muri den camponan di concentracion durante segunda guerra mundial, aki ta scucha nan sentencia.
Gertrud Slottke, 42, a haña cincu aña: Wilhelm Zoepf, a haña nuebe aña y Dr. Wilhelm Harster, 62 a haña 15 aña di prison.-UPI Radiophoto.-

Presidente Rene Barrientos no ta asisti na reunion cumbre

LA PAZ, --UPI -- Presidente Rene Barrientos a mantene su mes inalterable den su proposito di no asisti na e conferencia di presidentenan interamericana ora cu el a tende cu e agenda prepara pa tal reunion no ta inclui e problema di Bolivia. Den un mensahe na e pueblo e mandatario ta menciona como motibu especial di su decision, e derecho na reintegracion maritima na cual e pueblo Boliviano mester ser acreador, como un imperativo geografico y como un principio vital di subsistencia."

E ta agrega cu mientras Bolivia no por conta cu un salida di frente amplio pa Pacifico, e no ta un estado berdaderamente soberano."

Mas dilanti Barrientos ta expresa : e "mediterranedidad di Bolivia no ta solamente un asuntu nacional grave, e ta trascende y ta proyectâ su mes como un problema continental cu ta afectâ e sintimiento di libertad, husticia, convinencia fraternal, cu ta rigi comunidad americana di nacionnan y ta perturba e equilibrio socialeconomico dje pueblonan cu a constituyé. Esakinan ta dos hecho indivisible : E problema nacional di nos reintegracion maritima y e necesidad continental di hanja solucionna e inhusto enclaustramiento dje pueblo Boliviano.

Den un otro capitulo e ta bisa : "Desdichadamente e unico eslabon debil cu Bolivia ta constitui , debi pa un parti na e imprevision y e discordia interna, na incapacidad pa unifica nos rond dje objetivonan nacional grandi y di otro banda na e agresion di Chile cu den guerra di conquista a despoja nos dje riquisimo territorio di Litoral y tur nos costa maritima di Pacifico.

Di otro lado e ta enfatiza: Nacionnan Uni mester pensa cu no ta existi motibu, ni ningun hustificacion pa cu Bolivia mester ta hanje reduci na ser tributaria di Chile, ora cu si recupera su propia salida Pacifico, e por a contribui cu su recursonan , y cu su economia na desarollo dje continente y na crecemiento di tur e paisnan suramericano.

Pesey loke ta Chile, asina e informe ta bisa : e ta interesa na mantene mediterranedad di Bolivia pa e tin esaki como tributarionan permanente di economia ora cu mas bien Bolivia lo ta na estado e ora ey na comparti vinculo y riquezanan cu tur nacionnan hermana.

Pa termina e mensahe di Barrientos ta bisa :

"Bolivia, enclaustra sin laman, cu mannan marrâ den su economia, mester a sisti segun e optimistanan empecina awor, cu un prop den su boca na e reunion di presidentnan caminda tur paisnan lo expone nan problemanan lo no ser tumâ den estudio y discusion ".

Pelicula di explosionnan nuclear na China Comunista

TOKIO--UPI--Un pelicula filma na China Roja a ser pasa cu ta mustra pruebanan di armanan nuclear efectua pa Pekin denter di anjanan 1964 y 1966. E pelicula aqui a ser presenta na television hapones.

E pelicula--esun di prome den su genero, cual a ser exporta di China - a mustra escenanan di nubianan gigantesco den forma di parasol di zumbi ta eleva nan den espacio, como parti den e experimentonan , cu segun tecniconan stranjero, nan a realiza den e provincia Occidental China di Sinkiang.

Titulo dje pelicula aqui cu a ser producí na color, cu 40 minuut di duracion ta: "El gran triunfo de pensamiento de Mao Tse Tung ".

Den e prome binti minuutnan di proyeccion nan ta mira unidadnan grandi di ehercitonan Chino ta traha fibrilmente den e construccion di edificionan di piedra di klinku y den instruccion di tiendanan di campanja den e zona desertica na unda e pruebanan aqui ta ser realizâ.

Otro escenanan ta mustra e colocacion di galinjanan, djacay cachonan den luganan di desierto cuidadosamente designâ, como parti dje experimentonan pa determina capacidad dje animalnan pa soporta e efectonan dje explosionnan nuclear.

CONFERENCIA COMUNISTA VARSOVIA

VARSOVIA --UPI -- Lidernan comunista di Europa Occidental y Oriental a dunâ termino na e conversacionnan preparativo ayera pa un conferencia di alto nivel riba problemanan dje continente bieu y a anuncia cu e mes conferencia aki lo ser teni tambe na luna di april na Checoslovaquia.

Un comunicado dunâ pa agencia noticiosa Polaco PAP ta bisa cu e conferencia di alto nivel lo tuma lugar dia 24 te 27 di april na Karlove, Vary na Noroeste di Praga. Agenda dje conferencia aki no a ser mencionâ.

BOMBARDEONAN CONTRA BLANCO NA NORVIETNAM

SAIGON --UPI -- E agencia oficial noticiosa Norvietnamesa bisa cu e bombardeonan di marina norteamericana a causa perdidanan civil y danjonan den nan propiedad. El a agregâ diciendo cu esakinan ta significa un medida serio den e intensificacion dje guerra.

Mientras tantu fuego di morteronan di guerrilleronan di Vietcong a destrui como cien luganan p'afor di Da Nang ,

PERISCOPIO MUNDIAL

Estrangulador di Boston a ser captura

BOSTON- Albert H. Desalvo, e estrangulador di Boston, a ser captura diasabra, 32 ora despues qu el a huy di un hospital di gobierno. Segun su abogado a declara, e kier a huy pa asina nan haña chens di tirele mata y caba cu su problemanan. El a confesa qu el a estrangula 13 muher y qu el a viola mil mas.......

Jim Garrison ta continuando investigacion

NEW ORLEANS,-E investigacion di e procurador di Husticia, Jim Garrison, tocante di un supuesto conspiracion pa asesina difuntu presidente John F. Kennedy , tabata continua awe pero bao di un velo di secreto.

Siman pasá el a declara qu "nos a resolve e misterio di e asesinato y tur hende envolvi lo ser arrestá ".

Merca a intensifica guerra na Vietnam

SAIGON- Voceronan militar a revela qu Merca a intensifica e guerra contra Vietnam del Norte mas ainda, minando algun di su rieuwnan y canalnan pa evita qu nan lo ser utilisá pa transporte material di guerra pa e comunistanan na Vietnam del Sur.

Lancha a boltu, matando 11 persona

BUENOS AIRES- Diesun persona a muri ayera nochi ora qu e lancha "Espera VI", a sink den delta di rieuw Parana, na 40 kilometer di Buenos Aires.

Tabatin 120 pasahero a bordo.

Un di e pasaheronan a declara qu e lancha tin capacidad pa solamente 75 pasahero y el a acusa e tripulacion di un falta total di responsabilidad.

Mas noticia di lucha na China Comunista

HONG KONG- Radio Moscu a declara awe qu unidadnan di ehercito Chines, qu ta contra presidente di Partido Comunista, Mao Tse Tung, a apodera di e importante ciudad industrial Loyang. E emisora a bisa tambe qu na diferente otro lugar di China, tin bringamentu entre forzanan leal na Mao y gruponan qu ta contra di e presidente di partido comunista.

HOROSCOPO

ARIES mar.- 21 a abril 19-Reúnase con una persona hábil dentro de su familia e intercambien ideas e información que sea beneficiosa para usted. Cerciórese de que su actitud sea correcta. Su éxito depende de eso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si es más eficiente en negocios o empleos, encontrará que hará mayor progreso de lo que había anticipado. Sea bueno con sus amistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sí usa su sentido práctico en lo relacionado con bienes raíces y otros intereses, hará un gran avance. Trate de obtener ideas de sus compañeros de trabajo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día en que podrá lograr casi cualquier cosa que tenga en mente, de modo que haga temprano sus decisiones y comience a trabajar entusiásticamente. Muchos quieren servirle. Sea hábil.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted es cápaz de lograr mucha información ahora puesto que una autoridad está dispuesta a ayudarle. Esa persona que estima tanto está de un humor receptivo ahora. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuníquese con esos amigos buenos que lo han ayudado en el pasado. Eso traerá magníficos beneficios. Usted puede hacer un contacto nuevo que será una influencia poderosa en su vida.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Penetre en cualquier actividad que le de una oportunidad a ser mejor conocido, especialmente con una persona de fuste que sabe exactamente cuál es el mejor curso a seguir. Trate de ser más popular en su vecindario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de ganarse el favor de personalidades poderosas que le facilitarán la manera de poner su talento a trabajar eficientemente. Buen día para hacer ese viaje que ha tenido en mente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Desarrolle ese sexto sentido que posee y podrá tener más prosperidad en los días que se avecinan. Demuestre devoción a una persona que aprecia mucho.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene.19-Usted sólo tiene que pedirle a ese asociado hábil y obtendrá el consejo exacto que necesita.

Quite rapidamente los problemas de su camino. Se presentan ciertas situaciones en sus tratos con el público. Esté alerta.

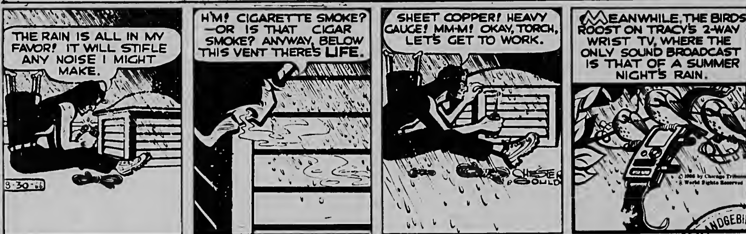
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Encontrará ahora los métodos adecuados para hacer más eficiente su trabajo. Elimine las demoras. Hable con sus socios y todo saldrá excelente en los días que se avecinan.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día ideal para salir a divertirse Ponga esos planes en movimiento que le traerán una cantidad tremenda de exito en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos fascinantes que comprenderá las emociones de otros y cómo reaccionarán en ciertos casos. Será un buen consejero.







BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
8.30 p.m. "The World in his arms" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "I dead A Thousand Times" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Sound of Music" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Abbott & Costello Meet the Ghosts" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm; 6.00 Cartoons; 6.30 Dennis the Menace; 6.40 Public service; 7.00 International News; 7.30 Batman; 7.45 Sportnews in Papiamento; 8.45 wild wild west; 9.00 International & Local news in English; 9.30 Man from UNCLE; 10.05 International news; 10.30 77 Sunset Strip.

STOW-AWAY COLOMBIANO A YEGA CORSOW

WILLEMSTAD, -- Diasabra e bapor di carga "Golden Gate" a yega Corsouw cu un stow-away Colombiano a bordo, Nan a serrele a bordo y cu e mesun bapor nan lo hibele Colombia bek.
Tur e esfuerso cu el a haci tur e pena cu el a wanta, tabata infructuoso.

NABEGANTE A KEDA ATRAS

WILLEMSTAD, --Diasabra anochi dies'or, ora cu e bapor di carga Aleman "Helga Witt", a caba di los pa sali for di haaf, un di e nabegantenan cu ta pertenece na e bapor y quende a yega laat a bordo, pa alcansa e bapor landando.
Ora cu Havenpolitie a mirele, nan a hisele a bordo y hibele e bapor. Un compañero di dje, cu tambe a yega laat, sinembargo no tabatin e mesun suerte y e mester a keda terra, mientras cu e bapor a bai laguele.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Dr. Jeff a keda mas cu dos ora na Huize Hill. E ta sintie completamente na cas juntu cu Marl'en. Nan dos a come juntu y e tambe a juda recohe e mesa. Tambe el a bin hanja sa mas di Marlien. El a conté cu e tabata comprometé cu un homber, cu a muri despues y cu el sera su curazon pa tur otro homber. Marlien a conté cu e ta gusta cabay masha tantu, tambe cacho y cu e ta gusta keiro na pia. Toch e tin algo di e smaak di Rosa, Jeff ta pensa. Bandi 9'or Marlien ta bisé cu mihor e bay awor, y Jeff a bise, cu e no por corda cu el a jega di pasa un anochi mas agradabel cu esaki. Y e ta sigur cu e lo bolbe cualkier dia. Despues Marlien ta bolbe ofrecé pa duné e adres di Rosa, y Jeff ta contesté cu e no tin pura pasobra toch te mayan e a bay serca dje. "Kizas ta ... co curioso di mi banda pa p... rabo", Marlien ta bisa, des... s cu el a cab... i nota e adres. "pero Rosa ta bo mucha mu... ?" "Nunca mi tabata tin un mucha muher", Jeff ta corre contesta. "Es decir, no di berdad. Rosa ta un mucha muher cu mi conoce desde hopi tempo. Nos a jega di pasa hopi ora juntu na Huize Hill, y nos ta masha bon amigo di otro. Pero e no sa, cu mi ta den ciudad awor aki." Y bo ta laga un mucha muher mas bjeeuw cu bo, kitabo di topa cu bo amiga, e prome anochi cu bo ta den ciudad? "Marlien ta bisa seco. "Tende Marlien, mi no kier pa bo sigui jama bo mes un mucha muher bjeeuw", Jeff ta bisa poco irrité, "pasobra ami no ta hanja cu bo ta mustra asina bjeeuw", "Pero bo no tin nada di hanja na mi", Marlien ta bisa sonriendo.

"Kizas ta mihor pa bo lubida e anochi aki y si despues nos worde presenta na otro oficialmente, bo por bisa cu nos a jega di topa cu otro caba." "Pero tal ves bo por lubida e mucha homber ayá", Jeff ta bisa y ta keda miré duro den su cara. "Pero bo sa, ami si no por lubida nos encuentro.

Y no lubida, cu asiba mi hanja un chens mi ta bolbe bishitabo. Bo ta di acuerdo, no ta berdad?" Marlien ta keda miré prome cu e contesté". Wel casi semper mi ta masha ocupa, pasobra tur dia mi ta skirbi poco".

"Pero bo mester laga un poco tempo pa diverti bo mes", Jeff ta bisa. "Corda cu mi ta bolbe" Marlien ta keda miré te ora el a sali y ora el a bay paga e lusnan, e ta bisa den su mes: "E ta un mucha homber masha lief. Pero pakiko e ta asina joven? Y pakiko e ta contra di su juventud?
E no tin intencion toch pa permiti un otro homber den su bida, ni joben ni bjeeuw. Pero sinembargo e ta sinti un bashi despues cu Jeff a bay. El a pone sintie completamente femenina atrobe, manera e tabata sinti tempo cu Jozef tabata na bida."

Rosa ta drey mira su holoshi y ta pone e boeki cu e ta studiando un banda. Henter anochi el a sinta studia y su wowonan ta kima awor. E siguiente mainta Maggy ta keda di bin haci su cas limpi. El a palabrá cu Marlien Berg pa Maggy bin un bes pa siman haci su cas limpi. Maggy tambe ta laba tur su panjanan pé, y ki ora cu e bin, e mester trece algo pa Rosa. Te ainda Maggy no por custumbra cu e habitante nobo di Huize Hill.
E no ta di acuerdo cu e arreglonan nobo, y e no ta keda sin duna su opinion tampoco. Pero Rosa tampoco no ta sintie comfortabel den e cas cu el a huur. E ta hanja falta di e espacio grandi di Huize Hill. Esun e el a huur awor ta consisti di un sala, un kamber y un cushina chikitu cu un comedor. Tambe e ta hanja falta di e bunita curá di Huize Hill. E ta sinti masha falta di Maggy, di su cacho. Tin biaha e ta bay busca e cacho y sali keiro cu ne den su auto.
Senjorita Berg a bise cu semper e ta kedé tempo pa haci bishita. Awenochi mes el a nenga un invitacion di Dr. Bert Huge pa bay un concierto. Dr. Huge ta traha den Hospital di Voorland y su invitacionnan ta bini cu regularidad. Pero awenochi Rosa a pre...rá di keda cas, pasobra Dr. John a bisé cu Jeff lo bin y e ...ier keda spera su jamada.

...o a skirbi Jeff, mas ulti... tempo y e no sa cu el a m... tampoco. Pero si el a bay H... Hill buské e ta sigur cu s... ...ta a duné su adres y numb... ...i telefon. Pero dicon e ta asina sigur cu Jeff lo bay bishite asina cu e jega ciudad? E tin hopi tempo sin bin akibanda, y pesey mes e no por spera cu e tin su custumbernan bjeeuw ainda. Coy loco el a haci di pensa cu Jeff lo jamé.

TAIPEH (Formosa) --UPI--Un mision di buena voluntad di China Nacionalista, encabezá pa viceministro di relacionnan exterior Sampson Shen a sali ayera cu destino pa America Latina den un expedicion cu lo e bishita 10 nacion dje region aqui.
Proposito dje grupo aqui ta di promove comercio i entendimiento entre China Nacionalista i paisnan latinoamericano, segun a ser informa cerca ministerio di asuntunan exterior.
. E comision ta compuesto di seis miembro, lo nan bishita Peru, Bolivia, Colombia, Ecuador, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasil y Venezuela,

RECIFE--UPI--Exdiputado federal Francisco Juliao a ser declará culpable di actonan di subversion pa un tribunal militar i condena na 19 anja di prison.
Juliao tabata un dje 30 personanan cu a ser acusá di a trece agitacion denter di campesinonan di Noreste Brasilenjo. Actualmente Juliao ta biba exilié di Mexico.